叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000001

2. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000002

3. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000003

4. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000004

5. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000005

6. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000006

7. 《落入马来人手中及其他故事(in The Hands Of The Malays,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第1/7页

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz]
In the Hands of the Malays
在 这 手 的 这 马来人

落入马来人手中

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
And Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]
BY G . A . HENTY
经过 G . 一个 . 亨蒂

作者：GA HENTY

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][kæt][ɒv; əv] - "
Author of " The Cat of Bubastes "
作者 的 " 这 猫 的 - "

《泡泡猫》的作者

" [wɪð] ['kɪtʃɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] "
" With Kitchener in the Soudan "
" 和 基奇纳 在 这 苏丹 "

“与基奇纳在苏丹”

" ['bɛrɪk][ðə; ði] ['brɪtn] "
" Beric the Briton "
" 贝里克 这 英国人 "

“英国人贝里克”

" [fɔː(r); fə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] " & [siː] .
" For Name and Fame " & c .
" 为了 姓名 和 名声 " & c .

“为了名誉”等等。

['blæki] & [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE & SON LIMITED
黑人 & 儿子 有限的

BLACKIE & SON 有限公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['glɑːzgəʊ]
LONDON AND GLASGOW
伦敦 和 格拉斯哥

伦敦和格拉斯哥

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed in Great Britain by
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

['blæki] & [sʌn] , ['lɪmɪtɪd] , ['glɑːzgəʊ]
Blackie & Son , Limited , Glasgow
黑人 & 儿子 , 有限的 , 格拉斯哥

布莱基父子公司，格拉斯哥

['blæki] & [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE & SON LIMITED
黑人 & 儿子 有限的

BLACKIE & SON 有限公司

- [əʊld] ['beɪli] , ['lʌndən]
50 Old Bailey , London
- 老的 贝利 , 伦敦

伦敦老贝利街50号

- ['stænəp] [striːt] , ['glɑːzgəʊ]
17 Stanhope Street , Glasgow
- 斯坦霍普 街道 , 格拉斯哥

格拉斯哥斯坦霍普街17号

['blæki] & [sʌn] (['ɪndiə]) ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE & SON (INDIA) LIMITED
黑人 & 儿子 (印度) 有限的

BLACKIE & SON (INDIA) LIMITED

['wɒrɪk] [haʊs] , [fɔːt] [striːt] , [bɒm'beɪ]
Warwick House , Fort Street , Bombay
沃里克 房子 , 堡 街道 , 孟买

孟买堡街华威大厦

['blæki] & [sʌn] (['kænədə]) ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE & SON (CANADA) LIMITED
黑人 & 儿子 (加拿大) 有限的

BLACKIE & SON (CANADA) LIMITED

- [beɪ] [striːt] , [tə'rɒntəʊ]
1118 Bay Street , Toronto
- 湾 街道 , 多伦多

多伦多湾街1118号

[mə'ruːnd]
MAROONED
被困

马龙

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] ['sɛvən]
IN THE HANDS OF THE MALAYS 7
在 这 双手 的 这 马来人 7

落入马来人手中 7

[ɒn] [ðə; ði] [træk] —
ON THE TRACK —
在 这 追踪 —

在赛道上——

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ə; eɪ][sæd] ['krɪsməs] -
Chapter I . — A Sad Christmas 55
章 我 . — 一个 伤心 圣诞节 -

第一章——悲伤的圣诞节 55

[ˌaɪ 'aɪ] . — [truː] [frendz] -
II . — True Friends 71
二 . 一 真的 朋友们 -

二、——真朋友 71

[θriː] . —
III . —
三、 . 一

三、—

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] -
Making a Start 89
制作 一个 开始 -

开始 89

[ˌaɪ 'viː] . —
IV . —
第四 . 一

四、—

[ə; eɪ] [kluː] -
A Clue 102
一个 线索 -

线索102

[viː] . — [ðə; ði] [fɒg] [kliə] -
V . — The Fog Clears 117
V . 一 这 多雾路段 清除 -

五、——迷雾散去 117

['sɪksθ] . — [kən'kluːʒn] -
VI . — Conclusion 132
六年级 . 一 结论 -

六、结论 132

[ə; eɪ] ['frʌntɪə(r)] [gɜːl] -
A FRONTIER GIRL 149
一个 边境 女孩 -

边境女孩 149

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz]
IN THE HANDS OF THE MALAYS
在 这 双手 的 这 马来人

落入马来人手中

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
On the 1st of May , 1669 ,
在 这 1st 的 可能 , - ,

1669年5月1日，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] ['aɪlənd] ,
a man was standing at the edge of the shore of a rocky island ,
一个 男人 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 支撑 的 一个 岩石 岛 ,

一个男人站在一座岩石岛屿的岸边，

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ]['sɪmələ(r)][ɪn] ['kærəktə(r)] ,
one of a group of a dozen or so similar in character ,
一 的 一个 团体 的 一个 打 或者 所以 相似的 在 特点 ,

一群十几个性格相似的个体之一

['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʊ'mɑːtrə] .
lying off the south - western portion of Sumatra .
说谎 离开 这 南 - 西 部分 的 苏门答腊 .

位于苏门答腊岛西南部的海域。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .

It	would	have	been	difficult	to	fix	his	nationality	.
它	会	有	到过	难的	到	使固定	他的	国籍	.

要确定他的国籍是很困难的。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz]['ærəb] ;

The	outline	of	the	face	was	Arab	;
这	大纲	的	这	脸	曾是	阿拉伯	;

脸部轮廓是阿拉伯人的;

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ʃəʊd] [ðæt] [ðəʊ] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd]

the	colour	of	the	skin	showed	that	though	one	or	other	of	his	parents	had
这	颜色	的	这	皮肤	显示	那	尽管	一	或者	其他	的	他的	父母	有

[biːn] [waɪt] ,

been	white	,
到过	白色的	,

肤色表明，虽然他的父母中至少有一位是白人，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['aɪðə(r)]['ærəb][ɔː(r)] [mə'leɪ] .

the	other	had	been	either	Arab	or	Malay	.
这	其他	有	到过	任何一个	阿拉伯	或者	马来语	.

另一个人要么是阿拉伯人，要么是马来人。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] , ['kæriɪŋ] [gʌnz] ,

He	stood	looking	after	a	Dutch	vessel	,	carrying	guns	,
他	站立	寻找	后	一个	荷兰语	血管	,	携带	枪支	,

他站在那里看着一艘载有枪支的荷兰船只，

[laɪk] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [treɪd] .

like	all	those	engaged	at	that	time	in	the	Eastern	trade	.
喜欢	全部	那些	已订婚的	在	那	时间	在	这	东	贸易	.

就像当时所有从事东方贸易的人一样。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [æn; ən]

His	hands	were	clenched	,	and	he	was	regarding	the	ship	with	an
他的	双手	是	紧握	,	和	他	曾是	关于	这	船	和	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] [heɪt] .

expression	of	malignant	hate	.
表达	的	恶性	恨	.

他双手紧握，目光充满恶毒的仇恨地盯着那艘船。

[kləʊz] [baɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ] ['rʌfli] - [meɪd] [greɪv] [paɪld] [wɪð] [rɒks] ,

Close	by	where	he	stood	,	a	roughly	-	made	grave	piled	with	rocks	,
关闭	经过	在哪里	他	站立	,	一个	大致	-	制成	严重	堆积	和	岩石	,

在他站立的地方附近，有一个用石头堆砌的简陋坟墓。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs] ['stændɪŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] , [ʃəʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hæd; həd] [biːn]

with	a	wooden	cross	standing	at	its	head	,	showed	that	a	Christian	had	been
和	一个	木制的	叉	常设	在	它是	头	,	显示	那	一个	基督教	有	到过

['berid] [ðeə(r)] .

buried	there	.
埋葬	那里	.

墓穴顶部立着一个木制十字架，表明这里埋葬着一位基督徒。

['eni] ['si:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['raɪtli] [kən'klu:dɪd]

Any	seaman	of	the	time	who	had	seen	the	man	would	have	rightly	concluded
任何	水手	的	这	时间	WHO	有	已见	这	男人	会	有	没错	结束

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [mə'ru:nd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp]

that	he	had	been	marooned	for	some	crime	committed	on	board	the	ship
那	他	有	到过	被困	为了	一些	犯罪	坚定的	在	木板	这	船

[ðæt] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

that	was	sailing	away	,
那	曾是	帆船	离开	,

当时任何一位见过这个人的水手都会理所当然地认为，他是因为在即将驶离的船上犯了某种罪行而被遗弃的。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .

and	their	judgment	would	have	been	a	correct	one	.
和	他们的	判断	会	有	到过	一个	正确的	一	.

他们的判断是正确的。

[ðə; ði] ['dɔ:drekt] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['mɜ:tʃəntmən] ['kærɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [gʌnz] , [wɒz; wəz] ['tʃɑ:təd] [baɪ][ə; eɪ]

The	Dordrecht	,	a	Dutch	merchantman	carrying	sixteen	guns	,	was	chartered	by	a
这	多德雷赫特	,	一个	荷兰语	商船	携带	十六	枪支	,	曾是	特许	经过	一个

['dʌz(ə)n] [rɪtʃ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

dozen	rich	citizens	of	Holland	,
打	富有的	公民	的	荷兰	,

“多德雷赫特”号是一艘载有十六门火炮的荷兰商船，由十几位荷兰富裕市民包租。

[hu:] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][lænd] , [tu:; tə]['set(ə)l] ,

who	had	sailed	in	her	,	determined	to	take	up	land	,	to	settle	,
WHO	有	航行	在	她	,	决定	到	拿	向上	土地	,	到	定居	,

那些曾乘船航行，决心占领土地，定居下来的人，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][plɑ:nts] [ðæt] [gru:] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['dʒɑ:və][ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] .

and	to	cultivate	the	plants	that	grew	in	the	island	of	Java	on	a	large	scale	.
和	到	培育	这	植物	那	生长	在	这	岛	的	Java	在	一个	大的	规模	.

并大规模种植爪哇岛上生长的植物。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['treɪdəz] , ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [bi:n] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði]

Some	were	traders	,	others	had	been	tempted	by	the	tales	of	the
一些	是	交易员	,	其他的	有	到过	受诱惑	经过	这	故事	的	这

[welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

wealth	of	the	island	,
财富	的	这	岛	,

有些人是商人，有些人则是被岛上财富的传说所诱惑。

[weə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] , ['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [baɪ] ['kɒŋkwest] .

where	the	Dutch	had	,	fifty	years	before	,	acquired	a	settlement	by	conquest	.
在哪里	这	荷兰语	有	,	五十	年	前	,	获得	一个	沉降	经过	征服	.

五十年前，荷兰人通过征服获得了这片定居点。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]

The	ship	had	touched	at	the	Cape	to	take	in	a	fresh	supply	of	water
这	船	有	感动	在	这	岬	到	拿	在	一个	新鲜的	供应	的	水

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	fill	up	with	provisions	.
和	充满	向上	和	条款	.

该船曾在好望角靠岸，补充淡水和物资。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [kʊk] ['əʊvəbɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] ,

They	had	lost	their	cook	overboard	in	a	storm	,
他们	有	丢失的	他们的	厨师	落水	在	一个	风暴	,

他们的厨师在暴风雨中落水身亡。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðəm'selvz] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd]

and	thought	themselves	fortunate	in	engaging	in	his	place	a	man	who	had
和	想法	他们自己	幸运	在	引人入胜	在	他的	地方	一个	男人	WHO	有

[sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðeə(r)] ,

served	with	the	governor	there	,
服务	和	这	州长	那里	,

他们觉得自己很幸运，聘请了一位曾在当地总督手下任职的人来接替他的位置。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

and	who	was	recommended	as	thoroughly	understanding	his	work	,
和	WHO	曾是	受到推崇的	作为	彻底	理解	他的	工作	,

他被推荐为对自己的工作有透彻的了解。

[hu:z] ['əʊnli] ['drɔ:bæk] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l]

whose	only	drawback	was	that	he	possessed	a	passionate	and	revengeful
谁	仅有的	退税	曾是	那	他	拥有	一个	热情的	和	复仇的

[ˌdɪspə'zɪʃn] ,

disposition	,
处置	,

他唯一的缺点就是性情急躁，而且报复心很强。

[wɪtʃ] [hæd; həd][led][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

which	had	led	to	his	dismissal	from	his	office	.
哪个	有	引领	到	他的	解雇	从	他的	办公室	.

这导致他被免职。

[ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kru:] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] ,

This	,	in	a	vessel	carrying	a	strong	crew	and	some	fifty	soldiers	,
这	,	在	一个	血管	携带	一个	强的	全体人员	和	一些	五十	士兵	,

当时，船上载有精干的船员和大约五十名士兵。

[wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['spi:dəli] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz]

was	not	considered	of	any	importance	,	and	the	man	speedily	justified	his
曾是	不是	经过考虑的	的	任何	重要性	,	和	这	男人	迅速地	合理的	他的

[ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .

recommendation	in	other	respects	.
推荐	在	其他	尊重	.

这件事并未被认为有任何重要性，而且该男子很快在其他方面证明了他的建议是正确的。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] ,

"	I	don't	like	the	fellow	,
"	我	不	喜欢	这	同伴	,

我不喜欢这个人，

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌbltən] [wʌn] [deɪ] ,

"	the	lieutenant	in	command	of	the	troops	said	to	his	subaltern	one	day	,
"	这	中尉	在	命令	的	这	军队	说	到	他的	下级军官	一	天	,

有一天，部队指挥官中尉对他的下级军官说：

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] .

when	they	were	a	month	out	from	the	Cape	.
什么时候	他们	是	一个	月	出去	从	这	岬	.

当时他们距离海角还有一个月的时间。

" [aɪ][grɑ:nt][ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,

"	I	grant	you	that	he	is	a	good	cook	,
"	我	授予	你	那	他	是	一个	好的	厨师	,

我承认他厨艺不错，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ə'fendɪd] [hɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə] [tʌtʃ] ['eni] [fu:d] [hi:; hi] ['hændld] .

but	if	I	offended	him	I	should	not	care	to	touch	any	food	he	handled	.
但	如果	我	被冒犯了	他	我	应该	不是	关心	到	触碰	任何	食物	他	处理	.

但如果我冒犯了他，我绝不会碰他经手的任何食物。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [kruː] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɒn][wʌn]

The	fellow	is	capable	of	poisoning	a	whole	crew	to	get	his	revenge	on	one
这	同伴	是	有能力的	的	中毒	一个	所有的	全体人员	到	得到	他的	复仇	在	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

这家伙为了报复其中一个人，甚至能毒死整艘船。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːft] .

"	The	other	laughed	.
"	这	其他	笑了	.

另一个人笑了。

" [aɪ][grɑːnt][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['iːv(ə)l] [feɪs] , [væn] ['haʊtən] ,

"	I	grant	he	has	an	evil	face	,	Van	Houten	,
"	我	授予	他	有	一个	邪恶的	脸	,	范	侯登	,

“我承认他长着一张邪恶的脸，范·豪顿，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['predʒədɪst] .

but	I	think	that	you	are	a	little	prejudiced	.
但	我	思考	那	你	是	一个	小的	有偏见的	.

但我认为你有点偏见。

[aɪ] [əʊn] , [ðəʊ] , [ðæt] [aɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [daʊn] [maɪ'self] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

I	own	,	though	,	that	I	felt	inclined	to	knock	him	down	myself	this	afternoon	,
我	自己的	,	尽管	,	那	我	毛毡	倾斜	到	敲	他	向下	我	这	下午	,

不过我承认，今天下午我确实很想亲手把他打倒在地。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['frɔilain] ['maɪərz] [θruː]

when	he	stood	at	the	door	of	the	galley	staring	at	Fraulein	Meyers	through
什么时候	他	站立	在	这	门	的	这	厨房	凝视	在	弗劳莱因	迈耶斯	通过

[hɪz; ɪz][hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] .

his	half	-	closed	eyes	.
他的	一半	-	关闭	眼睛	.

当他站在厨房门口，半闭着眼睛盯着迈耶斯小姐时。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] . "

He	put	me	in	mind	of	a	cat	watching	a	mouse	.	"
他	放	我	在	头脑	的	一个	猫	观看	一个	老鼠	.	"

他让我想起了猫盯着老鼠的样子。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ['sevrəl] [taɪmz] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] ['hɒtli] .

"	Yes	,	I	have	noticed	it	myself	several	times	,	"	the	other	said	hotly	.
"	是的	,	我	有	注意到	它	我	一些	时代	,	"	这	其他	说	热	.

“是的，我自己也注意到好几次了，”另一个人激动地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] .

"	It	is	hardly	a	thing	one	can	take	up	.
"	它	是	几乎	一个	事物	一	能	拿	向上	.

“这几乎不是一件可以轻易接受的事情。”

[ðə; ði] ['feləʊ] [mait] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

The	fellow	might	declare	that	it	was	not	her	that	he	was	looking	at	,
这	同伴	可能	宣布	那	它	曾是	不是	她	那	他	曾是	寻找	在	,

那人可能会宣称他看的不是她。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['medɪteɪtɪŋ] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ɔːl'ðəʊ]

but	that	he	was	merely	meditating	;	and	to	tell	you	the	truth	,	although
但	那	他	曾是	仅仅	冥想	;	和	到	告诉	你	这	真相	,	虽然

[aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['kaʊəd] ,

I	am	no	coward	,
我	是	不	懦夫	,

但他只是在沉思；说实话，虽然我并非懦夫，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .

I	would	rather	not	make	a	mortal	enemy	of	that	man	.
我	会	相当	不是	制作	一个	凡人	敌人	的	那	男人	.

我宁愿不与那个人结下死仇。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] .

I	have	no	fancy	for	being	stabbed	to	the	heart	while	I	am	asleep	.
我	有	不	想要	为了	存在	刺伤	到	这	心	尽管	我	是	睡着了	.

我可不想在睡梦中被人用刀刺穿心脏。

[ɪf] [hiː; hi] [sed] [ɔː(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] ['ɪnsələnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

If	he	said	or	did	anything	insolent	it	would	be	another	matter	.
如果	他	说	或者	做过	任何事物	傲慢的	它	会	是	其他	事情	.

如果他说了或做了什么无礼的事情，那就另当别论了。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] ['aiən] [ænd; ənd][sent] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [tɪl] [wiː; wi][gɒt] [tuː; tə][bə'teɪviə] .

I	would	have	him	ironed	and	sent	down	below	,	and	kept	there	till	we	got	to	Batavia	.
我	会	有	他	熨烫过的	和	发送	向下	以下	,	和	保留	那里	直到	我们	得到	到	巴达维亚	.

我会把他熨平，然后送到楼下，一直关在那里，直到我们到达巴达维亚。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːft] [ə'gen] .

"	The	other	laughed	again	.
"	这	其他	笑了	再次	.

另一个人又笑了。

" [juː; jʊ] [wʊd] [get]['ɪntuː][hɒt]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [væn] ['haʊtən] ;

"	You	would	get	into	hot	water	with	all	the	passengers	,	Van	Houten	;
"	你	会	得到	进入	热的	水	和	全部	这	乘客	,	范	侯登	;

“范豪顿，你会惹恼所有乘客的；

[ðə; ði] ['feləʊ] [kʊks] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] . "

the	fellow	cooks	so	well	that	they	are	always	singing	his	praises	.	"
这	同伴	厨师	所以	出色地	那	他们	是	总是	歌唱	他的	赞扬	.	"

这个人厨艺太好了，大家都对他赞不绝口。

" [jes] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['daɪət] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [keɪp] ;

"	Yes	,	there	has	been	a	great	improvement	in	the	diet	since	we	left	the	Cape	;
"	是的	,	那里	有	到过	一个	伟大的	改进	在	这	饮食	自从	我们	左边	这	岬	;

“是的，自从我们离开开普敦以来，饮食习惯已经有了很大的改善；

[bʌt; bət] [stɪl] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['pæsndʒər] ,

but	still	,	even	at	the	risk	of	displeasing	the	worshipful	passengers	,
但	仍然	,	甚至	在	这	风险	的	令人不快	这	崇拜的	乘客	,

但是，即便冒着得罪那些虔诚的乘客的风险，

[ai] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn]['aɪənz][dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs] .

I	would	put	the	fellow	in	irons	did	he	give	me	the	shadow	of	an	excuse	.
我	会	放	这	同伴	在	熨斗	做过	他	给	我	这	阴影	的	一个	原谅	.

如果他给我任何借口，我都会把他戴上镣铐。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

I	should	not	be	surprised	if	he	did	so	,
我	应该	不是	是	惊讶	如果	他	做过	所以	,

如果他真这么做了，我一点也不觉得意外。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel]
for **of** **late** **I** **have** **observed** **a** **malignant** **look** **on** **his** **face** **as** **his** **eyes** **fell**
为了 的 晚的 我 有 观察到 一个 恶性 看 在 他的 脸 作为 他的 眼睛 跌倒
[əˈpɒn] [ˌem ˈiː] .
upon **me** **.**
之上 我 .

最近我发现，每当他看向我时，脸上都会露出一种恶毒的表情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [fiːlz] [ˈeni] [ɪl] - [wɪl] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
It **is** **absurd** **to** **suppose** **that** **the** **hound** **feels** **any** **ill** **-** **will** **towards** **me** **because**
它 是 荒诞 到 认为 那 这 猎犬 感觉 任何 患病的 - 将要 向 我 因为
[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð] [ˈfrɔɪlaɪn] [ˈmaɪərz] .
I **am** **a** **good** **deal** **with** **Fraulein** **Meyers** **.**
我 是 一个 好的 交易 和 弗劳莱因 迈耶斯 .

认为猎犬会因为我和迈耶斯小姐有不错的生意关系而对我怀有任何恶意，这种想法是荒谬的。

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɪz] [tuː] [ˈmɒnstrəs] ,
The **assumption** **is** **too** **monstrous** **,**
这 假设 是 也 滔天 ,

这种假设太过荒谬。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəli] [doʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [dɪsˈlaɪk] [ˌem ˈiː] .
but **I** **really** **don't** **see** **any** **other** **reason** **for** **him** **to** **dislike** **me** **.**
但 我 真的 不 看 任何 其他 原因 为了 他 到 不喜欢 我 .

但我真的想不出他讨厌我的其他任何理由。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈspəʊkən][tuː; tə][hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] . "
I **have** **never** **spoken** **to** **him** **since** **he** **came** **on** **board** **.** **"**
我 有 绝不 说 到 他 自从 他 来了 在 木板 . "

自从他上船以来，我从未和他说过话。

" [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , " [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" **Perhaps** **the** **matter** **will** **be** **taken** **out** **of** **your** **hands** **altogether** **,** **"** **the** **other**
" 也许 这 事情 将要 是 已采取 出去 的 你的 双手 共 , " 这 其他
[sed] .
said **.**
说 .

“或许这件事将完全超出你的掌控范围，”另一个人说道。

" [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [meɪt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
" **I** **heard** **the** **mate** **having** **a** **row** **with** **him** **this** **morning** **,**
" 我 听到 这 伴侣 拥有 一个 排 和 他 这 早晨 ,

“我今天早上听到他和水手长吵架了。”

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˈeni] [ˈnɒns(ə)ns] ;
and **certainly** **he** **is** **not** **likely** **to** **put** **up** **with** **any** **nonsense** **;**
和 当然 他 是 不是 可能 到 放 向上 和 任何 废话 ;

他肯定不会容忍任何胡闹行为；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][ˈærəb] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
and **he** **is** **strong** **enough** **to** **pick** **the** **Arab** **,** **or** **whatever** **he** **is** **,**
和 他 是 强的 足够的 到 挑选 这 阿拉伯 , 或者 任何 他 是 ,

他力气足够大，可以制服那个阿拉伯人，或者不管他是什么人。

[ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ˈəʊvəbɔːd] . "
up **with** **one** **hand** **and** **throw** **him** **overboard** **.** **"**
向上 和 一 手 和 扔 他 落水 . "

抬起一只手，把他扔下船。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ɪˈræzməs] .
" **I** **am** **not** **quite** **so** **sure** **about** **that** **,** **Erasmus** **.**
" 我 是 不是 相当 所以 当然 关于 那 , 伊拉斯谟 .

“我对此不太确定，伊拉斯谟。”

[hiː; hi] [lʊks] [smɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [meit] , [ai] [ək'nɒlɪdʒ] ,

He	looks	small	beside	the	mate	,	I	acknowledge	,
他	看起来	小的	旁	这	伴侣	,	我	承认	,

我承认，他跟同伴站在一起显得矮小。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][hɪm][ɪz][ɔːl] ['sɪnjuː] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] ,

but	I	should	say	that	what	there	is	of	him	is	all	sinew	and	muscle	,
但	我	应该	说	那	什么	那里	是	的	他	是	全部	腱子	和	肌肉	,

但我必须说，他身上所有的肌肉都是筋骨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['pænθə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .

and	it	would	be	like	a	fight	between	a	panther	and	a	buffalo	.
和	它	会	是	喜欢	一个	斗争	之间	一个	豹	和	一个	水牛	.

那就像美洲豹和野牛之间的搏斗一样。

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .

"	A	week	later	the	passengers	were	down	at	dinner	.
"	一个	星期	之后	这	乘客	是	向下	在	晚餐	.

一周后，乘客们下楼吃晚饭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][sʊ'mɑːtrə][wɜː(r); wə(r)] ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l][ɒn]

They	were	in	high	spirits	,	for	the	hills	of	Sumatra	were	dimly	visible	on
他们	是	在	高的	烈酒	,	为了	这	丘陵	的	苏门答腊	是	依稀	可见的	在

[ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] ,

the	port	side	,
这	港口	边	,

他们兴致很高，因为从左舷隐约可以看到苏门答腊的山丘。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] - [seɪl] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][bə'teɪviə] .

and	another	two	or	three	days	'	sail	would	take	them	to	Batavia	.
和	其他	二	或者	三	天	-	帆	会	拿	他们	到	巴达维亚	.

再航行两三天就能到达巴达维亚。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌprɔː(r)] .

Suddenly	a	shout	was	heard	,	and	then	a	sudden	uproar	.
突然	一个	喊	曾是	听到	,	和	然后	一个	突然	骚动	.

突然传来一声喊叫，接着是一阵喧闹。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][væn] ['haʊtən] [ræn] [ʌp] .

The	captain	and	Van	Houten	ran	up	.
这	队长	和	范	侯登	跑	向上	.

队长和范豪顿跑了过来。

[ɒn] [ðə; ði] [dek] [leɪ] [ðə; ði] [meit] [stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] , [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] ,

On	the	deck	lay	the	mate	stabbed	to	the	heart	,	while	the	cook	,
在	这	甲板	躺	这	伴侣	刺伤	到	这	心	,	尽管	这	厨师	,

甲板上躺着大副，他被刺中了心脏，而厨师.....

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['səʊldʒəz]

with	a	knife	in	his	hand	,	was	struggling	in	the	grasp	of	half	a	dozen	soldiers
和	一个	刀	在	他的	手	,	曾是	挣扎	在	这	抓牢	的	一半	一个	打	士兵

.

:
.

他手里拿着一把刀，在六名士兵的抓捕下挣扎。

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?

"	How	did	this	happen	?
"	如何	做过	这	发生	?

“这是怎么发生的？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .

"	the	captain	asked	as	he	came	up	to	the	group	.
"	这	队长	问	作为	他	来了	向上	到	这	团体	.

“队长走到大家跟前问道。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [sed] ,

"	I	don't	know	how	it	began	,	"	one	of	the	crew	said	,
"	我	不	知道	如何	它	开始	,	"	一	的	这	全体人员	说	,

“我不知道它是怎么开始的，”其中一名船员说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gæli] , [ðə; ði] [meɪt] [sed]

"	but	the	cook	was	standing	at	the	door	of	his	galley	,	the	mate	said
"	但	这	厨师	曾是	常设	在	这	门	的	他的	厨房	,	这	伴侣	说

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

something	to	him	,
某物	到	他	,

“但是厨师正站在他的厨房门口，大副跟他说了些什么，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['kɜːsɪz] .

and	the	cook	burst	into	a	volley	of	curses	.
和	这	厨师	爆裂	进入	一个	截击	的	诅咒	.

厨师顿时破口大骂。

[ðə; ði] [meɪt] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	mate	knocked	him	down	,	but	he	was	up	in	a	moment	.
这	伴侣	敲门	他	向下	,	但	他	曾是	向上	在	一个	片刻	.

同伴把他打倒在地，但他很快就站了起来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [meɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [fel]

With	his	knife	in	his	hand	he	flung	himself	upon	the	mate	,	and	the	latter	fell
和	他的	刀	在	他的	手	他	扔	他自己	之上	这	伴侣	,	和	这	后者	跌倒

,

,

,

他手里拿着刀，扑向了船员，船员倒下了。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

as	you	see	.
作为	你	看	.

如你所见。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ju: 'es] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] [θruː] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [kʊk] ,

Two	or	three	of	us	who	were	close	by	threw	ourselves	on	the	cook	,
二	或者	三	的	我们	WHO	是	关闭	经过	扔	我们自己	在	这	厨师	,

我们当中两三个在附近的人扑向了厨师，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][həʊld] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt] ,

but	it	was	hard	work	to	hold	him	,	for	he	fought	like	a	wild	cat	,
但	它	曾是	难的	工作	到	抓住	他	,	为了	他	战斗	喜欢	一个	荒野	猫	,

但要控制住他很费力，因为他像野猫一样挣扎。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slæʃed] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	had	slashed	some	of	us	before	we	could	get	hold	of	his
和	他	有	削减	一些	的	我们	前	我们	可以	得到	抓住	的	他的

[rɪsts] . "

wrists	.	"
手腕	.	"

在我们抓住他的手腕之前，他已经砍伤了我们中的一些人。

" [drɒp] [ðæt] [naɪf] !

"	Drop	that	knife	!
"	降低	那	刀	!

“放下刀！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['stɜːnli] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][hɑːf] - [mæd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	the	captain	said	sternly	;	but	the	man	was	half	-	mad	with	passion	and
"	这	队长	说	严厉地	;	但	这	男人	曾是	一半	-	疯狂的	和	热情	和

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ['despərətli] .

continued	to	struggle	desperately	.
持续	到	斗争	绝望地	.

“船长严厉地说；但那人激动得近乎疯狂，继续拼命挣扎。”

[væn] ['haʊtən] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [bi'lei] [pɪn][frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] ['hevɪli] [ɒn]

Van	Houten	caught	up	a	belaying	pin	from	its	place	and	struck	him	heavily	on
范	侯登	捕捉	向上	一个	保护	别针	从	它是	地方	和	击	他	重度	在

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

范豪顿的一根系缆柱从原位脱落，重重地打在了他的手指上。

[ðə; ði] [naɪf] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	knife	dropped	to	the	deck	,	and	one	of	the	soldiers	snatched	it	up	.
这	刀	掉落	到	这	甲板	,	和	一	的	这	士兵	抢夺	它	向上	.

刀掉到甲板上，一个士兵一把捡了起来。

[ðə; ði][mæn] ['ɪnstəntli] [siːst] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪm'pæsɪv] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [brest] [stɪl]

The	man	instantly	ceased	struggling	and	stood	impassive	,	although	his	breast	still
这	男人	即刻	停止	挣扎	和	站立	冷漠	,	虽然	他的	胸部	仍然

[hiːv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃn] ;

heaved	with	his	exertion	;
喘息	和	他的	用力	;

那人立刻停止了挣扎，面无表情地站在那里，尽管他的胸膛仍然因用力而剧烈起伏；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] : " [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] ,

then	he	said	in	a	quiet	voice	to	the	young	officer	:	"	That	is	another	I	owe	you	,
然后	他	说	在	一个	安静的	嗓音	到	这	年轻的	官	:	"	那	是	其他	我	欠	你	,

然后他平静地对年轻军官说：“这是我欠你的另一件事。”

[væn] ['haʊtən] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] . "

Van	Houten	,	but	I	will	get	even	with	you	one	day	.	"
范	侯登	,	但	我	将要	得到	甚至	和	你	一	天	.	"

范·豪顿，但我总有一天会报复你的。”

" [jɔː(r); jə(r)] [θret] [ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l][wʌn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Your	threat	is	an	idle	one	,	"	the	captain	said	.
"	你的	威胁	是	一个	闲置的	一	,	"	这	队长	说	.

“你的威胁只是空话，”船长说道。

" [æt; ət] ['sʌnset] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [swɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm] .

"	At	sunset	you	shall	swing	from	the	yard	-	arm	.
"	在	日落	你	将	摇摆	从	这	院子	-	手臂	.

“日落时分，你将在桅杆上荡秋千。”

[taɪ] [hɪm] [ʌp] ['taɪtli] , [men] , [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] .

Tie	him	up	tightly	,	men	,	and	fasten	him	to	the	mast	.
领带	他	向上	紧紧	,	男人	,	和	系	他	到	这	桅杆	.

伙计们，把他绑紧，然后把他固定在桅杆上。

['kæri] [ðə; ði] [meɪts] ['bɒdi] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ][flæg]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Carry	the	mate's	body	forward	,	and	throw	a	flag	over	it	.
携带	这	朋友的	身体	向前	,	和	扔	一个	旗帜	超过	它	.

将同伴的遗体抬到前面，并在上面插上一面旗帜。

[wiː; wi] [wɪl] ['beri] [hɪm]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] .

We	will	bury	him	after	we	have	done	with	this	fellow	.
我们	将要	埋葬	他	后	我们	有	完毕	和	这	同伴	.

等我们处理完这个人之后，就会把他埋了。

" ['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['briːfli] ['steɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

"	Going	below	,	the	captain	briefly	stated	what	had	occurred	.
"	去	以下	,	这	队长	简要地	声明	什么	有	发生	.

“船长下到船舱后，简要地说明了发生的事情。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæŋ] [hɪm] , ['kæptɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['pæsndʒər] [sed]

"	But	you	will	not	hang	him	,	captain	,	will	you	?	"	one	of	the	lady	passengers	said
"	但	你	将要	不是	悬挂	他	,	队长	,	将要	你	?	"	一	的	这	女士	乘客	说

.

:

.

“但是您不会绞死他吧，船长？”一位女乘客问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,

"	It	is	awful	that	the	mate	should	have	been	killed	,
"	它	是	可怕	那	这	伴侣	应该	有	到过	被杀	,

“船员遇难真是太可怕了，”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

but	you	see	he	gave	the	most	terrible	provocation	.
但	你	看	他	给予	这	最多	糟糕的	挑衅	.

但你看，他做出了最恶劣的挑衅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ɒn] [bɔːd]

It	would	be	a	sad	ending	to	our	voyage	if	a	man	were	hanged	on	board
它	会	是	一个	伤心	结束	到	我们的	航程	如果	一个	男人	是	绞刑	在	木板

.

:

.

如果船上有人被绞死，那将是一次悲惨的航行结局。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [nɒt] [hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [bə'teɪviə] ? "

Could	you	not	hand	him	over	to	the	authorities	when	we	get	to	Batavia	?	"
可以	你	不是	手	他	超过	到	这	当局	什么时候	我们	得到	到	巴达维亚	?	"

我们到达巴达维亚后，你们能不能把他交给当局？

" [nəʊ] , ['mædəm] .

"	No	,	madam	.
"	不	,	女士	.

“不，夫人。”

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [maɪt] [duː; də][səʊ] ,

I	certainly	might	do	so	,
我	当然	可能	做	所以	,

我当然有可能这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

but	the	chances	are	that	the	fellow	would	make	his	escape	long	before	his
但	这	机会	是	那	这	同伴	会	制作	他的	逃脱	长的	前	他的

['traɪəl][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .

trial	was	concluded	.
审判	曾是	结束	.

但这个人很可能在审判结束前很久就逃脱了。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] [mə'leɪ] ,

I	know	that	he	speaks	Malay	,
我	知道	那	他	说话	马来语	,

我知道他会说马来语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

and	he	would	find	some	means	to	get	some	natives	outside	to	help	him	,
和	他	会	寻找	一些	方法	到	得到	一些	本地人	外部	到	帮助	他	,

他会想办法找一些当地人来帮他。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt][keə(r)][tu:; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði]

and	I	do	not	care	to	run	the	risk	of	the	fate	that	has	befallen	the
和	我	做	不是	关心	到	跑步	这	风险	的	这	命运	那	有	发生	这

[meit] .

mate	.
伴侣	.

我不愿冒着像我伴侣那样的命运。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ðæt] [væn] ['haʊtən] [wʊd] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]['aɪðə(r)] .

I	should	hardly	think	that	Van	Houten	would	care	about	it	either	.
我	应该	几乎	思考	那	范	侯登	会	关心	关于	它	任何一个	.

我也不认为范·豪顿会在意这件事。

[ai] ['fænsi] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st] ['vɪktɪm] , [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [geɪv] [hɪm] .

I	fancy	that	he	would	be	the	first	victim	,	by	the	look	that	the	fellow	gave	him	.
我	想要	那	他	会	是	这	第一的	受害者	,	经过	这	看	那	这	同伴	给予	他	.

从那家伙的眼神来看，我猜他会是第一个受害者。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ʌp][tu:; tə][væn] ['haʊtən] .

"	An	hour	later	the	captain	went	up	to	Van	Houten	.
"	一个	小时	之后	这	队长	去	向上	到	范	侯登	.

一小时后，船长去了范豪顿那里。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bi:n] ['begɪŋ] [ˌem 'i:][nɒt][tu:; tə] [hæŋ] [ðæt] ['feləʊ] .

"	The	women	have	been	begging	me	not	to	hang	that	fellow	.
"	这	女性	有	到过	乞讨	我	不是	到	悬挂	那	同伴	.

“那些女人一直求我不要绞死那个家伙。”

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][geɪn] [mʌtʃ] [ɪl] - [wɪl] [ɪf] [ai][du:; də] ,

As	it	is	evident	that	I	shall	gain	much	ill	-	will	if	I	do	,
作为	它	是	明显	那	我	将	获得	很多	患病的	-	将要	如果	我	做	,

很显然，如果我这样做，将会招致很多人的憎恨。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [wel] ['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] ,

for	he	has	well	satisfied	them	,
为了	他	有	出色地	使满意	他们	,

因为他已经让他们非常满意了。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tu:; tə][rɪsk][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [jɔ:z] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] [fri:]

and	as	I	have	no	mind	to	risk	my	life	and	yours	if	he	should	get	free
和	作为	我	有	不	头脑	到	风险	我的	生活	和	你的	如果	他	应该	得到	自由的

[æt; ət][bə'teɪviə] ,

at	Batavia	,
在	巴达维亚	,

而且，如果他在巴达维亚逃脱，我不想冒着你我的生命危险，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə][lænd][hɪm][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləts] [ə'hed] .

I	have	a	good	mind	to	land	him	on	one	of	the	islets	ahead	.
我	有	一个	好的	头脑	到	土地	他	在	一	的	这	岛屿	前方	.

我打算让他降落在前面某个小岛上。

[ai] [mait] [hi:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [lænd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [meit] [ænd; ənd]

I	might	heave	the	ship	to	for	an	hour	,	land	the	poor	mate	and
我	可能	举	这	船	到	为了	一个	小时	,	土地	这	贫穷的	伴侣	和

['beri] [hɪm] ,

bury	him	,
埋葬	他	,

我或许会把船停一个小时，把可怜的船员送上岸，然后把他埋葬。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ðeə(r)] .

and	leave	the	scoundrel	there	.
和	离开	这	恶棍	那里	.

把那个恶棍留在那儿。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] ,

It	will	amount	to	the	same	thing	in	the	end	,
它	将要	数量	到	这	相同的	事物	在	这	结尾	,

最终结果都是一样的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]

for	as	the	rocks	are	thirty	miles	from	the	coast	there	would	be	no
为了	作为	这	岩石	是	三十	英里	从	这	海岸	那里	会	是	不

[tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɒf] ,

chance	of	his	getting	off	,
机会	的	他的	获得	离开	,

因为礁石距离海岸有三十英里，他根本没有机会脱险。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ˈeni] [ˈneɪtɪv] [krɑːft] [wɪl] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [wei] :

for	it	would	be	very	improbable	that	any	native	craft	will	come	along	this	way	:
为了	它	会	是	非常	不太可能	那	任何	本国的	工艺	将要	来	沿着	这	方式	:

因为任何本土工艺以这种方式发展起来的可能性都非常小：

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [kləʊz] [ˌɪnˈʃɔː(r)] .

they	always	keep	close	inshore	.
他们	总是	保持	关闭	近岸	.

它们总是待在近岸区域。

[ðæt] [wei] [wʌn] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ;

That	way	one	would	avoid	a	scene	with	the	women	;
那	方式	一	会	避免	一个	场景	和	这	女性	;

这样就能避免与女性发生冲突；

[ænd; ənd][ai] [əʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

and	I	own	that	there	is	something	in	what	they	say	.
和	我	自己的	那	那里	是	某物	在	什么	他们	说	.

我承认他们说的话有一定道理。

[ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

The	deed	was	done	in	a	moment	of	passion	,	and	under	great	provocation	,
这	契据	曾是	完毕	在	一个	片刻	的	热情	,	和	在下面	伟大的	挑衅	,

此事系一时冲动，且是在极度挑衅下所为。

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['faɪtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪsti] [mæn] ,

for	Werter	was	a	strong	fighter	and	a	hasty	man	,
为了	-	曾是	一个	强的	战斗机	和	一个	仓促	男人	,

因为维特是个强壮的战士，也是个鲁莽的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪst] [wɒz; wəz][nəʊ][dʒəʊk] . "

and	a	blow	from	his	fist	was	no	joke	.	"
和	一个	吹	从	他的	拳头	曾是	不	开玩笑	.	"

他一拳打出去可不是闹着玩的。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] , ['kæptɪn] .

"	Just	as	you	think	fit	,	captain	.
"	只是	作为	你	思考	合身	,	队长	.

“队长，您觉得合适就好。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˌmisˈdiːd, 'mis-] , [wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti]

It	will	give	him	time	to	think	over	his	misdeeds	,	which	no	doubt	are	pretty
它	将要	给	他	时间	到	思考	超过	他的	不当行为	,	哪个	不	怀疑	是	漂亮的

['njuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

这将给他时间反思自己的罪行，毫无疑问，他的罪行相当多。

[fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)] [seɪ] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .

for	I	dare	say	his	career	has	been	a	black	one	.
为了	我	敢	说	他的	职业	有	到过	一个	黑色的	一	.

因为我敢说他的职业生涯是一段黑暗的职业生涯。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dʌz] [nɒt] [bɪ'laɪ] [hɪm] ['greɪtli] .

It	certainly	has	,	if	his	face	does	not	belie	him	greatly	.
它	当然	有	,	如果	他的	脸	做	不是	掩饰	他	非常	.

如果他脸上的表情没有严重出卖他的话，那他肯定已经这么做了。

[stɪl] , [ai] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [hʌŋ] .

Still	,	I	would	much	prefer	to	see	him	hung	.
仍然	,	我	会	很多	更喜欢	到	看	他	悬挂	.

不过，我更希望看到他被绞死。

" [ə'kɔːdɪŋli] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][həʊv][tuː; tə] .

"	Accordingly	an	hour	later	the	vessel	was	hove	to	.
"	因此	一个	小时	之后	这	血管	曾是	霍夫	到	.

“因此，一小时后，该船停了下来。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meit] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][flæg] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ; [ðə; ði]

The	remains	of	the	mate	,	covered	with	a	flag	,	were	placed	in	a	boat	;	the
这	遗迹	的	这	伴侣	,	涵盖	和	一个	旗帜	,	是	放置	在	一个	船	;	这

[kʊk] ,

cook	,
厨师	,

船员的遗体被盖上旗帜，放在一艘船上；厨师，

[stɪl] [baʊnd] , [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [meit] [ænd; ənd]

still	bound	,	was	made	to	descend	into	it	;	and	the	second	mate	and
仍然	边界	,	曾是	制成	到	下降	进入	它	;	和	这	第二	伴侣	和

[eɪt] [wel] - [ɑːmd] ['seɪləz] ,

eight	well	-	armed	sailors	,
八	出色地	-	武装	水手们	,

仍然被捆绑着，被迫进入其中；还有二副和八名全副武装的水手，

[wɪð] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] , [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	picks	and	shovels	,	took	their	places	in	it	.
和	精选	和	铲子	,	采取	他们的	地方	在	它	.

他们拿着镐和铲子，各就各位。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑːpəntə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [krɒs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]

The	ship's	carpenter	had	made	a	rough	cross	,	which	he	handed	to	the	second
这	船的	木匠	有	制成	一个	粗糙的	叉	,	哪个	他	递交	到	这	第二

[meit] .

mate	.
伴侣	.

船上的木匠做了一个粗糙的十字架，并把它交给了二副。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][left] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] ;

When	they	reached	the	shore	,	two	men	were	left	there	with	the	cook	;
什么时候	他们	达到	这	支撑	,	二	男人	是	左边	那里	和	这	厨师	;

他们到达岸边时，留下了两个人和厨师；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dʌg] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [greɪv] , [leɪd][ðə; ði]['bɒdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌriː'fɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	others	dug	a	shallow	grave	,	laid	the	body	in	it	,	refilled	it	,
这	其他的	挖	一个	浅的	严重	,	铺设	这	身体	在	它	,	已补充	它	,

其他人挖了一个浅坑，把尸体放进去，然后填平。

[ænd; ənd] [hiːpt] [greɪt] [stəʊnz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [æt; ət]

and	heaped	great	stones	upon	it	,	and	then	stuck	the	cross	in	the	sands	at
和	堆积如山	伟大的	石头	之上	它	,	和	然后	卡住	这	叉	在	这	沙子	在

[ɪts] [hed] .

its	head	.
它是	头	.

然后在上面堆上大石头，再把十字架插在沙地上，就在十字架的顶端。

[ðə; ði] ['ærəb] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]

The	Arab	was	brought	ashore	,	and	the	ropes	that	bound	him	were
这	阿拉伯	曾是	带来	岸上	,	和	这	绳索	那	边界	他	是

[ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] .

unfastened	.
解开	.

阿拉伯人被带上岸，捆绑他的绳索被解开了。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['sekənd] [meɪt] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə]

The	crew	and	second	mate	took	their	places	in	the	boat	and	rowed	off	to
这	全体人员	和	第二	伴侣	采取	他们的	地方	在	这	船	和	划船	离开	到

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

船员和二副登上小艇，划向大船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	put	on	her	way	again	as	soon	as	they	reached	it	.
哪个	曾是	放	在	她	方式	再次	作为	很快	作为	他们	达到	它	.

他们一到达目的地，她就又踏上了回家的路。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

As	far	as	they	could	make	out	the	figure	of	the	man	on	shore	,
作为	远的	作为	他们	可以	制作	出去	这	数字	的	这	男人	在	支撑	,

他们勉强辨认出岸边那个人的身影，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪp] .

he	was	standing	where	they	had	left	him	,	gazing	at	the	ship	.
他	曾是	常设	在哪里	他们	有	左边	他	,	凝视	在	这	船	.

他站在他们离开他的地方，凝视着那艘船。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [ˌɒf'ʃɔː(r)] ,

On	the	following	day	there	was	a	heavy	gale	offshore	,
在	这	下列的	天	那里	曾是	一个	重的	大风	离岸	,

第二天近海刮起了强风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bləʊn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

and	the	ship	was	blown	some	little	distance	out	of	her	course	.
和	这	船	曾是	吹	一些	小的	距离	出去	的	她	课程	.

船只被吹离了航线一段距离。

[ɪn] [tuː] [deɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːdrekt] [ə'raɪvd] [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] [æt; ət] [bə'teɪviə] .

In	two	days	,	however	,	the	wind	fell	,	and	the	Dordrecht	arrived	five	days	later	at	Batavia	.
在	二	天	,	然而	,	这	风	跌倒	,	和	这	多德雷赫特	到达的	五	天	之后	在	巴达维亚	.

然而，两天后风停了，多德雷赫特号五天后抵达巴达维亚。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ['lændɪd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	passengers	landed	at	once	,	and	the	captain	went	ashore	on	the	following
这	乘客	登陆	在	一次	,	和	这	队长	去	岸上	在	这	下列的

[deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɒg] - [bʊk] .

day	with	his	log	-	book	.
天	和	他的	日志	-	书	.

乘客们立即下船，船长第二天带着航海日志上岸。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l]['aɪtəm][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ?

"	Is	there	any	special	item	to	which	you	wish	to	call	my	attention	?
"	是	那里	任何	特别的	物品	到	哪个	你	希望	到	称呼	我的	注意力	?

“您有什么特别想让我注意的事项吗？”

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːskt] .

"	the	official	asked	.
"	这	官方的	问	.

这位官员问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [sɜː(r)] .

"	This	is	the	only	one	,	sir	.
"	这	是	这	仅有的	一	,	先生	.

“先生，这是唯一一个。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] .

"	And	he	pointed	to	the	last	page	.
"	和	他	尖	到	这	最后的	页	.

“然后他指着最后一页。”

" [kʊk] [stæbd] [ðə; ði] [meit] . "

"	Cook	stabbed	the	mate	.	"
"	厨师	刺伤	这	伴侣	.	"

“厨师刺伤了水手长。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [mə'ruːnd] [hɪm][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][sʊ'mɑːtrə]

"	And	you	marooned	him	on	one	of	the	rocky	islands	off	the	coast	of	Sumatra
"	和	你	被困	他	在	一	的	这	岩石	岛屿	离开	这	海岸	的	苏门答腊

.

:
.

“然后你把他遗弃在苏门答腊海岸附近的一个岩石岛上。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [hæŋ] [hɪm] ? "

Why	did	you	not	hang	him	?	"
为什么	做过	你	不是	悬挂	他	?	"

你为什么不把他绞死?

" [wel] , [sɜː(r)] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['leɪdi] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] ,

"	Well	,	sir	,	we	had	a	good	many	lady	passengers	on	board	,
"	出色地	,	先生	,	我们	有	一个	好的	许多	女士	乘客	在	木板	,

“先生，我们机上有很多女乘客。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]['rɑːðə(r)] [tʊk] [ðə; ði][mænz] [pɑːt] ,

and	they	all	rather	took	the	man's	part	,
和	他们	全部	相当	采取	这	男人的	部分	,

他们都更愿意站在男人一边。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,

on	the	ground	that	the	mate	had	knocked	him	down	,
在	这	地面	那	这	伴侣	有	敲门	他	向下	,

理由是他的同伴把他撞倒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [stæbd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ;

and	that	he	stabbed	him	in	the	heat	of	passion	;
和	那	他	刺伤	他	在	这	热	的	热情	;

他一时冲动刺伤了他;

[bʌt; bət] ['riːəli] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	really	I	think	it	was	because	they	had	been	highly	satisfied	with	his
但	真的	我	思考	它	曾是	因为	他们	有	到过	高度	使满意	和	他的

['kʊkɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . "

cooking	during	the	voyage	.	"
烹饪	期间	这	航程	.	"

但我认为真正的原因是，他们在航行期间对他的厨艺非常满意。

" [wɒt] [ˌnæʃə'nælətɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] ? "

"	What	nationality	was	the	man	?	"
"	什么	国籍	曾是	这	男人	?	"

“这名男子是哪国人？”

" [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] .

"	A	mixture	.
"	一个	混合物	.

混合物。

[hiː; hi] [spəʊk] [dʌtʃ] ['pɜːfɪktlɪ] [wel] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ærəb] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

He	spoke	Dutch	perfectly	well	,	but	his	features	were	Arab	rather	than
他	辐	荷兰语	完美	出色地	,	但	他的	特征	是	阿拉伯	相当	比

[ˌjʊərə'piːən] .

European	.
欧洲的	.

他的荷兰语说得非常流利，但他的五官更像阿拉伯人而不是欧洲人。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	official	did	not	speak	for	nearly	a	minute	.
"	这	官方的	做过	不是	说话	为了	几乎	一个	分钟	.

“这位官员将近一分钟没有说话。”

" [wɒt] [haɪt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ? "

"	What	height	was	he	?	"
"	什么	高度	曾是	他	?	"

他身高多少?

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] ;

"	About	the	average	height	,	"	the	captain	said	with	some	surprise	in	his	tone	;
"	关于	这	平均的	高度	,	"	这	队长	说	和	一些	惊喜	在	他的	语气	;

“差不多是平均身高吧，”船长语气中带着些许惊讶说道;

" [brɔːdə] [ðæn; ðən] ['ærəbz] ['dʒen(ə)rəlɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [laɪð] [ænd; ənd] ['sɪnjuːɪ] .

"	broader	than	Arabs	generally	are	,	but	lithe	and	sinewy	.
"	更广泛	比	阿拉伯人	一般来说	是	,	但	轻盈	和	筋骨	.

“比一般阿拉伯人更宽阔，但身姿矫健，肌肉结实。”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mə'leɪ] [blʌd] [ɪn] [hɪm] .

I	used	to	think	there	must	be	some	Malay	blood	in	him	.
我	用过的	到	思考	那里	必须	是	一些	马来语	血	在	他	.

我以前一直觉得他身上肯定有马来人的血统。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃelf] .

"	The	official	got	up	and	took	down	a	book	from	a	shelf	.
"	这	官方的	得到	向上	和	采取	向下	一个	书	从	一个	架子	.

“那名官员起身，从书架上取下一本书。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ]['haɪəd][hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How long had he been at the Cape before you hired him , do you know ?
" 如何 长的 有 他 到过 在 这 岬 前 你 雇用 他 , 做 你 知道 ?

“你知道在你雇用他之前，他在开普敦待了多久吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] .
" he asked as he turned over the leaves .
" 他 问 作为 他 转向 超过 这 树叶 .

他一边翻动树叶一边问道。

" [ai][dɪd][nɒt] ['kwestʃən] [hɪm] .
" I did not question him .
" 我 做过 不是 问题 他 .

我没有质问他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪks] [mʌnθs] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] ,
He said that he had been six months cook at the governor's house ,
他 说 那 他 有 到过 六 几个月 厨师 在 这 州长的 房子 ,

他说他曾在州长官邸当过六个月的厨师。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
and that was good enough for me . "
和 那 曾是 好的 足够的 为了 我 . "

对我来说，这就足够了。

" [hæd; həd][hiː; hi] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
" Had he any particular mark on his face ?
" 有 他 任何 特别的 标记 在 他的 脸 ?

“他脸上有什么特别的伤痕吗？”

" [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['entri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] .
" the official asked , as he found the entry for which he was in search .
" 这 官方的 问 , 作为 他 成立 这 入口 为了 哪个 他 曾是 在 搜索 .

“这位官员一边寻找他要查找的条目，一边问道。”

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][skɑː(r)][ɒn][wʌn] [tʃiːk] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] ,
" He had a scar on one cheek , " the captain said , " a white line ,
" 他 有 一个 瘢痕 在 一 脸颊 , " 这 队长 说 , " 一个 白色的 线 ,

“他脸颊上有一道疤痕，”船长说，“一道白色的疤痕，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] . "
as if it had been a clean cut with a knife . "
作为 如果 它 有 到过 一个 干净的 切 和 一个 刀 . "

就像是用刀干净利落地切了一刀一样。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [ðen] .
" That is the man , then .
" 那 是 这 男人 , 然后 .

“那就是他了。”

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [dɪˈskrɪpʃn] [æt; ət][wʌns] [strʌk] [ˌem 'iː] .
Your first description at once struck me .
你的 第一的 描述 在 一次 击 我 .

你的第一个描述立刻让我印象深刻。

[ai] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)] .
I will read to you what is written here .
我 将要 读 到 你 什么 是 书面 这里 .

我将把这里写的内容读给你听。

- ['mɪd(ə)l] [haɪt] ; [eɪdʒ][əˈbaʊt] ['θɜːti] - [faɪv] ; [kliːn] ['ʃeɪvn] ; ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['fɪgə(r)] .
' Middle height ; age about thirty - five ; clean shaven ; very strong and active figure .
- 中间 高度 ; 年龄 关于 三十 - 五 ; 干净的 剃光 ; 非常 强的 和 积极的 数字 .

中等身高；年龄约三十五岁；刮了胡子；体格健壮，行动敏捷。

[ˌnæʃə'nælətɪ] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ærəb][ɒn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [saɪd][baɪ] [dʌtʃ] [ɔː(r)]

Nationality	**uncertain**	**,**	**believed**	**to**	**be**	**Arab**	**on**	**the**	**father's**	**side**	**by**	**Dutch**	**or**
国籍	不确定	,	相信	到	是	阿拉伯	在	这	父亲的	边	经过	荷兰语	或者

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['wʊmən] ,

Portuguese	**woman**	**,**
葡萄牙语	女士	,

国籍不详，据一位荷兰或葡萄牙女子推测，其父系为阿拉伯人。

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [mə'leɪ] [blʌd] .

probably	**some**	**Malay**	**blood**	**.**
大概	一些	马来语	血	.

可能有一些马来血统。

[lɒŋ] [θɪn] [skɑː(r)] [ə'krɒs] [wʌn] [tʃiːk] . - "

Long	**thin**	**scar**	**across**	**one**	**cheek**	**.**	**'**	**"**
长的	薄的	瘢痕	穿过	一	脸颊	.	-	"

脸颊上有一道细长的疤痕。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] . "

"	**That**	**is**	**the**	**man**	**to**	**a**	**T**	**.**	**"**
"	那	是	这	男人	到	一个	T	.	"

“这简直就是他本人。”

" [wel] , ['kæptɪn] ,

"	**Well**	**,**	**captain**	**,**
"	出色地	,	队长	,

“好的，船长，

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kredɪt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

you	**have**	**missed**	**five**	**hundred**	**pounds**	**and**	**the**	**great**	**credit**	**you**	**would**	**have**
你	有	错过	五	百	磅	和	这	伟大的	信用	你	会	有

[geɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] [mæn] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] .

gained	**if**	**you**	**had**	**brought**	**in**	**that**	**man**	**dead**	**or**	**alive**	**.**
获得	如果	你	有	带来	在	那	男人	死的	或者	活	.

你损失了五百英镑，而且如果你把那个人抓回来，无论死活，你都会获得巨大的荣誉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst]['sævɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [huː] [ɪn'fest] [ðiːz] ['siːz] ,

He	**was**	**the**	**boldest**	**and**	**most**	**savage**	**of**	**the**	**pirates**	**who**	**infest**	**these**	**seas**	**,**
他	曾是	这	最勇敢的	和	最多	野蛮的	的	这	海盗	WHO	虫害	这些	海域	,

他是盘踞在这片海域的海盗中最胆大妄为、最残暴的一个。

[ænd; ənd][ɪz] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['treɪdəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [huː]

and	**is**	**feared**	**by**	**the**	**native**	**traders**	**as**	**much**	**as**	**by**	**the**	**Dutch**	**merchants**	**who**
和	是	害怕	经过	这	本国的	交易员	作为	很多	作为	经过	这	荷兰语	商人	WHO

[treɪd] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] .

trade	**with**	**the**	**East**	**.**
贸易	和	这	东方	.

当地商人和与东方进行贸易的荷兰商人一样，都对它感到恐惧。

[hiː; hi]['nevə(r)] [speəd] [ə; eɪ][mæn] , [waɪt] [ɔː(r)] [braʊn] , [ðæt] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

He	**never**	**spared**	**a**	**man**	**,**	**white**	**or**	**brown**	**,**	**that**	**fell**	**into**	**his**	**hands**	**.**
他	绝不	幸存	一个	男人	,	白色的	或者	棕色的	,	那	跌倒	进入	他的	双手	.

凡落入他手中的人，无论是白人还是棕色人种，他都毫不留情。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪl] [ə'ləʊn] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [krɑːft] .

Sometimes	**he**	**would**	**sail**	**alone**	**,**	**sometimes**	**with**	**a**	**score**	**of**	**native**	**craft**	**.**
有时	他	会	帆	独自的	,	有时	和	一个	分数	的	本国的	工艺	.

他有时独自航行，有时则与二十多艘当地船只一起航行。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [lænd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [bɜːn] ,

With	**these**	**he**	**would**	**land**	**on**	**one**	**of**	**the**	**islands**	**or**	**on**	**the**	**mainland**	**,**	**burn**	**,**
和	这些	他	会	土地	在	一	的	这	岛屿	或者	在	这	大陆	,	烧伤	,

他会带着这些东西登陆其中一个岛屿或大陆，然后烧毁它们。

['plʌndə(r)] , [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

plunder	,	and	murder	,	and	carry	off	into	slavery	the	young	men	and	women	.
掠夺	,	和	谋杀	,	和	携带	离开	进入	奴隶制	这	年轻的	男人	和	女性	.

掠夺、杀戮，并将年轻男女掳为奴隶。

[ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The	last	we	heard	of	him	was	two	years	ago	.
这	最后的	我们	听到	的	他	曾是	二	年	前	.

我们最后一次听到他的消息是在两年前。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] [tuː] [men] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;

A	boat	was	picked	up	with	two	men	still	alive	in	her	;
一个	船	曾是	挑选	向上	和	二	男人	仍然	活	在	她	;

一艘船被救起，船上还有两名活着的男子；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [səʊl] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd]

they	were	the	sole	survivors	of	one	of	our	vessels	that	had	been	captured
他们	是	这	唯一	幸存者	的	一	的	我们的	船只	那	有	到过	捕获

[baɪ][hɪm] .

by	him	.
经过	他	.

他们是我们的一艘被他俘获的船只上唯一的幸存者。

[hiː; hi][hæd; həd] [trænsˈfəːd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kruː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He	had	transferred	the	greater	part	of	his	own	crew	to	her	.
他	有	转移	这	更大的	部分	的	他的	自己的	全体人员	到	她	.

他把自己的大部分船员都调给了她。

['evri] [səʊl] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz]

Every	soul	on	board	our	ship	had	been	murdered	,	with	the	exception	of	these
每一个	灵魂	在	木板	我们的	船	有	到过	被谋杀	,	和	这	例外	的	这些

[tuː] [men] ,

two	men	,
二	男人	,

除了这两个人之外，船上所有人都被杀害了。

[huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [waɪl] [ðə; ði]

who	managed	to	conceal	themselves	among	the	cargo	,	and	had	,	while	the
WHO	管理	到	隐藏	他们自己	之中	这	货物	,	和	有	,	尽管	这

['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [kə'raʊzɪŋ] ,

pirates	were	carousing	,
海盗	是	狂欢	,

他们设法藏身于货物之中，并在海盗们狂欢作乐之时，

[drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

dropped	into	a	boat	that	lay	alongside	,	and	escaped	.
掉落	进入	一个	船	那	躺	旁边	,	和	逃脱	.

跳进旁边停着的一艘船里，逃了出来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪp] ['beərɪŋ] [west] [waɪl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['paɪrət]

In	the	morning	they	could	see	their	own	ship	bearing	west	while	the	original	pirate
在	这	早晨	他们	可以	看	他们的	自己的	船	轴承	西方	尽管	这	原来的	海盗

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .

was	making	for	the	north	-	east	.
曾是	制作	为了	这	北	-	东方	.

早上，他们看到自己的船向西航行，而原来的海盗船则向东北方向驶去。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb] .

"	From	that	day	nothing	was	heard	of	the	Arab	.
"	从	那	天	没有什么	曾是	听到	的	这	阿拉伯	.

从那天起，就再也没有听到过那个阿拉伯人的消息了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kruːz] [nɪə(r)][ðə; ði] [keɪp] .

It	**was**	**supposed**	**that**	**he**	**had**	**intended**	**to**	**cruise**	**near**	**the**	**Cape**	**.**
它	曾是	据称	那	他	有	故意的	到	巡航	靠近	这	岬	.

人们推测他原本打算在好望角附近巡游。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm] [ˌʌnsəˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ʃɪps] .

There	**his**	**appearance**	**would**	**enable**	**him**	**unsuspected**	**to**	**approach**	**ships**	**.**
那里	他的	外貌	会	使能够	他	意想不到的	到	方法	船舶	.

在那里，他的出现将使他能够悄无声息地接近船只。

[sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] [brɔːt] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [hɛldɪn] ,

Six	**months**	**later**	**,**	**however**	**,**	**a**	**ship**	**arriving**	**here**	**brought**	**news**	**that**	**the**	**Heldin**	**,**
六	几个月	之后	,	然而	,	一个	船	抵达	这里	带来	消息	那	这	赫尔丁	,

然而，六个月后，一艘抵达这里的船只带来了赫尔丁的消息。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] ,

which	**was**	**the**	**name**	**of**	**the**	**vessel**	**that**	**they**	**had**	**taken**	**,**
哪个	曾是	这	姓名	的	这	血管	那	他们	有	已采取	,

那是他们乘坐的船的名字。

[hæd; həd] [biːn] [lɒst] [wɪð] [ɔːl][hændz][sʌm; səm] [ˈfɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] .

had	**been**	**lost**	**with**	**all**	**hands**	**some**	**forty**	**miles**	**from**	**the**	**Cape**	**.**
有	到过	丢失的	和	全部	双手	一些	四十	英里	从	这	岬	.

他们在距离海角约四十英里处失踪，船上所有人员全部遇难。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rek] [ˈhævɪŋ] [əˈkɜːd] [nɪə(r)][ðeə(r)]

The	**natives**	**had**	**brought**	**down**	**a**	**story**	**of**	**a**	**wreck**	**having**	**occurred**	**near**	**their**
这	本地人	有	带来	向下	一个	故事	的	一个	破坏	拥有	发生	靠近	他们的

[ˈvɪlɪdʒ] ,

village	**,**
村庄	,

当地人带来了一个故事，说他们的村庄附近发生了一起沉船事故。

[ænd; ənd][ə; eɪ][krɑːft][wɒz; wəz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [struːn]

and	**a**	**craft**	**was**	**despatched**	**to**	**the**	**spot**	**,**	**and**	**found**	**the**	**shore**	**strewn**
和	一个	工艺	曾是	已派送	到	这	点	,	和	成立	这	支撑	散落的

[wɪð] [ˈtɪmbə(r)] .

with	**timber**	**.**
和	木材	.

于是派出一艘船前往现场，发现岸边散落着木材。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] - [neɪm] ,

Among	**the**	**wreckage**	**was**	**the**	**stern**	**of**	**a**	**boat**	**bearing**	**the**	**Heldin's**	**name**	**,**
之中	这	残骸	曾是	这	船尾	的	一个	船	轴承	这	-	姓名	,

残骸中包括一艘船的船尾，船上刻有“赫尔丁”的名字。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈempti] [keg] [ˈɔːlsəʊ] [stæmpt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**an**	**empty**	**keg**	**also**	**stamped**	**with**	**it**	**.**
和	一个	空的	桶	还	盖章	和	它	.

还有一个印有相同图案的空酒桶。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

That	**seemed**	**to**	**settle**	**the**	**question**	**,**
那	似乎	到	定居	这	问题	,

这似乎解决了这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [wʊd] ,

and	**the**	**wreck**	**had**	**taken**	**place**	**just**	**about**	**the**	**time**	**that**	**the**	**pirate**	**would**	**,**
和	这	破坏	有	已采取	地方	只是	关于	这	时间	那	这	海盗	会	,

沉船事故发生的时间恰好与海盗的活动时间大致相同。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [held] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] , [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɒf] [ðə; ði]

had	she	held	on	the	course	on	which	she	was	last	seen	,	have	arrived	off	the
有	她	握住	在	这	课程	在	哪个	她	曾是	最后的	已见	,	有	到达的	离开	这

[keɪp] .

Cape	.
岬	.

如果她继续沿着最后一次被人看到的航线前进，现在应该已经到达好望角附近了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [siː] [ˈtaɪgə(r)] " , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]

There	is	not	much	doubt	now	that	the	"	Sea	Tiger	"	,	for	so	he	was	always
那里	是	不是	很多	怀疑	现在	那	这	"	海	老虎	"	,	为了	所以	他	曾是	总是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

现在几乎可以肯定，“海虎”(他一直被这样称呼)

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

managed	to	reach	the	shore	and	make	his	way	to	the	town	,
管理	到	抵达	这	支撑	和	制作	他的	方式	到	这	镇	,

他设法到达了岸边，并设法前往了镇上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][səˈvaɪvə(r)] ,

and	when	he	found	that	he	was	the	sole	survivor	,
和	什么时候	他	成立	那	他	曾是	这	唯一	幸存者	,

当他发现自己是唯一的幸存者时，

[ænd; ənd][nəʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪgˈzɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	no	suspicion	existed	that	the	ship	had	changed	hands	before	she	was
和	不	怀疑	存在	那	这	船	有	已更改	双手	前	她	曾是

[rekt] ,

wrecked	,
损毁	,

而且没有任何迹象表明这艘船在沉没前曾易手。

[faʊnd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌnˈtɪl] , [baɪ] [miːnz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [fɔːdʒd] [ˌtestəˈməʊniːəlz] ,

found	some	sort	of	employment	until	,	by	means	no	doubt	of	forged	testimonials	,
成立	一些	种类	的	就业	直到	,	经过	方法	不	怀疑	的	锻造	用户评价	,

他找到了一份工作，毫无疑问是通过伪造的证明文件实现的。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

he	obtained	a	position	in	the	household	of	the	governor	.
他	获得	一个	位置	在	这	家庭	的	这	州长	.

他在总督府谋得了一份工作。

[aɪ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]

I	must	at	once	inform	the	council	,	who	are	now	sitting	,	of	what	has
我	必须	在	一次	通知	这	理事会	,	WHO	是	现在	坐着	,	的	什么	有

[ˈteɪkən] [pleɪs] .

taken	place	.
已采取	地方	.

我必须立即将所发生的事情告知正在开会的议会。

" [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [krɑːft] , [wɪð] [ˈtwenti] [ˈsəʊldʒəz][ɒn] [bɔːd] , [seɪld] [frɒm; frəm]

"	An	hour	later	a	government	craft	,	with	twenty	soldiers	on	board	,	sailed	from
"	一个	小时	之后	一个	政府	工艺	,	和	二十	士兵	在	木板	,	航行	从

[bəˈteɪvɪə] ,

Batavia	,
巴达维亚	,

一小时后，一艘载有二十名士兵的政府船只从巴达维亚起航。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːdrekt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]

taking	with	it	the	second	mate	of	the	Dordrecht	to	point	out	to	them	the
采取	和	它	这	第二	伴侣	的	这	多德雷赫特	到	观点	出去	到	他们	这

['aɪlənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paɪrət] [hæd; həd] [biːn] ['lændɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

island	upon	which	the	pirate	had	been	landed	and	the	spot	where	they	had
岛	之上	哪个	这	海盗	有	到过	登陆	和	这	点	在哪里	他们	有

[set] [hɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

set	him	on	shore	.
放	他	在	支撑	.

他们带着多德雷赫特号的二副，向他们指出海盗登陆的岛屿以及他们把他放到岸上的地方。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .

She	returned	a	week	later	.
她	返回	一个	星期	之后	.

一周后她回来了。

[nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sɔːt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ;

No	traces	of	the	man	they	sought	had	been	found	;
不	痕迹	的	这	男人	他们	寻求	有	到过	成立	;

他们没有找到他们要找的那个人的踪迹；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [mɑːk] ,

but	on	the	shore	was	a	deep	mark	,
但	在	这	支撑	曾是	一个	深的	标记	,

但岸边却有一个很深的印记。

['evɪdəntlɪ] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bəʊt] ['hævɪŋ] [biːn] ['pʊld] [ʌp] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔːm] .

evidently	caused	by	a	native	boat	having	been	pulled	up	there	during	the	storm	.
显然	导致	经过	一个	本国的	船	拥有	到过	拉	向上	那里	期间	这	风暴	.

显然是由于暴风雨期间一艘当地船只被拖到那里造成的。

[ðə; ði][sænd] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] ['træmp(ə)ld] ,

The	sand	around	was	greatly	trampled	,
这	沙	大约	曾是	非常	践踏	,

周围的沙地被踩得乱七八糟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪps] [ɒv; əv] [wʊd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [rɪ'peəz] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ;

there	were	chips	of	wood	as	if	some	repairs	had	been	done	;
那里	是	芯片	的	木头	作为	如果	一些	维修	有	到过	完毕	;

有木屑散落在地，像是曾经进行过一些修补；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [ə'beɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft]

and	there	was	little	doubt	that	after	the	storm	had	abated	and	the	craft
和	那里	曾是	小的	怀疑	那	后	这	风暴	有	减弱	和	这	工艺

[biːn] [sə'fɪʃntlɪ] [rɪ'peəd] ,

been	sufficiently	repaired	,
到过	足够	已修复	,

毫无疑问，暴风雨过后，船只也得到了充分的修复，

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] .

the	whole	party	had	sailed	away	.
这	所有的	派对	有	航行	离开	.

整个队伍都乘船离开了。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['paɪrət] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [siː] ['taɪgə(r)] " [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

The	news	that	the	famous	pirate	known	as	the	"	Sea	Tiger	"	had	escaped
这	消息	那	这	著名的	海盗	已知	作为	这	"	海	老虎	"	有	逃脱

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

and	was	again	at	large	,
和	曾是	再次	在	大的	,

有消息称，绰号“海虎”的著名海盗已经逃脱，再次逍遥法外。

[kɔːzd] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [bə'teɪviə] .

caused	great	consternation	among	the	merchant	community	of	Batavia	.
导致	伟大的	惊愕	之中	这	商人	社区	的	巴达维亚	.

这在巴达维亚的商人群体中引起了极大的恐慌。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːdrekt] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['senʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,

The	captain	of	the	Dordrecht	was	severely	censured	by	the	authorities	,
这	队长	的	这	多德雷赫特	曾是	严重	受谴责	经过	这	当局	,

多德雷赫特号的船长受到了当局的严厉谴责。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [rɪ'prəutʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

and	was	so	overwhelmed	with	reproaches	by	the	merchants	that	he	was
和	曾是	所以	不堪重负	和	责备	经过	这	商人	那	他	曾是

[glæd] [ɪn'diːd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

glad	indeed	when	he	had	discharged	his	cargo	and	taken	in	another	,
高兴的	的确	什么时候	他	有	出院	他的	货物	和	已采取	在	其他	,

他被商人们的责备弄得不胜其烦，以至于卸完货、装上另一批货物后，他真的很高兴。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

and	left	the	island	behind	him	.
和	左边	这	岛	在后面	他	.

然后他离开了这座岛屿。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pæsndʒər] , [huːz] [ˌɪntə'seʃn] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [laɪf] ,

The	female	passengers	,	whose	intercession	had	saved	the	pirate's	life	,
这	女性	乘客	,	谁	代祷	有	已保存	这	海盗的	生活	,

那些出面求情救了海盗性命的女乘客们，

[keɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

came	in	for	some	share	of	the	unpopularity	of	the	captain	,
来了	在	为了	一些	分享	的	这	不受欢迎	的	这	队长	,

他也分担了船长不受欢迎的部分原因。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['bɪtəli] [ðə; ði] [pɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .

and	were	made	to	regret	bitterly	the	part	they	had	taken	in	the	affair	.
和	是	制成	到	后悔	苦涩地	这	部分	他们	有	已采取	在	这	事务	.

他们对自己在这件事中所扮演的角色感到无比后悔。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Three	months	later	reports	were	brought	by	natives	of	the	doings	of	a
三	几个月	之后	报告	是	带来	经过	本地人	的	这	行为	的	一个

[ˌpaɪ'rætɪkl] [fliːt] ,

piratical	fleet	,
海盗	舰队	,

三个月后，当地居民报告了海盗舰队的活动。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ænd; ənd] [sʌŋk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [krɑːft] ,

who	had	taken	and	sunk	numbers	of	native	craft	,
WHO	有	已采取	和	沉没	数字	的	本国的	工艺	,

他们曾劫持并击沉多艘当地船只，

[hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [sʊ'mɑːtrə] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [dʌtʃ]

had	landed	at	various	points	on	the	coast	of	Sumatra	,	and	destroyed	Dutch
有	登陆	在	各种各样的	积分	在	这	海岸	的	苏门答腊	,	和	损毁	荷兰语

['fæktriz] .

factories	.
工厂	.

他们曾在苏门答腊岛沿岸的多个地点登陆，并摧毁了荷兰的工厂。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['mæsəkə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

The	natives	who	had	escaped	from	these	massacres	all	agreed	in	stating	that	the
这	本地人	WHO	有	逃脱	从	这些	大屠杀	全部	同意	在	声明	那	这

['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fliːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dredɪd] " [siː] ['taɪgə(r)] " [ɒv; əv] [huːm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

leader	of	this	fleet	was	the	dreaded	"	Sea	Tiger	"	of	whom	nothing	had
领导者	的	这	舰队	曾是	这	令人恐惧的	"	海	老虎	"	的	谁	没有什么	有

[biːn] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .

been	heard	for	so	long	.
到过	听到	为了	所以	长的	.

从这些屠杀中逃脱的土著居民一致认为，这支舰队的首领是令人闻风丧胆的“海虎”，人们已经很久没有听到他的消息了。

[ðen] [θriː] [dʌtʃ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] ,

Then	three	Dutch	ships	which	were	due	did	not	arrive	,
然后	三	荷兰语	船舶	哪个	是	到期的	做过	不是	到达	,

随后，三艘应运而来的荷兰船只没有到达。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [mɪd] -

and	one	which	came	in	reported	that	they	had	seen	a	glow	of	light	in	mid	-
和	一	哪个	来了	在	据报道	那	他们	有	已见	一个	辉光	的	光	在	中	-

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

其中一份报告称，他们在大洋中央看到了一道光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn] ['faɪə(r)] ['veri] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It	could	have	been	caused	only	by	a	ship	on	fire	very	many	miles	away	.
它	可以	有	到过	导致	仅有的	经过	一个	船	在	火	非常	许多	英里	离开	.

这只能是由远在数英里之外的一艘着火的船只引起的。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['hedɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	ship	had	been	headed	in	this	direction	,
这	船	有	到过	标题	在	这	方向	,

这艘船原本就是朝着这个方向驶去的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] .

but	the	wind	was	contrary	and	the	light	had	disappeared	suddenly	.
但	这	风	曾是	相反	和	这	光	有	消失	突然	.

但是风向不对，灯光突然消失了。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ɒn] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

They	,	however	,	kept	on	their	course	,
他们	,	然而	,	保留	在	他们的	课程	,

然而，他们依然坚持既定路线。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃɑːd]

and	although	the	next	morning	they	came	upon	some	wreckage	of	charred
和	虽然	这	下一个	早晨	他们	来了	之上	一些	残骸	的	烧焦的

['tɪmbə(r)] ,

timber	,
木材	,

尽管第二天早上他们发现了一些烧焦的木材残骸，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

and	had	cruised	for	some	hours	in	the	neighbourhood	,	they	had	seen
和	有	巡航	为了	一些	小时	在	这	邻里	,	他们	有	已见

[nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [boʊts] .

no	signs	of	boats	.
不	标志	的	船	.

他们在附近巡视了几个小时，但没有看到任何船只的踪迹。

[ðen] ['ræpɪdli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [dɪ'sents] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɒn]

Then	rapidly	came	in	the	news	that	descents	had	been	made	upon	various	points	on
然后	快速	来了	在	这	消息	那	下降	有	到过	制成	之上	各种各样的	积分	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	mainland	,
这	大陆	,

随后迅速传来消息，有人已经登陆了大陆上的多个地点。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [rəʊd][ɪn] ,

and	one	morning	a	horseman	rode	in	,
和	一	早晨	一个	骑手	骑	在	,

一天早晨，一个骑马的人进来了，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm]

saying	that	a	landing	had	been	effected	at	a	point	about	thirty	miles	from
说	那	一个	降落	有	到过	受影响	在	一个	观点	关于	三十	英里	从

[bə'teɪvɪə] .

Batavia	.
巴达维亚	.

据称，飞机在距离巴达维亚约30英里的地方着陆。

[plæn'teʃən] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːlənɪsts] [kɪld] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid]

Plantations	had	been	destroyed	,	all	the	white	colonists	killed	,	and	able	-	bodied
种植园	有	到过	损毁	,	全部	这	白色的	殖民者	被杀	,	和	有能力的	-	有形的

['neɪtɪvz] ['kærid] [ɒf] [æz; əz] [sleɪvz] .

natives	carried	off	as	slaves	.
本地人	携带	离开	作为	奴隶	.

种植园被摧毁，所有白人殖民者都被杀害，身强力壮的土著居民被掳为奴隶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['ves(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][æt; ət][bə'teɪvɪə] ,

There	was	only	one	vessel	of	war	at	Batavia	,
那里	曾是	仅有的	一	血管	的	战争	在	巴达维亚	,

巴达维亚只有一艘军舰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [tʊk] [ʌp] [tuː] [mən] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

but	the	governor	and	council	took	up	two	merchantmen	that	happened	to	be
但	这	州长	和	理事会	采取	向上	二	商船	那	发生	到	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但总督和议会扣押了恰巧停泊在那里的两艘商船。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kruː] [tuː; tə] [wɜːk]

and	put	on	board	of	each	fifty	soldiers	,	together	with	a	strong	crew	to	work
和	放	在	木板	的	每个	五十	士兵	,	一起	和	一个	强的	全体人员	到	工作

[ðə; ði] [gʌnz] .

the	guns	.
这	枪支	.

每艘船上配备五十名士兵，以及一支强大的炮组来操作火炮。

[lef'tenənt] [væn] ['haʊtən] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] .

Lieutenant	Van	Houten	was	in	command	of	the	soldiers	on	one	of	these	vessels	.
中尉	范	侯登	曾是	在	命令	的	这	士兵	在	一	的	这些	船只	.

范豪顿中尉指挥着其中一艘船上的士兵。

[hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] ['frɔɪlain] ['maɪərz] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ə'naʊnst] .

His	engagement	to	Fraulein	Meyers	had	now	been	announced	.
他的	订婚	到	弗劳莱因	迈耶斯	有	现在	到过	宣布	.

他与迈耶斯小姐的订婚消息已经公布。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɒn][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm]

Her	father	was	settled	on	a	plantation	that	he	had	purchased	from
她	父亲	曾是	定居	在	一个	种植园	那	他	有	购买	从

[ə; eɪ]['kɒlənɪst] [huːz] [helθ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klaɪmət] ,

a	colonist	whose	health	had	suffered	from	the	climate	,
一个	殖民者	谁	健康	有	遭受	从	这	气候	,

她的父亲定居在一处种植园里，这处种植园是他从一位因气候影响健康而患病的殖民者手中买下的。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .

and	who	was	now	returning	home	.
和	WHO	曾是	现在	返回	家	.

他现在正返回家乡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [twelv] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [siː]

It	was	twelve	miles	to	the	east	of	the	town	,	and	situated	near	the	sea
它	曾是	十二	英里	到	这	东方	的	这	镇	,	和	位于	靠近	这	海

- [ʃɔː(r)] .

-	shore	.
-	支撑	.

它位于城镇以东十二英里处，靠近海边。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'kwest] .

He	had	been	appointed	to	the	command	at	his	own	request	.
他	有	到过	任命	到	这	命令	在	他的	自己的	要求	.

该职位是他主动申请任命的。

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪ'skeɪp]

He	had	more	than	shared	in	the	general	consternation	at	the	pirate's	escape
他	有	更多的	比	共享	在	这	一般的	惊愕	在	这	海盗的	逃脱

.

:
.

对于海盗的逃脱，他与其他人一样感到震惊不已。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

He	was	not	one	,	however	,	to	blame	the	captain	.
他	曾是	不是	一	,	然而	,	到	责备	这	队长	.

但他并没有责怪船长。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['ærəb][hæd; həd]['æktɪd]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

Certainly	the	Arab	had	acted	under	great	provocation	,
当然	这	阿拉伯	有	行动	在下面	伟大的	挑衅	,

阿拉伯人的行为无疑是受到了极大的挑衅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	he	knew	that	had	he	been	in	the	captain's	place	he	would	have
和	他	知道	那	有	他	到过	在	这	船长的	地方	他	会	有

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

yielded	to	the	solicitations	of	the	ladies	,
产生	到	这	征集	的	这	女士们	,

他知道，如果他是船长，他也会屈服于女士们的请求。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] ,

especially	as	it	seemed	that	the	death	of	the	culprit	was	as	certain	as	,
尤其	作为	它	似乎	那	这	死亡	的	这	罪魁祸首	曾是	作为	肯定	作为	,

[ɪf] ['sləʊə] [ðæn; ðən] ,

if	slower	than	,
如果	慢点	比	,

尤其是考虑到罪犯的死亡似乎已成定局，即便速度可能稍慢一些。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [rəʊp] .

that	by	the	rope	.
那	经过	这	绳索	.

用绳子绑着。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['vɑːstli] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][mæn] [hʌŋ] .

He	himself	would	vastly	have	preferred	to	have	seen	the	man	hung	.
他	他自己	会	非常	有	首选	到	有	已见	这	男人	悬挂	.

他本人宁愿看到那个人被绞死。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] ['enəmi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;

He	recognized	how	dangerous	an	enemy	he	was	;
他	认可	如何	危险的	一个	敌人	他	曾是	;

他意识到自己是个多么危险的敌人；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	as	soon	as	he	heard	of	his	escape	he	became	anxious	about	the
和	作为	很快	作为	他	听到	的	他的	逃脱	他	成为	焦虑的	关于	这

['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] ,

safety	of	his	betrothed	,
安全	的	他的	未婚妻	,

他一听到未婚妻逃脱的消息，就非常担心她的安危。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [hæd; həd] [felt]

remembering	as	he	did	the	evident	admiration	that	this	scoundrel	had	felt
记住	作为	他	做过	这	明显	钦佩	那	这	恶棍	有	毛毡

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

他想起了这个无赖对她表现出的那种显而易见的钦佩之情。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [begd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

He	had	even	begged	her	father	to	move	into	the	town	until	the
他	有	甚至	乞求	她	父亲	到	移动	进入	这	镇	直到	这

[ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] .

depredations	of	the	pirates	had	been	arrested	.
掠夺	的	这	海盗	有	到过	被捕	.

他甚至恳求她的父亲搬到镇上去住，直到海盗的劫掠活动被制止为止。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['maɪərz] [hæd; həd][skɔf, skɔːf][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

But	Mr	.	Meyers	had	scoffed	at	the	idea	.
但	先生	.	迈耶斯	有	嘲笑	在	这	主意	.

但迈耶斯先生对这个想法嗤之以鼻。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌtmeg] ['pɪkɪŋ] .

"	It	is	just	the	time	for	nutmeg	picking	.
"	它	是	只是	这	时间	为了	肉豆蔻	挑选	.

现在正是采摘肉豆蔻的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [əb'sɜːd] .

It	is	quite	absurd	.
它	是	相当	荒诞	.

这简直荒谬至极。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] ,

There	is	no	other	plantation	within	three	miles	,	and	even	if	they	came	along	here	,
那里	是	不	其他	种植园	之内	三	英里	,	和	甚至	如果	他们	来了	沿着	这里	,

方圆三英里内没有其他种植园，即使他们来到这里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɒlətri] [haʊs] .

it	would	not	pay	them	to	land	for	the	plunder	of	a	solitary	house	.
它	会	不是	支付	他们	到	土地	为了	这	掠夺	的	一个	孤	房子	.

他们不会为了掠夺一户人家而冒险。

" [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['tɪəfl] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt]

"	His	daughter	was	very	tearful	when	she	heard	that	her	lover	was	going	out
"	他的	女儿	曾是	非常	内牛满面	什么时候	她	听到	那	她	情人	曾是	去	出去

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] .

in	search	of	the	pirate	.
在	搜索	的	这	海盗	.

“他的女儿听说她的情人要出去寻找海盗，非常伤心。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	There	is	no	occasion	for	you	to	go	,	"	she	said	.
"	那里	是	不	场合	为了	你	到	去	,	"	她	说	.

“你没有理由去，”她说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['sɜ:vɪs] ? "

"	Why	should	you	have	volunteered	for	such	dangerous	service	?	"
"	为什么	应该	你	有	自愿	为了	这样的	危险的	服务	?	"

你为什么要自愿从事如此危险的服役工作?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪʃ] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ɔ:(r)] [kɪl] [ðɪs] ['paɪrət] .

"	Because	I	have	a	particular	wish	to	capture	or	kill	this	pirate	.
"	因为	我	有	一个	特别的	希望	到	捕获	或者	杀	这	海盗	.

“因为我特别想抓住或杀死这个海盗。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['enməti] [ə'genst] [ɔ:l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

I	have	no	doubt	that	he	has	a	strong	enmity	against	all	connected	with	the
我	有	不	怀疑	那	他	有	一个	强的	敌意	反对	全部	连接	和	这

['dɔ:drekt] ,

Dordrecht	,
多德雷赫特	,

我毫不怀疑他对所有与多德雷赫特有关的人都怀有强烈的敌意。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fi:l] ['kʌmftəb(ə)l] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [rəuv] [ðə; ði] [si:] .

and	I	shall	never	feel	comfortable	so	long	as	he	roves	the	sea	.
和	我	将	绝不	感觉	舒服的	所以	长的	作为	他	漫游者	这	海	.

只要他还在海上游荡，我就永远不会感到安心。

['i:v(ə)n] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [keɪs] [ə'saɪd] , [si:] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['kɔ:zɪŋ] .

Even	putting	our	own	case	aside	,	see	the	frightful	destruction	that	he	is	causing	.
甚至	推杆	我们的	自己的	案件	旁边	,	看	这	可怕	破坏	那	他	是	导致	.

即使撇开我们自己的情况不谈，看看他造成的可怕破坏吧。

[hi:; hi][ɪz] [ˌdi:'pɔpjuleit] ['aɪləndz] , ['mæsəkrɪŋ] ['pi:səbl] ['neɪtɪvz] , ['kæptʃərɪŋ] [ʃɪps] , [ænd; ənd]

He	is	depopulating	islands	,	massacring	peaceable	natives	,	capturing	ships	,	and
他	是	人口减少	岛屿	,	屠杀	和平的	本地人	,	捕捉	船舶	,	和

['mɜ:dərɪŋ] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] .

murdering	all	on	board	.
谋杀	全部	在	木板	.

他正在使岛屿人口锐减，屠杀爱好和平的土著居民，劫持船只，并杀害船上所有人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][hɪə(r)][bʌt; bət][ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .

There	is	not	an	officer	here	but	is	burning	to	take	part	in	his	capture	.
那里	是	不是	一个	官	这里	但	是	燃烧	到	拿	部分	在	他的	捕获	.

这里没有一名军官，但他渴望参与抓捕行动。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [fi:l] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌænɪ'mɒsəti] [ə'genst] [ˌem 'i:] .

Besides	,	I	feel	he	has	a	particular	animosity	against	me	.
除了	,	我	感觉	他	有	一个	特别的	敌意	反对	我	.

此外，我觉得他对我怀有特殊的敌意。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə'raɪzɪz] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] .

How	it	arises	does	not	matter	.
如何	它	出现	做	不是	事情	.

它是如何产生的并不重要。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] ['fiːlɪŋ] ,

I	know	that	he	has	that	feeling	,
我	知道	那	他	有	那	感觉	,

我知道他有这种感觉。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [maɪ][laɪf][ɪz][nɒt] [seɪf] ,

and	so	long	as	he	is	abroad	and	powerful	my	life	is	not	safe	,
和	所以	长的	作为	他	是	国外	和	强大的	我的	生活	是	不是	安全的	,

只要他还在国外并且拥有权力，我的生命就不安全。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][bə'teɪvɪə] .

even	in	the	streets	of	Batavia	.
甚至	在	这	街道	的	巴达维亚	.

即使在巴达维亚的街头也是如此。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] .

"	After	this	,	his	betrothed	had	no	further	objection	to	his	going	.
"	后	这	,	他的	未婚妻	有	不	更远	异议	到	他的	去	.

“此后，他的未婚妻不再反对他离开。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv]

It	was	known	that	the	pirate's	rendezvous	was	on	the	east	coast	of
它	曾是	已知	那	这	海盗的	会合	曾是	在	这	东方	海岸	的

[sʊ'mɑːtrə] ,

Sumatra	,
苏门答腊	,

人们知道海盗的藏身之处在苏门答腊岛东海岸。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [traɪb] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ɪts] ['neɪbɜːrz] ,

where	he	had	made	an	alliance	with	a	tribe	at	war	with	its	neighbours	,
在哪里	他	有	制成	一个	联盟	和	一个	部落	在	战争	和	它是	邻居	,

他曾与一个正与邻国交战的部落结盟。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eɪdɪd] [ɪn] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['lætə(r)] ;

and	had	aided	in	conquering	the	latter	;
和	有	协助	在	征服	这	后者	;

并曾协助征服后者；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [stɪrd] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

and	it	was	in	that	direction	that	the	three	ships	steered	their	course	,
和	它	曾是	在	那	方向	那	这	三	船舶	转向	他们的	课程	,

于是，这三艘船便朝着那个方向驶去。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'lækə] [ɒn]

hoping	to	encounter	the	pirates	as	they	came	down	the	Straits	of	Malacca	on
希望	到	遇到	这	海盗	作为	他们	来了	向下	这	海峡	的	马六甲	在

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] .

one	of	their	expeditions	.
一	的	他们的	探险	.

希望能在海盗们的一次远征中，在马六甲海峡与他们遭遇。

[ðeɪ] [kruːz] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] ,

They	cruised	backwards	and	forwards	for	a	week	without	seeing	a	sail	,
他们	巡航	向后	和	前进	为了	一个	星期	没有	看到	一个	帆	,

他们来回航行了一周，都没看到一艘帆船。

[seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['neɪtɪv] [boʊts] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

save	a	few	native	boats	creeping	along	close	to	the	shore	.
节省	一个	很少	本国的	船	爬行	沿着	关闭	到	这	支撑	.

除了少数几艘沿着海岸缓慢行驶的当地船只外，别无其他。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːst] - [hed] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [seɪl]

One	morning	,	however	,	the	look	-	out	at	the	mast	-	head	saw	a	number	of	sail
一	早晨	,	然而	,	这	看	-	出去	在	这	桅杆	-	头	锯	一个	数字	的	帆

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

然而，一天早晨，桅杆顶端的瞭望员看到远处有不少帆船。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ves(ə)lz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Among	them	were	two	vessels	much	larger	than	the	others	.
之中	他们	是	二	船只	很多	更大的	比	这	其他的	.

其中有两艘船比其他船只大得多。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

These	were	doubtless	the	Dutch	ships	that	had	been	captured	;	the	others
这些	是	毫无疑问	这	荷兰语	船舶	那	有	到过	捕获	;	这	其他的

[wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪv] [krɑːft] ,

were	native	craft	,
是	本国的	工艺	,

这些无疑是被俘获的荷兰船只；其余的是当地船只。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rəʊɪŋ] , [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [flæʃt] [ɒn] [ðeə(r)] [ɔːz] .

most	of	them	rowing	,	as	could	be	seen	as	the	sun	flashed	on	their	oars	.
最多	的	他们	划船	,	作为	可以	是	已见	作为	这	太阳	闪光灯	在	他们的	桨	.

他们中的大多数人都在划船，阳光照射在他们的船桨上，可以看到这一点。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] ,

Preparations	were	at	once	made	for	battle	,
准备工作	是	在	一次	制成	为了	战斗	,

随即展开了战斗准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [flə'tɪlə] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

for	there	was	no	change	in	the	direction	of	the	pirate	flotilla	after	it
为了	那里	曾是	不	改变	在	这	方向	的	这	海盗	船队	后	它

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] .

was	certain	that	they	must	have	seen	the	Dutch	fleet	.
曾是	肯定	那	他们	必须	有	已见	这	荷兰语	舰队	.

因为海盗船队在确定他们一定看到了荷兰舰队之后，并没有改变航行方向。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [lʊks] " , [væn] ['haʊtən] [sed] [tuː; tə] [ɪ'ræzməs] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['sʌbltən] , [huː]

"	It	almost	looks	"	,	Van	Houten	said	to	Erasmus	,	his	young	subaltern	,	who
"	它	几乎	看起来	"	,	范	侯登	说	到	伊拉斯谟	,	他的	年轻的	下级军官	,	WHO

[wɒz; wəz] [ə'gen] [wɪð] [hɪm] ,

was	again	with	him	,
曾是	再次	和	他	,

“看起来几乎就像，”范·豪顿对他的年轻下级军官伊拉斯谟说道，伊拉斯谟当时又和他在一起。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

"	as	if	they	had	received	information	as	to	our	starting	in	pursuit	of
"	作为	如果	他们	有	已收到	信息	作为	到	我们的	开始	在	追逐	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“就好像他们已经收到消息，知道我们要开始追击他们了。”

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,

otherwise	there	would	surely	have	been	some	hesitation	when	they	first	saw	us	,
否则	那里	会	一定	有	到过	一些	犹豫	什么时候	他们	第一的	锯	我们	,

否则，他们第一次见到我们时肯定会有些犹豫。

[sʌm; səm][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][nɒt] .

some	consultation	whether	they	should	attack	us	or	not	.
一些	咨询	无论	他们	应该	攻击	我们	或者	不是	.

他们正在商讨是否应该对我们发动攻击。

[ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtlɪ] [mɪ'steɪkən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɪz][ðə; ðɪ] ['dɔːdrekt] .

Unless	I	am	greatly	mistaken	one	of	the	ships	is	the	Dordrecht	.
除非	我	是	非常	错误	一	的	这	船舶	是	这	多德雷赫特	.

如果我没记错的话，其中一艘船是多德雷赫特号。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] [θriː] [wiːks] [æt; ət][bə'teɪvɪə] .

She	was	only	three	weeks	at	Batavia	.
她	曾是	仅有的	三	周	在	巴达维亚	.

她在巴达维亚只待了三个星期。

[ðə; ðɪ] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['ælaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] [ɪn]

The	fellow	must	have	lost	no	time	in	getting	allies	among	the	native	princes	in
这	同伴	必须	有	丢失的	不	时间	在	获得	盟国	之中	这	本国的	王子们	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [weɪ'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

order	to	waylay	her	when	she	came	out	again	.
命令	到	路障	她	什么时候	她	来了	出去	再次	.

那家伙肯定迅速地在当地王子中结交了盟友，以便在她再次出来时伏击她。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] . "

She	would	be	the	first	object	of	his	vengeance	.	"
她	会	是	这	第一的	目的	的	他的	复仇	.	"

她将成为他复仇的第一个目标。

" [ʃiː; ʃɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [lʊks] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ə'griːd] .

"	She	certainly	looks	like	her	,	"	the	other	agreed	.
"	她	当然	看起来	喜欢	她	,	"	这	其他	同意	.

“她看起来确实很像她，”另一个人赞同道。

" [wel] , [ɪf] [səʊ] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][mɔː(r)] [det] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɒf] .

"	Well	,	if	so	,	there	is	one	more	debt	to	be	paid	off	.
"	出色地	,	如果	所以	,	那里	是	一	更多的	债务	到	是	有薪酬的	离开	.

“好吧，如果真是这样的话，那就还有一笔债务要偿还。”

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ]['sekənd] [meɪt] ['veri] [mʌtʃ] .

The	captain	was	a	good	old	fellow	,	and	I	liked	the	second	mate	very	much	.
这	队长	曾是	一个	好的	老的	同伴	,	和	我	喜欢	这	第二	伴侣	非常	很多	.

船长是个和蔼的老先生，我很喜欢二副。

[aɪ] [həʊp] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [siːzd] ,

I	hope	both	of	them	fell	before	the	vessel	was	seized	,
我	希望	两个都	的	他们	跌倒	前	这	血管	曾是	查获	,

我希望他们俩在船只被扣押之前就坠落身亡。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [deθ] [ɪf]

for	we	may	be	sure	that	they	would	not	have	had	an	easy	death	if
为了	我们	可能	是	当然	那	他们	会	不是	有	有	一个	简单的	死亡	如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

they	were	captured	.
他们	是	捕获	.

我们可以肯定，如果他们被俘虏，死起来肯定不会轻松。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] ,

It	will	be	a	tough	fight	,
它	将要	是	一个	艰难的	斗争	,

这将是一场艰苦的战斗。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [kræmd] [wɪð] [men] .

for	I	have	no	doubt	that	the	boats	are	crammed	with	men	.
为了	我	有	不	怀疑	那	这	船	是	拥挤	和	男人	.

因为我毫不怀疑船上挤满了人。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][ɪk'spekt] [ðeɪ] [hæv; həv] — ['meni] [gʌnz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]

There	is	one	thing	which	I	do	not	expect	they	have	—	many	guns	,	except	in	the
那里	是	一	事物	哪个	我	做	不是	预计	他们	有	—	许多	枪支	,	除了	在	这

[tuː] [ʃɪps] ;

two	ships	;
二	船舶	;

有一件事我不认为他们拥有——那就是很多枪支，除了那两艘船上的枪支；

[bʌt; bət] ['kaʊntɪŋ] ['əʊnli] ['fɪfti] [men] [ə; eɪ] [bəʊt] — [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kæri]

but	counting	only	fifty	men	a	boat	—	and	no	doubt	many	of	them	carry
但	计数	仅有的	五十	男人	一个	船	—	和	不	怀疑	许多	的	他们	携带

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [trə'mendəsli] [aʊt'nʌmbəd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ'saɪd] . "

a	hundred	—	we	shall	be	tremendously	outnumbered	if	they	get	alongside	.	"
一个	百	—	我们	将	是	非常	寡不敌众	如果	他们	得到	旁边	.	"

但按每艘船只有五十个人算——毫无疑问，很多船上都载着一百个人——如果他们靠过来，我们的人数将远远少于他们。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [wɪnd] ;

It	is	a	little	unfortunate	that	there	is	not	more	wind	;
它	是	一个	小的	不幸	那	那里	是	不是	更多的	风	;

可惜风力不够大；

[ðen] [wiː; wi] [mait] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [boʊts] , [ænd; ənd] ['pepə(r)] [ðem; ðəm] ['hɒtli] .

then	we	might	keep	away	from	their	boats	,	and	pepper	them	hotly	.
然后	我们	可能	保持	离开	从	他们的	船	,	和	胡椒	他们	热	.

那么我们就可以远离他们的船只，并狠狠地攻击他们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən] [muːv] [θriː] [fiːt] [tuː; tə]['aʊə(r)][wʌn] .

As	it	is	,	they	can	move	three	feet	to	our	one	.
作为	它	是	,	他们	能	移动	三	脚	到	我们的	一	.

实际上，他们可以移动三英尺，而我们可以移动一英尺。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [ðə; ði] [θriː] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['əʊpənd]

"	As	soon	as	the	pirates	were	within	range	,	the	three	Dutch	vessels	opened
"	作为	很快	作为	这	海盗	是	之内	范围	,	这	三	荷兰语	船只	打开

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

“海盗一进入射程，三艘荷兰船只就开火了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɑːnsəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

They	were	unanswered	for	a	short	time	,
他们	是	未解答	为了	一个	短的	时间	,

短时间内无人回应。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['paɪrət] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'strɪpt] [baɪ][ðə; ði] - .

for	the	two	pirate	ships	had	been	outstripped	by	the	prahs	.
为了	这	二	海盗	船舶	有	到过	超越	经过	这	-	.

因为这两艘海盗船的速度已经被普拉赫人超越了。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [naʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] [təʊ] ,

But	several	of	the	latter	now	took	them	in	tow	,
但	一些	的	这	后者	现在	采取	他们	在	拖	,

但现在，其中几个人把他们带走了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][baʊ; bəʊ] - [gʌnz] .

and	presently	they	began	to	return	the	fire	with	their	bow	-	guns	.
和	目前	他们	开始	到	返回	这	火	和	他们的	弓	-	枪支	.

于是他们开始用弓枪还击。

[ɔ:l'ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋk] ,

Although	several	of	the	prahs	were	sunk	,
虽然	一些	的	这	-	是	沉没	,

虽然有几艘帆船沉没了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][səʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][drɒp][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

and	some	so	badly	damaged	that	they	had	to	drop	behind	,	the	others
和	一些	所以	糟糕	损坏的	那	他们	有	到	降低	在后面	,	这	其他的

[prest] [ɒn] .

pressed	on	.
按下	在	.

有些车辆受损严重，不得不掉队，而其他车辆则继续前进。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['kɔnsɔ:t] [naʊ]

At	a	signal	from	the	commander	of	the	ship	of	war	his	consorts	now
在	一个	信号	从	这	指挥官	的	这	船	的	战争	他的	配偶	现在

[brɔ:t] [ðeə(r)] [hedz] [raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] ['nɪəli] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

brought	their	heads	round	so	that	they	lay	nearly	in	a	line	,
带来	他们的	头部	圆形的	所以	那	他们	躺	几乎	在	一个	线	,

战舰指挥官发出信号后，他的配偶们转过头来，几乎排成一列躺着。

[wɪð] [ðeə(r)] ['brɔ:dsaɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['paɪrəts] .

with	their	broadsides	to	the	pirates	.
和	他们的	传单	到	这	海盗	.

他们用舷炮向海盗开火。

[wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] , ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] ,

With	loud	shouts	,	beating	of	drums	,	and	the	blowing	of	horns	,
和	大声	喊叫	,	殴打	的	鼓	,	和	这	吹	的	角	,

伴随着响亮的喊叫声、击鼓声和号角声，

[ðə; ði] - [keɪm] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] [spi:d] .

the	prahs	came	along	at	racing	speed	.
这	-	来了	沿着	在	赛车	速度	.

那些普拉格斯以飞快的速度赶来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [raʊnd] - [ʃɒt] , [ðə; ði] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kræmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [wɪð]

Instead	of	using	round	-	shot	,	the	guns	were	now	crammed	to	the	muzzle	with
反而	的	使用	圆形的	-	射击	,	这	枪支	是	现在	拥挤	到	这	枪口	和

[bægz][ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,

bags	of	bullets	,
包	的	子弹	,

枪膛里不再使用实心弹，而是塞满了子弹袋，一直延伸到枪口。

[ænd; ənd] [ði:z] [dɪd]['terəb(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

and	these	did	terrible	execution	.
和	这些	做过	糟糕的	执行	.

而且这些执行得非常糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'leɪz] [dɪd][nɒt][rɪ'læks][ðeə(r)] ['efəts] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dæʃt] [ə'lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv]

But	the	Malays	did	not	relax	their	efforts	,	and	presently	dashed	alongside	of
但	这	马来人	做过	不是	放松	他们的	努力	,	和	目前	虚线	旁边	的

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] .

the	Dutch	ships	.
这	荷兰语	船舶	.

但马来人并没有放松努力，很快便冲到了荷兰船只旁边。

[su:n] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] .

Soon	a	desperate	fight	took	place	.
很快	一个	绝望的	斗争	采取	地方	.

随后爆发了一场殊死搏斗。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [kept] [ʌp][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['mʌskɪtri] - ['faɪə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ləʊd] ;

The	soldiers	kept	up	an	incessant	musketry	-	fire	as	fast	as	they	could	load	;
这	士兵	保留	向上	一个	不停歇	火枪	-	火	作为	快速地	作为	他们	可以	加载	;

士兵们装弹的速度越快，就越是不停地进行步枪射击；

[ðə; ði] ['seɪləz] [kʌt] [daʊn] [ðəʊz] [hu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɔ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪz] [θru:]

the	sailors	cut	down	those	who	attempted	to	board	;	and	the	Malays	threw
这	水手们	切	向下	那些	WHO	尝试过	到	木板	;	和	这	马来人	扔

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [spiə] ,

showers	of	spears	,
淋浴	的	长矛	,

水手们砍倒了那些试图登船的人；马来人则投掷了如雨点般落下的长矛。

[stɪŋk] - [pɒts] , [ænd; ənd] ['mɪsl] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

stink	-	pots	,	and	missiles	of	all	kinds	.
臭	-	锅	,	和	导弹	的	全部	种类	.

臭气熏天的容器，以及各种导弹。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [faɪt] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] ,

For	half	an	hour	the	fight	continued	,	and	the	result	was	still	in	doubt	,
为了	一半	一个	小时	这	斗争	持续	,	和	这	结果	曾是	仍然	在	怀疑	,

战斗持续了半个小时，结果仍然难分胜负。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deks] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv]

when	there	was	a	crash	,	and	the	decks	were	swept	by	a	storm	of
什么时候	那里	曾是	一个	碰撞	,	和	这	甲板	是	扫荡	经过	一个	风暴	的

['bʊlɪt] .

bullets	.
子弹	.

一声巨响，甲板上顿时弹雨纷飞。

[skeəs] ['nəʊtɪst] [waɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [tu:] ['paɪrət] [ʃɪps] [hæd; həd] [kʌm]

Scarce	noticed	while	the	struggle	was	going	on	,	the	two	pirate	ships	had	come
稀少	注意到	尽管	这	斗争	曾是	去	在	,	这	二	海盗	船舶	有	来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

在激烈的搏斗中，几乎无人察觉，两艘海盗船已经驶来。

[pɑ:st] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] ,

passed	ahead	of	the	Dutch	vessels	,
通过了	前方	的	这	荷兰语	船只	,

先于荷兰船只驶过，

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [kləʊz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð]

and	had	sailed	close	up	on	the	opposite	side	to	that	on	which	the	fight	with
和	有	航行	关闭	向上	在	这	对面的	边	到	那	在	哪个	这	斗争	和

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

the	prahs	was	taking	place	.
这	-	曾是	采取	地方	.

并且从与普拉赫人战斗发生的对岸近距离航行。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] [gʌnz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] .

The	pirates	had	shifted	all	their	guns	so	as	to	bear	on	the	Dutch	vessels	.
这	海盗	有	转移	全部	他们的	枪支	所以	作为	到	熊	在	这	荷兰语	船只	.

海盗们调整了所有火炮的位置，以便对准荷兰船只。

[iːtʃ] ['maʊntɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['kænən] , [ænd; ənd] [ðiːz] [pɔː] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒntents] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

Each	mounted	sixteen	cannon	,	and	these	poured	in	their	contents	simultaneously	.
每个	安装	十六	大炮	,	和	这些	倾倒	在	他们的	内容	同时地	.

每座炮架上都安装了十六门大炮，这些大炮同时向炮膛内倾泻炮弹。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] !

The	effect	was	terrible	!
这	影响	曾是	糟糕的	!

效果太糟糕了！

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði]

More	than	half	the	defenders	were	swept	away	,	and	a	minute	later	the
更多的	比	一半	这	后卫	是	扫荡	离开	,	和	一个	分钟	之后	这

['paɪrət] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ'saɪd] ;

pirate	ships	were	alongside	;
海盗	船舶	是	旁边	;

超过一半的守军被击溃，一分钟后，海盗船就到了岸边；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['liːpɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)]

and	as	the	Dutch	turned	to	repel	the	storm	of	figures	leaping	on	to	their
和	作为	这	荷兰语	转向	到	击退	这	风暴	的	数据	跳跃	在	到	他们的

[deks] ,

decks	,
甲板	,

当荷兰人转向抵御涌上甲板的人群时，

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

the	men	in	the	canoes	crowded	up	on	the	other	side	.
这	男人	在	这	独木舟	挤	向上	在	这	其他	边	.

划着独木舟的男人们挤到了对岸。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [fɔːt] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] .

The	Dutch	soldiers	and	sailors	fought	with	desperation	.
这	荷兰语	士兵	和	水手们	战斗	和	绝望	.

荷兰士兵和水手们拼死抵抗。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .

They	knew	there	was	no	quarter	,	and	held	out	to	the	last	.
他们	知道	那里	曾是	不	四分之一	,	和	握住	出去	到	这	最后的	.

他们知道没有退路，坚持到了最后一刻。

[bʌt; bət] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd]

But	in	five	minutes	the	ship	of	war	and	the	one	next	to	her	had
但	在	五	分钟	这	船	的	战争	和	这	一	下一个	到	她	有

[biːn] ['kæptʃəd] ,

been	captured	,
到过	捕获	,

但仅仅五分钟后，这艘战舰和它旁边的那艘就被俘获了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪfˈɛndəz] [sleɪn] .

and	the	last	of	the	defenders	slain	.
和	这	最后的	的	这	后卫	被杀	.

最后一名守军阵亡。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ˈkærid] [væn] [ˈhaʊtən] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

The	ship	that	carried	Van	Houten	was	at	the	end	of	the	line	,
这	船	那	携带	范	侯登	曾是	在	这	结尾	的	这	线	,

载着范·豪顿的那艘船位于航线的末端。

[ænd; ənd][hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [biːn] [ˈəʊnli] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

and	had	up	to	now	been	only	attacked	by	the	natives	.
和	有	向上	到	现在	到过	仅有的	遭到攻击	经过	这	本地人	.

此前他们只遭到过当地土著的袭击。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv]

A	few	of	the	sailors	were	withdrawn	from	their	work	of	the	defence	of
一个	很少	的	这	水手们	是	撤回	从	他们的	工作	的	这	防御	的

[ðə; ði] [ˈbʊlwəks] ,

the	bulwarks	,
这	堡垒	,

一些水手被调离了他们负责防御舷墙的工作岗位。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːts] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][seɪlz] [maɪt] [kætʃ] [wɒt]

and	were	ordered	to	haul	on	the	sheets	so	that	the	sails	might	catch	what
和	是	订购	到	运输	在	这	纸张	所以	那	这	帆	可能	抓住	什么

[wɪnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .

wind	there	was	.
风	那里	曾是	.

他们奉命拉紧帆索，好让帆能抓住仅有的一点风。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ,

If	she	could	escape	from	the	attack	of	the	two	ships	,
如果	她	可以	逃脱	从	这	攻击	的	这	二	船舶	,

如果她能逃脱两艘船的攻击，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [jet] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

she	might	yet	beat	off	the	natives	.
她	可能	然而	打	离开	这	本地人	.

她或许还能击退土著人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ;

But	it	was	too	late	;
但	它	曾是	也	晚的	;

但为时已晚；

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [θruː] [ɒf] [ðə; ði][ˈgræpn(ə)l] [ðæt] [əˈtætʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	pirates	threw	off	the	grapnels	that	attached	them	to	the	ships	they	had
这	海盗	扔	离开	这	抓钩	那	随附的	他们	到	这	船舶	他们	有

[ˈkæptʃəd] ,

captured	,
捕获	,

海盗们挣脱了将他们与俘获的船只连接起来的抓钩。

[ænd; ənd] [əˈgen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] [təʊ] .

and	again	some	of	the	canoes	took	them	in	tow	.
和	再次	一些	的	这	独木舟	采取	他们	在	拖	.

一些独木舟又把它们拖走了。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ˈgɪv(ə)n][wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,

Several	of	these	were	sunk	,	but	the	way	given	was	sufficient	,
一些	的	这些	是	沉没	,	但	这	方式	给定	曾是	充足的	,

其中几艘沉没了，但所采用的方法已经足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ves(ə)l] [reɪndʒd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['mɜːtʃəntmən] .

and	the	leading	vessel	ranged	alongside	the	merchantman	.
和	这	领导	血管	范围	旁边	这	商船	.

领头的船只与商船并排停泊。

[ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [rəʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [men] [frɒm; frəm]

The	exultant	shouts	of	the	Malays	rose	high	in	the	air	as	the	men	from
这	眉飞色舞	喊叫	的	这	马来人	玫瑰	高的	在	这	空气	作为	这	男人	从

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [ænd; ənd] - [swɔːm] [ɒn] [dek] .

the	pirate	ship	and	prahs	swarmed	on	deck	.
这	海盗	船	和	-	蜂拥而至	在	甲板	.

马来人的欢呼声响彻云霄，海盗船和帆船上的水手们蜂拥而上，涌向甲板。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['səʊldʒəz] [held] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːt] ['stedəli] ,

The	Dutch	soldiers	held	together	and	fought	steadily	,
这	荷兰语	士兵	握住	一起	和	战斗	稳步	,

荷兰士兵团结一致，顽强抵抗。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ['les(ə)nd] [fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [spiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [fluː] [ə'mʌŋ]

but	their	numbers	lessened	fast	as	the	spears	of	the	Malays	flew	among
但	他们的	数字	减少	快速地	作为	这	长矛	的	这	马来人	飞翔	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但随着马来人的长矛在他们中间飞舞，他们的数量迅速减少。

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] .

Few	of	them	had	time	to	reload	their	muskets	and	fire	a	second	shot	.
很少	的	他们	有	时间	到	重新加载	他们的	滑膛枪	和	火	一个	第二	射击	.

他们当中很少有人有时间重新装填火枪并进行第二轮射击。

[ɪ'ræzməs] [fel] [baɪ][væn] - [saɪd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [left]

Erasmus	fell	by	Van	Houten's	side	when	the	latter	had	but	a	dozen	men	left
伊拉斯谟	跌倒	经过	范	-	边	什么时候	这	后者	有	但	一个	打	男人	左边

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

当范·豪顿身边只剩下十几个人时，伊拉斯谟倒在了他身边。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , [huːm] [hiː; hi] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] , ['ʃaʊtɪd] : " [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ]

The	leader	of	the	pirates	,	whom	he	now	recognized	,	shouted	:	"	Do	not	touch
这	领导者	的	这	海盗	,	谁	他	现在	认可	,	喊叫	:	"	做	不是	触碰

[ðæt] [waɪt] ['ɒfɪsə(r)] !

that	white	officer	!
那	白色的	官	!

他认出了海盗头目，那人喊道："别碰那个白人军官！"

[meɪk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] — [aɪ] [wɒnt] [hɪm] !

Make	him	prisoner	—	I	want	him	!
制作	他	囚犯	—	我	想	他	!

把他抓起来——我要他！

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] .

"	A	moment	later	there	was	a	general	rush	of	the	Malays	.
"	一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	一般的	匆忙	的	这	马来人	.

"片刻之后，马来人蜂拥而至。"

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] [ə'pɒn][væn] ['haʊtən] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Three	of	them	sprang	upon	Van	Houten	and	dragged	him	to	the	ground	,
三	的	他们	弹簧	之上	范	侯登	和	拖拽	他	到	这	地面	,

其中三人扑向范·豪顿，将他拖倒在地。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [hæd; həd] ['fɔːlən]

and	soon	a	yell	of	triumph	told	that	the	last	of	the	defenders	had	fallen
和	很快	一个	叫喊	的	胜利	讲述	那	这	最后的	的	这	后卫	有	倒下

.

:

.

很快，一声胜利的呐喊宣告，最后一名守军也倒下了。

[væn] ['haʊtən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [stɪl] [klɑːsp, klæsp] [baɪ]

Van	Houten	was	now	allowed	to	rise	to	his	feet	,	his	arms	still	clasped	by
范	侯登	曾是	现在	允许	到	上升	到	他的	脚	,	他的	武器	仍然	紧握	经过

[hɪz; ɪz] [ə'seilənt] .

his	assailants	.
他的	袭击者	.

范豪顿被允许站起来，但他的双臂仍然被袭击者紧紧抓住。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

"	Why	don't	you	kill	me	,	you	scoundrel	,	the	same	as	the	others	?
"	为什么	不	你	杀	我	,	你	恶棍	,	这	相同的	作为	这	其他的	?

“你这恶棍，为什么不杀了我，像杀其他人一样杀了我？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət] .

"	he	said	to	the	pirate	.
"	他	说	到	这	海盗	.

他对海盗说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] ['ærəb] [sed] ;

"	You	will	be	killed	soon	enough	,	"	the	Arab	said	;
"	你	将要	是	被杀	很快	足够的	,	"	这	阿拉伯	说	;

“你很快就会被杀，”阿拉伯人说；

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [dʒʌst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

"	but	I	want	to	keep	you	for	a	while	just	to	have	the	pleasure	of
"	但	我	想	到	保持	你	为了	一个	尽管	只是	到	有	这	乐趣	的

['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [gɜːl] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

showing	you	that	girl	in	my	hands	.
显示	你	那	女孩	在	我的	双手	.

“但我想要留住你一段时间，好让你享受一下我手中这个女孩的乐趣。”

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [θɔːt] .

I	was	not	good	enough	to	look	at	her	,	you	thought	.
我	曾是	不是	好的	足够的	到	看	在	她	,	你	想法	.

你心想，我配不上看她一眼。

[gʊd] [ɔː(r)] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪn] !

Good	or	not	,	she	shall	be	mine	!
好的	或者	不是	,	她	将	是	矿	!

不管她好不好，她终究是我的！

[ai] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

I	settled	on	that	the	first	moment	that	I	saw	her	.
我	定居	在	那	这	第一的	片刻	那	我	锯	她	.

我第一眼见到她就决定了。

[baɪnd] [hɪm] ['taɪtli] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bɪ'ləʊ] .

Bind	him	tightly	and	take	him	below	.
绑定	他	紧紧	和	拿	他	以下	.

把他绑紧，然后把他带到下面去。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪt] .

Be	sure	that	his	cords	are	tight	.
是	当然	那	他的	绳索	是	紧的	.

务必确保他的绳子系紧了。

[nəʊ] ! — [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːst] ;

No	!	—	tie	him	to	the	mast	;
不	！	—	领带	他	到	这	桅杆	；

不！——把他绑在桅杆上；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm]

we	shall	have	the	pleasure	of	looking	at	him	and	talking	to	him
我们	将	有	这	乐趣	的	寻找	在	他	和	说	到	他

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

我们将有幸有机会见到他，并与他交谈。

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] .

"	Then	he	gave	a	number	of	orders	.
"	然后	他	给予	一个	数字	的	订单	.

然后他下达了一系列命令。

[praɪz] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['kæptʃəd] ['ves(ə)lz] ;

Prize	crews	were	told	off	to	the	three	captured	vessels	;
奖	船员	是	讲述	离开	到	这	三	捕获	船只	；

俘获船只的船员们被派往三艘被俘船只上；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [faɪv] [ʃɪps] [ɪn] [təʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] .

the	remaining	prahs	took	the	five	ships	in	tow	,	and	in	a	body	they	moved	away	.
这	其余的	-	采取	这	五	船舶	在	拖	,	和	在	一个	身体	他们	已搬	离开	.

剩下的普拉人拖着这五艘船，集体离开了。

[sɪks] ['aʊəz] - ['rəʊɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪnlet] .

Six	hours	'	rowing	brought	them	to	a	narrow	inlet	.
六	小时	-	划船	带来	他们	到	一个	狭窄的	进口	.

划船六小时后，他们来到了一个狭窄的海湾。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

Here	was	a	native	village	.
这里	曾是	一个	本国的	村庄	.

这里曾是一个原住民村落。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æz; əz] [gɑːdz] ['əʊvə(r)] [væn] ['haʊtən] ,

Two	of	the	men	were	placed	as	guards	over	Van	Houten	,
二	的	这	男人	是	放置	作为	守卫	超过	范	侯登	,

其中两人被安排负责看守范豪顿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['emptɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['væljuəblz] [ðen] [bɪ'gæn] [ænd; ənd]

and	the	work	of	emptying	the	ships	of	their	valuables	then	began	and
和	这	工作	的	清空	这	船舶	的	他们的	贵重物品	然后	开始	和

[kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

continued	until	late	at	night	,
持续	直到	晚的	在	夜晚	,

于是，清空船上贵重物品的工作就开始了，一直持续到深夜。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [boʊts] .

everything	being	taken	ashore	by	the	boats	.
一切	存在	已采取	岸上	经过	这	船	.

所有东西都用船运上了岸。

[θriː] [deɪz] [pɑːst] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Three	days	passed	in	feasting	and	rejoicing	.
三	天	通过了	在	盛宴	和	欢欣鼓舞	.

三天三夜，大家尽情享用美食，欢庆不已。

[ðə; ði] ['prɪzənərz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'baʊnd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [hɪm]

The	prisoner's	arms	were	unbound	,	so	that	he	could	eat	the	food	given	him
这	囚犯的	武器	是	无界	,	所以	那	他	可以	吃	这	食物	给定	他

[æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

at	regular	intervals	.
在	常规的	间隔	.

囚犯的双臂被解开，以便他能定时吃到分发给他的食物。

[hɪz; ɪz] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['evri] [tuː] ['aʊəz] ,

His	guards	were	changed	every	two	hours	,
他的	守卫	是	已更改	每一个	二	小时	,

他的卫兵每两小时换一次。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪrət] [keɪm] [raʊnd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [tɔːnt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .

and	the	pirate	came	round	each	day	to	taunt	his	captive	.
和	这	海盗	来了	圆形的	每个	天	到	嘲讽	他的	俘虏	.

海盗每天都来戏弄他的俘虏。

['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɑːdz] [biːn] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [friːd] [hɪm'self] ,

Even	had	the	guards	been	removed	,	the	latter	could	not	have	freed	himself	,
甚至	有	这	守卫	到过	已移除	,	这	后者	可以	不是	有	自由	他自己	,

即使撤走了守卫，后者也无法挣脱束缚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊps] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

for	the	ropes	round	his	legs	and	chest	were	all	tied	round	the	other	side
为了	这	绳索	圆形的	他的	腿	和	胸部	是	全部	系	圆形的	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːst] ,

of	the	mast	,
的	这	桅杆	,

因为他腿上和胸前的绳子都系在了桅杆的另一侧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] ['pɒsəbli] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [nɒts] .

and	he	could	not	therefore	possibly	get	at	the	knots	.
和	他	可以	不是	所以	可能	得到	在	这	绳结	.

因此，他根本不可能解开这些结。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['iːvnɪŋ] [væn] ['haʊtən] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [keɪm]

On	the	third	evening	Van	Houten	saw	that	one	at	least	of	the	two	men	who	came
在	这	第三	晚上	范	侯登	锯	那	一	在	至少	的	这	二	男人	WHO	来了

[ɒn] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪkə(r)] .

on	guard	was	the	worse	for	liquor	.
在	警卫	曾是	这	更糟	为了	酒	.

第三天晚上，范豪顿发现，前来站岗的两名男子中至少有一人喝得酩酊大醉。

[hiː; hi] ['grʌmbld] ['laʊdli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk]

He	grumbled	loudly	at	being	brought	off	from	the	pleasures	on	shore	to	look
他	咕哝	高声	在	存在	带来	离开	从	这	快乐	在	支撑	到	看

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [waɪt] ['prɪz(ə)nə(r)] .

after	this	white	prisoner	.
后	这	白色的	囚犯	.

他大声抱怨被从岸上的享乐中带走来照顾这个白人囚犯。

" [haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [ɒf] [maɪ] [gʊəd] . "

"	However	,	"	he	said	,	"	I	have	brought	off	my	gourd	.	"
"	然而	,	"	他	说	,	"	我	有	带来	离开	我的	葫芦	.	"

“但是，”他说，“我已经把我的葫芦取下来了。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed] .

"	You	had	better	be	careful	,	"	the	other	said	.
"	你	有	更好的	是	小心	,	"	这	其他	说	.

“你最好小心点，”另一个人说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] [drʌŋk] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg]
" **If** **the** **captain** **came** **off** **and** **found** **you** **drunk** **,** **he** **would** **shoot** **you** **like** **a** **dog**
" 如果 这 队长 来了 离开 和 成立 你 醉 , 他 会 射击 你 喜欢 一个 狗
. "
. **"**
. "

“如果船长下船发现你喝醉了，他会像打狗一样把你打死。”

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸!

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hʌt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] -
He **went** **into** **his** **hut** **half** **an** **hour** **ago** **,** **and** **he** **won't** **be** **out** **again** **to** **-**
他 去 进入 他的 小屋 一半 一个 小时 前 , 和 他 惯于 是 出去 再次 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他半小时前进了小屋，今晚不会再出来了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
Besides **,** **I** **am** **not** **going** **to** **get** **drunk** **;** **I** **am** **just** **comfortable** **,** **that** **is** **all** **.**
除了 , 我 是 不是 去 到 得到 醉 ; 我 是 只是 舒服的 , 那 是 全部 .

此外，我不会喝醉；我只是感觉很舒服，仅此而已。

" [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['əʊnli] [tʊk] [smɔːl] [sɪps]
" Nevertheless , the warning had its effect , and the man only took small sips
" 尽管如此 , 这 警告 有 它是 影响 , 和 这 男人 仅有的 采取 小的 啜饮
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [gʊəd] .
from his gourd .
从 他的 葫芦 .

“然而，警告起到了作用，那人只是从葫芦里小口啜饮。

[væn] ['haʊtən] [let] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɒp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]
Van Houten let his chin drop on his breast as if asleep , and presently the
范 侯登 让 他的 下巴 降低 在 他的 胸部 作为 如果 睡着了 , 和 目前 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

范·豪顿像睡着了一样，下巴垂在胸前，过了一会儿，那人.....

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ləːtʃ] [ə'genst] [hɪm] .
as he passed in front of him , lurched against him .
作为 他 通过了 在 正面 的 他 , 踉跄了一下 反对 他 .

当他从他面前经过时，猛地撞到了他。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [væn] ['haʊtən] [snætʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪvz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ænd; ənd]
In a moment Van Houten snatched one of the knives from his girdle and
在 一个 片刻 范 侯登 抢夺 一 的 这 刀具 从 他的 腰带 和
[hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
hid it beneath his coat .
隐藏 它 下面 他的 外套 .

范豪顿迅速从腰带里掏出一把刀，藏在外套下面。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The other guard was standing a few paces away watching the shore , and the
这 其他 警卫 曾是 常设 一个 很少 步幅 离开 观看 这 支撑 , 和 这
['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
action was unnoticed .
行动 曾是 未被察觉 .

另一名守卫站在几步远的地方看着岸边，所以这一幕没有被注意到。

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Feeling	for	the	first	time	since	he	had	been	captured	that	there	was
感觉	为了	这	第一的	时间	自从	他	有	到过	捕获	那	那里	曾是

[sʌm; səm] [həʊp] ,

some	hope	,
一些	希望	,

这是他被俘以来第一次感到一丝希望。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [naʊ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ,

the	young	soldier	now	went	off	to	sleep	,
这	年轻的	士兵	现在	去	离开	到	睡觉	,

年轻的士兵随后便去睡觉了。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪtnəs] [ɒv; əv]

a	thing	he	had	not	been	able	to	do	before	owing	to	the	tightness	of
一个	事物	他	有	不是	到过	有能力的	到	做	前	欠款	到	这	紧绷	的

[hɪz; ɪz] [bɒndz] .

his	bonds	.
他的	债券	.

这是他以前因为束缚太紧而无法做到的事情。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːd] [hæd; həd] [biːn] [twaɪs]

When	he	woke	,	the	sun	was	just	rising	,	and	his	guard	had	been	twice
什么时候	他	觉醒	,	这	太阳	曾是	只是	上升	,	和	他的	警卫	有	到过	两次

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

他醒来时，太阳刚刚升起，而且他的守卫已经被换了两次。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [pʊʃt] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)]

The	day	passed	as	before	,	but	that	evening	the	boats	pushed	off	to	their
这	天	通过了	作为	前	,	但	那	晚上	这	船	推动	离开	到	他们的

['veərɪəs] [ʃɪps] .

various	ships	.
各种各样的	船舶	.

这一天和往常一样过去了，但到了晚上，小艇们驶向了各自的船只。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] .

Early	the	next	morning	these	were	towed	out	of	the	inlet	.
早期的	这	下一个	早晨	这些	是	被拖走	出去	的	这	进口	.

第二天一大早，这些船只就被拖出了海湾。

[ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	boats	that	were	not	to	accompany	them	returned	to	the	village	.
这	船	那	是	不是	到	陪伴	他们	返回	到	这	村庄	.

那些不随行的船只返回了村庄。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [ðə; ði][seɪlz][wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['ves(ə)lz] , [iːtʃ]

Slowly	and	clumsily	the	sails	were	hoisted	,	and	the	five	vessels	,	each
缓慢地	和	笨拙地	这	帆	是	吊起	,	和	这	五	船只	,	每个

['kraʊdɪd] [wɪð] [mə'leɪz] , [set] [seɪl] .

crowded	with	Malays	,	set	sail	.
挤	和	马来人	,	放	帆	.

船帆缓慢而笨拙地升起，五艘船，每艘都挤满了马来人，扬帆起航。

[væn] ['haʊtən] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Van	Houten	had	been	carried	the	evening	before	to	the	warship	of	which	the
范	侯登	有	到过	携带	这	晚上	前	到	这	军舰	的	哪个	这

['paɪrət] ['kæptɪn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kə'mɑːnd] .

pirate	captain	had	taken	the	command	.
海盗	队长	有	已采取	这	命令	.

范·豪顿前一天晚上被带到了海盗船长指挥的那艘战舰上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] ,

He	was	,	as	before	,	tied	to	the	mast	,
他	曾是	,	作为	前	,	系	到	这	桅杆	,

他像以前一样被绑在桅杆上。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [wʌn]

but	was	fastened	in	a	sitting	position	on	the	deck	instead	of	a	standing	one
但	曾是	系紧	在	一个	坐着	位置	在	这	甲板	反而	的	一个	常设	一

.

:

.

但他被固定在甲板上的坐姿而不是站姿。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] [jet] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [kɪk] .

"	I	do	not	wish	you	to	die	yet	,	"	the	man	said	,	giving	him	a	kick	.
"	我	做	不是	希望	你	到	死	然而	,	"	这	男人	说	,	给予	他	一个	踢	.

“我不想让你这么快就死，”那人说着，踢了他一脚。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['stjuːpɪd] .

"	I	don't	want	you	to	be	so	sleepy	that	you	will	be	stupid	.
"	我	不	想	你	到	是	所以	困	那	你	将要	是	愚蠢的	.

“我不想让你困到变得愚蠢。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .

I	want	you	to	be	able	to	take	it	all	in	.
我	想	你	到	是	有能力的	到	拿	它	全部	在	.

我希望你能完全理解。

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .

"	The	change	was	an	intense	relief	.
"	这	改变	曾是	一个	激烈的	宽慰	.

“这种改变让我如释重负。”

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kept] ['stændɪŋ] ; [æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [legz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

For	five	days	he	had	been	kept	standing	;	at	times	his	legs	refused	to
为了	五	天	他	有	到过	保留	常设	;	在	时代	他的	腿	拒绝	到

[beə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] ,

bear	his	weight	,
熊	他的	重量	,

他已经连续站立了五天；有时他的双腿无法承受自己的体重。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði] [rəʊps] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	he	had	been	supported	entirely	by	the	ropes	round	his	body	.
和	他	有	到过	有	完全	经过	这	绳索	圆形的	他的	身体	.

他完全靠缠绕在身上的绳索支撑着。

[hiː; hi] [drɒpt] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] ['paɪrət] [left] [hɪm] ,

He	dropped	almost	instantaneously	asleep	when	the	pirate	left	him	,
他	掉落	几乎	瞬间	睡着了	什么时候	这	海盗	左边	他	,

海盗离开后，他几乎立刻就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [nekst] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .

and	the	sun	was	high	next	day	before	he	awoke	.
和	这	太阳	曾是	高的	下一个	天	前	他	醒来	.

第二天早上他醒来时，太阳已经高挂天空了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɪn]

For	a	time	his	neck	was	so	stiff	from	the	position	he	had	slept	in
为了	一个	时间	他的	脖子	曾是	所以	僵硬的	从	这	位置	他	有	睡着了	在

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	almost	cried	out	from	the	pain	as	he	lifted	it	.
那	他	几乎	哭	出去	从	这	疼痛	作为	他	抬起	它	.

由于睡觉时的姿势，他的脖子一度僵硬得厉害，以至于抬起脖子时疼得几乎叫出声来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]

He	had	been	dreaming	that	he	was	in	the	dungeon	of	the	Spanish
他	有	到过	做梦	那	他	曾是	在	这	地牢	的	这	西班牙语

[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

Inquisition	,
宗教裁判所	,

他梦见自己身处西班牙宗教裁判所的地牢里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	that	he	was	being	tortured	,	and	for	a	moment	he	could
和	那	他	曾是	存在	受折磨	,	和	为了	一个	片刻	他	可以

[skeəs] [ˌʌndə'stænd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

scarce	understand	where	he	was	,
稀少	理解	在哪里	他	曾是	,

他感到自己正在遭受酷刑，一时之间几乎分不清自己身在何处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtli] [baʊnd] [rəʊps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm]

for	the	pain	of	the	tightly	bound	ropes	seemed	to	be	part	of	his	dream
为了	这	疼痛	的	这	紧紧	边界	绳索	似乎	到	是	部分	的	他的	梦

.

:
.

被绳索紧紧捆绑的痛苦似乎成了他梦境的一部分。

[fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .

Four	days	passed	.
四	天	通过了	.

四天过去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['strɪktli] ['gɑːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l]

He	was	no	longer	strictly	guarded	,	for	escape	in	mid	-	ocean	was	impossible
他	曾是	不	更长	严格	守卫	,	为了	逃脱	在	中	-	海洋	曾是	不可能的

; [ˌnevəðə'les] ,

;	nevertheless	,
;	尽管如此	,

他不再受到严密看守，因为在茫茫大海中逃跑是不可能的；然而，

[ðə; ði] [nɒts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

the	knots	of	his	ropes	were	examined	two	or	three	times	a	day	,
这	绳结	的	他的	绳索	是	检查	二	或者	三	时代	一个	天	,

他的绳结每天都要检查两到三次。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

as	had	been	the	case	all	along	.
作为	有	到过	这	案件	全部	沿着	.

一直以来都是如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒndz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

He	was	liberated	from	his	bonds	for	five	minutes	four	times	a	day	,
他	曾是	解放	从	他的	债券	为了	五	分钟	四	时代	一个	天	,

他每天有四次，每次五分钟，被从束缚中解脱出来。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]['dʒʌmpɪŋ]

four	of	the	Malays	keeping	close	to	him	to	prevent	him	from	jumping
四	的	这	马来人	保持	关闭	到	他	到	防止	他	从	跳

['əʊvəbɔːd] .

overboard	.
落水	.

四名马来人紧紧跟着他，防止他跳下船。

['ɜːli] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [sʊ'mɑːtrə] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] ,

Early	**one**	**afternoon**	**the**	**western**	**extremity**	**of**	**Sumatra**	**was**	**made**	**out**	**,**
早期的	一	下午	这	西	末端	的	苏门答腊	曾是	制成	出去	,

一天下午早些时候，苏门答腊岛的西端清晰可见。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [streɪts] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['aɪlənd]

and	**after**	**the**	**fleet**	**had**	**passed**	**through**	**the**	**narrow**	**straits**	**between**	**that**	**island**
和	后	这	舰队	有	通过了	通过	这	狭窄的	海峡	之间	那	岛

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['bɑːŋkɑː] ,

and	**the**	**island**	**of**	**Banca**	**,**
和	这	岛	的	银行	,

舰队穿过该岛和班卡岛之间的狭窄海峡后，

[ðeɪ] ['hedɪd] [saʊθ] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [ˌɪn'ʃɔː(r)] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['sʌndə] .

they	**headed**	**south**	**,**	**keeping**	**close**	**inshore**	**,**	**towards**	**the**	**Straits**	**of**	**Sunda**	**.**
他们	标题	南	,	保持	关闭	近岸	,	向	这	海峡	的	巽他	.

他们向南航行，紧贴海岸，朝着巽他海峡方向前进。

[æz; əz] [væn] ['haʊtən] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] ,

As	**Van**	**Houten**	**,**	**when**	**he**	**had**	**taken**	**his**	**last**	**walk**	**before**	**it**	**became**	**dark**	**,**
作为	范	侯登	,	什么时候	他	有	已采取	他的	最后的	走	前	它	成为	黑暗的	,

范·豪顿在天黑前最后一次散步时，

[sɔː] [ðə; ði] [ʃɪps] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [saʊθ] ,

saw	**the**	**ships**	**'**	**heads**	**were**	**pointed**	**south**	**,**
锯	这	船舶	-	头部	是	尖	南	,

看到船头都指向南方，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd]

he	**thought**	**that**	**from**	**the**	**course**	**they**	**were**	**taking**	**they**	**would**	**strike**	**the**	**island**
他	想法	那	从	这	课程	他们	是	采取	他们	会	罢工	这	岛

[ɒv; əv] ['dʒɑːvə] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [bə'teɪviə] .

of	**Java**	**early**	**next**	**morning**	**some**	**thirty**	**miles**	**to**	**the**	**west**	**of**	**Batavia**	**.**
的	Java	早期的	下一个	早晨	一些	三十	英里	到	这	西方	的	巴达维亚	.

他认为，按照他们目前的航线，他们将在第二天清晨抵达巴达维亚以西约三十英里的爪哇岛。

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " [ðə; ði] ['paɪrət] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['kəʊldli] ,

"	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**you**	**are**	**thinking**	**,**	**"**	**the**	**pirate**	**said**	**to**	**him**	**coldly**	**,**
"	我	有	不	怀疑	你	是	思维	,	"	这	海盗	说	到	他	冷冷地	,

“我毫不怀疑你在想什么，”海盗冷冷地对他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪl] [siː] [juː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

"	**that**	**the**	**people**	**on**	**shore**	**will**	**see**	**us**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**take**	**the**	**alarm**	**.**
"	那	这	人们	在	支撑	将要	看	我们	在	这	早晨	和	拿	这	警报	.

“这样，岸上的人早上就能看到我们，并听到警报。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .

There	**is**	**no**	**fear**	**of**	**that**	**.**
那里	是	不	害怕	的	那	.

完全不用担心这个问题。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪt] , [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

Before	**it**	**is**	**light**	**,**	**the**	**two**	**ships**	**I**	**had**	**before**	**will**	**make**	**their**	**way**	**to**	**sea**	**again**	**.**
前	它	是	光	,	这	二	船舶	我	有	前	将要	制作	他们的	方式	到	海	再次	.

天亮之前，我之前拥有的两艘船将再次出海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第2/7页

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] ,

We	shall	have	the	Dutch	flag	flying	,
我们	将	有	这	荷兰语	旗帜	飞行	,

我们将升起荷兰国旗。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][seɪl] [ə'lɒŋ] [tuː] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

and	shall	sail	along	two	miles	or	so	from	the	coast	.
和	将	帆	沿着	二	英里	或者	所以	从	这	海岸	.

并将沿海岸线航行约两英里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] [bə'teɪviə] ,

Of	course	we	shall	be	recognized	as	we	pass	Batavia	,
的	课程	我们	将	是	认可	作为	我们	经过	巴达维亚	,

当然，当我们经过巴达维亚时，人们会认出我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [fliːt] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ves(ə)lz]

and	the	authorities	will	suppose	that	their	fleet	has	not	come	upon	the	vessels
和	这	当局	将要	认为	那	他们的	舰队	有	不是	来	之上	这	船只

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ,

they	were	in	search	of	,
他们	是	在	搜索	的	,

当局会认为他们的舰队并没有找到他们要搜寻的船只。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]

having	obtained	news	that	they	were	likely	to	attempt	a	landing	on	the	island
拥有	获得	消息	那	他们	是	可能	到	试图	一个	降落	在	这	岛

['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

farther	to	the	east	,
更远	到	这	东方	,

他们得到消息称，对方很可能试图在更东边的岛屿上登陆，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kəʊstɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

are	now	coasting	along	in	hopes	of	falling	in	with	them	.
是	现在	滑行	沿着	在	希望	的	坠落	在	和	他们	.

现在他们正顺风顺水，希望能够融入他们。

" [ə; eɪ][bəʊld][plæn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?

"	A	bold	plan	,	is	it	not	?
"	一个	大胆的	计划	,	是	它	不是	?

“这是一个大胆的计划，不是吗？”

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɒf] [ðə; ði] [maɪɜ-s] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

By	evening	we	shall	be	back	again	off	the	Meyers's	plantation	,
经过	晚上	我们	将	是	后退	再次	离开	这	迈耶斯	种植园	,

傍晚时分，我们将返回迈耶斯种植园。

[ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['bjuːti] [ɒn] [bɔːd] .

and	by	nightfall	I	shall	have	my	beauty	on	board	.
和	经过	黄昏	我	将	有	我的	美丽	在	木板	.

到夜幕降临时，我的美人就会登船了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [ɔːlˈredi] [dʒɔɪnd][baɪ]['aʊə(r)] [ˈkɔnsɔːt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][seɪl] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə]

We	shall	have	been	already	joined	by	our	consorts	,	and	shall	sail	together	to
我们	将	有	到过	已经	加入	经过	我们的	配偶	,	和	将	帆	一起	到

[bəˈteɪvɪə] .

Batavia	.
巴达维亚	.

我们的配偶届时将与我们会合，我们将一同乘船前往巴达维亚。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪmən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

The	artillerymen	in	the	fort	will	think	we	have	made	a	capture	during	the	night	,
这	炮兵	在	这	堡	将要	思考	我们	有	制成	一个	捕获	期间	这	夜晚	,

堡垒里的炮兵会以为我们夜间攻占了要塞。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɪn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	we	shall	get	in	without	a	shot	being	fired	at	us	.
和	我们	将	得到	在	没有	一个	射击	存在	被解雇	在	我们	.

我们将毫发无损地进入。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [hæv; həv] ['lændɪd] [wɪl] [əˈtæk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][lænd]

At	the	same	time	the	party	that	have	landed	will	attack	the	place	on	the	land
在	这	相同的	时间	这	派对	那	有	登陆	将要	攻击	这	地方	在	这	土地

[saɪd] .

side	.
边	.

与此同时，登陆方将从陆地一侧发起进攻。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [sæk] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] [taʊn] , [əˈtæk] [ðə; ði][fɔːrts][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][saɪd] ,

Then	we	will	sack	and	burn	the	town	,	attack	the	forts	from	the	land	side	,
然后	我们	将要	解雇	和	烧伤	这	镇	,	攻击	这	堡垒	从	这	土地	边	,

然后我们将洗劫并焚毁这座城镇，从陆路进攻堡垒。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [kɪl] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪmən] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [sʌtʃ] [gʌnz] [æz; əz][wiː; wi]

where	they	are	weak	,	kill	the	artillerymen	,	and	carry	off	such	guns	as	we
在哪里	他们	是	虚弱的	,	杀	这	炮兵	,	和	携带	离开	这样的	枪支	作为	我们

[tʃuːz] .

choose	.
选择	.

趁敌军薄弱之处，杀死炮兵，并缴获我们选择的火炮。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] .

After	that	,	we	shall	have	a	wedding	,	which	you	shall	witness	.
后	那	,	我们	将	有	一个	婚礼	,	哪个	你	将	证人	.

之后，我们将举行婚礼，届时你将作为见证人出席。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [get][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː; də]

If	we	cannot	get	a	minister	to	perform	it	,	we	will	manage	to	do
如果	我们	不能	得到	一个	部长	到	履行	它	,	我们	将要	管理	到	做

[wɪˈðaʊt] [wʌn] .

without	one	.
没有	一	.

如果我们找不到部长来执行这项任务，我们也可以不用部长。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [maɪ] [ʃɪp] [waɪl] [aɪ] [ˌsuːpərɪn'tend] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

She	shall	then	be	taken	on	board	my	ship	while	I	superintend	your	roasting	on	a
她	将	然后	是	已采取	在	木板	我的	船	尽管	我	督	你的	烘焙	在	一个

['bɒnfaɪə(r)] .

bonfire	.
篝火	.

然后她将被带上我的船，而我将监督你被绑在篝火上烤死。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['prəʊgræm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

That	is	my	programme	,	what	do	you	think	of	it	?
那	是	我的	程序	,	什么	做	你	思考	的	它	?

这就是我的节目安排，你觉得怎么样?

" [væn] ['haʊtən] [hæd; həd] [stɛərd] ['stɒlɪdli] [ə'stɜːn] [waɪl] [ðə; ði] ['paɪrət] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

"	Van	Houten	had	stared	stolidly	astern	while	the	pirate	was	speaking	.
"	范	侯登	有	凝视	沉稳地	倒车	尽管	这	海盗	曾是	请讲	.

“海盗说话的时候，范·豪顿一直面无表情地盯着船尾。”

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ə'pærəntli] [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ]

The	latter	,	apparently	not	expecting	any	answer	to	his	question	,	with	a	mocking
这	后者	,	显然	不是	期待	任何	回答	到	他的	问题	,	和	一个	嘲讽

[lɑːf] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

laugh	turned	away	.
笑	转向	离开	.

后者显然没指望得到任何回答，带着嘲讽的笑声转身离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [dɑːk] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] ,

As	soon	as	it	had	become	quite	dark	a	boat	had	been	lowered	,
作为	很快	作为	它	有	变得	相当	黑暗的	一个	船	有	到过	降低	,

天色完全黑下来后，一艘小船被放下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrət] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

and	the	pirate	had	gone	on	board	the	other	vessels	to	give	his	orders	.
和	这	海盗	有	已消失	在	木板	这	其他	船只	到	给	他的	订单	.

海盗登上其他船只去下达命令。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['lɪsnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

The	prisoner	listened	eagerly	for	his	return	.
这	囚犯	听着	急切地	为了	他的	返回	.

囚犯焦急地等待着他回来。

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]

If	the	boat	were	pulled	up	it	seemed	to	him	that	the	last	chance	of	escape
如果	这	船	是	拉	向上	它	似乎	到	他	那	这	最后的	机会	的	逃脱

[wɒz; wəz] [gɒn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

在他看来，如果船被拖上岸，那就意味着最后的逃生机会也消失了。

[fɔː(r); fə(r)] , [kræmpt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kən'faɪnmənt] ,

for	,	cramped	as	he	was	by	his	long	confinement	,
为了	,	狭窄	作为	他	曾是	经过	他的	长的	监禁	,

因为长期被囚禁让他感到局促不安，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] .

he	felt	sure	he	would	not	be	able	to	swim	ashore	.
他	毛毡	当然	他	会	不是	是	有能力的	到	游泳	岸上	.

他确信自己无法游到岸边。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .

He	almost	held	his	breath	as	he	heard	it	returning	to	the	ship's	side	.
他	几乎	握住	他的	气息	作为	他	听到	它	返回	到	这	船的	边	.

听到它返回船边时，他几乎屏住了呼吸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [ə'plaɪənsɪz] [æz; əz] [naʊ] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [boʊts] ,

There	were	no	such	appliances	as	now	exist	for	raising	boats	,
那里	是	不	这样的	电器	作为	现在	存在	为了	提高	船	,

当时还没有像现在这样专门用来打捞船只的设备。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['klʌmzi][ænd; ənd]['hevi][boʊts][ɒn][dek][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɜːk]

and	to	get	one	of	the	clumsy	and	heavy	boats	on	deck	was	a	work
和	到	得到	一	的	这	笨拙	和	重的	船	在	甲板	曾是	一个	工作

[ɒv; əv][nəʊ][smɔːl]['leɪbə(r)].

of	no	small	labour	.
的	不	小的	劳动	.

将其中一艘笨重的小船弄到甲板上可不是一件轻松的事。

[ðə; ði]['paɪrət][sprʌŋ][ɒn][dek][ænd; ənd][geɪv][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][bəʊt].

The	pirate	sprung	on	deck	and	gave	an	order	to	the	men	in	the	boat	.
这	海盗	弹簧	在	甲板	和	给予	一个	命令	到	这	男人	在	这	船	.

海盗跳上甲板，向船上的人下达了命令。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][dɪd][nɒt][ˌʌndə'stænd][mə'leɪ][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɪgnərənt][ɒv; əv][ɪts][pə'pɔːt];

As	the	prisoner	did	not	understand	Malay	he	was	ignorant	of	its	purport	;
作为	这	囚犯	做过	不是	理解	马来语	他	曾是	无知	的	它是	旨趣	;

由于囚犯不懂马来语，所以他不明白这句话的意思；

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][fɔː(r)][men][huː][hæd; həd][biːn]['rəʊɪŋ][hɜː(r); hə(r)][keɪm][ɒn][dek],[ænd; ənd]

but	when	the	four	men	who	had	been	rowing	her	came	on	deck	,	and
但	什么时候	这	四	男人	WHO	有	到过	划船	她	来了	在	甲板	,	和

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm],

one	of	them	,
一	的	他们	,

但当划船的四个男人来到甲板上时，其中一人

['həʊldɪŋ][ðə; ði]['boʊts]['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd],[wɔːkt][ə'stɜːn][wɪð][ˌaɪ 'tiː],

holding	the	boat's	painter	in	his	hand	,	walked	astern	with	it	,
保持	这	船的	画家	在	他的	手	,	步行	倒车	和	它	,

他手里拿着船舷的油漆刷，走到船尾去。

[hiː; hi][felt][ʃʊə(r)][ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'laʊd][tuː; tə][təʊ][ðeə(r)],[æt; ət]['eni][reɪt][tɪl]

he	felt	sure	that	she	was	to	be	allowed	to	tow	there	,	at	any	rate	till
他	毛毡	当然	那	她	曾是	到	是	允许	到	拖	那里	,	在	任何	速度	直到

['mɔːnɪŋ].

morning	.
早晨	.

他确信她至少会被允许拖到那里，直到第二天早上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ʃɪps][hæd; həd][biːn][pʊt][ɒn][ðeə(r)][kɔːs],['pærəlel][wɪð][ðə; ði][ʃɔː(r)],

After	the	ships	had	been	put	on	their	course	,	parallel	with	the	shore	,
后	这	船舶	有	到过	放	在	他们的	课程	,	平行线	和	这	支撑	,

船只驶入与海岸线平行的航线后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][suːn]['saɪləns][ɒn][bɔːd].

there	was	soon	silence	on	board	.
那里	曾是	很快	沉默	在	木板	.

船上很快陷入了寂静。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][muːn],[bʌt; bət][ðə; ði][stɑːz][wɜː(r); wə(r)][braɪt],

There	was	no	moon	,	but	the	stars	were	bright	,
那里	曾是	不	月亮	,	但	这	明星	是	明亮的	,

没有月亮，但星星很亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz][muːvd][ə'lɒŋ][wɪð][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][briːz],[ə'baʊt][θriː][nɒts][æn; ən]['aʊə(r)].

and	the	vessels	moved	along	with	a	gentle	breeze	,	about	three	knots	an	hour	.
和	这	船只	已搬	沿着	和	一个	温和的	微风	,	关于	三	绳结	一个	小时	.

船只在微风中缓缓前行，速度约为每小时三节。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɒv; əv] [tu:] [men] [hæd; həd] [ə'gen] [bi:n] ['pəʊstɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

That	evening	the	guard	of	two	men	had	again	been	posted	over	the	prisoner	,
那	晚上	这	警卫	的	二	男人	有	再次	到过	发布	超过	这	囚犯	,

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

当晚，两名守卫再次被派往看守囚犯，因为：

['sɜ:t(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [felt] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

certain	as	the	captain	felt	that	escape	was	impossible	,
肯定	作为	这	队长	毛毡	那	逃脱	曾是	不可能的	,

船长确信逃脱是不可能的，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [nəʊ] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [lænd] [wɒz; wəz]

he	thought	it	would	be	as	well	to	neglect	no	precaution	now	that	land	was
他	想法	它	会	是	作为	出色地	到	忽视	不	预防	现在	那	土地	曾是

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

他认为既然陆地就在附近，就应该做好万全的防范措施。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ðəm'selvz] [si:md] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]

The	Malays	themselves	seemed	to	consider	that	a	guard	was	altogether
这	马来人	他们自己	似乎	到	考虑	那	一个	警卫	曾是	共

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ænd; ənd] ,

unnecessary	,	and	,
不必要	,	和	,

马来人自己似乎认为完全没有必要安排卫兵，而且

['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] [tɔ:k] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [wʌn] [leɪ] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gʌnz] ,

after	some	talk	between	them	,	one	lay	down	between	the	guns	,
后	一些	讲话	之间	他们	,	一	躺	向下	之间	这	枪支	,

经过一番交谈，其中一人躺在了两支枪之间。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [mɑ:st] [ænd; ənd] [lent] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

while	the	other	took	up	his	place	by	the	mast	and	leant	against	it	,
尽管	这	其他	采取	向上	他的	地方	经过	这	桅杆	和	倾斜	反对	它	,

而另一个人则走到桅杆旁，倚靠在桅杆上。

[kləʊz] [tu:; tə] [væn] ['haʊtən] .

close	to	Van	Houten	.
关闭	到	范	侯登	.

靠近范豪顿。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɑ:d] [wɒz; wəz]

The	latter	waited	for	half	an	hour	until	he	felt	that	the	other	guard	was
这	后者	等待	为了	一半	一个	小时	直到	他	毛毡	那	这	其他	警卫	曾是

[ə'sli:p] ,

asleep	,
睡着了	,

后者等了半个小时，直到感觉另一名守卫睡着了。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [kɔ:dz] .

then	,	taking	out	his	knife	,	he	cut	the	cords	.
然后	,	采取	出去	他的	刀	,	他	切	这	绳索	.

然后，他掏出刀子，割断了绳子。

[ðə; ði] [slaɪt] [nɔɪz] [æz; əz] [ði:z] [fel] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sentri] [ɒn] [gɑ:d] ,

The	slight	noise	as	these	fell	aroused	the	sentry	on	guard	,
这	轻微	噪音	作为	这些	跌倒	被唤醒	这	哨兵	在	警卫	,

这些物品掉落时发出的轻微声响惊动了站岗的哨兵。

[hɑːf] - [ə'sliːp] [æz; əz][hiː; hi] [lent] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːst] ,

half	**-**	**asleep**	**as**	**he**	**leant**	**against**	**the**	**mast**	**,**
一半	-	睡着了	作为	他	倾斜	反对	这	桅杆	,

他半睡半醒地靠在桅杆上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	**he**	**stooped**	**down**	**so**	**as**	**to**	**assure**	**himself**	**that**	**all**	**was**	**right**	**.**
和	他	弯腰	向下	所以	作为	到	保证	他自己	那	全部	曾是	正确的	.

他弯下腰，以便确认一切是否安好。

[væn] ['haʊtən] [siːzd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

Van	**Houten**	**seized**	**his**	**throat**	**with**	**one**	**hand**	**,**
范	侯登	查获	他的	喉	和	一	手	,

范豪顿用一只手掐住了他的喉咙，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt]['ɪntuː][hɪm] .

and	**with**	**the**	**other**	**drove**	**his**	**knife**	**up**	**to**	**the**	**hilt**	**into**	**him**	**.**
和	和	这	其他	驾驶	他的	刀	向上	到	这	剑柄	进入	他	.

然后用另一只手将刀柄深深地刺入他的体内。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [bləʊ] .

There	**was**	**no**	**need**	**to**	**repeat**	**the**	**blow**	**.**
那里	曾是	不	需要	到	重复	这	吹	.

没有必要再打第二拳。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .

It	**had**	**been**	**driven**	**through**	**the**	**heart**	**.**
它	有	到过	驱动	通过	这	心	.

它被钉在了心脏上。

['nɔɪzləsli] [væn] ['haʊtən] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ðen] , ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][wʌn]

Noiselessly	**Van**	**Houten**	**lowered**	**him**	**to**	**the**	**deck**	**,**	**then**	**,**	**moving**	**a**	**little**	**on**	**one**
无声	范	侯登	降低	他	到	这	甲板	,	然后	,	移动	一个	小的	在	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

范·豪顿无声地将他放到甲板上，然后稍微侧身挪动了一下，

[prɒpt] [ʌp][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːst][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]

propped	**up**	**the**	**body**	**against**	**the**	**mast**	**in**	**the**	**attitude**	**in**	**which**	**he**	**himself**	**had**
支撑	向上	这	身体	反对	这	桅杆	在	这	态度	在	哪个	他	他自己	有

[biːn] [baʊnd] .

been	**bound**	**.**
到过	边界	.

用他自己被捆绑时的姿势，将尸体支撑在桅杆上。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'stɜːn] .

After	**taking**	**off**	**his**	**shoes**	**he**	**made**	**his**	**way**	**astern**	**.**
后	采取	离开	他的	鞋	他	制成	他的	方式	倒车	.

脱下鞋子后，他向船尾走去。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['θɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]

The	**Malays**	**were**	**lying**	**thickly**	**between**	**the**	**guns**	**on**	**either**	**side**	**,**	**but**	**all**	**were**
这	马来人	是	说谎	浓密	之间	这	枪支	在	任何一个	边	,	但	全部	是

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	**asleep**	**.**
声音	睡着了	.

马来人密密麻麻地躺在两侧的大炮之间，但都睡得很沉。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['lɒfti] [puːp] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Reaching	**the**	**ladder**	**up**	**to**	**the**	**lofty**	**poop**	**he**	**climbed**	**it**	**.**
到达	这	梯子	向上	到	这	高远	船尾	他	攀登	它	.

他爬上了通往高耸厕所的梯子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mə'leɪz] [hɪə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

There	were	no	Malays	here	except	the	man	at	the	wheel	,
那里	是	不	马来人	这里	除了	这	男人	在	这	车轮	,

除了开车的那个人，这里没有其他马来人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [væn] ['haʊtən] [æz; əz]

and	he	was	so	intent	on	his	work	that	he	did	not	notice	Van	Houten	as
和	他	曾是	所以	意图	在	他的	工作	那	他	做过	不是	注意	范	侯登	作为

[hiː; hi] [krept] [pɑːst] .

he	crept	past	.
他	悄悄地爬	过去的	.

他全神贯注于工作，以至于没有注意到范豪顿悄悄地从他身边经过。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['boʊts] [rəʊp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,

He	found	the	boat's	rope	,	which	was	tied	to	the	rail	,
他	成立	这	船的	绳索	,	哪个	曾是	系	到	这	轨	,

他找到了系在船舷上的船绳。

[ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	lowered	himself	till	he	was	in	the	water	.
和	降低	他自己	直到	他	曾是	在	这	水	.

然后他慢慢地把自己放低，直到完全进入水中。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ten] [jɑːrdz] [ə'stɜːn] , [ænd; ənd] , ['sevərɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	boat	was	some	ten	yards	astern	,	and	,	severing	the	rope	,	he	was
这	船	曾是	一些	十	码	倒车	,	和	,	切断	这	绳索	,	他	曾是

[suːn] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

soon	alongside	her	.
很快	旁边	她	.

小船在她船尾大约十码远的地方，他割断绳索，很快就到了她旁边。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['gʌnl] , [hiː; hi] [wɜːkt] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɜːn] ;

Keeping	his	hand	on	the	gunwale	,	he	worked	along	it	till	he	reached	the	stern	;
保持	他的	手	在	这	舷缘	,	他	工作	沿着	它	直到	他	达到	这	船尾	;

他一手扶着舷缘，沿着舷缘一直走到船尾；

[ðɪs] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] .

this	he	grasped	and	hung	on	.
这	他	抓住	和	悬挂	在	.

他紧紧抓住这一点，不肯放弃。

[ðə; ði] [bəʊt] [suːn] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [riˈsiːdid] [fɑːst] .

The	boat	soon	lost	her	way	,	and	the	ship	receded	fast	.
这	船	很快	丢失的	她	方式	,	和	这	船	消退	快速地	.

小船很快迷失了方向，大船迅速远去。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [kwaɪt] [dɪsə'pɪəd]

He	made	no	effort	to	climb	into	the	boat	until	the	latter	had	quite	disappeared
他	制成	不	努力	到	爬	进入	这	船	直到	这	后者	有	相当	消失

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

from	his	sight	,
从	他的	视线	,

直到船完全消失在他的视线中，他才试图爬上船。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] , [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [muːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

for	had	he	,	in	climbing	on	board	,	moved	one	of	the	oars	in	her	,
为了	有	他	,	在	攀登	在	木板	,	已搬	一	的	这	桨	在	她	,

因为如果他在登船时移动了她船上的一支桨，

[ðə; ði]['ræt(ə)l] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['sliːpɪŋ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

the	rattle	might	have	been	heard	by	someone	sleeping	lightly	on	the	ship	.
这	嘎嘎作响	可能	有	到过	听到	经过	某人	睡眠	轻轻	在	这	船	.

船上睡得比较浅的人或许能听到这嘎嘎作响的声音。

[wʌns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd]

Once	**assured**	**that**	**she**	**was**	**well**	**away**	**,**	**he**	**cautiously**	**raised**	**himself**	**and**
一次	保证	那	她	曾是	出色地	离开	,	他	谨慎地	提高	他自己	和

['klæmbə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] ,

clambered	**over**	**the**	**stern**	**,**
攀爬	超过	这	船尾	,

确认她已经走远后，他小心翼翼地起身，爬过船尾。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] [ɪn] [iːtʃ] ['muːvmənt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tʌtʃɪŋ] ['eniθɪŋ] ['muːvəbl]

using	**the**	**utmost**	**care**	**in**	**each**	**movement**	**so**	**as**	**to**	**avoid**	**touching**	**anything**	**movable**
使用	这	极致	关心	在	每个	移动	所以	作为	到	避免	接触	任何事物	活动

.

:

.

每一步都要格外小心，避免触碰到任何可移动的物体。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [krept] ['fɔːwəd] ; [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

He	**waited**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**,**	**then**	**he**	**crept**	**forward**	**;**	**took**	**off**	**his**	**coat**	**,**
他	等待	一个	四分之一	的	一个	小时	,	然后	他	悄悄地爬	向前	;	采取	离开	他的	外套	,

他等了十五分钟，然后蹑手蹑脚地走上前去，脱下外套。

[kʌt] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sliːvz] ,

cut	**off**	**one**	**of**	**the**	**sleeves**	**,**
切	离开	一	的	这	袖子	,

剪掉一只袖子，

['fɑːsənd] [ðɪs] [raʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [ɔːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] ,

fastened	**this**	**round**	**one**	**of**	**the**	**heavy**	**oars**	**and**	**put**	**it**	**out**	**over**	**the**	**stern**	**,**
系紧	这	圆形的	一	的	这	重的	桨	和	放	它	出去	超过	这	船尾	,

我把这个绳子系在其中一根粗桨上，然后把它放到船尾。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [gruːv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [skʌl] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .

so	**that**	**the**	**cloth**	**was**	**in**	**the**	**groove**	**made**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**enabling**	**one**
所以	那	这	布	曾是	在	这	槽	制成	为了	这	目的	的	使能	一

man	**to**	**scull**	**her**	**when**	**near**	**shore**	**.**
男人	到	橹	她	什么时候	靠近	支撑	.

这样，布料就放在了凹槽里，凹槽的设计目的是为了方便一个人在靠近岸边时划桨。

[ðɪs] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [wɜːk] .

This	**would**	**prevent**	**the**	**slightest**	**chance**	**of**	**the**	**pirates**	**hearing**	**him**	**at**	**work**	**.**
这	会	防止	这	丝毫	机会	的	这	海盗	听力	他	在	工作	.

这样就能彻底杜绝海盗听到他工作的可能性。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] [hɑːd] [æt; ət] [fɜːst] ,

He	**found**	**it**	**terribly**	**hard**	**at**	**first**	**,**
他	成立	它	可怕	难的	在	第一的	,

他一开始觉得非常困难。

[səʊ] [sɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊps] .

so	**sore**	**was**	**his**	**body**	**from**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**ropes**	**.**
所以	疮	曾是	他的	身体	从	这	压力	的	这	绳索	.

绳索的压迫使他浑身酸痛。

['grædʒuəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Gradually	**,**	**however**	**,**	**as**	**he**	**warmed**	**to**	**his**	**work**	**,**	**he**	**became**	**able**	**to**	**put**	**out**	**his**	**strength**	**,**
逐步地	,	然而	,	作为	他	温暖	到	他的	工作	,	他	成为	有能力的	到	放	出去	他的	力量	,

然而，随着他对工作的日益投入，他逐渐能够发挥出自己的力量。

[ðə; ði] [stɑːz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gaɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [streɪt] [tuː; tə]

the	stars	being	a	sufficient	guide	to	enable	him	to	make	his	way	straight	to
这	明星	存在	一个	充足的	指导	到	使能够	他	到	制作	他的	方式	直的	到

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

星辰足以指引他径直游到岸边。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən]['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli]

He	had	no	fear	of	being	overtaken	even	if	his	escape	were	speedily
他	有	不	害怕	的	存在	被超越	甚至	如果	他的	逃脱	是	迅速地

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

即使他的逃跑很快被发现，他也不担心会被抓获。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm][hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi]

for	they	would	not	be	able	to	tell	how	long	a	time	had	elapsed	since	he
为了	他们	会	不是	是	有能力的	到	告诉	如何	长的	一个	时间	有	过去	自从	他

[gɒt] [ə'weɪ] .

got	away	.
得到	离开	.

因为他们无法得知他逃脱后过了多久。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl]

He	thought	it	probable	,	however	,	that	the	escape	would	not	be	discovered	until
他	想法	它	可能	,	然而	,	那	这	逃脱	会	不是	是	发现	直到

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但他认为，这次逃跑很可能要到早上才会被发现。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'leɪ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

The	other	Malay	would	have	slept	till	he	was	roused	by	his	comrade	,
这	其他	马来语	会	有	睡着了	直到	他	曾是	唤醒	经过	他的	同志	,

另一个马来人会一直睡到被他的同伴叫醒为止。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [weɪk] [ʌn'tɪl] [deɪ] [brəʊk] ,

and	would	not	be	likely	to	wake	until	day	broke	,
和	会	不是	是	可能	到	唤醒	直到	天	打破	,

而且很可能要到天亮才会醒来。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] .

when	he	would	discover	the	change	that	had	been	effected	.
什么时候	他	会	发现	这	改变	那	有	到过	受影响	.

当他发现已经发生的变化时。

[ðə; ði] ['hevi] [bəʊt] [muːvd] [bʌt; bət] ['sləʊli] ,

The	heavy	boat	moved	but	slowly	,
这	重的	船	已搬	但	缓慢地	,

这艘沉重的船移动得很慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt]

and	it	was	not	until	a	good	hour	after	leaving	the	ship	that	he	made	out
和	它	曾是	不是	直到	一个	好的	小时	后	离开	这	船	那	他	制成	出去

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

离开船一个小时后，他才到达岸边。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [briːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

Fortunately	**the**	**breeze**	**during**	**the**	**afternoon**	**had**	**been**	**a**	**good**	**one**	**,**
幸运的是	这	微风	期间	这	下午	有	到过	一个	好的	一	,

幸好下午的微风很好。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['sʌndə] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

and	**so**	**the**	**pirates**	**had**	**passed**	**the**	**Straits**	**of**	**Sunda**	**at**	**nine**	**o'clock**	**,**
和	所以	这	海盗	有	通过了	这	海峡	的	巽他	在	九	点钟	,

于是，海盗们在九点钟通过了巽他海峡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	**had**	**then**	**changed**	**their**	**course**	**to**	**the**	**east**	**.**
和	有	然后	已更改	他们的	课程	到	这	东方	.

然后他们改变了航向，向东驶去。

[wɒt] [wɪnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ] [helpt] [hɪm] ,

What	**wind**	**there**	**was**	**,**	**was**	**from**	**the**	**north**	**,**	**and**	**so**	**helped**	**him**	**,**
什么	风	那里	曾是	,	曾是	从	这	北	,	和	所以	帮助	他	,

当时刮的是北风，所以对他很有帮助。

[ænd; ənd] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	**two**	**hours**	**after**	**leaving**	**the**	**ship**	**he**	**reached**	**the**	**shore**	**.**
和	二	小时	后	离开	这	船	他	达到	这	支撑	.

离开船两个小时后，他到达了岸边。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bə'teɪvɪə] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm]

He	**had**	**fifty**	**miles**	**to**	**go**	**to**	**Batavia**	**,**	**but**	**there**	**would**	**be**	**plenty**	**of**	**time**
他	有	五十	英里	到	去	到	巴达维亚	,	但	那里	会	是	很多	的	时间

.

:

.

他离巴达维亚还有五十英里路要走，但时间很充裕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði]

It	**was**	**certain**	**that**	**the**	**attack**	**at**	**the**	**station**	**could**	**not**	**take**	**place**	**till**	**the**
它	曾是	肯定	那	这	攻击	在	这	车站	可以	不是	拿	地方	直到	这

['fɒləʊɪŋ] [naɪt] .

following	**night**	**.**
下列的	夜晚	.

可以肯定的是，对车站的袭击最早也要到第二天晚上才会发生。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒlənɪst] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

He	**knew**	**a**	**plantation**	**where**	**a**	**colonist**	**with**	**whom**	**he**	**was**	**acquainted**	**lived**	**,**
他	知道	一个	种植园	在哪里	一个	殖民者	和	谁	他	曾是	熟人	居住地	,

他知道一个种植园，他认识的一位殖民者就住在那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	**this**	**could**	**not**	**be**	**more**	**than**	**two**	**or**	**three**	**miles**	**away**	**.**
和	这	可以	不是	是	更多的	比	二	或者	三	英里	离开	.

而这里距离这里不会超过两三英里。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] , ['wiːkənd] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['tɔːment] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt]

His	**strength**	**,**	**weakened**	**by**	**suffering**	**and**	**mental**	**torment**	**,**	**was**	**greatly**	**diminished**
他的	力量	,	减弱	经过	痛苦	和	精神的	折磨	,	曾是	非常	减少

,

,

,

饱受病痛和精神折磨，他的力量大大减弱了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][hi:; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]

and	after	walking	for	a	mile	he	felt	that	it	would	be	better	for	him
和	后	步行	为了	一个	英里	他	毛毡	那	它	会	是	更好的	为了	他

[tu:; tə][rest] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [brəʊk] ,

to	rest	till	morning	broke	,
到	休息	直到	早晨	打破	,

走了一英里后，他觉得最好休息到天亮。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

when	he	would	be	able	to	ascertain	exactly	where	he	was	,
什么时候	他	会	是	有能力的	到	探明	确切地	在哪里	他	曾是	,

当他能够准确确定自己身处何处时，

[ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .

and	find	his	way	to	the	plantation	.
和	寻找	他的	方式	到	这	种植园	.

然后他找到了去种植园的路。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm'self] [tu:; tə] [dəʊz] , [æz; əz] ,

Accordingly	he	lay	down	,	but	would	not	permit	himself	to	doze	,	as	,
因此	他	躺	向下	,	但	会	不是	允许	他自己	到	瞌睡	,	作为	,

于是他躺了下来，却不让自己打盹，因为

[wɔ:n] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [rest] ,

worn	out	as	he	was	from	want	of	rest	,
磨损	出去	作为	他	曾是	从	想	的	休息	,

他因为缺乏休息而疲惫不堪。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][səʊ][hi:; hi] [maɪt] [sli:p] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [deɪ] .

if	he	did	so	he	might	sleep	far	into	the	day	.
如果	他	做过	所以	他	可能	睡觉	远的	进入	这	天	.

如果他那样做，他可能会睡到很晚。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] , ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ki:p]

He	soon	found	that	,	lying	down	,	it	would	be	impossible	for	him	to	keep
他	很快	成立	那	,	说谎	向下	,	它	会	是	不可能的	为了	他	到	保持

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

他很快发现，躺下后他根本无法保持清醒。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	accordingly	sat	down	by	a	large	rock	in	the	position	to	which	he	had
和	因此	卫星	向下	经过	一个	大的	岩石	在	这	位置	到	哪个	他	有

[bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] .

become	accustomed	.
变得	习惯	.

于是，他像往常一样，在一块大石头旁坐了下来。

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:st] ['sləʊli] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ə'weɪk] .

The	hours	passed	slowly	,	but	he	had	now	no	difficulty	in	keeping	awake	.
这	小时	通过了	缓慢地	,	但	他	有	现在	不	困难	在	保持	醒	.

时间过得很慢，但他现在保持清醒已经没有任何困难了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

He	was	filled	with	exultation	at	his	escape	and	at	the	prospect	of
他	曾是	已填	和	大喜	在	他的	逃脱	和	在	这	前景	的

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['paɪrət] .

turning	the	tables	upon	the	pirate	.
转弯	这	表格	之上	这	海盗	.

他逃脱后欣喜若狂，并且一想到能反过来对付海盗就兴奋不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [brəʊk] [hiː; hi] [strʌk] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

As	soon	as	day	broke	he	struck	inland	,
作为	很快	作为	天	打破	他	击	内陆	,

天刚亮他就向内陆进发，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [rəʊd] [ræn] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

for	he	knew	that	a	road	ran	east	and	west	,
为了	他	知道	那	一个	路	跑	东方	和	西方	,

因为他知道有一条路是东西走向的，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .

by	which	the	various	products	of	the	land	were	taken	to	the	town	.
经过	哪个	这	各种各样的	产品	的	这	土地	是	已采取	到	这	镇	.

土地上的各种产品就是通过这种方式运到城镇的。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	half	an	hour	he	came	upon	it	,
在	一半	一个	小时	他	来了	之上	它	,

半小时后他就找到了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [fens] .

and	after	following	it	for	a	mile	came	upon	the	plantation	fence	.
和	后	下列的	它	为了	一个	英里	来了	之上	这	种植园	栅栏	.

沿着它走了一英里后，就到了种植园的围栏。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Arriving	at	the	gate	,	he	entered	and	made	his	way	up	to	the	house	.
抵达	在	这	门	,	他	进入	和	制成	他的	方式	向上	到	这	房子	.

他到达大门后，走了进去，然后径直走向房子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvmənt] [ðeə(r)] .

There	was	already	movement	there	.
那里	曾是	已经	移动	那里	.

那里已经有人活动了。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['leɪbərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['əʊvəsɪə(r)] ,

A	group	of	native	labourers	were	receiving	orders	from	an	overseer	,
一个	团体	的	本国的	劳工	是	接收	订单	从	一个	监工	,

一群当地劳工正在听从监工的命令，

[huː] [lʊkt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , ['hægəd] , [ænd; ənd]

who	looked	in	astonishment	at	the	appearance	of	an	officer	,	haggard	,	and
WHO	看起来	在	惊讶	在	这	外貌	的	一个	官	,	枯槁	,	和

['blɪstəd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ,

blistered	by	the	sun	,
起泡的	经过	这	太阳	,

他惊讶地看着那名军官，他面容憔悴，被太阳晒得满脸是伤。

[ænd; ənd] [huːz] ['juːnɪfɔːm] [wɒz; wəz] [stɪl] [wet] , [ænd; ənd] [wʌn] [sliːv] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['mɪsɪŋ] .

and	whose	uniform	was	still	wet	,	and	one	sleeve	altogether	missing	.
和	谁	制服	曾是	仍然	湿的	,	和	一	袖子	共	丢失的	.

他的制服还湿漉漉的，而且一只袖子完全不见了。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [diː] ['koʊnɪŋ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?

"	This	is	the	station	of	Meinheer	de	Koning	,	is	it	not	?
"	这	是	这	车站	的	-	德	科宁	,	是	它	不是	?

“这里是国王陛下的车站，对吧？”

" [væn] ['haʊtən] [ɑːskt] .

"	Van	Houten	asked	.
"	范	侯登	问	.

范·豪顿问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ʌp] [jet] . "

"	It	is	,	sir	;	but	he	is	not	up	yet	.	"
"	它	是	,	先生	;	但	他	是	不是	向上	然而	.	"

“是的，先生；但他还没起来。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [ænd; ənd][mʌst; məst] [siː] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

"	I	am	the	bearer	of	important	news	and	must	see	him	at	once	.
"	我	是	这	持有人	的	重要的	消息	和	必须	看	他	在	一次	.

“我带来了重要消息，必须马上见他。”

[wɪl] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] ,

Will	you	order	one	of	the	servants	to	arouse	him	,
将要	你	命令	一	的	这	仆人	到	引起	他	,

你吩咐一个仆人去唤醒他吗?

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [lef'tenənt] [væn] ['haʊtən] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['ɪnstəntli] [ɒn][ə; eɪ]['mætə(r)]

and	tell	him	that	Lieutenant	Van	Houten	desires	to	see	him	instantly	on	a	matter
和	告诉	他	那	中尉	范	侯登	欲望	到	看	他	即刻	在	一个	事情

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?

of	the	most	pressing	importance	?
的	这	最多	紧迫	重要性	?

并告诉他，范·豪顿中尉想立即见他，事关极其重要?

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['plɑːntə(r)] [keɪm] [daʊn] .

"	In	five	minutes	the	planter	came	down	.
"	在	五	分钟	这	播种机	来了	向下	.

五分钟后，花盆就被放下来了。

['fɪlɪp] [hæd; həd] [met] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [bə'teɪviə] .

Philip	had	met	him	several	times	in	Batavia	.
菲利普	有	遇见	他	一些	时代	在	巴达维亚	.

菲利普曾在巴达维亚见过他好几次。

[ðə; ði]['lætə(r)] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] ,

The	latter	gazed	at	him	in	surprise	,
这	后者	凝视	在	他	在	惊喜	,

后者惊讶地看着他。

['feɪlɪŋ] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [smɑːt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

failing	at	first	to	recognize	the	figure	before	him	as	the	smart	young	officer	of
失败	在	第一的	到	认出	这	数字	前	他	作为	这	聪明的	年轻的	官	的

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

his	acquaintance	.
他的	熟人	.

他起初未能认出眼前的人是他认识的那位精明干练的年轻军官。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] - [siː] ['taɪgə(r)] - , [huː] ,

"	It	is	I	,	just	escaped	from	one	of	the	ships	of	the	'	Sea	Tiger	'	,	who	,
"	它	是	我	,	只是	逃脱	从	一	的	这	船舶	的	这	-	海	老虎	-	,	WHO	,

“是我，刚刚从‘海虎’号的一艘船上逃了出来，

[wɪð] [fɔː(r)] ['ves(ə)lz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə'tæk] [bə'teɪviə] ,

with	four	vessels	beside	his	own	,	is	on	his	way	to	attack	Batavia	,
和	四	船只	旁	他的	自己的	,	是	在	他的	方式	到	攻击	巴达维亚	,

他率领四艘战舰，除自己的船只外，正前往进攻巴达维亚。

[ænd; ənd] [ən'les] [ai][kæn; kən] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɪl] [duː; də]['terəb(ə)l]

and	unless	I	can	arrive	there	in	time	to	warn	them	,	he	will	do	terrible
和	除非	我	能	到达	那里	在	时间	到	警告	他们	,	他	将要	做	糟糕的

['dæmɪdʒ] . "

damage	.	"
损害	.	"

除非我能及时赶到警告他们，否则他会造成可怕的破坏。

" [wɪtʃ] [wei] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['gəʊɪŋ] ?
" Which way were the ships going ?
" 哪个 方式 是 这 船舶 去 ?

这些船当时往哪个方向开?

" [diː] ['koʊnɪŋ] [ɑːskt] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
" De Koning asked in consternation .
" 德 科宁 问 在 惊愕 .

”德科宁惊愕地问道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [iːst] .
" They were going east .
" 他们 是 去 东方 .

他们正向东走。

[ðə; ði][faɪv] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [mə'leɪz] ,
The five ships are crowded with Malays ,
这 五 船舶 是 挤 和 马来人 ,

五艘船上挤满了马来人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rekən] [ə'pɒn] [di'strɔi] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
and they reckon upon destroying the town and overrunning the whole country .
和 他们 估计 之上 摧毁 这 镇 和 超时 这 所有的 国家 .

他们计划摧毁这座城镇，并占领整个国家。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] . "
I beg of you that you will at once lend me a good horse . "
我 求 的 你 那 你 将要 在 一次 借 我 一个 好的 马 . "

我恳求你立刻借给我一匹好马。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [fɪt] [tuː; tə] [raɪd] [faɪv] [maɪlz] [mʌtʃ] [les] ['fɪfti] .
" You don't look fit to ride five miles much less fifty .
" 你 不 看 合身 到 骑 五 英里 很多 较少的 五十 .

“你看上去连骑五英里都做不到，更别说五十英里了。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] ['hɔːsɪz] [pʊt] ['ɪntuː][maɪ] ['viːəkl] [ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ][maɪ'self] .
I will have two horses put into my vehicle and drive you myself .
我 将要 有 二 马匹 放 进入 我的 车辆 和 驾驶 你 我 .

我会把两匹马套在我的车里，亲自开车送你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] .
In the meantime , come in and take a glass of wine and some bread .
在 这 与此同时 , 来 在 和 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 一些 面包 .

与此同时，进来喝杯酒，吃点面包吧。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][træp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [æz; əz]
I will have a basket of provisions put in the trap for you to eat as
我 将要 有 一个 篮子 的 条款 放 在 这 陷阱 为了 你 到 吃 作为
[wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
we go along .
我们 去 沿着 .

我会在陷阱里放一篮食物，供你边走边吃。

" [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ] [lait] ['viːəkl] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] [druː] [ʌp] [tuː; tə]
" In a quarter of an hour a light vehicle drawn by two horses drew up to
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 一个 光 车辆 绘制 经过 二 马匹 画 向上 到
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

“一刻钟后，一辆由两匹马拉的轻型车辆停在了门口。”

['fɪlɪp] , [huː] [felt] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [waɪn] , [æt; ət] [wʌns] ['klæmbə] [ʌp] .

Philip	**,**	**who**	**felt**	**refreshed**	**and**	**strengthened**	**by**	**the**	**wine**	**,**	**at**	**once**	**clambered**	**up**	**.**
菲利普	,	WHO	毛毡	焕然一新	和	加强	经过	这	葡萄酒	,	在	一次	攀爬	向上	.

菲利普喝了酒后感到神清气爽，精神焕发，立刻爬了上去。

[ðə; ði]['plɑːntə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

The	**planter**	**took**	**the**	**reins**	**,**	**and**	**they**	**started**	**.**
这	播种机	采取	这	缰绳	,	和	他们	开始	.

种植者接过指挥棒，他们开始了种植。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] ['fɪlɪp] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] .

On	**their**	**way**	**Philip**	**told**	**the**	**story**	**of**	**the**	**events**	**he**	**had**	**gone**	**through**	**.**
在	他们的	方式	菲利普	讲述	这	故事	的	这	活动	他	有	已消失	通过	.

在路上，菲利普讲述了他所经历的事件。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['skaundrəl] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['kɔnsɔːt]

"	**And**	**so**	**the**	**scoundrels**	**captured**	**the**	**ship**	**of**	**war**	**and**	**her**	**two**	**consorts**
"	和	所以	这	无赖	捕获	这	船	的	战争	和	她	二	配偶

?

?
?

“于是，这些恶棍就俘获了战舰和她的两艘伴舰？”

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [wɪð] [faɪv] [ʃɪps] ['kraʊdɪd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð] [men] ,

No	**wonder**	**they**	**think**	**that**	**,**	**with**	**five**	**ships**	**crowded**	**,**	**as**	**you**	**say**	**,**	**with**	**men**	**,**
不	想知道	他们	思考	那	,	和	五	船舶	挤	,	作为	你	说	,	和	男人	,

难怪他们会这么想，五艘船上挤满了人，正如你所说，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [bə'teɪvɪə] .

they	**can**	**take**	**Batavia**	**.**
他们	能	拿	巴达维亚	.

他们可以占领巴达维亚。

" [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

"	**The**	**basket**	**contained**	**a**	**good**	**supply**	**of**	**provisions**	**and**	**fruit**	**,**
"	这	篮子	包含	一个	好的	供应	的	条款	和	水果	,

篮子里装满了食物和水果，

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['daɪət] [ɒv; əv] [bred]

and	**Philip**	**was**	**able**	**to**	**make**	**a**	**hearty**	**meal**	**after**	**the**	**diet**	**of**	**bread**
和	菲利普	曾是	有能力的	到	制作	一个	爽朗	一顿饭	后	这	饮食	的	面包

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [deɪz] .

and	**water**	**on**	**which**	**he**	**had**	**lived**	**for**	**the**	**last**	**ten**	**days**	**.**
和	水	在	哪个	他	有	居住地	为了	这	最后的	十	天	.

菲利普在过去十天里只吃面包和水，而今天他终于能够享用一顿丰盛的饭菜了。

[ðə; ði]['plɑːntə(r)] [hæd; həd] [lent] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʌblət] ,

The	**planter**	**had**	**lent**	**him**	**a**	**doublet**	**,**
这	播种机	有	借出的	他	一个	双联体	,

种植园主借给他一件紧身短上衣。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [kəʊt] ,

which	**he**	**had**	**put**	**on**	**in**	**place**	**of**	**his**	**uniform**	**coat**	**,**
哪个	他	有	放	在	在	地方	的	他的	制服	外套	,

他用这件衣服代替了制服外套。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ə'træktɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] , ['ɑːftə(r)] [sɪks] ['aʊəz] - [draɪv] ,

and	**they**	**therefore**	**attracted**	**no**	**attention**	**when**	**,**	**after**	**six**	**hours**	**'**	**drive**	**,**
和	他们	所以	吸引	不	注意力	什么时候	,	后	六	小时	-	驾驶	,

因此，经过六小时的车程后，他们并没有引起任何人的注意。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bə'teɪviə] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] .

they	arrived	at	Batavia	and	went	straight	to	the	governor's	house	.
他们	到达的	在	巴达维亚	和	去	直的	到	这	州长的	房子	.

他们抵达巴达维亚后，直接去了总督府。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] ['fɪlɪps] ['stɔːri] , ['sʌmənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

The	latter	,	on	hearing	Philip's	story	,	summoned	the	members	of	the	council
这	后者	,	在	听力	菲利普的	故事	,	被召唤	这	成员	的	这	理事会

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .

and	the	military	commander	.
和	这	军队	指挥官	.

后者听了菲利普的讲述后，召集了议会成员和军事指挥官。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

After	some	discussion	the	plan	of	action	was	decided	upon	.
后	一些	讨论	这	计划	的	行动	曾是	决定	之上	.

经过一番讨论，行动方案最终确定。

[ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [maɪɝs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

All	the	troops	in	garrison	were	to	march	to	Meyers's	plantation	.
全部	这	军队	在	驻军	是	到	行进	到	迈耶斯	种植园	.

所有驻守部队都要向迈耶斯的种植园进发。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][sɪks] [laɪt] [gʌnz] .

They	were	to	take	with	them	six	light	guns	.
他们	是	到	拿	和	他们	六	光	枪支	.

他们需要携带六支轻型火枪。

[ðə; ði]['kraɪə(r)] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	crier	went	round	the	town	summoning	all	the	inhabitants	to	gather	in	the
这	哭泣者	去	圆形的	这	镇	召唤	全部	这	居民	到	收集	在	这

['mɑːkɪt] - [pleɪs] .

market	-	place	.
市场	-	地方	.

报童走遍全城，召集所有居民到集市广场集合。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

Here	the	governor	told	them	the	news	that	he	had	received	,
这里	这	州长	讲述	他们	这	消息	那	他	有	已收到	,

州长在这里向他们讲述了他收到的消息。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .

and	then	explained	the	plan	of	operations	.
和	然后	解释	这	计划	的	运营	.

然后解释了行动计划。

" [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

"	The	artillery	are	to	remain	here	to	man	the	guns	of	the	fort	in	case	the
"	这	炮兵	是	到	保持	这里	到	男人	这	枪支	的	这	堡	在	案件	这

['paɪrəts] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][plæn] ,

pirates	should	change	their	plan	,
海盗	应该	改变	他们的	计划	,

“炮兵部队将留在这里，以防海盗改变计划，随时准备操作堡垒里的火炮。”

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [ə'pəʊz] ['eni] ['lændɪŋ] .

and	one	company	of	soldiers	is	also	to	stay	behind	to	oppose	any	landing	.
和	一	公司	的	士兵	是	还	到	停留	在后面	到	反对	任何	降落	.

此外，还要留下一个连的士兵抵抗任何登陆行动。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ai] [beg] [ðæt] [ɔːl] ['hævɪŋ] ['viːək(ə)lz] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] — [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]

I	beg	that	all	having	vehicles	will	place	them	at	our	disposal	—	they	will	be
我	求	那	全部	拥有	车辆	将要	地方	他们	在	我们的	处理	—	他们	将要	是

[juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [maɪz] ['steɪʃ(ə)n] .

used	to	carry	the	troops	out	to	Meyers's	station	.
用过的	到	携带	这	军队	出去	到	迈耶斯	车站	.

我恳请所有拥有车辆的人将车辆借给我们使用——这些车辆将用于将部队运送到迈耶斯的车站。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [truːps] [hɪə(r)] ['faɪərɪŋ] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [plænz] ,

Then	if	the	troops	hear	firing	here	,	they	will	know	that	the	pirates	have	changed	their	plans	,
然后	如果	这	军队	听到	射击	这里	,	他们	将要	知道	那	这	海盗	有	已更改	他们的	计划	,

如果部队听到这边有枪声，就知道海盗改变了计划。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ,

and	will	be	brought	back	to	the	town	with	all	speed	,
和	将要	是	带来	后退	到	这	镇	和	全部	速度	,

并将以最快的速度将其带回镇上。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [gʌn] [ɪz] ['faɪəd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

so	that	in	a	little	over	an	hour	after	the	first	gun	is	fired	they	will	be	here	ready	to	help	in	the	defence	.
所以	那	在	一个	小的	超过	一个	小时	后	这	第一的	枪	是	被解雇	他们	将要	是	这里	准备好	到	帮助	在	这	防御	.

这样，在第一声枪响后一个多小时，他们就能赶到现场协助防御。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [delt] [ðiːz] ['paɪrəts] .

it	is	all	-	important	for	the	safety	of	the	island	and	the	town	that	a	heavy	blow	shall	be	dealt	these	pirates	.
它	是	全部	-	重要的	为了	这	安全	的	这	岛	和	这	镇	那	一个	重的	吹	将	是	已处理	这些	海盗	.

为了岛屿和城镇的安全，必须对这些海盗予以重创。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔː(r)] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [boʊts] .

There	are	now	four	merchant	ships	in	the	harbour	and	a	number	of	native	boats	.
那里	是	现在	四	商人	船舶	在	这	港口	和	一个	数字	的	本国的	船	.

目前港口内有四艘商船和一些当地船只。

[ai] [trʌst] [ðæt] ['evri] [mæn] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɑːmz] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [mæn] [ðem; ðəm] .

I	trust	that	every	man	capable	of	bearing	arms	will	volunteer	to	man	them	.
我	相信	那	每一个	男人	有能力的	的	轴承	武器	将要	志愿者	到	男人	他们	.

我相信所有能拿起武器的男子都会自愿参军。

[ai] [maɪ'self] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,

I	myself	shall	remain	here	,
我	我	将	保持	这里	,

我本人将留在这里。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] .

but	all	the	members	of	the	council	have	decided	to	go	in	the	boats	.
但	全部	这	成员	的	这	理事会	有	决定	到	去	在	这	船	.

但所有议员都决定乘船前往。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪz] [wɪl] [lænd] [ænd; ənd]

I	think	it	probable	that	by	far	the	greater	portion	of	the	Malays	will	land	and
我	思考	它	可能	那	经过	远的	这	更大的	部分	的	这	马来人	将要	土地	和

[ə'tempt] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [maɪɜ-s] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

attempt	to	capture	Meyers's	plantation	,
试图	到	捕获	迈耶斯	种植园	,

我认为很可能绝大多数马来人会登陆并试图占领迈耶斯的种植园。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːftəwədz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]

with	the	intention	of	afterwards	marching	upon	the	town	and	attacking	it	on
和	这	意图	的	然后	行军	之上	这	镇	和	攻击	它	在

[ðə; ði] [lænd] [saɪd] .

the	land	side	.
这	土地	边	.

意图随后进军该镇，从陆路进攻。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [ðeə(r)] [ʃɪps] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [bʌt; bət] ['fiːbli] [mænd] ,

If	they	do	this	their	ships	will	naturally	be	but	feebly	manned	,
如果	他们	做	这	他们的	船舶	将要	自然	是	但	虚弱地	有人值守	,

如果他们这样做，他们的船只自然会人员配备不足。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [lef'tenənt] [væn] ['haʊtən]

and	we	have	decided	to	adopt	the	suggestion	made	by	Lieutenant	Van	Houten
和	我们	有	决定	到	采纳	这	建议	制成	经过	中尉	范	侯登

,

,

,

我们决定采纳范·豪顿中尉提出的建议。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]

who	has	been	in	the	hands	of	the	pirates	and	has	escaped	from
WHO	有	到过	在	这	双手	的	这	海盗	和	有	逃脱	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

曾落入海盗手中并成功逃脱的人

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gɪnz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

that	as	soon	as	the	fight	begins	on	shore	,
那	作为	很快	作为	这	斗争	开始	在	支撑	,

一旦岸上战斗开始，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒn] [bɔːd] [ɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

and	the	attention	of	the	pirates	on	board	is	fixed	on	the	struggle	,
和	这	注意力	的	这	海盗	在	木板	是	固定的	在	这	斗争	,

船上海盗们的注意力都集中在这场搏斗上。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [boʊts] .

they	shall	be	attacked	on	the	other	side	by	the	flotilla	of	boats	.
他们	将	是	遭到攻击	在	这	其他	边	经过	这	船队	的	船	.

他们将在另一侧遭到船队的攻击。

" [ðɪs] [ə'tæk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tʃiːfli] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri]
" This attack shall be chiefly directed against the ship of war , which , I am sorry
" 这 攻击 将 是 主要 指导 反对 这 船 的 战争 , 哪个 , 我 是 对不起
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“这次攻击的主要目标是军舰，很遗憾，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kæptʃəd] .
they have captured .
他们 有 捕获 .

他们已经俘虏了。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] ['hevɪə] [gʌnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][fɑːst]['seɪlə(r)] .
She carries heavier guns than the others , and is a fast sailer .
她 携带 较重 枪支 比 这 其他的 , 和 是 一个 快速地 水手 .

她携带的火炮比其他船只更重，而且航速很快。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌns] ['teɪkən] , [hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Therefore , when she is once taken , her guns can be turned on the others ,
所以 , 什么时候 她 是 一次 已采取 , 她 枪支 能 是 转向 在 这 其他的 ,

因此，一旦她被俘，她的枪就可以用来对付其他人。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðiːz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ˌriː'kæptʃə] .
and I hope these will all be recaptured .
和 我 希望 这些 将要 全部 是 重新捕获 .

我希望这些都能被找回。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [hɪə(r)] [wɪl] [eɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
The officers and crew of the merchant ships here will aid in the attack .
这 警官 和 全体人员 的 这 商人 船舶 这里 将要 援助 在 这 攻击 .

驻扎在此的商船船员将协助进攻。

[ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
They have as great an interest as we have in their destruction ,
他们 有 作为 伟大的 一个 兴趣 作为 我们 有 在 他们的 破坏 ,

他们和我们一样，都希望他们的毁灭。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [gʌnz] .
and will be able to work the guns .
和 将要 是 有能力的 到 工作 这 枪支 .

并且能够操作这些枪支。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət][wʌn] [bləʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
If we are successful , we shall at one blow destroy the power of this
如果 我们 是 成功的 , 我们 将 在 一 吹 破坏 这 力量 的 这
['terəb(ə)l] ['paɪrət] ,
terrible pirate ,
糟糕的 海盗 ,

如果我们成功，就能一举摧毁这个可怕海盗的势力。

[ðə; ði] - [siː] - ['taɪgə(r)] - , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði] [siː] ['əʊpən] [ə'gen] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] .
the ' Sea - Tiger ' , and render the sea open again to commerce .
这 - 海 - 老虎 - , 和 使成为 这 海 打开 再次 到 商业 .

“海虎号”，使海洋重新向商业开放。

['kæptɪn] [smɪt] , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kaʊns(ə)l] , [huː] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Captain Smidt , one of your council , who is , as you know , a distinguished
队长 施密特 , 一 的 你的 理事会 , WHO 是 , 作为 你 知道 , 一个 杰出的
['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ,
naval officer ,
海军 官 ,

你们的顾问之一，施密特上校，如你们所知，是一位杰出的海军军官，

[hæz; həz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [ðə; ði]

has	volunteered	to	take	the	command	of	the	expedition	,	and	will	lead	the
有	自愿	到	拿	这	命令	的	这	远征	,	和	将要	带领	这

[boʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

boats	to	the	attack	.
船	到	这	攻击	.

他自愿担任远征队的指挥官，并将率领船只发起进攻。

" [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt] .

"	He	will	also	arrange	the	crews	of	each	boat	.
"	他	将要	还	安排	这	船员	的	每个	船	.

“他还会安排每艘船的船员。”

[ai][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ɪn'skraɪb] [jɔː(r); jə(r)] [nems] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

I	beg	that	you	will	all	inscribe	your	names	as	ready	to	fight	for	your
我	求	那	你	将要	全部	题	你的	姓名	作为	准备好	到	斗争	为了	你的

[hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

我恳请各位将自己的名字写在纸上，表明你们准备为保卫家园而战。

['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['griːvəs] ['deɪndʒə(r)] [ən'les] [ðiːz]

families	,	and	possessions	,	all	of	which	will	be	in	grievous	danger	unless	these
家庭	,	和	财产	,	全部	的	哪个	将要	是	在	严重的	危险	除非	这些

['paɪrəts] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] .

pirates	are	crushed	.
海盗	是	碎	.

除非这些海盗被彻底消灭，否则家人和财产都将面临严重危险。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt]

At	seven	o'clock	this	evening	those	who	have	volunteered	will	assemble	at	the	fort
在	七	点钟	这	晚上	那些	WHO	有	自愿	将要	集合	在	这	堡

.

:
.

今晚七点，所有自愿者将在堡垒集合。

[ðə; ði] [boʊts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] [iːtʃ] ,

The	boats	will	be	in	readiness	with	a	number	painted	on	each	,
这	船	将要	是	在	准备就绪	和	一个	数字	绘	在	每个	,

这些船只将准备就绪，每艘船上都会涂上数字。

[səʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ɒf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

so	that	when	you	are	told	off	you	will	be	able	each	one	to	take	his	place
所以	那	什么时候	你	是	讲述	离开	你	将要	是	有能力的	每个	一	到	拿	他的	地方

[wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'lɔtɪd] [bəʊt] ,

without	confusion	in	his	allotted	boat	,
没有	困惑	在	他的	分配	船	,

这样，当你们被训斥时，每个人都能毫不混乱地回到自己分配的船上。

[ɔː(r)][ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

or	in	one	or	other	of	the	ships	.
或者	在	一	或者	其他	的	这	船舶	.

或者在其中一艘船上。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .

The	pirates	will	make	their	landing	about	eleven	o'clock	.
这	海盗	将要	制作	他们的	降落	关于	十一	点钟	.

海盗们大约会在十一点钟登陆。

[ðə; ði] [boʊts] [wɪl] [rəʊ] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [θri:] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	boats	will	row	till	within	three	miles	of	them	,
这	船	将要	排	直到	之内	三	英里	的	他们	,

船只将划行至距离他们三英里以内的地方，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [təʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] .

then	they	will	be	taken	in	tow	by	the	ships	.
然后	他们	将要	是	已采取	在	拖	经过	这	船舶	.

然后它们将被船只拖走。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] - [ɔ:z] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] .

The	sounds	of	the	boats	'	oars	would	be	heard	for	a	long	way	on	a	still	night	.
这	声音	的	这	船	-	桨	会	是	听到	为了	一个	长的	方式	在	一个	仍然	夜晚	.

在寂静的夜晚，船桨的声音能传得很远。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [get] [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] .

You	will	probably	get	quite	close	to	them	before	you	are	seen	.
你	将要	大概	得到	相当	关闭	到	他们	前	你	是	已见	.

你很可能在被发现之前就已经离他们很近了。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [təʊ] - [rəʊps] [mʌst; məst] [bi:; bi] [θrəʊn] [ɒf] .

The	moment	the	alarm	is	given	,	the	tow	-	ropes	must	be	thrown	off	.
这	片刻	这	警报	是	给定	,	这	拖	-	绳索	必须	是	抛掷	离开	.

警报响起的那一刻，必须立即解开牵引绳。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪl] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['brɔ:dsaɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [reɪndʒ] [ə'lɒŋ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	ships	will	fire	a	broadside	into	the	man	-	of	-	war	,	and	at	once	range	alongside	her	,
这	船舶	将要	火	一个	舷侧	进入	这	男人	-	的	-	战争	,	和	在	一次	范围	旁边	她	,

这些舰艇将向军舰齐射一轮舷炮，然后立即与其并排航行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['paɪrəts] .

and	the	boats	will	attack	the	other	pirates	.
和	这	船	将要	攻击	这	其他	海盗	.

这些船只将攻击其他海盗。

" [ðə; ði] [spi:tʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	The	speech	was	received	in	silence	,
"	这	演讲	曾是	已收到	在	沉默	,

演讲结束后，现场一片寂静。

[seɪv] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [ʃaʊt] [ə'rəʊz] [wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .

save	that	a	hearty	shout	arose	when	the	governor	called	upon	them	to	volunteer	.
节省	那	一个	爽朗	喊	出现	什么时候	这	州长	称为	之上	他们	到	志愿者	.

只是当州长号召他们自愿报名时，现场响起了一阵热烈的呼喊声。

" ['kæptɪn] [smɪt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Captain	Smidt	is	already	at	the	town	-	hall	,	"	he	said	.
"	队长	施密特	是	已经	在	这	镇	-	大厅	,	"	他	说	.

“施密特上尉已经到市政厅了，”他说。

" [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['redʒɪstə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [nems] ,

"	Go	there	and	register	your	names	,
"	去	那里	和	登记	你的	姓名	,

“去那里登记你们的名字，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [boʊts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] ,

in	order	that	he	may	know	how	many	boats	will	be	required	,
在	命令	那	他	可能	知道	如何	许多	船	将要	是	必需的	,

为了让他知道需要多少艘船，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	will	be	able	to	make	his	arrangements	accordingly	.
和	将要	是	有能力的	到	制作	他的	安排	因此	.

并能据此做出相应安排。

[ə; eɪ] ['kɔːdn] [ɒv; əv] [truːps] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

A	cordon	of	troops	has	been	placed	round	the	town	,
一个	警戒线	的	军队	有	到过	放置	圆形的	这	镇	,

城镇周围已部署了军队警戒线。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'mɪt] .

and	no	one	will	be	allowed	to	leave	without	a	permit	.
和	不	一	将要	是	允许	到	离开	没有	一个	允许	.

没有许可证，任何人不得离开。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]

Some	of	the	natives	might	,	if	they	knew	the	preparations	that	have	been	made
一些	的	这	本地人	可能	,	如果	他们	知道	这	准备工作	那	有	到过	制成

, [meɪk] [ɒf] ,

,	make	off	,
,	制作	离开	,

如果一些当地人知道已经做好了准备，他们可能会逃跑。

[ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪps] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .

and	swim	to	the	pirate	ships	with	the	news	.
和	游泳	到	这	海盗	船舶	和	这	消息	.

然后游向海盗船，把消息带过去。

" [æz; əz][hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [muːvd] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] .

"	As	he	ceased	speaking	,	the	little	crowd	moved	off	towards	the	town	-	hall	.
"	作为	他	停止	请讲	,	这	小的	人群	已搬	离开	向	这	镇	-	大厅	.

“他停止讲话后，那一小群人便朝着市政厅的方向走去。

['maʊntɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ɔːl] [plæn'teɪʃən] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

Mounted	men	were	at	once	despatched	to	all	plantations	within	fifteen	miles	,
安装	男人	是	在	一次	已派送	到	全部	种植园	之内	十五	英里	,

立即派遣骑兵前往方圆十五英里内的所有种植园。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plæntəz] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] ['ɪnstəntli] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens]

calling	upon	the	planters	to	drive	in	instantly	with	their	arms	for	the	defence
呼叫	之上	这	花盆	到	驾驶	在	即刻	和	他们的	武器	为了	这	防御

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

号召种植园主立即拿起武器保卫城镇，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['menəs] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] ['paɪrəts] .

which	was	menaced	by	an	attack	from	pirates	.
哪个	曾是	受威胁	经过	一个	攻击	从	海盗	.

它曾受到海盗袭击的威胁。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [θriː] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ten] [deɪz]

At	four	o'clock	in	the	afternoon	the	three	vessels	that	had	left	there	ten	days
在	四	点钟	在	这	下午	这	三	船只	那	有	左边	那里	十	天

[bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['seɪlɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [taʊn] .

before	were	seen	sailing	past	the	town	.
前	是	已见	帆船	过去的	这	镇	.

下午四点，人们看到十天前从那里出发的三艘船驶过该镇。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['saɪtɪd] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] , [bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] [ðə; ði]

They	should	have	been	sighted	some	hours	earlier	,	but	shortly	after	daybreak	the
他们	应该	有	到过	目击者	一些	小时	早些时候	,	但	不久	后	拂晓	这

[wɪnd] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

wind	had	fallen	,
风	有	倒下	,

他们本应在几个小时前就被发现，但天亮后不久风就停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːm] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [tɪl] [ˌmɪd'deɪ] .

and	the	calm	had	lasted	till	midday	.
和	这	冷静的	有	持续	直到	正午	.

平静一直持续到中午。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg] ,

All	were	flying	the	Dutch	flag	,
全部	是	飞行	这	荷兰语	旗帜	,

所有旗帜都飘扬着荷兰国旗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hɔːl] [daʊn] [ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['flaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːt] ,

which	they	hauled	down	in	salute	to	those	flying	on	the	fort	,
哪个	他们	拖拽	向下	在	礼炮	到	那些	飞行	在	这	堡	,

他们将旗帜拉下来，向堡垒上的飞行员致敬。

[bʌt; bət] [prə'siːdid] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] .

but	proceeded	on	their	way	without	changing	their	course	.
但	继续	在	他们的	方式	没有	变化	他们的	课程	.

但他们没有改变路线，继续前行。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'luːts] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [rɪ'tɜːnd] .

Everything	was	apparently	quiet	in	the	fort	,	and	the	salutes	were	duly	returned	.
一切	曾是	显然	安静的	在	这	堡	,	和	这	敬礼	是	正式地	返回	.

堡垒内一切似乎都很平静，双方也按礼仪回礼。

[boʊts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ə'veɪləb(ə)l] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biːn] [drɔːn] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Boats	sufficient	to	carry	the	number	of	men	available	had	by	this	time	been	drawn	up	close	to	the	shore	,
船	充足的	到	携带	这	数字	的	男人	可用的	有	经过	这	时间	到过	绘制	向上	关闭	到	这	支撑	,

此时，足以搭载所有可用人员的船只已经停靠在岸边附近。

[iːtʃ] ['beərɪŋ] [ɪts] ['nʌmbə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] .

each	bearing	its	number	painted	on	her	bow	.
每个	轴承	它是	数字	绘	在	她	弓	.

每只蝴蝶结的弓身上都涂有编号。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [sɪks] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .

At	half	-	past	six	the	townspeople	began	to	gather	.
在	一半	-	过去的	六	这	镇民	开始	到	收集	.

六点半，镇上的人们开始聚集起来。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] ['raɪflz] , [paɪks] [ɔː(r)] [sɔːrdz] ,

All	were	armed	with	muskets	or	rifles	,	pikes	or	swords	,
全部	是	武装	和	滑膛枪	或者	步枪	,	长矛	或者	剑	,

他们都配备了火枪或步枪、长矛或剑。

[ænd; ənd]['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ə'lɔtid] ['pleɪsɪz] , [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]

and	quietly	and	without	confusion	they	took	their	allotted	places	,	some	on	the
和	悄悄	和	没有	困惑	他们	采取	他们的	分配	地方	,	一些	在	这

[boʊts] ,

boats	,
船	,

他们安静有序地各就各位，有些人上了船。

[sʌm; səm][ɒn][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] .

some	on	the	two	ships	.
一些	在	这	二	船舶	.

两艘船上各有一些人。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	troops	had	marched	an	hour	before	,
这	军队	有	行军	一个	小时	前	,

部队一个小时前就开始行军了。

[dʒɔɪnd][baɪ] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [huː] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [plæn'teʃən] .

joined	by	between	forty	and	fifty	men	who	came	in	from	the	plantations	.
加入	经过	之间	四十	和	五十	男人	WHO	来了	在	从	这	种植园	.

还有四五十名来自种植园的男子加入他们。

[væn] ['haʊtən] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Van	Houten	had	gone	with	them	.
范	侯登	有	已消失	和	他们	.

范豪顿和他们一起去了。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

They	halted	half	a	mile	from	the	station	.
他们	停止	一半	一个	英里	从	这	车站	.

他们在距离车站半英里处停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['leɪbərə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	desirable	that	they	should	not	come	up	until	the	native	labourers	were
它	曾是	理想	那	他们	应该	不是	来	向上	直到	这	本国的	劳工	是

[ɔːl] [ə'sliːp] .

all	asleep	.
全部	睡着了	.

最好等到当地劳工全部睡着后再上来。

[væn] ['haʊtən] [hɪm'self] [rəʊd] [ɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [naɪn] [ə'klɑːk] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] .

Van	Houten	himself	rode	on	,	and	it	was	nearly	nine	o'clock	as	he	entered	.
范	侯登	他自己	骑	在	,	和	它	曾是	几乎	九	点钟	作为	他	进入	.

范豪顿本人继续骑马前行，他进入时已近九点钟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sə'praɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plæntərz]

He	was	greeted	by	a	cry	of	joy	and	surprise	from	the	planter's
他	曾是	问候	经过	一个	哭	的	喜悦	和	惊喜	从	这	种植者的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

他被种植园主的女儿的一声喜悦和惊讶的叫喊声迎接了。

" [waɪ] , ['fɪlɪp] !

"	Why	,	Philip	!
"	为什么	,	菲利普	!

“为什么，菲利普！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][hɪə(r)] ?

"	How	have	you	got	here	?
"	如何	有	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

[wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['ves(ə)lz] [kʌm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] , [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ]

We	saw	your	three	vessels	come	along	just	as	it	became	dark	,	an	hour	ago
我们	锯	你的	三	船只	来	沿着	只是	作为	它	成为	黑暗的	,	一个	小时	前

.

:
.

大约一个小时前，天黑的时候，我们看到了你们的三艘船驶来。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['lændɪd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [bə'teɪvɪə] .

I	suppose	you	must	have	landed	as	they	passed	Batavia	.
我	认为	你	必须	有	登陆	作为	他们	通过了	巴达维亚	.

我猜你们应该是在他们经过巴达维亚的时候降落的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

But	what	is	the	matter	?
但	什么	是	这	事情	?

到底出了什么事?

[juː; jʊ] [lʊk] ['streɪndʒli] [ɪl] .

you	look	strangely	ill	.
你	看	奇怪的	患病的	.

你看上去病得很重。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðəʊz] ['paɪrəts] ? "

Have	you	been	wounded	in	a	fight	with	those	pirates	?	"
有	你	到过	受伤	在	一个	斗争	和	那些	海盗	?	"

你在和那些海盗的战斗中受伤了吗?

" [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [streɪndʒ] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ædɪd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn]

"	You	do	look	strange	,	"	her	father	added	,	"	and	you	are	not	in
"	你	做	看	奇怪的	,	"	她	父亲	额外	,	"	和	你	是	不是	在

['juːnɪfɔːm] . "

uniform	.	"
制服	.	"

“你看上去很奇怪，”她父亲补充道，“而且你没穿制服。”

" [θɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] ['bædli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Things	have	gone	badly	,	"	he	replied	.
"	事物	有	已消失	糟糕	,	"	他	回复	.

“事情进展得很糟糕，”他回答说。

" ['aʊə(r)] [θriː] ['ves(ə)lz] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv]

"	Our	three	vessels	have	all	been	captured	,	and	I	am	the	sole	survivor	of
"	我们的	三	船只	有	全部	到过	捕获	,	和	我	是	这	唯一	幸存者	的

[ðə; ði] [kruːz] .

the	crews	.
这	船员	.

“我们的三艘船都被俘虏了，我是船员中唯一的幸存者。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [lɑːst] [naɪt] . "

I	have	been	a	prisoner	,	and	only	escaped	last	night	.	"
我	有	到过	一个	囚犯	,	和	仅有的	逃脱	最后的	夜晚	.	"

我一直被囚禁，昨晚才逃出来。

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [wiː; wi] [sɔː] ?

"	Then	what	are	the	three	ships	we	saw	?
"	然后	什么	是	这	三	船舶	我们	锯	?

“那么我们看到的这三艘船是什么呢？”

" [ðə; ði]['plɑːntə(r)] [sed] .
" the planter said .
" 这 播种机 说 .

“种植者说道。”

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['laɪdən] .
" I could have sworn to the man - of - war Leyden .
" 我 可以 有 宣誓 到 这 男人 - 的 - 战争 莱顿 .

“我本可以向莱顿号战舰发誓。”

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ʃɪps] . "
I was not sure as to the other two ships . "
我 曾是 不是 当然 作为 到 这 其他 二 船舶 . "

我不太清楚另外两艘船的情况。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['paɪrəts] , - ,
" They were full of pirates , meinheer ,
" 他们 是 满的 的 海盗 , - ,

“他们那里全是海盗，我的先生。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] [mɔː(r)] [ʃɪps] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and have probably been joined by two more ships by this time .
和 有 大概 到过 加入 经过 二 更多的 船舶 经过 这 时间 .

到这时，可能又有两艘船加入了他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd][æt; ət][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [bɜːn] [ðɪs] [pleɪs] [daʊn] [ænd; ənd]
They are going to land at about eleven o'clock to burn this place down and
他们 是 去 到 土地 在 关于 十一 点钟 到 烧伤 这 地方 向下 和
['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒf] ,
carry your daughter off ,
携带 你的 女儿 离开 ,

他们大约会在十一点钟降落，烧毁这里，然后把你女儿带走。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɔːm] [ænd; ənd] [sæk] [bə'teɪviə] . "
and after that they will storm and sack Batavia . "
和 后 那 他们 将要 风暴 和 解雇 巴达维亚 . "

之后他们将攻占并洗劫巴达维亚。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːnɪst] , [væn] ['haʊtən] , [ɔː(r)] ['driːmɪŋ] ?
" Are you in earnest , Van Houten , or dreaming ?
" 是 你 在 认真 , 范 侯登 , 或者 做梦 ?

“范豪顿，你是认真的，还是在做梦？”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] [ɪz] [truː] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
If your news is true , there is not a moment to be lost .
如果 你的 消息 是 真的 , 那里 是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .

如果你的消息属实，那就一刻也不能耽搁。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][træp] [raʊnd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [draɪv]
We must have the horses and trap round at once and drive
我们 必须 有 这 马匹 和 陷阱 圆形的 在 一次 和 驾驶
['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɔː(r)][tuː; tə][bə'teɪviə] .
inland or to Batavia .
内陆 或者 到 巴达维亚 .

我们必须立刻把马车赶到，然后向内陆或巴达维亚进发。

[ðə; ði] [taʊn] [kæn; kən] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪst] . "
The town can successfully resist . "
这 镇 能 成功地 抵抗 . "

这座小镇能够成功抵抗。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [əd'vaɪz] [e'liːz] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː]
" I should certainly advise Elise to retire at once to a station a mile or two
" 我 应该 当然 建议 爱丽丝 到 退休 在 一次 到 一个 车站 一个 英里 或者 二
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“我当然应该建议艾莉丝立即退休，搬到一两英里外的车站去。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːt] [hɪə(r)] .
There will be a battle fought here .
那里 将要 是 一个 战斗 战斗 这里 .

这里将会爆发一场战斗。

[tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['plæntəz] , [wɪð] [sɪks] [gʌnz] , ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]
Two hundred soldiers and forty or fifty planters , with six guns , halted a mile away
二 百 士兵 和 四十 或者 五十 花盆 , 和 六 枪支 , 停止 一个 英里 离开
.
:
.

两百名士兵和四五十名种植园主，带着六门大炮，在一英里外停了下来。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] ,
They will be here in an hour's time ,
他们 将要 是 这里 在 一个 小时 时间 ,

他们一个小时后就到。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] .
and will give the Malays a reception that they do not dream of .
和 将要 给 这 马来人 一个 接待 那 他们 做 不是 梦 的 .

并将给予马来人他们做梦都想不到的盛情款待。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gɪnz] ,
As soon as the fight begins ,
作为 很快 作为 这 斗争 开始 ,

战斗一开始，

[ðeə(r)] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] [mən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [boʊts] [mænd]
their ships will be attacked by two merchantmen and a flotilla of boats manned
他们的 船舶 将要 是 遭到攻击 经过 二 商船 和 一个 船队 的 船 有人值守
[baɪ] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [mæn] [ɪn] [bə'teɪvɪə] ,
by every available man in Batavia ,
经过 每一个 可用的 男人 在 巴达维亚 ,

他们的船只将遭到两艘商船和一支由巴达维亚所有能干的男人组成的小艇队的攻击。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gærɪsn] ,
with the exception of the governor himself and a small garrison ,
和 这 例外 的 这 州长 他自己 和 一个 小的 驻军 ,

除了总督本人和一小队驻军之外，

[huː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [plænz]
who will remain in the fort to protect the town should the pirates change their plans
WHO 将要 保持 在 这 堡 到 保护 这 镇 应该 这 海盗 改变 他们的 计划
.
:
.

如果海盗改变计划，谁将留在堡垒中保卫城镇?

['kæptɪn] [smɪt] [ɪz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flə'tɪlə] , ['kɜːn(ə)l] [stɜːn] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] . "
Captain Smidt is in command of the flotilla , Colonel Stern is with the troops . "
队长 施密特 是 在 命令 的 这 船队 , 上校 斯特恩 是 和 这 军队 . "

斯密特上尉指挥着这支舰队，斯特恩上校则率领部队作战。

" [ðɪs] [ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] [ɪn'diːd] , " [ðə; ði]['plɑːntə(r)] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] ['saɪləns] .

"	This	is	startling	news	indeed	,	"	the	planter	said	after	a	moment's	silence	.
"	这	是	令人震惊	消息	的确	,	"	这	播种机	说	后	一个	瞬间	沉默	.

“这真是个令人震惊的消息，”种植园主沉默片刻后说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'tæk] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] .

"	You	say	they	will	not	attack	till	eleven	.
"	你	说	他们	将要	不是	攻击	直到	十一	.

“你说他们要到十一点才会发动攻击。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pʊt] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .

I	will	have	the	horses	put	in	at	once	.
我	将要	有	这	马匹	放	在	在	一次	.

我会立即安排人把马匹放进去。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [e'liːz] [tuː; tə][maɪ] ['neɪbə(r)] ['roʊgən] , [huːz] [haʊs] [ɪz] [θriː] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

I	will	take	Elise	to	my	neighbour	Rogen	,	whose	house	is	three	miles	inland	.
我	将要	拿	爱丽丝	到	我的	邻居	罗根	,	谁	房子	是	三	英里	内陆	.

我将带艾莉丝去我的邻居罗根家，他家在内陆三英里处。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .

I	shall	be	back	again	in	plenty	of	time	to	take	my	part	in	the	affair	.
我	将	是	后退	再次	在	很多	的	时间	到	拿	我的	部分	在	这	事务	.

我会在有充足时间的时候再次回来参与这件事。

[ɔː(r)] , [nəʊ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [væn] ['haʊtən] .

Or	,	no	—	you	shall	drive	her	there	,	Van	Houten	.
或者	,	不	—	你	将	驾驶	她	那里	,	范	侯登	.

或者，不——你得开车送她去那里，范豪顿。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

I	dare	say	that	you	would	like	to	do	so	.	"
我	敢	说	那	你	会	喜欢	到	做	所以	.	"

我敢说你很乐意这样做。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! "

"	Thank	you	,	sir	!	"
"	感谢	你	,	先生	!	"

“谢谢您，先生！”

" [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ? "

"	But	can	I	not	stay	here	?	"
"	但	能	我	不是	停留	这里	?	"

“但我能不能留在这里？”

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [dɪ'saɪsɪvli] ; " [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt]

"	No	,	dear	,	"	her	father	said	decisively	;	"	you	might	be	hit	by	a	chance	shot
"	不	,	亲爱的	,	"	她	父亲	说	果断地	;	"	你	可能	是	打	经过	一个	机会	射击

,

,

,

“不，亲爱的，”她父亲果断地说，“你可能会被意外射中的子弹击中。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][hæv; həv]

and	I	don't	want	to	be	in	a	state	of	anxiety	about	you	while	I	have
和	我	不	想	到	是	在	一个	状态	的	焦虑	关于	你	尽管	我	有

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .

other	things	to	do	.
其他	事物	到	做	.

我不想因为担心你而焦虑不安，因为我还有其他事情要做。

" [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	He	rang	the	bell	standing	on	the	table	.
"	他	响铃	这	钟	常设	在	这	桌子	.

他站在桌子上摇响了铃铛。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['entəd] .

A	servant	entered	.
一个	仆人	进入	.

一个仆人走了进来。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [də'mɪŋgəʊ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][tuː; tə]

go	and	tell	Domingo	to	put	the	horses	into	the	carriage	at	once	and	to
去	和	告诉	多明戈	到	放	这	马匹	进入	这	运输	在	一次	和	到

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

bring	it	round	to	the	door	,
带来	它	圆形的	到	这	门	,

去告诉多明戈，让他立刻把马牵进马车，然后把马车拉到门口。

[ðen] [brɪŋ] [ɪn] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [raɪn] [waɪn] .

then	bring	in	glasses	and	a	bottle	of	Rhine	wine	.
然后	带来	在	眼镜	和	一个	瓶子	的	莱茵河	葡萄酒	.

然后拿来酒杯和一瓶莱茵葡萄酒。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][væn] ['haʊtən] ['stɑːtɪd] [wɪð] [e'liːz] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['draɪvɪŋ] .

"	Ten	minutes	later	Van	Houten	started	with	Elise	,	the	native	driving	.
"	十	分钟	之后	范	侯登	开始	和	爱丽丝	,	这	本国的	驾驶	.

十分钟后，范豪顿出发了，由当地人艾莉丝开车。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [hiː; hi]

On	the	way	he	gave	her	a	sketch	of	all	that	had	happened	since	he
在	这	方式	他	给予	她	一个	草图	的	全部	那	有	发生	自从	他

[went] [ə'weɪ] ,

went	away	,
去	离开	,

途中，他给她画了一张草图，大致描述了他离开后发生的一切。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] " [siː] ['taɪgə(r)] " .

and	told	her	of	the	plans	of	the	"	Sea	Tiger	"	.
和	讲述	她	的	这	计划	的	这	"	海	老虎	"	.

然后告诉了她“海虎”号的计划。

[ðə; ði][gɜːl] ['ʃʌdə] .

The	girl	shuddered	.
这	女孩	颤抖	.

女孩浑身颤抖。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] !

"	From	what	a	fate	have	you	saved	me	!
"	从	什么	一个	命运	有	你	已保存	我	!

你把我从怎样的命运中拯救了出来!

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv]

"	she	murmured	;	"	but	it	would	not	have	been	so	,	for	I	would	have
"	她	低声说道	;	"	但	它	会	不是	有	到过	所以	,	为了	我	会	有

[kɪld] [maɪ'self] . "

killed	myself	.	"
被杀	我	.	"

她喃喃道：“但事实并非如此，因为我会自杀。”

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ]

"	I	do	not	think	that	he	would	have	given	you	much	opportunity	for	doing
"	我	做	不是	思考	那	他	会	有	给定	你	很多	机会	为了	正在做

[ðæt] .

that	.
那	.

“我不认为他会给你太多机会去做这件事。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['wepən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ]

He	said	that	he	would	take	good	care	that	no	weapon	should	be	put	in	your	way
他	说	那	他	会	拿	好的	关心	那	不	武器	应该	是	放	在	你的	方式

.

:
.

他说他会妥善安排，确保不会有任何武器阻挡你的去路。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[θæŋk] [gɒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [hæv; həv] [biːn] ['θwɔːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] [ɪn] ['tɔːtʃəɪŋ] [ˌem 'iː]

thank	God	that	his	schemes	have	been	thwarted	by	his	own	folly	in	torturing	me
感谢	上帝	那	他的	方案	有	到过	受挫	经过	他的	自己的	蠢事	在	酷刑	我

[baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] !

by	telling	me	of	his	intentions	!
经过	讲述	我	的	他的	意图	!

感谢上帝，他因为自己的愚蠢而挫败了他的阴谋，他竟然向我透露了他的意图，以此来折磨我！

[juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪt] ;

You	need	have	no	fear	of	the	results	of	this	fight	;
你	需要	有	不	害怕	的	这	结果	的	这	斗争	;

你无需担心这场战斗的结果；

['teɪkən] ['həʊlli] [baɪ] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ɒn][ðeə(r)]

taken	wholly	by	surprise	as	they	will	be	,	and	bewildered	by	the	attack	on	their
已采取	完全	经过	惊喜	作为	他们	将要	是	,	和	困惑	经过	这	攻击	在	他们的

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

他们会完全措手不及，并对船只遭受的袭击感到茫然不知所措。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][ɒn][lænd] ,

we	are	certain	to	defeat	them	on	land	,
我们	是	肯定	到	击败	他们	在	土地	,

我们一定能在陆地上击败他们。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['kæptʃə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ʃɪps] ;

and	I	trust	that	we	shall	capture	all	their	ships	;
和	我	相信	那	我们	将	捕获	全部	他们的	船舶	;

我相信我们一定能俘获他们的所有船只；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi][səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni]

and	the	lesson	will	be	so	terrible	that	it	will	be	a	long	time	before	any
和	这	课	将要	是	所以	糟糕的	那	它	将要	是	一个	长的	时间	前	任何

['ʌðə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] - [siː] ['taɪgərz] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

other	is	likely	to	follow	the	'	Sea	Tiger's	'	example	.
其他	是	可能	到	跟随	这	-	海	老虎的	-	例子	.

而这次教训将会非常惨痛，以至于很长一段时间内都不会有其他船只效仿“海虎”的做法。

" [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['plæntərz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd]

"	On	arriving	at	the	planter's	house	he	found	that	he	and	his	son	had
"	在	抵达	在	这	种植者的	房子	他	成立	那	他	和	他的	儿子	有

['rɪdn] ['ɪntuː] [bə'teɪvɪə] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [kɔːl] .

ridden	into	Batavia	at	four	o'clock	in	obedience	to	the	governor's	call	.
骑	进入	巴达维亚	在	四	点钟	在	服从	到	这	州长的	称呼	.

“他到达种植园主家时发现，种植园主和他的儿子已经遵照总督的命令，于下午四点骑马进入了巴达维亚。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [e'liːz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

His	wife	and	daughter	were	glad	to	have	Elise	with	them	,	and	,
他的	妻子	和	女儿	是	高兴的	到	有	爱丽丝	和	他们	,	和	,

他的妻子和女儿很高兴伊莉丝能陪伴在她们身边，

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['fɪlɪp] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] .

leaving	her	to	tell	the	story	,	Philip	drove	back	to	her	father's	.
离开	她	到	告诉	这	故事	,	菲利普	驾驶	后退	到	她	父亲的	.

留下她独自讲述故事，菲利普开车返回了她父亲家。

[ðə; ði] ['kɒləm] [ə'raɪvd] [θriː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

The	column	arrived	three	minutes	after	his	return	,
这	柱子	到达的	三	分钟	后	他的	返回	,

他回来三分钟后，专栏文章就到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [væn] ['haʊtən] [ænd; ənd][ðə; ði]['plɑːntə(r)] .

and	the	colonel	went	round	the	ground	with	Van	Houten	and	the	planter	.
和	这	上校	去	圆形的	这	地面	和	范	侯登	和	这	播种机	.

上校和范豪顿以及种植园主一起绕着场地走了一圈。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] ['slɑːntɪŋ]

The	house	stood	some	three	hundred	yards	from	the	shore	,	the	ground	slanting
这	房子	站立	一些	三	百	码	从	这	支撑	,	这	地面	斜

['grædʒuəli] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

gradually	down	from	it	;
逐步地	向下	从	它	;

房子距离海岸大约三百码，地面从房子处逐渐向下倾斜；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [plæn'teʃən] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

there	were	plantations	on	either	side	.
那里	是	种植园	在	任何一个	边	.

两岸都是种植园。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɔːd] [və'rændə] ,

Four	of	the	guns	were	placed	under	the	broad	verandah	,
四	的	这	枪支	是	放置	在下面	这	广阔	阳台	,

其中四门大炮放置在宽阔的走廊下。

[wɪð] [ðə; ði] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] .

with	the	five	-	and	-	twenty	men	who	were	to	work	them	.
和	这	五	-	和	-	二十	男人	WHO	是	到	工作	他们	.

还有二十五个人要来干活。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	rest	were	distributed	among	the	shrubberies	on	either	side	of	the
这	休息	是	分布式	之中	这	灌木丛	在	任何一个	边	的	这

['əʊpən] [speɪs] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

open	space	running	down	from	the	house	towards	the	water	,
打开	空间	跑步	向下	从	这	房子	向	这	水	,

其余的则散落在从房子向下延伸到水边的空地两侧的灌木丛中。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ɪn] [flæŋk] .

where	they	would	take	the	pirates	,	as	they	advanced	,	in	flank	.
在哪里	他们	会	拿	这	海盗	,	作为	他们	先进的	,	在	侧翼	.

他们会从侧翼包抄海盗，然后继续推进。

[væn] ['haʊtən] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæntəz] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [boʊts] [wen]

Van	Houten	offered	to	take	ten	of	the	planters	down	to	destroy	the	boats	when
范	侯登	提供	到	拿	十	的	这	花盆	向下	到	破坏	这	船	什么时候

[ðə; ði] [mə'leɪz] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

the	Malays	had	left	them	.
这	马来人	有	左边	他们	.

范豪顿提议，在马来人离开后，带上十名种植园主去摧毁那些船只。

[ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

Ten	of	the	colonists	volunteered	for	the	service	,
十	的	这	殖民者	自愿	为了	这	服务	,

十名殖民者自愿参加了这项服务。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [wɪð] ['æksiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

and	were	provided	from	the	storehouse	with	axes	for	staving	in	the
和	是	假如	从	这	库	和	轴	为了	挨饿	在	这

[bɔːdz] .

boards	.
板	.

仓库里还提供了斧头，用来劈开木板。

[ðeɪ] ['pəʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They	posted	themselves	in	a	clump	of	bushes	close	to	the	shore	.
他们	发布	他们自己	在	一个	丛	的	灌木丛	关闭	到	这	支撑	.

他们躲在靠近岸边的一丛灌木里。

[ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [faɪv] [laʊd] ['splæʃɪz] [ænd; ənd]

A	quarter	of	an	hour	passed	,	and	then	they	heard	five	loud	splashes	and
一个	四分之一	的	一个	小时	通过了	,	和	然后	他们	听到	五	大声	水花	和

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] ,

a	confused	noise	,
一个	使困惑	噪音	,

过了十五分钟，他们听到五声巨响和一阵嘈杂的声音。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃɪps] [hæd; həd] ['æŋkəd] .

and	knew	that	the	pirate's	ships	had	anchored	.
和	知道	那	这	海盗的	船舶	有	锚定	.

他知道海盗船已经抛锚停泊了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kriːk] [ɒv; əv] ['pʊliz] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [saʊndz] ,

Then	came	a	creaking	of	pulleys	and	grating	sounds	,
然后	来了	一个	嘎吱作响	的	滑轮	和	格栅	声音	,

接着传来滑轮吱嘎作响和刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] .

and	they	knew	that	the	boats	had	been	lowered	.
和	他们	知道	那	这	船	有	到过	降低	.

他们知道船已经被放下来了。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns]

The	lights	in	the	house	had	all	been	extinguished	,	and	perfect	silence
这	灯	在	这	房子	有	全部	到过	熄灭	,	和	完美的	沉默

[rein] .

reigned	.
统治	.

屋里的灯全都熄灭了，一片寂静。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] [ɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] ['pæd(ə)lz] ,

Presently	there	was	a	sound	of	many	oars	and	the	beat	of	paddles	,
目前	那里	曾是	一个	声音	的	许多	桨	和	这	打	的	桨	,

这时传来许多桨声和桨拍的声音，

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ten] [lɑːdʒ] [boʊts] ['kraʊdɪd] [wɪð] [men] [ə'pɪəd] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	five	minutes	later	ten	large	boats	crowded	with	men	appeared	,	making	for
和	五	分钟	之后	十	大的	船	挤	和	男人	出现	,	制作	为了

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

五分钟后，十艘挤满了人的大船出现，驶向岸边。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ,

and	in	a	few	minutes	the	grating	of	the	keels	was	heard	on	the	sand	,
和	在	一个	很少	分钟	这	格栅	的	这	龙骨	曾是	听到	在	这	沙	,

几分钟后，就听到了船底龙骨在沙滩上摩擦的声音。

[ænd; ənd] [dɑːk] ['fɪgəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	dark	figures	could	be	seen	making	their	way	up	the	beach	.
和	黑暗的	数据	可以	是	已见	制作	他们的	方式	向上	这	海滩	.

可以看到一些黑影正沿着沙滩向上游去。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] ,

"	There	must	be	three	hundred	of	them	at	least	,
"	那里	必须	是	三	百	的	他们	在	至少	,

“至少有三百个，

" [væn] ['haʊtən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	Van	Houten	said	to	the	man	who	was	standing	next	to	him	,
"	范	侯登	说	到	这	男人	WHO	曾是	常设	下一个	到	他	,

范·豪顿对站在他旁边的人说：

" [ænd; ənd] [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] .

"	and	I	fancy	that	about	the	same	number	remain	on	board	.
"	和	我	想要	那	关于	这	相同的	数字	保持	在	木板	.

“我估计船上剩下的人数也差不多是这个数。”

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

As	far	as	I	can	make	out	,
作为	远的	作为	我	能	制作	出去	,

据我所知，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [men] [left] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət] [iːtʃ] [bəʊt] .

there	are	only	one	or	two	men	left	on	guard	at	each	boat	.
那里	是	仅有的	一	或者	二	男人	左边	在	警卫	在	每个	船	.

每艘船上只剩下一两个人守卫。

[wiː; wi] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , [də'rektli] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [breɪks] [aʊt] ;

We	will	creep	up	as	quietly	as	we	can	,	directly	the	firing	breaks	out	;
我们	将要	潜行者	向上	作为	悄悄	作为	我们	能	,	直接地	这	射击	休息	出去	;

枪声响起时，我们会悄悄地靠近；

[iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [pɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [mæn] — [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] [ðæt]

each	of	you	will	pick	off	his	man	—	the	noise	will	not	be	noticed	in	the	row	that
每个	的	你	将要	挑选	离开	他的	男人	—	这	噪音	将要	不是	是	注意到	在	这	排	那

[wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʌp] [ə'bʌv] .

will	be	going	on	up	above	.
将要	是	去	在	向上	多于	.

你们每个人都要干掉自己的人——楼上那边的战斗不会注意到你们的动静。

[ðen] [let] [tuː] [gəʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [bəʊt] [ænd; ənd] [steɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [plæŋks] ,

Then	let	two	go	to	each	boat	and	stave	in	a	couple	of	planks	,
然后	让	二	去	到	每个	船	和	五线谱	在	一个	夫妻	的	木板	,

然后让两个人分别到每条船上，并在船上钉上几块木板。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

and	then	go	along	and	do	the	same	with	the	others	,
和	然后	去	沿着	和	做	这	相同的	和	这	其他的	,

然后照着同样的方法对其他人也进行操作。

[bʌt; bət] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ['θʌrəli] .

but	see	that	it	is	done	thoroughly	.
但	看	那	它	是	完毕	彻底	.

但要确保彻底完成。

[də'rektli] [ɔ:l][ðə; ði] [boʊts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] ['hʌri] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd]['əʊpən]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]

Directly	all	the	boats	are	damaged	hurry	back	here	and	open	fire	upon	the
直接地	全部	这	船	是	损坏的	匆忙	后退	这里	和	打开	火	之上	这

['paɪrəts] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] .

pirates	as	they	return	.
海盗	作为	他们	返回	.

所有船只立即受损，赶紧返回这里，向返回的海盗开火。

['treɪsɪs] [hæv; həv] [bi:n] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌnz] ,

Traces	have	been	fastened	to	the	guns	,
痕迹	有	到过	系紧	到	这	枪支	,

枪支上已安装了追踪器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪmən] [wɪl] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] ,

and	the	artillerymen	will	run	them	down	towards	the	water's	edge	,
和	这	炮兵	将要	跑步	他们	向下	向	这	水的	边缘	,

炮兵会将他们一路追击到水边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪl] [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['skaundrəl] [æz; əz] [ðeɪ] [straɪv] [tu:; tə]

and	the	soldiers	will	advance	and	surround	the	scoundrels	as	they	strive	to
和	这	士兵	将要	进步	和	环绕	这	无赖	作为	他们	努力	到

[pʊʃ] [ðə; ði] [boʊts] [ɒf] ;

push	the	boats	off	;
推	这	船	离开	;

士兵们将向前推进，包围那些试图将船只推开的恶棍；

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

not	one	of	them	should	be	able	to	regain	their	ships	.
不是	一	的	他们	应该	是	有能力的	到	恢复	他们的	船舶	.

他们之中没有一个人能够夺回自己的船只。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜ:(r); wə(r)][led][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [waɪt] [dres] [ʃəʊd] [ʌp] ['klɪəli] [ɪn][ðə; ði]

"	The	pirates	were	led	by	a	man	whose	white	dress	showed	up	clearly	in	the
"	这	海盗	是	引领	经过	一个	男人	谁	白色的	裙子	显示	向上	清楚地	在	这

['dɑ:knəs] ,

darkness	,
黑暗	,

“海盗们的首领是一个身穿白色长袍的男人，在黑暗中显得格外醒目。”

[ænd; ənd] [hu:] [væn] ['haʊtən] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] " [si:] ['taɪgə(r)] " [hɪm'self] .

and	who	Van	Houten	was	sure	was	the	"	Sea	Tiger	"	himself	.
和	WHO	范	侯登	曾是	当然	曾是	这	"	海	老虎	"	他自己	.

范豪顿确信，他就是“海虎”本人。

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [laɪn] , [ðə; ði] [tu:] [flæŋks]['rɑ:ðə(r)][ɪn]

They	advanced	towards	the	house	in	an	irregular	line	,	the	two	flanks	rather	in
他们	先进的	向	这	房子	在	一个	不规律的	线	,	这	二	侧翼	相当	在

[əd'vɑ:ns] .

advance	.
进步	.

他们以不规则的队形向房子前进，两翼走在前面一些。

[nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

No	**sound**	**was**	**heard**	**among**	**them**	**.**
不	声音	曾是	听到	之中	他们	.

他们之间鸦雀无声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [haʊs]

It	**was**	**evident**	**that**	**they**	**had**	**been**	**ordered**	**to**	**preserve**	**silence**	**until**	**the**	**house**
它	曾是	明显	那	他们	有	到过	订购	到	保存	沉默	直到	这	房子

[wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] .

was	**surrounded**	**.**
曾是	包围	.

很明显，他们被命令在房子被包围之前保持沉默。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] .

They	**went**	**on**	**and**	**on**	**until**	**they**	**could**	**be**	**no**	**longer**	**seen**	**by**	**the**	**watchers**	**.**
他们	去	在	和	在	直到	他们	可以	是	不	更长	已见	经过	这	观察者	.

他们一直走啊走，直到观察者们再也看不到他们为止。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] " [ˈfaɪə(r)] !

Suddenly	**a**	**voice**	**shouted**	**"**	**Fire**	**!**
突然	一个	嗓音	喊叫	"	火	!

突然有人喊道：“着火了！”

" [sɪks] [gʌnz] [ˈləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌzl] [wɪð] [ˈbʊlɪt] [spəʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] , [ɪn]

"	**Six**	**guns**	**loaded**	**to**	**the**	**muzzle**	**with**	**bullets**	**spoke**	**out**	**,**	**and**	**the**	**musketry**	**,**	**in**
"	六	枪支	已加载	到	这	枪口	和	子弹	辐	出去	,	和	这	火枪	,	在

[ə; eɪ][ˈsemisɜːk(ə)l] ,

a	**semicircle**	**,**
一个	半圆	,

六支枪膛里装满了子弹，齐声鸣响，枪声呈半圆形，

[flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] .

flashed	**from**	**the**	**shrubbery**	**.**
闪光灯	从	这	灌木	.

从灌木丛中闪过一道光。

" [naʊ] [ɪz][ˈaʊə(r)] [taɪm] !

"	**Now**	**is**	**our**	**time**	**!**
"	现在	是	我们的	时间	!

现在轮到我们了！

" [væn] [ˈhaʊtən] [kraɪd] .

"	**Van**	**Houten**	**cried**	**.**
"	范	侯登	哭	.

范·豪顿哭了。

[ðə; ði] [ten] [men] [went] [ˈfɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .

The	**ten**	**men**	**went**	**forward**	**at**	**a**	**run**	**.**
这	十	男人	去	向前	在	一个	跑步	.

十个人向前跑去。

[wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [bəʊt] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] ,

Within	**twenty**	**yards**	**of**	**the**	**nearest**	**boat**	**they**	**halted**	**and**	**poured**	**in**	**their**	**fire**	**,**
之内	二十	码	的	这	最近的	船	他们	停止	和	倾倒	在	他们的	火	,

在距离最近的船只不到二十码的地方，他们停了下来，并向船内猛烈开火。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][men] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fel] .

and	**more**	**than**	**half**	**the**	**men**	**standing**	**together**	**on**	**the**	**beach**	**fell**	**.**
和	更多的	比	一半	这	男人	常设	一起	在	这	海滩	跌倒	.

站在海滩上的男子中，超过一半倒下了。

[ðen] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːwəd] .
Then **they** **dashed** **forward** **.**
然后 他们 虚线 向前 .

然后他们向前冲去。

[tuː] ['mɪnɪts] [sə'fais] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,
Two **minutes** **sufficed** **to** **do** **the** **work** **,**
二 分钟 足够了 到 做 这 工作 ,

两分钟就足以完成这项工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
and **they** **ran** **back** **to** **the** **bush** **from** **which** **they** **started** **.**
和 他们 跑 后退 到 这 衬套 从 哪个 他们 开始 .

然后他们跑回了他们出发的灌木丛。

[ðə; ði][dɪn] [ə'bʌv] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .
The **din** **above** **was** **terrible** **.**
这 din 多于 曾是 糟糕的 .

上面的噪音太可怕了。

[ðə; ði] [mə'leɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['stægəd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['faɪə(r)] ,
The **Malays** **,** **for** **a** **moment** **staggered** **by** **the** **terrible** **and** **unexpected** **fire** **,**
这 马来人 , 为了 一个 片刻 交错 经过 这 糟糕的 和 意外 火 ,

马来人一时之间被这场可怕而突如其来的火灾惊呆了。

[hæd; həd] [rʌn] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
had **run** **back** **a** **few** **paces** **;** **but** **the** **voice** **of** **their** **leader** **encouraged** **them** **,**
有 跑步 后退 一个 很少 步幅 ; 但 这 嗓音 的 他们的 领导者 鼓励 他们 ,

他们后退了几步；但领头人的声音鼓励了他们。

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [jel] [ðeɪ] [ə'gen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
and **with** **loud** **yells** **they** **again** **rushed** **forward** **.**
和 和 大声 喊叫 他们 再次 匆忙 向前 .

他们一边大声喊叫，一边再次向前冲去。

[ðə; ði] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
The **cannon** **were** **silent** **,** **for** **loading** **was** **a** **long** **operation** **in** **those** **days** **;**
这 大炮 是 沉默的 , 为了 加载中 曾是 一个 长的 手术 在 那些 天 ;

大炮寂静无声，因为在那个年代，装填弹药是一个漫长的过程；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['ɔːdərs] ['əʊnli][hɑːf][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
but **by** **the** **colonel's** **orders** **only** **half** **the** **soldiers** **had** **taken** **part** **in** **the** **first**
['vɒli] ,
volley **,**
截击 ,

但根据上校的命令，只有一半的士兵参加了第一轮齐射。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [naʊ] [pɔː] [ɪn][ðeə(r)]['faɪə(r)] .
and **the** **others** **now** **poured** **in** **their** **fire** **.**
和 这 其他的 现在 倾倒 在 他们的 火 .

其他人也纷纷加入火势。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [pʊʃt] [ɒn] ['rekləsli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
The **Malays** **pushed** **on** **recklessly** **,** **and** **were** **within** **twenty** **yards** **of** **the** **house**
[wen] [ðeɪ] [pɔːzd] ,
when **they** **paused** **,**
什么时候 他们 暂停 ,

马来人鲁莽地向前推进，距离房子不到二十码时停了下来。

[æz; əz] [tuː] ['brɔːdsaɪdz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [aʊt][æt; ət] [siː] .

as	two	broadsides	were	fired	in	quick	succession	out	at	sea	.
作为	二	传单	是	被解雇	在	快的	演替	出去	在	海	.

两轮舷炮在海上迅速交火。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['paɪrəts] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)]

The	Dutch	vessels	had	passed	behind	the	pirates	,	and	,	having	delivered	their
这	荷兰语	船只	有	通过了	在后面	这	海盗	,	和	,	拥有	发表	他们的

[fɜːst] ['brɔːdsaɪd] ,

first	broadside	,
第一的	舷侧	,

荷兰船只从海盗船后方驶过，并进行了第一次舷炮齐射后，

[hæd; həd] [tækt] [ænd; ənd][leɪd] [ðəm'selvz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

had	tacked	and	laid	themselves	alongside	the	ship	of	war	,
有	已钉住	和	铺设	他们自己	旁边	这	船	的	战争	,

他们改变航向，靠在了战舰旁边。

['pɔːrɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['brɔːdsaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

pouring	in	their	other	broadside	as	they	did	so	.
浇注	在	他们的	其他	舷侧	作为	他们	做过	所以	.

与此同时，他们还倾泻出另一波猛烈的炮火。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['mʌskɪtri] - ['faɪə(r)] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	same	moment	a	musketry	-	fire	opened	from	the	whole	of	the
在	这	相同的	片刻	一个	火枪	-	火	打开	从	这	所有的	的	这

['paɪrət] [ʃɪps] ,

pirate	ships	,
海盗	船舶	,

与此同时，所有海盗船上都响起了枪声。

['ɑːnsə(r)d] [mɔː(r)] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [boʊts] , [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz]

answered	more	loudly	from	the	boats	,	for	comparatively	few	of	the	Malays
回答	更多的	高声	从	这	船	,	为了	比较	很少	的	这	马来人

['kærid] ['faɪrɑːrmz] .

carried	firearms	.
携带	枪支	.

船上的人们回答得更大声，因为马来人携带枪支的人相对较少。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] [dɪd] [wɒt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'fekt] .

This	unexpected	attack	did	what	the	fear	of	death	could	not	effect	.
这	意外	攻击	做过	什么	这	害怕	的	死亡	可以	不是	影响	.

这次突如其来的袭击做到了死亡的恐惧都无法做到的事。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [boʊts] .

With	a	yell	of	alarm	and	rage	they	turned	and	ran	down	towards	their	boats	.
和	一个	叫喊	的	警报	和	愤怒	他们	转向	和	跑	向下	向	他们的	船	.

他们惊恐而愤怒地大叫一声，转身朝自己的船跑去。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [pɔː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'siːlmənt] .

Then	the	soldiers	poured	out	from	their	concealment	.
然后	这	士兵	倾倒	出去	从	他们的	隐蔽	.

然后，士兵们从藏身之处涌了出来。

[ðəʊz] [baɪ][ðə; ði] [gʌnz] [siːzd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ænd; ənd][ræn][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

Those	by	the	guns	seized	the	traces	and	ran	them	down	to	a	distance	of
那些	经过	这	枪支	查获	这	痕迹	和	跑	他们	向下	到	一个	距离	的

['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

fifty	yards	from	the	shore	,
五十	码	从	这	支撑	,

那些持枪的人夺过猎物踪迹，追到离岸边五十码远的地方。

[ænd; ənd] [pɔː] [ðeə(r)] ['kɒntents] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [mæs] .

and	poured	their	contents	into	the	crowded	mass	.
和	倾倒	他们的	内容	进入	这	挤	大量的	.

并将里面的东西倾倒进拥挤的人群中。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [lept] ['ɪntuː][ðeə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

The	Malays	leapt	into	their	boats	and	pushed	them	off	,
这	马来人	跳跃	进入	他们的	船	和	推动	他们	离开	,

马来人跳上船，把他们推开。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ə'fləʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnl]

but	before	they	were	fairly	afloat	they	were	full	of	water	to	the	gunwale
但	前	他们	是	相当	漂浮	他们	是	满的	的	水	到	这	舷缘

.

:
.

但还没等它们基本漂浮起来，船舷就灌满了水。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪps] ; ['ʌðə(r)z]

Most	of	them	jumped	over	and	started	to	swim	towards	the	ships	;	others
最多	的	他们	跳了起来	超过	和	开始	到	游泳	向	这	船舶	;	其他的

[lept] [ə'ʃɔː(r)] ,

leapt	ashore	,
跳跃	岸上	,

他们中的大多数人跳入水中，开始向船只游去；其他人则跳上岸。

[ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [kriːs] , [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [fel] [ðeə(r)] , ['faɪtɪŋ]

and	,	drawing	their	krises	,	rushed	at	the	troops	and	fell	there	,	fighting
和	,	绘画	他们的	克里斯	,	匆忙	在	这	军队	和	跌倒	那里	,	斗争

['fɪəsli] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

fiercely	to	the	end	.
激烈地	到	这	结尾	.

他们拔出马来短剑，冲向敌军，倒在了那里，战斗到了最后一刻。

[ðen] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [pɔː] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [greɪp]

Then	the	guns	were	run	down	to	the	shore	and	poured	showers	of	grape
然后	这	枪支	是	跑步	向下	到	这	支撑	和	倾倒	淋浴	的	葡萄

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['swɪməz] .

among	the	swimmers	.
之中	这	游泳运动员	.

然后，大炮被推到岸边，向游泳者们倾泻葡萄汁。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [siːst] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv]

In	the	meantime	firing	had	ceased	on	board	the	ship	of	war	and	two	of
在	这	与此同时	射击	有	停止	在	木板	这	船	的	战争	和	二	的

[ðə; ði] ['paɪrəts] ,

the	pirates	,
这	海盗	,

与此同时，战舰上的射击已经停止，两名海盗.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] [rəʊz] ['laʊdli] .

and	the	cheers	of	their	captors	rose	loudly	.
和	这	干杯	的	他们的	俘虏者	玫瑰	高声	.

俘虏他们的人爆发出震耳欲聋的欢呼声。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

On	the	others	fighting	was	still	going	on	,
在	这	其他的	斗争	曾是	仍然	去	在	,

其他战线上的战斗仍在继续。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	the	yells	of	the	Malays	and	the	cheers	of	the	Dutch	could	be
和	这	喊叫	的	这	马来人	和	这	干杯	的	这	荷兰语	可以	是

['pleɪnli] [hɜːd] .

plainly	heard	.
显然	听到	.

马来人的呐喊声和荷兰人的欢呼声清晰可闻。

[ɪn] [wʌn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['prez(ə)ntli] [siːst] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜː(r); wə(r)]

In	one	the	fighting	presently	ceased	,	but	in	the	other	the	Malays	were
在	一	这	斗争	目前	停止	,	但	在	这	其他	这	马来人	是

[ə'pærəntli] [sək'sesf(ə)l] .

apparently	successful	.
显然	成功的	.

其中一场战斗随即停止，但另一场战斗中，马来人显然取得了胜利。

[ðə; ði] [saʊndz] [gruː] ['feɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'leɪz] [hæd; həd] ['biːt(ə)n]

The	sounds	grew	fainter	,	and	the	direction	showed	that	the	Malays	had	beaten
这	声音	生长	较暗	,	和	这	方向	显示	那	这	马来人	有	被打败

[ɒf] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ,

off	their	opponents	,
离开	他们的	对手	,

声音渐渐减弱，从方向判断，马来人已经击退了对手。

[kʌt] [ðeə(r)]['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][seɪl] .

cut	their	cable	,	and	were	under	sail	.
切	他们的	电缆	,	和	是	在下面	帆	.

他们切断了缆绳，扬帆起航。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [gʌnz] ,

Three	minutes	later	there	was	a	flash	of	guns	,
三	分钟	之后	那里	曾是	一个	闪光	的	枪支	,

三分钟后，枪声响起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪt] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] ['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][seɪl] , ['evɪdəntli] [ɪn] [pə'sjuːt] .

and	their	light	showed	the	warship	also	under	sail	,	evidently	in	pursuit	.
和	他们的	光	显示	这	军舰	还	在下面	帆	,	显然	在	追逐	.

他们的灯光显示，那艘军舰也在扬帆航行，显然是在追击。

['ɑːnsərɪŋ] [gʌnz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðiːz] [gruː] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .

Answering	guns	came	back	,	and	these	grew	farther	away	.
回答	枪支	来了	后退	,	和	这些	生长	更远	离开	.

回应的枪声再次响起，而且这些枪声越来越远。

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [huː] [hæd; həd]['lændɪd] , [sʌm; səm] ['twenti] [ʌn'wuːndɪd] [hæd; həd] [ə'ləʊn] [biːn]

Of	the	Malays	who	had	landed	,	some	twenty	unwounded	had	alone	been
的	这	马来人	WHO	有	登陆	,	一些	二十	未受伤	有	独自的	到过

['teɪkən] ['prɪznər] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

在登陆的马来人中，仅有约二十名未受伤的人被俘。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] .

These	were	placed	under	a	strong	guard	.
这些	是	放置	在下面	一个	强的	警卫	.

这些物品被严密看守。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [heild] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] .

The	colonel	hailed	the	ships	to	send	a	boat	ashore	.
这	上校	赞誉	这	船舶	到	发送	一个	船	岸上	.

上校命令舰船派小艇上岸。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprez(ə)ntli] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

It	presently	arrived	,	and	they	heard	,	as	they	supposed	,
它	目前	到达的	,	和	他们	听到	,	作为	他们	据称	,

它很快就到了，他们听到了，正如他们所料。

[ðæt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːˈkæptʃə] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlaɪdən] [wɒz; wəz][ɪn]

that	four	of	the	ships	had	been	recaptured	and	that	the	Leyden	was	in
那	四	的	这	船舶	有	到过	重新捕获	和	那	这	莱顿	曾是	在

[pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

pursuit	of	the	other	.
追逐	的	这	其他	.

其中四艘船已被重新俘获，莱顿号正在追击另一艘。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ˈəʊnli][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

They	also	heard	that	only	some	twenty	of	the	men	of	the	naval	expedition
他们	还	听到	那	仅有的	一些	二十	的	这	男人	的	这	海军	远征

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,

had	been	killed	,
有	到过	被杀	,

他们还听说，海军远征队中只有大约二十人阵亡。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [kəmˈpliːtli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [məˈleɪz] [ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [əˈseɪlənt]

for	so	completely	were	the	Malays	taken	by	surprise	that	their	assailants
为了	所以	完全地	是	这	马来人	已采取	经过	惊喜	那	他们的	袭击者

[hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [deks] [kəmˈpærətɪvli] [wɪˈðaʊt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

had	gained	a	footing	on	their	decks	comparatively	without	opposition	.
有	获得	一个	立足点	在	他们的	甲板	比较	没有	反对	.

马来人完全措手不及，攻击者几乎没有遇到抵抗就占领了他们的甲板。

[seɪlz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wʌns] [ˈhɔɪstɪd] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [rəud] [əˈʃɔː(r)] ,

Sails	had	been	at	once	hoisted	when	the	boat	had	rowed	ashore	,
帆	有	到过	在	一次	吊起	什么时候	这	船	有	划船	岸上	,

小船划到岸边后，立刻就升起了帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bəˈteɪvɪə] , [weə(r)] , [æt; ət] [nuːn] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈlaɪdən]

and	the	vessels	made	for	Batavia	,	where	,	at	noon	next	day	,	the	Leyden
和	这	船只	制成	为了	巴达维亚	,	在哪里	,	在	中午	下一个	天	,	这	莱顿

[əˈraɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [praɪz] .

arrived	with	her	prize	.
到达的	和	她	奖	.

随后，船只驶往巴达维亚，第二天中午，“莱顿”号带着战利品抵达那里。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [fɔːs] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

Not	a	man	had	fallen	of	the	Dutch	force	on	shore	,
不是	一个	男人	有	倒下	的	这	荷兰语	力量	在	支撑	,

荷兰岸上部队无一人阵亡。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [məˈleɪz] , [huː] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈtriːt] [kʌt] [ɒf]

though	a	few	had	been	wounded	by	the	Malays	,	who	,	finding	their	retreat	cut	off
尽管	一个	很少	有	到过	受伤	经过	这	马来人	,	WHO	,	寻找	他们的	撤退	切	离开

,

,
,

虽然有少数人被马来人打伤，但马来人发现退路已被切断，

[hæd; həd] [rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

had	rushed	at	them	.
有	匆忙	在	他们	.

向他们冲了过来。

[də'rektli] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

Directly	**the**	**fight**	**was**	**over**	**,**
直接地	这	斗争	曾是	超过	,

战斗直接结束了。

['fɪlɪp] [drəʊv] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][træp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kept] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

Philip	**drove**	**over**	**in**	**the**	**trap**	**that**	**had**	**been**	**kept**	**waiting**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**
菲利普	驾驶	超过	在	这	陷阱	那	有	到过	保留	等待	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

菲利普驾驶着事先准备好的、停在房子另一侧的诱饵车走了过来。

[ænd; ənd][təʊld] [e'liːz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and	**told**	**Elise**	**and**	**the**	**Rogens**	**that**	**all**	**was**	**over**	**,**
和	讲述	爱丽丝	和	这	-	那	全部	曾是	超过	,

然后告诉伊莉丝和罗根一家，一切都结束了。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ʌn'hɜːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd]

that	**the**	**former's**	**father**	**and**	**he**	**were**	**both**	**unhurt**	**,**	**and**	**that**	**the**	**dreaded**
那	这	前任的	父亲	和	他	是	两个都	毫发无损	,	和	那	这	令人恐惧的

['paɪrət] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

pirate	**had**	**fallen**	**,**
海盗	有	倒下	,

他和他父亲都安然无恙，而且那个可怕的海盗已经倒下了。

[ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

shot	**through**	**the**	**head**	**,**	**within**	**twenty**	**yards**	**of**	**the**	**house**	**.**
射击	通过	这	头	,	之内	二十	码	的	这	房子	.

头部中弹，距离房子不到20码。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'kwests] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [e'liːz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Your**	**father**	**requests**	**that**	**you**	**will**	**stay**	**here**	**till**	**morning**	**,**	**Elise**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	你的	父亲	请求	那	你	将要	停留	这里	直到	早晨	,	爱丽丝	,	"	他	说	,

“你父亲要求你留在这里到明天早上，艾丽丝，”他说。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][bə'teɪviə] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] ,

"	**then**	**he**	**will**	**drive**	**over**	**and**	**take**	**you**	**into**	**Batavia**	**,**	**where**	**he**	**will**	**join**	**you**	**,**
"	然后	他	将要	驾驶	超过	和	拿	你	进入	巴达维亚	,	在哪里	他	将要	加入	你	,

然后他会开车过去接你到巴达维亚，在那里与你会合。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] .

and	**you**	**will**	**stay**	**there**	**until**	**all**	**signs**	**of**	**the**	**fight**	**have**	**been**	**removed**	**.**
和	你	将要	停留	那里	直到	全部	标志	的	这	斗争	有	到过	已移除	.

你将一直待在那里，直到所有打斗痕迹都被清除干净为止。

" [bə'teɪviə] [went] [waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

"	**Batavia**	**went**	**wild**	**with**	**joy**	**at**	**the**	**news**	**of**	**the**	**capture**	**of**	**the**	**whole**	**of**
"	巴达维亚	去	荒野	和	喜悦	在	这	消息	的	这	捕获	的	这	所有的	的

[ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] ,

the	**pirate**	**fleet**	**,**
这	海盗	舰队	,

得知整个海盗舰队被俘的消息，巴达维亚举国欢腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [siː] ['taɪgə(r)] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

and	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**"**	**Sea**	**Tiger**	**"**	**and**	**his**	**followers**	**.**
和	这	破坏	的	这	"	海	老虎	"	和	他的	追随者	.

以及“海虎”及其追随者的覆灭。

[nəʊ]['kwɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [fɜːst] ['kæptʃəd] ,

No	**quarter**	**had**	**been**	**given**	**on**	**board**	**the**	**vessels**	**first**	**captured**	**,**
不	四分之一	有	到过	给定	在	木板	这	船只	第一的	捕获	,

在最初被俘获的船只上，没有给予任何宽恕。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [mə'leɪz] [ə'ləʊn] [sə'vaivd] [ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪdən]

and	thirty	Malays	alone	survived	the	fight	of	the	vessel	brought	in	by	the	Leyden
和	三十	马来人	独自的	幸存下来	这	斗争	的	这	血管	带来	在	经过	这	莱顿

.

:

.

莱顿号带来的船只在战斗中，仅有三十名马来人幸存。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

All	the	prisoners	were	tried	and	shot	three	days	later	.
全部	这	囚犯	是	尝试	和	射击	三	天	之后	.

所有囚犯均被审判，并在三天后被枪决。

[væn] ['haʊtən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪ'miːdiət] [prə'məʊʃ(ə)n]

Van	Houten	was	the	hero	of	the	occasion	,	and	received	immediate	promotion
范	侯登	曾是	这	英雄	的	这	场合	,	和	已收到	即时	晋升

.

:

.

范豪顿是这次事件的英雄，并立即得到了晋升。

[ɔːl] [felt] [ðæt] , [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [wɔːnd] [ðem; ðəm] ,

All	felt	that	,	had	he	not	warned	them	,
全部	毛毡	那	,	有	他	不是	警告	他们	,

所有人都觉得，如果他没有警告他们的话，

[ðə; ði] [taʊn] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['evri] [səʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

the	town	would	almost	certainly	have	been	captured	and	every	soul	in	it
这	镇	会	几乎	当然	有	到过	捕获	和	每一个	灵魂	在	它

['mæsəkə] .

massacred	.
大屠杀	.

这座城镇几乎肯定会被攻陷，镇上所有的人都会被屠杀。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [bə'teɪviə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [tuː; tə]

A	month	later	the	whole	of	Batavia	and	the	neighbourhood	thronged	to
一个	月	之后	这	所有的	的	巴达维亚	和	这	邻里	熙熙攘攘	到

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [væn] ['haʊtən] [ænd; ənd] [e'liːz] ['maɪərz] .

the	church	to	witness	the	marriage	of	Captain	Van	Houten	and	Elise	Meyers	.
这	教会	到	证人	这	婚姻	的	队长	范	侯登	和	爱丽丝	迈耶斯	.

一个月后，整个巴达维亚和附近的居民都涌向教堂，见证范·豪顿上尉和伊莉丝·迈耶斯的婚礼。

[ɒn] [ðə; ði] [træk]

ON	THE	TRACK
在	这	追踪

在赛道上

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [sæd] ['krɪsməs]

A	SAD	CHRISTMAS
一个	伤心	圣诞节

悲伤的圣诞节

['nevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][deɪ] [wen] ['braʊnzvɪl] , [əʊ'haɪəʊ] ,

Never	had	there	been	such	a	sensation	since	the	day	when	Brownsville	,	Ohio	,
绝不	有	那里	到过	这样的	一个	感觉	自从	这	天	什么时候	布朗斯维尔	,	俄亥俄州	,

[wɒz; wəz][fɜːst] ['faʊndɪd] ,

was	first	founded	,
曾是	第一的	创立	,

自俄亥俄州布朗斯维尔建城以来，从未有过如此轰动的景象。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , [æt; ət][ðə; ði] [njuːz]

as	that	which	was	experienced	on	the	23rd	of	December	,	1879	,	at	the	news
作为	那	哪个	曾是	经验丰富的	在	这	23rd	的	十二月	,	-	,	在	这	消息

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] ,

that	Mr	.	Partridge	,
那	先生	.	鹧鸪	,

就像1879年12月23日听到帕特里奇先生去世的消息时所经历的那样，

[ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [hæd; həd] [əb'skɔnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

the	cashier	at	the	bank	,	had	absconded	,	and	that	a	great	number	of
这	出纳员	在	这	银行	,	有	潜逃	,	和	那	一个	伟大的	数字	的

['væljuəb(ə)l] [sɪ'kjʊrətiz] ,

valuable	securities	,
有价值的	证券	,

银行出纳员潜逃了，大量贵重证券也随之丢失。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

and	a	large	sum	of	money	,	were	missing	.
和	一个	大的	和	的	钱	,	是	丢失的	.

还有一大笔钱不翼而飞。

[ðə; ði][fɜːst] [rɪ'pɔːt] [ɪn'diːd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'spend] ['peɪmənt] ;

The	first	report	indeed	stated	that	the	bank	would	have	to	suspend	payment	;
这	第一的	报告	的确	声明	那	这	银行	会	有	到	暂停	支付	;

第一份报告确实指出，银行将不得不暂停支付；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pænɪk] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ə'lei] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ,

but	the	panic	caused	by	this	was	speedily	allayed	by	the	issue	of	a	notice	,
但	这	恐慌	导致	经过	这	曾是	迅速地	缓解	经过	这	问题	的	一个	注意	,

但随后发布的一份通知迅速平息了由此引发的恐慌。

[saɪnd] [baɪ][dʒeɪmz] ['dʒɒnstoʊn] , ['prezɪdənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] , [ɔːl'ðəʊ] ['hevi] ,

signed	by	James	Johnstone	,	President	,	to	the	effect	that	the	loss	,	although	heavy	,
签名	经过	詹姆斯	约翰斯通	,	总统	,	到	这	影响	那	这	损失	,	虽然	重的	,

由总裁詹姆斯·约翰斯通签署，大意是损失虽然巨大，

[wʊd] [ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] [ə'fekt] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

would	in	no	degree	affect	the	stability	of	the	bank	,
会	在	不	程度	影响	这	稳定	的	这	银行	,

绝不会以任何方式影响银行的稳定性。

[ðæt] [ðə; ði] ['æsets] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl] [dɪ'mɑːndz] ,

that	the	assets	were	equal	to	all	demands	,
那	这	资产	是	平等的	到	全部	需求	,

资产足以满足所有需求。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [skɪld]

and	that	the	books	had	already	been	placed	in	the	hands	of	skilled
和	那	这	图书	有	已经	到过	放置	在	这	双手	的	熟练

[ə'kaʊntənts] ,

accountants	,
会计师	,

账簿当时已经交给了经验丰富的会计师。

[huː] [wʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈnaɪtfɔːl] [ˈsɜːtɪfaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

who	would	before	nightfall	certify	to	the	stability	of	the	bank	.
WHO	会	前	黄昏	证明	到	这	稳定	的	这	银行	.

谁会在夜幕降临前证明银行的稳定性。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [prɪˈvent] [ə; eɪ] [rʌn] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ; [bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] [dɪˈmɑːndz] [wɜː(r); wə(r)]

This	did	not	,	however	,	prevent	a	run	taking	place	;	but	as	all	demands	were
这	做过	不是	,	然而	,	防止	一个	跑步	采取	地方	;	但	作为	全部	需求	是

[ˈprɒmptli] [met] ,

promptly	met	,
及时	遇见	,

但这并没有阻止抢劫的发生；但由于所有要求都得到了迅速满足，

[ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][sɪks] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈʃʊərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	as	at	six	o'clock	in	the	afternoon	a	satisfactory	assurance	as	to	the
和	作为	在	六	点钟	在	这	下午	一个	令人满意的	保证	作为	到	这

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

state	of	the	bank	,
状态	的	这	银行	,

截至下午六点，银行状况已得到令人满意的保证。

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [əˈkaʊntənts] , [wɒz; wəz] [əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] , [ˈkɒnfɪdəns] [wɒz; wəz]

signed	by	the	two	accountants	,	was	affixed	to	the	doors	,	confidence	was
签名	经过	这	二	会计师	,	曾是	已粘贴	到	这	门	,	信心	曾是

[rɪˈstɔːd] ,

restored	,
恢复	,

由两位会计师签字后贴在了门上，信心得以恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt]

and	the	people	were	able	to	concentrate	their	attention	upon	the	subject
和	这	人们	是	有能力的	到	集中	他们的	注意力	之上	这	主题

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [kæˈʃɪə(r)] .

of	the	missing	cashier	.
的	这	丢失的	出纳员	.

于是，人们的注意力都集中在了收银员失踪这件事上。

[ə; eɪ] [fjuː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

A	few	said	that	they	had	always	suspected	that	something	was	wrong	,
一个	很少	说	那	他们	有	总是	怀疑	那	某物	曾是	错误的	,

有些人说他们一直怀疑出了什么问题。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ɪˈvent] ;

but	these	were	the	people	who	are	always	wise	after	an	event	;
但	这些	是	这	人们	WHO	是	总是	明智的	后	一个	事件	;

但这些人总是在事情发生后变得睿智；

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti] [ədˈmɪtɪd] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈwɪljəm] [ˈpɑːrtrɪdʒɪz] [ˌæntɪˈsiːdənts]

the	majority	admitted	frankly	that	there	was	nothing	in	William	Partridge's	antecedents
这	多数	承认	坦率地说	那	那里	曾是	没有什么	在	威廉	鹧鸪的	来路

[ɔː(r)] [bɪˈheɪvjə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈwɒrənt] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prəʊbəti] .

or	behaviour	which	would	warrant	a	shadow	of	suspicion	as	to	his	probity	.
或者	行为	哪个	会	保证	一个	阴影	的	怀疑	作为	到	他的	廉洁	.

大多数人坦率地承认，威廉·帕特里奇的出身和行为中没有任何值得怀疑的地方，足以让人对他的人品产生一丝怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][mæn] ,

He	was	not	altogether	a	popular	man	,
他	曾是	不是	共	一个	受欢迎的	男人	,

他并不是一个完全受欢迎的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] [kɔ:ld] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz] ; [ðæt] [ɪz]

and	was	what	the	people	of	Brownsville	called	high	in	his	notions	;	that	is
和	曾是	什么	这	人们	的	布朗斯维尔	称为	高的	在	他的	概念	;	那	是

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

布朗斯维尔的人们称他思想高深莫测；也就是说，

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['mɪksɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][sə'saɪəti] ,

he	did	not	care	about	mixing	much	in	general	society	,
他	做过	不是	关心	关于	混合	很多	在	一般的	社会	,

他不太在意与普通人交往。

['bi:ɪŋ] ['ɪntɪmət] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [frendz] .

being	intimate	only	with	a	small	circle	of	friends	.
存在	亲密的	仅有的	和	一个	小的	圆圈	的	朋友们	.

只与一小群朋友保持亲密关系。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'di:d] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɑ:rtrɪdʒɪz] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt]

There	was	nothing	indeed	in	Mr	.	Partridge's	way	of	living	which	would	not
那里	曾是	没有什么	的确	在	先生	.	鹧鸪的	方式	的	活的	哪个	会	不是

[hæv; həv] [bi:n] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði]['sæləri] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [drɔ:] .

have	been	warranted	by	the	salary	he	was	known	to	draw	.
有	到过	有保证	经过	这	薪水	他	曾是	已知	到	画	.

帕特里奇先生的生活方式，确实没有任何东西是他所领取的薪水所无法负担的。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,

He	lived	in	a	pretty	house	just	outside	the	town	,
他	居住地	在	一个	漂亮的	房子	只是	外部	这	镇	,

他住在镇外一栋漂亮的房子里。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [spent] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n]

and	certainly	spent	more	money	than	his	neighbours	in	keeping	his	garden
和	当然	花费	更多的	钱	比	他的	邻居	在	保持	他的	花园

[braɪt] [wɪð] ['flaʊəz] [bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [entə'teɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] .

bright	with	flowers	but	he	never	entertained	on	a	large	scale	.
明亮的	和	花朵	但	他	绝不	娱乐	在	一个	大的	规模	.

他花在把花园打理得鲜花盛开上的钱肯定比邻居多，但他从不举办大规模的宴会。

[hɪz; ɪz] ['dinəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [smɔ:l] , [hi:; hi] [kept] [nəʊ] ['ekwɪpɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]

His	dinners	were	choice	but	small	,	he	kept	no	equipage	,	and	had	no
他的	晚餐	是	选择	但	小的	,	他	保留	不	装备	,	和	有	不

[ɪk'spensɪv] [teɪsts] .

expensive	tastes	.
昂贵的	口味	.

他的晚餐虽然精致但份量不大，他没有保留任何器具，也没有昂贵的品味。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [rɪ'taɪərɪŋ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪə(r)]

His	reputation	indeed	was	that	of	a	somewhat	retiring	man	with	a	higher
他的	名声	的确	曾是	那	的	一个	有些	退休	男人	和	一个	更高

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] ,

degree	of	culture	and	education	than	most	of	his	neighbours	,
程度	的	文化	和	教育	比	最多	的	他的	邻居	,

他的确以性格内敛、文化修养和教育水平高于大多数邻居而闻名。

[wɪð] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['mænəz] [ænd; ənd] ['stju:diəs] [teɪsts] .

with	quiet	and	refined	manners	and	studious	tastes	.
和	安静的	和	精制	礼仪	和	好学的	口味	.

举止文雅，品学兼优。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð]

All these things , however , would not have prevented him from being seized with

全部 这些 事物 , 然而 , 会 不是 有 阻止 他 从 存在 查获 和

[ðə; ði] ['diːmən] " [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] " .

the demon " speculation " .

这 恶魔 " 推测 " .

然而，所有这些都无法阻止他被“臆测”这种恶魔般的想法所控制。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ə'pærəntli] [æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'faɪnd] , [hæd; həd] ['ruːɪnd]

For many another man , apparently as quiet and as refined , had ruined

为了 许多 其他 男人 , 显然 作为 安静的 和 作为 精制 , 有 毁坏

[hɪm'self] [ðæt] [weɪ] ;

himself that way ;

他自己 那 方式 ;

许多其他看似安静、有教养的人，也因为这样而毁了自己；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] [wɒz; wəz] [juˈnænɪməs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

and the verdict of Brownsville was unanimous that he must have

和 这 判决 的 布朗斯维尔 曾是 一致 那 他 必须 有

[bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'stensɪv] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [feɪld] ['sɪgnəli] ,

become involved in some extensive speculations which had failed signally ,

变得 涉及 在 一些 广泛的 猜测 哪个 有 失败的 发出信号 ,

布朗斯维尔的裁决一致认为，他一定是参与了一些以彻底失败告终的大规模投机活动。

[ænd; ənd][tuː; tə]['bəʊlstə(r)] [hɪm'self] [ʌp] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][bæŋk] [fʌndz] [ænd; ənd]

and to bolster himself up must have taken the bank funds and

和 到 支撑 他自己 向上 必须 有 已采取 这 银行 资金 和

[sɪ'kjʊrətiz] ,

securities ,

证券 ,

为了巩固自身实力，他必定挪用了银行资金和证券。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][nekst] [tɜːn] [ɒv; əv] [lʌk] .

hoping to be able to replace them at the next turn of luck .

希望 到 是 有能力的 到 代替 他们 在 这 下一个 转动 的 运气 .

希望下次运气好的时候能够把它们换掉。

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

Everyone agreed that the greatest credit was due to the president ,

每个人 同意 那 这 最 信用 曾是 到期的 到 这 总统 ,

大家一致认为，最大的功劳应该归于总统。

[huːz] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ə'stjuːtnəs] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [ˌdiːfæl'keiʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

whose vigilance and astuteness had detected the defalcations before they had

谁 警觉 和 敏锐 有 检测到 这 挪用公款 前 他们 有

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

reached a point which would have proved ruinous to the bank ,

达到 一个 观点 哪个 会 有 已证实 毁灭性的 到 这 银行 ,

正是由于他的警惕和敏锐，才在这些挪用公款行为发展到可能给银行造成毁灭性后果的程度之前就发现了它们。

[ɪts] ['ʃerhoʊldərz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtəz] .

its shareholders , and depositors .

它是 股东 , 和 存款人 .

其股东和储户。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['dʒɒnstoʊn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn] ['braʊnzvɪl] ,

Mr . James Johnstone had always been a popular personage in Brownsville ,

先生 . 詹姆斯 约翰斯通 有 总是 到过 一个 受欢迎的 人士 在 布朗斯维尔 ,

詹姆斯·约翰斯通先生在布朗斯维尔一直是一位很受欢迎的人物。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ]['pɒpjələ(r)][æz; əz][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

but	he	was	never	so	popular	as	upon	this	occasion	.
但	他	曾是	绝不	所以	受欢迎的	作为	之上	这	场合	.

但他从未像这次一样如此受欢迎。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ʃerhoʊldərz] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)]

A	deputation	of	shareholders	and	depositors	waited	upon	him	to	express	their
一个	代表团	的	股东	和	存款人	等待	之上	他	到	表达	他们的

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] ;

thanks	for	his	vigilance	and	watchfulness	;
谢谢	为了	他的	警觉	和	警惕	;

股东和储户代表团前来拜访他，对他的警惕和尽责表示感谢；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

and	although	Mr	.	Johnstone	did	not	say	much	he	led	them	to	understand
和	虽然	先生	.	约翰斯通	做过	不是	说	很多	他	引领	他们	到	理解

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ,

that	they	had	every	reason	to	be	grateful	,
那	他们	有	每一个	原因	到	是	感激的	,

虽然约翰斯通先生话不多，但他让他们明白，他们完全有理由心存感激。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] ['veri] ['ʃɔːtli] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt]

for	that	things	would	very	shortly	have	been	in	a	very	bad	way	had	it	not
为了	那	事物	会	非常	不久	有	到过	在	一个	非常	坏的	方式	有	它	不是

[biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .

been	for	his	interposition	.
到过	为了	他的	插入	.

如果不是他出手相助，事情很快就会变得非常糟糕。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][mæn] ,

The	president	was	a	tall	man	,
这	总统	曾是	一个	高的	男人	,

总统个子很高。

[ænd; ənd][dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['staʊtnəs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

and	just	sufficiently	inclined	to	stoutness	to	add	to	his	appearance	of
和	只是	足够	倾斜	到	腴	到	添加	到	他的	外貌	的

[rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['sɒlvənsɪ] .

respectability	and	solvency	.
体面	和	偿付能力	.

而且体型略显臃肿，更增添了他的体面和经济实力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smuːðli] ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd][wɔː(r)][gəʊld] [aɪ] - ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]

He	was	smoothly	shaven	,	and	wore	gold	eye	-	glasses	,	and	looked	a
他	曾是	顺利	剃光	,	和	穿着	金子	眼睛	-	眼镜	,	和	看起来	一个

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['evri] [ɪntʃ] .

director	every	inch	.
导演	每一个	英寸	.

他刮了胡子，戴着金色眼镜，浑身上下都透着导演的气质。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪə(r)] ['nevə(r)] [ə'tendɪd] ['pʌblɪk] ['gæðərɪŋz] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['sɔːdɪd]

While	his	cashier	never	attended	public	gatherings	on	scientific	,	political	,	or	sordid
尽管	他的	出纳员	绝不	参加	民众	聚会	在	科学	,	政治的	,	或者	肮脏的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

虽然他的收银员从不参加任何关于科学、政治或低俗话题的公共集会，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [æt; ət][ðem; ðəm] .

the	president	was	always	a	prominent	figure	at	them	.
这	总统	曾是	总是	一个	著名的	数字	在	他们	.

总统一直是他们的重要人物。

[hiː; hi]['nevə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,

He	never	,	however	,	took	a	leading	part	on	either	side	,
他	绝不	,	然而	,	采取	一个	领导	部分	在	任何一个	边	,

然而，他从未在任何一方扮演过领导角色。

[bʌt; bət] [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːbɪtreɪtə(r)] .

but	appeared	rather	in	the	character	of	an	arbitrator	.
但	出现	相当	在	这	特点	的	一个	仲裁人	.

但他的举止更像是仲裁者。

[hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] , ['θrəʊɪŋ] [ɔɪl] [ɒn][ðə; ðɪ] ['trʌbld]

His	speeches	were	always	pleasing	to	both	parties	,	throwing	oil	on	the	troubled
他的	演讲	是	总是	令人愉悦	到	两个都	各方	,	投掷	油	在	这	麻烦

['wɔːtəz] .

waters	.
水	.

他的演讲总是能让双方都满意，缓和了紧张局势。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l] ['tʃærəti] ,

He	was	a	large	subscriber	to	all	the	local	charities	,
他	曾是	一个	大的	订户	到	全部	这	当地的	慈善机构	,

他是当地所有慈善机构的大额捐款人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bæptɪst] [pə'sweɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]

and	although	he	himself	belonged	to	the	Baptist	persuasion	he	made	no
和	虽然	他	他自己	属于	到	这	浸信会	劝说	他	制成	不

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [kriːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

distinction	between	the	various	creeds	in	the	distribution	of	his	alms	.
区别	之间	这	各种各样的	信条	在	这	分配	的	他的	施舍	.

虽然他本人属于浸信会，但在分发救济品时，他并没有区别对待不同的教派。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

[wen] ['braʊnzvɪl] [wʌns] ['riːəlaɪzd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ɪts] [əʊn] ['seɪvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['dʒepədi] ,

when	Brownsville	once	realized	the	fact	that	its	own	savings	were	in	no	jeopardy	,
什么时候	布朗斯维尔	一次	已实现	这	事实	那	它是	自己的	节省	是	在	不	危险边缘	,

当布朗斯维尔意识到自己的积蓄不会受到威胁时，

[ɪts] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ðɪ]['bæŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðɪs]

its	sympathy	with	the	banker	for	the	annoyance	and	trouble	that	this
它是	同情	和	这	银行家	为了	这	烦恼	和	麻烦	那	这

[ə'kʌrəns] [wʊd] [kɔːz] [hɪm] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪt] .

occurrence	would	cause	him	became	very	great	.
发生	会	原因	他	成为	非常	伟大的	.

它对银行家因这件事而遭受的烦恼和麻烦深表同情。

[ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ɔːl] [laɪts] [æt; ət] ['evri] [tiː] - ['teɪb(ə)l][ɪn] ['braʊnzvɪl] ,

The	matter	was	discussed	in	all	lights	at	every	tea	-	table	in	Brownsville	,
这	事情	曾是	讨论	在	全部	灯	在	每一个	茶	-	桌子	在	布朗斯维尔	,

布朗斯维尔的每个家庭都在茶桌上热烈讨论这件事。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [fɔ:md] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	even	formed	the	principal	topic	of	conversation	among	a	number	of
和	甚至	形成	这	主要的	话题	的	对话	之中	一个	数字	的

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [sku:l] - [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fes'tiviti] [wɪtʃ]

young	people	who	were	preparing	a	school	-	room	for	the	festivities	which
年轻的	人们	WHO	是	准备	一个	学校	-	房间	为了	这	庆祝活动	哪个

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] .

were	to	take	place	on	the	following	evening	.
是	到	拿	地方	在	这	下列的	晚上	.

甚至在一些年轻人为第二天晚上举行的庆祝活动准备教室时，这成为了他们的主要谈话主题。

" [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt]['rəʊlənd] ['pɑ:trɪdʒ] ? " ['lɪlə] ['fɛəfæks] ,

"	What	is	to	be	done	about	Roland	Partridge	?	"	Lilla	Fairfax	,
"	什么	是	到	是	完毕	关于	罗兰	鹧鸪	?	"	莉拉	费尔法克斯	,

“该如何处置罗兰·帕特里奇？”莉拉·费尔法克斯

[ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɑ:skt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv]

a	girl	of	some	sixteen	years	of	age	,	asked	during	a	pause	in	the	buzz	of
一个	女孩	的	一些	十六	年	的	年龄	,	问	期间	一个	暂停	在	这	嗡嗡声	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

一个大约十六岁的女孩在嘈杂的谈话间隙问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][woʊnt][hæv; həv][ðə; ði][bæd] [teɪst] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪə(r)] , " ['pɜ:rsi]

"	Of	course	he	won't	have	the	bad	taste	to	show	his	face	here	,	"	Percy
"	的	课程	他	惯于	有	这	坏的	品尝	到	展示	他的	脸	这里	,	"	珀西

['dʒɒnstoʊn] ,

Johnstone	,
约翰斯通	,

“他当然不会有那么大的坏习惯，不会出现在这里，”珀西·约翰斯通说道。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [sʌn] , [rɪ'plaɪd] .

the	president's	son	,	replied	.
这	总统的	儿子	,	回复	.

“总统的儿子，”他回答道。

" [ai][doʊnt] [si:] [ðæt] , " ['sɪsi] [waɪt] , [ə; eɪ][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,

"	I	don't	see	that	,	"	Cissie	White	,	a	girl	who	had	,	however	,
"	我	不	看	那	,	"	茜茜	白色的	,	一个	女孩	WHO	有	,	然而	,

“我没看到这一点，”西西·怀特说道，她是一个曾经……的女孩。

['teɪkən][nəʊ][pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,

taken	no	part	in	the	conversation	,	but	had	been	sitting	in	a	corner	,
已采取	不	部分	在	这	对话	,	但	有	到过	坐着	在	一个	角落	,

[ˌʌndɪ'stɜ:bd] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [rɪ:ðz; rɪ:θs] ,

undisturbed	,	manufacturing	wreaths	,
未受干扰	,	制造业	花圈	,

他没有参与谈话，而是独自坐在角落里，不受打扰地制作花环。

[sed] ['wɔ:mli] .

said	warmly	.
说	热情地	.

热情地说。

" [hi:; hi][ɪz][nɒt][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:lts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] . "

"	He	is	not	to	blame	for	the	faults	of	his	father	.	"
"	他	是	不是	到	责备	为了	这	故障	的	他的	父亲	.	"

“他不应该为他父亲的过错负责。”

" ['brɑːvəʊ] , ['sɪsi] !
" Bravo , Cissie !
" Bravo , 茜茜 !

“太棒了，茜茜！”

" ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [vɔɪs] .
" Percy Johnstone said in a sneering voice .
" 珀西 约翰斯通 说 在 一个 冷笑 嗓音 .

珀西·约翰斯通冷笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['væliənt] ['tʃæmpiən] [hiː; hi][hæz; həz] ; [bʌt; bət]
" It is as well that he should know what a valiant champion he has ; but
" 它 是 作为 出色地 那 他 应该 知道 什么 一个 英勇 冠军 他 有 ; 但
, [juː; jʊ] [siː] ,
, you see ,
, 你 看 ,

“他最好知道自己拥有一位多么英勇的战士；但是，你看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第3/7页

[wiː; wi][hæv; həv]['skrɪptʃərəl] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
we 我们 **have** 有 **scriptural** 圣经 **authority** 权威 **for** 为了 **saying** 说 **that** 那 **children** 孩子们 **must** 必须 **suffer** 遭受 **for** 为了 **the** 这
[fɔːlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] . "
faults 故障 **of** 的 **their** 他们的 **fathers** 父亲们 **.** . **"** "

我们有圣经依据说，子女必须为父亲的过错承担责任。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [ɪn] [ðæt] [wei] , " [ðə; ði][gɜːl] [ri'tɔːt] ,
" " **It** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **meant** 意思是 **in** 在 **that** 那 **way** 方式 **,** , **"** " **the** 这 **girl** 女孩 **retorted** 反驳 **,** ,

“我不是那个意思，”女孩反驳道。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [miːn] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] .
" " **and** 和 **I** 我 **think** 思考 **it** 它 **very** 非常 **mean** 意思是 **of** 的 **you** 你 **to** 到 **talk** 讲话 **so** 所以 **.** .

“我觉得你这样说很刻薄。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪz][tuː; tə]['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv]
I 我 **suppose** 认为 **you** 你 **think** 思考 **because** 因为 **Roland** 罗兰 **Partridge** 鹧鸪 **is** 是 **to** 到 **suffer** 遭受 **for** 为了 **the** 这 **fault** 过错 **of** 的
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv]
his 他的 **father** 父亲 **that** 那 **you** 你 **are** 是 **a** 一个 **great** 伟大的 **man** 男人 **because** 因为 **of** 的 **the** 这 **numerous** 很多的 **virtues** 美德 **of** 的
[jɔːz] .
yours 你的 **.** .

我猜你认为，因为罗兰·帕特里奇要为他父亲的过错受苦，所以你因为自己拥有众多美德而成为一个伟大的人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] ,
" " **There** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **general** 一般的 **laugh** 笑 **,** ,

众人哄堂大笑。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [eəz] [tuː; tə][nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]
for 为了 **Percy** 珀西 **Johnstone** 约翰斯通 **was** 曾是 **known** 已知 **to** 到 **give** 给 **himself** 他自己 **airs** 播出 **to** 到 **no** 不 **inconsiderable** 微不足道的
[ɪk'stent] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkə(r)] .
extent 程度 **on** 在 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **social** 社会的 **position** 位置 **of** 的 **the** 这 **banker** 银行家 **.** .

因为众所周知，珀西·约翰斯通由于银行家的社会地位而摆架子。

[hiː; hi] ['kʌləd] ['hɒtli] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He 他 **coloured** 有色 **hotly** 热 **at** 在 **the** 这 **reply** 回复 **and** 和 **the** 这 **laughter** 笑声 **that** 那 **followed** 随后 **it** 它 **,** ,

他听到这个回答以及随之而来的笑声，脸颊顿时涨得通红。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ['redi] [æt; ət][hænd] .
but 但 **found** 成立 **no** 不 **answer** 回答 **ready** 准备好 **at** 在 **hand** 手 **.** .

但一时找不到答案。

" [bʌt; bət] ['riːəli] , " ['lɪlə] ['fɛəfæks] [sed] ,
" " **But** 但 **really** 真的 **,** , **"** " **Lilla** 莉拉 **Fairfax** 费尔法克斯 **said** 说 **,** ,

“但说真的，”莉拉·费尔法克斯说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] ['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] .

"	we	ought	to	decide	what	we	are	to	do	about	Roland	Partridge	.
"	我们	应该	到	决定	什么	我们	是	到	做	关于	罗兰	鹧鸪	.

我们应该决定如何处置罗兰·帕特里奇。

[aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	see	that	there	is	any	necessity	for	quarrelling	over	it	,
我	不	看	那	那里	是	任何	必要性	为了	争吵	超过	它	,

我认为没有必要为此争吵。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	have	got	to	discuss	it	.
但	我们	有	得到	到	讨论	它	.

但我们必须讨论这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It	would	not	be	quite	pleasant	,	you	know	,
它	会	不是	是	相当	令人愉快的	,	你	知道	,

你知道，那可不太愉快。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

for	him	to	be	coming	amongst	us	just	as	if	nothing	had	happened	.
为了	他	到	是	未来	在	我们	只是	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他仿佛什么都没发生过一样，又回到了我们中间。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , ['sɪsi] . "

You	would	not	like	it	yourself	,	Cissie	.	"
你	会	不是	喜欢	它	你自己	,	茜茜	.	"

茜茜，你自己肯定不喜欢这样。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [wɒt] ?

"	I	should	not	like	what	?
"	我	应该	不是	喜欢	什么	?

我不应该喜欢什么?

" ['sɪsi] [waɪt] [ɑːskt] ['ʃɔːtli] .

"	Cissie	White	asked	shortly	.
"	茜茜	白色的	问	不久	.

西西·怀特简短地问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['sleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] . "

"	Well	,	you	would	not	like	to	go	out	sleighing	with	him	,	for	example	.	"
"	出色地	,	你	会	不是	喜欢	到	去	出去	雪橇	和	他	,	为了	例子	.	"

“比如说，你肯定不想和他一起去坐雪橇。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ] [aʊt] ['sleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , " ['sɪsi] ['ɑːnsə(r)d]

"	I	should	certainly	go	out	sleighing	with	him	if	he	asked	me	,	"	Cissie	answered
"	我	应该	当然	去	出去	雪橇	和	他	如果	他	问	我	,	"	茜茜	回答

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“如果他邀请我，我当然应该和他一起去坐雪橇，”茜茜平静地回答道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd][ɑːsk][ˌem 'iː] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [sed] [jes] ,

"	Indeed	he	did	ask	me	two	days	ago	,	and	I	said	yes	,
"	的确	他	做过	问	我	二	天	前	,	和	我	说	是的	,

“的确，他两天前问过我，我答应了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ] [naʊ] . "

and	if	he	comes	to	fetch	me	I	shall	certainly	go	now	.	"
和	如果	他	来	到	拿来	我	我	将	当然	去	现在	.	"

如果他来接我，我现在就去。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] , " [dʒeɪn] ['sɪməndz] , [ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːl]['prez(ə)nt] , [sed] .

"	He	is	not	likely	to	,	"	Jane	Simmonds	,	the	eldest	girl	present	,	said	.
"	他	是	不是	可能	到	,	"	简	西蒙兹	,	这	长子	女孩	展示	,	说	.

“他不太可能，”在场年纪最大的女孩简·西蒙兹说道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] , " ['sɪsi] [ə'griːd] ; " [hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

"	No	,	he	is	not	likely	to	,	"	Cissie	agreed	;	"	he	has	other	things	to	think	about	.
"	不	,	他	是	不是	可能	到	,	"	茜茜	同意	;	"	他	有	其他	事物	到	思考	关于	.

“不，他不太可能，”茜茜同意道；“他还有其他事情要考虑。”

[aɪ]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] . "

I	only	say	that	if	he	does	come	I	shall	keep	my	engagement	.	"
我	仅有的	说	那	如果	他	做	来	我	将	保持	我的	订婚	.	"

我只说，如果他真的来了，我会信守承诺。

" [kwaɪt] [raɪt] , ['sɪsi] !

"	Quite	right	,	Cissie	!
"	相当	正确的	,	茜茜	!

“说得对，茜茜！”

" [tɒm] - [sed] ['hɑːtɪli] .

"	Tom	Fernlea	said	heartily	.
"	汤姆	-	说	衷心地	.

汤姆·费恩利热情地说。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] , [nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)][feə(r)] - ['weðə(r)] [bɜːd] .

"	I	like	a	friend	who	is	a	friend	,	not	a	mere	fair	-	weather	bird	.
"	我	喜欢	一个	朋友	WHO	是	一个	朋友	,	不是	一个	仅仅	公平的	-	天气	鸟	.

“我喜欢真正的朋友，而不是见风使舵的狐朋狗友。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] ['feləʊ] ['gəʊɪŋ][ðæn; ðən]['rəʊlənd] .

There	is	no	better	fellow	going	than	Roland	.
那里	是	不	更好的	同伴	去	比	罗兰	.

罗兰是最合适的人选。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][kwaɪt][səʊ] ['brɪliənt] [æz; əz][sʌm; səm] ['feloʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns]

He	may	not	be	quite	so	brilliant	as	some	fellows	,	"	and	he	glanced
他	可能	不是	是	相当	所以	杰出的	作为	一些	伙伴们	,	"	和	他	瞥了一眼

[æt; ət]['pɜːrsi] ,

at	Percy	,
在	珀西	,

他或许不像某些人那样才华横溢，”说着，他瞥了珀西一眼。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['pɒpjələ(r)] ;

"	and	he	does	not	go	out	of	his	own	way	to	make	himself	popular	;
"	和	他	做	不是	去	出去	的	他的	自己的	方式	到	制作	他自己	受欢迎的	;

“他并不刻意去博取人气；

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜː(r)] [gʊd] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] , ['ɜːnɪst] ['feloʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [bæk] [hɪm] [ə'genst] [ɔːl] ['braʊnzvɪl] . "

but	I	prefer	good	,	straightforward	,	earnest	fellows	,	and	I	would	almost	back	him	against	all	Brownsville	.	"
但	我	更喜欢	好的	,	直截了当	,	认真	伙伴们	,	和	我	会	几乎	后退	他	反对	全部	布朗斯维尔	.	"

但我更喜欢正直、诚实、真诚的人，我几乎愿意支持他对抗布朗斯维尔的所有人。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , " ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] [sed] ['kəʊldli] ,

"	There	are	a	good	many	people	,	"	Percy	Johnstone	said	coldly	,
"	那里	是	一个	好的	许多	人们	,	"	珀西	约翰斯通	说	冷冷地	,

“有不少人，”珀西·约翰斯通冷冷地说。

" [huː] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	who	would	perhaps	have	said	as	much	two	days	ago	for	his	father	.
"	WHO	会	也许	有	说	作为	很多	二	天	前	为了	他的	父亲	.

“两天前，他或许也会对自己的父亲说出同样的话。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

Perhaps	you	may	change	your	opinion	one	of	these	days	.	"
也许	你	可能	改变	你的	观点	一	的	这些	天	.	"

或许有一天你会改变看法。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd]

"	I	am	not	likely	to	change	my	opinion	of	you	,	at	any	rate	,	"	Tom	replied
"	我	是	不是	可能	到	改变	我的	观点	的	你	,	在	任何	速度	,	"	汤姆	回复

['hɒtli] ,

hotly	,
热	,

“无论如何，我不太可能改变对你的看法，”汤姆怒气冲冲地回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [strɒŋ] [wʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	and	that	is	a	pretty	strong	one	,	I	can	tell	you	.
"	和	那	是	一个	漂亮的	强的	一	,	我	能	告诉	你	.

“我可以告诉你，这可是个相当厉害的家伙。”

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [laɪkt] ['rəʊlənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [biːt] [juː; jʊ][ɪn] [klɑːs] ,

Everyone	knows	that	you	never	liked	Roland	,	because	he	always	beat	you	in	class	,
每个人	知道	那	你	绝不	喜欢	罗兰	,	因为	他	总是	打	你	在	班级	,

大家都知道你一直不喜欢罗兰，因为他总是在课堂上打败你。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['beɪsbɔːl] ['pleɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)]['skeɪtə(r)] ,

and	he	is	a	better	baseball	player	,	and	a	better	skater	,
和	他	是	一个	更好的	棒球	玩家	,	和	一个	更好的	滑冰者	,

而且他棒球打得更好，滑冰也更厉害。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] ['feləʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! "

and	a	better	fellow	all	round	than	you	are	!	"
和	一个	更好的	同伴	全部	圆形的	比	你	是	!	"

他各方面都比你强！

" [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	,	oh	dear	!
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!

“哦，天哪，哦，天哪！”

" ['lɪlə] ['fɛəfæks] [ɪk'skleɪmd] ['pleɪntɪvli] , " [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	Lilla	Fairfax	exclaimed	plaintively	,	"	whatever	are	you	all	quarrelling	about	?
"	莉拉	费尔法克斯	惊呼	哀怨地	,	"	任何	是	你	全部	争吵	关于	?

莉拉·费尔法克斯哀怨地喊道：“你们都在争吵什么呢？”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌdekə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

We	have	come	here	to	make	decorations	for	to	-	morrow	,
我们	有	来	这里	到	制作	装饰	为了	到	-	明天	,

我们来这里是为了制作明天要用的装饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] [ɪn] .

and	the	demon	of	discord	seems	to	have	entered	in	.
和	这	恶魔	的	Discord	似乎	到	有	进入	在	.

纷争的恶魔似乎已经潜入其中。

[aɪ] [vəʊt] , [gˈɜːlz] , [ðæt] [ðə; ði][nekst]['pɜːs(ə)n] [huː] ['kwɔrəlz] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ,

I	vote	,	girls	,	that	the	next	person	who	quarrels	,	whoever	he	or	she	may	be	,
我	投票	,	女孩们	,	那	这	下一个	人	WHO	争吵	,	谁	他	或者	她	可能	是	,

我投票决定，姑娘们，下一个挑起争端的人，不管是谁，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juˈnænɪməsli] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [səˈsaɪəti] .

shall	**be**	**unanimously**	**expelled**	**from**	**this**	**society**	**.**
将	是	一致	被驱逐	从	这	社会	.

将被一致逐出本社团。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [əˈsent] .

"	**There**	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**assent**	**.**
"	那里	曾是	一个	合唱	的	同意	.

现场响起一片赞同声。

[dʒeɪn] [ˈsɪməndz] [ˈdekstrəsli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði]

Jane	**Simmonds**	**dexterously**	**changed**	**the**	**conversation**	**by**	**asking**	**whether**	**the**
简	西蒙兹	灵巧地	已更改	这	对话	经过	问	无论	这

[əˈrendʒmənts] [hæd; həd] [kwaɪt] [biːn] [ˈset(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]

arrangements	**had**	**quite**	**been**	**settled**	**for**	**the**	**programme**	**of**	**the**	**following**
安排	有	相当	到过	定居	为了	这	程序	的	这	下列的

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

简·西蒙兹巧妙地转移了话题，询问第二天晚上的节目安排是否已经完全敲定。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [siː] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,

It	**was**	**easy**	**,**	**however**	**,**	**to**	**see**	**,**	**during**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**meeting**	**,**
它	曾是	简单的	,	然而	,	到	看	,	期间	这	休息	的	这	会议	,

然而，在会议的剩余时间里，很容易看出：

[ðæt] [les] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [dɪˈskʌʃən] ,

that	**less**	**interest**	**than**	**usual**	**was**	**taken**	**in**	**the**	**various**	**discussions**	**,**
那	较少的	兴趣	比	通常	曾是	已采取	在	这	各种各样的	讨论	,

人们对各种讨论的兴趣不如往常。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðəwaɪz]

and	**that**	**the**	**thoughts**	**of**	**most**	**of**	**the**	**young**	**people**	**were**	**otherwise**
和	那	这	想法	的	最多	的	这	年轻的	人们	是	否则

[ˈɒkjupaɪd] .

occupied	**.**
占领	.

而且大多数年轻人的心思都放在了其他事情上。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪspəd] [ˈkɔnfərənsis] [went] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] ;

Little	**whispered**	**conferences**	**went**	**on**	**before**	**they**	**broke**	**up**	**;**
小的	低声说道	会议	去	在	前	他们	打破	向上	;

在他们分手之前，他们曾进行过一些低声的商议；

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] [æsəˈteind] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

the	**opinions**	**of**	**most**	**of**	**those**	**present**	**were**	**ascertained**	**,**	**and**	**were**
这	意见	的	最多	的	那些	展示	是	已确定	,	和	是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] ,

found	**to**	**be**	**pretty**	**equally**	**divided**	**,**
成立	到	是	漂亮的	同样地	分割	,

经查明，在场大多数人的意见几乎势均力敌。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ˈrəʊlənd] [ˈpɑːtrɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf]

as	**to**	**the**	**advisability**	**or**	**otherwise**	**of**	**treating**	**Roland**	**Partridge**	**just**	**as**	**if**
作为	到	这	建议性	或者	否则	的	治疗	罗兰	鹧鸪	只是	作为	如果

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [stɪl] [biːn] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kæˈʃɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

his	**father**	**had**	**still**	**been**	**occupying**	**the**	**position**	**of**	**cashier**	**at**	**the**	**bank**	**.**
他的	父亲	有	仍然	到过	占领	这	位置	的	出纳员	在	这	银行	.

至于是否应该像对待罗兰·帕特里奇的父亲一样对待他，就好像他的父亲仍然在银行担任出纳员一样。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

While	**the**	**conversation**	**had**	**been**	**going**	**on**	**,**
尽管	这	对话	有	到过	去	在	,

在谈话进行的过程中，

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] [həʊm]

the	**subject**	**of**	**it**	**was**	**pacing**	**up**	**and**	**down**	**the**	**sitting**	**-**	**room**	**at**	**home**
这	主题	的	它	曾是	踱步	向上	和	向下	这	坐着	-	房间	在	家

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

discussing	**the**	**matter**	**with**	**his**	**mother**	**.**
讨论	这	事情	和	他的	母亲	.

事情的主人公在家里的客厅里来回踱步，和母亲讨论这件事。

['rəʊlənd][hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Roland	**had**	**,**	**a**	**few**	**days**	**before**	**,**
罗兰	有	,	一个	很少	天	前	,

几天前，罗兰曾……

[gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] ['twenti]

gone	**over**	**to**	**stay**	**for**	**a**	**week**	**with**	**an**	**uncle**	**who**	**lived**	**some**	**twenty**
已消失	超过	到	停留	为了	一个	星期	和	一个	叔叔	WHO	居住地	一些	二十

[maɪlz] [ə'weɪ] ,

miles	**away**	**,**
英里	离开	,

去住在离家大约二十英里远的叔叔家住了一个星期。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['begɪŋ] [hɪm]

and	**had**	**that**	**morning**	**received**	**a**	**telegram**	**from**	**his**	**mother**	**begging**	**him**
和	有	那	早晨	已收到	一个	电报	从	他的	母亲	乞讨	他

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [wʌns] ,

to	**return**	**at**	**once**	**,**
到	返回	在	一次	,

那天早上他收到母亲的电报，恳求他立刻回去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**he**	**reached**	**home**	**in**	**the**	**evening**	**that**	**he**	**heard**	**the**
和	它	曾是	不是	直到	他	达到	家	在	这	晚上	那	他	听到	这

['terəb(ə)l] [njuːz] .

terrible	**news**	**.**
糟糕的	消息	.

直到晚上回到家，他才听到这个可怕的消息。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['mʌðə(r)] , ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][kæn; kən][hæv; həv]

"	**But**	**it**	**is**	**impossible**	**,**	**mother**	**,**	**absolutely**	**impossible**	**,**	**that**	**my**	**father**	**can**	**have**
"	但	它	是	不可能的	,	母亲	,	绝对地	不可能的	,	那	我的	父亲	能	有

[dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ! "

done	**this**	**thing**	**!**	**"**
完毕	这	事物	!	"

“可是妈妈，这不可能，绝对不可能，我爸爸怎么可能做出这种事！”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ['rəʊlənd] .

"	**That**	**is**	**what**	**I**	**say**	**,**	**Roland**	**.**
"	那	是	什么	我	说	,	罗兰	.

“我就是这么说的，罗兰。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði][lɑːst][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

Your	**father**	**is**	**the**	**last**	**man**	**in**	**the**	**world**	**to**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**.**	**"**
你的	父亲	是	这	最后的	男人	在	这	世界	到	做	这样的	一个	事物	.	"

你父亲是这世上最不可能做出这种事的人。

" [hiː; hi]['nevə(r)] ['spekjuleit] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] ? "

"	He	never	speculated	,	as	far	as	you	know	,	mother	?	"
"	他	绝不	推测	,	作为	远的	作为	你	知道	,	母亲	?	"

“据您所知，他从未进行过任何推测，母亲？”

" [nəʊ] , ['rəʊlənd] , [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	Roland	,	I	am	quite	sure	that	he	didn't	.
"	不	,	罗兰	,	我	是	相当	当然	那	他	没有	.

“不，罗兰，我很确定他没有。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	quite	contented	with	his	position	.
他	曾是	相当	满足	和	他的	位置	.

他对自己的职位相当满意。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ;

He	wanted	nothing	more	;
他	通缉	没有什么	更多的	;

他别无所求；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bæŋk][hæd; həd] ['eni]

and	I	have	often	heard	him	say	that	no	one	connected	with	a	bank	had	any
和	我	有	经常	听到	他	说	那	不	一	连接	和	一个	银行	有	任何

[raɪt] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bɪznəs] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

right	whatever	to	engage	in	business	outside	it	.	"
正确的	任何	到	从事	在	商业	外部	它	.	"

我经常听他说，任何与银行有关的人都没有权利在银行之外从事任何商业活动。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] , ['mʌðə(r)] ?

"	But	what	did	he	say	,	mother	?
"	但	什么	做过	他	说	,	母亲	?

“可是他说了什么，妈妈？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [left] [juː; jʊ] [lɑːst] [naɪt] ? "

Surely	he	must	have	said	something	when	he	left	you	last	night	?	"
一定	他	必须	有	说	某物	什么时候	他	左边	你	最后的	夜晚	?	"

他昨晚离开你的时候肯定说了些什么吧?

" [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [naɪn] , ['rəʊlənd] .

"	He	came	in	about	half	-	past	nine	,	Roland	.
"	他	来了	在	关于	一半	-	过去的	九	,	罗兰	.

“罗兰，他大约九点半到的。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['steɪɪŋ] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [ðɪs] [wiːk] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] .

He	has	been	staying	late	at	the	bank	this	week	making	up	the	books	.
他	有	到过	入住	晚的	在	这	银行	这	星期	制作	向上	这	图书	.

这周他一直在银行加班到很晚，忙着补账。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

He	was	as	pale	as	death	.
他	曾是	作为	苍白	作为	死亡	.

他脸色苍白得像死人一样。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .

His	lips	were	trembling	,	and	he	could	hardly	speak	.
他的	嘴唇	是	发抖	,	和	他	可以	几乎	说话	.

他的嘴唇颤抖，几乎说不出话来。

[wen] [ai] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

When	I	begged	him	to	tell	me	what	was	the	matter	with	him	,	he	said	,
什么时候	我	乞求	他	到	告诉	我	什么	曾是	这	事情	和	他	,	他	说	,

当我恳求他告诉我他到底怎么了时，他说：

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz][wɜːdz] : - [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

as	nearly	as	I	can	remember	his	words	:	'	A	terrible	thing	has	happened	,
作为	几乎	作为	我	能	记住	他的	字	:	-	一个	糟糕的	事物	有	发生	,

我依稀记得他说的是："发生了一件可怕的事情，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .

and	I	must	go	away	at	once	.
和	我	必须	去	离开	在	一次	.

我必须立刻离开。

[ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [biːn] [rɔb] ! - "

The	bank	has	been	robbed	!	'	"
这	银行	有	到过	被抢劫	!	-	"

银行被抢了！

" - [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , ['wɪljəm] ? -

"	'	But	what	has	that	to	do	with	you	,	William	?	'
"	-	但	什么	有	那	到	做	和	你	,	威廉	?	-

"但这跟你有什么关系，威廉？"

[ai] [ɑːskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

- [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] .

'	I	am	accused	of	doing	it	,	'	he	said	.
-	我	是	被告	的	正在做	它	,	-	他	说	.

"有人指控我做了这件事，"他说。

[ai]['ɔːlməʊst] [lɑːft] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [əb'sɜːd] .

I	almost	laughed	,	it	seemed	so	absurd	.
我	几乎	笑了	,	它	似乎	所以	荒诞	.

我差点笑出声来，这看起来太荒谬了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɒn] : - [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

But	he	went	on	:	'	Appearances	are	terribly	against	me	.
但	他	去	在	:	-	外貌	是	可怕	反对	我	.

但他接着说："外表对我非常不利。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	is	all	a	mystery	to	me	.
它	是	全部	一个	神秘	到	我	.

这一切对我来说都是个谜。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [steɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'restɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

But	if	I	stay	I	shall	be	arrested	to	-	morrow	morning	,	and	surely
但	如果	我	停留	我	将	是	被捕	到	-	明天	早晨	,	和	一定

[kən'demd] ,

condemned	,
谴责	,

但如果我留下，明天早上就会被逮捕，而且肯定会被判刑。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	could	not	stand	it	.
和	我	可以	不是	站立	它	.

我实在无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] .

It	would	kill	me	.
它	会	杀	我	.

这会要了我的命。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] .

I	must	go	.
我	必须	去	.

我必须去。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

别无他法。

[ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

I	will	write	to	you	and	tell	you	what	to	do	when	I	can	think	it
我	将要	写	到	你	和	告诉	你	什么	到	做	什么时候	我	能	思考	它

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

等我仔细考虑清楚后，我会写信告诉你该怎么做。

[bʌt; bət][ai][kænt] [θɪŋk] [naʊ] . -

But	I	can't	think	now	.	'
但	我	不能	思考	现在	.	-

但我现在无法思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ;

He	was	in	such	a	nervous	state	that	it	was	useless	to	speak	to	him	;
他	曾是	在	这样的	一个	紧张的	状态	那	它	曾是	无用	到	说话	到	他	;

他当时非常紧张，跟他说话根本没用；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [stʌnd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [maɪ'self] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

and	,	indeed	,	I	was	so	stunned	with	the	news	myself	that	I	could	think	of
和	,	的确	,	我	曾是	所以	目瞪口呆	和	这	消息	我	那	我	可以	思考	的

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

事实上，我自己听到这个消息时也震惊不已，脑子里一片空白。

[ai][dɪd] [seɪ] : - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [feɪs]

I	did	say	:	'	It	would	be	far	better	for	you	to	stay	,	William	,	and	face
我	做过	说	:	-	它	会	是	远的	更好的	为了	你	到	停留	,	威廉	,	和	脸

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

我的确说过："威廉，你最好留下来面对这一切。"

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] . -

Your	innocence	is	sure	to	be	proved	.	'
你的	无辜	是	当然	到	是	已证实	.	-

你的清白一定会被证明。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] , - [ai][mʌst; məst][gəʊ] . -

But	he	only	shook	his	head	,	and	repeated	,	'	I	must	go	.	'
但	他	仅有的	摇晃	他的	头	,	和	重复	,	-	我	必须	去	.	-

但他只是摇了摇头，重复道："我必须走了。"

" [səʊ][ai] ['hʌrid] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

"	So	I	hurried	to	get	a	few	things	together	for	him	,
"	所以	我	慌忙	到	得到	一个	很少	事物	一起	为了	他	,

于是我赶紧给他收拾了一些东西，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .

and	the	moment	that	I	had	done	so	he	was	off	to	catch	the	train	.
和	这	片刻	那	我	有	完毕	所以	他	曾是	离开	到	抓住	这	火车	.

我刚说完，他就赶去赶火车了。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

I	don't	think	he	was	five	minutes	in	the	house	altogether	,
我	不	思考	他	曾是	五	分钟	在	这	房子	共	,

我认为他总共待在房子里的时间连五分钟都不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪəli]

and	it	was	not	till	he	had	gone	that	I	was	able	to	think	clearly
和	它	曾是	不是	直到	他	有	已消失	那	我	曾是	有能力的	到	思考	清楚地

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] . "

what	had	happened	.	"
什么	有	发生	.	"

直到他离开后，我才能够清楚地思考到底发生了什么。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)][dɪə(r)] , " ['rəʊlənd] [sed] ['tendəli] .

"	I	am	not	blaming	you	,	mother	dear	,	"	Roland	said	tenderly	.
"	我	是	不是	指责	你	,	母亲	亲爱的	,	"	罗兰	说	温柔地	.

“我没有责怪您，亲爱的母亲，”罗兰温柔地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

"	But	it	is	most	unfortunate	that	father	should	have	acted	as	he	did	.
"	但	它	是	最多	不幸	那	父亲	应该	有	行动	作为	他	做过	.

“但父亲那样做实在令人遗憾。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪl] ,

You	and	I	know	perfectly	well	that	he	is	innocent	,	but	his	running	away	will	,
你	和	我	知道	完美	出色地	那	他	是	清白的	,	但	他的	跑步	离开	将要	,

你我都清楚他是无辜的，但他的逃跑行为将会……

[ɒv; əv] [kɔːs] , [kən'vɪns] ['evriwʌn] [els] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] .

of	course	,	convince	everyone	else	that	he	is	guilty	.
的	课程	,	说服	每个人	别的	那	他	是	有罪的	.

当然，还要让其他人相信他有罪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [breɪvd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

It	would	have	been	a	thousand	times	better	to	have	braved	it	out	,
它	会	有	到过	一个	千	时代	更好的	到	有	勇敢	它	出去	,

如果当初勇敢地坚持下去，情况会好一千倍。

[haʊ'evə(r)] [strɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [biː; bi] [ðæt] [pɔɪnt] [ə'genst] [hɪm] . "

however	strong	the	circumstances	might	be	that	point	against	him	.	"
然而	强的	这	情况	可能	是	那	观点	反对	他	.	"

然而，即便形势对他非常不利，这一点依然存在。

" [səʊ][ai] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['rəʊlənd] .

"	So	I	think	,	of	course	,	Roland	.
"	所以	我	思考	,	的	课程	,	罗兰	.

所以，我当然认为是罗兰。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ai] [ˌʌndə'stænd] [hɪm]['iːv(ə)n]['betə(r)]

But	you	know	what	your	father	is	,	and	naturally	I	understand	him	even	better
但	你	知道	什么	你的	父亲	是	,	和	自然	我	理解	他	甚至	更好的

[ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .

than	you	do	.
比	你	做	.

但你知道你的父亲是什么样的人，而我自然比你更了解他。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [nəʊn] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪə(r)] ;

You	have	only	known	him	since	he	was	prosperous	and	respected	here	;
你	有	仅有的	已知	他	自从	他	曾是	繁荣	和	受人尊敬	这里	;

你只认识他，那时他在这里事业有成、受人尊敬；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ]

but	in	the	early	days	of	our	marriage	,	when	he	was	still	a	struggling
但	在	这	早期的	天	的	我们的	婚姻	,	什么时候	他	曾是	仍然	一个	挣扎

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

但在我们婚姻初期，当他还是个努力奋斗的年轻人时，

[ai] [lɜːnt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðə; ði] [fɔːlts] , [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	learnt	,	I	will	not	say	the	faults	,	my	son	,	but	the	weaknesses	of	his
我	学会了	,	我	将要	不是	说	这	故障	,	我的	儿子	,	但	这	弱点	的	他的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

我发现，我不会说我儿子的缺点，但我确实看到了他性格上的弱点。

[hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɪkt] , [neɪ] , [ɒv; əv] [ɪk'striːm] , ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]

He	is	,	as	you	know	,	a	man	of	strict	,	nay	,	of	extreme	,	honour	and
他	是	,	作为	你	知道	,	一个	男人	的	严格的	,	不	,	的	极端	,	荣誉	和

[ɪn'tegrəti] .

integrity	.
正直	.

如你所知，他是一位极其注重荣誉和正直的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['sensətɪv] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] .

But	he	is	sensitive	almost	to	a	fault	.
但	他	是	敏感的	几乎	到	一个	过错	.

但他过于敏感了。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [self] - ['kɒnfɪdəns] .

He	has	no	self	-	assertion	and	very	little	self	-	confidence	.
他	有	不	自己	-	断言	和	非常	小的	自己	-	信心	.

他缺乏自信，也没有任何自尊心。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə][bend] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [breɪv] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	is	just	the	man	,	in	fact	,	to	bend	before	a	storm	rather	than	brave	it	;
他	是	只是	这	男人	,	在	事实	,	到	弯曲	前	一个	风暴	相当	比	勇敢的	它	;

事实上，他正是那种宁愿在暴风雨前屈服也不愿勇敢面对的人；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪ] ['greɪtli] [lə'ment] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [ðæt] ,

and	although	I	may	greatly	lament	it	,	I	am	not	a	bit	surprised	that	,
和	虽然	我	可能	非常	哀叹	它	,	我	是	不是	一个	少量	惊讶	那	,

虽然我对此深感遗憾，但我一点也不感到惊讶。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ,

when	suddenly	confronted	with	such	a	terrible	accusation	as	this	,	and	seeing	,
什么时候	突然	面对	和	这样的	一个	糟糕的	指控	作为	这	,	和	看到	,

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

as	he	says	,
作为	他	说道	,

当他突然面临如此可怕的指控，并且正如他所说，看到

[ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,

that	circumstances	are	altogether	against	him	,
那	情况	是	共	反对	他	,

当时的形势对他非常不利。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbændən] [ðə; ði] [fiːld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv]

he	should	abandon	the	field	without	a	struggle	rather	than	face	the	storm	of
他	应该	放弃	这	场地	没有	一个	斗争	相当	比	脸	这	风暴	的

[ˈpʌblɪk] [ˈɒbləkwi] [ænd; ənd] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

public	obloquy	and	indignation	.
民众	漫骂	和	愤慨	.

他应该不费吹灰之力就退出比赛，而不是面对公众的谴责和愤怒。

" [ˈrəʊlənd] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] .

"	Roland	was	silent	.
"	罗兰	曾是	沉默的	.

罗兰沉默不语。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈtɜːmɔɪl] ,

He	knew	how	his	father	shrunk	from	anything	like	a	public	turmoil	,
他	知道	如何	他的	父亲	缩小	从	任何事物	喜欢	一个	民众	动荡	,

他知道父亲最怕的就是公开的风波。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈiːzəli] [ˌʌpˈset] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ˈtraɪflz] [wɪtʃ] [əˈnʌðə(r)] [wʊd] [ˈskeəsli] [hæv; həv]

and	how	easily	upset	he	was	by	trifles	which	another	would	scarcely	have
和	如何	容易地	沮丧的	他	曾是	经过	琐事	哪个	其他	会	几乎	有

[ˈnəʊtɪst] ;

noticed	;
注意到	;

他很容易因为一些无关紧要的小事而生气，而这些小事其他人几乎不会注意到。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [əkˈnɒlɪdʒd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

and	although	he	had	never	acknowledged	as	much	to	himself	,
和	虽然	他	有	绝不	已确认	作为	很多	到	他自己	,

尽管他从未向自己承认过这一点，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [wen] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgə] [biːn] [ˈveɪgli] [ˈkɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz]

he	had	even	when	much	younger	been	vaguely	conscious	that	his	father	was
他	有	甚至	什么时候	很多	年轻	到过	依稀	有意识的	那	他的	父亲	曾是

[ˈlækɪŋ] [ɪn] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] .

lacking	in	force	of	character	.
缺乏	在	力量	的	特点	.

他甚至在很小的时候就隐约意识到他的父亲缺乏坚强的性格。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] , [ə; eɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌnˈplezntnəs] ,

There	was	a	disinclination	to	find	fault	,	a	shrinking	from	unpleasantness	,
那里	曾是	一个	不情愿	到	寻找	过错	,	一个	收缩	从	不愉快	,

[ænd; ənd] [æn; ən] [əˈvɔɪdəns] [ˈiːv(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɑːgjumənt] ;

and	an	avoidance	even	of	argument	;
和	一个	回避	甚至	的	争论	;

他们不愿挑剔，畏惧不愉快的事情，甚至避免争论；

[ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [klɒk] - [laɪk] [ˌregjuˈlærəti] ,

a	desire	that	everything	should	go	on	with	clock	-	like	regularity	,
一个	欲望	那	一切	应该	去	在	和	钟	-	喜欢	规律性	,

希望一切都能像钟表一样规律地进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)n] [ˈtenə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,

and	that	nothing	should	disturb	the	even	tenor	of	life	,
和	那	没有什么	应该	打扰	这	甚至	男高音	的	生活	,

并且任何事都不应该扰乱生活的平静节奏。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [əˈvɔɪdəns] [ɒv; əv] [ˈefət] [ɔː(r)] [ˈstrʌg(ə)l] .

which	seemed	to	show	a	constitutional	avoidance	of	effort	or	struggle	.
哪个	似乎	到	展示	一个	宪法	回避	的	努力	或者	斗争	.

这似乎表明他们天生就不愿付出努力或奋斗。

[stɪl] , [æz; əz]['rəʊlənd][hæd; həd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ,

Still	**,**	**as**	**Roland**	**had**	**,**	**as**	**his**	**mother**	**said**	**,**
仍然	,	作为	罗兰	有	,	作为	他的	母亲	说	,

然而，正如罗兰所说，正如他母亲所说，

['əʊnli] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

only	**seen**	**his**	**father**	**under**	**circumstances**	**of**	**ease**	**and**	**comfort**	**,**
仅有的	已见	他的	父亲	在下面	情况	的	舒适	和	舒适	,

他只在安逸舒适的环境下见过父亲。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'neɪt] ['diːfekt][ɪn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

he	**could**	**not**	**tell**	**how**	**far**	**this**	**was**	**an**	**innate**	**defect**	**in**	**his**	**character**	**until**	**it**
他	可以	不是	告诉	如何	远的	这	曾是	一个	先天	缺点	在	他的	特点	直到	它

[naʊ] [ʃəʊd] [ɪt'self][səʊ] [dɪ'zɑːstrəsli] .

now	**showed**	**itself**	**so**	**disastrously**	**.**
现在	显示	本身	所以	灾难性的	.

直到如今造成了如此惨痛的后果，他才意识到这是他性格中固有的缺陷。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] , ['mʌðə(r)] ?

"	**You**	**don't**	**know**	**where**	**he**	**has**	**gone**	**to**	**,**	**mother**	**?**
"	你	不	知道	在哪里	他	有	已消失	到	,	母亲	?

“妈妈，你不知道他去了哪里吗？”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə]

"	**he**	**said**	**at**	**length**	**;**	**"**	**because**	**,**	**if**	**you**	**have**	**the**	**slightest**	**idea**	**as**	**to**
"	他	说	在	长度	;	"	因为	,	如果	你	有	这	丝毫	主意	作为	到

[ðə; ði][ləʊ'kælətɪ] ,

the	**locality**	**,**
这	地点	,

“他长篇大论地说；“因为，如果你对这个地方有哪怕一丝一毫的了解，

[aɪ] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

I	**will**	**start**	**at**	**once**	**to**	**try**	**and**	**find**	**him**	**,**	**and**	**to**	**persuade**	**him**	**to**	**return**
我	将要	开始	在	一次	到	尝试	和	寻找	他	,	和	到	说服	他	到	返回

,

,

,

我将立即着手寻找他，并劝他回来。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'genst] [hɪm] .

whatever	**the**	**circumstances**	**may**	**be**	**against**	**him**	**.**
任何	这	情况	可能	是	反对	他	.

无论情况对他多么不利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betə(r)][tuː; tə] [breɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæn; ðən] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

It	**would**	**be**	**a**	**thousand**	**times**	**better**	**to**	**brave**	**it**	**out**	**than**	**,**	**by**	**running**	**away**
它	会	是	一个	千	时代	更好的	到	勇敢的	它	出去	比	,	经过	跑步	离开

,

,

,

勇敢面对总比逃跑要好一千倍。

[tuː; tə] [meɪk] [wɒt] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['tæsɪt] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] .

to	**make**	**what**	**cannot**	**but**	**appear**	**a**	**tacit**	**confession**	**of**	**guilt**	**.**
到	制作	什么	不能	但	出现	一个	默契	忏悔	的	有罪	.

这无异于默认认罪。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ? "

And	**now**	**,**	**mother**	**dear**	**,**	**what**	**do**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**?**	**"**
和	现在	,	母亲	亲爱的	,	什么	做	你	打算	到	做	?	"

那么，亲爱的母亲，您现在打算怎么办呢?

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['rəʊlənd] .

"	That	is	what	I	was	wanting	to	talk	to	you	about	,	Roland	.
"	那	是	什么	我	曾是	想要	到	讲话	到	你	关于	,	罗兰	.

“这正是我要跟你谈的事情，罗兰。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [haʊs]

It	seems	to	me	that	the	best	thing	to	do	will	be	to	give	up	our	house
它	似乎	到	我	那	这	最好的	事物	到	做	将要	是	到	给	向上	我们的	房子

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

依我看，最好的办法就是立刻放弃我们的房子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

and	to	sell	the	furniture	;	and	then	,	in	the	meantime	,
和	到	卖	这	家具	;	和	然后	,	在	这	与此同时	,

然后，卖掉这些家具；与此同时，

[ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

if	I	do	not	hear	from	your	father	,
如果	我	做	不是	听到	从	你的	父亲	,

如果我收不到你父亲的消息，

[tuː; tə] [muːv] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] ,

to	move	right	away	to	some	place	where	we	shall	not	be	known	,
到	移动	正确的	离开	到	一些	地方	在哪里	我们	将	不是	是	已知	,

立即搬到某个无人知晓的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ][maɪ] ['niːd(ə)l] ,

and	where	I	can	earn	a	little	money	by	my	needle	,
和	在哪里	我	能	赚	一个	小的	钱	经过	我的	针	,

而且我还能靠针线活挣点钱，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [pə'hæps] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] . "

and	you	perhaps	can	obtain	a	situation	of	some	sort	.	"
和	你	也许	能	获得	一个	情况	的	一些	种类	.	"

或许你能获得某种机会。

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , " ['rəʊlənd] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	No	,	mother	,	"	Roland	said	decidedly	.
"	不	,	母亲	,	"	罗兰	说	绝对地	.

“不，母亲，”罗兰斩钉截铁地说。

" [ai] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

"	I	quite	agree	with	you	as	to	giving	up	the	house	and	selling	the	furniture	,
"	我	相当	同意	和	你	作为	到	给予	向上	这	房子	和	销售	这	家具	,

我完全同意你关于放弃房子和卖掉家具的看法。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] .

but	go	away	we	will	not	.
但	去	离开	我们	将要	不是	.

但是你们不会离开。

['fɑːðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt]

Father	may	have	given	up	the	battle	in	despair	,	but	I	shall	stay	and	fight
父亲	可能	有	给定	向上	这	战斗	在	绝望	,	但	我	将	停留	和	斗争

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

父亲或许已经绝望地放弃了战斗，但我会留下来战斗到底。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː]

We	know	that	he	did	not	take	this	money	—	it	is	for	me	to	find	out	who
我们	知道	那	他	做过	不是	拿	这	钱	—	它	是	为了	我	到	寻找	出去	WHO

[dɪd][səʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

我们知道他没有拿走这笔钱——我得查出是谁拿走了这笔钱。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mætə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] ;

If	we	go	away	the	matter	can	never	be	cleared	up	;
如果	我们	去	离开	这	事情	能	绝不	是	已清除	向上	;

如果我们离开，这件事就永远无法澄清；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['straɪkɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [kluː]

so	long	as	we	remain	here	there	is	a	chance	of	our	striking	on	some	clue
所以	长的	作为	我们	保持	这里	那里	是	一个	机会	的	我们的	引人注目	在	一些	线索

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] . "

or	other	.	"
或者	其他	.	"

只要我们留在这里，就有可能找到一些线索。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dredf(ə)l] , " ['mɪsɪz] . ['pɑːtrɪdʒ] [bɪ'gæn] .

"	It	will	be	dreadful	,	"	Mrs	.	Partridge	began	.
"	它	将要	是	可怕	,	"	太太	.	鹧鸪	开始	.

“那将非常可怕，”帕特里奇太太开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɒrəbli] ['peɪnf(ə)l] , " ['rəʊlənd] [ə'griːd] .

"	It	will	be	horribly	painful	,	"	Roland	agreed	.
"	它	将要	是	糟糕透了	痛苦	,	"	罗兰	同意	.

“那将会非常痛苦，”罗兰同意道。

" ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frendz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [wʌn]

"	Awful	to	have	to	meet	all	your	old	friends	and	know	that	they	regard	one
"	可怕	到	有	到	见面	全部	你的	老的	朋友们	和	知道	那	他们	看待	一

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['swɪndlə(r)] .

as	the	son	of	a	swindler	.
作为	这	儿子	的	一个	骗子	.

“见到所有老朋友，却发现他们都把我当成骗子的儿子，真是太糟糕了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['mʌðə(r)] ,

But	it	has	to	be	done	,	mother	,
但	它	有	到	是	完毕	,	母亲	,

但是母亲，这件事必须要做。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][səʊ][kæn; kən][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

for	only	so	can	we	hope	to	prove	that	father	is	an	honest	man	.
为了	仅有的	所以	能	我们	希望	到	证明	那	父亲	是	一个	诚实的	男人	.

只有这样，我们才能有望证明父亲是个诚实的人。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] , ['mʌðə(r)] .

But	I	don't	ask	you	to	stay	,	mother	.
但	我	不	问	你	到	停留	,	母亲	.

但我并不要求你留下，母亲。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][glæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð]

I	am	quite	sure	that	uncle	will	be	glad	for	you	to	go	and	live	with
我	是	相当	当然	那	叔叔	将要	是	高兴的	为了	你	到	去	和	居住	和

[hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

him	at	the	farm	.
他	在	这	农场	.

我确信叔叔会很高兴你去农场和他一起生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [sɪns]

He	was	saying	only	yesterday	that	it	had	been	a	dull	life	for	him	since
他	曾是	说	仅有的	昨天	那	它	有	到过	一个	乏味的	生活	为了	他	自从

[ɑːnt] [hæd; həd] [gɒn] . "

aunt	had	gone	.	"
阿姨	有	已消失	.	"

他昨天还说，自从姑妈去世后，他的生活就变得很乏味。

" [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , " ['mɪsɪz] . ['pɑːtrɪdʒ] [sed] .

"	No	,	my	boy	,	I	could	not	do	that	,	"	Mrs	.	Partridge	said	.
"	不	,	我的	男生	,	我	可以	不是	做	那	,	"	太太	.	鹧鸪	说	.

“不，孩子，我做不到，”帕特里奇太太说。

" [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [ə'ləʊn] . "

"	I	could	not	leave	you	here	to	bear	the	burden	alone	.	"
"	我	可以	不是	离开	你	这里	到	熊	这	负担	独自的	.	"

“我不能让你独自一人承受这一切。”

" [doʊnt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ʌn'kaɪnd] , ['mʌðə(r)] , [wen] [ai] [seɪ] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	Don't	think	me	unkind	,	mother	,	when	I	say	I	would	rather	that	you	would	.
"	不	思考	我	不友善	,	母亲	,	什么时候	我	说	我	会	相当	那	你	会	.

“妈妈，别觉得我刻薄，我只是想说，我更希望您能这样做。”

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [slaɪt]

I	think	I	could	bear	the	changed	faces	of	old	friends	so	long	as	the	slights
我	思考	我	可以	熊	这	已更改	面孔	的	老的	朋友们	所以	长的	作为	这	轻蔑

[ə'fekt] ['əʊnli][maɪ'self] ,

affect	only	myself	,
影响	仅有的	我	,

我想，只要这些冷落只影响到我自己，我就可以忍受老朋友们面容的改变。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)][ɪn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] .

but	I	should	suffer	ten	times	more	in	seeing	you	suffer	.
但	我	应该	遭受	十	时代	更多的	在	看到	你	遭受	.

但看到你受苦，我应该承受十倍的痛苦。

['ðeəfɔː(r)] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][plæn][ɪz][ðə; ði] [best] .

Therefore	,	mother	,	I	do	think	that	my	plan	is	the	best	.
所以	,	母亲	,	我	做	思考	那	我的	计划	是	这	最好的	.

所以，母亲，我认为我的计划是最好的。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] ;

I	hope	that	it	will	not	be	for	very	long	;
我	希望	那	它	将要	不是	是	为了	非常	长的	;

我希望这种情况不会持续太久；

[bʌt; bət] [tɪl] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð]

but	till	matters	are	made	clear	it	will	be	best	for	you	to	stay	with
但	直到	事情	是	制成	清除	它	将要	是	最好的	为了	你	到	停留	和

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

但在事情明朗之前，你最好还是待在叔叔家。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [rʌn] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]

and	I	could	run	over	from	time	to	time	to	see	you	and	tell	you	how
和	我	可以	跑步	超过	从	时间	到	时间	到	看	你	和	告诉	你	如何

[ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɒn] . "

I	am	getting	on	.	"
我	是	获得	在	.	"

我可以时不时地过来看看你，告诉你我的近况。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['rəʊlənd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	At	any	rate	,	Roland	,	there	is	no	occasion	to	decide	for	a	few	days	.
"	在	任何	速度	,	罗兰	,	那里	是	不	场合	到	决定	为了	一个	很少	天	.

“无论如何，罗兰，这几天内都不需要做决定。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

The	first	thing	to	do	is	to	get	rid	of	the	house	and	sell	the	furniture	.
这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	摆脱	的	这	房子	和	卖	这	家具	.

首先要做的是处理掉房子，卖掉家具。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

When	that	is	done	,	we	can	talk	matters	over	again	.
什么时候	那	是	完毕	,	我们	能	讲话	事情	超过	再次	.

等这件事办完之后，我们再来讨论。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['rəʊlənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]

"	The	next	morning	Roland	called	upon	their	landlord	and	asked	him	if	he	would
"	这	下一个	早晨	罗兰	称为	之上	他们的	房东	和	问	他	如果	他	会

[teɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒf] [ðeə(r)] [hændz] [æt; ət] [wʌns] .

take	the	house	off	their	hands	at	once	.
拿	这	房子	离开	他们的	双手	在	一次	.

第二天早上，罗兰拜访了他们的房东，问他是否愿意立即接手这栋房子。

[ðɪs] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] [pliːzd] [wɪð]

This	the	landlord	willingly	agreed	to	do	,	and	was	indeed	well	pleased	with
这	这	房东	心甘情愿	同意	到	做	,	和	曾是	的确	出色地	高兴	和

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

the	proposition	.
这	主张	.

房东欣然同意，并且对这个提议非常满意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['pɑːtrɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

He	had	already	been	wondering	how	Mrs	.	Partridge	intended	to	manage	.
他	有	已经	到过	好奇	如何	太太	.	鹧鸪	故意的	到	管理	.

他一直在想帕特里奇太太打算如何应对这种情况。

[ðə; ði] [liːs] [hæd; həd] [stɪl] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [rʌn] ,

The	lease	had	still	two	years	to	run	,
这	租	有	仍然	二	年	到	跑步	,

租约还有两年才到期。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rent] .

but	he	did	not	see	how	she	would	be	able	to	pay	her	rent	.
但	他	做过	不是	看	如何	她	会	是	有能力的	到	支付	她	租	.

但他看不出她该如何支付房租。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz]

He	had	that	morning	received	an	application	from	a	gentleman	who	was
他	有	那	早晨	已收到	一个	应用	从	一个	绅士	WHO	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ,

willing	to	take	the	house	if	he	could	obtain	possession	at	once	,
愿意的	到	拿	这	房子	如果	他	可以	获得	拥有	在	一次	,

那天早上他收到一位先生的申请，这位先生表示如果能立即获得房屋所有权，他愿意购买这栋房子。

[ænd; ənd] ['roʊləndz] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪg'zæktli]

and	Roland's	proposal	to	move	out	at	the	end	of	a	week	exactly
和	罗兰的	提议	到	移动	出去	在	这	结尾	的	一个	星期	确切地

['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪm] .

suited	him	.
适合	他	.

罗兰提出的在一周结束时搬出去的提议正合他意。

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)]['rəʊlənd] [went] [tuː; tə][æn; ən][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ,

After	**settling**	**this**	**matter**	**Roland**	**went**	**to**	**an**	**auctioneer**	**,**
后	安顿	这	事情	罗兰	去	到	一个	拍卖	,

解决此事后，罗兰去了拍卖行。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [seɪl] [ɒv; əv]

and	**arranged**	**that**	**notice**	**should**	**at**	**once**	**be**	**issued**	**of**	**the**	**immediate**	**sale**	**of**
和	安排	那	注意	应该	在	一次	是	发布	的	这	即时	销售	的

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

the	**furniture**	**.**
这	家具	.

并安排立即发布公告，宣布立即出售这些家具。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

He	**returned**	**home**	**well**	**pleased**	**with**	**the**	**success**	**of**	**his**	**mission**	**.**
他	返回	家	出色地	高兴	和	这	成功	的	他的	使命	.

他带着对任务成功的满意心情凯旋而归。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , ['mʌðə(r)] , [ai] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ai]

"	**As**	**far**	**as**	**I**	**am**	**concerned**	**,**	**mother**	**,**	**I**	**think**	**things**	**will**	**be**	**better**	**than**	**I**
"	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	母亲	,	我	思考	事物	将要	是	更好的	比	我

[ɪk'spektɪd] .

expected	**.**
预期的	.

“就我而言，母亲，我认为情况会比我预想的要好。”

[ai] [siː] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['braʊnzvɪl] .

I	**see**	**there**	**is**	**a**	**difference**	**of**	**opinion**	**in**	**Brownsville**	**.**
我	看	那里	是	一个	不同之处	的	观点	在	布朗斯维尔	.

我发现布朗斯维尔存在意见分歧。

[ai][hæv; həv] [met] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [nəʊ] [wel] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	**have**	**met**	**several**	**people**	**we**	**know**	**well**	**this**	**morning**	**.**
我	有	遇见	一些	人们	我们	知道	出色地	这	早晨	.

今天早上我遇到了几位我们很熟悉的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][nɒd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [siː]

Some	**of**	**them**	**just**	**gave**	**me**	**a**	**nod**	**,**	**as**	**much**	**as**	**to**	**say**	**,**	**we**	**see**
一些	的	他们	只是	给予	我	一个	点头	,	作为	很多	作为	到	说	,	我们	看

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

他们中有些人只是朝我点了点头，仿佛在说，我们看到你了。

[bʌt; bət][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	**don't**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**.**
但	不	想	到	说话	到	你	.

但他们不想跟你说话。

['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [stɒpt] [ænd; ənd] ['tʃætɪd]

Others	**nodded**	**,**	**as**	**if**	**they**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**have**	**stopped**	**and**	**chatted**
其他的	点头	,	作为	如果	他们	会	有	喜欢	到	有	停止	和	聊天

[wɪð] [ˌem 'iː] ,

with	**me**	**,**
和	我	,

其他人点点头，好像他们也想停下来和我聊聊天。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;

but	**were**	**rather**	**afraid**	**to**	**do**	**so**	**;**
但	是	相当	害怕的	到	做	所以	;

但他们却不敢这样做；

[waɪl] [tɒm] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [dʒʌst] [æz; əz]

while	Tom	Fernlea	and	two	other	fellows	came	up	and	shook	hands	just	as
尽管	汤姆	-	和	二	其他	伙伴们	来了	向上	和	摇晃	双手	只是	作为

['hɑːtɪli] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

heartily	as	usual	,
衷心地	作为	通常	,

汤姆·费恩利和另外两个人走过来，像往常一样热情地和他握手。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['ʌŋkəlz] , [wɒt] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd]

and	asked	when	I	came	back	from	uncle's	,	what	I	had	been	doing	,	and
和	问	什么时候	我	来了	后退	从	叔叔的	,	什么	我	有	到过	正在做	,	和

[səʊ] [ɒn] ,

so	on	,
所以	在	,

然后问我什么时候从叔叔家回来的，我都做了些什么等等。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	nothing	had	happened	.
作为	如果	没有什么	有	发生	.

仿佛什么都没发生过一样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mʌðə(r)] ,

At	any	rate	,	mother	,
在	任何	速度	,	母亲	,

总之，母亲，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [gɪvz] [wʌn] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz]

a	thing	like	this	gives	one	an	opportunity	of	finding	out	which	of	your	friends
一个	事物	喜欢	这	给予	一	一个	机会	的	寻找	出去	哪个	的	你的	朋友们

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .

are	worth	having	and	which	are	not	.
是	值得	拥有	和	哪个	是	不是	.

这样的事情能让人有机会看清哪些朋友值得交往，哪些朋友不值得交往。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] ,

"	There	was	a	certain	indication	of	bitterness	in	his	tone	,
"	那里	曾是	一个	肯定	指示	的	苦味	在	他的	语气	,

他的语气中带有一丝苦涩，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

and	his	mother	looked	at	him	a	little	anxiously	.
和	他的	母亲	看起来	在	他	一个	小的	焦虑地	.

他的母亲有些焦虑地看着他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get] ['sɪnɪk(ə)l] , [ai] [həʊp] , ['rəʊlənd] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] .

"	You	will	not	get	cynical	,	I	hope	,	Roland	,	my	dear	boy	.
"	你	将要	不是	得到	愤世嫉俗	,	我	希望	,	罗兰	,	我的	亲爱的	男生	.

“我希望你不会变得愤世嫉俗，罗兰，我亲爱的孩子。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ækt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]

You	must	remember	that	a	vast	number	of	people	act	quite	as	much	in
你	必须	记住	那	一个	广阔的	数字	的	人们	行为	相当	作为	很多	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [duː; də] ,

accordance	with	what	they	think	other	people	will	do	,
根据	和	什么	他们	思考	其他	人们	将要	做	,

你必须记住，很多人行事很大程度上是按照他们认为其他人会采取的方式去做的。

[æz; əz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'vikʃənz] .

as	with	their	own	convictions	.
作为	和	他们的	自己的	定罪	.

就像他们自己的信念一样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

We	are	all	apt	to	be	guided	by	the	opinions	of	the	world	;
我们	是	全部	易于	到	是	引导	经过	这	意见	的	这	世界	;

我们都容易受到外界舆论的影响;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] ['peərənts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [biː; bi]

and	though	it	seems	hard	that	the	sins	of	parents	should	in	any	degree	be
和	尽管	它	似乎	难的	那	这	罪孽	的	父母	应该	在	任何	程度	是

['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

visited	upon	their	children	,
到访	之上	他们的	孩子们	,

虽然父母的罪孽不应该以任何方式转嫁到子女身上，这似乎有些不合情理;

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['tʃɪldrən] [get] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .

we	must	remember	that	children	get	the	benefit	the	other	way	.
我们	必须	记住	那	孩子们	得到	这	益处	这	其他	方式	.

我们必须记住，孩子们会从另一种方式中受益。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ][gɜːrlz]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][mæn] ,

If	a	boy	or	a	girl's	father	is	a	rich	and	popular	man	,
如果	一个	男生	或者	一个	女孩们	父亲	是	一个	富有的	和	受欢迎的	男人	,

如果男孩或女孩的父亲是一位富有且受欢迎的人，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðæn; ðən] [wen] [nɒt][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] .

they	will	be	made	more	of	than	when	not	so	situated	.
他们	将要	是	制成	更多的	的	比	什么时候	不是	所以	位于	.

他们会比在另一种情况下做得更多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Of	course	this	is	wrong	,	and	everyone	should	be	judged	by	themselves	,
的	课程	这	是	错误的	,	和	每个人	应该	是	评判	经过	他们自己	,

这当然是错误的，每个人都应该接受自己的评判。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

and	no	doubt	that	eventually	is	the	case	.
和	不	怀疑	那	最终	是	这	案件	.

毫无疑问，最终情况确实如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [wʌn] [huːm] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [frend] [fel] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]

Of	course	if	one	whom	we	believed	to	be	a	true	friend	fell	away	at	a
的	课程	如果	一	谁	我们	相信	到	是	一个	真的	朋友	跌倒	离开	在	一个

[taɪm] [ɒv; əv]['traɪəl] ,

time	of	trial	,
时间	的	审判	,

当然，如果我们认为的真朋友在危难之际离我们而去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] ;

it	would	be	a	proof	that	his	friendship	was	not	a	true	one	;
它	会	是	一个	证明	那	他的	友谊	曾是	不是	一个	真的	一	;

这将证明他的友谊并非真挚;

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] ['eni] [mɪə(r)] [ə'kweɪntəns] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] ,

but	we	must	not	be	surprised	if	any	mere	acquaintances	go	with	the	stream	,
但	我们	必须	不是	是	惊讶	如果	任何	仅仅	熟人	去	和	这	溪流	,

但如果一些泛泛之交也随波逐流，我们也不必感到惊讶。

[wɒt'evə(r)] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] . "

whatever	its	direction	may	be	.	"
任何	它是	方向	可能	是	.	"

无论它的方向如何。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " ['rəʊlənd] [lɑːft] .

" You are becoming quite a philosopher , little mother , " Roland laughed .

" 你 是 成为 相当 一个 哲学家 , 小的 母亲 , " 罗兰 笑了 .

“你越来越像个哲学家了，小妈妈，”罗兰笑着说。

" [æt; ət]['eni] [reɪt] , [æz; əz][aɪ][sed] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ɪk'spektɪd] .

" At any rate , as I said , things are better than I expected .

" 在 任何 速度 , 作为 我 说 , 事物 是 更好的 比 我 预期的 .

总之，正如我所说，情况比我预想的要好。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ;

Of course it is no good doing anything for the next day or two ;

的 课程 它 是 不 好的 正在做 任何事物 为了 这 下一个 天 或者 二 ;

当然，接下来一两天什么都不做是没用的；

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['roʊləndz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['waɪdli] [hɪz; ɪz]

" and a shade passed over Roland's face as he thought how widely his

" 和 一个 阴影 通过了 超过 罗兰的 脸 作为 他 想法 如何 广泛 他的

['krɪsməs] [deɪ] [wʊd] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Christmas day would differ from his anticipations of it ;

圣诞节 天 会 不同 从 他的 预期 的 它 ;

罗兰想到自己的圣诞节与预期中的圣诞节会有多么不同，脸上不禁浮现出一丝阴霾。

" [bʌt; bət][nekst] [wiːk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

" but next week I will go round and see if I can get something to do .

" 但 下一个 星期 我 将要 去 圆形的 和 看 如果 我 能 得到 某物 到 做 .

“但是下周我会四处看看能不能找到点事做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]

I am not particular what it is , as long as it enables me to stay at

我 是 不是 特别的 什么 它 是 , 作为 长的 作为 它 启用 我 到 停留 在

['braʊnzvɪl] .

Brownsville .

布朗斯维尔 .

我并不特别在意是什么，只要能让我留在布朗斯维尔就行。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

" CHAPTER II

" 章 二

第二章

[truː] [frendz]

TRUE FRIENDS

真的 朋友们

真朋友

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['rəʊlənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

Late in the afternoon Roland went out to get a few things that were required .

晚的 在 这 下午 罗兰 去 出去 到 得到 一个 很少 事物 那 是 必需的 .

傍晚时分，罗兰出门去买些必需品。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][gɜːlz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt]

Suddenly he came on a group of half a dozen girls who had just finished

突然 他 来了 在 一个 团体 的 一半 一个 打 女孩们 WHO 有 只是 完成的

['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

putting up the decorations in the school - room .

推杆 向上 这 装饰 在 这 学校 - 房间 .

突然，他遇到了一群大约六个女孩，她们刚刚在教室里布置完装饰品。

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌp(ə)l] [pɑːst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [bʌt; bət] ['sɪsi] [waɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ]

The	first	couple	passed	him	with	a	bow	,	but	Cissie	White	,	who	was	walking
这	第一的	夫妻	通过了	他	和	一个	弓	,	但	茜茜	白色的	,	WHO	曾是	步行

[nekst] ,

next	,
下一个	,

前一对夫妇经过他身边时鞠躬致意，但紧随其后的西西·怀特却……

[stɒpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

stopped	with	her	companion	and	shook	hands	with	him	.
停止	和	她	伴侣	和	摇晃	双手	和	他	.

她的同伴停了下来，并与他握手。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['rəʊlənd] ?

"	How	are	you	,	Roland	?
"	如何	是	你	,	罗兰	?

罗兰，你好吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ][æt; ət] [ˌdekə'reɪʃnz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

We	have	missed	you	at	decorations	this	afternoon	.	"
我们	有	错过	你	在	装饰	这	下午	.	"

今天下午布置装饰的时候我们很想念你。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] , ['sɪsi] , " ['rəʊlənd] [sed] ,

"	I	was	sorry	not	to	be	able	to	come	,	Cissie	,	"	Roland	said	,
"	我	曾是	对不起	不是	到	是	有能力的	到	来	,	茜茜	,	"	罗兰	说	,

“我很遗憾不能来，茜茜，”罗兰说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][gəʊ]

"	and	I	am	sorry	I	shall	not	be	able	to	keep	my	engagement	to	go
"	和	我	是	对不起	我	将	不是	是	有能力的	到	保持	我的	订婚	到	去

['sleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 26th . "

sleighing	on	the	26th	.	"
雪橇	在	这	26th	.	"

“很遗憾，我无法履行26号一起去滑雪橇的约定了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	I	am	very	sorry	too	;	I	should	have	been	so	glad	to	have	gone	with	you	,
"	我	是	非常	对不起	也	;	我	应该	有	到过	所以	高兴的	到	有	已消失	和	你	,

“我也很抱歉；我真应该很高兴能和你一起去。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l]

if	you	could	have	taken	me	,	but	I	was	afraid	you	would	not	be	able
如果	你	可以	有	已采取	我	,	但	我	曾是	害怕的	你	会	不是	是	有能力的

[tuː; tə] .

to	.
到	.

如果你能带走我，但我害怕你做不到。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['rəʊlənd] , " — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

I	want	to	tell	you	,	Roland	,	"	—	and	she	hesitated	.
我	想	到	告诉	你	,	罗兰	,	"	—	和	她	犹豫了一下	.

“我想告诉你，罗兰，”——她犹豫了一下。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wəʊnt]

"	I	don't	know	whether	people	talk	about	such	things	,	but	I	am	sure	you	won't
"	我	不	知道	无论	人们	讲话	关于	这样的	事物	,	但	我	是	当然	你	惯于

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“我不知道人们是否会谈论这类事情，但我相信你不会介意的。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɒri] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] ,

I	want	to	tell	you	how	sorry	we	all	are	about	the	news	we	have	heard	,
我	想	到	告诉	你	如何	对不起	我们	全部	是	关于	这	消息	我们	有	听到	,

我想告诉大家，我们对听到的消息感到非常难过。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

and	to	say	I	hope	it	is	not	going	to	make	any	difference	to	you	.	"
和	到	说	我	希望	它	是	不是	去	到	制作	任何	不同之处	到	你	.	"

我希望这不会对你造成任何影响。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ['sɪsi] , " ['rəʊlənd] ['ɑːnsə(r)d] ;

"	I	am	afraid	it	must	make	a	difference	,	Cissie	,	"	Roland	answered	;
"	我	是	害怕的	它	必须	制作	一个	不同之处	,	茜茜	,	"	罗兰	回答	;

“恐怕这一定会有所不同，茜茜，”罗兰回答道；

" [bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] ,

"	but	thank	you	very	much	for	what	you	have	said	,
"	但	感谢	你	非常	很多	为了	什么	你	有	说	,

“但是非常感谢你所说的话，

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['piːp(ə)l] [meɪ] [θɪŋk] ,

and	I	want	to	tell	you	that	whatever	people	may	think	,
和	我	想	到	告诉	你	那	任何	人们	可能	思考	,

我想告诉你们，无论人们怎么想，

[ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [hɪm]

I	and	my	mother	know	that	my	father	did	not	do	this	thing	that	they	accuse	him
我	和	我的	母亲	知道	那	我的	父亲	做过	不是	做	这	事物	那	他们	控	他

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

我和我母亲都知道，我父亲没有做过他们指控他的那件事。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] . "

and	some	day	I	hope	to	prove	his	innocence	.	"
和	一些	天	我	希望	到	证明	他的	无辜	.	"

我希望有一天能证明他的清白。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['rəʊlənd] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet]

"	I	am	so	glad	to	hear	you	say	so	,	Roland	;	it	did	seem	impossible	,	and	yet
"	我	是	所以	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	罗兰	;	它	做过	似乎	不可能的	,	和	然而

,

,
,

“听到你这么说我真高兴，罗兰；这似乎是不可能的，然而，

" — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

"	—	and	she	hesitated	.
"	—	和	她	犹豫了一下	.

——她犹豫了一下。

" [ænd; ənd] [jet] ['evriwʌn] [sed] [səʊ] , " [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] .

"	And	yet	everyone	said	so	,	"	he	put	in	.
"	和	然而	每个人	说	所以	,	"	他	放	在	.

“可是大家都这么说，”他插话道。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [mæn] ,

"	Unfortunately	my	father	is	a	very	nervous	and	sensitive	man	,
"	很遗憾	我的	父亲	是	一个	非常	紧张的	和	敏感的	男人	,

“不幸的是，我父亲是一个非常神经质和敏感的人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [hɪm] [wel] - [naɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

and	the	thought	of	such	a	charge	made	him	well	-	nigh	beside	himself	,	and
和	这	想法	的	这样的	一个	收费	制成	他	出色地	-	夜	旁	他自己	,	和

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ;

he	went	away	;
他	去	离开	;

想到自己可能面临这样的指控，他几乎气得发狂，然后就离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gɪlti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	is	not	guilty	for	all	that	,	and	some	day	I	will	prove	it	.
但	他	是	不是	有罪的	为了	全部	那	,	和	一些	天	我	将要	证明	它	.

但他并非罪魁祸首，总有一天我会证明这一点。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [miːn] — [nɒt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

Will	you	please	tell	the	people	—	the	people	I	know	,	I	mean	—	not	that	my	father	is	innocent	,
将要	你	请	告诉	这	人们	—	这	人们	我	知道	,	我	意思是	—	不是	那	我的	父亲	是	清白的	,

请你告诉大家——我指的是我认识的大家——我父亲是无辜的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	they	might	not	believe	it	,
为了	他们	可能	不是	相信	它	,

因为他们可能不相信。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ? "

but	that	his	wife	and	son	are	absolutely	sure	that	he	is	so	?	"
但	那	他的	妻子	和	儿子	是	绝对地	当然	那	他	是	所以	?	"

但他的妻子和儿子都确信他就是这样的人吗?

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] , ['rəʊlənd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	I	will	indeed	,	Roland	,	and	I	am	very	,	very	glad	to	hear	what	you	say	.
"	我	将要	的确	,	罗兰	,	和	我	是	非常	,	非常	高兴的	到	听到	什么	你	说	.

“我一定会的，罗兰，听到你这么说我非常非常高兴。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,

You	may	be	sure	that	whatever	other	people	say	in	future	,
你	可能	是	当然	那	任何	其他	人们	说	在	未来	,

你可以确信，无论其他人将来说什么，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

I	shall	believe	it	as	you	tell	me	.
我	将	相信	它	作为	你	告诉	我	.

我会相信你告诉我的一切。

[gʊd] - [baɪ] [naʊ] !

Good	-	bye	now	!
好的	-	再见	现在	!

再见!

" [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['wɔːmli] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

"	And	again	shaking	hands	warmly	,	she	hurried	away	after	her	companions	,
"	和	再次	摇晃	双手	热情地	,	她	慌忙	离开	后	她	同伴	,

她再次热情地与他们握手，然后匆匆跟在同伴们身后离开了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [blɒk] .

who	were	waiting	for	her	at	the	corner	of	the	next	block	.
WHO	是	等待	为了	她	在	这	角落	的	这	下一个	堵塞	.

他们在下一个街区的拐角处等着她。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , ['sɪsi] ?

"	What	have	you	found	to	talk	about	,	Cissie	?
"	什么	有	你	成立	到	讲话	关于	,	茜茜	?

“茜茜，你找到什么话题可以聊了？”

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ænd; ənd]['spəʊkən] [tuː] , ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ]

I	would	have	stopped	and	spoken	too	,	only	I	could	not	think	what	I	should	say
我	会	有	停止	和	说	也	,	仅有的	我	可以	不是	思考	什么	我	应该	说

. "

:	"

. "

我本来也想停下来和他们说话，只是我不知道该说些什么。

" [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] , " ['sɪsi] [sed] ,

"	I	told	him	that	I	was	sorry	to	hear	the	news	,	"	Cissie	said	,
"	我	讲述	他	那	我	曾是	对不起	到	听到	这	消息	,	"	茜茜	说	,

“我告诉他，听到这个消息我很遗憾，”茜茜说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] . "

"	and	that	I	hoped	it	would	not	make	any	difference	to	him	.	"
"	和	那	我	希望	它	会	不是	制作	任何	不同之处	到	他	.	"

“我希望这对他来说不会有任何影响。”

" [əʊ] , ['sɪsi] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðæt] !

"	Oh	,	Cissie	,	you	don't	mean	to	say	you	alluded	to	that	!
"	哦	,	茜茜	,	你	不	意思是	到	说	你	暗示	到	那	!

“哦，茜茜，你不会是故意暗示你那样做的吧！”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ! " — [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

How	could	you	!	"	—	a	chorus	from	the	others	.
如何	可以	你	!	"	—	一个	合唱	从	这	其他的	.

你怎么能这样！——其他人齐声喊道。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['sɪsi] [ɑːskt] .

"	Cissie	asked	.
"	茜茜	问	.

“茜茜问道。”

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdnt] [ai] [seɪ]

"	He	knew	that	we	must	be	thinking	about	it	,	and	why	shouldn't	I	say
"	他	知道	那	我们	必须	是	思维	关于	它	,	和	为什么	不应该	我	说

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“他知道我们肯定在考虑这件事，那我为什么不说出来呢？”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][dɪd] ,

and	I	am	glad	I	did	,
和	我	是	高兴的	我	做过	,

我很庆幸我这么做了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

for	if	I	had	not	spoken	perhaps	he	would	not	have	alluded	to	the
为了	如果	我	有	不是	说	也许	他	会	不是	有	暗示	到	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

如果我不说话，或许他就不会提及此事。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [mait] [seɪ] ,

and	he	told	me	that	whatever	other	people	might	say	,
和	他	讲述	我	那	任何	其他	人们	可能	说	,

他告诉我，不管别人怎么说，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːtrɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .

he	and	his	mother	were	quite	sure	that	Mr	.	Partridge	did	not	take	the	money	.
他	和	他的	母亲	是	相当	当然	那	先生	.	鹧鸪	做过	不是	拿	这	钱	.

他和他的母亲都非常肯定帕特里奇先生没有拿走那笔钱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkredjələs] " [əʊ] ! " [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhɪərə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪn] ['sɪməndz] [ɑːskt] ,

"	There	was	an	incredulous	"	Oh	!	"	from	her	hearers	,	and	Jane	Simmonds	asked	,
"	那里	曾是	一个	难以置信	"	哦	!	"	从	她	听众	,	和	简	西蒙兹	问	,

听众中响起一片难以置信的“哦！”声，简·西蒙兹问道：

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['gɪlti] ? "

"	What	did	he	run	away	for	,	then	,	if	he	wasn't	guilty	?	"
"	什么	做过	他	跑步	离开	为了	,	然后	,	如果	他	不是	有罪的	?	"

“如果他没有罪，那他为什么要逃跑呢？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] ['sensətɪv] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

"	Because	he	is	sensitive	,	and	could	not	stay	to	face	such	an	accusation	.
"	因为	他	是	敏感的	,	和	可以	不是	停留	到	脸	这样的	一个	指控	.

“因为他很敏感，无法留下来面对这样的指控。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['rəʊlənd][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] ,

Of	course	Roland	did	not	say	that	he	was	foolish	,
的	课程	罗兰	做过	不是	说	那	他	曾是	愚蠢	,

当然，罗兰并没有说他愚蠢。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pɪti] . "

but	I	could	see	that	he	thought	that	it	was	an	awful	pity	.	"
但	我	可以	看	那	他	想法	那	它	曾是	一个	可怕	遗憾	.	"

但我看得出来，他觉得这真是太可惜了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , " [dʒeɪn] ['sɪməndz] [rɪˈplaɪd] [sɑːˈkæstɪkli] .

"	I	should	think	it	was	,	"	Jane	Simmonds	replied	sarcastically	.
"	我	应该	思考	它	曾是	,	"	简	西蒙兹	回复	讽刺地	.

“我倒觉得是这样，”简·西蒙兹讽刺地回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [seɪ] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðæt] [ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ;

"	Of	course	his	wife	and	son	say	they	think	he	is	innocent	,	that	is	only	natural	;
"	的	课程	他的	妻子	和	儿子	说	他们	思考	他	是	清白的	,	那	是	仅有的	自然的	;

“当然，他的妻子和儿子都认为他是无辜的，这很正常；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [get] ['eniwʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] . "

but	they	won't	get	anyone	to	believe	them	.	"
但	他们	惯于	得到	任何人	到	相信	他们	.	"

但他们不会让任何人相信他们。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [dʒeɪn] , " ['sɪsi] [sed] ['kwaɪətli] ,

"	You	are	wrong	for	once	,	Jane	,	"	Cissie	said	quietly	,
"	你	是	错误的	为了	一次	,	简	,	"	茜茜	说	悄悄	,

“简，你这次错了，”茜茜轻声说道。

" [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ;
" although I know that it must appear to you to be quite impossible ;
" 虽然 我 知道 那 它 必须 出现 到 你 到 是 相当 不可能的 ;
[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] ,
but , as it happens ,
但 , 作为 它 发生 ,

“虽然我知道这在你看来肯定是不可能的；但是，碰巧的是，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪəli] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ˈpɜːs(ə)n] , [stɪl] [aɪ]
I believe them entirely , and although I am a very insignificant person , still I
我 相信 他们 完全 , 和 虽然 我 是 一个 非常 微不足道 人 , 仍然 我
[ˌeɪ ˈem] [ˈsʌmbədi] ,
am somebody ,
是 某人 ,

我完全相信他们，虽然我只是个微不足道的人，但我毕竟也是个人。

[ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [ʌpˈsets; ˈʌpsets][jɔː(r); jə(r)] [ˈswiːpɪŋ] [əˈsɜːʃ(ə)n] . "
and that , you see , upsets your sweeping assertion . "
和 那 , 你 看 , 爆冷 你的 扫荡 断言 . "

你看，这就推翻了你那套一概而论的论断。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , " [dʒeɪn] [ˈsɪməndz] [rɪˈplaɪd] ,
" Well , my dear , " Jane Simmonds replied ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 , " 简 西蒙兹 回复 ,

“嗯，亲爱的，”简·西蒙兹回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][gɜːl][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ]
" if you wish to retain your reputation as a sensible girl I should advise you
" 如果 你 希望 到 保持 你的 名声 作为 一个 明智的 女孩 我 应该 建议 你
[tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [jɔːˈself] ,
to keep your opinion to yourself ,
到 保持 你的 观点 到 你自己 ,

“如果你想保持你作为一位懂事女孩的名声，我建议你最好还是把你的意见保留在心里。”

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æz; əz] [ˈnəʊɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]
unless indeed you wish to set up as knowing more than anyone else in the town
除非 的确 你 希望 到 放 向上 作为 会心 更多的 比 任何人 别的 在 这 镇
. "
: "
. "

除非你真的想让自己显得比镇上任何人都懂得多。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " ['sɪsi] [rɪˈplaɪd] .
" I shall do nothing of the sort , " Cissie replied .
" 我 将 做 没有什么 的 这 种类 , " 茜茜 回复 .

“我绝不会那样做，”茜茜回答道。

" [kəˈsændrə] [wɒz; wəz] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][æn; ən]['ɪdiət] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [aʊt]
" Cassandra was looked upon as an idiot , you know , but she turned out
" 卡桑德拉 曾是 看起来 之上 作为 一个 笨蛋 , 你 知道 , 但 她 转向 出去
[tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
to be right .
到 是 正确的 .

“你知道，卡桑德拉当时被视为一个傻瓜，但事实证明她是对的。”

['braʊnzvɪl] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ,
Brownsville is welcome to entertain the same opinion about me ,
布朗斯维尔 是 欢迎 到 招待 这 相同的 观点 关于 我 ,

布朗斯维尔的居民也可以对我持有同样的看法。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] [tɪl] [ai] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,

and	I	am	content	that	they	should	think	so	till	I	turn	out	to	be	right	,
和	我	是	内容	那	他们	应该	思考	所以	直到	我	转动	出去	到	是	正确的	,

我乐意让他们这么想，直到事实证明我是对的为止。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][end] ;

as	you	will	see	will	be	the	case	in	the	end	;
作为	你	将要	看	将要	是	这	案件	在	这	结尾	;

最终你会发现事实的确如此；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [tiː] .

and	now	I	must	be	off	to	tea	.
和	现在	我	必须	是	离开	到	茶	.

我现在得去喝下午茶了。

" [ðə; ði] [seɪl] [keɪm] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'reɪndʒd] .

"	The	sale	came	off	on	the	day	arranged	.
"	这	销售	来了	离开	在	这	天	安排	.

“交易按约定日期完成。”

[nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] ,

No	word	had	been	received	from	Mr	.	Partridge	,
不	单词	有	到过	已收到	从	先生	.	鹧鸪	,

尚未收到帕特里奇先生的消息。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [səʊ] [suːn] ;

but	his	wife	had	hardly	expected	that	he	would	write	so	soon	;
但	他的	妻子	有	几乎	预期的	那	他	会	写	所以	很快	;

但他的妻子几乎没想到他会这么快就写信来；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [wen]

and	as	she	knew	he	had	some	hundred	dollars	in	his	possession	when
和	作为	她	知道	他	有	一些	百	美元	在	他的	拥有	什么时候

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

he	went	away	,
他	去	离开	,

她知道他离开时身上带着大约一百美元，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][nəʊ] [ʌn'izɪnɪs] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] .

she	was	under	no	uneasiness	respecting	him	.
她	曾是	在下面	不	不安	尊重	他	.

她对他没有丝毫疑虑。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ,

On	the	morning	of	the	sale	she	went	to	her	brother's	,
在	这	早晨	的	这	销售	她	去	到	她	兄弟	,

拍卖当天早上，她去了她哥哥家。

['roʊləndz] [plæn] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [æz; əz][ðə; ði] [best] .

Roland's	plan	having	finally	been	decided	upon	as	the	best	.
罗兰的	计划	拥有	最后	到过	决定	之上	作为	这	最好的	.

罗兰的计划最终被确定为最佳方案。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪl] ['mɪsɪz] . ['pɑːtrɪdʒ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn]

The	day	before	the	sale	Mrs	.	Partridge	received	a	note	from	Mr	.	Johnstone
这	天	前	这	销售	太太	.	鹧鸪	已收到	一个	笔记	从	先生	.	约翰斯通

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ]

saying	that	he	should	be	glad	to	obtain	a	position	for	her	son	in	a
说	那	他	应该	是	高兴的	到	获得	一个	位置	为了	她	儿子	在	一个

['mɜːkəntaɪl] [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ;

mercantile	house	in	New	York	;
商业	房子	在	新的	约克	;

拍卖前一天，帕特里奇夫人收到约翰斯通先生的来信，信中说他很乐意为她的儿子在纽约的一家商行谋得一份工作；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['pɑːtrɪdʒ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][ænd; ənd] ['θæŋkfl]

to	which	Mrs	.	Partridge	replied	that	she	was	greatly	obliged	and	thankful
到	哪个	太太	.	鹧鸪	回复	那	她	曾是	非常	有义务	和	感恩

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

for	the	offer	,
为了	这	提供	,

帕特里奇夫人回答说，她非常感谢这个好意。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rəʊlənd][hæd; həd] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi]

but	that	Roland	had	quite	made	up	his	mind	that	for	the	present	he
但	那	罗兰	有	相当	制成	向上	他的	头脑	那	为了	这	展示	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['braʊnzvɪl] ,

should	remain	in	Brownsville	,
应该	保持	在	布朗斯维尔	,

但罗兰已经下定决心，暂时留在布朗斯维尔。

[weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

where	he	hoped	to	obtain	some	sort	of	occupation	.
在哪里	他	希望	到	获得	一些	种类	的	职业	.

他希望在那里找到一份工作。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [nəʊn] [ɪn] ['braʊnzvɪl] , ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [njuːz]

The	refusal	was	speedily	known	in	Brownsville	,	Percy	Johnstone	spreading	the	news
这	拒绝	曾是	迅速地	已知	在	布朗斯维尔	,	珀西	约翰斯通	传播	这	消息

['evriweə(r)] ;

everywhere	;
到处	;

布朗斯维尔很快就得知了这一拒绝消息，珀西·约翰斯通到处传播这个消息；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [sə'praɪz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] , [dɪs'pleʒə(r)] [ə'mʌŋ] ['meni] .

it	excited	surprise	among	some	,	displeasure	among	many	.
它	兴奋的	惊喜	之中	一些	,	不满	之中	许多	.

它引起了一些人的惊讶，也引起了许多人的不满。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , " ['pɜːrsi][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	I	think	it	was	wonderfully	good	of	my	father	,	"	Percy	told	his	friends	,
"	我	思考	它	曾是	太棒了	好的	的	我的	父亲	,	"	珀西	讲述	他的	朋友们	,

“我觉得我父亲的做法真是太好了，”珀西告诉他的朋友们。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɒs] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [kɔːzd] ,

"	after	the	trouble	and	loss	the	fellow's	father	has	caused	,
"	后	这	麻烦	和	损失	这	同伴们	父亲	有	导致	,

“在那家伙的父亲造成了那么多麻烦和损失之后，

[tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	offer	to	put	him	into	a	situation	.
到	提供	到	放	他	进入	一个	情况	.

提出让他置身于某种情境之中。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [gɒt]

I	should	have	thought	that	he	would	have	been	only	too	glad	to	have	got
我	应该	有	想法	那	他	会	有	到过	仅有的	也	高兴的	到	有	得到

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

away	from	here	,
离开	从	这里	,

我原以为他会非常乐意离开这里。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

and	I	am	sure	his	absence	would	have	been	a	relief	to	us	all	.
和	我	是	当然	他的	缺席	会	有	到过	一个	宽慰	到	我们	全部	.

我相信他的缺席对我们所有人来说都是一种解脱。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] .

I	can't	understand	his	motives	.
我	不能	理解	他的	动机	.

我无法理解他的动机。

" ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [məʊst] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔ:dz] ['rəʊlənd] , [wɜ:(r); wə(r)]

"	Many	others	,	even	among	those	most	favourably	disposed	towards	Roland	,	were
"	许多	其他的	,	甚至	之中	那些	最多	有利	处置	向	罗兰	,	是

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] ['pɜ:rsi] .

inclined	to	agree	with	Percy	.
倾斜	到	同意	和	珀西	.

“许多人，即使是对罗兰抱有好感的人，也倾向于同意珀西的观点。

[hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd]

His	continued	presence	in	Brownsville	would	be	a	source	of	embarrassment	and
他的	持续	在场	在	布朗斯维尔	会	是	一个	来源	的	尴尬	和

['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hɪm] ,

trouble	to	those	who	had	previously	been	intimate	with	him	,
麻烦	到	那些	WHO	有	之前	到过	亲密的	和	他	,

他继续留在布朗斯维尔，会给那些以前与他关系密切的人带来尴尬和麻烦。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['kɔgnizənt]

and	it	did	seem	strange	that	he	should	prefer	to	live	among	people	cognisant
和	它	做过	似乎	奇怪的	那	他	应该	更喜欢	到	居住	之中	人们	认知者

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ˌmis'du:iŋ] ,

of	his	father's	misdoings	,
的	他的	父亲的	不当行为	,

他竟然宁愿和那些了解他父亲罪行的人生活在一起，这确实令人费解。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ðæt] ['ɒfəd] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf] [ˌels'weə(r)] .

instead	of	taking	the	opportunity	that	offered	of	beginning	life	elsewhere	.
反而	的	采取	这	机会	那	提供	的	开始	生活	别处	.

而不是抓住机会去别的地方开始新生活。

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊnz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [kaɪnd]

Mr	.	Johnstone's	conduct	in	interesting	himself	on	his	behalf	was	considered	kind
先生	.	约翰斯通的	执行	在	有趣的	他自己	在	他的	代表	曾是	经过考虑的	种类

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

in	the	extreme	.
在	这	极端	.

约翰斯通先生主动关心他的行为被认为是极其仁慈的。

[stɪl] [mɔ:(r)] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [wen] ,

Still	more	surprise	was	excited	when	,
仍然	更多的	惊喜	曾是	兴奋的	什么时候	,

更令人惊喜的是，

[æt; ət] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]

at	the	meeting	of	the	directors	of	the	bank	called	a	day	or	two	after	the
在	这	会议	的	这	导演	的	这	银行	称为	一个	天	或者	二	后	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] ,

beginning	of	the	new	year	,
开始	的	这	新的	年	,

在新年开始后一两天召开的银行董事会议上，

['ɑ:ftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə]

after	explaining	the	amount	of	the	loss	to	the	bank	,	he	said	,	in	reply	to
后	解释	这	数量	的	这	损失	到	这	银行	,	他	说	,	在	回复	到

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

在向银行说明了损失金额后，他在回答问题时说：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz][jet] ['ɒfəd] ['eni] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	he	had	not	as	yet	offered	any	reward	for	the	apprehension	of	the
那	他	有	不是	作为	然而	提供	任何	报酬	为了	这	忧虑	的	这

['fjuːdʒətɪv] ,

fugitive	,
逃犯	,

他尚未悬赏捉拿这名逃犯。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ɪn'diːd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	had	not	indeed	instructed	the	police	to	take	any	steps	in	the	matter	.
和	有	不是	的确	指示	这	警察	到	拿	任何	步骤	在	这	事情	.

而且他实际上并没有指示警方对此事采取任何措施。

['ruːmə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kʌrənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] ,

Rumours	to	that	effect	had	already	been	current	,	for	the	police	authorities	,
谣言	到	那	影响	有	已经	到过	当前的	,	为了	这	警察	当局	,

[wen] ['ɪntəvjuːd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

when	interviewed	on	the	subject	,
什么时候	接受采访	在	这	主题	,

据警方官员称，在就此事接受采访时，有关这方面的传言早已流传开来。

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] ;

had	declared	that	they	had	no	instructions	on	the	matter	;
有	声明	那	他们	有	不	指示	在	这	事情	;

他们曾声明，他们没有收到有关此事的任何指示；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['retɪsns]

but	it	was	generally	supposed	that	this	was	mere	official	reticence
但	它	曾是	一般来说	据称	那	这	曾是	仅仅	官方的	沉默寡言

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lʌl] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['ɪntuː][sɪ'kjʊərəti] ,

intended	to	lull	the	fugitive	into	security	,
故意的	到	麻痹	这	逃犯	进入	安全	,

但人们普遍认为，这仅仅是官方的沉默，目的是为了让逃犯放松警惕。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

while	they	were	quietly	working	to	arrest	him	.
尽管	他们	是	悄悄	在职的	到	逮捕	他	.

他们当时正在悄悄地准备逮捕他。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

The	announcement	of	Mr	.	Johnstone	caused	quite	a	sensation	among	his
这	公告	的	先生	.	约翰斯通	导致	相当	一个	感觉	之中	他的

['kɒliːgz] .

colleagues	.
同事	.

约翰斯通先生的声明在他的同事中引起了不小的轰动。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] , " [wʌn] [sed] ['æŋgrəli] ,

"	I	must	say	,	Mr	.	Johnstone	,	"	one	said	angrily	,
"	我	必须	说	,	先生	.	约翰斯通	,	"	一	说	愤怒地	,

“我必须说，约翰斯通先生，”其中一人愤怒地说。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

"	that	your	course	in	this	matter	appears	to	me	to	be	most	extraordinary	.
"	那	你的	课程	在	这	事情	出现	到	我	到	是	最多	非凡的	.

“我认为你在这件事上的做法非常不同寻常。”

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kɔːl][ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [æt; ət][wʌns] ,

As	you	did	not	call	us	together	at	once	,
作为	你	做过	不是	称呼	我们	一起	在	一次	,

因为你没有立即召集我们，

[wi:; wi]['nætʃ(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [steps] , [ænd; ənd]

we	naturally	supposed	that	you	were	taking	all	the	necessary	steps	,	and
我们	自然	据称	那	你	是	采取	全部	这	必要的	步骤	,	和

[ðæt] ['pɑ:trɪdʒ] [wʊd] ,

that	Partridge	would	,
那	鹧鸪	会	,

我们自然而然地认为您正在采取一切必要措施，而且帕特里奇也会这样做。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət] ['leɪtɪst] , [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ;

in	a	few	days	at	latest	,	be	in	the	hands	of	the	police	;
在	一个	很少	天	在	最新的	,	是	在	这	双手	的	这	警察	;

最迟几天内，他就会落入警方手中；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [mi:t] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] .

and	now	you	meet	us	and	tell	us	that	you	have	done	nothing	.
和	现在	你	见面	我们	和	告诉	我们	那	你	有	完毕	没有什么	.

现在你来和我们见面，却告诉我们你什么都没做。

[ju:; jʊ] [sed] , [ɪn][fækt] ,

You	said	,	in	fact	,
你	说	,	在	事实	,

事实上，你说过，

[wen] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

when	we	wanted	to	go	into	the	question	on	the	morning	after	the	discovery
什么时候	我们	通缉	到	去	进入	这	问题	在	这	早晨	后	这	发现

[ɒv; əv][ðə; ði] [kæ'ʃɪəs] [flaɪt] ,

of	the	cashier's	flight	,
的	这	收银员	航班	,

当我们想在发现收银员航班信息后的第二天早上探讨这个问题时，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ][hɒt] [pə'sju:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns] [set][ɒn] [fʊt] ,

and	one	of	us	suggested	that	a	hot	pursuit	should	be	at	once	set	on	foot	,
和	一	的	我们	建议	那	一个	热的	追逐	应该	是	在	一次	放	在	脚	,

我们当中有人建议立即展开徒步追捕。

[ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [li:v] [ðæt] ['mætə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ,

that	we	could	safely	leave	that	matter	in	your	hands	,
那	我们	可以	安全	离开	那	事情	在	你的	双手	,

我们可以放心地把这件事交给你处理。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [best] [kən'faɪn] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	we	had	best	confine	our	attention	to	the	investigation	of	the
和	那	我们	有	最好的	局限	我们的	注意力	到	这	调查	的	这

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

我们最好将注意力集中在调查账目上。

" ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

"	Several	others	spoke	to	the	same	effect	,
"	一些	其他的	辐	到	这	相同的	影响	,

“其他几个人也表达了同样的意思，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [ðen] [rəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['plæsɪd][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ['æspekt] .

and	Mr	.	Johnstone	then	rose	with	his	usual	placid	and	undisturbed	aspect	.
和	先生	.	约翰斯通	然后	玫瑰	和	他的	通常	平静	和	未受干扰	方面	.

约翰斯通先生随后起身，神态一如既往地平静安详。

" ['dʒentlmən] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Gentlemen	,	"	he	said	,
"	先生们	,	"	他	说	,

“先生们，”他说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kɔːld] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs]

"	in	the	first	place	I	have	not	called	you	together	earlier	because	just	at	this
"	在	这	第一的	地方	我	有	不是	称为	你	一起	早些时候	因为	只是	在	这

[taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ['evrɪ] [mæn][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [baɪ]['fæməlɪ] ['mætəz] ;

time	of	year	every	man	is	occupied	more	or	less	by	family	matters	;
时间	的	年	每一个	男人	是	占领	更多的	或者	较少的	经过	家庭	事情	;

首先，我没有早些召集你们开会，是因为每年的这个时候，每个人都或多或少地忙于家事；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ɪk'striːm] ['ɜːdʒənsi] [ɪn][ðə; ði]

and	as	it	did	not	seem	to	me	that	there	was	any	extreme	urgency	in	the
和	作为	它	做过	不是	似乎	到	我	那	那里	曾是	任何	极端	紧迫性	在	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

而且在我看来，这件事似乎并不十分紧急，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

I	thought	I	would	allow	you	to	enjoy	the	holiday	undisturbed	.
我	想法	我	会	允许	你	到	享受	这	假期	未受干扰	.

我想让你不受打扰地享受假期。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːrks] , ['neɪmlɪ] ,

Now	,	as	to	the	main	subject	of	your	remarks	,	namely	,
现在	,	作为	到	这	主要的	主题	的	你的	评论	,	即	,

现在，关于您发言的主要内容，即：

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][nəʊ] [steps] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] [kæ'ʃɪə(r)] .

that	I	have	taken	no	steps	to	secure	the	arrest	of	our	late	cashier	.
那	我	有	已采取	不	步骤	到	安全的	这	逮捕	的	我们的	晚的	出纳员	.

我没有采取任何措施来确保逮捕我们已故的收银员。

[wel] , ['dʒentlmən] ,

Well	,	gentlemen	,
出色地	,	先生们	,

好了，先生们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] [nɒt] ['duːɪŋ] [səʊ][aɪ][hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

I	am	aware	that	in	not	doing	so	I	have	assumed	a	certain	amount	of
我	是	意识到的	那	在	不是	正在做	所以	我	有	假定	一个	肯定	数量	的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

我意识到，如果我不这样做，我将承担一定的责任。

['sɜːt(ə)nlɪ] , [wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] [ten] [deɪz] [sɪns] ,

Certainly	,	when	I	met	you	ten	days	since	,
当然	,	什么时候	我	遇见	你	十	天	自从	,

当然，自从十天前我见到你之后，

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][set][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

I	had	intended	to	set	the	police	at	work	without	delay	.
我	有	故意的	到	放	这	警察	在	工作	没有	延迟	.

我原本打算立即安排警方展开调查。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['twentɪ] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [haʊ'evə(r)] ,

For	the	first	twenty	-	four	hours	,	however	,
为了	这	第一的	二十	-	四	小时	,	然而	,

然而，在最初的24小时内，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] ,

I	was	so	occupied	with	the	investigations	into	the	state	of	the	books	,	and	,
我	曾是	所以	占领	和	这	调查	进入	这	状态	的	这	图书	,	和	,

[ai] [meɪ] [seɪ] ,

I	may	say	,
我	可能	说	,

我当时完全忙于调查账簿状况，而且，我可以说，

[wɪð] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɒzɪtəz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['kɒnfɪdəns] ,

with	reassuring	the	minds	of	our	depositors	and	restoring	confidence	,
和	令人安心	这	思想	的	我们的	存款人	和	恢复	信心	,

通过安抚储户的情绪并恢复他们的信心，

[ðæt] [ai][hæd; həd] ['riːəli] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

that	I	had	really	no	time	to	move	in	the	matter	.
那	我	有	真的	不	时间	到	移动	在	这	事情	.

我真的没有时间处理这件事。

" [ðen] , ['dʒentlmən] , [keɪm] ['krɪsməs] , [wɪð] ['krɪsməs] [θɔːts] , ['krɪsməs] ['sɜːrmən] ,

"	Then	,	gentlemen	,	came	Christmas	,	with	Christmas	thoughts	,	Christmas	sermons	,
"	然后	,	先生们	,	来了	圣诞节	,	和	圣诞节	想法	,	圣诞节	布道	,

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,

and	Christmas	associations	,	and	I	said	to	myself	,
和	圣诞节	协会	,	和	我	说	到	我	,

“然后，先生们，圣诞节来了，随之而来的是圣诞节的思绪、圣诞节的布道和圣诞节的各种联想，我对自己说，

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fɔːltə(r)] .

this	man	is	undoubtedly	a	thief	and	a	defaulter	.
这	男人	是	无疑	一个	贼	和	一个	违约者	.

这个人无疑是个窃贼和违约者。

[bʌt; bət] [haʊ] [stændz] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	stands	it	?
但	如何	站立	它	?

但它现在的情况如何呢?

[ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ; [bʌt; bət] , ['dʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi]

The	man	should	be	punished	;	but	,	gentlemen	,	for	the	last	fifteen	years	he
这	男人	应该	是	受到惩罚	;	但	,	先生们	,	为了	这	最后的	十五	年	他

[hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] [frend] .

has	been	our	friend	.
有	到过	我们的	朋友	.

这个人应该受到惩罚；但是，先生们，在过去的十五年里，他一直是我们的朋友。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['kʌltʃə(r)] .

We	have	all	been	proud	of	him	as	a	gentleman	of	singular	culture	.
我们	有	全部	到过	自豪的	的	他	作为	一个	绅士	的	单数	文化	.

我们都为他感到骄傲，他是一位具有独特文化修养的绅士。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [biːn] ['ɪntɪmət] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf]

Most	of	us	have	been	intimate	at	his	house	and	acquainted	with	his	wife
最多	的	我们	有	到过	亲密的	在	他的	房子	和	熟人	和	他的	妻子

,

,
,

我们大多数人都去过他家，也认识他的妻子。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['leɪdɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] .

one	of	the	most	charming	ladies	in	our	section	.
一	的	这	最多	迷人	女士们	在	我们的	部分	.

我们部门最有魅力的女士之一。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [biːn] [əˈbʌv] [rɪˈprəʊtʃ] ,

In	all	these	years	his	conduct	has	been	above	reproach	,
在	全部	这些	年	他的	执行	有	到过	多于	责备	,

这些年来，他的行为无可指摘。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	although	he	has	had	passing	through	his	hands	the	funds	of	the
和	虽然	他	有	有	通过	通过	他的	双手	这	资金	的	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

虽然他经手过银行的资金，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈpeni] .

he	has	up	till	now	accounted	for	them	up	to	the	last	penny	.
他	有	向上	直到	现在	已记录	为了	他们	向上	到	这	最后的	一分钱	.

到目前为止，他已经把所有账目都清清楚楚，一分不差。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪniə] [ɒv; əv] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv]

There	can	be	no	doubt	that	the	mania	of	speculation	,	which	is	the	bane	of
那里	能	是	不	怀疑	那	这	狂热	的	推测	,	哪个	是	这	祸根	的

[ˈaʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,

our	civilization	,
我们的	文明	,

毫无疑问，投机狂潮是我们文明的祸根。

[siːzd] [əˈpɒn] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [ˈtemprəri]

seized	upon	this	unhappy	man	,	and	that	in	a	moment	,	I	may	say	of	temporary
查获	之上	这	不开心	男人	,	和	那	在	一个	片刻	,	我	可能	说	的	暂时的

[ɪnˈsænəti] ,

insanity	,
疯狂	,

抓住了这个不幸的人，片刻之后，我可以说是使他暂时陷入了疯狂。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [fʌndz] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [lɒs] , [ɪnˈtendɪŋ] , [nəʊ] [daʊt]

he	laid	his	hands	upon	the	bank	funds	to	meet	some	loss	,	intending	,	no	doubt
他	铺设	他的	双手	之上	这	银行	资金	到	见面	一些	损失	,	意图	,	不	怀疑

,

,
,

他挪用银行资金是为了弥补损失，毫无疑问，他的意图是.....

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .

to	replace	them	at	the	earliest	opportunity	.
到	代替	他们	在	这	最早	机会	.

尽快更换它们。

" [wel] , [ˈdʒentlmən] , [ðæt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ˈnevə(r)] [keɪm] .

"	Well	,	gentlemen	,	that	opportunity	never	came	.
"	出色地	,	先生们	,	那	机会	绝不	来了	.

“唉，先生们，那个机会从未到来。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [sæd] [ˈstɔːri] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] .

We	know	the	usual	sad	story	in	these	cases	.
我们	知道	这	通常	伤心	故事	在	这些	案例	.

我们都知道这类案件通常的悲惨故事。

[lɒs] [fˈɒləʊz] [lɒs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [bɪˈkʌmz] [ˈdespərət] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst] [ˈkɒmz] [ðə; ði]

Loss	follows	loss	,	and	a	man	becomes	desperate	,	until	at	last	comes	the
损失	跟随	损失	,	和	一个	男人	变成	绝望的	,	直到	在	最后的	来	这

[ɪnˈevɪtəb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .

inevitable	discovery	.
不可避免的	发现	.

接连不断的打击让一个人变得绝望，直到最终不可避免的真相大白。

['dʒentlmən] , [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

Gentlemen	,	we	all	know	that	the	man	who	does	these	things	should	be	punished	,
先生们	,	我们	全部	知道	那	这	男人	WHO	做	这些	事物	应该	是	受到惩罚	,

各位先生，我们都知道，做这种事的人应该受到惩罚。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd] [əˈlɒt] [wʊd]

but	it	seemed	to	me	that	no	punishment	that	the	law	could	allot	would
但	它	似乎	到	我	那	不	惩罚	那	这	法律	可以	分配	会

[ˌeɪ diː ˈdiː] ['veri] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] .

add	very	greatly	to	that	which	he	must	be	now	suffering	.
添加	非常	非常	到	那	哪个	他	必须	是	现在	痛苦	.

但在我看来，法律所能施加的任何惩罚，都不会大大加重他现在所遭受的痛苦。

[ɪˈmædʒɪn] , ['dʒentlmən] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [rɪˈfaɪnd] [teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts] [skʌlk] , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv]

Imagine	,	gentlemen	,	a	man	with	refined	tastes	and	habits	skulking	,	a	fugitive
想象	,	先生们	,	一个	男人	和	精制	口味	和	习惯	潜行	,	一个	逃犯

[frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] ,

from	justice	,
从	正义	,

各位先生，请想象一下，一位品味高雅、生活习惯优雅的男士，偷偷摸摸地逃亡，成为法律的逃犯。

[pəˈhæps] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɑːf] - [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

perhaps	by	this	time	half	-	way	across	the	ocean	,
也许	经过	这	时间	一半	-	方式	穿过	这	海洋	,

或许此时他们已经横渡了大洋一半的距离了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] ['ɒnɪst] [men] .

knowing	that	he	can	never	raise	his	head	again	in	the	society	of	honest	men	.
会心	那	他	能	绝不	增加	他的	头	再次	在	这	社会	的	诚实的	男人	.

他知道自己再也无法在正直人士的社会中昂首挺胸了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] ,

There	was	nothing	to	gain	,
那里	曾是	没有什么	到	获得	,

这样做没有任何好处。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	you	may	be	sure	that	the	money	has	long	since	passed	out	of	his
为了	你	可能	是	当然	那	这	钱	有	长的	自从	通过了	出去	的	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

你可以肯定，那笔钱早已不在他手中了。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][ˌjuː ˈes][nəʊ] [gʊd] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [traɪd]

and	I	feel	that	it	would	do	us	no	good	were	he	arrested	and	tried
和	我	感觉	那	它	会	做	我们	不	好的	是	他	被捕	和	尝试

.

:

.

我觉得如果他被逮捕审判，对我们没有任何好处。

['evriwʌn] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒs] ;

Everyone	knows	now	that	the	bank	has	made	a	loss	;
每个人	知道	现在	那	这	银行	有	制成	一个	损失	;

现在大家都知道这家银行亏损了;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][ɪz] ['sɒlvənt] ; ['kɒnfɪdəns] [ɪz] [rɪ'stɔːd] ,

they	are	also	satisfied	that	the	bank	is	solvent	;	confidence	is	restored	,
他们	是	还	使满意	那	这	银行	是	溶剂	;	信心	是	恢复	,

他们也对银行的偿付能力感到满意;信心得以恢复。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌn] .

and	we	have	avoided	anything	like	a	run	.
和	我们	有	避免	任何事物	喜欢	一个	跑步	.

我们一直避免任何类似跑步的事情。

[nəʊ][wʌn] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz] ['eni] [aɪ'dɪə] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði] ['lɒsɪz] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [bɔːd] .

No	one	,	indeed	,	has	any	idea	how	large	the	losses	really	are	outside	this	board	.
不	一	,	的确	,	有	任何	主意	如何	大的	这	损失	真的	是	外部	这	木板	.

事实上,除了董事会成员之外,没有人知道实际损失有多大。

" [naʊ] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] ,

"	Now	,	gentlemen	,	if	we	were	to	have	a	trial	,
"	现在	,	先生们	,	如果	我们	是	到	有	一个	审判	,

“现在,先生们,如果我们要进行审判,

[ðə; ði]['riːəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ;

the	real	amount	of	the	loss	would	become	known	;
这	真实的	数量	的	这	损失	会	变得	已知	;

实际损失金额将会水落石出;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [meɪ] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm]

and	although	we	ourselves	may	feel	confident	that	we	can	weather	the	storm
和	虽然	我们	我们自己	可能	感觉	自信的	那	我们	能	天气	这	风暴

,

,

,

虽然我们自己可能觉得自己能够渡过难关,

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn] [taɪm] [pʊl] [raʊnd] ,

and	can	in	time	pull	round	,
和	能	在	时间	拉	圆形的	,

最终能够扭转局面,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .

it	is	by	no	means	certain	that	the	public	will	take	the	same	view	.
它	是	经过	不	方法	肯定	那	这	民众	将要	拿	这	相同的	看法	.

公众是否会持相同观点,目前还远未可知。

[ðə; ði] [rʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'vɜːtɪd] [maɪt] [ðen] [teɪk] [pleɪs] ,

The	run	which	has	now	been	averted	might	then	take	place	,
这	跑步	哪个	有	现在	到过	避免了	可能	然后	拿	地方	,

这场目前已被避免的暴行或许还会发生。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɪts] [dɔːz] .

and	the	bank	be	compelled	to	shut	its	doors	.
和	这	银行	是	被迫	到	关闭	它是	门	.

并强制该银行关门歇业。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , ['dʒentlmən] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːst] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]

And	you	know	,	gentlemen	,	that	when	you	come	to	a	forced	realization
和	你	知道	,	先生们	,	那	什么时候	你	来	到	一个	强制	实现

[ɒv; əv] [ɪ'fekts] ,

of	effects	,
的	效果	,

你们也知道，先生们，当你们被迫意识到某些后果时，

[haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [sʌm] ['riːəlaɪzd] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

how	far	the	sum	realized	falls	short	of	the	value	placed	upon	it	,
如何	远的	这	和	已实现	瀑布	短的	的	这	价值	放置	之上	它	,

实际到手的金额与它所赋予的价值之间的差距有多大，

[ænd; ənd] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði] [kɔːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] !

and	how	heavy	the	calls	upon	the	shareholders	to	make	up	the	deficiency	!
和	如何	重的	这	呼叫	之上	这	股东	到	制作	向上	这	不足	!

股东们要承担多大的责任来弥补这一缺口啊！

[wel] , ['dʒentlmən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɑːdʒ] ['ʃerhoʊldərz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ten]

Well	,	gentlemen	,	we	are	all	large	shareholders	in	the	bank	,	and	now	that	ten
出色地	,	先生们	,	我们	是	全部	大的	股东	在	这	银行	,	和	现在	那	十

[deɪz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ,

days	have	elapsed	,
天	有	过去	,

各位先生，我们都是这家银行的大股东，现在十天已经过去了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kept] ['mætəz] ['kwaɪət] , [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,

and	we	have	kept	matters	quiet	,	I	ask	you	,
和	我们	有	保留	事情	安静的	,	我	问	你	,

我们一直对此事保持低调，我问你。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ruːɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði][bæŋk] ,

is	it	worth	while	to	run	the	risk	of	bringing	ruin	upon	the	bank	,
是	它	值得	尽管	到	跑步	这	风险	的	带来	废墟	之上	这	银行	,

冒着给银行带来毁灭性后果的风险值得吗?

[ænd; ənd] ['begərɪ] [ə'pɒn] [ɪts] ['ʃerhoʊldərz] ,

and	beggary	upon	its	shareholders	,
和	乞讨	之上	它是	股东	,

并向其股东乞求回报，

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'fɔːltɪŋ] [kæ'ʃɪə(r)] [hæz; həz][gɒt][səʊ]

merely	for	the	pleasure	of	knowing	that	our	defaulting	cashier	has	got	so
仅仅	为了	这	乐趣	的	会心	那	我们的	默认	出纳员	有	得到	所以

['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] ?

many	years	of	penal	servitude	?
许多	年	的	刑事	奴役	?

仅仅是为了知道我们那位违约的收银员要被判处这么多年的苦役吗?

" [pʊt][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] .

"	Put	in	this	light	the	matter	assumed	a	very	different	appearance	.
"	放	在	这	光	这	事情	假定	一个	非常	不同的	外貌	.

从这个角度来看，事情就呈现出截然不同的面貌。

[ðə; ði] [də'rektər] [nјuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]

The	directors	knew	well	enough	that	although	they	had	put	a	good	face	on	the
这	导演	知道	出色地	足够的	那	虽然	他们	有	放	一个	好的	脸	在	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

董事们心知肚明，尽管他们表面上装得很好，

[ðə; ði] [lɒs] [dɪd] ['sɪəriəsli] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

the	loss	did	seriously	compromise	the	stability	of	the	bank	,
这	损失	做过	严重地	妥协	这	稳定	的	这	银行	,

这次损失确实严重损害了银行的稳定性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [les] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [drægd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði]['betə(r)] .

and	that	the	less	the	matter	was	dragged	before	the	public	the	better	.
和	那	这	较少的	这	事情	曾是	拖拽	前	这	民众	这	更好的	.

而且，这件事越少被公之于众越好。

[ðə; ði] [də'rektər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [wen] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [kən'kluːdɪd] .

The	directors	looked	at	each	other	in	silence	when	Mr	.	Johnstone	concluded	.
这	导演	看起来	在	每个	其他	在	沉默	什么时候	先生	.	约翰斯通	结束	.

约翰斯通先生说完后，董事们默默地对视了一眼。

[bʌt; bət][wʌn] [sed] : " [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

But	one	said	:	"	The	public	will	think	it	a	most	extraordinary	thing	that	we
但	一	说	:	"	这	民众	将要	思考	它	一个	最多	非凡的	事物	那	我们

[duː; də][nɒt] ['prɒsɪkjuːt] . "

do	not	prosecute	.	"
做	不是	起诉	.	"

但其中一人表示：“公众会认为我们不起诉是一件非常不可思议的事情。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] , " ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [sed] .

"	But	we	intend	to	prosecute	,	"	Mr	.	Johnstone	said	.
"	但	我们	打算	到	起诉	,	"	先生	.	约翰斯通	说	.

“但我们打算提起诉讼，”约翰斯通先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

"	It	is	distinctly	understood	that	is	our	intention	.
"	它	是	明显地	理解	那	是	我们的	意图	.

“这一点已明确表明，这就是我们的意图。”

[bʌt; bət][fækts][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['aʊə(r)] [kæ'ʃɪə(r)]

But	facts	have	come	to	our	knowledge	which	leave	no	doubt	that	our	cashier
但	事实	有	来	到	我们的	知识	哪个	离开	不	怀疑	那	我们的	出纳员

[ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː]['kænədə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,

escaped	into	Canada	within	a	few	hours	of	his	leaving	this	place	,
逃脱	进入	加拿大	之内	一个	很少	小时	的	他的	离开	这	地方	,

但我们掌握的事实足以证明，我们的收银员离开这里几个小时后就逃往了加拿大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

and	it	is	believed	by	this	time	he	has	crossed	the	Atlantic	.
和	它	是	相信	经过	这	时间	他	有	交叉	这	大西洋	.

据信此时他已经横渡了大西洋。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['evə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntrɪ] [hiː; hi] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Should	he	ever	return	to	this	country	he	will	,	of	course	,
应该	他	曾经	返回	到	这	国家	他	将要	,	的	课程	,

如果他将来有机会回到这个国家，他当然会回来。

[biː; bi] ['prɔsɪkjuːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə]

be	prosecuted	at	once	on	grounds	of	public	policy	and	as	a	duty	to
是	被起诉	在	一次	在	理由	的	民众	政策	和	作为	一个	责任	到

[ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] ;

the	shareholders	;
这	股东	;

根据公共政策和对股东的责任，应立即提起诉讼；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪspəd] [əˈbrɔːd]

but	at	the	same	time	we	have	no	objection	to	its	being	whispered	abroad
但	在	这	相同的	时间	我们	有	不	异议	到	它是	存在	低声说道	国外

[ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [dəˈrektər] [wʊd] [ˈstrɪktli] [ˈkæri] [aʊt] [ðeə(r)][ˈdjuːti][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti]

that	although	the	directors	would	strictly	carry	out	their	duty	had	the	opportunity
那	虽然	这	导演	会	严格	携带	出去	他们的	责任	有	这	机会

[biːn] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] ,

been	afforded	,
到过	提供	,

但与此同时，我们也不反对外界私下议论，尽管董事们如果有机会就会严格履行职责，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [hɑːt] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈsɒri] ,

they	are	at	heart	by	no	means	sorry	,
他们	是	在	心	经过	不	方法	对不起	,

他们内心深处根本没有感到后悔。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

both	for	the	sake	of	the	man	himself	and	for	that	of	his	wife	,
两个都	为了	这	清酒	的	这	男人	他自己	和	为了	那	的	他的	妻子	,

既是为了他自己，也是为了他妻子。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd]

that	he	has	succeeded	in	escaping	before	the	hand	of	justice	could	be	laid
那	他	有	成功了	在	逃脱	前	这	手	的	正义	可以	是	铺设

[əˈpɒn] [hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

他成功逃脱，没能受到法律的制裁。

" [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [vjuː] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli]

"	After	some	further	discussion	,	the	view	taken	by	the	president	was	unanimously
"	后	一些	更远	讨论	,	这	看法	已采取	经过	这	总统	曾是	一致

[əˈpruːvd] [ɒv; əv] ,

approved	of	,
得到正式认可的	的	,

经过进一步讨论，总统的观点得到了一致赞同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kæˈʃɪə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː]['kænədə] ,

and	the	report	that	the	cashier	was	known	to	have	escaped	into	Canada	,
和	这	报告	那	这	出纳员	曾是	已知	到	有	逃脱	进入	加拿大	,

报道称，该收银员已逃往加拿大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] ,

and	had	made	his	way	to	Europe	,
和	有	制成	他的	方式	到	欧洲	,

他辗转来到了欧洲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] [ɔːˈθɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

and	that	the	bank	authorities	were	convinced	that	he	had	managed	to
和	那	这	银行	当局	是	确信	那	他	有	管理	到

[teɪk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,

take	but	little	with	him	,
拿	但	小的	和	他	,

银行当局确信他几乎没带走什么东西。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈsɒri] [ðæt] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['djuːti][ɒv; əv] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪm][hæd; həd] [biːn]

and	were	not	sorry	that	the	painful	duty	of	prosecuting	him	had	been
和	是	不是	对不起	那	这	痛苦	责任	的	起诉	他	有	到过

[əˈvɔɪdɪd] ,

avoided	,
避免	,

他们并不后悔避免了起诉他的痛苦责任。

[wɒz; wəz] ['spiːdəli] [spred] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

was	speedily	spread	through	the	town	.
曾是	迅速地	传播	通过	这	镇	.

迅速在镇上传播开来。

[ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [frendz] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ]

The	unpleasantness	which	his	former	friends	had	anticipated	from	the	strange
这	不愉快	哪个	他的	以前的	朋友们	有	预期	从	这	奇怪的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spɪərɪənst] ,

resolution	of	Roland	Partridge	to	remain	in	Brownsville	was	not	experienced	,
解决	的	罗兰	鹧鸪	到	保持	在	布朗斯维尔	曾是	不是	经验丰富的	,

罗兰·帕特里奇决定留在布朗斯维尔，这让他的昔日朋友们预料到会给他带来不快，但这些不快并没有发生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [rɪ'zɔːrts] ,

for	he	never	showed	himself	in	his	old	resorts	,
为了	他	绝不	显示	他自己	在	他的	老的	度假村	,

因为他从未在他以前的度假胜地露面。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seldəm] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	was	seldom	to	be	met	with	in	the	streets	.
和	曾是	很少	到	是	遇见	和	在	这	街道	.

在街上很少见到他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

It	was	known	that	he	had	applied	for	several	situations	,	but	without
它	曾是	已知	那	他	有	应用	为了	一些	情况	,	但	没有

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

据了解，他曾申请过几个职位，但都未成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts]

and	that	he	was	at	present	living	in	a	poor	lodging	in	the	outskirts
和	那	他	曾是	在	展示	活的	在	一个	贫穷的	住宿	在	这	郊区

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	place	.
的	这	地方	.

他目前居住在该地郊区一间简陋的住所里。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] ['leɪtli] ?

"	Have	you	seen	Roland	Partridge	lately	?
"	有	你	已见	罗兰	鹧鸪	最近	?

你最近见过罗兰·帕特里奇吗?

" ['sɪsi] [waɪt] [ɑːskt] [tɒm] - .

"	Cissie	White	asked	Tom	Fernlea	.
"	茜茜	白色的	问	汤姆	-	.

西西·怀特问汤姆·费恩利。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] .

"	No	,	I	haven't	.
"	不	,	我	还没有	.

“不，我没有。”

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] ['krɪsməs] [iːv] . "

I	have	not	seen	him	since	Christmas	eve	.	"
我	有	不是	已见	他	自从	圣诞节	前夕	.	"

自从圣诞夜以来，我就没见过他了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [tɒm] ?

"	Have	you	been	to	see	him	,	Tom	?
"	有	你	到过	到	看	他	,	汤姆	?

汤姆，你去看过他了吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "
you know where he lives . "
你 知道 在哪里 他 生活 . "

你知道他住在哪里。

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[nəʊ] , [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [jet] .
No , I have not been there yet .
不 , 我 有 不是 到过 那里 然而 .

不，我还没去过那里。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] ['pɑːtiz] ,
I have been meaning to go every day , but what with the sleighing parties ,
我 有 到过 意义 到 去 每一个 天 , 但 什么 和 这 雪橇 各方 ,

我一直想每天都去，但是因为有雪橇聚会，就去不了了。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [taɪm] . "
and one thing and another , I have never found time . "
和 一 事物 和 其他 , 我 有 绝不 成立 时间 . "

种种原因，我一直没能抽出时间。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sɪsi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Then you ought to have found it , " Cissie said indignantly .
" 然后 你 应该 到 有 成立 它 , " 茜茜 说 愤慨地 .

“那你应该早就找到了，”茜茜愤愤不平地说。

" [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] , [tɒm] .
" I did not think that you were that sort of boy , Tom .
" 我 做过 不是 思考 那 你 是 那 种类 的 男生 , 汤姆 .

“我没想到你竟然是那种男孩，汤姆。”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
I thought that you would have stuck to your friend .
我 想法 那 你 会 有 卡住 到 你的 朋友 .

我以为你会一直和你的朋友在一起。

[ai][ˌeɪ 'em] ['daʊnraɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
I am downright ashamed of you . "
我 是 彻头彻尾 羞愧 的 你 . "

我真为你感到羞耻。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
" Well , I am ashamed of myself , now that you have put it so ,
" 出色地 , 我 是 羞愧 的 我 , 现在 那 你 有 放 它 所以 ,

“好吧，既然你这么说，我确实感到羞愧。”

[ðəʊ] [ai] ['riːəli] [duː; də] [miːn] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
though I really do mean to stick to him , you know .
尽管 我 真的 做 意思是 到 戳 到 他 , 你 知道 .

虽然我真的打算一直陪着他，你知道的。

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] . "
I have an engagement this evening , but I will get out of it and go . "
我 有 一个 订婚 这 晚上 , 但 我 将要 得到 出去 的 它 和 去 . "

我今晚有个约会，但我会取消约会去的。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] , " ['sɪsi] [sed] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mɔlifai] .
" You ought to have gone a week since , " Cissie said , very little mollified .
" 你 应该 到 有 已消失 一个 星期 自从 , " 茜茜 说 , 非常 小的 柔和的 .

“你应该已经休息一个星期了，”茜茜说道，语气并没有完全缓和下来。

" [kɔːl] [jɔːˈself] [ə; eɪ] [frend] ,
" Call yourself a friend ,
" 称呼 你自己 一个 朋友 ,

“自称朋友，

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˌəˈmjuːzmənts] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgəʊɪŋ]
and let your amusements stand in the way for ten days of your going
和 让 你的 娱乐 站立 在 这 方式 为了 十 天 的 你的 去
[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tʃʌm] [huː] [ɪz] [ɔːl] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] !
to see a chum who is all alone and in trouble !
到 看 一个 密友 WHO 是 全部 独自的 和 在 麻烦 !

让你的娱乐活动阻碍你十天去探望一个孤身一人、身处困境的朋友！

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [fɪg] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈfrendʃɪp] [æz; əz] [ðæt] ! "
I would not give a fig for such friendship as that ! "
我 会 不是 给 一个 如图 为了 这样的 友谊 作为 那 ! "

我才不会在乎那种友谊呢！

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [frend] [ˈenihaʊ] , [ˈsɪsi] !
" Well , you are a staunch friend anyhow , Cissie !
" 出色地 , 你 是 一个 坚定 朋友 无论如何 , 茜茜 !

“不管怎样，你都是我最忠实的朋友，茜茜！”

" [tɒm] [sed] [əˈmaɪərɪŋli] .
" Tom said admiringly .
" 汤姆 说 钦佩地 .

汤姆赞叹道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈevri] [gɜːl] [huː] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də]
" It is not every girl who would care to stick up for a boy as you do
" 它 是 不是 每一个 女孩 WHO 会 关心 到 戳 向上 为了 一个 男生 作为 你 做
[fɔː(r); fə(r)] [ˈrəʊlənd] . "
for Roland . "
为了 罗兰 . "

“并不是每个女孩都会像你一样维护罗兰这样的男孩。”

" [waɪ] [ˈʃudnt] [ai] [stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
" Why shouldn't I stick up for him ?
" 为什么 不应该 我 戳 向上 为了 他 ?

我为什么不应该维护他呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈskɔːnfəli] .
" she asked scornfully .
" 她 问 轻蔑地 .

她轻蔑地问道。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪn] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɑːftəˈnuːn]
" His mother and mine were friends , and many a pleasant afternoon
" 他的 母亲 和 矿 是 朋友们 , 和 许多 一个 令人愉快的 下午
[hæv; həv] [ai] [spent] [ðeə(r)] .
have I spent there .
有 我 花费 那里 .

“他的母亲和我的母亲是朋友，我曾在那里度过许多愉快的下午。”

[waɪ] [ˈʃudnt] [ə; eɪ] [gɜːl] [stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Why shouldn't a girl stick up for her friend as well as a boy ,
为什么 不应该 一个 女孩 戳 向上 为了 她 朋友 作为 出色地 作为 一个 男生 ,

为什么女生就不能像男生一样维护自己的朋友呢?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
I should like to know ?
我 应该 喜欢 到 知道 ?

我想知道?

[ai] [laɪkt] ['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [set] ,

I	liked	Roland	Partridge	better	than	any	of	the	boys	in	our	set	,
我	喜欢	罗兰	鹧鸪	更好的	比	任何	的	这	男孩们	在	我们的	放	,

比起我们剧组里的任何一个男孩，我更喜欢罗兰·帕特里奇。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [huː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	don't	care	who	knows	it	.
和	我	不	关心	WHO	知道	它	.

我不在乎谁知道。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skændələs] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kʌt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tɜːnd] [aʊt] ['bædli] ,

And	I	say	it	is	scandalous	his	being	cut	because	his	father	turned	out	badly	,
和	我	说	它	是	丑闻	他的	存在	切	因为	他的	父亲	转向	出去	糟糕	,

我认为因为他父亲的境遇不好就裁掉他，这简直是耻辱。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [tɜːn] [aʊt] ['bædli] , [wɪtʃ] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] . "

even	if	he	did	turn	out	badly	,	which	I	don't	believe	.	"
甚至	如果	他	做过	转动	出去	糟糕	,	哪个	我	不	相信	.	"

即使他最终的结局很糟糕，但我并不相信会是这样。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , ['sɪsi] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	come	now	,	Cissie	,	that	is	too	much	.
"	哦	,	来	现在	,	茜茜	,	那	是	也	很多	.

“哦，西茜，别这样，太过分了。”

['sʌmbədi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['gɪlti] ,

Somebody	said	that	you	did	not	believe	Mr	.	Partridge	was	guilty	,
某人	说	那	你	做过	不是	相信	先生	.	鹧鸪	曾是	有罪的	,

有人说你不相信帕特里奇先生有罪，

[bʌt; bət] [ai] [pʊt] [ðæt] [daʊn] [tuː; tə] [pjʊə(r)] ['ɒbstɪnəsi] .

but	I	put	that	down	to	pure	obstinacy	.
但	我	放	那	向下	到	纯的	固执	.

但我认为这纯粹是出于固执。

[wel] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	you	need	not	look	angry	about	it	,
出色地	,	你	需要	不是	看	生气的	关于	它	,

你没必要为此生气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbstɪnət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [frendz] ;

because	I	like	people	who	are	obstinate	for	their	friends	;
因为	我	喜欢	人们	WHO	是	顽固	为了	他们的	朋友们	;

因为我喜欢那些对朋友忠心耿耿的人；

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [səʊ] . "

but	I	did	not	imagine	that	you	really	could	think	so	.	"
但	我	做过	不是	想象	那	你	真的	可以	思考	所以	.	"

但我没想到你真的会这么想。

" [waɪ] ['ʃudnt] [ai] ?

"	Why	shouldn't	I	?
"	为什么	不应该	我	?

我为什么不应该呢?

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [maɪ] [θɔːts] , [tɒm] - , [ai] [sə'pəʊz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ]

I	have	a	right	to	my	thoughts	,	Tom	Fernlea	,	I	suppose	,	as	well	as	you
我	有	一个	正确的	到	我的	想法	,	汤姆	-	,	我	认为	,	作为	出色地	作为	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

我想，我和你一样，都有表达自己想法的权利。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] [wʊd] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ? "

Do	you	think	that	Roland	Partridge	would	tell	a	lie	?	"
做	你	思考	那	罗兰	鹧鸪	会	告诉	一个	说谎	?	"

你认为罗兰·帕特里奇会说谎吗?

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , " [tɒm] [sed] .

"	No	,	I	am	sure	that	he	wouldn't	,	"	Tom	said	.
"	不	,	我	是	当然	那	他	不会	,	"	汤姆	说	.

“不，我确信他不会，”汤姆说。

" [ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [tel] ['eniθɪŋ] [laɪk]

"	All	the	years	that	I	have	known	him	I	have	never	heard	him	tell	anything	like
"	全部	这	年	那	我	有	已知	他	我	有	绝不	听到	他	告诉	任何事物	喜欢

[æn; ən] [ˌʌn'truːθ] . "

an	untruth	.	"
一个	谎言	.	"

“我认识他这么多年，从来没听他说过任何谎话。”

" [wel] [ðen] ,

"	Well	then	,
"	出色地	然后	,

“那么，

[waɪ] ['ʃʊdnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hɪm] [naʊ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

why	shouldn't	you	believe	him	now	he	says	that	he	and	his	mother	are
为什么	不应该	你	相信	他	现在	他	说道	那	他	和	他的	母亲	是

['æbsəluːtli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ?

absolutely	convinced	that	his	father	is	innocent	?
绝对地	确信	那	他的	父亲	是	清白的	?

既然他都说他和他的母亲都坚信他的父亲是无辜的，你为什么不应该相信他呢?

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz]

I	suppose	they	are	quite	as	likely	to	know	the	truth	of	the	matter	as
我	认为	他们	是	相当	作为	可能	到	知道	这	真相	的	这	事情	作为

['eniwʌn] [ɪn] ['braʊnzvɪl] . "

anyone	in	Brownsville	.	"
任何人	在	布朗斯维尔	.	"

我想他们和布朗斯维尔的任何人一样，都有可能知道事情的真相。

" [wel] , ['sɪsi] , [ɪf] ['rəʊlənd] [sez] [ðæt] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Well	,	Cissie	,	if	Roland	says	that	,	he	must	have	grounds	for	such	a
"	出色地	,	茜茜	,	如果	罗兰	说道	那	,	他	必须	有	理由	为了	这样的	一个

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

“嗯，茜茜，如果罗兰这么说，那他肯定有理由这么说。”

['enihaʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Anyhow	,	I	will	go	to	see	him	this	evening	.
无论如何	,	我	将要	去	到	看	他	这	晚上	.

总之，我今晚会去看他。

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [hɪm] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] ? "

I	need	not	tell	him	,	I	suppose	,	that	you	sent	me	?	"
我	需要	不是	告诉	他	,	我	认为	,	那	你	发送	我	?	"

我想我不必告诉他，是你派我来的吧?

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [tɒm] - , [səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	If	you	do	I	will	never	speak	to	you	again	,	Tom	Fernlea	,	so	now	you	know	.
"	如果	你	做	我	将要	绝不	说话	到	你	再次	,	汤姆	-	,	所以	现在	你	知道	.

“如果你这样做，我将永远不再跟你说话，汤姆·费恩利，现在你知道了。”

" [wen] [tɒm] [kɔːld] [æt; ət] ['roʊləndz] ['lɒdʒɪŋz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" When Tom called at Roland's lodgings that evening he was told that he was
" 什么时候 汤姆 称为 在 罗兰的 住宿 那 晚上 他 曾是 讲述 那 他 曾是
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“那天晚上汤姆去罗兰的住处时，被告知罗兰不在家。”

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [tʊk] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen]
whereupon he took post at the door and waited for an hour , when
于是 他 采取 邮政 在 这 门 和 等待 为了 一个 小时 , 什么时候
[hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'tɜːnd] .
his friend returned .
他的 朋友 返回 .

于是他守在门口等了一个小时，他的朋友才回来。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [əʊld] ['feləʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][ɪn] .
" I have come for a chat , " he said , " old fellow , if you will let me in .
" 我 有 来 为了 一个 聊天 , " 他 说 , " 老的 同伴 , 如果 你 将要 让 我 在 .

“我来和你聊聊，”他说，“老兄，如果你不介意的话，请让我进去。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I have been waiting for an hour to see you .
我 有 到过 等待 为了 一个 小时 到 看 你 .

我等了你一个小时了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'geɪdʒd] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ,
I should have called before , but you know how engaged fellows are ,
我 应该 有 称为 前 , 但 你 知道 如何 已订婚的 伙伴们 是 ,

我应该早点打电话的，但你也知道那些家伙有多忙。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
just at this time of the year .
只是 在 这 时间 的 这 年 .

正值每年的这个时候。

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ai] [wʊd] [kʌm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
However , I was determined I would come this evening ,
然而 , 我 曾是 决定 我 会 来 这 晚上 ,

但我决心今晚一定要来。

[səʊ][ai] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːsən] - , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . "
so I threw over the party at the Dawsons ' , and here I am . "
所以 我 扔 超过 这 派对 在 这 道森 - , 和 这里 我 是 . "

所以我把在道森家的派对给毁了，然后我就到这儿来了。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" I am glad to see you , Tom .
" 我 是 高兴的 到 看 你 , 汤姆 .

“很高兴见到你，汤姆。”

[kʌm] [ɪn] , " ['rəʊlənd] [sed] ['kwaɪətli] .
Come in , " Roland said quietly .
来 在 , " 罗兰 说 悄悄 .

“进来吧，”罗兰轻声说道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
He led the way up to his room , and lighted a candle .
他 引领 这 方式 向上 到 他的 房间 , 和 照明 一个 蜡烛 .

他带头走向他的房间，并点燃了一支蜡烛。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] , [əʊld] ['feləʊ] ,

"	You	are	looking	pale	and	out	of	sorts	,	old	fellow	,
"	你	是	寻找	苍白	和	出去	的	排序	,	老的	同伴	,

“老兄，你脸色苍白，精神萎靡。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['roʊləndz] [feɪs] .

"	he	said	as	he	saw	Roland's	face	.
"	他	说	作为	他	锯	罗兰的	脸	.

“他看着罗兰的脸说道。”

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [tuː; tə] [ʌp'set] [juː; jʊ] ,

"	I	know	you	have	had	an	awful	lot	to	upset	you	,
"	我	知道	你	有	有	一个	可怕	很多	到	沮丧的	你	,

我知道你最近经历了很多让你难过的事情，

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪl] .

but	still	it	is	of	no	use	letting	it	make	you	ill	.
但	仍然	它	是	的	不	使用	出租	它	制作	你	患病的	.

但即便如此，让它使你生病也无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] , [aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tɔːk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

It	is	easy	,	I	know	,	for	me	to	talk	,	"	he	went	on	,
它	是	简单的	,	我	知道	,	为了	我	到	讲话	,	"	他	去	在	,

“我知道，对我来说说话很容易，”他继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ɒn] ['roʊləndz] [feɪs] ,

as	he	saw	a	slight	smile	on	Roland's	face	,
作为	他	锯	一个	轻微	微笑	在	罗兰的	脸	,

当他看到罗兰脸上露出一丝微笑时，

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɒrəbli] [kʌt] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

"	for	I	am	sure	that	I	should	be	horribly	cut	up	if	I	were	in	your
"	为了	我	是	当然	那	我	应该	是	糟糕透了	切	向上	如果	我	是	在	你的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

“因为我确信，如果我处在你的位置，我一定会伤心欲绝。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [waɪz] , ['rəʊlənd] , [jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] ?

Do	you	think	it	quite	wise	,	Roland	,	your	determination	to	stop	here	?
做	你	思考	它	相当	明智的	,	罗兰	,	你的	决心	到	停止	这里	?

罗兰，你觉得你决定就此止步的决定明智吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

I	should	have	thought	that	you	would	be	only	too	glad	to	be	away	from
我	应该	有	想法	那	你	会	是	仅有的	也	高兴的	到	是	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

it	all	,
它	全部	,

我原以为你会非常乐意远离这一切。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] [æn; ən] ['ɒfə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [meɪd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

but	they	say	that	you	refused	an	offer	that	Mr	.	Johnstone	made	you	of	a
但	他们	说	那	你	拒绝	一个	提供	那	先生	.	约翰斯通	制成	你	的	一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

situation	in	New	York	.
情况	在	新的	约克	.

但他们说你拒绝了约翰斯通先生给你提供的在纽约的工作机会。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [best] ,

Of	course	,	you	know	your	own	business	best	,
的	课程	,	你	知道	你的	自己的	商业	最好的	,

当然，您最了解自己的业务。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

but	if	I	had	been	in	your	place	I	should	have	jumped	at	it	.	"
但	如果	我	有	到过	在	你的	地方	我	应该	有	跳了起来	在	它	.	"

但如果我是你，我肯定会毫不犹豫地抓住这个机会。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .

"	Well	,	you	see	,	Tom	,	it	depends	how	you	look	at	things	.
"	出色地	,	你	看	,	汤姆	,	它	取决于	如何	你	看	在	事物	.

“嗯，汤姆，这取决于你怎么看待事物。”

[ɪf] [ai] [θɔːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['gɪlti] [ai] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

If	I	thought	my	father	guilty	I	would	go	right	away	,	quick	enough	,
如果	我	想法	我的	父亲	有罪的	我	会	去	正确的	离开	,	快的	足够的	,

如果我认为父亲有罪，我会立刻行动，速度很快。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] , [juː; jʊ] [siː] [ai] [stɒp] . "

but	as	I	am	sure	that	he	is	not	,	you	see	I	stop	.	"
但	作为	我	是	当然	那	他	是	不是	,	你	看	我	停止	.	"

但我确信他不是，所以我就停手了。

" [jes] ; ['sɪsi] [waɪt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['rəʊlənd] .

"	Yes	;	Cissie	White	was	telling	me	so	this	afternoon	,	Roland	.
"	是的	;	茜茜	白色的	曾是	讲述	我	所以	这	下午	,	罗兰	.

“是的，罗兰，今天下午西西·怀特就是这么跟我说的。”

[ai] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [səʊ] ,

I	heard	before	that	she	was	saying	so	,
我	听到	前	那	她	曾是	说	所以	,

我之前就听她说过这话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [hɜː'self] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ai] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi]

but	it	was	not	until	she	told	me	herself	this	afternoon	that	I	believed	she
但	它	曾是	不是	直到	她	讲述	我	她自己	这	下午	那	我	相信	她

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

was	quite	in	earnest	.
曾是	相当	在	认真	.

但直到今天下午她亲口告诉我，我才相信她是认真的。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [bʌt; bət][ʌp] [tɪl] [ðen] [ai][hæd; həd] [ðɔːt] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]

You	will	excuse	my	saying	so	,	but	up	till	then	I	had	thought	as	other	people
你	将要	原谅	我的	说	所以	,	但	向上	直到	然后	我	有	想法	作为	其他	人们

[duː; də] ;

do	;
做	;

请原谅我这么说，但在此之前，我的想法和其他人一样；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

but	when	she	said	that	you	had	assured	her	that	your	mother	and
但	什么时候	她	说	那	你	有	保证	她	那	你的	母亲	和

[jɔː'self] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

yourself	were	thoroughly	convinced	that	your	father	was	innocent	,
你自己	是	彻底	确信	那	你的	父亲	曾是	清白的	,

但当她说你曾向她保证，你和你母亲都深信你的父亲是无辜的，

[ai] [sɔː] ['mætəz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [lait] .

I	saw	matters	in	an	entirely	different	light	.
我	锯	事情	在	一个	完全	不同的	光	.

我对这件事的看法完全不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第4/7页

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

For	I	know	that	even	on	such	a	thing	as	that	,
为了	我	知道	那	甚至	在	这样的	一个	事物	作为	那	,

因为我知道，即使是这样的事情，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [bɪ'liːv] ;

you	would	not	say	anything	that	you	didn't	really	believe	;
你	会	不是	说	任何事物	那	你	没有	真的	相信	;

你不会说任何你不真正相信的话;

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [went] [ə'weɪ] ? "

but	in	that	case	you	don't	mind	my	asking	you	why	your	father	went	away	?	"
但	在	那	案件	你	不	头脑	我的	问	你	为什么	你的	父亲	去	离开	?	"

但既然如此，你不介意我问问你父亲为什么离开吧?

" [aɪ][doʊnt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːskɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [tɒm] .

"	I	don't	mind	your	asking	at	all	,	Tom	.
"	我	不	头脑	你的	问	在	全部	,	汤姆	.

“我一点也不介意你问，汤姆。”

[aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] ['piːp(ə)l] [spəʊk] ['pleɪnli] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

I	would	much	rather	people	spoke	plainly	what	they	think	,
我	会	很多	相当	人们	辐	显然	什么	他们	思考	,

我更希望人们能直言不讳地表达自己的想法。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .

instead	of	avoiding	all	allusion	to	the	subject	.
反而	的	避免	全部	典故	到	这	主题	.

而不是完全回避提及这个话题。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] ['fɑːðə(r)] [went] ,

I	was	away	,	you	know	,	when	father	went	,
我	曾是	离开	,	你	知道	,	什么时候	父亲	去	,

父亲去世的时候我不在家，你知道的。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

but	from	what	he	said	to	my	mother	I	imagine	that	in	some	way	,
但	从	什么	他	说	到	我的	母亲	我	想象	那	在	一些	方式	,

但从他对我母亲说的话来看，我猜想在某种程度上，

[aɪ] [kænt] [seɪ] [haʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,

I	can't	say	how	,	he	felt	that	circumstances	were	against	him	,
我	不能	说	如何	,	他	毛毡	那	情况	是	反对	他	,

我无法说他是如何感到处境不利的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

and	that	although	he	was	perfectly	innocent	he	was	not	in	a	position
和	那	虽然	他	曾是	完美	清白的	他	曾是	不是	在	一个	位置

[tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	prove	it	.
到	证明	它	.

尽管他完全无辜，但他却无法证明这一点。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] , ['nɜːvəs] [mæn] ,

He	is	a	very	sensitive	,	nervous	man	,
他	是	一个	非常	敏感的	,	紧张的	男人	,

他是一个非常敏感、容易紧张的人。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][felt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi]

and	I	believe	he	felt	at	the	moment	that	anything	in	the	world	would	be
和	我	相信	他	毛毡	在	这	片刻	那	任何事物	在	这	世界	会	是

['betə(r)][ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['evriwʌn] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] .

better	than	standing	up	before	everyone	who	believed	that	he	was	guilty	.
更好的	比	常设	向上	前	每个人	WHO	相信	那	他	曾是	有罪的	.

我相信他当时觉得，世界上任何事都比站在所有认为他有罪的人面前要好。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] ; [haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [maɪ]['fɑːðə(r)]

I	think	that	it	was	a	terrible	mistake	;	however	,	I	can	understand	my	father
我	思考	那	它	曾是	一个	糟糕的	错误	;	然而	,	我	能	理解	我的	父亲

,

,

,

我认为那是一个可怕的错误；但是，我能理解我父亲。

[huːz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][maɪn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] .

whose	disposition	is	entirely	different	from	mine	,	taking	the	course	he	did	.
谁	处置	是	完全	不同的	从	矿	,	采取	这	课程	他	做过	.

他的性格与我完全不同，他选择了另一条道路。

[naʊ] , [bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [kraɪm] ,

Now	,	believing	as	I	do	that	he	is	the	victim	of	somebody	else's	crime	,
现在	,	相信	作为	我	做	那	他	是	这	受害者	的	某人	其他人的	犯罪	,

现在，我相信他是别人犯罪的受害者，

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [breɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ,

I	made	up	my	mind	to	stay	here	and	brave	it	out	,	in	order	that	,
我	制成	向上	我的	头脑	到	停留	这里	和	勇敢的	它	出去	,	在	命令	那	,

我下定决心留在这里，勇敢面对，以便.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [ai] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

if	it	be	possible	,	I	may	find	out	who	has	done	it	.
如果	它	是	可能的	,	我	可能	寻找	出去	WHO	有	完毕	它	.

如果可能的话，我或许能查出是谁干的。

[haʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ,

How	I	am	going	to	set	about	it	I	cannot	tell	you	,
如何	我	是	去	到	放	关于	它	我	不能	告诉	你	,

至于我打算如何着手去做，我无法告诉你。

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪl] [wɒtʃ] ['evriwʌn] [huː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] ,

but	I	may	say	that	I	will	watch	everyone	who	is	connected	with	the	bank	,
但	我	可能	说	那	我	将要	手表	每个人	WHO	是	连接	和	这	银行	,

但我可以肯定地说，我会密切关注所有与这家银行有关的人。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [kluː] . "

and	possibly	I	may	obtain	some	clue	.	"
和	可能	我	可能	获得	一些	线索	.	"

或许我能从中获得一些线索。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] , ['rəʊlənd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] .

"	I	understand	now	,	Roland	,	and	quite	agree	with	you	as	to	your	course	.
"	我	理解	现在	,	罗兰	,	和	相当	同意	和	你	作为	到	你的	课程	.

“我现在明白了，罗兰，我完全同意你的做法。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [juː; jʊ]

I	am	very	glad	that	you	have	told	me	,	for	before	,	I	could	not	make	you
我	是	非常	高兴的	那	你	有	讲述	我	,	为了	前	,	我	可以	不是	制作	你

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

我很高兴你告诉我，因为之前我一直没认出你来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [tɒm] , [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] .

"	Of	course	you	understand	,	Tom	,	this	is	for	you	alone	.
"	的	课程	你	理解	,	汤姆	,	这	是	为了	你	独自的	.

“汤姆，你当然明白，这完全是为了你。”

[ɪf] [ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,

If	the	real	thief	had	an	idea	that	he	was	being	watched	,
如果	这	真实的	贼	有	一个	主意	那	他	曾是	存在	观看	,

如果真正的窃贼意识到自己被人监视了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [maɪ] [tʃɑːnsiz] .

it	would	make	him	careful	and	diminish	my	chances	.
它	会	制作	他	小心	和	减少	我的	机会	.

这会让他更加谨慎，降低我的机会。

[aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [stɒpt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][pjʊə(r)][pɪg] - ['hedɪd]

I	had	rather	people	thought	that	I	had	stopped	here	from	pure	pig	-	headed
我	有	相当	人们	想法	那	我	有	停止	这里	从	纯的	猪	-	标题

['ɒbstɪnəsi] . "

obstinacy	.	"
固执	.	"

我宁愿人们认为我停在这里纯粹是出于顽固不化的执拗。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['rəʊlənd] ? "

"	You	have	not	got	a	place	yet	,	have	you	,	Roland	?	"
"	你	有	不是	得到	一个	地方	然而	,	有	你	,	罗兰	?	"

“你还没找到住处吧，罗兰？”

" [nəʊ] ; [aɪ][hæv; həv] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [met] [wɪð]

"	No	;	I	have	applied	for	several	situations	,	but	have	always	met	with
"	不	;	我	有	应用	为了	一些	情况	,	但	有	总是	遇见	和

[ri'fjuːzəl, riː-] ;

refusals	;
拒绝	;

“不；我申请过好几个职位，但都被拒绝了；

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['betə(r)] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

no	doubt	the	people	thought	that	I	was	better	away	out	of	this	.	"
不	怀疑	这	人们	想法	那	我	曾是	更好的	离开	出去	的	这	.	"

毫无疑问，人们都认为我最好还是远离这一切。

" [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , ['rəʊlənd] ,

"	I	will	speak	to	my	father	,	if	you	don't	mind	,	Roland	,
"	我	将要	说话	到	我的	父亲	,	如果	你	不	头脑	,	罗兰	,

“罗兰，如果你不介意的话，我会和我父亲谈谈。”

[maɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] .

my	giving	him	a	hint	of	what	your	motives	are	.
我的	给予	他	一个	暗示	的	什么	你的	动机	是	.

我暗示他你的动机是什么。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][nəʊ]['tɔːkə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

The	old	man	is	no	talker	,	and	I	know	he	used	to	like	you	very	much	,
这	老的	男人	是	不	健谈者	,	和	我	知道	他	用过的	到	喜欢	你	非常	很多	,

这位老人不爱说话，我知道他以前很喜欢你。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I	am	sure	he	will	do	what	he	can	for	you	.
和	我	是	当然	他	将要	做	什么	他	能	为了	你	.

我相信他会尽力帮助你的。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ai][kæn; kən][du:; də] ? "
Is there anything else that I can do ? "
是 那里 任何事物 别的 那 我 能 做 ? "

我还能做些什么吗?

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , " ['rəʊlənd] [sed] ,
" The thing I want to know , " Roland said ,
" 这 事物 我 想 到 知道 , " 罗兰 说 ,

“我想知道的是,”罗兰说。

" [ɪz] [ɪf] ['eniwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk][hɪə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
" is if anyone connected with the bank here has been speculating in New York ,
" 是 如果 任何人 连接 和 这 银行 这里 有 到过 推测 在 新的 约克 ,

“就是看有没有人跟这家银行有关联，一直在纽约进行投机活动。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
but I don't know how to set about it . "
但 我 不 知道 如何 到 放 关于 它 . "

但我不知道该如何着手。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] , " [tɒm] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" Let me see , " Tom said thoughtfully .
" 让 我 看 , " 汤姆 说 深思熟虑 .

“让我想想,”汤姆若有所思地说。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['ɑ:θə(r)] [went] [ə'weɪ] [lɑ:st] [jɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['broʊkərz] ['ɒfɪs] [ðeə(r)] ;
" You know my cousin Arthur went away last year to a broker's office there ;
" 你 知道 我的 表哥 亚瑟 去 离开 最后的 年 到 一个 经纪人 办公室 那里 ;

“你知道我表弟亚瑟去年去了那里的一家经纪公司;

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [nəʊz] [lɒts] [ɒv; əv] [klɑ:ks] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] .
of course he knows lots of clerks in other offices .
的 课程 他 知道 很多 的 职员 在 其他 办公室 .

他当然认识其他办公室的很多职员。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] ['fræŋkli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
Now , if you don't mind my writing to him and telling him frankly all about it ,
现在 , 如果 你 不 头脑 我的 写作 到 他 和 讲述 他 坦率地说 全部 关于 它 ,

如果你不介意我写信给他，坦诚地告诉他所有的事情，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wɪl] [set][tu:; tə] [wɜ:k] , [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
I am sure he will set to work , heart and soul , in the matter ,
我 是 当然 他 将要 放 到 工作 , 心 和 灵魂 , 在 这 事情 ,

我相信他会全心全意地投入到这件事中。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .
and maybe he will find out something .
和 或许 他 将要 寻找 出去 某物 .

或许他会发现些什么。

" ['rəʊlənd] ['i:gəli] [ə'gri:d] ,
" Roland eagerly agreed ,
" 罗兰 急切地 同意 ,

罗兰欣然同意了,

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðə; ði] [lædz] [sæt] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [sku:l] [ænd; ənd]
and then for a couple of hours the lads sat chatting about school and
和 然后 为了 一个 夫妻 的 小时 这 小伙子们 卫星 聊天 关于 学校 和
['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
other matters ,
其他 事情 ,

然后，几个小伙子坐着聊了几个小时，话题包括学校和其他事情。

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɪəd] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌp]

and	when	Tom	took	his	leave	he	felt	that	he	had	cheered	his	friend	up
和	什么时候	汤姆	采取	他的	离开	他	毛毡	那	他	有	欢呼	他的	朋友	向上

[ænd; ənd] [dʌn] [hɪm] ['sɜːvɪs] .

and	done	him	service	.
和	完毕	他	服务	.

汤姆离开时，觉得自己让朋友开心起来，帮了他一个忙。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER III

章 三、

第三章

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːt]

MAKING A START

制作 一个 开始

开始

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [tɒm] - [ə'gen] [kɔːld] [ɒn] ['rəʊlənd] .

Two	days	later	Tom	Fernlea	again	called	on	Roland	.
二	天	之后	汤姆	-	再次	称为	在	罗兰	.

两天后，汤姆·费恩利再次拜访了罗兰。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [raʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ?

"	My	father	says	will	you	look	round	to	his	office	to	-	morrow	morning	?
"	我的	父亲	说道	将要	你	看	圆形的	到	他的	办公室	到	-	明天	早晨	?

我父亲说，你明天早上能去他办公室看看吗?

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ,

He	did	not	tell	me	exactly	what	he	wanted	you	for	,
他	做过	不是	告诉	我	确切地	什么	他	通缉	你	为了	,

他没有告诉我他找你究竟是为了什么，

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

but	I	expect	it	is	all	right	.
但	我	预计	它	是	全部	正确的	.

但我认为应该没问题。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [təʊld] [hɪm] ['jestədeɪ] ,

He	was	very	much	interested	in	what	I	told	him	yesterday	,
他	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	什么	我	讲述	他	昨天	,

他对我昨天跟他说的事情很感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [teɪks] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ,

and	when	the	old	man	takes	a	thing	up	he	generally	carries	it	through	,
和	什么时候	这	老的	男人	需要	一个	事物	向上	他	一般来说	携带	它	通过	,

而且，老人家一旦拿起什么东西，通常都会坚持到底。

[səʊ] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

so	I	expect	there	is	something	in	the	wind	.
所以	我	预计	那里	是	某物	在	这	风	.

所以我认为风向不对劲。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['rəʊlənd] , [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] !

What	a	pity	it	is	,	Roland	,	you	did	not	see	your	father	before	he	went	away	!
什么	一个	遗憾	它	是	,	罗兰	,	你	做过	不是	看	你的	父亲	前	他	去	离开	!

罗兰，真可惜，你没能在父亲离开前见他一面!

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,

I	have	been	thinking	it	over	,
我	有	到过	思维	它	超过	,

我一直在考虑这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	it	seems	to	me	that	if	he	had	told	you	the	whole	circumstances	,
和	它	似乎	到	我	那	如果	他	有	讲述	你	这	所有的	情况	,

依我看，如果他把所有情况都告诉你了，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn] . "

you	would	have	been	sure	to	have	got	some	clue	to	work	upon	.	"
你	会	有	到过	当然	到	有	得到	一些	线索	到	工作	之上	.	"

你肯定会从中获得一些线索，可以着手调查。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [tɒm] .

"	That	is	what	I	have	thought	a	hundred	times	,	Tom	.
"	那	是	什么	我	有	想法	一个	百	时代	,	汤姆	.

“汤姆，我一百遍都这么想过。”

[ai] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm][eə(r)] [lɒŋ] .

I	hope	that	we	shall	hear	from	him	ere	long	.
我	希望	那	我们	将	听到	从	他	埃雷	长的	.

我希望不久后就能收到他的消息。

[ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] ['praɪvətli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['kænədə] .

I	may	tell	you	privately	that	he	is	in	Canada	.
我	可能	告诉	你	私下	那	他	是	在	加拿大	.

我可以私下告诉你，他现在在加拿大。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [ʃɔːt] [nəʊts] [frɒm; frəm] [hɪm] .

My	mother	has	had	two	short	notes	from	him	.
我的	母亲	有	有	二	短的	笔记	从	他	.

我母亲收到过他两张简短的便条。

[hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['sædli] [dɪ'prest] [steɪt] , [bʌt; bət] [sez] [hiː; hi][ɪz] [wel] .

He	is	evidently	in	a	sadly	depressed	state	,	but	says	he	is	well	.
他	是	显然	在	一个	令人遗憾的是	郁闷	状态	,	但	说道	他	是	出色地	.

他显然情绪低落，但他说自己没事。

[ðə; ði] ['lɛtəz] ['hævɪŋ] [kə'neɪdiən] [stæmps] [ɒn][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

The	letters	having	Canadian	stamps	on	them	,	we	knew	they	came	from	there	,
这	信件	拥有	加拿大	邮票	在	他们	,	我们	知道	他们	来了	从	那里	,

信件上贴有加拿大邮票，我们知道它们来自那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

but	he	says	nothing	about	where	he	is	.
但	他	说道	没有什么	关于	在哪里	他	是	.

但他只字未提自己身在何处。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [di'mɑːnd, -'mænd]

He	is	no	doubt	afraid	that	he	may	be	traced	and	his	extradition	demanded
他	是	不	怀疑	害怕的	那	他	可能	是	追踪	和	他的	引渡	要求

;

;

;

他无疑担心自己会被人追踪到，并被要求引渡；

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [suːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ə'dres] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

but	I	hope	soon	that	he	will	give	us	some	address	to	which	we	can
但	我	希望	很快	那	他	将要	给	我们	一些	地址	到	哪个	我们	能

[raɪt] [tuː; tə][hɪm] .

write	to	him	.
写	到	他	.

但我希望他很快就能给我们一个地址，以便我们可以给他写信。

[də'rektli] [hiː; hi] [dʌz] , [ai][ʃæl; ʃəl][send] [hɪm] [ə; eɪ]['letə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['set(ə)ld] [hɪə(r)] ,

Directly	**he**	**does**	**,**	**I**	**shall**	**send**	**him**	**a**	**letter**	**saying**	**that**	**I**	**am**	**settled**	**here**	**,**
直接地	他	做	,	我	将	发送	他	一个	信	说	那	我	是	定居	这里	,

他一旦这么做，我就会给他写封信，告诉他我已经在这里安顿下来了。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]

and	**am**	**going**	**to**	**make**	**it**	**the**	**business**	**of**	**my**	**life**	**to**	**prove**	**his**
和	是	去	到	制作	它	这	商业	的	我的	生活	到	证明	他的

['ɪnəs(ə)ns] ,

innocence	**,**
无辜	,

我决心毕生致力于证明他的清白。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪm'plɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fʊli] ['evri] ['diːteɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'spektɪŋ]

and	**shall**	**implore**	**him**	**to**	**write**	**to**	**me**	**fully**	**every**	**detail**	**he**	**can**	**respecting**
和	将	恳求	他	到	写	到	我	完全	每一个	细节	他	能	尊重

[ðə; ðɪ][ə'feə(r)] ,

the	**affair**	**,**
这	事务	,

并恳请他将有关此事的每一个细节都详尽地写信告诉我。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['stɔːri] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːəl] [θiːf] .

as	**his**	**story**	**may**	**give**	**me**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**clue**	**as**	**to**	**the**	**real**	**thief**	**.**
作为	他的	故事	可能	给	我	一些	种类	的	一个	线索	作为	到	这	真实的	贼	.

他的故事或许能给我一些关于真正窃贼的线索。

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['rəʊlənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,

"	**The**	**next**	**morning**	**Roland**	**presented**	**himself**	**at**	**the**	**office**	**of**	**Mr**	**.**	**Fernlea**	**,**
"	这	下一个	早晨	罗兰	呈现	他自己	在	这	办公室	的	先生	.	-	,

第二天早上，罗兰来到费恩利先生的办公室。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

who	**was**	**the**	**leading**	**lawyer**	**of**	**the**	**town**	**.**
WHO	曾是	这	领导	律师	的	这	镇	.

他是镇上最有名的律师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] .

He	**was**	**at**	**once**	**shown**	**into**	**the**	**inner**	**office**	**.**
他	曾是	在	一次	所示	进入	这	内	办公室	.

他立刻被领进了内室。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['rəʊlənd] ;

"	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Roland**	**;**
"	高兴的	到	看	你	,	罗兰	;

很高兴见到你，罗兰；

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [tɒm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [mʌnθ] .

you	**have**	**not**	**been**	**up**	**at**	**the**	**house**	**with**	**Tom**	**for**	**the**	**last**	**month**	**.**
你	有	不是	到过	向上	在	这	房子	和	汤姆	为了	这	最后的	月	.

过去一个月你都没去汤姆家。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] .

He	**has**	**been**	**talking**	**to**	**me**	**about**	**this**	**business**	**of**	**your**	**father's**	**.**
他	有	到过	说	到	我	关于	这	商业	的	你的	父亲的	.

他一直在跟我谈论你父亲的生意。

[ai] [kwaɪt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [vjuː] [juː; jʊ][duː; də] .

I	**quite**	**take**	**the**	**view**	**you**	**do**	**.**
我	相当	拿	这	看法	你	做	.

我完全同意你的观点。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	been	puzzled	over	the	affair	ever	since	I	first	heard	of	it	,
我	有	到过	困惑	超过	这	事务	曾经	自从	我	第一的	听到	的	它	,

自从第一次听说这件事以来，我一直感到困惑不解。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fuːlɪʃ] [flaɪt] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

but	your	father's	foolish	flight	deceived	me	,	as	well	as	the	rest	of	us	.
但	你的	父亲的	愚蠢	航班	受骗	我	,	作为	出色地	作为	这	休息	的	我们	.

但你父亲的愚蠢逃亡欺骗了我，也欺骗了我们所有人。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kə'rekt] ,

I	have	no	doubt	what	you	say	is	correct	,
我	有	不	怀疑	什么	你	说	是	正确的	,

我毫不怀疑你的说法是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['bædli] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	he	has	been	so	badly	scared	that	he	helped	the	game	of	the
和	那	他	有	到过	所以	糟糕	害怕的	那	他	帮助	这	游戏	的	这

['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːəl] ['krɪmɪnlz] [baɪ] ['bəʊltɪŋ] .

rascals	who	are	the	real	criminals	by	bolting	.
无赖	WHO	是	这	真实的	罪犯	经过	螺栓连接	.

他吓得魂飞魄散，逃跑了，反而帮了那些真正的罪犯的忙。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [maɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [əd'vɑːns]

However	,	although	that	may	be	your	opinion	and	mine	,	it	does	not	advance
然而	,	虽然	那	可能	是	你的	观点	和	矿	,	它	做	不是	进步

[ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ][bɪt] .

the	case	a	bit	.
这	案件	一个	少量	.

然而，尽管这可能是你我的看法，但这并不能使案件取得任何进展。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækt] , [hæz; həz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['pliːdɪd] ['gɪlti] ,

Your	father	,	by	his	own	act	,	has	,	so	to	speak	,	pleaded	guilty	,
你的	父亲	,	经过	他的	自己的	行为	,	有	,	所以	到	说话	,	恳求	有罪的	,

从某种意义上说，你父亲的行为已经表明他认罪了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [kən'demd] [ænd; ənd] ['sentənst] [ə'kɔːdɪŋli] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

and	has	been	condemned	and	sentenced	accordingly	by	public	opinion	,
和	有	到过	谴责	和	判刑	因此	经过	民众	观点	,

并因此受到舆论的谴责和判决。

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] ['fræŋkli] [ðæt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

and	I	tell	you	frankly	that	I	don't	think	it	is	likely	you	will	ever	obtain	a
和	我	告诉	你	坦率地说	那	我	不	思考	它	是	可能	你	将要	曾经	获得	一个

[rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .

reversal	of	the	sentence	.
逆转	的	这	句子	.

坦白地说，我认为你不太可能推翻原判。

[stɪl] , [ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tɒm] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] .

Still	,	I	approve	of	the	resolution	which	Tom	tells	me	that	you	have	taken	.
仍然	,	我	批准	的	这	解决	哪个	汤姆	讲述	我	那	你	有	已采取	.

不过，我赞同汤姆告诉我的你已经采取的决议。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['nəublə] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən][tuː; tə][klɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ,

You	could	not	have	a	nobler	aim	in	life	than	to	clear	your	father's	name	,
你	可以	不是	有	一个	更高贵	目的	在	生活	比	到	清除	你的	父亲的	姓名	,

人生中最崇高的目标莫过于洗清父亲的罪名。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs]

and	I	am	ready	to	aid	you	so	far	as	to	give	you	a	seat	in	my	office
和	我	是	准备好	到	援助	你	所以	远的	作为	到	给	你	一个	座位	在	我的	办公室

[hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv][sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] — [nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] ,

here	with	a	salary	of	six	dollars	a	week	—	no	great	thing	,
这里	和	一个	薪水	的	六	美元	一个	星期	—	不	伟大的	事物	,

我愿意帮助你，最多也就是给你安排一个在我办公室的座位，每周薪水六美元——这不算什么。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] .

but	enough	to	keep	you	.
但	足够的	到	保持	你	.

但足以让你留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [get] ['eni] [kluː] [wɪtʃ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] ;

It	is	unlikely	,	to	my	mind	,	that	you	will	ever	get	any	clue	which	will	aid	you	;
它	是	不太可能	,	到	我的	头脑	,	那	你	将要	曾经	得到	任何	线索	哪个	将要	援助	你	;

依我之见，你不太可能得到任何对你有帮助的线索；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] ['hɑːtɪli] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ]

but	if	you	should	do	,	I	shall	be	most	heartily	glad	to	help	you	with	my
但	如果	你	应该	做	,	我	将	是	最多	衷心地	高兴的	到	帮助	你	和	我的

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

但如果您确实需要帮助，我将非常乐意为您提供建议。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .

or	in	any	other	way	in	my	power	.
或者	在	任何	其他	方式	在	我的	力量	.

或者以我力所能及的任何其他方式。

[ai][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

I	had	always	a	high	respect	for	your	father	,
我	有	总是	一个	高的	尊重	为了	你的	父亲	,

我一直都很尊敬你的父亲。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] , [bʌt; bət][ai] [meɪ] [seɪ] ['fræŋkli] ,

and	will	be	glad	to	assist	you	for	his	sake	,	but	I	may	say	frankly	,
和	将要	是	高兴的	到	协助	你	为了	他的	清酒	,	但	我	可能	说	坦率地说	,

我会很乐意为了他帮助你，但我必须坦白地说：

[ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [tɒm] ;

I	will	do	so	especially	because	you	are	a	great	friend	of	my	Tom	;
我	将要	做	所以	尤其	因为	你	是	一个	伟大的	朋友	的	我的	汤姆	;

我之所以这样做，尤其因为你是我汤姆的好朋友；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [breɪt] [hiː; hi][hæz; həz] , [ai] [θɪŋk] ,

and	although	he	is	not	particularly	bright	he	has	,	I	think	,
和	虽然	他	是	不是	特别	明亮的	他	有	,	我	思考	,

虽然他并不特别聪明，但我认为他有……

[ɪ'nʌf] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [frendz] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [nəʊ] [naʊ] ,

enough	good	sense	to	choose	his	friends	wisely	,	and	indeed	I	know	now	,
足够的	好的	感觉	到	选择	他的	朋友们	明智地	,	和	的确	我	知道	现在	,

他有足够的理智去谨慎地选择朋友，而我现在也确实明白了这一点。

[frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] .

from	my	own	observation	in	this	instance	,	he	has	done	so	.
从	我的	自己的	观察	在	这	实例	,	他	有	完毕	所以	.

就我个人观察而言，他确实这样做了。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ]['ɒfə(r)] ? "

Now	what	do	you	say	to	my	offer	?	"
现在	什么	做	你	说	到	我的	提供	?	"

你对我的提议有何看法?

" [aiˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	I	am	extremely	obliged	to	you	,	sir	;	it	is	most	kind	of	you	,
"	我	是	极其	有义务	到	你	,	先生	;	它	是	最多	种类	的	你	,

“先生，我万分感激；您真是太好了。”

[ænd; ənd][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] . "

and	is	far	better	than	anything	I	had	hoped	for	.	"
和	是	远的	更好的	比	任何事物	我	有	希望	为了	.	"

比我预想的还要好得多。

" [ðæt] [ɪz] ['set(ə)ld] [ðen] ; [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .

"	That	is	settled	then	;	you	may	as	well	begin	at	once	.
"	那	是	定居	然后	;	你	可能	作为	出色地	开始	在	一次	.

“既然如此，你们不妨马上开始吧。”

['mɪstə(r)] . ['mʌlɪnz] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

Mr	.	Mullins	will	show	you	what	you	have	to	do	.
先生	.	穆林斯	将要	展示	你	什么	你	有	到	做	.

穆林斯先生会告诉你该怎么做。

" ['rəʊlənd][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [glæd][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [meɪd]

"	Roland	was	indeed	glad	at	the	opening	which	Mr	.	Fernlea	had	made
"	罗兰	曾是	的确	高兴的	在	这	开幕	哪个	先生	.	-	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“罗兰对费恩利先生为他提供的机会感到非常高兴。”

[ðə; ði]['ʌtməʊst][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] ,

The	utmost	he	had	hoped	for	was	to	obtain	a	position	in	a	store	,
这	极致	他	有	希望	为了	曾是	到	获得	一个	位置	在	一个	店铺	,

他最大的愿望就是能在商店里找到一份工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['hɑːvəd] [æt; ət]

and	as	hitherto	it	had	been	intended	that	he	should	go	to	Harvard	at
和	作为	迄今为止	它	有	到过	故意的	那	他	应该	去	到	哈佛大学	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [tɜːm] ,

the	beginning	of	the	next	term	,
这	开始	的	这	下一个	学期	,

按照原计划，他应该在下学期初去哈佛大学。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][stɔː(r)][hæd; həd] [gɒn] ['sʌmwɒt] [ə'genst] [ðə; ði][greɪn] .

the	thought	of	entering	a	store	had	gone	somewhat	against	the	grain	.
这	想法	的	进入	一个	店铺	有	已消失	有些	反对	这	粮食	.

走进商店的想法多少有些违背我的本能。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]

with	the	position	in	Mr	.	Fernlea's	office	he	might	be	considered	not	only	to
和	这	位置	在	先生	.	-	办公室	他	可能	是	经过考虑的	不是	仅有的	到

[rɪ'teɪn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] - ['feloʊz] [ænd; ənd] [frendz] ,

retain	the	position	he	occupied	among	his	school	-	fellows	and	friends	,
保持	这	位置	他	占领	之中	他的	学校	-	伙伴们	和	朋友们	,

凭借在费恩利先生办公室的职位，他不仅可以保住他在同学和朋友中的地位，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [kə'rɪə(r)] .

but	to	have	taken	the	first	step	in	a	promising	career	.
但	到	有	已采取	这	第一的	步	在	一个	有前途	职业	.

但这是迈向充满希望的职业生涯的第一步。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['teɪkən]['rəʊlənd]

When	it	became	known	in	Brownsville	that	Mr	.	Fernlea	had	taken	Roland
什么时候	它	成为	已知	在	布朗斯维尔	那	先生	.	-	有	已采取	罗兰

['pɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

Partridge	into	his	office	,
鹧鸪	进入	他的	办公室	,

当布朗斯维尔的人们得知费恩利先生把罗兰·帕特里奇带进办公室后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['kɒment] .

there	was	much	surprise	and	comment	.
那里	曾是	很多	惊喜	和	评论	.

现场一片惊讶和议论纷纷。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['liːdɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [meɪd] ['əʊvətjɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)]

More	than	one	leading	man	in	the	place	had	made	overtures	to	the	lawyer
更多的	比	一	领导	男人	在	这	地方	有	制成	序曲	到	这	律师

[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [hɪm] ,

for	placing	his	son	with	him	,
为了	放置	他的	儿子	和	他	,

当地不止一位男主角曾向这位律师示好，希望他能把自己的儿子托付给他照顾。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klaɪnd] ,

but	he	had	always	declined	,
但	他	有	总是	拒绝	,

但他一直拒绝了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['mʌlɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]

saying	that	he	found	that	he	and	Mullins	were	able	to	get	through	the
说	那	他	成立	那	他	和	穆林斯	是	有能力的	到	得到	通过	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他说他发现自己和穆林斯能够完成这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [jʌŋ] [beəz] .

and	that	he	did	not	care	for	the	trouble	of	teaching	young	bears	.
和	那	他	做过	不是	关心	为了	这	麻烦	的	教学	年轻的	熊	.

他不愿意费事去教导小熊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] , [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt]

There	was	a	general	feeling	among	these	that	the	lawyer	had	,	in	some	sort
那里	曾是	一个	一般的	感觉	之中	这些	那	这	律师	有	,	在	一些	种类

[ɒv; əv] [wei] ,

of	way	,
的	方式	,

这些人普遍认为，这位律师在某种程度上……

[dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɒŋ] [baɪ] [ðʌs] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

done	them	a	personal	wrong	by	thus	taking	into	his	office	the	son	of	a
完毕	他们	一个	个人的	错误的	经过	因此	采取	进入	他的	办公室	这	儿子	的	一个

[dɪ'fɔːltə(r)] ,

defaulter	,
违约者	,

他这样做，将一个违约者的儿子招入麾下，对他们造成了个人伤害。

[ænd; ənd] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm]

and	one	whom	they	had	hoped	would	be	obliged	to	leave	the	place	from
和	一	谁	他们	有	希望	会	是	有义务	到	离开	这	地方	从

[hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] .

his	inability	to	find	employment	there	.
他的	无力	到	寻找	就业	那里	.

他们原本希望其中一人会因为找不到工作而被迫离开那里。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz]

The	lawyer	,	however	,	was	not	the	man	to	concern	himself	with	the	opinions
这	律师	,	然而	,	曾是	不是	这	男人	到	忧虑	他自己	和	这	意见

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

然而，这位律师并不是那种会在意别人意见的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒments] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd]

and	would	have	been	unconscious	of	the	comments	his	decision	had	excited
和	会	有	到过	无意识	的	这	评论	他的	决定	有	兴奋的

[hæd; həd] [nɒt] [tɒm] [təʊld] [hɪm] ,

had	not	Tom	told	him	,
有	不是	汤姆	讲述	他	,

如果不是汤姆告诉他，他可能根本不会意识到自己的决定引起了哪些议论。

['lɑːfɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['aʊtreɪdʒd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs]

laughing	,	that	he	had	outraged	the	feelings	of	all	the	old	women	in	the	place
笑	,	那	他	有	义愤填膺	这	情怀	的	全部	这	老的	女性	在	这	地方

.

:
.

他笑着说，他触怒了这里所有老妇人的感情。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

Tom	did	not	forget	his	promise	to	write	to	his	cousin	in	New	York	,
汤姆	做过	不是	忘记	他的	承诺	到	写	到	他的	表哥	在	新的	约克	,

汤姆没有忘记他答应给在纽约的表弟写信。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] ['rəʊlənd] [hæd; həd] [ʌndə'teɪkən] ,

and	to	interest	him	in	the	search	which	Roland	had	undertaken	,
和	到	兴趣	他	在	这	搜索	哪个	罗兰	有	已	,

并让他对罗兰所进行的调查产生兴趣，

[ænd; ənd] [dɪd] [ðɪs] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [baɪ] [rɪ'tɜːn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	did	this	so	effectually	that	he	received	a	letter	by	return	saying	that	the
和	做过	这	所以	有效地	那	他	已收到	一个	信	经过	返回	说	那	这

['raɪtə(r)] [wʊd] [duː; də] ['enɪθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [skuːl] - ['feləʊ] ,

writer	would	do	anything	he	could	to	aid	his	old	school	-	fellow	,
作家	会	做	任何事物	他	可以	到	援助	他的	老的	学校	-	同伴	,

他这样做非常有效，以至于很快就收到了一封回信，信中说写信人会尽一切努力帮助他的老同学。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set] [ɪn'kwaɪərɪz] [ɒn] [fʊt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪn] ['brəʊkəz] -

and	that	he	would	set	enquiries	on	foot	among	all	his	acquaintances	in	brokers	'
和	那	他	会	放	查询	在	脚	之中	全部	他的	熟人	在	经纪人	-

['ɑː.fɪsɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ,

offices	to	find	out	,
办公室	到	寻找	出去	,

他会亲自向所有在经纪公司工作的熟人打听消息。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪf] ['eni] ['rezɪdənt] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ɪk'stensɪv]
if possible , if any resident in Brownsville had lately been going into extensive
如果 可能的 , 如果 任何 居民 在 布朗斯维尔 有 最近 到过 去 进入 广泛的
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculations .
猜测 .

如果可能的话，如果布朗斯维尔的任何居民最近都进行了广泛的猜测。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['rəʊlənd][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['djuːtiz] ['mɪstə(r)] . - [kɔːld]
A few days after Roland had entered upon his new duties Mr . Fernlea called
一个 很少 天 后 罗兰 有 进入 之上 他的 新的 职责 先生 . - 称为
[hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
him into his office .
他 进入 他的 办公室 .

罗兰上任几天后，费恩利先生把他叫到办公室。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['pɑːtrɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" By the way , Partridge , " he said ,
" 经过 这 方式 , 鹧鸪 , " 他 说 ,

“对了，帕特里奇，”他说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ai] [mait]
" I have been thinking over that matter of yours with the idea that I might
" 我 有 到过 思维 超过 那 事情 的 你的 和 这 主意 那 我 可能
[pə'hæps] [hɪt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [kluː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [wɜːk] .
perhaps hit upon some clue upon which you might work .
也许 打 之上 一些 线索 之上 哪个 你 可能 工作 .

“我一直在思考你的这件事，希望能从中找到一些线索，让你能着手解决。”

[ai][hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
I have not done so , for a curious difficulty at once presented itself .
我 有 不是 完毕 所以 , 为了 一个 好奇的 困难 在 一次 呈现 本身 .

我没有这样做，因为立刻出现了一个奇怪的难题。

[ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [pə'sjuːd]
It naturally occurred to me that one of the methods to be first pursued
它 自然 发生 到 我 那 一 的 这 方法 到 是 第一的 追击
[wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θruː] [huːz] [hændz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [sɪ'kjʊrətiz] [hæd; həd]
was to find out through whose hands some of the stolen securities had
曾是 到 寻找 出去 通过 谁 双手 一些 的 这 被盗 证券 有
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

我自然而然地想到，首先应该采取的方法之一是查明一些被盗证券是如何经手的。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] ['bækwədz] ; [bʌt; bət] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and then to trace them backwards ; but when I came to think of it ,
和 然后 到 痕迹 他们 向后 ; 但 什么时候 我 来了 到 思考 的 它 ,

然后追溯它们的来龙去脉；但当我仔细想想，

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['stəʊlən][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]
it at once struck me that the list of the securities stolen had never been
它 在 一次 击 我 那 这 列表 的 这 证券 被盗 有 绝不 到过
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

我立刻意识到，被盗证券清单从未公布过。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd][səʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [kɔːs] [ðæt] ['jestədeɪ] [aɪ] [spəʊk]

This	was	so	singular	and	so	out	of	the	usual	course	that	yesterday	I	spoke
这	曾是	所以	单数	和	所以	出去	的	这	通常	课程	那	昨天	我	辐

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ,

to	one	of	the	directors	of	the	bank	,
到	一	的	这	导演	的	这	银行	,

这件事太过特殊，完全出乎意料，以至于昨天我跟这家银行的一位董事谈了这件事。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

who	had	come	in	to	smoke	a	cigar	with	me	.
WHO	有	来	在	到	抽烟	一个	雪茄	和	我	.

进来和我一起抽雪茄的人。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [frɔːdz] [hæd; həd]

He	said	it	had	been	decided	by	the	board	that	as	the	frauds	had
他	说	它	有	到过	决定	经过	这	木板	那	作为	这	欺诈	有

[ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

extended	over	some	months	,
扩展	超过	一些	几个月	,

他说，董事会已经决定，由于欺诈行为持续了数月之久，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [dɪ'fɔːltə(r)] [hæd; həd][gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [tuː; tə]['kænədə] ,

and	as	the	defaulter	had	got	safely	away	to	Canada	,
和	作为	这	违约者	有	得到	安全	离开	到	加拿大	,

由于违约者已安全逃往加拿大，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [sɪ'kjʊrətiz] ,

there	was	no	chance	of	being	able	to	recover	the	securities	,
那里	曾是	不	机会	的	存在	有能力的	到	恢复	这	证券	,

根本没有机会追回这些证券。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] ,

which	by	this	time	had	probably	passed	through	a	dozen	hands	,
哪个	经过	这	时间	有	大概	通过了	通过	一个	打	双手	,

到那时，它可能已经辗转过十几个人之手了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

and	it	was	thought	better	for	the	credit	of	the	bank	,	and	so	on	,
和	它	曾是	想法	更好的	为了	这	信用	的	这	银行	,	和	所以	在	,

而且人们认为这样做更有利于银行的信誉，等等。

[tuː; tə][let][ðə; ðɪ] [həʊl] ['mætə(r)][drɒp] ,

to	let	the	whole	matter	drop	,
到	让	这	所有的	事情	降低	,

就此作罢吧。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [dɪ'fɔːltə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [ʃəʊd]

but	of	course	the	defaulter	would	be	arrested	at	once	if	he	ever	showed
但	的	课程	这	违约者	会	是	被捕	在	一次	如果	他	曾经	显示

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'gen] .

his	face	in	this	country	again	.
他的	脸	在	这	国家	再次	.

当然，如果违约者胆敢再次出现在这个国家，他肯定会被立即逮捕。

" [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [də'rektər] [hæv; həv]['teɪkən] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][wʌn] .

"	The	course	the	directors	have	taken	strikes	me	as	being	a	very	unusual	one	.
"	这	课程	这	导演	有	已采取	罢工	我	作为	存在	一个	非常	异常	一	.

“在我看来，董事们采取的做法非常不寻常。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [waɪz]
I **do** **not** **say** **that** **from** **some** **points** **of** **view** **it** **may** **not** **be** **a** **very** **wise**
我 做 不是 说 那 从 一些 积分 的 看法 它 可能 不是 是 一个 非常 明智的
[wʌn] .
one **.**
一 .

我并不是说从某些角度来看，这可能不是一个明智的做法。

[ðə; ðiː] [lɒs] [meɪ] [biː; bi] ['hevɪə] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [sə'pəʊz] ,
The **loss** **may** **be** **heavier** **than** **people** **suppose** **,**
这 损失 可能 是 较重 比 人们 认为 ,

损失可能比人们想象的要严重得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə][kɔːl] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **may** **think** **it** **better** **not** **to** **call** **any** **further** **attention** **to** **it** **.**
和 他们 可能 思考 它 更好的 不是 到 称呼 任何 更远 注意力 到 它 .

他们可能认为最好不要再引起人们对此事的关注。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒləsi] , [ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
It **may** **be** **that** **it** **was** **policy** **,** **in** **fact** **I** **think** **perhaps** **it** **was** **so** **.**
它 可能 是 那 它 曾是 政策 , 在 事实 我 思考 也许 它 曾是 所以 .

这或许是政策使然，事实上，我认为很可能就是这样。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'juːʒuəl] , [ænd; ənd]['æŋgri] [men] [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ðiː]['waɪzɪst]
Still **,** **it** **is** **certainly** **unusual** **,** **and** **angry** **men** **do** **not** **always** **take** **the** **wisest**
仍然 , 它 是 当然 异常 , 和 生气的 男人 做 不是 总是 拿 这 最明智的
[kɔːs] .
course **.**
课程 .

不过，这确实很不寻常，愤怒的人并不总是会采取最明智的做法。

[aɪ] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [frend] .
I **said** **as** **much** **to** **my** **friend** **.**
我 说 作为 很多 到 我的 朋友 .

我把这话也跟我朋友说了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
From **what** **he** **said** **,**
从 什么 他 说 ,

据他所说，

[aɪ] ['gæðəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
I **gathered** **that** **they** **had** **been** **to** **some** **extent** **influenced** **by** **a** **feeling** **of**
我 聚集 那 他们 有 到过 到 一些 程度 影响 经过 一个 感觉 的
['sɪmpəθi] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
sympathy **with** **you** **and** **your** **mother** **,**
同情 和 你 和 你的 母亲 ,

我感觉他们在某种程度上是受到了对你和你母亲的同情的影响。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðiː] [pleɪs] .
and **by** **their** **respect** **for** **your** **father's** **former** **position** **in** **the** **place** **.**
和 经过 他们的 尊重 为了 你的 父亲的 以前的 位置 在 这 地方 .

他们对你父亲在该职位上的先前地位表示尊重。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [vjuː] [ðə; ðiː] ['prezɪdənt] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] [wɪð]
He **said** **that** **was** **the** **view** **the** **president** **took** **,** **and** **that** **they** **all** **fell** **in** **with**
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

他说，总统就是这么认为的，他们都同意他的观点。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd][ai] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət]

It	wasn't	my	business	to	make	any	remark	,	and	I	changed	the	subject	,	but
它	不是	我的	商业	到	制作	任何	评论	,	和	我	已更改	这	主题	,	但

[ai][mʌst; məst] [əʊn] ,

I	must	own	,
我	必须	自己的	,

我本不该发表任何评论，而且我也转移了话题，但我必须承认：

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

the	more	I	think	it	over	the	more	unusual	and	singular	it	appears	to	me
这	更多的	我	思考	它	超过	这	更多的	异常	和	单数	它	出现	到	我

.

:
.

我越想越觉得这件事很不寻常，很独特。

" [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] [fɑː(r)][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]

"	No	doubt	they	were	influenced	far	more	by	the	thought	of	the	credit	of
"	不	怀疑	他们	是	影响	远的	更多的	经过	这	想法	的	这	信用	的

[ðə; ði][bæŋk][ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

the	bank	than	by	their	sympathy	with	your	father	and	mother	,
这	银行	比	经过	他们的	同情	和	你的	父亲	和	母亲	,

毫无疑问，他们更多地是出于对银行信誉的考虑，而不是出于对你父母的同情。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃeəhəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

and	I	must	say	that	I	am	glad	I	am	not	a	large	shareholder	in	the	bank	.
和	我	必须	说	那	我	是	高兴的	我	是	不是	一个	大的	股东	在	这	银行	.

我必须说，我很庆幸自己不是这家银行的大股东。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] ,

Still	,	it	is	curious	,
仍然	,	它	是	好奇的	,

不过，这确实令人好奇。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kluːz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	at	any	rate	one	result	is	that	there	are	no	clues	to	be	obtained
和	在	任何	速度	一	结果	是	那	那里	是	不	线索	到	是	获得

[frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] .

from	following	up	any	of	the	missing	securities	.
从	下列的	向上	任何	的	这	丢失的	证券	.

总之，其中一个结果是，通过追踪任何失踪的证券，都无法获得任何线索。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [də'rektər] [ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ,

Of	course	the	directors	all	know	what	has	been	taken	,
的	课程	这	导演	全部	知道	什么	有	到过	已采取	,

当然，所有导演都知道拍了什么。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] ['kaʊns(ə)l] ,

but	naturally	they	will	keep	their	own	council	,
但	自然	他们	将要	保持	他们的	自己的	理事会	,

但他们自然会保留自己的委员会。

[ænd; ənd][nəʊ] [help] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [wei] .

and	no	help	is	to	be	obtained	in	that	way	.
和	不	帮助	是	到	是	获得	在	那	方式	.

那样做是得不到任何帮助的。

" [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmænɪfest] [ðæt] [ˈrəʊlənd] [ˈpɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn]

"	Now	that	it	was	manifest	that	Roland	Partridge	was	settled	for	good	in
"	现在	那	它	曾是	显现	那	罗兰	鹧鸪	曾是	定居	为了	好的	在

[ˈbraʊnzvɪl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [huː] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [saɪd] [geɪnd] [graʊnd]

Brownsville	the	little	party	who	had	from	the	first	taken	his	side	gained	ground
布朗斯维尔	这	小的	派对	WHO	有	从	这	第一的	已采取	他的	边	获得	地面

[ˈræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

“既然罗兰·帕特里奇已在布朗斯维尔安顿下来，那么从一开始就站在他一边的小团体就迅速取得了进展。

[ðeə(r)] [ˈɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ʌnˈɑːnsərəbl] :

Their	argument	was	indeed	unanswerable	:
他们的	争论	曾是	的确	无法回答	:

他们的论点确实无可辩驳：

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

now	that	he	was	there	it	was	as	well	to	make	the	best	of	it	.
现在	那	他	曾是	那里	它	曾是	作为	出色地	到	制作	这	最好的	的	它	.

既然他已经到了那里，那就应该充分利用这个机会。

[tɒm] - [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [set] [wʊd] [ˈenihaʊ] [stɪk] [tuː; tə] [hɪm] ,

Tom	Fernlea	and	several	others	of	his	set	would	anyhow	stick	to	him	,
汤姆	-	和	一些	其他的	的	他的	放	会	无论如何	戳	到	他	,

汤姆·费恩利和他的几个同伴无论如何都会继续跟随他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [met] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [prɪˈtendɪŋ]

and	as	he	would	be	met	in	their	company	it	was	of	no	use	pretending
和	作为	他	会	是	遇见	在	他们的	公司	它	曾是	的	不	使用	假装

[tuː; tə] [ɪgˈnɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ;

to	ignore	his	presence	;
到	忽略	他的	在场	;

既然他会和他们在一起，假装无视他的存在是没用的；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [ˈəʊnli] [kɔːz] [ʌnˈplezntnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːmənt] .

it	would	indeed	only	cause	unpleasantness	and	disagreement	.
它	会	的确	仅有的	原因	不愉快	和	分歧	.

这确实只会引起不愉快和分歧。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] , [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [dɪˈsenʃɪənt; dɪˈsenʃənt] [ˈvɔɪsɪz] , [ˈhedɪd] [baɪ]

Consequently	,	it	was	decided	,	with	but	few	dissentient	voices	,	headed	by
最后	,	它	曾是	决定	,	和	但	很少	持不同意见者	声音	,	标题	经过

[ˈpɜːrsi] [ˈdʒɒnstoʊn] ,

Percy	Johnstone	,
珀西	约翰斯通	,

因此，在以珀西·约翰斯通为首的少数反对声音中，最终决定如下：

[ðæt] [ˈrəʊlənd] [ˈpɑːtrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈgen] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [set] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt]

that	Roland	Partridge	should	again	be	received	into	the	set	as	if	nothing	unpleasant
那	罗兰	鹧鸪	应该	再次	是	已收到	进入	这	放	作为	如果	没有什么	令人不快的

[hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

罗兰·帕特里奇应该再次被接纳回剧组，就好像什么不愉快的事情都没有发生过一样。

[əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɑːtiz] [ðæt] [wɒz; wəz]

Accordingly	,	he	received	an	invitation	to	one	of	the	first	parties	that	was
因此	,	他	已收到	一个	邀请	到	一	的	这	第一的	各方	那	曾是

[gɒt] [ʌp] .

got	up	.
得到	向上	.

因此，他收到了最早举办的派对之一的邀请。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [tɒm] - .

He	showed	it	to	Tom	Fernlea	.
他	显示	它	到	汤姆	-	.

他把照片拿给汤姆·费恩利看了。

" [jes] , [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , " [tɒm] [sed] , [ˈlɑːfɪŋ] .

"	Yes	,	I	knew	it	was	coming	,	"	Tom	said	,	laughing	.
"	是的	,	我	知道	它	曾是	未来	,	"	汤姆	说	,	笑	.

“是的，我知道这一天迟早会来，”汤姆笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] . "

"	We	have	won	all	along	the	line	.	"
"	我们	有	韩元	全部	沿着	这	线	.	"

“我们一路赢到底。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] , " ['rəʊlənd] [sed] .

"	Of	course	I	shall	not	go	,	"	Roland	said	.
"	的	课程	我	将	不是	去	,	"	罗兰	说	.

“我当然不会去，”罗兰说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , " [tɒm] [rɪˈplaɪd] .

"	Of	course	you	will	go	,	"	Tom	replied	.
"	的	课程	你	将要	去	,	"	汤姆	回复	.

“你当然会去，”汤姆回答道。

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][ɒv; əv] [jɔːˈself] .

"	Don't	make	a	fool	or	a	martyr	of	yourself	.
"	不	制作	一个	傻子	或者	一个	烈士	的	你自己	.

“不要让自己出丑或成为烈士。”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] .

What	has	happened	was	natural	enough	.
什么	有	发生	曾是	自然的	足够的	.

发生的一切都顺理成章。

['piːp(ə)l] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] ,

People	thought	your	father	had	got	into	a	scrape	,
人们	想法	你的	父亲	有	得到	进入	一个	刮	,

人们以为你父亲惹上麻烦了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ][hɪm] .

and	all	the	shareholders	of	the	bank	considered	that	they	lost	a	lot	of	money	by	him	.
和	全部	这	股东	的	这	银行	经过考虑的	那	他们	丢失的	一个	很多	的	钱	经过	他	.

银行的所有股东都认为他们因为他而损失了很多钱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,

It	was	generally	thought	that	you	would	be	leaving	the	town	,
它	曾是	一般来说	想法	那	你	会	是	离开	这	镇	,

人们普遍认为你会离开这座城镇。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːkwədnəs] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [fʌn] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	naturally	there	was	some	sort	of	awkwardness	about	your	joining	in	our	fun	as	usual	.
和	自然	那里	曾是	一些	种类	的	尴尬	关于	你的	加入	在	我们的	乐趣	作为	通常	.

当然，你像往常一样加入我们的玩乐，多少让人有些尴尬。

['nəʊbədi] [θɔːt] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt]

Nobody	**thought**	**any**	**the**	**worse**	**of**	**you**	**,**	**for**	**it**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**not**
无人	想法	任何	这	更糟	的	你	,	为了	它	曾是	,	的	课程	,	不是

[jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ;

your	**fault**	**;**
你的	过错	;

没有人因此对你产生任何负面看法，因为这当然不是你的错；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['ɔːkwədnəs] .

it	**was**	**simply**	**the**	**awkwardness**	**.**
它	曾是	简单地	这	尴尬	.

只是因为气氛尴尬而已。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] , [ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] ['ɔːltəd] .

Now	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**stay**	**,**	**the**	**matter**	**has**	**altered**	**.**
现在	那	你	是	去	到	停留	,	这	事情	有	已修改	.

既然你要留下来，事情就发生了变化。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən][əʊld][wʌn] .

A	**month**	**has**	**passed**	**,**	**and**	**the**	**story**	**has**	**become**	**an**	**old**	**one**	**.**
一个	月	有	通过了	,	和	这	故事	有	变得	一个	老的	一	.

一个月过去了，这个故事已经变得很老套了。

['evriwʌn] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Everyone	**will**	**meet**	**you**	**just**	**as**	**before**	**,**
每个人	将要	见面	你	只是	作为	前	,

大家会像以前一样见到你。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

and	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**with**	**us**	**again**	**.**
和	我	将	是	高兴的	到	有	你	和	我们	再次	.

我非常期待你再次加入我们。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

Besides	**,**	**if**	**you**	**were**	**to**	**refuse**	**,**
除了	, 如果		你	是	到	拒绝	,

此外，如果你拒绝的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pleɪs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]

it	**would**	**place**	**me**	**and**	**the**	**others**	**who**	**have**	**stuck**	**to**	**you**	**all**	**along**	**in**	**a**
它	会	地方	我	和	这	其他的	WHO	有	卡住	到	你	全部	沿着	在	一个

['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

very	**uncomfortable**	**position**	**;**
非常	不舒服	位置	;

这将使我们这些一直支持你的人陷入非常尴尬的境地；

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

for	**whenever**	**you**	**happened**	**to**	**be**	**with**	**us**	**,**
为了	每当	你	发生	到	是	和	我们	,

无论何时你恰巧和我们在一起，

[ænd; ənd][wiː; wi] [met] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,

and	**we**	**met**	**some**	**of**	**the**	**people**	**whom**	**you**	**refuse**	**to**	**visit**	**,**
和	我们	遇见	一些	的	这	人们	谁	你	拒绝	到	访问	,

我们见到了一些你拒绝探望的人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

we	**should**	**either**	**have**	**to**	**pass**	**without**	**speaking**	**,**
我们	应该	任何一个	有	到	经过	没有	请讲	,

我们要么应该默默通过，要么应该保持沉默。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ə'luːf] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊld] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

or	you	would	have	to	stand	aloof	in	the	cold	while	we	were	talking	to
或者	你	会	有	到	站立	超然	在	这	寒冷的	尽管	我们	是	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

否则，你就只能在寒风中冷眼旁观，看着我们和他们交谈。

[juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,

You	made	up	your	mind	to	live	here	,
你	制成	向上	你的	头脑	到	居住	这里	,

你已下定决心要住在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ʌp][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]

and	it	is	of	no	use	your	putting	your	back	up	and	going	about	like	a
和	它	是	的	不	使用	你的	推杆	你的	后退	向上	和	去	关于	喜欢	一个

['mɒrəl] ['hedʒhɒg] .

moral	hedgehog	.
道德	刺猬	.

你摆出一副道德卫士的姿态，到处躲躲闪闪，这是没用的。

[səʊ][sɪt] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,

So	sit	down	like	a	good	fellow	,
所以	坐	向下	喜欢	一个	好的	同伴	,

所以，像个好人一样坐下吧。

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

and	write	and	say	that	you	will	be	happy	to	accept	the	invitation	;
和	写	和	说	那	你	将要	是	快乐的	到	接受	这	邀请	;

写信表示你很乐意接受邀请；

[ðen] [gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['kʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

then	go	at	once	and	secure	a	cutter	for	the	day	,
然后	去	在	一次	和	安全的	一个	刀具	为了	这	天	,

然后立刻去租一个切割机，租一天。

[ænd; ənd][ɑːsk] ['sɪsi] [waɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [ɪn'geɪdʒmənt] .

and	ask	Cissie	White	if	she	will	keep	her	old	engagement	.
和	问	茜茜	白色的	如果	她	将要	保持	她	老的	订婚	.

并询问西西·怀特是否会遵守之前的婚约。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['besi] ['hɑːtli] ,

I	am	going	to	take	Bessie	Hartley	,
我	是	去	到	拿	贝西	哈特利	,

我要带贝西·哈特利去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]

and	I	will	arrange	that	two	or	three	others	shall	start	just	at	the	same	time
和	我	将要	安排	那	二	或者	三	其他的	将	开始	只是	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd] [pleɪs] ,

and	place	,
和	地方	,

我会安排另外两三个人也同时在同一地点出发。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [draɪv] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːti] .

so	we	can	all	drive	there	together	in	a	party	.
所以	我们	能	全部	驾驶	那里	一起	在	一个	派对	.

这样我们就可以组团开车一起去了。

" ['rəʊlənd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [æn; ən]

"	Roland	felt	that	his	friend's	advice	was	good	,	and	,	although	it	needed	an
"	罗兰	毛毡	那	他的	朋友们	建议	曾是	好的	,	和	,	虽然	它	需要	一个

['efət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

effort	to	follow	it	,
努力	到	跟随	它	,

罗兰觉得朋友的建议很好，虽然需要付出努力才能做到，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [rəʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

he	sat	down	at	once	and	wrote	saying	that	he	would	be	very	glad	to	join
他	卫星	向下	在	一次	和	写道	说	那	他	会	是	非常	高兴的	到	加入

[ðə; ði] ['pɑːti] .

the	party	.
这	派对	.

他立即坐下，写信说他非常乐意加入该党。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [waɪts]

Then	he	went	out	and	secured	the	cutter	,	and	called	at	Mrs	.	White's
然后	他	去	出去	和	安全	这	刀具	,	和	称为	在	太太	.	怀特

[ænd; ənd] [sɔː] ['sɪsi] .

and	saw	Cissie	.
和	锯	茜茜	.

然后他出去取回了切割器，去了怀特太太家，见到了茜茜。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] ['pɑːti] [nekst] ['θɜːzdeɪ] , ['sɪsi] ;

"	I	have	been	asked	to	join	the	sleighing	party	next	Thursday	,	Cissie	;
"	我	有	到过	问	到	加入	这	雪橇	派对	下一个	周四	,	茜茜	;

“茜茜，我被邀请参加下周四的雪橇之旅；

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [draɪv] [juː; jʊ] ? "

will	you	let	me	drive	you	?	"
将要	你	让	我	驾驶	你	?	"

你愿意让我开车送你吗?

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , ['rəʊlənd] .

"	With	pleasure	,	Roland	.
"	和	乐趣	,	罗兰	.

“乐意效劳，罗兰。”

[ai][hæv; həv][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	have	an	outstanding	engagement	with	you	,	you	know	,
我	有	一个	杰出的	订婚	和	你	,	你	知道	,

你知道，我和你之间有着非常棒的合作关系。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	I	have	been	hoping	that	you	would	call	and	remind	me	of	it	;
和	我	有	到过	希望	那	你	会	称呼	和	提醒	我	的	它	;

我一直希望你能打电话提醒我这件事；

[ɪn][fækt][ai] [meɪd] [səʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ,

in	fact	I	made	so	sure	you	would	,
在	事实	我	制成	所以	当然	你	会	,

事实上，我非常肯定你会这么做。

[ðæt] [ai] [kən'sɪdəd] [maɪ'self] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ['jestədeɪ] . "

that	I	considered	myself	engaged	and	refused	two	invitations	yesterday	.	"
那	我	经过考虑的	我	已订婚的	和	拒绝	二	邀请函	昨天	.	"

我当时认为自己已经订婚了，所以昨天拒绝了两份邀请。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['sɪsi] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [maɪ][best] [frend] [ɔːl] [θruː] [ðɪs]
" **That** **was** **good** **of** **you** **,** **Cissie** **;** **you** **have** **been** **my** **best** **friend** **all** **through** **this**
" 那 曾是 好的 的 你 , 茜茜 ; 你 有 到过 我的 最好的 朋友 全部 通过 这
['bɪznəs] . "
business **.** **"**
商业 . "

“茜茜，你真是太好了；在这个行业里，你一直是我最好的朋友。”

" [nɒt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['rəʊlənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .
" **Not** **better** **than** **many** **others** **,** **Roland** **,** **"** **she** **said** **quietly** **.**
" 不是 更好的 比 许多 其他的 , 罗兰 , " 她 说 悄悄 .

“并不比很多人好，罗兰，”她平静地说。

" [ðə; ðiː] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɔːl] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]
" **The** **two** **sides** **were** **pretty** **equally** **divided** **all** **along** **,** **and** **,** **now** **we** **have**
" 这 二 侧面 是 漂亮的 同样地 分割 全部 沿着 , 和 , 现在 我们 有
[wʌn] ,
won **,**
韩元 ,

“双方实力一直势均力敌，现在我们赢了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .
it **is** **a** **triumph** **for** **us** **all** **.**
它 是 一个 胜利 为了 我们 全部 .

这对我们所有人来说都是一次胜利。

" [fɔː(r)] [kˈʌtəz] [druː] [ʌp] [təˈgeðə(r)] [æt; ət]['mɪsɪz] . [waɪts] [dɔː(r)][æt; ət][fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ɒn][ðə; ði]
" **Four** **cutters** **drew** **up** **together** **at** **Mrs** **.** **White's** **door** **at** **four** **o'clock** **on** **the**
" 四 切割器 画 向上 一起 在 太太 . 怀特 门 在 四 点钟 在 这
['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Thursday **afternoon** **.**
周四 下午 .

“星期四下午四点，四艘快艇一起停靠在怀特太太家门口。

[tɒm] - [ænd; ənd] ['besi] ['hɑːtli] ['ɒkjupaɪd] [wʌn] ;
Tom **Fernlea** **and** **Bessie** **Hartley** **occupied** **one** **;**
汤姆 - 和 贝西 哈特利 占领 一 ;

汤姆·费恩利和贝西·哈特利住其中一间；

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['kʌplz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;
two **of** **the** **others** **were** **filled** **with** **couples** **full** **of** **life** **and** **spirits** **;**
二 的 这 其他的 是 已填 和 情侣 满的 的 生活 和 烈酒 ;

另外两间房里坐满了充满活力和精神的情侣；

[waɪl] ['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] .
while **Roland** **Partridge** **held** **the** **reins** **in** **the** **fourth** **.**
尽管 罗兰 鹧鸪 握住 这 缰绳 在 这 第四 .

而罗兰·帕特里奇则在第四局掌控了局面。

['sɪsi] [waɪt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][wʌns] ,
Cissie **White** **was** **all** **ready** **to** **start** **and** **came** **out** **at** **once** **,**
茜茜 白色的 曾是 全部 准备好 到 开始 和 来了 出去 在 一次 ,

西西·怀特已经做好了一切准备，立刻就出来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['mʌfld] [ɪn][ðə; ði] [rʌgz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and **was** **soon** **muffled** **in** **the** **rugs** **by** **his** **side** **.**
和 曾是 很快 闷音 在 这 地毯 经过 他的 边 .

很快，他就被裹在了身旁的毯子里。

" [hˈɔːɹɐ] !
" **Hoorah** **!**
" 万岁！ !

“好耶！”

" [tɒm] - ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
" Tom Fernlea shouted as they started .
" 汤姆 - 喊叫 作为 他们 开始 .

“汤姆·费恩利在他们开始时大喊。”

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] ['dʒɒli] — [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] , ['kæpɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn]
" This is what I call jolly — a glorious day , capital company , and lots of fun
" 这 是 什么 我 称呼 快乐的 — 一个 辉煌 天 , 首都 公司 , 和 很多 的 乐趣
[bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] !
before us !
前 我们 !

“这就是我所说的快乐——美好的一天，优秀的公司，以及摆在我们面前的许多乐趣！”

" [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [rəʊz] [haɪ] [æz; əz] , [æt; ət]
" The whole party were in great spirits , and their laughter rose high as , at
" 这 所有的 派对 是 在 伟大的 烈酒 , 和 他们的 笑声 玫瑰 高的 作为 , 在
[ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] ,
a rapid pace ,
一个 迅速的 步伐 ,

“整个队伍都兴致勃勃，笑声高亢而急促，

[ðeɪ] [dæʃt] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
they dashed along towards their destination .
他们 虚线 沿着 向 他们的 目的地 .

他们朝着目的地飞奔而去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
This was a barn belonging to the father of one of the party ,
这 曾是 一个 谷仓 属于 到 这 父亲 的 一 的 这 派对 ,

这是其中一位参与者父亲的谷仓。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
who lived ten miles away .
WHO 居住地 十 英里 离开 .

他住在十英里外。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd]
Two or three of the boys had gone over the day before to sweep and
二 或者 三 的 这 男孩们 有 已消失 超过 这 天 前 到 扫 和
['dekəreɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .
decorate the place .
装饰 这 地方 .

前一天，两三个男孩过去打扫和装饰了那地方。

[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sleɪ] [ðə; ði] ['priːviəs]
The contributions of provisions had been sent over in a sleigh the previous
这 贡献 的 条款 有 到过 发送 超过 在 一个 雪橇 这 以前的
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

前一天下午，物资已经用雪橇运了过来。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [k'ʌtəz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] ,
and two or three cutters had driven on an hour or two before the rest ,
和 二 或者 三 切割器 有 驱动 在 一个 小时 或者 二 前 这 休息 ,

两三艘快艇比其他快艇提前一两个小时出发了。

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [tiː] .
to light the fire and prepare tea .
到 光 这 火 和 准备 茶 .

生火泡茶。

[ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ,

A	fiddler	had	been	engaged	,	and	after	tea	they	were	to	dance	,
一个	小提琴手	有	到过	已订婚的	,	和	后	茶	他们	是	到	舞蹈	,

他们请了一位小提琴手，喝完茶后要跳舞。

[ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [baɪ] ['muːnlaɪt] .

and	drive	back	at	ten	o'clock	by	moonlight	.
和	驾驶	后退	在	十	点钟	经过	月光	.

晚上十点，趁着月光开车返回。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ˌəʊvə'tʊk] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌtəz] ,

On	the	way	the	party	overtook	several	of	the	cutters	,
在	这	方式	这	派对	超越	一些	的	这	切割器	,

途中，一行人超过了几艘快艇。

[ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dæʃt] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

and	ten	of	them	dashed	up	together	in	procession	to	the	barn	.
和	十	的	他们	虚线	向上	一起	在	游行	到	这	谷仓	.

他们十个人一起列队冲向谷仓。

[ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɜːli] [ə'raɪvlz] [tuː; tə]

The	jingling	of	the	bells	and	the	joyous	shouts	brought	the	early	arrivals	to
这	叮当	的	这	铃铛	和	这	欢乐	喊叫	带来	这	早期的	到达	到

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

铃铛的叮当声和欢快的叫喊声把早到的人们引到了门口。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][hændz] , [ænd; ənd]['rəʊlənd] , [huː]

and	there	was	general	greeting	and	shaking	of	hands	,	and	Roland	,	who
和	那里	曾是	一般的	问候	和	摇晃	的	双手	,	和	罗兰	,	WHO

[hæd; həd]['rɑːðə(r)] ['dredɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] ,

had	rather	dreaded	the	moment	,
有	相当	令人恐惧的	这	片刻	,

于是大家互相问候握手，而罗兰，原本相当害怕这一刻的到来，

[suːn] [felt] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

soon	felt	himself	at	home	again	.
很快	毛毡	他自己	在	家	再次	.

他很快又感到自在起来。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['empti]

First	of	all	the	horses	had	to	be	put	up	in	the	stables	and	some	empty
第一的	的	全部	这	马匹	有	到	是	放	向上	在	这	马厩	和	一些	空的

[bɑːrnz] ,

barns	,
谷仓	,

首先，必须把马匹安置在马厩和一些空谷仓里。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'sembli]

and	when	this	was	done	the	boys	made	their	way	to	the	place	of	assembly
和	什么时候	这	曾是	完毕	这	男孩们	制成	他们的	方式	到	这	地方	的	集会

.

:

.

事情办妥后，男孩们便前往集合地点。

[sʌm; səm] ['fɔːti] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['spɪrɪt] .

Some	forty	young	people	were	gathered	there	,	all	in	the	highest	spirits	.
一些	四十	年轻的	人们	是	聚集	那里	,	全部	在	这	最高	烈酒	.

大约四十名年轻人聚集在那里，个个精神抖擞。

[ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ['faɪə(r)] [bleiz] [æt; ət] [wʌn] [end] ,

A	great	wood	fire	blazed	at	one	end	,
一个	伟大的	木头	火	燃烧的	在	一	结尾	,

一端燃着熊熊烈火，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

and	over	it	hung	a	huge	cauldron	of	boiling	water	.
和	超过	它	悬挂	一个	巨大的	釜	的	沸腾	水	.

上面悬挂着一口盛满沸水的大锅。

['teɪblz] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ænd; ənd] [rʌf] ['treɪs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Tables	of	boards	and	rough	trestles	were	arranged	down	the	side	of	the
表格	的	板	和	粗糙的	栈桥	是	安排	向下	这	边	的	这

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

谷仓侧面摆放着木板桌和简陋的木架。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['snəʊi] ['teɪb(ə)l] - [klɒθs] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt]

They	were	covered	with	snowy	table	-	cloths	,	on	which	were	placed	a	great
他们	是	涵盖	和	下雪的	桌子	-	布料	,	在	哪个	是	放置	一个	伟大的

[və'raɪəti] [ɒv; əv] ['iːtəbəlz] .

variety	of	eatables	.
种类	的	食物	.

桌子上铺着雪白的桌布，上面摆放着各种各样的食物。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] .

A	committee	had	decided	what	each	of	those	present	should	contribute	.
一个	委员会	有	决定	什么	每个	的	那些	展示	应该	贡献	.

委员会已经决定了在场每个人应该贡献什么。

[ðə; ði] [məʊst] ['sɒlɪd] ['vaɪəndz] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lædz] , [ænd; ənd] [kəʊld] ['tɜːkɪz] ,

The	most	solid	viands	had	been	provided	by	the	lads	,	and	cold	turkeys	,
这	最多	坚硬的	菜肴	有	到过	假如	经过	这	小伙子们	,	和	寒冷的	火鸡	,

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

最丰盛的菜肴是小伙子们提供的，还有冷火鸡、鸡肉，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] [miːt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æmpl] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪfti]

and	joints	of	meat	showed	that	there	was	an	ample	store	for	the	fifty
和	关节	的	肉	显示	那	那里	曾是	一个	充足	店铺	为了	这	五十

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fiːst] ;

who	were	to	share	the	feast	;
WHO	是	到	分享	这	盛宴	;

肉块表明，足够五十人享用这顿盛宴；

[waɪl] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [fruːt] - [paɪz] , [keɪks] ,

while	the	variety	of	fruit	-	pies	,	cakes	,
尽管	这	种类	的	水果	-	馅饼	,	蛋糕	,

而水果馅饼、蛋糕的种类，

[ænd; ənd] [swiːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] ['fʊli] [dʌn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] .

and	sweets	of	all	descriptions	showed	that	the	girls	had	fully	done	their	share	.
和	糖果	的	全部	描述	显示	那	这	女孩们	有	完全	完毕	他们的	分享	.

各种各样的甜点表明，女孩们已经尽了自己的一份力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] ['kʌmə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [miːl] [bɪ'gæn] ,

As	soon	as	the	last	comers	had	arrived	the	meal	began	,
作为	很快	作为	这	最后的	来者	有	到达的	这	一顿饭	开始	,

最后一批客人到齐后，用餐就开始了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [draɪv] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] [ðeə(r)] ['æpitait]

and	all	did	full	justice	to	it	,	for	the	drive	had	sharpened	their	appetites
和	全部	做过	满的	正义	到	它	,	为了	这	驾驶	有	锋利	他们的	食欲

.

:

.

所有人都尽职尽责地完成了任务，因为这次探险激发了他们的斗志。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] ,

By	the	time	it	was	finished	it	was	growing	dark	,
经过	这	时间	它	曾是	完成的	它	曾是	生长	黑暗的	,

等它完工的时候，天色已经渐渐暗了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [klɪəd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['ʌðə(r)z] [lɪt]

and	while	the	boys	cleared	the	tables	and	carried	them	outside	,	others	lit
和	尽管	这	男孩们	已清除	这	表格	和	携带	他们	外部	,	其他的	点燃

[ðə; ði] ['kænd(ə)ls] ,

the	candles	,
这	蜡烛	,

男孩们收拾桌子并搬到外面时，其他人则点燃了蜡烛。

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['skɒnsɪz] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [neɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]

placed	in	the	sconces	hired	for	the	occasion	and	nailed	against	the	sides	of
放置	在	这	壁灯	雇用	为了	这	场合	和	钉子	反对	这	侧面	的

[ðə; ði] [bɑːn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

将它们放置在为此次活动租用的壁灯中，并钉在谷仓的墙壁上。

[waɪl] [ðə; ði] [gɜːlz] [wɒʃt] [ʌp] [ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] [ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [b'ɑːskɪts] ['redi]

while	the	girls	washed	up	the	tea	-	things	and	packed	them	away	in	baskets	ready
尽管	这	女孩们	洗过	向上	这	茶	-	事物	和	包装	他们	离开	在	篮子	准备好

[fɔː(r); fə(r)] ['trænspɔːt] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

for	transport	home	on	the	following	day	.
为了	运输	家	在	这	下列的	天	.

女孩们则把茶具洗干净，装进篮子里，准备第二天带回家。

[ðen] [keɪm] [faɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,

Then	came	five	hours	of	dancing	,
然后	来了	五	小时	的	跳舞	,

接下来是五个小时的跳舞时间，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

and	as	the	clock	struck	ten	the	boys	hurried	off	for	the	horses	,
和	作为	这	钟	击	十	这	男孩们	慌忙	离开	为了	这	马匹	,

时钟敲响十点时，男孩们匆匆跑向马匹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	the	party	started	for	home	.
和	这	派对	开始	为了	家	.

派对开始了回家的路程。

['rəʊlənd] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['θʌrəli] .

Roland	had	enjoyed	himself	thoroughly	.
罗兰	有	享受	他自己	彻底	.

罗兰玩得很开心。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

With	the	exception	of	Percy	Johnstone	and	one	or	two	others	,
和	这	例外	的	珀西	约翰斯通	和	一	或者	二	其他的	,

除了珀西·约翰斯通和另外一两个人之外，

['evriwʌn] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [tu:; tə] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɑ:st] [mʌnθ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [blæŋk]

everyone	had	behaved	to	him	just	as	if	the	last	month	had	been	a	blank
每个人	有	表现	到	他	只是	作为	如果	这	最后的	月	有	到过	一个	空白的

,

,

,

大家对他的态度都好像上个月发生的事对他来说完全是空白一样。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌkɔ:di'æləti] ,

except	perhaps	that	there	was	a	little	extra	kindness	and	cordiality	,
除了	也许	那	那里	曾是	一个	小的	额外的	仁慈	和	亲切	,

或许只是多了几分额外的友善和热情。

[æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [glæd] [hi:; hi] [ɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ə'mʌŋ]

as	if	each	wished	to	show	how	glad	he	or	she	was	to	see	him	among
作为	如果	每个	希望	到	展示	如何	高兴的	他	或者	她	曾是	到	看	他	之中

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

仿佛每个人都想表达自己多么高兴能再次见到他。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	It	was	not	so	very	dreadful	,	was	it	?
"	它	曾是	不是	所以	非常	可怕	,	曾是	它	?

“其实也没那么可怕，对吧？”

" ['sɪsi] [ɑ:skt] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] ['həʊmwəd] .

"	Cissie	asked	as	they	drove	homeward	.
"	茜茜	问	作为	他们	驾驶	回家	.

“茜茜在回家的路上问道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dredf(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	was	not	dreadful	at	all	,	"	he	said	.
"	它	曾是	不是	可怕	在	全部	,	"	他	说	.

“一点也不可怕，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['sɪsi] , [hɑ:f] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [sɛlfkɑ:nʃənɪs] .

"	I	think	,	Cissie	,	half	our	troubles	arise	from	our	own	selfconsciousness	.
"	我	思考	,	茜茜	,	一半	我们的	麻烦	出现	从	我们的	自己的	自我意识	.

“我认为，茜茜，我们一半的烦恼都源于我们自身的自我意识。”

[wi:; wi] ['fænsi] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,

We	fancy	people	are	thinking	and	talking	about	us	,
我们	想要	人们	是	思维	和	说	关于	我们	,

我们觉得人们都在想着我们、谈论着我们，

[wen] [ɪn] [fækt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [ə; eɪ] [θɔ:t] ;

when	in	fact	they	are	not	giving	us	a	thought	;
什么时候	在	事实	他们	是	不是	给予	我们	一个	想法	;

事实上，他们根本没把我们放在心上；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [bʌt; bət] [grɑ:sp] [ðə; ði] ['net(ə)l] ['fɜ:mli] ,

and	if	one	does	but	grasp	the	nettle	firmly	,
和	如果	一	做	但	抓牢	这	荨麻	牢牢	,

如果一个人能紧紧抓住荨麻，

[wʌn] [faindz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [stɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

one	finds	that	there	is	no	sting	in	it	.
一	发现	那	那里	是	不	蜇	在	它	.

人们发现它并不刺痛人心。

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['rəʊlənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]

"	The	next	morning	Roland	received	a	letter	from	his	mother	saying	that	she
"	这	下一个	早晨	罗兰	已收到	一个	信	从	他的	母亲	说	那	她

[hæd; həd] [ə'gen] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

had	again	heard	from	his	father	,
有	再次	听到	从	他的	父亲	,

第二天早上，罗兰收到母亲的来信，信中说她又联系上了他的父亲。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [prɪ'saɪsli] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

and	although	he	had	not	precisely	given	his	address	,
和	虽然	他	有	不是	恰恰	给定	他的	地址	,

虽然他没有给出确切的地址，

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ˌɪndə'keʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm]['ʌndə(r)]

he	had	given	indications	by	which	a	letter	could	be	addressed	to	him	under
他	有	给定	症状	经过	哪个	一个	信	可以	是	已解决	到	他	在下面

[ə; eɪ] [neɪm] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ;

a	name	not	his	own	;
一个	姓名	不是	他的	自己的	;

他曾给出指示，可以通过非他本人的姓名给他写信；

[ænd; ənd]['rəʊlənd] [ðæt] [naɪt] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

and	Roland	that	night	sat	down	and	wrote	to	him	at	great	length	.
和	罗兰	那	夜晚	卫星	向下	和	写道	到	他	在	伟大的	长度	.

当晚，罗兰坐下来，给他写了一封很长的信。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]

He	told	him	that	he	and	his	mother	were	convinced	that	he	was	the
他	讲述	他	那	他	和	他的	母亲	是	确信	那	他	曾是	这

['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [ˌmis'duːiŋ] ,

victim	of	another's	misdoings	,
受害者	的	另一个的	不当行为	,

他告诉他，他和他的母亲都确信他是别人不当行为的受害者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hjuːmənli]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [wʊd]

and	that	he	had	determined	that	if	it	was	humanly	possible	he	would
和	那	他	有	决定	那	如果	它	曾是	人道地	可能的	他	会

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['gɪlti] ['pɑːti] ;

find	out	the	guilty	party	;
寻找	出去	这	有罪的	派对	;

他下定决心，只要有可能，他一定要找出罪魁祸首；

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [səʊ] [wɪð] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

but	that	before	he	set	about	doing	so	with	any	chance	of	success	,
但	那	前	他	放	关于	正在做	所以	和	任何	机会	的	成功	,

但在此之前，他还没有找到任何成功的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][fækts]

it	was	absolutely	necessary	that	he	should	be	in	possession	of	all	the	facts
它	曾是	绝对地	必要的	那	他	应该	是	在	拥有	的	全部	这	事实

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

of	the	case	,
的	这	案件	,

他必须掌握案件的全部事实，这一点至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'plɔː] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] ['fʊli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [tuː; tə][hɪm] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['evri]

and	he	implored	him	to	write	fully	and	frankly	to	him	,	giving	him	every
和	他	恳求	他	到	写	完全	和	坦率地说	到	他	,	给予	他	每一个

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

他恳求他如实、坦诚地给他写信，把所有细节都告诉他。

[haʊˈevə(r)] ['mɪnɪt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][beə(r)][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

however	minute	,	which	could	bear	upon	it	.
然而	分钟	,	哪个	可以	熊	之上	它	.

然而，哪怕是微不足道的小事，都可能对其产生影响。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	concluded	by	saying	:
他	结束	经过	说	:

他最后总结道：

" [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	My	dear	father	,
"	我的	亲爱的	父亲	,

我亲爱的父亲，

[ai] [nəʊ] [haʊ] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	know	how	very	painful	to	you	the	thought	must	be	of	appearing	in	the
我	知道	如何	非常	痛苦	到	你	这	想法	必须	是	的	出现	在	这

[lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈspektɪd] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd]

light	of	a	suspected	person	in	the	presence	of	those	who	have	known	and
光	的	一个	怀疑	人	在	这	在场	的	那些	WHO	有	已知	和

[rɪˈspektɪd] [juː; jʊ] ,

respected	you	,
受人尊敬	你	,

我知道，在那些认识你、尊重你的人面前，以嫌疑人的身份出现，对你来说一定非常痛苦。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd]

but	I	cannot	but	think	that	it	would	have	been	better	if	you	had	made
但	我	不能	但	思考	那	它	会	有	到过	更好的	如果	你	有	制成

[æn; ən] ['efət] [ænd; ənd] [feɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

an	effort	and	faced	it	out	,
一个	努力	和	面对	它	出去	,

但我不禁觉得，如果你当时努力面对，结果会更好。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [mʌst; məst]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][hæv; həv] [biːn] [pruːvd] .

for	your	innocence	must	sooner	or	later	have	been	proved	.
为了	你的	无辜	必须	很快	或者	之后	有	到过	已证实	.

你的清白迟早会被证明。

[haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] ['hæpinəs] ,

However	,	for	the	sake	of	your	good	name	and	my	mother's	happiness	,
然而	,	为了	这	清酒	的	你的	好的	姓名	和	我的	母亲的	幸福	,

但是，为了你的名誉和我母亲的幸福，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['klɪəli] [ɪnˈkʌmbənt] [ɒn][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə][eɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪn]['aʊə(r)] ['efət]

it	is	clearly	incumbent	on	you	now	to	aid	us	to	the	utmost	in	our	effort
它	是	清楚地	现任	在	你	现在	到	援助	我们	到	这	极致	在	我们的	努力

[tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [neɪm] ,

to	re	-	establish	your	good	name	,
到	关于	-	建立	你的	好的	姓名	,

现在，你显然有义务尽最大努力协助我们恢复你的良好声誉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [tuː; tə][duː; də][səʊ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][dɪˈmɑːnd][ə; eɪ]['treɪəl] .

even	if	to	do	so	you	should	have	to	come	back	and	demand	a	trial	.
甚至	如果	到	做	所以	你	应该	有	到	来	后退	和	要求	一个	审判	.

即使要这样做，你也应该回来要求审判。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

However	,	this	is	not	necessary	now	,	and	I	hope	never	will	be	.
然而	,	这	是	不是	必要的	现在	,	和	我	希望	绝不	将要	是	.

然而，现在没有必要这样做，我希望以后也永远不会需要这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði]

But	the	first	thing	of	all	is	for	us	to	understand	exactly	what	the
但	这	第一的	事物	的	全部	是	为了	我们	到	理解	确切地	什么	这

['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn]

circumstances	were	that	have	caused	a	suspicion	of	this	crime	to	fall	upon
情况	是	那	有	导致	一个	怀疑	的	这	犯罪	到	落下	之上

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但首先，我们需要了解究竟是什么情况导致你被怀疑犯下这起罪行。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ə; eɪ] [kluː]

A	CLUE
一个	线索

线索

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)]['rəʊlənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi]

A	week	later	Roland	received	a	letter	from	his	father	in	answer	to	that	he
一个	星期	之后	罗兰	已收到	一个	信	从	他的	父亲	在	回答	到	那	他

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm] .

had	written	him	.
有	书面	他	.

一周后，罗兰收到了父亲的回信，回复了他之前写给父亲的信。

[ɪts] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Its	contents	were	as	follows	:
它是	内容	是	作为	跟随	:

其内容如下：

" [maɪ][dɪə(r)]['rəʊlənd] ,

"	My	dear	Roland	,
"	我的	亲爱的	罗兰	,

我亲爱的罗兰，

— [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

—	I	know	that	with	your	young	heart	and	strong	courage	and	a	complete
—	我	知道	那	和	你的	年轻的	心	和	强的	勇气	和	一个	完全的

[ænd; ənd] ['hæpi] ['æbsəns] [ɒv; əv] [nɜːvz] ,

and	happy	absence	of	nerves	,
和	快乐的	缺席	的	神经	,

我知道，凭借你年轻的心、坚强的勇气和完全无忧无虑的乐观态度，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːk] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn'sted]

you	cannot	but	think	it	weak	and	cowardly	of	me	to	run	away	instead
你	不能	但	思考	它	虚弱的	和	胆小	的	我	到	跑步	离开	反而

[ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] [ə'genst] ['sɜːkəmstənsɪz] .

of	waiting	and	fighting	hard	against	circumstances	.
的	等待	和	斗争	难的	反对	情况	.

你一定会觉得我逃避而不是等待并努力与困境抗争是软弱和懦弱的表现。

[aɪ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

I	know	as	well	as	anyone	can	tell	me	that	this	is	the	course	I	should	have
我	知道	作为	出色地	作为	任何人	能	告诉	我	那	这	是	这	课程	我	应该	有

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

我比任何人都清楚，这正是我应该采取的策略。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

and	a	score	of	times	since	I	came	away	I	have	been	on	the	point	of
和	一个	分数	的	时代	自从	我	来了	离开	我	有	到过	在	这	观点	的

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [maɪ'self] [ʌp] ,

returning	and	giving	myself	up	,
返回	和	给予	我	向上	,

自从我离开这里以来，我有无数次想要回去自首。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [bæk] ,

but	each	time	when	it	has	come	to	the	point	I	have	drawn	back	,
但	每个	时间	什么时候	它	有	来	到	这	观点	我	有	绘制	后退	,

但每次到了这个地步，我都退缩了。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kaʊədɪs] .

and	despised	myself	for	my	cowardice	.
和	被鄙视的	我	为了	我的	怯懦	.

我鄙视自己的懦弱。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	cannot	overcome	it	.
但	我	不能	克服	它	.

但我无法克服它。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stɜːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd]

I	had	an	unhappy	childhood	under	a	stern	father	and	a	very	unkind
我	有	一个	不开心	童年	在下面	一个	船尾	父亲	和	一个	非常	不友善

['stepmʌðə(r)] ,

stepmother	,
后妈	,

我的童年并不快乐，父亲严厉，继母也很不友善。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['spɪrɪt][aɪ]['evə(r)][hæd; həd][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]

and	I	think	that	any	spirit	I	ever	had	was	frightened	out	of	me	by	the
和	我	思考	那	任何	精神	我	曾经	有	曾是	害怕	出去	的	我	经过	这

[taɪm] [aɪ] ['entəd] [laɪf] — [ə; eɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] ,

time	I	entered	life	—	a	shrinking	,
时间	我	进入	生活	—	一个	收缩	,

而且我觉得，我曾经拥有的任何一丝精神，在我踏入社会的那一刻就已经被吓跑了——变得萎靡不振。

['sensətɪv] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['kɒnʃəs] [ðæt] [aɪ] [pə'zest] [feə(r)] [ə'bɪlətiz] , [bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'fɪt]

sensitive	young	fellow	,	conscious	that	I	possessed	fair	abilities	,	but	altogether	unfit
敏感的	年轻的	同伴	,	有意识的	那	我	拥有	公平的	能力	,	但	共	不合格

[tuː; tə] [faɪt] [maɪ] [əʊn] [weɪ] .

to	fight	my	own	way	.
到	斗争	我的	自己的	方式	.

我是一个心思细腻的年轻人，我意识到自己虽然能力尚可，但完全没有能力为自己争取机会。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [laɪf][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] ['feɪlɪŋ] [ɪn'kriːst]

"	For	some	years	life	was	very	hard	to	me	,	and	my	failing	increased
"	为了	一些	年	生活	曾是	非常	难的	到	我	,	和	我的	失败	增加

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ;

rather	than	diminished	;
相当	比	减少	;

“有好几年，我的生活非常艰难，我的缺点不但没有减少，反而增加了；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][sʌm; səm] [gʊd] [tʃɑːns] , ['sɜːt(ə)nli] [frɒm; frəm][nəʊ] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [ɒn][maɪ] [pɑːt] ,

and	then	by	some	good	chance	,	certainly	from	no	solicitation	on	my	part	,
和	然后	经过	一些	好的	机会	,	当然	从	不	征求意见	在	我的	部分	,

然后，出于某种机缘巧合，当然这完全并非我主动要求的，

[ə; eɪ] [kɔːs] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

a	course	opened	before	me	.
一个	课程	打开	前	我	.

一道课程在我面前展开。

[ai] ['mærid] .

I	married	.
我	已婚	.

我结婚了。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['fɜːmnəs] [geɪv] [ˌem 'iː] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['gʊdnəs]

Your	mother's	firmness	gave	me	support	,	and	her	love	and	goodness
你的	母亲的	硬度	给予	我	支持	,	和	她	爱	和	善良

[brɔːt] [ˌem 'iː] ['hæpinəs] .

brought	me	happiness	.
带来	我	幸福	.

你母亲的坚定给了我支持，她的爱和善良给我带来了幸福。

[ðen] [wen] [ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði][pəʊst][pv; əv] [kæ'ʃɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][pv; əv] ['braʊnzvɪl] ,

Then	when	I	obtained	the	post	of	cashier	at	the	bank	of	Brownsville	,
然后	什么时候	我	获得	这	邮政	的	出纳员	在	这	银行	的	布朗斯维尔	,

后来，我在布朗斯维尔银行获得了出纳员的职位，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [maɪ]['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

it	seemed	that	my	trials	were	over	.
它	似乎	那	我的	试验	是	超过	.

我的考验似乎已经结束了。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][mɪks] [mʌtʃ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] , [ai] [geɪnd]

Although	I	could	never	bring	myself	to	mix	much	with	other	men	,	I	gained
虽然	我	可以	绝不	带来	我	到	混合	很多	和	其他	男人	,	我	获得

['kɒnfɪdəns] [ɪn][maɪ'self] ,

confidence	in	myself	,
信心	在	我	,

虽然我始终无法与男性过多交往，但我却逐渐建立了自信。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [pv; əv] [ðæt] [ɪk'striːm] [ˌsensə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	believed	that	I	had	grown	out	of	that	extreme	sensibility	which	had
和	相信	那	我	有	生长	出去	的	那	极端	感性	哪个	有

['rendəd] [maɪ] ['ɜːli] [j'iəz] [səʊ] [ʌn'hæpi] .

rendered	my	early	years	so	unhappy	.
渲染	我的	早期的	年	所以	不开心	.

我当时认为自己已经摆脱了那种让我早年生活非常不快乐的极端敏感性格。

[wen] [ðə; ði]['traɪəl] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

When	the	trial	came	upon	me	suddenly	I	found	that	I	was	mistaken	.
什么时候	这	审判	来了	之上	我	突然	我	成立	那	我	曾是	错误	.

当审判突然降临到我身上时，我才发现自己错了。

[ðə; ði] [θɔːt] [pv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'kjuːzd] [pv; əv] [θeft] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən]

The	thought	of	standing	before	the	world	accused	of	theft	filled	me	with	an
这	想法	的	常设	前	这	世界	被告	的	盗窃	已填	我	和	一个

[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [fɪə(r)] ,

overpowering	fear	,
压倒性的	害怕	,

想到要站在全世界面前被指控盗窃，我就感到一阵难以承受的恐惧。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [steɪ] [ænd; ənd] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][maɪ]

and	rather	than	stay	and	face	it	I	should	have	put	an	end	to	my
和	相当	比	停留	和	脸	它	我	应该	有	放	一个	结尾	到	我的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

与其留下来面对这一切，我本应该结束自己的生命。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .

I	know	that	you	will	scarcely	understand	this	feeling	.
我	知道	那	你	将要	几乎	理解	这	感觉	.

我知道你很难理解这种感觉。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːk] [ænd; ənd] ['kaʊədli] .

I	know	that	you	will	think	it	weak	and	cowardly	.
我	知道	那	你	将要	思考	它	虚弱的	和	胆小	.

我知道你会觉得这是软弱和懦弱的表现。

[aɪ] ['sɪmpli] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	simply	say	,	my	boy	,	that	I	cannot	help	it	,
我	简单地	说	,	我的	男生	,	那	我	不能	帮助	它	,

我只能对孩子说，我没办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mædmən][kæn; kən] [tʃek] [hɪz; ɪz]

and	that	I	can	no	more	withstand	it	than	a	madman	can	check	his
和	那	我	能	不	更多的	经受	它	比	一个	狂人	能	查看	他的

['ɪmpʌls] .

impulses	.
冲动	.

我根本无法抗拒，就像疯子无法控制自己的冲动一样。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [maɪ] [sʌn] ,

"	And	now	I	have	told	you	so	much	,	my	son	,
"	和	现在	我	有	讲述	你	所以	很多	,	我的	儿子	,

“现在我已经告诉你这么多了，我的儿子，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

I	will	tell	you	of	the	events	of	that	evening	.
我	将要	告诉	你	的	这	活动	的	那	晚上	.

我将向你讲述当晚发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ləʊ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts] ;

For	some	days	I	had	been	low	and	out	of	sorts	;
为了	一些	天	我	有	到过	低的	和	出去	的	排序	;

这几天我一直情绪低落，心神不宁；

[ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [sens] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

a	haunting	sense	that	something	was	wrong	had	been	upon	me	.
一个	令人难忘	感觉	那	某物	曾是	错误的	有	到过	之上	我	.

我一直有一种挥之不去的预感，觉得有什么不对劲。

[ðə; ðɪ][lɑːst] [klɑːk] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [hæd; həd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [leɪd][ðə; ðɪ] [kiːz] [ɒn][ðə; ðɪ][desk] [bɪ'saɪd]

The	last	clerk	,	before	leaving	,	had	,	as	usual	,	laid	the	keys	on	the	desk	beside
这	最后的	职员	,	前	离开	,	有	,	作为	通常	,	铺设	这	钥匙	在	这	桌子	旁

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

最后一位职员在离开前，像往常一样把钥匙放在了我旁边的桌子上。

[aɪ][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['aʊəz] - [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

I	told	him	he	could	go	,	as	I	had	some	hours	'	work	before	me	.
我	讲述	他	他	可以	去	,	作为	我	有	一些	小时	-	工作	前	我	.

我告诉他他可以走了，因为我还有几个小时的工作要做。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ai] [went] [θruː] [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [siːzd]

For	an	hour	I	went	through	the	books	,	and	then	a	sudden	impulse	seized
为了	一个	小时	我	去	通过	这	图书	,	和	然后	一个	突然	冲动	查获

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我翻阅了整整一个小时的书籍，然后突然涌起一股冲动。

[ai] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

I	would	examine	some	of	the	securities	and	see	that	none	were	missing	.
我	会	检查	一些	的	这	证券	和	看	那	没有任何	是	丢失的	.

我会检查一些证券，发现没有缺失的。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] ,

I	took	the	keys	and	went	down	to	the	strong	room	,
我	采取	这	钥匙	和	去	向下	到	这	强的	房间	,

我拿着钥匙下了楼，去了金库。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [hæd; həd] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [ʃʌt]

a	thing	which	I	never	that	I	can	recall	had	done	after	the	bank	was	shut
一个	事物	哪个	我	绝不	那	我	能	记起	有	完毕	后	这	银行	曾是	关闭

;

;
;

银行倒闭后，我从未做过这样的事，至少我印象中是这样；

[tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['pɑːslz] [ɒv; əv] [ʃer] [ænd; ənd] [bɒndz] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz]

took	out	some	large	parcels	of	shares	and	bonds	,	and	locked	the	doors
采取	出去	一些	大的	包裹	的	分享	和	债券	,	和	已锁定	这	门

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们取出了一些大宗股票和债券，然后再次锁上了大门。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kaʊnt] [ɪn][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð]

I	took	them	up	with	me	to	count	in	my	room	,	and	compare	them	with
我	采取	他们	向上	和	我	到	数数	在	我的	房间	,	和	比较	他们	和

[ðə; ði] [bʊks] .

the	books	.
这	图书	.

我把它们带到房间里清点，并与书本上的数据进行核对。

[ai][hæd; həd][dʒʌst][set][tuː; tə] [wɜːk] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [lætʃ] - [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [tɜːn] ,

I	had	just	set	to	work	when	I	heard	the	latch	-	key	of	the	front	door	turn	,
我	有	只是	放	到	工作	什么时候	我	听到	这	闩锁	-	钥匙	的	这	正面	门	转动	,

我刚开始干活，就听到前门的钥匙转动的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [keɪm] [ɪn] .

and	a	minute	later	Mr	.	Johnstone	came	in	.
和	一个	分钟	之后	先生	.	约翰斯通	来了	在	.

一分钟后，约翰斯通先生走了进来。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [leɪt] , ['pɑːtrɪdʒ] , - [hiː; hi] [sed] .

'	You	are	at	work	late	,	Partridge	,	'	he	said	.
-	你	是	在	工作	晚的	,	鹧鸪	,	-	他	说	.

“帕特里奇，你上班太晚了，”他说。

- [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [lait] ['bɜːnɪŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

'	I	saw	your	light	burning	as	I	was	passing	.
-	我	锯	你的	光	燃烧	作为	我	曾是	通过	.

我路过时看到你身上的灯在燃烧。

[waɪ] , [hə'ləʊ] ! -
Why , hallo ! '
为什么 , 你好 ! -

嗨!

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vɔɪs] , - [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ʌp]
he said with a change of voice , ' what have you got all the securities up
他 说 和 一个 改变 的 嗓音 , - 什么 有 你 得到 全部 这 证券 向上
[fɔː(r); fə(r)] ?
for ?
为了 ?

他换了个语气说：“你们把这些证券都拿出来是为了什么？”

[ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
that is rather unusual , isn't it ?
那 是 相当 异常 , 不是 它 ?

这确实很不寻常，不是吗?

['wʌznt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] [lɒkt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːks] [went] [ə'weɪ] ? -
Wasn't the strong room locked up before the clerks went away ? '
不是 这 强的 房间 已锁定 向上 前 这 职员 去 离开 ? -

职员离开之前，金库不是已经锁好了吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
It had not struck me that there was anything strange about it ,
它 有 不是 击 我 那 那里 曾是 任何事物 奇怪的 关于 它 ,

我当时并没有觉得这有什么奇怪的。

[bʌt; bət][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [vɔɪs] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
but the tone of the president's voice showed me that there was ,
但 这 语气 的 这 总统的 嗓音 显示 我 那 那里 曾是 ,

但总统的语气告诉我，确实存在这种情况。

[ænd; ənd][maɪ][əʊld] ['nɜːvəsnəs] [siːzd] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [grɪp] ;
and my old nervousness seized me as if with a sudden grip ;
和 我的 老的 紧张 查获 我 作为 如果 和 一个 突然 紧握 ;

我的旧日紧张感突然像被人猛地抓住一样攫住了;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ]
and I have no doubt that the tone in which I explained my reason for going
和 我 有 不 怀疑 那 这 语气 在 哪个 我 解释 我的 原因 为了 去
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n]
down into the strong room and bringing up the securities added to his suspicion
向下 进入 这 强的 房间 和 带来 向上 这 证券 额外 到 他的 怀疑
.
:
.

毫无疑问，我解释我去金库取出证券的原因时的语气，加深了他的怀疑。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] :
However , he said coldly :
然而 , 他 说 冷冷地 :

但他冷冷地说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] [sə'spɪʃən] [ðæt] [ɔːl]
' I am not aware of anything that should have excited your suspicions that all
- 我 是 不是 意识到的 的 任何事物 那 应该 有 兴奋的 你的 怀疑 那 全部
[wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] ,
was not right ,
曾是 不是 正确的 ,

“我不知道有什么事情应该让你怀疑事情不对劲。”

[ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌn'lɒk] [ðə; ði] [strɒŋ] [ru:m] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

and	induced	you	to	unlock	the	strong	room	after	the	bank	was	closed	.
和	诱导	你	到	开锁	这	强的	房间	后	这	银行	曾是	关闭	.

并诱使你在银行关门后打开金库。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ,

However	,	as	you	have	brought	up	some	of	the	securities	,
然而	,	作为	你	有	带来	向上	一些	的	这	证券	,

但是，既然您提到了一些证券问题，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][hɑ:f] - ['aʊə(r)] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [θru:]

and	I	have	nothing	to	do	for	the	next	half	-	hour	,	I	will	go	through
和	我	有	没有什么	到	做	为了	这	下一个	一半	-	小时	,	我	将要	去	通过

[ðem; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ] . -

them	with	you	.	'
他们	和	你	.	-

接下来半小时我没什么事，我可以陪你一起过一遍。

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

"	He	sat	down	by	my	side	,
"	他	卫星	向下	经过	我的	边	,

他坐在我身边，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [held][baɪ][ðə; ði][bæŋk]

and	took	the	book	containing	the	lists	of	the	securities	held	by	the	bank
和	采取	这	书	包含	这	列表	的	这	证券	握住	经过	这	银行

[ænd; ənd][ai] [ri:d] [aʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] .

and	I	read	out	the	number	of	the	bonds	.
和	我	读	出去	这	数字	的	这	债券	.

我拿起那本记录银行所持证券清单的簿子，念出了债券的编号。

- [nju:] [jɔ:k] ['sentrəl] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [i:tʃ] . -

'	New	York	Centrals	of	five	hundred	dollars	each	.	'
-	新的	约克	中心	的	五	百	美元	每个	.	-

“纽约中央铁路公司生产的火车，每辆五百美元。”

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sed] ['ʃɑ:pli] : - [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] . -

Presently	he	said	sharply	:	'	That	does	not	tally	with	the	book	.	'
目前	他	说	尖锐地	:	-	那	做	不是	相符	和	这	书	.	-

他随即厉声说道：“这与书中的内容不符。”

[hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ri'mɑ:k] : - [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪfti] ['mɪsɪŋ] [hɪə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ɪn]

He	ran	his	eye	down	and	remarked	:	'	There	are	fifty	missing	here	,	running	in
他	跑	他的	眼睛	向下	和	评论	:	-	那里	是	五十	丢失的	这里	,	跑步	在

[sək'sesɪv] ['nʌmbəz] ,

successive	numbers	,
连续	数字	,

他目光向下扫去，说道：“这里少了五十个，而且是连续编号的。”

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [ju:; jʊ] [ri:d] [aʊt] . -

between	the	last	two	you	read	out	.	'
之间	这	最后的	二	你	读	出去	.	-

在最后两个你读出来的之间。

- [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] , - [ai] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

'	Perhaps	they	are	out	of	place	,	'	I	said	,	and	looked	through	the	rest	of
-	也许	他们	是	出去	的	地方	,	-	我	说	,	和	看起来	通过	这	休息	的

[ðə; ði] [bɒndz] ,

the	bonds	,
这	债券	,

“或许它们放错地方了，”我说，然后翻看了剩下的债券。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] .

but	they	were	not	there	.
但	他们	是	不是	那里	.

但他们不在那里。

- [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ? -

'	How	do	you	account	for	this	?	'
-	如何	做	你	帐户	为了	这	?	-

“你如何解释这种情况？”

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɑːskt] [ˈʃɑːpli] .

the	president	asked	sharply	.
这	总统	问	尖锐地	.

总统厉声问道。

- [ai] [ˈkænɒt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , - [ai] [sed] , [bɪˈwɪldəd] . -

'	I	cannot	account	for	it	,	'	I	said	,	bewildered	.	'
-	我	不能	帐户	为了	它	,	-	我	说	,	困惑	.	-

“我无法解释，”我困惑地说。

[əʊ] ! -

Oh	!	'
哦	!	-

哦！ '

[hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːkwəd] [təʊn] , [ðæt] [pəˈtɪkjələli] [strʌk] [ˌem ˈiː] .

he	said	in	an	awkward	tone	,	that	particularly	struck	me	.
他	说	在	一个	尴尬的	语气	,	那	特别	击	我	.

他用一种尴尬的语气说道，这一点尤其让我印象深刻。

- [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈnɪʃlz] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ˈfɪgəz] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [peɪd]

'	Here	are	your	initials	to	all	these	figures	,	showing	that	they	have	been	paid
-	这里	是	你的	首字母	到	全部	这些	数据	,	显示	那	他们	有	到过	有薪酬的

[aʊt] .

out	.
出去	.

“这些数字都已支付，这是你的姓名首字母缩写。”

[wen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [rɪˈdiːmd] ? -

When	were	they	redeemed	?	'
什么时候	是	他们	已赎回	?	-

他们何时获得救赎?

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ɪˈnɪʃlz] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] .

I	looked	at	the	book	;	there	were	my	initials	sure	enough	.
我	看起来	在	这	书	;	那里	是	我的	首字母	当然	足够的	.

我看了看那本书，果然上面有我的名字缩写。

[ðə; ði] [bɒndz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪˈdiːmd] [æt; ət] [ɔːl] , [ai][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	bonds	had	not	been	redeemed	at	all	,	I	was	certain	,	but	there	were
这	债券	有	不是	到过	已赎回	在	全部	,	我	曾是	肯定	,	但	那里	是

[maɪ] [ɪˈnɪʃlz] .

my	initials	.
我的	首字母	.

我确信这些债券根本没有被兑现，但上面有我的姓名首字母。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈθʌndəstrʌk] .

I	looked	at	them	thunderstruck	.
我	看起来	在	他们	雷击	.

我惊愕地看着他们。

" - [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] , - [ðə; ði]['prezɪdənt] [sed] , -

"	'	I	have	the	highest	opinion	of	you	,	Mr	.	Partridge	,	'	the	president	said	,	'
"	-	我	有	这	最高	观点	的	你	,	先生	.	鹧鸪	,	-	这	总统	说	,	-

[bʌt; bət] [ðɪs] ,

but	this	,
但	这	,

"'帕特里奇先生，我对您评价很高，'总统说，'但是，'"

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'pɪərəns] .

you	must	admit	,	has	a	very	curious	appearance	.
你	必须	承认	,	有	一个	非常	好奇的	外貌	.

你必须承认，它的外形非常奇特。

[hɪə(r)][aɪ][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [kləʊzd] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] ,

Here	I	find	you	have	,	after	the	bank	has	closed	,	opened	the	strong	room	,
这里	我	寻找	你	有	,	后	这	银行	有	关闭	,	打开	这	强的	房间	,

我发现你竟然在银行关门后打开了金库。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ʌp] [hɪə(r)] ,

and	have	got	some	of	the	securities	up	here	,
和	有	得到	一些	的	这	证券	向上	这里	,

并且已经在这里挂出了一些证券。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz]

and	I	find	that	some	of	them	are	missing	,	but	that	the	book	is
和	我	寻找	那	一些	的	他们	是	丢失的	,	但	那	这	书	是

[ɪ'nɪʃld] [baɪ][juː; jʊ] ,

initialled	by	you	,
首字母	经过	你	,

我发现其中一些缺失了，但这本书上有你的签名。

[səʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [els] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ]

so	that	anyone	else	going	through	it	with	the	securities	would	suppose	that	they
所以	那	任何人	别的	去	通过	它	和	这	证券	会	认为	那	他们

[hæd; həd] [biːn] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .

had	been	parted	with	in	due	course	.
有	到过	分手了	和	在	到期的	课程	.

这样，任何其他经手这些证券的人都会认为这些证券已经按时交付了。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mænə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌɔːltə'geðə(r)]

Your	own	manner	,	if	you	will	excuse	my	saying	so	,	strikes	me	as	altogether
你的	自己的	方式	,	如果	你	将要	原谅	我的	说	所以	,	罢工	我	作为	共

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

恕我直言，你的举止让我觉得十分可疑。

[haʊ'evə(r)] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [θruː] [sʌm; səm][mɔː(r)] . -

However	,	let	us	go	through	some	more	.	'
然而	,	让	我们	去	通过	一些	更多的	.	-

不过，我们再继续探讨一下。

" [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ʃəʊd] [dɪ'fɪʃənsiz] ,

"	Each	bundle	that	we	examined	showed	deficiencies	,
"	每个	捆	那	我们	检查	显示	缺陷	,

"我们检查的每个捆绑包都存在缺陷，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ʌp] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətiz]
and **although** **I** **had** **not** **brought** **up** **one** **-** **tenth** **of** **the** **bonds** **and** **securities**
和 虽然 我 有 不是 带来 向上 一 - 第十 的 这 债券 和 证券

,

,

,

尽管我没有提及十分之一的债券和证券，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlə z] .
we **found** **a** **deficiency** **of** **over** **a** **hundred** **and** **fifty** **thousand** **dollars** **.**
我们 成立 一个 不足 的 超过 一个 百 和 五十 千 美元 .

我们发现缺口超过十五万美元。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ,
When **we** **had** **done** **,**
什么时候 我们 有 完毕 ,

当我们完成之后，

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] ['briːfli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
Mr **.** **Johnstone** **did** **not** **make** **a** **single** **observation** **beyond** **briefly** **pointing** **out** **the**
先生 . 约翰斯通 做过 不是 制作 一个 单身的 观察 超过 简要地 指向 出去 这
['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] ,
numbers **of** **the** **missing** **securities** **,**
数字 的 这 丢失的 证券 ,

约翰斯通先生除了简单地指出缺失证券的数量之外，没有发表任何其他评论。

[ænd; ənd] ['ædɪd] : - [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] , [ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [kɔːs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
and **added** **:** **'** **You** **see** **,** **Mr** **.** **Partridge** **,** **I** **have** **but** **one** **course** **to** **follow** **.**
和 额外 : - 你 看 , 先生 . 鹧鸪 , 我 有 但 一 课程 到 跟随 .

他补充道："你看，帕特里奇先生，我只有一条路可走。"

[ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] .
The **bank** **has** **been** **robbed** **of** **an** **immense** **amount** **.**
这 银行 有 到过 被抢劫 的 一个 巨大 数量 .

银行被盗金额巨大。

[haʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] [ai][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .
How **much** **as** **yet** **I** **have** **no** **means** **of** **knowing** **.**
如何 很多 作为 然而 我 有 不 方法 的 会心 .

究竟有多少，我目前还无从知晓。

[ai][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] [æt; ət] [ðɪs]
I **find** **you** **here** **with** **the** **securities** **brought** **out** **of** **the** **strong** **room** **at** **this**
我 寻找 你 这里 和 这 证券 带来 出去 的 这 强的 房间 在 这
[ʌn'juːʒuəl]['aʊə(r)] .
unusual **hour** **.**
异常 小时 .

在这个不寻常的时间，我发现你带着从金库里取出的证券来到这里。

[ðiːz] [sɪ'kjʊrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm]
These **securities** **were** **entirely** **in** **your** **hands** **,** **and** **no** **one** **touches** **them**
这些 证券 是 完全 在 你的 双手 , 和 不 一 触摸 他们
[bʌt; bət] [jɔː'self] .
but **yourself** **.**
但 你自己 .

这些证券完全由你掌控，除了你之外，任何人都无法触及。

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs]

You	can	give	me	no	explanation	of	the	deficiency	,	and	in	every	case
你	能	给	我	不	解释	的	这	不足	,	和	在	每一个	案件

[jɔː(r); jə(r)] [ɪˈnɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpendɪd] ,

your	initials	are	appended	,
你的	首字母	是	附加	,

你无法向我解释这一缺陷，而且每次都会在后面加上你的姓名首字母。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] [aʊt] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .

as	a	proof	that	they	have	been	paid	out	in	due	course	.
作为	一个	证明	那	他们	有	到过	有薪酬的	出去	在	到期的	课程	.

作为他们已按时获得报酬的证明。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][æt; ət][wʌns] [gɪv] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['kʌstədi] . -

Under	such	circumstances	it	is	my	duty	to	at	once	give	you	into	custody	.	'
在下面	这样的	情况	它	是	我的	责任	到	在	一次	给	你	进入	保管	.	-

在这种情况下，我有义务立即将你拘留。

" [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [mɔː(r)] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [æz; əz] [iːtʃ] [freʃ] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz]

"	I	had	been	getting	more	nervous	and	confused	as	each	fresh	discovery	was
"	我	有	到过	获得	更多的	紧张的	和	使困惑	作为	每个	新鲜的	发现	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

随着每一次新的发现，我变得越来越紧张和困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] .

and	the	horrible	consciousness	of	my	position	became	stronger	.
和	这	可怕	意识	的	我的	位置	成为	更强	.

我对自己处境的可怕认知变得越来越强烈。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [sɜː(r)] ! -

"	'	I	am	innocent	,	sir	!	'
"	-	我	是	清白的	,	先生	!	-

“我是无辜的，先生！”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; - [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ! -

I	exclaimed	;	'	before	God	I	am	innocent	!	'
我	惊呼	;	-	前	上帝	我	是	清白的	!	-

我大声说道：“在上帝面前，我是无辜的！”

" - [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] ,

"	'	In	that	case	,	Mr	.	Partridge	,
"	-	在	那	案件	,	先生	.	鹧鸪	,

“在这种情况下，帕特里奇先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] .

you	will	no	doubt	be	able	to	prove	it	to	the	satisfaction	of	the	jury	.
你	将要	不	怀疑	是	有能力的	到	证明	它	到	这	满意	的	这	陪审团	.

你肯定能够向陪审团证明这一点。

[ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] [kən'fes] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][klɪə(r)] .

In	my	mind	I	confess	the	matter	is	clear	.
在	我的	头脑	我	承认	这	事情	是	清除	.

在我看来，这件事很清楚。

[ðɪs] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['entrɪs] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ænd; ənd]

This	book	in	which	your	entries	are	made	is	your	own	private	property	,	and
这	书	在	哪个	你的	条目	是	制成	是	你的	自己的	私人的	财产	,	和

[juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	keep	it	,
你	保持	它	,

这本记录你日记的簿子是你的私人财产，你保管好它。

[ai] [prɪ'zju:m] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [seɪf] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [jɔ:'self] [hæz; həz][ə; eɪ] [ki:]

I	presume	,	in	your	own	safe	here	,	of	which	no	one	but	yourself	has	a	key
我	怙	，	在	你的	自己的	安全的	这里	，	的	哪个	不	一	但	你自己	有	一个	钥匙

,

,

,

我猜想，应该就在你自己的保险箱里，只有你有钥匙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bʊk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ə'baʊt]

and	it	is	not	the	sort	of	book	that	you	are	in	the	habit	of	leaving	about
和	它	是	不是	这	种类	的	书	那	你	是	在	这	习惯	的	离开	关于

.

.

.

而且，这不是那种你会习惯性地随身携带的书。

[wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,

What	you	have	done	with	the	proceeds	of	the	bonds	I	know	not	,
什么	你	有	完毕	和	这	收益	的	这	债券	我	知道	不是	,

我不知道你用债券收益做了什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] .

but	that	you	have	taken	them	seems	to	me	as	clear	as	day	.
但	那	你	有	已采取	他们	似乎	到	我	作为	清除	作为	天	.

但你已经接受了它们，这一点在我看来显而易见。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['mætə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .

Of	course	the	matter	may	be	explained	in	some	way	.
的	课程	这	事情	可能	是	解释	在	一些	方式	.

当然，这件事或许可以用某种方式解释。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] .

I	hope	that	it	will	be	.
我	希望	那	它	将要	是	.

我希望如此。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wɜ:kt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ,

You	have	worked	here	with	me	for	the	last	fifteen	years	,
你	有	工作	这里	和	我	为了	这	最后的	十五	年	,

你和我一起在这里工作了十五年，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'spekt]

and	I	have	hitherto	not	only	had	implicit	confidence	in	you	,	but	respect
和	我	有	迄今为止	不是	仅有的	有	隐式	信心	在	你	,	但	尊重

[ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] .

and	liking	.
和	喜欢	.

而且，我一直以来不仅对你充满信心，而且对你既尊重又喜欢。

[ai] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [pleɪst] ,

I	would	give	anything	to	escape	the	situation	in	which	I	am	placed	,
我	会	给	任何事物	到	逃脱	这	情况	在	哪个	我	是	放置	,

我愿意付出一切来摆脱我目前所处的困境。

[bʌt; bət][maɪ]['dju:ti][ɪz][klɪə(r)] .

but	my	duty	is	clear	.
但	我的	责任	是	清除	.

但我的职责很明确。

[ai][mʌst; məst][hænd][ju:; jʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] . -

I	must	hand	you	over	to	the	police	.	'
我	必须	手	你	超过	到	这	警察	.	-

我必须把你交给警察。

" - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ! -
" ' It will kill me ! '
" - 它 将要 杀 我 ! -

“它会要了我的命！”

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] , ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'greɪs]
' I am innocent , Mr . Johnstone , innocent as a child , but the disgrace
- 我 是 清白的 , 先生 . 约翰斯通 , 清白的 作为 一个 孩子 , 但 这 耻辱
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ! -
of this will kill me ! '
的 这 将要 杀 我 ! -

“约翰斯通先生，我是无辜的，像个孩子一样纯洁无辜，但这桩丑事会要了我的命！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : - [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri]
" He was silent for some time , and then he said : ' I am sorry
" 他 曾是 沉默的 为了 一些 时间 , 和 然后 他 说 : - 我 是 对不起
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

他沉默了一会儿，然后说：“我为你感到难过。”

['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Mr . Partridge , with all my heart , and still more sorry for your wife .
先生 . 鹧鸪 , 和 全部 我的 心 , 和 仍然 更多的 对不起 为了 你的 妻子 .

帕特里奇先生，我由衷地为您的妻子感到难过。

[ðɪs] ['mʌni] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪz] ['həʊpləsli] [gɒn] [ɪn][sʌm; səm][waɪld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , - — [ai] [ə'gen]
This money , I suppose , is hopelessly gone in some wild speculation , ' — I again
这 钱 , 我 认为 , 是 绝望地 已消失 在 一些 荒野 推测 , - — 我 再次
['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
protested ,
抗议 ,

“我想，这笔钱大概是无可救药地投在了某些疯狂的投机活动中，”我再次抗议道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] — - [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɒst] .
but he waved to me to be silent — ' and irretrievably lost .
但 他 挥手 到 我 到 是 沉默的 — - 和 不可挽回地 丢失的 .

但他挥手示意我保持安静——“无可挽回地迷失了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
For the sake of our long friendship and of the good lady your wife ,
为了 这 清酒 的 我们的 长的 友谊 和 的 这 好的 女士 你的 妻子 ,

为了我们长久的友谊，也为了你善良的妻子，

[ai] [wɪl] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .
I will suffer you to leave this office a free man .
我 将要 遭受 你 到 离开 这 办公室 一个 自由的 男人 .

我会允许你自由地离开这个职位。

[ai] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [steps] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
I will take no steps till morning .
我 将要 拿 不 步骤 直到 早晨 .

我会等到天亮才采取任何行动。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ai] [wɪl] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
More than that , I will , if possible ,
更多的 比 那 , 我 将要 , 如果 可能的 ,

不仅如此，如果可能的话，我还会……

[ki:p] [ðə; ði][ə'feə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [twelv] ['aʊəz] ,

keep	the	affair	out	of	the	hands	of	the	police	for	the	next	twelve	hours	,
保持	这	事务	出去	的	这	双手	的	这	警察	为了	这	下一个	十二	小时	,

接下来的十二个小时内，务必阻止警方介入此事。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]['ɪntu:]['kænədə] .

by	which	time	you	ought	to	be	across	the	frontier	into	Canada	.
经过	哪个	时间	你	应该	到	是	穿过	这	边境	进入	加拿大	.

到那时你应该已经越过边境进入加拿大了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

I	am	risking	a	great	deal	in	doing	this	,	but	I	will	do	it	,
我	是	冒险	一个	伟大的	交易	在	正在做	这	,	但	我	将要	做	它	,

这样做风险很大，但我会去做。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][maɪ] ['kɒli:gz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	I	will	satisfy	my	colleagues	as	well	as	I	can	.
和	我	将要	满足	我的	同事	作为	出色地	作为	我	能	.

我会尽我所能让我的同事们满意。

[ðeə(r)] , [let][nəʊ][mɔ:(r)][bi:; bi] [sed] .

There	,	let	no	more	be	said	.
那里	,	让	不	更多的	是	说	.

就此打住，无需再说了。

[gəʊ] ! [ænd; ənd] [straɪv] [ɪn]['fju:tʃə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [strɪkt] ['ɒnəsti] ,

Go	!	and	strive	in	future	,	by	a	life	of	strict	honesty	,
去	!	和	努力	在	未来	,	经过	一个	生活	的	严格的	诚实	,

去吧！在未来奋斗，过上诚实正直的生活！

[tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kɔ:s] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] . -

to	justify	the	course	which	I	am	taking	.	'
到	证明合法	这	课程	哪个	我	是	采取	.	-

为了证明我所采取的行动是正确的。

" [aɪ] [m'ɜ:məd] ['sʌmθɪŋ] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [ɔ:(r)]['prəʊtest][aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [maɪ][hæt] ,

"	I	murmured	something	,	whether	of	thanks	or	protest	I	know	not	,	and	,	seizing	my	hat	,
"	我	低声说道	某物	,	无论	的	谢谢	或者	反对	我	知道	不是	,	和	,	抓住	我的	帽子	,

我低声说了些什么，不知是感谢还是抗议，然后抓起帽子，

[went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .

went	out	into	the	air	.
去	出去	进入	这	空气	.

飞向空中。

['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌem 'i:][ɒn][maɪ] [wei] [həʊm] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌem 'i:] [drʌŋk] ,

Anyone	who	had	noticed	me	on	my	way	home	must	have	thought	me	drunk	,
任何人	WHO	有	注意到	我	在	我的	方式	家	必须	有	想法	我	醉	,

回家路上任何注意到我的人肯定都以为我喝醉了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] ['stægəd] ['blaɪndli] [ə'lɒŋ] .

for	I	know	that	I	staggered	blindly	along	.
为了	我	知道	那	我	交错	盲目地	沿着	.

因为我知道我是跌跌撞撞、盲目前行的。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [aɪ] [gɒt] [həʊm] .

Your	mother	will	have	told	you	what	happened	when	I	got	home	.
你的	母亲	将要	有	讲述	你	什么	发生	什么时候	我	得到	家	.

我回家后，你妈妈会告诉你发生了什么事。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] , ['rəʊlənd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] ['veri] [blæk] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

That	is	the	tale	,	Roland	,	and	it	makes	things	look	very	black	against	me	.
那	是	这	故事	,	罗兰	,	和	它	制作	事物	看	非常	黑色的	反对	我	.

事情就是这样，罗兰，这让我感觉非常糟糕。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [leɪt] , ['hævɪŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] [ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði]

I	was	at	the	bank	late	,	having	opened	the	strong	room	and	taken	out	the
我	曾是	在	这	银行	晚的	,	拥有	打开	这	强的	房间	和	已采取	出去	这

[sɪ'kjʊrətiz] .

securities	.
证券	.

我当时在银行待到很晚，因为我打开了金库，取出了证券。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [went] [θruː] [ðə; ði] [bʊks]

The	president	,	coming	in	and	finding	me	so	employed	,	went	through	the	books
这	总统	,	未来	在	和	寻找	我	所以	受雇	,	去	通过	这	图书

[wɪð] [ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

总统进来后发现我工作很忙，就和我一起查阅了账目。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [lɑːdʒ] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['hændld] [baɪ]

and	discovered	large	deficiencies	in	the	securities	,	which	were	never	handled	by
和	发现	大的	缺陷	在	这	证券	,	哪个	是	绝不	处理	经过

['eniwʌn] [bʌt; bət][maɪ'self] .

anyone	but	myself	.
任何人	但	我	.

并发现这些证券存在重大缺陷，而这些证券此前从未由除我之外的任何人处理过。

[wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪn][maɪ] ['praɪvət] [bʊk] , [kept] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ]

Worst	of	all	,	in	my	private	book	,	kept	always	under	lock	and	key	,	are	my
最差	的	全部	,	在	我的	私人的	书	,	保留	总是	在下面	锁	和	钥匙	,	是	我的

[ɪ'nɪʃlz] ,

initials	,
首字母	,

最糟糕的是，在我那本一直锁着的私人笔记本里，写着我的姓名首字母。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['hævɪŋ] [biːn] ['pɑːtɪd] [wɪð] .

showing	that	I	am	cognizant	of	the	securities	having	been	parted	with	.
显示	那	我	是	认知	的	这	证券	拥有	到过	分手了	和	.

表明我知晓已出售的证券。

['lɑːstli] , [ðeə(r)] [ɪz][maɪ] [flaɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['mænə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

Lastly	,	there	is	my	flight	and	my	manner	against	me	.
最后	,	那里	是	我的	航班	和	我的	方式	反对	我	.

最后，还有我的逃亡经历和我的态度对我不利。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ai] [gɪv] [maɪ][beə(r)]['prəʊtest] [ðæt] [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ]

In	answer	I	give	my	bare	protest	that	I	knew	nothing	about	the	securities	being	missing
在	回答	我	给	我的	裸	反对	那	我	知道	没有什么	关于	这	证券	存在	丢失的

,

,
,

对此，我仅表示抗议，称我对证券丢失一事毫不知情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ə'pɪə(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [əʊn] , [ðæt] [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)]

and	that	though	the	initials	appear	indeed	to	be	my	own	,	that	I	certainly	never
和	那	尽管	这	首字母	出现	的确	到	是	我的	自己的	,	那	我	当然	绝不

[saɪnd] [ðem; ðəm] ,

signed	them	,
签名	他们	,

虽然这些首字母缩写看起来确实是我的，但我肯定从未在上面签名。

[ðəʊ] [aɪ] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌstədi]

though	I	own	that	the	book	was	never	to	my	knowledge	out	of	my	custody
尽管	我	自己的	那	这	书	曾是	绝不	到	我的	知识	出去	的	我的	保管

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

at	any	time	,
在	任何	时间	,

虽然我承认，据我所知，这本书从未离开过我的保管，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [lɒkt] [ʌp] [baɪ][ˌem 'iː][ɒv; əv]

and	that	the	safe	in	which	it	was	kept	was	always	locked	up	by	me	of
和	那	这	安全的	在	哪个	它	曾是	保留	曾是	总是	已锁定	向上	经过	我	的

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] .

an	evening	.
一个	晚上	.

而且，存放它的保险箱总是由我每天晚上锁好。

[ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪz][klɪə(r)] ;

That	somebody	has	taken	the	securities	is	clear	;
那	某人	有	已采取	这	证券	是	清除	;

很明显，有人拿走了这些证券；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz][gɒt][æt; ət][maɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [fɔːdʒd] [maɪ] [ɪ'nɪʃlz] .

also	that	somebody	has	got	at	my	book	and	forged	my	initials	.
还	那	某人	有	得到	在	我的	书	和	锻造	我的	首字母	.

还有人拿到我的书，伪造了我的姓名首字母。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðɪs] [beə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði][fækts] [ðæt] [siːm]

"	But	it	is	only	this	bare	assertion	that	I	have	against	all	the	facts	that	seem
"	但	它	是	仅有的	这	裸	断言	那	我	有	反对	全部	这	事实	那	似乎

[tuː; tə] [pruːv] [ˌem 'iː] ['gɪlti] .

to	prove	me	guilty	.
到	证明	我	有罪的	.

“但是，面对所有似乎都证明我有罪的事实，我只有这句空洞的断言。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [west] .

I	am	going	west	.
我	是	去	西方	.

我要往西走。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

I	have	made	the	acquaintance	of	a	gentleman	,
我	有	制成	这	熟人	的	一个	绅士	,

我结识了一位先生，

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['lɛtəz] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [stɔː(r)] - ['kiːpərz] [ɪn] ['wɪnɪpeg] ,

who	has	given	me	letters	to	two	or	three	large	store	-	keepers	in	Winnipeg	,
WHO	有	给定	我	信件	到	二	或者	三	大的	店铺	-	守门员	在	温尼伯	,

[weə(r)] , ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] ,

where	,	under	another	name	,
在哪里	,	在下面	其他	姓名	,

他给了我几封信，寄给温尼伯两三位大店主，信中他用了另一个名字，

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] .

I	hope	to	obtain	employment	.
我	希望	到	获得	就业	.

我希望能找到工作。

[ðeə(r)] , [aɪ] [trʌst] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

There	,	I	trust	,	your	mother	will	follow	me	.
那里	,	我	相信	,	你的	母亲	将要	跟随	我	.

我相信，你的母亲会在那里跟随我。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] .

As	for	yourself	,	you	have	told	me	you	have	been	taken	by	Mr	.
作为	为了	你自己	,	你	有	讲述	我	你	有	到过	已采取	经过	先生	.

- ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

Fernlea	into	his	office	,
-	进入	他的	办公室	,

至于你自己，你告诉我你被费恩利先生带到他的办公室了。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l][blɒt][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [neɪm] ,

and	I	trust	,	in	spite	of	the	terrible	blot	I	have	brought	upon	our	name	,
和	我	相信	,	在	尽管如此	的	这	糟糕的	印迹	我	有	带来	之上	我们的	姓名	,

尽管我给我们的名誉带来了可怕的污点，但我仍然相信

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

that	you	will	succeed	.
那	你	将要	成功	.

你一定会成功。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,

I	have	,	however	,
我	有	,	然而	,

不过，我倒是.....

[nəʊ][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]

no	hope	that	you	will	be	able	to	clear	up	the	mystery	of	which	I	am	the
不	希望	那	你	将要	是	有能力的	到	清除	向上	这	神秘	的	哪个	我	是	这

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

我不指望你能解开我所受害的谜团。

[stɪl] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'sweɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [həʊp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]

Still	,	I	will	not	dissuade	you	from	trying	,	and	although	I	cannot	hope	,	I	shall
仍然	,	我	将要	不是	劝阻	你	从	尝试	,	和	虽然	我	不能	希望	,	我	将

[preɪ] ,

pray	,
祈祷	,

但我不会劝阻你尝试，虽然我不抱希望，但我会祈祷。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] [sək'ses] [meɪ] [ə'tend] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] .

day	and	night	,	that	success	may	attend	your	efforts	.
天	和	夜晚	,	那	成功	可能	出席	你的	努力	.

日夜祈祷，愿你的努力终将成功。

" ['rəʊlənd] [riːd] [ðə; ðɪ]['letə(r)] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Roland	read	the	letter	through	and	through	until	he	had	almost	learnt	it
"	罗兰	读	这	信	通过	和	通过	直到	他	有	几乎	学会了	它

[baɪ] [hɑːt] .

by	heart	.
经过	心	.

罗兰把这封信从头到尾读了一遍，几乎把它背了下来。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

The	next	morning	he	took	it	in	to	Mr	.	Fernlea	.
这	下一个	早晨	他	采取	它	在	到	先生	.	-	.

第二天早上，他把东西拿给了费恩利先生。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['braʊnzvɪl] , ['mɪstə(r)] . - .

"	You	know	what	my	object	is	in	remaining	at	Brownsville	,	Mr	.	Fernlea	.
"	你	知道	什么	我的	目的	是	在	其余的	在	布朗斯维尔	,	先生	.	-	.

“费恩利先生，您知道我留在布朗斯维尔的目的是什么。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

I	should	like	you	to	read	this	letter	which	I	have	received	from	my	father	.
我	应该	喜欢	你	到	读	这	信	哪个	我	有	已收到	从	我的	父亲	.

我希望你能读一读我父亲寄来的这封信。

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [els] .

I	need	not	say	that	I	shall	show	it	to	no	one	else	.
我	需要	不是	说	那	我	将	展示	它	到	不	一	别的	.

我无需赘言，我不会把它给任何人看。

[ai] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [naɪt] ,

I	received	it	yesterday	evening	,	and	have	been	thinking	it	over	all	night	,
我	已收到	它	昨天	晚上	,	和	有	到过	思维	它	超过	全部	夜晚	,

我昨晚收到了，整晚都在思考这件事。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['eni] [kluː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [həʊpt] .

but	I	cannot	see	that	it	furnishes	me	with	any	clue	such	as	I	had	hoped	.
但	我	不能	看	那	它	提供	我	和	任何	线索	这样的	作为	我	有	希望	.

但我看不出它能像我希望的那样给我提供任何线索。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

But	you	may	think	differently	.
但	你	可能	思考	不同	.

但你可能有不同的看法。

" ['mɪstə(r)] . - [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ; [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

"	Mr	.	Fernlea	read	the	letter	through	to	the	end	;	then	,	without	a	word	,
"	先生	.	-	读	这	信	通过	到	这	结尾	;	然后	,	没有	一个	单词	,

“费恩利先生把信从头到尾读了一遍；然后，一言不发，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	turned	it	over	and	re	-	read	it	.
他	转向	它	超过	和	关于	-	读	它	.

他把书翻过来，又读了一遍。

" ['fræŋkli] , ['rəʊlənd] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

"	Frankly	,	Roland	,	"	he	said	,	when	he	laid	it	down	,
"	坦率地说	,	罗兰	,	"	他	说	,	什么时候	他	铺设	它	向下	,

“坦白说，罗兰，”他放下手机时说道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [left] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['letə(r)] ? "

"	is	there	no	impression	left	in	your	mind	after	reading	that	letter	?	"
"	是	那里	不	印象	左边	在	你的	头脑	后	阅读	那	信	?	"

“读完那封信后，你难道没有留下任何印象吗？”

" [wel] , [sɜː(r)] , " ['rəʊlənd] [sed] ['hezɪteɪtɪŋli] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [əb'sɜːd] ,

"	Well	,	sir	,	"	Roland	said	hesitatingly	,	"	it	seems	too	absurd	,
"	出色地	,	先生	,	"	罗兰	说	犹豫地	,	"	它	似乎	也	荒诞	,

“嗯，先生，”罗兰犹豫地说，“这似乎太荒谬了。”

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [ʃʊd; ʃəd] [let] [maɪ]

but	I	cannot	but	think	it	a	little	strange	that	Mr	.	Johnstone	should	let	my
但	我	不能	但	思考	它	一个	小的	奇怪的	那	先生	.	约翰斯通	应该	让	我的

['fɑːðə(r)] [gəʊ] [ɒf] [laɪk] [ðæt] . "

father	go	off	like	that	.	"
父亲	去	离开	喜欢	那	.	"

但我仍然觉得约翰斯通先生让我父亲就这样离开有点奇怪。

" [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] .

"	That	is	it	,	"	Mr	.	Fernlea	said	.
"	那	是	它	,	"	先生	.	-	说	.

“就是这样，”费恩利先生说。

" ['dʒɒnstoʊn] [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] ['ædvɜːs] [tuː; tə]

"	Johnstone	has	the	reputation	of	being	a	pleasant	gentleman	adverse	to
"	约翰斯通	有	这	名声	的	存在	一个	令人愉快的	绅士	不利	到

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] ,

trouble	and	contention	,
麻烦	和	争论	,

约翰斯通先生素以性情温和、不喜麻烦和纷争而闻名。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['evriwʌn] ,

and	desirous	of	keeping	on	good	terms	with	everyone	,
和	渴望	的	保持	在	好的	条款	和	每个人	,

并且希望与每个人都保持良好关系。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [ɒn] [kɹ'ɛdɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

but	he	has	nevertheless	been	always	sharp	enough	on	creditors	to	the	bank	,
但	他	有	尽管如此	到过	总是	锋利的	足够的	在	债权人	到	这	银行	,

但他对银行的债权人一直都非常警惕。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] ['prɔsikjuːtid] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][ðə; ði]

and	has	several	times	prosecuted	when	it	appeared	that	the	bank	was	the
和	有	一些	时代	被起诉	什么时候	它	出现	那	这	银行	曾是	这

['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['præktɪsɪz] .

victim	of	sharp	practices	.
受害者	的	锋利的	实践	.

并且曾多次对涉嫌欺诈行为的银行提起诉讼。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] [ə'rest] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

I	have	always	wondered	that	no	attempt	to	discover	and	arrest	your	father
我	有	总是	想知道	那	不	试图	到	发现	和	逮捕	你的	父亲

[wɒz; wəz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] ,

was	made	when	the	loss	was	first	discovered	,
曾是	制成	什么时候	这	损失	曾是	第一的	发现	,

我一直很疑惑，为什么在最初发现失踪事件时，没有人尝试去寻找并逮捕你的父亲。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ai] [ˌʌndə'stʊd] ,

which	was	,	I	understood	,
哪个	曾是	,	我	理解	,

我理解的是，

[wen] ['dʒɒnstoʊn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd]

when	Johnstone	examined	the	bonds	on	the	morning	when	your	father	was	found
什么时候	约翰斯通	检查	这	债券	在	这	早晨	什么时候	你的	父亲	曾是	成立

['mɪsɪŋ] ;

missing	;
丢失的	;

约翰斯通在你父亲失踪那天早上检查债券时；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][faɪnd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [left] ,

but	now	that	I	find	he	knew	it	before	your	father	left	,
但	现在	那	我	寻找	他	知道	它	前	你的	父亲	左边	,

但我现在发现，在你父亲离开之前他就已经知道这件事了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [hɪm] [gəʊ] .

it	is	still	more	surprising	to	me	that	he	should	have	let	him	go	.
它	是	仍然	更多的	奇怪	到	我	那	他	应该	有	让	他	去	.

更让我感到惊讶的是，他竟然会放他走。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saɪm] [baɪ] [ðɪs] ['letə(r)] ,

He	assumed	,	as	it	seems	by	this	letter	,
他	假定	,	作为	它	似乎	经过	这	信	,

从这封信来看，他认为

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

that	your	father	had	spent	all	the	proceeds	of	the	robbery	;	but	why	should
那	你的	父亲	有	花费	全部	这	收益	的	这	抢劫	;	但	为什么	应该

[hiː; hi] [ə'sjuːm] [ðæt] ?

he	assume	that	?
他	认为	那	?

你父亲可能已经把抢劫所得全部花光了；但他为什么会这么认为呢?

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [mait] [stɪl] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɒndz] [ɪn][hænd] ,

"	Your	father	might	still	have	had	a	great	number	of	bonds	in	hand	,
"	你的	父亲	可能	仍然	有	有	一个	伟大的	数字	的	债券	在	手	,

“你父亲可能仍然持有大量债券，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'restɪŋ] [hɪm][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [sɪ'kjʊrətiz]

and	by	arresting	him	at	once	a	considerable	number	of	the	stolen	securities
和	经过	逮捕	他	在	一次	一个	大量	数字	的	这	被盗	证券

[mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

might	have	been	recovered	.
可能	有	到过	恢复	.

如果立即逮捕他，就可以追回相当数量的被盗证券。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .

But	this	is	not	all	.
但	这	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)][fækt][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

There	is	one	very	singular	fact	in	the	story	.
那里	是	一	非常	单数	事实	在	这	故事	.

故事中有一个非常特殊的事实。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] , [wen] ['mɪstə(r)] .

Your	father	was	reading	over	the	numbers	of	the	bonds	,	when	Mr	.
你的	父亲	曾是	阅读	超过	这	数字	的	这	债券	,	什么时候	先生	.

['dʒɒnstoʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ,

Johnstone	suddenly	exclaimed	,
约翰斯通	突然	惊呼	,

你父亲正在核对债券号码，这时约翰斯通先生突然惊呼道：

- [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [bɒndz] ['mɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['nʌmbəz] [juː; jʊ]

'	That	is	wrong	;	there	are	fifty	bonds	missing	between	the	last	two	numbers	you
-	那	是	错误的	;	那里	是	五十	债券	丢失的	之间	这	最后的	二	数字	你

[riːd] [aʊt] .

read	out	.
读	出去	.

“那是错的；在你读出的最后两个数字之间还缺少五十个债券。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? -

Where	are	they	?	'
在哪里	是	他们	?	-

他们在哪里？ '

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [sed] [ðæt] ?

Why	should	he	have	said	that	?
为什么	应该	他	有	说	那	?

他为什么要那样说?

[æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	I	take	it	,
作为	我	拿	它	,

依我看来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第5/7页

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [riːd] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [ðə; ði]
the number of the bonds which had hitherto been read corresponded with the
这 数字 的 这 债券 哪个 有 迄今为止 到过 读 对应 和 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɑːkt] [stɪl] [ɪn][hænd] ,
number of those marked still in hand ,
数字 的 那些 标记 仍然 在 手 ,

已宣读的债券数量与手中已标记的债券数量相符。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'genst] [wɪtʃ] [nəʊ][ɪ'nɪʃ(ə)l][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] .
that is to say , of those against which no initial had been placed .
那 是 到 说 , 的 那些 反对 哪个 不 最初的 有 到过 放置 .

也就是说，那些没有标注首字母的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðiːz] ['fɪfti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɪʃld] .
But it seems that these fifty were initialled .
但 它 似乎 那 这些 五十 是 首字母 .

但这五十个签名似乎都带有姓名首字母缩写。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðen] , [tuː; tə][kɔːl] ['dʒɒnstoʊnz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
What was there , then , to call Johnstone's attention to the fact that they should
什么 曾是 那里 , 然后 , 到 称呼 约翰斯通的 注意力 到 这 事实 那 他们 应该
[hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ?
have been there ?
有 到过 那里 ?

那么，究竟是什么原因让约翰斯通注意到他们本应该在那里呢?

[ðæt] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That is very remarkable , to say the least of it .
那 是 非常 卓越 , 到 说 这 至少 的 它 .

这真是非常了不起，毫不夸张地说。

" ['rəʊlənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
" Roland clasped his hands before him .
" 罗兰 紧握 他的 双手 前 他 .

罗兰双手交握在身前。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . - , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] — "
" Oh , Mr . Fernlea , do you really think — "
" 哦 , 先生 . - , 做 你 真的 思考 — "

“哦，费恩利先生，您真的认为——”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] , ['rəʊlənd] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] ['ʃɑːpli] .
" I don't think anything , Roland , " Mr . Fernlea said sharply .
" 我 不 思考 任何事物 , 罗兰 , " 先生 . - 说 尖锐地 .

“我什么也没想，罗兰，”费恩利先生厉声说道。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz(ə)n] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
" Mr . Johnstone is president of the bank , a prominent citizen , a man of
" 先生 . 约翰斯通 是 总统 的 这 银行 , 一个 著名的 公民 , 一个 男人 的
[ʌn'blemɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
unblemished reputation .
完美无瑕 名声 .

“约翰斯通先生是这家银行的总裁，一位杰出的公民，一位声誉无可挑剔的人。”

[ai] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [fækts] , ['steɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['sɪŋgjələ(r)] ,

I	simply	say	that	these	facts	,	stated	together	,	are	singular	,
我	简单地	说	那	这些	事实	,	声明	一起	,	是	单数	,

我只想说，这些事实放在一起，是独一无二的。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kluː] .

and	I	think	they	give	you	a	clue	.
和	我	思考	他们	给	你	一个	线索	.

我觉得它们能给你一些线索。

[haʊ] [ðæt] [kluː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌp] , [ai] ['kænɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [sə'dʒest] ,

How	that	clue	is	to	be	followed	up	,	I	cannot	at	present	suggest	,
如何	那	线索	是	到	是	随后	向上	,	我	不能	在	展示	建议	,

目前我无法给出如何跟进这条线索的建议。

[ai] ['sɪmpli] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kluː] .

I	simply	affirm	that	it	is	a	clue	.
我	简单地	确认	那	它	是	一个	线索	.

我只能肯定这是一条线索。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Now	I	want	you	to	take	the	next	train	to	Chicago	.
现在	我	想	你	到	拿	这	下一个	火车	到	芝加哥	.

现在我希望你搭乘下一班火车前往芝加哥。

[ə; eɪ]['klaɪənt][ɒv; əv] [maɪn] ['wɒnts] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

A	client	of	mine	wants	some	enquiries	made	about	a	house	which	he	is
一个	客户	的	矿	想要	一些	查询	制成	关于	一个	房子	哪个	他	是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] .

thinking	of	purchasing	.
思维	的	购买	.

我的一位客户想让我帮他调查一下他正在考虑购买的一套房子。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ]

Here	are	the	papers	connected	with	it	;	you	can	study	them	as	you	go
这里	是	这	文件	连接	和	它	;	你	能	学习	他们	作为	你	去

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

这里有一些相关的论文，你可以边看边学。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni]

Of	course	you	will	go	to	the	land	office	and	see	if	there	are	any
的	课程	你	将要	去	到	这	土地	办公室	和	看	如果	那里	是	任何

['mɔːrgɪdʒɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

mortgages	on	it	,
抵押贷款	在	它	,

当然，你会去土地局查询这块地是否有抵押。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪtlz] .

and	you	will	look	up	the	titles	.
和	你	将要	看	向上	这	标题	.

然后你需要查阅书名。

" ['rəʊlənd] [riːtʃt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [weə(r)] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

"	Roland	reached	Chicago	in	the	afternoon	,	where	he	at	once	set	about	making	the
"	罗兰	达到	芝加哥	在	这	下午	,	在哪里	他	在	一次	放	关于	制作	这

['nesəsəri] [ɪn'kwaɪəriz] .

necessary	enquiries	.
必要的	查询	.

“罗兰下午抵达芝加哥，随即着手进行必要的调查。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi] [fɜːst] [kɔːld] [æt; ət] [wʌns] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['taɪtlz] ,

The	lawyers	upon	whom	he	first	called	at	once	showed	him	the	titles	,
这	律师	之上	谁	他	第一的	称为	在	一次	显示	他	这	标题	,

他最先联系的律师们立即向他出示了产权证。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rekt] ,

which	appeared	to	him	to	be	correct	,
哪个	出现	到	他	到	是	正确的	,

在他看来，这似乎是正确的。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['æbstrækt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . - [ɪn'spekʃ(ə)n] .

but	of	which	he	made	an	abstract	for	Mr	.	Fernlea's	inspection	.
但	的	哪个	他	制成	一个	抽象的	为了	先生	.	-	检查	.

但他为此撰写了一份摘要，供费恩利先生查阅。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɔːrgɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redʒɪstəd] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] .

He	then	went	to	the	land	office	and	found	that	mortgages	were	registered	on	the	house	.
他	然后	去	到	这	土地	办公室	和	成立	那	抵押贷款	是	挂号的	在	这	房子	.

然后他去了土地局，发现这栋房子有抵押登记。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,

From	there	he	walked	to	the	address	of	the	owner	,
从	那里	他	步行	到	这	地址	的	这	所有者	,

从那里他步行前往房主的地址。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːt] .

which	he	found	to	be	in	a	small	street	.
哪个	他	成立	到	是	在	一个	小的	街道	.

他发现那是在一条小街上。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] .

The	house	was	shut	up	.
这	房子	曾是	关闭	向上	.

房子被锁上了。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] ['keəfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] ,

He	made	some	enquiries	carefully	among	the	neighbours	,
他	制成	一些	查询	小心	之中	这	邻居	,

他仔细地向邻居们打听了一下，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['feɪvərəb(ə)l] .

and	found	the	reputation	of	the	man	was	the	reverse	of	favourable	.
和	成立	这	名声	的	这	男人	曾是	这	撤销	的	有利	.

结果发现此人的名声与人们的印象截然相反。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	now	getting	late	in	the	afternoon	,
它	曾是	现在	获得	晚的	在	这	下午	,

现在已经是下午晚些时候了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [send] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəriz] .

and	he	rode	to	the	Central	Telegraph	office	to	send	off	a	short	message	to	Mr	.	Fernlea	with	the	result	of	his	enquiries	.
和	他	骑	到	这	中央	电报	办公室	到	发送	离开	一个	短的	信息	到	先生	.	-	和	这	结果	的	他的	查询	.

他骑马前往中央电报局，向费恩利先生发送了一份简短的电报，告知他的调查结果。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmesɪdʒɪz] ,

Two	**or**	**three**	**persons**	**were**	**writing**	**their**	**messages**	**,**
二	或者	三	人	是	写作	他们的	消息	,

两三个人在写留言，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈmɪstə(r)] .

and	**to**	**his**	**surprise**	**he**	**at**	**once**	**recognized**	**in**	**one**	**of**	**them**	**Mr**	**.**
和	到	他的	惊喜	他	在	一次	认可	在	一	的	他们	先生	.

['dʒɒnstoʊn] [ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] .

Johnstone	**of**	**Brownsville**	**.**
约翰斯通	的	布朗斯维尔	.

令他惊讶的是，他一眼就认出其中一人是布朗斯维尔的约翰斯通先生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

There	**was**	**nothing**	**in**	**the**	**least**	**strange**	**that**	**the**	**banker**	**should**	**be**	**at**	**Chicago**	**,**
那里	曾是	没有什么	在	这	至少	奇怪的	那	这	银行家	应该	是	在	芝加哥	,

银行家出现在芝加哥一点也不奇怪。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['braʊnzvɪl] ;

a	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**from**	**Brownsville**	**;**
一个	百	和	五十	英里	从	布朗斯维尔	;

距布朗斯维尔一百五十英里；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] ['rəʊlənd][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ɔːl] [deɪ] ,

and	**had**	**it**	**not**	**been**	**that**	**Roland**	**had**	**been**	**thinking**	**of**	**him**	**all**	**day**	**,**
和	有	它	不是	到过	那	罗兰	有	到过	思维	的	他	全部	天	,

如果不是罗兰一整天都在想着他，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] .

the	**meeting**	**would**	**not**	**have**	**given**	**him**	**a**	**second**	**thought**	**.**
这	会议	会	不是	有	给定	他	一个	第二	想法	.

那次会议根本不会让他多想。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	**it**	**was**	**,**
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [desk] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]

he	**drew**	**back**	**instantly**	**and**	**took**	**his**	**place**	**at**	**a**	**distant**	**desk**	**to**	**write**	**his**
他	画	后退	即刻	和	采取	他的	地方	在	一个	遥远	桌子	到	写	他的

[əʊn] ['mesɪdʒ] .

own	**message**	**.**
自己的	信息	.

他立刻退后一步，走到远处的一张桌子旁，开始写自己的留言。

" [haʊs] ['mɔːgɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] - [dˈbləz] , ['taɪt(ə)l] [əˈpærəntli] [gʊd] ; ['vɛndərz] [haʊs] [ʃʌt] [ʌp] ,

"	**House**	**mortgaged**	**for**	**2500**	**dollars**	**,**	**title**	**apparently**	**good**	**;**	**vendor's**	**house**	**shut**	**up**	**,**
"	房子	抵押贷款	为了	-	美元	,	标题	显然	好的	;	供应商的	房子	关闭	向上	,

“房屋抵押贷款2500美元，产权看似良好；卖方房屋已关闭。”

['neɪbɜːrz] [gɪv] [bæd] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] ; [ai] [weɪt] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

neighbours	**give**	**bad**	**account**	**of**	**him**	**;**	**I**	**wait**	**instructions**	**.**
邻居	给	坏的	帐户	的	他	;	我	等待	指示	.

邻居们对他评价很差；我等待指示。

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	**Just**	**as**	**he**	**had**	**finished**	**,**
"	只是	作为	他	有	完成的	,

“就在他结束的时候，

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][desk][ænd; ənd][went][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɪdʒɪn] - [həʊl]

Mr	.	Johnstone	turned	from	the	desk	and	went	up	to	the	pigeon	-	hole
先生	.	约翰斯通	转向	从	这	桌子	和	去	向上	到	这	鸽子	-	洞

[ænd; ənd]['hændɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

and	handed	in	his	message	.
和	递交	在	他的	信息	.

约翰斯通先生转身离开办公桌，走到信箱前，递上了他的信件。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiː; hi][left] .

A	question	or	two	was	asked	,	and	having	paid	his	money	he	left	.
一个	问题	或者	二	曾是	问	,	和	拥有	有薪酬的	他的	钱	他	左边	.

他问了一两个问题，付了钱就离开了。

['rəʊlənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɪdʒɪn] - [həʊl] .

Roland	at	once	went	to	the	same	pigeon	-	hole	.
罗兰	在	一次	去	到	这	相同的	鸽子	-	洞	.

罗兰立刻走进了同一个鸽舍。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [tuː; tə]

The	girl	was	in	the	act	of	handing	the	message	she	had	just	received	to
这	女孩	曾是	在	这	行为	的	处理	这	信息	她	有	只是	已收到	到

[æn; ən]['ɒpəreɪtə(r)] .

an	operator	.
一个	操作员	.

女孩正准备把刚刚收到的信息交给接线员。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['saɪfə(r)] .

"	It	is	a	cipher	.
"	它	是	一个	密码	.

这是一个密码。

[wɒt] ['taɪəsəm] [θɪŋz] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] !

What	tiresome	things	those	are	!
什么	令人厌烦	事物	那些	是	!

这些事情真让人厌烦！

[wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['keəf(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sens] [tuː; tə][help][wʌn]

one	has	to	be	so	careful	with	them	,	and	there	is	no	sense	to	help	one
一	有	到	是	所以	小心	和	他们	,	和	那里	是	不	感觉	到	帮助	一

. "

: "

. "

对待它们必须非常小心，帮助它们毫无意义。

" [maɪn][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['saɪfə(r)] , " ['rəʊlənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][hɪz; ɪz][ɪn] ;

"	Mine	is	not	a	cipher	,	"	Roland	said	as	he	handed	his	in	;
"	矿	是	不是	一个	密码	,	"	罗兰	说	作为	他	递交	他的	在	;

“我的不是密码，”罗兰一边说着一边递上自己的密码；

" [bʌt; bət][maɪ] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['veri][klɪə(r)][wʌn] .

"	but	my	handwriting	is	not	a	very	clear	one	.
"	但	我的	手写	是	不是	一个	非常	清除	一	.

但是我的字迹不是很清晰。

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['mesɪdʒ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt][tuː; tə][meɪk] [aʊt] ,

Your	last	message	ought	not	to	be	difficult	to	make	out	,
你的	最后的	信息	应该	不是	到	是	难的	到	制作	出去	,

你最后一条信息应该不难辨认。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊnz] ['raɪtɪŋ] [ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][prɪnt] . "

for	I	know	Mr	.	Johnstone's	writing	is	as	clear	as	print	.	"
为了	我	知道	先生	.	约翰斯通的	写作	是	作为	清除	作为	打印	.	"

因为我知道约翰斯通先生的字迹清晰易懂。

" ['dʒɒnstoʊn] !
" Johnstone !
" 约翰斯通 !

约翰斯通!

" [ðə; ði][gɜːl] [sed] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] ; " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['dʒɒnstoʊn] , [ˌaɪ 'tiː]
" the girl said , glancing back over the other's shoulder ; " it isn't Johnstone , it
" 这 女孩 说 , 瞥了一眼 后退 超过 这 其他的 肩膀 ; " 它 不是 约翰斯通 , 它
[ɪz] ['wɛstərtən] .
is Westerton .
是 韦斯特顿 .

“女孩说着，回头瞥了一眼对方的肩膀；“不是约翰斯通，是韦斯特顿。”

" ['rəʊlənd] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʃuːt] [θruː] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['keələsli] : " [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]
" Roland felt a thrill shoot through him , but he answered carelessly : " Oh , is it
" 罗兰 毛毡 一个 刺激 射击 通过 他 , 但 他 回答 粗心大意 : " 哦 , 是 它
?
?
?

罗兰感到一阵兴奋袭遍全身，但他漫不经心地回答道：“哦，是吗？”

[ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn][maɪ][mæn] [ðen] , [ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [hɪm] .
I was mistaken in my man then , I thought I knew him .
我 曾是 错误 在 我的 男人 然后 , 我 想法 我 知道 他 .

那时我对我的男人判断失误了，我以为我了解他。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
" An hour later he received a telegram from Mr . Fernlea in answer to
" 一个 小时 之后 他 已收到 一个 电报 从 先生 . - 在 回答 到
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] .
that he had sent .
那 他 有 发送 .

“一小时后，他收到了费恩利先生的电报，回复了他发出的电报。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [sed] " [kʌm] [bæk] " .
It simply said " Come back " .
它 简单地 说 " 来 后退 " .

它上面只写着“回来”。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [tuː; tə] ['braʊnzvɪl] ,
He accordingly took the night train to Brownsville ,
他 因此 采取 这 夜晚 火车 到 布朗斯维尔 ,

于是他搭乘夜班火车前往布朗斯维尔。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and appeared at the office as usual in the morning .
和 出现 在 这 办公室 作为 通常 在 这 早晨 .

早上像往常一样出现在办公室。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , ['pɑːtrɪdʒ] .
" You have found out just what we wanted to know , Partridge .
" 你 有 成立 出去 只是 什么 我们 通缉 到 知道 , 鹧鸪 .

“帕特里奇，你已经找到了我们想知道的答案。”

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][maɪ]['klaɪənt] ,
The man is a sort of acquaintance of my client ,
这 男人 是 一个 种类 的 熟人 的 我的 客户 ,

这个人算是我客户的熟人。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][let] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] - [deɪ] , ['pendɪŋ] [ðə; ði]

and	wanted	him	to	let	him	have	a	thousand	dollars	to	-	day	,	pending	the
和	通缉	他	到	让	他	有	一个	千	美元	到	-	天	,	待办的	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] .

examination	of	the	titles	.
考试	的	这	标题	.

他希望他今天就给他一千美元，等待产权审查结果。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] .

Of	course	he	said	nothing	about	the	mortgage	already	on	the	house	.
的	课程	他	说	没有什么	关于	这	抵押	已经	在	这	房子	.

当然，他只字未提房子上已有的抵押贷款。

[maɪ]['klaɪənt] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

My	client	believed	it	was	all	right	,
我的	客户	相信	它	曾是	全部	正确的	,

我的客户认为这样做没问题。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd][aɪ][nɒt] [begd] [hɪm][tuː; tə][weɪt] ['twenti] -

and	would	have	advanced	the	money	had	I	not	begged	him	to	wait	twenty	-
和	会	有	先进的	这	钱	有	我	不是	乞求	他	到	等待	二十	-

[fɔː(r)] ['aʊəz] ;

four	hours	;
四	小时	;

如果不是我恳求他等二十四小时，他早就预支给我钱了；

[səʊ][jɔː(r); jə(r)][trɪp][hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

so	your	trip	has	prevented	him	from	throwing	away	a	thousand	dollars	.	"
所以	你的	旅行	有	阻止	他	从	投掷	离开	一个	千	美元	.	"

所以你的这次旅行让他省下了1000美元。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] [went] , [sɜː(r)] , [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] , " ['rəʊlənd] [sed] ,

"	I	am	very	glad	I	went	,	sir	,	on	my	own	account	,	"	Roland	said	,
"	我	是	非常	高兴的	我	去	,	先生	,	在	我的	自己的	帐户	,	"	罗兰	说	,

“先生，我很高兴自己是自愿去的，”罗兰说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvərɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

"	for	I	have	made	a	discovery	which	may	be	of	importance	.
"	为了	我	有	制成	一个	发现	哪个	可能	是	的	重要性	.

因为我有了一项可能很重要的发现。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə]

I	have	found	out	that	Mr	.	Johnstone	is	in	the	habit	of	going	over	to
我	有	成立	出去	那	先生	.	约翰斯通	是	在	这	习惯	的	去	超过	到

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [dɪsp'ætʃɪŋ] ['telɪgræm] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɛstərtən] .

Chicago	and	despatching	telegrams	there	in	the	name	of	Westerton	.
芝加哥	和	派遣	电报	那里	在	这	姓名	的	韦斯特顿	.

我发现约翰斯通先生有去芝加哥以韦斯特顿的名义向那里发送电报的习惯。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .

"	And	he	then	related	the	incident	of	the	telegraph	office	.
"	和	他	然后	有关的	这	事件	的	这	电报	办公室	.

然后他讲述了电报局发生的那件事。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] ,

"	That	may	be	of	importance	,	"	Mr	.	Fernlea	said	,
"	那	可能	是	的	重要性	,	"	先生	.	-	说	,

“这或许很重要，”费恩利先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	we	must	not	place	too	much	importance	upon	it	.
"	但	我们	必须	不是	地方	也	很多	重要性	之上	它	.

但我们不应过分重视它。

[hiː; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [frend] ; [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]

He	may	possibly	have	sent	off	a	message	for	some	friend	;	still	,	it	is	a
他	可能	可能	有	发送	离开	一个	信息	为了	一些	朋友	;	仍然	,	它	是	一个

[kluː] .

clue	.
线索	.

他或许是替某个朋友捎了个信；不过，这仍然是一条线索。

" [səʊ] [tɒm] - [θɔːt] [wen] ['rəʊlənd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

"	So	Tom	Fernlea	thought	when	Roland	told	him	the	circumstances	.
"	所以	汤姆	-	想法	什么时候	罗兰	讲述	他	这	情况	.

“当罗兰告诉汤姆·费恩利事情经过时，汤姆是这么想的。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɒf] [ə'gen] , [tɒm] , [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] .

"	I	must	get	you	to	write	off	again	,	Tom	,	to	your	cousin	.
"	我	必须	得到	你	到	写	离开	再次	,	汤姆	,	到	你的	表哥	.

“汤姆，我必须让你再给你的表弟写封信。”

[juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðæt] , [səʊ] [fɑː(r)] ,

You	told	me	two	days	ago	that	,	so	far	,
你	讲述	我	二	天	前	那	,	所以	远的	,

你两天前告诉我，到目前为止，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ðæt] ['eniwʌn] [hɪə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð]

he	had	not	found	out	among	his	acquaintances	that	anyone	here	connected	with
他	有	不是	成立	出去	之中	他的	熟人	那	任何人	这里	连接	和

[ðə; ði] [bæŋk] [wɒz; wəz] ['spekjuleɪtɪŋ] .

the	bank	was	speculating	.
这	银行	曾是	推测	.

他在熟人中没有发现任何与银行有关的人在进行投机活动。

[ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] ['eniwʌn] [nəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɛstərtən]

The	thing	now	is	to	ask	among	them	if	anyone	knows	of	a	Mr	.	Westerton
这	事物	现在	是	到	问	之中	他们	如果	任何人	知道	的	一个	先生	.	韦斯特顿

[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

of	Chicago	,
的	芝加哥	,

现在的问题是，要问问他们当中是否有人认识一位住在芝加哥的韦斯特顿先生。

['diːlɪŋ] [ɪn] ['ventʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

dealing	in	ventures	of	that	sort	.
处理	在	风险投资	的	那	种类	.

从事这类投资。

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ðə; ði] [fɒg] [kliə]

THE	FOG	CLEARS
这	多雾路段	清除

雾散了

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [tɒm] [brɔːt] ['rəʊlənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

A	week	later	Tom	brought	Roland	a	letter	which	he	had	received	from	his
一个	星期	之后	汤姆	带来	罗兰	一个	信	哪个	他	有	已收到	从	他的

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

一周后，汤姆把表兄寄来的一封信带给了罗兰。

" [maɪ][dɪə(r)] [tɒm] , — [ðə; ði] [plɒt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]
" My dear Tom , — The plot begins to thicken , and I think we are on the
" 我的 亲爱的 汤姆 , — 这 阴谋 开始 到 加厚 , 和 我 思考 我们 是 在 这
[raɪt] [sent] .
right scent .
正确的 香味 .

“我亲爱的汤姆，——事情开始变得扑朔迷离，我想我们找到了正确的线索。”

[ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [drɪŋks] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [men] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [wen] [ai]
I was taking drinks with some other stock exchange men this afternoon , when I
我 曾是 采取 饮料 和 一些 其他 库存 交换 男人 这 下午 , 什么时候 我
[sed] ,
said ,
说 ,

今天下午我和几个其他股票交易所的人一起喝酒，当时我说：

- [dʌz] ['eniwʌn] [nəʊ] ['wɛstərtən] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ? -
' Does anyone know Westerton of Chicago ? '
- 做 任何人 知道 韦斯特顿 的 芝加哥 ? -

“有人认识芝加哥的韦斯特顿吗？”

" - [jes] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['klaɪənt][ɒv; əv]['aʊəz] , - [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] .
" ' Yes , he is a client of ours , ' one of them replied .
" - 是的 , 他 是 一个 客户 的 我们的 , - 一 的 他们 回复 .

“是的，他是我们的客户，”其中一人回答道。

- [hi:; hi] ['spekjuleit] ['prɪti] ['hevɪli] [ɪn][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [stɒk] [ænd; ənd][hæz; həz] [drɒpt] [ə; eɪ][lɒt]
' He speculates pretty heavily in all sorts of stock and has dropped a lot
- 他 推测 漂亮的 重度 在 全部 排序 的 库存 和 有 掉落 一个 很多
[ɒv; əv] ['mʌni] [ðə; ði][lɑ:st][sɪks] [mʌnθs] .
of money the last six months .
的 钱 这 最后的 六 几个月 .

“他大量投机各种股票，过去六个月里损失了很多钱。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?
Do you know him ?
做 你 知道 他 ?

你认识他吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [si:m] [tu:; tə] .
Because if you do , it is more than anyone in Chicago seems to .
因为 如果 你 做 , 它 是 更多的 比 任何人 在 芝加哥 似乎 到 .

因为如果你这么做，你会发现自己比芝加哥的任何人都做得更多。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæz; həz] [ɑ:skt] [lɒts] [ɒv; əv] [men] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,
The chief has asked lots of men there about him ,
这 首席 有 问 很多 的 男人 那里 关于 他 ,

酋长已经向那里的许多人询问过他的情况。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] .
but no one seems to know the name .
但 不 一 似乎 到 知道 这 姓名 .

但似乎没有人知道他的名字。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['æmpl] ['kʌvə(r)] ,
Of course it does not matter to us , because there is always ample cover ,
的 课程 它 做 不是 事情 到 我们 , 因为 那里 是 总是 充足 覆盖 ,

当然，这对我们来说并不重要，因为我们总能找到充足的掩护。

[səʊ][wi:; wi] ['kænɒt] [bɜ:n] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ;
so we cannot burn our fingers ;
所以 我们 不能 烧伤 我们的 手指 ;

所以我们不能烫伤手指；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [rʌm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['hevi]

but	it	does	seem	rum	that	a	man	who	can	go	in	for	such	heavy
但	它	做	似乎	朗姆酒	那	一个	男人	WHO	能	去	在	为了	这样的	重的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðeə(r)] . -

speculations	should	not	be	known	to	anyone	there	.	'
猜测	应该	不是	是	已知	到	任何人	那里	.	-

但一个会进行如此大手笔投机的人，竟然在那里无人知晓，这确实令人费解。

" - [nəʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] , - [ai] [sed] , - [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	'	No	,	I	don't	know	him	,	'	I	said	,	'	but	a	man	was	asking	me	about	him	.
"	-	不	,	我	不	知道	他	,	-	我	说	,	-	但	一个	男人	曾是	问	我	关于	他	.

“不，我不认识他，”我说，“但是有人问起他。”

[ai] ['fænsi] [hiː; hi] ['spekjuleit] [wɪð] [hɪm] [tuː] . -

I	fancy	he	speculates	with	him	too	.	'
我	想要	他	推测	和	他	也	.	-

我猜他也会和他一起做些推测。

" - ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , [ðiːz] ['feloʊz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eɪdʒənts] .

"	'	Likely	enough	,	these	fellows	always	have	two	or	three	agents	.
"	-	可能	足够的	,	这些	伙伴们	总是	有	二	或者	三	代理人	.

“很有可能，这些人总是有两到三个代理人。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] .

We	think	it	rather	probable	that	it	is	a	false	name	.
我们	思考	它	相当	可能	那	它	是	一个	错误的	姓名	.

我们认为这很可能是一个假名。

[ðeə(r)] [ɪz] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['dæbl] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

There	is	many	a	man	who	dabbles	in	speculations	,
那里	是	许多	一个	男人	WHO	浅尝辄止	在	猜测	,

许多人热衷于投机取巧，

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] ['evə(r)] [bɪ'liːv] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , [sʌtʃ] [æz; əz]

that	none	of	his	friends	would	ever	believe	did	anything	of	the	sort	,	such	as
那	没有任何	的	他的	朋友们	会	曾经	相信	做过	任何事物	的	这	种类	,	这样的	作为

['klɜːdʒɪmən] ,

clergymen	,
神职人员	,

他的朋友中，包括神职人员在内，没有一个人会相信他会做出这种事。

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [wɪð] ['sɒlɪd] ['bɪznəsɪz] , [huːz] ['kredɪt] [wʊd] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ɪf] [men] [θɔːt]

and	merchants	with	solid	businesses	,	whose	credit	would	be	injured	if	men	thought
和	商人	和	坚硬的	企业	,	谁	信用	会	是	受伤	如果	男人	想法

[ðæt] [ðeɪ] ['spekjuleit] ,

that	they	speculated	,
那	他们	推测	,

还有那些拥有稳健业务的商人，如果人们认为他们从事投机活动，他们的信誉就会受损。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [wʊd] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

We	who	are	behind	the	scenes	would	astonish	the	world	if	we	were	to
我们	WHO	是	在后面	这	场景	会	震惊	这	世界	如果	我们	是	到

[tel] [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] . -

tell	all	we	know	.	'
告诉	全部	我们	知道	.	-

我们这些幕后人员如果把我们知道的一切都说出来，一定会让世界震惊。

" [haʊ'evə(r)] , [ai] [tɜːnd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
" **However , I turned the subject ,**
" 然而 , 我 转向 这 主题 ,

然而，我转移了话题，

[æz; əz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['enɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɛstərtən]
as I did not want him to suspect that I had any particular interest in Westerton
作为 我 做过 不是 想 他 到 怀疑 那 我 有 任何 特别的 兴趣 在 韦斯特顿
.
:
.

因为我不想让他怀疑我对韦斯特顿有任何特别的兴趣。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [tɒm] , [ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪz] [geɪnd] ,
So , you see , Tom , the first step is gained ,
所以 , 你 看 , 汤姆 , 这 第一的 步 是 获得 ,

你看，汤姆，第一步已经迈出来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] [bæŋk]
and we have found out that the respectable president of Brownsville Bank
和 我们 有 成立 出去 那 这 可敬 总统 的 布朗斯维尔 银行
['spekjuleit] ['lɑːdʒli] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] .
speculates largely under an assumed name .
推测 很大程度上 在下面 一个 假定 姓名 .

我们发现，布朗斯维尔银行那位受人尊敬的总裁主要以化名进行投机活动。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['pɑːrtrɪdʒɪz] [nekst] [muːv] [meɪ] [biː; bi] ,
I don't know what Partridge's next move may be ,
我 不 知道 什么 鹧鸪的 下一个 移动 可能 是 ,

我不知道帕特里奇下一步会怎么做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] [gɪv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ˌem 'iː] . "
but if I can give any further assistance you can rely upon me . "
但 如果 我 能 给 任何 更远 协助 你 能 依靠 之上 我 . "

但如果我能提供任何进一步的帮助，请随时联系我。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ?
" **What are you going to do next ?**
" 什么 是 你 去 到 做 下一个 ?

“你接下来打算做什么？”

" [tɒm] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði]['letə(r)] .
" **Tom said as he closed the letter .**
" 汤姆 说 作为 他 关闭 这 信 .

汤姆合上信时说道。

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] , [tɒm] ; [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [wɪl] [kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" **I haven't the least idea , Tom ; but at any rate , I will consult your father .**
" 我 还没有 这 至少 主意 , 汤姆 ; 但 在 任何 速度 , 我 将要 咨询 你的 父亲 .

“我一点头绪都没有，汤姆；不过无论如何，我会去问问你父亲。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,
It is something to learn as much as we have ,
它 是 某物 到 学习 作为 很多 作为 我们 有 ,

这是我们需要学习的东西，就像我们拥有的那么多。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [kluː] .
and we certainly seem to have got on the right clue .
和 我们 当然 似乎 到 有 得到 在 这 正确的 线索 .

我们似乎确实找到了正确的线索。

[ai]['nevə(r)] [kwaɪt] [di'spɛə] ,
I never quite despaired ,
我 绝不 相当 绝望的 ,

我从未真正绝望过。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [naʊ] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
but I feel now pretty certain that we shall get to the bottom of it at
但 我 感觉 现在 漂亮的 肯定 那 我们 将 得到 到 这 底部 的 它 在
[lɑːst] . "
last . "
最后的 . "

但我现在相当肯定，我们最终会查明真相。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kən'siːt] [ə; eɪ]
" It will do Percy Johnstone a world of good to take down his conceit a
" 它 将要 做 珀西 约翰斯通 一个 世界 的 好的 到 拿 向下 他的 自负 一个
[bɪt] — [ə; eɪ] [stʌk] - [ʌp] ['mʌŋki] ! "
bit — a stuck - up monkey ! "
少量 — 一个 卡住 - 向上 猴 ! "

“珀西·约翰斯通要是能稍微收敛一下他的自负，对他大有裨益——他真是个自大的猴子！”

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , [tɒm] .
" Don't say that , Tom .
" 不 说 那 , 汤姆 .

“别这么说，汤姆。”

[ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [wɪʃ] [maɪ] [wɜːst] ['enəmi] [tuː; tə]
I felt it myself so much that I am sure I could not wish my worst enemy to
我 毛毡 它 我 所以 很多 那 我 是 当然 我 可以 不是 希望 我的 最差 敌人 到
[gəʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
go through such a thing . "
去 通过 这样的 一个 事物 . "

我对此感同身受，所以我确信，我绝不希望我的死敌经历这样的事情。

" [ai][doʊnt] [wɪʃ] ['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪl] , ['rəʊlənd] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['sʌmbədi] [hæz; həz]
" I don't wish Percy Johnstone any particular ill , Roland ; but if somebody has
" 我 不 希望 珀西 约翰斯通 任何 特别的 患病的 , 罗兰 ; 但 如果 某人 有
[gɒt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ,
got to suffer ,
得到 到 遭受 ,

“我并不希望珀西·约翰斯通遭遇任何不幸，罗兰；但如果非要有人受苦，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn] ['braʊnzvɪl] .
I would rather it was him than anyone else in Brownsville .
我 会 相当 它 曾是 他 比 任何人 别的 在 布朗斯维尔 .

我宁愿是他，也不愿是布朗斯维尔的其他人。

[ðə; ði] [ɪn'sʌfrəbl] [eəz] [ðæt] ['feləʊ] [gɪvz] [hɪm'self] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] .
The insufferable airs that fellow gives himself are disgusting .
这 令人难以忍受的 播出 那 同伴 给予 他自己 是 令人作呕 .

那家伙摆出的那副令人作呕的架子真让人受不了。

" ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" Mr . Fernlea was greatly interested when he heard the news .
" 先生 . - 曾是 非常 感兴趣的 什么时候 他 听到 这 消息 .

“费恩利先生听到这个消息后非常感兴趣。”

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [naʊ] , ['rəʊlənd] .
" I have no doubt whatever that you are on the right track now , Roland .
" 我 有 不 怀疑 任何 那 你 是 在 这 正确的 追踪 现在 , 罗兰 .

“我毫不怀疑你现在走在正确的道路上，罗兰。”

['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['letə(r)] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Taking	**your**	**father's**	**letter**	**,**	**the**	**points**	**we**	**noticed**	**when**	**we**	**read**	**it**	**,**
采取	你的	父亲的	信	,	这	积分	我们	注意到	什么时候	我们	读	它	,

我们读了你父亲的信，注意到以下几点：

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts][wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] , [ðæt] ['dʒɒnstoʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl]

and	**the**	**facts**	**we**	**know**	**now**	**,**	**that**	**Johnstone**	**is**	**a**	**heavy**	**and**	**unsuccessful**
和	这	事实	我们	知道	现在	,	那	约翰斯通	是	一个	重的	和	不成功

['spekjuleɪtə(r)] ,

speculator	**,**
投机者	,

而我们现在知道的事实是，约翰斯通是一个投机大户，而且并不成功。

[siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] .

seem	**to**	**show**	**without**	**doubt**	**that**	**he**	**is**	**the**	**real**	**thief**	**.**
似乎	到	展示	没有	怀疑	那	他	是	这	真实的	贼	.

这似乎毫无疑问地表明他就是真正的窃贼。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [nɒt] [ə'restɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət] [wʌns] ,

His	**conduct**	**in**	**not**	**arresting**	**your**	**father**	**at**	**once**	**,**
他的	执行	在	不是	逮捕	你的	父亲	在	一次	,

他没有立即逮捕你父亲的行为，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [pə'sjuːt] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [ɪz] [ə'kaʊntɪd]

and	**in**	**allowing**	**him**	**without**	**pursuit**	**to**	**get**	**across**	**the**	**frontier**	**,**	**is**	**accounted**
和	在	允许	他	没有	追逐	到	得到	穿过	这	边境	,	是	已记录

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

for	**now**	**.**
为了	现在	.

而允许他未经追捕就越过边境，现在这件事已经得到了解释。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['traɪəl] ,

He	**did**	**not**	**want**	**anything**	**like**	**a**	**public**	**trial**	**,**
他	做过	不是	想	任何事物	喜欢	一个	民众	审判	,

他不想进行任何公开审判之类的程序。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɒndz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd]

for	**in**	**that**	**case**	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**missing**	**bonds**	**must**	**have**	**been**	**made**
为了	在	那	案件	这	数字	的	这	丢失的	债券	必须	有	到过	制成

['pʌblɪk] ,

public	**,**
民众	,

如果真是那样的话，失踪债券的数量肯定已经公开了。

[ænd; ənd] [maɪt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [hæv; həv] [biːn] [treɪst] [tuː; tə] [hɪm] .

and	**might**	**in**	**that**	**way**	**have**	**been**	**traced**	**to**	**him**	**.**
和	可能	在	那	方式	有	到过	追踪	到	他	.

或许就是这样追溯到他的。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [θiːf] .

I	**have**	**no**	**doubt**	**whatever**	**that**	**he**	**is**	**the**	**thief**	**.**
我	有	不	怀疑	任何	那	他	是	这	贼	.

我毫不怀疑他就是小偷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	**the**	**question**	**is**	**,**	**how**	**are**	**we**	**to**	**prove**	**it**	**?**
但	这	问题	是	,	如何	是	我们	到	证明	它	?

但问题是，我们如何证明这一点？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] ['dʒɒnstoʊn] [gəʊz] [ɒn] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Of	course	if	Johnstone	goes	on	at	this	game	and	it	continues	to	be
"	的	课程	如果	约翰斯通	去	在	在	这	游戏	和	它	继续	到	是

[ˌʌn'nəʊtɪst] ,

unnoticed	,
未被察觉	,

“当然，如果约翰斯通继续参加这场比赛，而这件事仍然没有引起注意，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smæʃ] [ʌp] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ;

there	will	be	a	smash	up	sooner	or	later	;
那里	将要	是	一个	粉碎	向上	很快	或者	之后	;

迟早会发生冲突；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .

but	even	then	the	whole	thing	might	not	come	out	.
但	甚至	然后	这	所有的	事物	可能	不是	来	出去	.

但即便如此，事情也未必能完全曝光。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

If	your	father	should	come	back	here	,	they	would	be	obliged	to	arrest	him	.
如果	你的	父亲	应该	来	后退	这里	,	他们	会	是	有义务	到	逮捕	他	.

如果你的父亲回来，他们就必须逮捕他。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'naʊnst] ['dʒɒnstoʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

But	even	if	he	denounced	Johnstone	as	the	real	thief	,	we	have	nothing
但	甚至	如果	他	谴责	约翰斯通	作为	这	真实的	贼	,	我们	有	没有什么

[tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn] .

to	go	upon	.
到	去	之上	.

但即使他指认约翰斯通是真正的窃贼，我们也没有任何证据可以依据。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['spekjuleit] [wʊd] [ɪn] [ɪt'self] [biː; bi][nəʊ] [pruːf] ,

The	mere	fact	that	he	has	speculated	would	in	itself	be	no	proof	,
这	仅仅	事实	那	他	有	推测	会	在	本身	是	不	证明	,

他只是做出了推测，但这本身并不能证明什么。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ]['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] ,

or	that	he	did	so	under	an	assumed	name	,
或者	那	他	做过	所以	在下面	一个	假定	姓名	,

或者他使用了化名。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ɜːdʒ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

for	he	would	urge	that	many	people	do	the	same	,
为了	他	会	敦促	那	许多	人们	做	这	相同的	,

因为他会敦促许多人也这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	he	only	adopted	this	precaution	because	,	being	in	the	position	of
和	那	他	仅有的	已采用	这	预防	因为	,	存在	在	这	位置	的

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

president	of	the	bank	,
总统	的	这	银行	,

他之所以采取这一预防措施，仅仅是因为他身为银行总裁，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dæbl] [ɪn] [ʃer] .

he	did	not	wish	people	here	to	know	that	he	dabbled	in	shares	.
他	做过	不是	希望	人们	这里	到	知道	那	他	浅尝辄止	在	分享	.

他不想让这里的人知道他曾涉足股票投资。

[ai] [əʊn] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [wɒt] ['aʊə(r)][nekst] [step] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .

I	own	that	I	do	not	see	what	our	next	step	is	to	be	.
我	自己的	那	我	做	不是	看	什么	我们的	下一个	步	是	到	是	.

我承认，我不知道我们下一步该怎么做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] . "

It	seems	to	me	that	we	must	wait	and	watch	.	"
它	似乎	到	我	那	我们	必须	等待	和	手表	.	"

我觉得我们只能静观其变了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜː(r)] .

"	That	is	what	I	was	thinking	,	sir	.
"	那	是	什么	我	曾是	思维	,	先生	.

“我也是这么想的，先生。”

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ?

Will	you	kindly	give	me	leave	to	be	away	from	your	office	till	this	is	done	?
将要	你	亲切地	给	我	离开	到	是	离开	从	你的	办公室	直到	这	是	完毕	?

能否请您批准我暂时离开办公室，直到这件事完成?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ai]

I	should	like	to	come	here	of	a	morning	and	go	in	and	out	as	if	I
我	应该	喜欢	到	来	这里	的	一个	早晨	和	去	在	和	出去	作为	如果	我

[wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

was	in	your	employment	,
曾是	在	你的	就业	,

我希望每天早上都能来这里，像贵公司员工一样自由进出。

[ɪn] [keɪs] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] .

in	case	Mr	.	Johnstone	was	watching	me	,	which	is	not	likely	.
在	案件	先生	.	约翰斯通	曾是	观看	我	,	哪个	是	不是	可能	.

万一约翰斯通先生在看着我呢，虽然这种可能性不大。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

He	would	then	suppose	that	I	am	still	working	for	you	,
他	会	然后	认为	那	我	是	仍然	在职的	为了	你	,

他就会以为我还在为你工作。

[bʌt; bət] [went] [aʊt] ['rɑːðə(r)] ['friːkwəntli] [ɒn] ['erəndz] . "

but	went	out	rather	frequently	on	errands	.	"
但	去	出去	相当	频繁地	在	跑腿	.	"

但他经常外出办事。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['rəʊlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .

"	Certainly	,	Roland	,	and	if	you	want	any	money	let	me	know	.
"	当然	,	罗兰	,	和	如果	你	想	任何	钱	让	我	知道	.

“当然可以，罗兰，如果你需要钱，请告诉我。”

['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['mætə(r)] [θruː] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]

Anything	that	you	may	require	to	carry	the	matter	through	I	shall	be	glad	to
任何事物	那	你	可能	要求	到	携带	这	事情	通过	我	将	是	高兴的	到

[let] [juː; jʊ][hæv; həv] . "

let	you	have	.	"
让	你	有	.	"

凡是您需要用来完成这件事的，我都乐意提供给您。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !

"	Thank	you	,	sir	!
"	感谢	你	,	先生	!

“谢谢您，先生！”

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'veɪl] [maɪ'self][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] .

but	I	hope	I	shall	not	be	obliged	to	avail	myself	of	your	kind	offer	.
但	我	希望	我	将	不是	是	有义务	到	可用	我	的	你的	种类	提供	.

但我希望我无需接受您的好意。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

My	mother	still	has	the	proceeds	of	the	sale	of	our	furniture	,
我的	母亲	仍然	有	这	收益	的	这	销售	的	我们的	家具	,

我母亲还留着卖掉我们家具的钱。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['hɑːdlɪ] [seɪ] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt]

and	I	need	hardly	say	how	glad	she	will	be	to	spend	it	if	she	knows	that
和	我	需要	几乎	说	如何	高兴的	她	将要	是	到	花费	它	如果	她	知道	那

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɪnəs(ə)ns] .

there	is	a	chance	of	proving	my	father's	innocence	.
那里	是	一个	机会	的	证明	我的	父亲的	无辜	.

我几乎不用说，如果她知道有机会证明我父亲的清白，她会多么高兴地花掉这笔钱。

" ['rəʊlənd] [naʊ] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊnz] ['muːvmənts] ,

"	Roland	now	kept	a	strict	watch	upon	Mr	.	Johnstone's	movements	,
"	罗兰	现在	保留	一个	严格的	手表	之上	先生	.	约翰斯通的	移动	,

“罗兰现在严密监视着约翰斯通先生的一举一动，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] ['dʒentlmən] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['braʊnzvɪl] , ['rəʊlənd][dɪd]

and	the	next	time	that	gentleman	boarded	the	train	at	Brownsville	,	Roland	did
和	这	下一个	时间	那	绅士	登机	这	火车	在	布朗斯维尔	,	罗兰	做过

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

下次那位先生在布朗斯维尔站上火车时，罗兰也照做了。

[bʌt; bət] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɜːd] - [klɑːs] [kəm'pɑːtmənt] ['fɔːwəd] .

but	got	into	a	third	-	class	compartment	forward	.
但	得到	进入	一个	第三	-	班级	隔间	向前	.

但他却坐进了前面的三等车厢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt]

He	was	close	at	hand	,	however	,	when	the	banker	presently	took	out	his	ticket
他	曾是	关闭	在	手	,	然而	,	什么时候	这	银行家	目前	采取	出去	他的	票

,

,

,

然而，当银行家拿出彩票时，他就在附近。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taʊn] [sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] [aʊt] ;

which	was	only	for	a	town	some	thirty	miles	out	;
哪个	曾是	仅有的	为了	一个	镇	一些	三十	英里	出去	;

那只是距离镇中心大约三十英里的一个小镇；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði]['bæŋkə(r)][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

but	when	the	train	stopped	at	this	station	the	banker	ran	into	the	office	,
但	什么时候	这	火车	停止	在	这	车站	这	银行家	跑	进入	这	办公室	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但当火车停靠在这个车站时，银行家跑进了办公室，然后

[prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] .

procuring	a	ticket	for	Chicago	,	continued	his	journey	to	that	city	.
采购	一个	票	为了	芝加哥	,	持续	他的	旅行	到	那	城市	.

他买到一张去芝加哥的车票，继续前往那座城市。

[wen] [hiː; hi] [ə'lait] [ðeə(r)] ['rəʊlənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

When	he	alighted	there	Roland	followed	him	.
什么时候	他	下车	那里	罗兰	随后	他	.

他下车后，罗兰跟了上去。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['kwɔːtə(r)] ,

He	went	to	a	small	house	in	a	retired	quarter	,
他	去	到	一个	小的	房子	在	一个	退休	四分之一	,

他去了退休人员居住区的一栋小房子里，

[ænd; ənd][ɒn] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

and	on	knocking	at	the	door	was	admitted	without	question	,
和	在	敲门	在	这	门	曾是	承认	没有	问题	,

敲门后，门立刻被允许进入，没有任何疑问。

[ænd; ənd]['rəʊlənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [steɪd] [ðeə(r)] .

and	Roland	concluded	that	he	habitually	stayed	there	.
和	罗兰	结束	那	他	习惯性地	入住	那里	.

罗兰由此得出结论，他经常待在那里。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɪn] ,

He	came	out	in	a	few	minutes	without	the	bag	which	he	had	carried	in	,
他	来了	出去	在	一个	很少	分钟	没有	这	包	哪个	他	有	携带	在	,

几分钟后，他出来了，但手里没拿他进来时携带的包。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [ə'weɪ] ['rəʊlənd] ,

and	as	soon	as	he	was	fairly	away	Roland	,
和	作为	很快	作为	他	曾是	相当	离开	罗兰	,

他刚离开罗兰一段距离，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pɑːtmənt]

seeing	that	there	was	a	notice	in	the	window	that	there	was	an	apartment
看到	那	那里	曾是	一个	注意	在	这	窗户	那	那里	曾是	一个	公寓

[tuː; tə][let] ,

to	let	,
到	让	,

看到窗户上贴着一张出租公寓的告示，

[nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

knocked	at	the	door	.
敲门	在	这	门	.

敲了敲门。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][let] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	a	room	to	let	,	"	he	said	.
"	你	有	一个	房间	到	让	,	"	他	说	.

“你们有间房间出租，”他说。

" [kæn; kən][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Can	I	see	it	?	"
"	能	我	看	它	?	"

我可以看看吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] ; " [ænd; ənd]['rəʊlənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ˌʌp'steəz] .

"	Certainly	,	sir	;	"	and	Roland	followed	the	woman	upstairs	.
"	当然	,	先生	;	"	和	罗兰	随后	这	女士	楼上	.

“当然可以，先生。”罗兰跟着那位女士上了楼。

" [ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	room	will	do	very	nicely	,	"	he	said	.
"	这	房间	将要	做	非常	很好	,	"	他	说	.

“这间房间很不错，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['lɒdʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'weɪ] ,

"	I	shall	not	be	a	troublesome	lodger	,	for	I	am	a	great	deal	away	,
"	我	将	不是	是	一个	麻烦的	房客	,	为了	我	是	一个	伟大的	交易	离开	,

“我不会做个麻烦的房客，因为我住得很远。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [sliːp] [hɪə(r)] [ə'keɪʒnəli] ;

and	shall	only	sleep	here	occasionally	;
和	将	仅有的	睡觉	这里	偶尔	;

只会偶尔在这里过夜；

[bʌt; bət][ai] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [æt; ət]

but	I	like	to	have	a	place	of	my	own	instead	of	always	putting	up	at
但	我	喜欢	到	有	一个	地方	的	我的	自己的	反而	的	总是	推杆	向上	在

[æn; ən][həʊ'tel] . "

an	hotel	.	"
一个	酒店	.	"

但我喜欢拥有自己的住处，而不是总是住在酒店。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['aʊə(r)]['lɒdʒə(r)] [ˌdaʊn'steəz] , [sɜː(r)] .

"	That	is	just	the	case	with	our	lodger	downstairs	,	sir	.
"	那	是	只是	这	案件	和	我们的	房客	楼下	,	先生	.

“先生，我们楼下的房客就是这种情况。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n] [sliːp] [hɪə(r)] — [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

He	does	not	often	sleep	here	—	not	more	than	one	night	in	the	week	.
他	做	不是	经常	睡觉	这里	—	不是	更多的	比	一	夜晚	在	这	星期	.

他不常在这里过夜——一周最多只住一晚。

[hiː; hi] ['trævlz] , [ai] [bɪ'liːv] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

He	travels	,	I	believe	,	for	some	house	of	business	;	but	,	as	he	says	,
他	旅行	,	我	相信	,	为了	一些	房子	的	商业	;	但	,	作为	他	说道	,

我相信他出差是为了某个生意；但是，正如他所说，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wen] [hɪə(r)] . "

he	likes	to	have	a	quiet	place	to	come	to	when	here	.	"
他	点赞	到	有	一个	安静的	地方	到	来	到	什么时候	这里	.	"

他喜欢在这里的时候有个安静的地方待着。

" [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli]['ʌðə(r)]['lɒdʒə(r)] , [ai] [həʊp] ?

"	He	is	your	only	other	lodger	,	I	hope	?
"	他	是	你的	仅有的	其他	房客	,	我	希望	?

“希望他是你唯一的其他房客吧？”

" ['rəʊlənd] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ai] [laɪk] ['kwaɪətnəs] . "

"	Roland	said	,	"	for	above	all	things	I	like	quietness	.	"
"	罗兰	说	,	"	为了	多于	全部	事物	我	喜欢	寂静	.	"

罗兰说：“我最喜欢安静。”

" [jes] , [sɜː(r)] ; [wiː; wi]['əʊnli][let] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] .

"	Yes	,	sir	;	we	only	let	these	rooms	.
"	是的	,	先生	;	我们	仅有的	让	这些	房间	.

“是的，先生；我们只出租这些房间。”

[hiː; hi][ɪz]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .

He	is	quiet	enough	.
他	是	安静的	足够的	.

他很安静。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət][gəʊz] [aʊt] [də'rektli] ,

When	he	comes	here	he	generally	comes	in	the	afternoon	,	but	goes	out	directly	,
什么时候	他	来	这里	他	一般来说	来	在	这	下午	,	但	去	出去	直接地	,

他来这里通常是下午，但会直接离开。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] [ə'gen] [æt; ət]['sev(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ;

and	comes	back	again	at	seven	to	his	dinner	;
和	来	后退	再次	在	七	到	他的	晚餐	;

七点钟回来吃晚饭；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ɒf] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	he	always	goes	off	at	six	o'clock	in	the	morning	.
和	他	总是	去	离开	在	六	点钟	在	这	早晨	.

他总是早上六点出发。

[ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] ['dʒentlmən] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɒdʒə(r)][ðæn; ðən]

A	quieter	gentleman	no	one	could	wish	to	have	for	a	lodger	than
一个	更安静	绅士	不	一	可以	希望	到	有	为了	一个	房客	比

['mɪstə(r)] . ['wɛstərtən] .

Mr	.	Westerton	.
先生	.	韦斯特顿	.

韦斯特顿先生是一位非常安静的绅士，没有人会希望他成为房客。

" ['rəʊlənd][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] ,

"	Roland	at	once	agreed	to	take	the	room	,	and	,	paying	a	deposit	,
"	罗兰	在	一次	同意	到	拿	这	房间	,	和	,	付费	一个	订金	,

罗兰立即同意入住这间房间，并支付了定金，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

said	that	he	would	come	on	the	following	day	to	take	possession	.
说	那	他	会	来	在	这	下列的	天	到	拿	拥有	.

他说他第二天会来接收房产。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['roʊləndz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

"	My	name	is	Rowlands	,	but	it	is	not	likely	that	anyone	will	come	to	enquire
"	我的	姓名	是	罗兰兹	,	但	它	是	不是	可能	那	任何人	将要	来	到	查询

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

“我的名字叫罗兰兹，但不太可能有人会来打听我的名字。”

" ['hævɪŋ] [wɒtʃt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['rəʊlənd] [went]

"	Having	watched	Mr	.	Johnstone	off	by	the	first	train	in	the	morning	,	Roland	went
"	拥有	观看	先生	.	约翰斯通	离开	经过	这	第一的	火车	在	这	早晨	,	罗兰	去

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,

to	his	lodgings	,
到	他的	住宿	,

“早上送约翰斯通先生搭乘第一班火车离开后，罗兰回到了自己的住处。”

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['frendli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lændleɪdi] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] ['gɒsɪp]

where	he	soon	became	friendly	with	his	landlady	,	who	was	quite	ready	to	gossip
在哪里	他	很快	成为	友好的	和	他的	房东	,	WHO	曾是	相当	准备好	到	闲话

.

:
.

他很快就和房东太太成了朋友，而房东太太也很喜欢八卦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)]['lɒdʒə(r)] .

She	was	full	of	praise	for	her	other	lodger	.
她	曾是	满的	的	称赞	为了	她	其他	房客	.

她对另一位房客赞不绝口。

" [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	expect	he	has	got	a	good	situation	,	"	she	said	.
"	我	预计	他	有	得到	一个	好的	情况	,	"	她	说	.

“我估计他现在处境不错，”她说。

" ['mʌni] [doʊnt] [siːm] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][hɪm] .

"	Money	don't	seem	of	any	consequence	to	him	.
"	钱	不	似乎	的	任何	结果	到	他	.

“他似乎对金钱毫不在意。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

He	always	has	the	best	of	everything	that	is	in	season	,	no	matter	what	it
他	总是	有	这	最好的	的	一切	那	是	在	季节	,	不	事情	什么	它

[kɒsts] ,

costs	,
成本	,

他总是能得到当季最好的东西，无论价格如何。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['selə(r)] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [wɪð]

and	he	has	got	quite	a	cellar	of	wine	,	and	always	takes	a	bottle	with
和	他	有	得到	相当	一个	地窖	的	葡萄酒	,	和	总是	需要	一个	瓶子	和

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

his	dinner	.
他的	晚餐	.

他有一个相当大的酒窖，每次吃饭都会带上一瓶葡萄酒。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [naɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ;

I	am	sure	the	room	was	furnished	nice	enough	for	anything	when	he	came	;
我	是	当然	这	房间	曾是	提供	好的	足够的	为了	任何事物	什么时候	他	来了	;

我相信他来的时候，房间里的陈设已经足够好了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tɜːnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [freʃ] [hɪm'self] ,

but	he	had	all	the	furniture	turned	out	,	and	put	in	fresh	himself	,
但	他	有	全部	这	家具	转向	出去	,	和	放	在	新鲜的	他自己	,

但他把所有家具都搬了出来，自己重新添置了新的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɒst] [hɪm] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ;

and	a	heap	of	money	it	must	have	cost	him	,	I	can	tell	you	;
和	一个	堆	的	钱	它	必须	有	成本	他	,	我	能	告诉	你	;

我可以告诉你，这肯定花了他一大笔钱；

[freʃ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .

fresh	paper	on	the	walls	,	and	looking	-	glasses	,	and	pictures	.
新鲜的	纸	在	这	墙壁	,	和	寻找	-	眼镜	,	和	图片	.

墙上贴着崭新的壁纸，还有镜子和画作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [rʊmz; ruːmz] ,

They	are	nice	rooms	,
他们	是	好的	房间	,

房间很不错。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [naɪsə] — [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪz] [spɔɪlt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg]

indeed	they	could	not	be	nicer	—	except	that	the	sitting	-	room	is	spoilt	by	a	big
的确	他们	可以	不是	是	更漂亮	—	除了	那	这	坐着	-	房间	是	被宠坏了	经过	一个	大的

['ʌgli] [seɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] ,

ugly	safe	he	has	got	,
丑陋的	安全的	他	有	得到	,

他们确实非常友善——只是客厅里有个又大又丑的保险箱，破坏了整体美感。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɪn] .

to	keep	his	papers	in	.
到	保持	他的	文件	在	.

用来存放他的文件。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [spɔɪlz] [ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [hɪm] .

It	just	spoils	the	room	,	as	I	told	him	.
它	只是	战利品	这	房间	,	作为	我	讲述	他	.

正如我告诉他的那样，这样做会破坏房间的氛围。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] , [səʊ] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] . "

But	he	don't	seem	to	mind	,	so	there	ain't	no	reason	why	I	should	.	"
但	他	不	似乎	到	头脑	,	所以	那里	不是	不	原因	为什么	我	应该	.	"

但他似乎并不介意，所以我也没有理由介意。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [rʊmz; ruːmz] , " ['rəʊlənd] [sed] .

"	I	should	like	to	see	the	rooms	,	"	Roland	said	.
"	我	应该	喜欢	到	看	这	房间	,	"	罗兰	说	.

“我想看看房间，”罗兰说。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [maɪn] [laɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . "

"	Not	that	I	can	afford	to	furnish	mine	like	them	at	present	.	"
"	不是	那	我	能	买得起	到	提供	矿	喜欢	他们	在	展示	.	"

“不过，我现在还负担不起像他们那样布置我的家具。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [sɜː(r)] .

"	I	will	show	you	them	with	pleasure	,	sir	.
"	我	将要	展示	你	他们	和	乐趣	,	先生	.

“我很乐意带您去看，先生。”

['əʊnli] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːts] [hɪm] [ænd; ənd] [gets] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['ɑːftəwədz] ,

Only	,	if	you	meets	him	and	gets	to	know	him	afterwards	,
仅有的	,	如果	你	满足	他	和	获得	到	知道	他	然后	,

只有当你遇到他并之后有机会了解他时，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [let] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [rʊmz; ruːmz] .

don't	you	let	out	that	I	showed	you	his	rooms	.
不	你	让	出去	那	我	显示	你	他的	房间	.

你别说我带你参观过他的房间。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [pər'tɪkjələr] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʒent] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['æfəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

He	is	a	mighty	perticular	sort	of	gent	,	though	he	is	so	affable	and	pleasant	.
他	是	一个	强大的	特别	种类	的	绅士	,	尽管	他	是	所以	和蔼可亲	和	令人愉快的	.

他是一位非常讲究的绅士，尽管他为人友善和蔼。

" [ðə; ðɪ] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['hænsəmli] ['fɜːnɪʃt] , [æz; əz] ['rəʊlənd] [hæd; həd]

"	The	rooms	were	quietly	and	handsomely	furnished	,	as	Roland	had
"	这	房间	是	悄悄	和	英俊地	提供	,	作为	罗兰	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

“房间布置得安静而雅致，正如罗兰所预料的那样。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv]

There	was	nothing	whatever	in	them	to	give	a	clue	to	the	identity	of
那里	曾是	没有什么	任何	在	他们	到	给	一个	线索	到	这	身份	的

[ðeə(r)] ['əʊnə(r)] .

their	owner	.
他们的	所有者	.

这些物品上没有任何线索可以揭示其主人的身份。

[nəʊ] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

No	letters	or	papers	were	lying	about	.
不	信件	或者	文件	是	说谎	关于	.

周围没有散落的信件或文件。

['roʊləndz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [seɪf] .

Roland's	attention	was	particularly	drawn	towards	the	safe	.
罗兰的	注意力	曾是	特别	绘制	向	这	安全的	.

罗兰的注意力尤其被保险箱吸引了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['bɜːglə(r)] - [pruːf] ['strʌktʃə(r)] , [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [best] [m'eɪkəz] .

It	was	a	strong	,	burglar	-	proof	structure	,	by	one	of	the	best	makers	.
它	曾是	一个	强的	,	窃贼	-	证明	结构	,	经过	一	的	这	最好的	制造商	.

这是一座坚固的防盗建筑，出自一流制造商之手。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	"	he	said	,	"	I	agree	with	you	.
"	是的	,	"	他	说	,	"	我	同意	和	你	.

“是的，”他说，“我同意你的看法。”

[ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] ,

The	furniture	is	very	handsome	and	good	,	but	I	should	not	care	,	if	it	were	mine	,
这	家具	是	非常	英俊的	和	好的	,	但	我	应该	不是	关心	,	如果	它	是	矿	,

这套家具很漂亮也很好，但如果是我的，我倒不会在意。

[tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðæt] [seɪf] . "

to	spoil	it	with	that	safe	.	"
到	剧透	它	和	那	安全的	.	"

用那个保险箱破坏它。”

" [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [wʌns] ,

"	He	told	me	he	had	lost	a	valuable	lot	of	papers	once	,
"	他	讲述	我	他	有	丢失的	一个	有价值的	很多	的	文件	一次	,

“他告诉我他曾经丢失过一批很贵重的文件，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [əˈgen] ,

and	had	determined	that	he	would	never	run	such	a	risk	again	,
和	有	决定	那	他	会	绝不	跑步	这样的	一个	风险	再次	,

他已下定决心绝不再冒这样的风险。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [seɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈnaɪðə(r)] [ˈkærid] [ɒf] [nɔː(r)] [ˈbrəʊkən] [ˈɪntuː] .

and	so	he	got	a	safe	that	could	be	neither	carried	off	nor	broken	into	.
和	所以	他	得到	一个	安全的	那	可以	是	两者都不	携带	离开	也不	破碎的	进入	.

于是他买了一个既不能被搬走也不能被撬开的保险箱。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈrəʊlənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈbraʊnzvɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] [ˈmɪstə(r)] . - [ɒv; əv]

"	The	next	day	Roland	returned	to	Brownsville	and	informed	Mr	.	Fernlea	of
"	这	下一个	天	罗兰	返回	到	布朗斯维尔	和	知情的	先生	.	-	的

[ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

the	progress	that	he	had	made	.
这	进步	那	他	有	制成	.

“第二天，罗兰回到布朗斯维尔，向费恩利先生汇报了他取得的进展。

" [ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈrəʊlənd] !

"	Capital	,	Roland	!
"	首都	,	罗兰	!

“首都，罗兰！”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪmˈplɔɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈeni] [dɪˈtektɪv] [wɜːk] [ðæt] [meɪ] [ɪn] [ˈfjuːtʃə(r)] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

I	shall	certainly	employ	you	in	any	detective	work	that	may	in	future	come	into	the	office	.
我	将	当然	采用	你	在	任何	侦探	工作	那	可能	在	未来	来	进入	这	办公室	.

今后若有任何侦查工作需要你参与，我一定会聘用你。

[ðə; ði] [tuː] [nekst] [steps] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [ɪˈnʌf] ,

The	two	next	steps	to	be	taken	are	clear	enough	,
这	二	下一个	步骤	到	是	已采取	是	清除	足够的	,

接下来要采取的两个步骤非常明确，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

but	it	is	not	so	easy	to	see	how	we	are	to	take	them	.
但	它	是	不是	所以	简单的	到	看	如何	我们	是	到	拿	他们	.

但是，我们很难看出应该如何接受它们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [sɪˈkjʊrətiz] ,

In	the	first	place	,	we	shall	have	to	obtain	a	list	of	the	missing	securities	,
在	这	第一的	地方	,	我们	将	有	到	获得	一个	列表	的	这	丢失的	证券	,

首先，我们需要获得一份缺失证券的清单。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [seɪf] .

and	the	next	to	find	out	whether	any	of	them	are	still	in	that	safe	.
和	这	下一个	到	寻找	出去	无论	任何	的	他们	是	仍然	在	那	安全的	.

接下来要查明是否还有人被关在那个保险箱里。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [steps] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ?

Those	are	the	steps	,	but	how	on	earth	are	we	to	take	them	?
那些	是	这	步骤	,	但	如何	在	地球	是	我们	到	拿	他们	?

这些是步骤，但我们究竟该如何执行呢?

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ]

Your	father	would	hardly	be	likely	to	remember	the	numbers	of	the	missing
你的	父亲	会	几乎	是	可能	到	记住	这	数字	的	这	丢失的

[bɒndz] ,

bonds	,
债券	,

你父亲不太可能记得丢失债券的编号。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektər] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)]

and	I	could	not	ask	one	of	the	directors	without	taking	him	into	our
和	我	可以	不是	问	一	的	这	导演	没有	采取	他	进入	我们的

['kɒnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

我不能在不事先征得董事同意的情况下询问他。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] ,

which	I	am	averse	to	doing	,
哪个	我	是	反	到	正在做	,

我并不愿意这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][həʊld] [ˈdʒɒnstoʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈspekt] [ðæt] [ˈaʊə(r)][aɪˈdɪə] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

for	they	all	hold	Johnstone	in	such	respect	that	our	idea	would	seem	to	them
为了	他们	全部	抓住	约翰斯通	在	这样的	尊重	那	我们的	主意	会	似乎	到	他们

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [prɪˈpɒstərəs] . "

altogether	preposterous	.	"
共	荒谬	.	"

因为他们都非常尊敬约翰斯通，所以我们的想法在他们看来简直荒谬至极。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] , " [ˈrəʊlənd] [sed] .

"	At	any	rate	I	could	write	to	my	father	and	ask	him	,	"	Roland	said	.
"	在	任何	速度	我	可以	写	到	我的	父亲	和	问	他	,	"	罗兰	说	.

“至少我可以写信给我父亲问问，”罗兰说。

" [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,

"	He	may	not	remember	the	numbers	;	it	is	hardly	possible	that	he	should	,
"	他	可能	不是	记住	这	数字	;	它	是	几乎	可能的	那	他	应该	,

“他可能记不住这些数字；他几乎不可能记住这些数字。”

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈmɪsɪŋ] ;

when	there	are	such	a	lot	of	them	missing	;
什么时候	那里	是	这样的	一个	很多	的	他们	丢失的	;

当缺失的数量如此之多时；

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɪnt] [haʊ] [tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	might	be	able	to	give	us	some	hint	how	to	set	about	it	.
但	他	可能	是	有能力的	到	给	我们	一些	暗示	如何	到	放	关于	它	.

但他或许能给我们一些关于如何着手此事的提示。

" [ə'kɔːdɪŋli] ['rəʊlənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][steps]

"	Accordingly	Roland	wrote	a	letter	to	his	father	informing	him	of	the	steps
"	因此	罗兰	写道	一个	信	到	他的	父亲	通知	他	的	这	步骤

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

which	he	had	taken	and	the	discoveries	which	he	had	made	.
哪个	他	有	已采取	和	这	发现	哪个	他	有	制成	.

“于是，罗兰写了一封信给他的父亲，告诉他自己采取的步骤和取得的发现。

" [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [rəʊt] ,

"	You	see	,	father	,	"	he	wrote	,
"	你	看	,	父亲	,	"	他	写道	,

“你看，父亲，”他写道。

" [ðæt] [waɪl] ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [daʊt] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [ðæt] ['dʒɒnstoʊn]

"	that	while	Mr	.	Fernlea	has	no	more	doubt	than	I	have	that	Johnstone
"	那	尽管	先生	.	-	有	不	更多的	怀疑	比	我	有	那	约翰斯通

[stəʊl] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ,

stole	the	securities	which	he	accused	you	of	taking	,
偷窃	这	证券	哪个	他	被告	你	的	采取	,

“尽管费恩利先生和我一样确信约翰斯通窃取了那些他指控你拿走的证券，但……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hɪm] ;

it	is	very	difficult	to	bring	the	matter	home	to	him	;
它	是	非常	难的	到	带来	这	事情	家	到	他	;

很难让他明白这件事；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [step] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	a	first	step	it	is	absolutely	necessary	to	get	the	numbers	of	the
和	作为	一个	第一的	步	它	是	绝对地	必要的	到	得到	这	数字	的	这

[bɒndz] ,

bonds	,
债券	,

而第一步，绝对有必要获得债券的数量。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðæt] [ai]

and	that	without	there	being	a	possibility	of	its	coming	to	his	ears	that	I
和	那	没有	那里	存在	一个	可能性	的	它是	未来	到	他的	耳朵	那	我

[ˌeɪ 'em] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

am	moving	in	the	matter	.
是	移动	在	这	事情	.

而且，他不可能知道我正在处理这件事。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] ['eni] [plæn] ?

Can	you	suggest	any	plan	?
能	你	建议	任何	计划	?

您有什么方案建议吗?

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [wen] ['rəʊlənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

"	A	week	later	,	when	Roland	had	returned	to	his	lodgings	after	dark	,
"	一个	星期	之后	,	什么时候	罗兰	有	返回	到	他的	住宿	后	黑暗的	,

一周后，罗兰天黑后回到住处时，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

a	man	was	standing	at	the	gate	.
一个	男人	曾是	常设	在	这	门	.

一个男人站在门口。

" ['rəʊlənd] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "

"	Roland	,	my	boy	,	is	that	you	?	"
"	罗兰	,	我的	男生	,	是	那	你	?	"

“罗兰，我的孩子，是你吗？”

" [gʊd] ['hevənz] , ['fɑːðə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] !

"	Good	heavens	,	father	,	how	you	startled	me	!
"	好的	天	,	父亲	,	如何	你	惊慌	我	!

“天哪，父亲，您真是吓了我一跳！”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

I	am	glad	indeed	to	see	you	again	,
我	是	高兴的	的确	到	看	你	再次	,

很高兴再次见到你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə]['ventʃə(r)] [bæk] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

but	it	is	surely	imprudent	to	venture	back	just	at	this	moment	,
但	它	是	一定	轻率的	到	风险投资	后退	只是	在	这	片刻	,

但此时此刻冒险返回无疑是不明智的。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌʌp'set] [ɔːl]['aʊə(r)][plænz] .

for	were	your	presence	here	discovered	it	would	upset	all	our	plans	.
为了	是	你的	在场	这里	发现	它	会	沮丧的	全部	我们的	计划	.

因为如果你的出现被发现，将会打乱我们所有的计划。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] .

But	come	in	.
但	来	在	.

但请进。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	have	a	key	,	and	you	can	go	up	with	me	.
我	有	一个	钥匙	,	和	你	能	去	向上	和	我	.

我有一把钥匙，你可以跟我一起上去。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sɔː] [juː; jʊ] ,

But	even	if	the	woman	of	the	house	saw	you	,
但	甚至	如果	这	女士	的	这	房子	锯	你	,

但即使女主人看见了你，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ,

she	would	hardly	be	likely	to	recognize	you	,
她	会	几乎	是	可能	到	认出	你	,

她很可能认不出你。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['veri] [lɒŋ] .

for	she	has	not	been	settled	in	the	town	very	long	.
为了	她	有	不是	到过	定居	在	这	镇	非常	长的	.

因为她在这个镇上定居的时间并不长。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['rəʊlənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,

"	As	soon	as	they	were	in	his	room	Roland	struck	a	light	,
"	作为	很快	作为	他们	是	在	他的	房间	罗兰	击	一个	光	,

“他们一进房间，罗兰就打开了灯。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	was	able	to	look	at	his	father	.
和	曾是	有能力的	到	看	在	他的	父亲	.

并得以瞻仰他的父亲。

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [səʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægəd] [wɒz; wəz][hiː; hi] .

He	would	hardly	have	recognized	him	,	so	pale	and	haggard	was	he	.
他	会	几乎	有	认可	他	,	所以	苍白	和	枯槁	曾是	他	.

他脸色苍白，面容憔悴，几乎认不出他来。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪl] ? "

"	Why	,	father	,	have	you	been	ill	?	"
"	为什么	,	父亲	,	有	你	到过	患病的	?	"

“父亲，您为什么生病了？”

" [nɒt] ['æktʃuəli] [ɪl] , ['rəʊlənd] , [ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [taɪmz] ;

"	Not	actually	ill	,	Roland	,	though	almost	out	of	my	mind	at	times	;
"	不是	实际上	患病的	,	罗兰	,	尽管	几乎	出去	的	我的	头脑	在	时代	;

“罗兰，我其实没生病，只是有时候神志不太清醒；

[bʌt; bət] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

but	I	trust	that	it	is	nearly	over	.
但	我	相信	那	它	是	几乎	超过	.

但我相信这一切即将结束。

[jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [njuː] [laɪf] ,

Your	letter	has	given	me	new	life	,
你的	信	有	给定	我	新的	生活	,

你的来信让我重获新生。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [blæk] [klaʊd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː]

for	it	has	made	me	hope	that	this	black	cloud	which	has	fallen	over	me
为了	它	有	制成	我	希望	那	这	黑色的	云	哪个	有	倒下	超过	我

[wɪl] [biː; bi] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

will	be	cleared	away	,
将要	是	已清除	离开	,

因为它让我相信，笼罩在我身上的这片乌云终会散去。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'gen] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [maɪ] ['feləʊ] - [men] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

and	that	I	can	again	lift	up	my	head	and	look	my	fellow	-	men	in	the	face	.
和	那	我	能	再次	举起	向上	我的	头	和	看	我的	同伴	-	男人	在	这	脸	.

我终于可以再次抬起头，直视我的同胞们。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] ,

I	am	ready	now	to	give	myself	up	,
我	是	准备好	现在	到	给	我	向上	,

我现在准备自首。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . - [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ,

if	Mr	.	Fernlea	thinks	that	it	will	be	the	best	thing	for	me	to	do	,
如果	先生	.	-	思考	那	它	将要	是	这	最好的	事物	为了	我	到	做	,

如果费恩利先生认为这样做对我是最好的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [maɪ] ['traɪəl] .

and	to	stand	my	trial	.
和	到	站立	我的	审判	.

并接受审判。

[bɪ'fɔː(r)] , [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [ə; eɪ] [beə(r)] ['negətɪv] , [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

Before	,	I	had	nothing	,	save	a	bare	negative	,	to	oppose	the	evidence	against	me	.
前	,	我	有	没有什么	,	节省	一个	裸	消极的	,	到	反对	这	证据	反对	我	.

之前，除了一张几乎没有证据的反驳海报之外，我没有任何东西可以反驳对我不利的证据。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] . "

Now	there	is	at	least	a	story	to	tell	.	"
现在	那里	是	在	至少	一个	故事	到	告诉	.	"

现在至少有个故事可以讲了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['fɑːðə(r)] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pliːt] .

"	We	must	not	tell	it	at	present	,	father	;	we	must	wait	till	it	is	complete	.
"	我们	必须	不是	告诉	它	在	展示	,	父亲	;	我们	必须	等待	直到	它	是	完全的	.

“父亲，我们现在还不能说，必须等到事情完成之后再说。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn] [ðæt] [seɪf] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [kə'nektɪŋ] ['dʒɒnstoʊn] [wɪð] [ðə; ði] [θeft] ,

If	there	is	any	evidence	in	that	safe	at	Chicago	connecting	Johnstone	with	the	thefts	,
如果	那里	是	任何	证据	在	那	安全的	在	芝加哥	连接	约翰斯通	和	这	盗窃	,

如果芝加哥保险箱里有任何证据能将约翰斯通与盗窃案联系起来，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði]

we	may	be	sure	that	it	would	be	destroyed	the	instant	you	appeared	on	the
我们	可能	是	当然	那	它	会	是	损毁	这	立即的	你	出现	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

我们可以肯定，只要你一出现，它就会立刻被摧毁。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - [sez] , [ɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ,

The	first	thing	,	as	Mr	.	Fernlea	says	,	is	to	obtain	a	list	of	,
这	第一的	事物	,	作为	先生	.	-	说道	,	是	到	获得	一个	列表	的	,

正如费恩利先生所说，第一件事是获得一份清单，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

at	any	rate	some	of	the	securities	that	are	missing	.
在	任何	速度	一些	的	这	证券	那	是	丢失的	.

总之，有些证券缺失了。

[wiː; wi] ['hɑːdli] [həʊpt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] . "

We	hardly	hoped	that	you	would	be	able	to	furnish	them	.	"
我们	几乎	希望	那	你	会	是	有能力的	到	提供	他们	.	"

我们几乎不指望你能提供这些东西。

" [nəʊ] , ['rəʊlənd] .

"	No	,	Roland	.
"	不	,	罗兰	.

“不，罗兰。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [stɒks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['nʌmbəz] .

I	could	tell	you	the	stocks	to	which	they	belonged	,	but	not	the	numbers	.
我	可以	告诉	你	这	股票	到	哪个	他们	属于	,	但	不是	这	数字	.

我可以告诉你它们分别属于哪些股票，但我不知道具体的数字。

[ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] ,

And	,	so	far	as	I	know	,
和	,	所以	远的	作为	我	知道	,

据我所知，

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] ,

there	is	but	one	way	of	doing	so	besides	that	of	obtaining	the	list	from	one	of	the	directors	,
那里	是	但	一	方式	的	正在做	所以	除了	那	的	获得	这	列表	从	一	的	这	导演	,

除了从董事那里获得名单之外，只有一种方法可以做到这一点。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [sed] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] ['mɪstə(r)] . - [θɪŋks] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [duː; də] . "

which	,	you	said	in	your	letter	Mr	.	Fernlea	thinks	would	be	dangerous	to	do	.	"
哪个	,	你	说	在	你的	信	先生	.	-	思考	会	是	危险的	到	做	.	"

正如你在信中所说，费恩利先生认为这样做很危险。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	And	what	is	that	,	father	?	"
"	和	什么	是	那	,	父亲	?	"

“那是什么，父亲？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][get][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] ['dʒɒnstoʊn]
" It is for me to go to the bank and get the book which Johnstone
" 它 是 为了 我 到 去 到 这 银行 和 得到 这 书 哪个 约翰斯通
[ænd; ənd][ai] [went] [θruː] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [naɪt] . "
and I went through together that night . "
和 我 去 通过 一起 那 夜晚 . "

“我得去银行取回那天晚上我和约翰斯通一起查阅的那本书。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ?
" But how are you to do that , father ?
" 但 如何 是 你 到 做 那 , 父亲 ?

“可是，父亲，您打算怎么做呢？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] . "
It is probably in the safe if it is still in existence . "
它 是 大概 在 这 安全的 如果 它 是 仍然 在 存在 . "

如果保险箱还存在的话，它很可能就在里面。

" [ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][səʊ] , ['rəʊlənd] .
" I supposed so , Roland .
" 我 据称 所以 , 罗兰 .

“我想也是，罗兰。”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [went] [əˈweɪ] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,
But when I went away I never thought of leaving the keys behind me ,
但 什么时候 我 去 离开 我 绝不 想法 的 离开 这 钥匙 在后面 我 ,

但我离开时，从未想过要把钥匙留在身后。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['əʊvəkəʊt] .
and found them days afterwards in the pocket of my overcoat .
和 成立 他们 天 然后 在 这 口袋 的 我的 大衣 .

几天后，我在我的大衣口袋里发现了它们。

[ənˈles] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [ˌʌnˈlɑːkɪŋ]
Unless they have changed the fastenings , there is nothing to prevent my unlocking
除非 他们 有 已更改 这 紧固件 , 那里 是 没有什么 到 防止 我的 解锁
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

除非他们更换了门锁，否则没有任何东西能阻止我打开门。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [ruːm] , ['entərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] [æz; əz]['juːʒuəl] .
going up to my old room , entering it , and opening the safe as usual .
去 向上 到 我的 老的 房间 , 进入 它 , 和 开幕 这 安全的 作为 通常 .

回到我以前的房间，进去，像往常一样打开保险箱。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] ,
There would be no occasion even for a light ,
那里 会 是 不 场合 甚至 为了 一个 光 ,

甚至连开灯的必要都没有，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [səʊ] [wel] , [wɪð] [ɪts] [lɒkt] [klɑːsp] ,
for I know the feel of the book so well , with its locked clasp ,
为了 我 知道 这 感觉 的 这 书 所以 出色地 , 和 它是 已锁定 搭扣 ,

因为我太熟悉这本书的手感了，尤其是它那带锁扣的书页。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɪf] [ai] [pʊt] [maɪ][hænd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] . "
that I could tell it in the dark if I put my hand on it . "
那 我 可以 告诉 它 在 这 黑暗的 如果 我 放 我的 手 在 它 . "

即使身处黑暗，我只要把手放在上面就能分辨出来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪsk] , ['fɑːðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [dɪ'tektɪd] .

"	But	it	would	be	an	awful	risk	,	father	,	were	you	detected	.
"	但	它	会	是	一个	可怕	风险	,	父亲	,	是	你	检测到	.

“但是，父亲，如果你被发现，那将是极其可怕的风险。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kjuːzd] — " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

You	would	be	accused	—	"	And	he	hesitated	.
你	会	是	被告	—	"	和	他	犹豫了一下	.

你会被指控——”他犹豫了一下。

" [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , " ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [sed] .

"	Of	trying	to	rob	the	bank	for	a	second	time	,	"	Mr	.	Partridge	said	.
"	的	尝试	到	抢	这	银行	为了	一个	第二	时间	,	"	先生	.	鹧鸪	说	.

“试图第二次抢劫银行，”帕特里奇先生说。

" [wel] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ai][mʌst; məst] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] . "

"	Well	,	if	necessary	,	I	must	run	the	risk	.	"
"	出色地	,	如果	必要的	,	我	必须	跑步	这	风险	.	"

“好吧，如果必要的话，我必须承担风险。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['fɑːðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	At	any	rate	,	father	,	before	you	attempt	it	I	must	speak	to	Mr	.
"	在	任何	速度	,	父亲	,	前	你	试图	它	我	必须	说话	到	先生	.

- .

Fernlea	.
-	.

“无论如何，父亲，在你尝试之前，我必须和费恩利先生谈谈。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt]

He	has	been	so	good	a	friend	throughout	the	business	that	we	must	not
他	有	到过	所以	好的	一个	朋友	自始至终	这	商业	那	我们	必须	不是

[muːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [hɪm] .

move	a	single	step	without	consulting	him	.
移动	一个	单身的	步	没有	咨询	他	.

在整个商业过程中，他一直是我们非常好的朋友，我们做任何事都必须先咨询他的意见。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	go	up	and	see	him	at	once	.
我	将要	去	向上	和	看	他	在	一次	.

我将立即上去看他。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [stɑːt] [ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [kʌm]

Before	I	start	I	will	tell	the	woman	of	the	house	that	I	have	a	friend	come
前	我	开始	我	将要	告诉	这	女士	的	这	房子	那	我	有	一个	朋友	来

[tuː; tə] [stɒp] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

to	stop	with	me	for	a	day	or	two	.
到	停止	和	我	为了	一个	天	或者	二	.

在我开始之前，我会告诉女主人，我有个朋友要来和我一起住一两天。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][speə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

She	has	a	spare	room	,	and	will	get	it	ready	for	you	.
她	有	一个	空闲的	房间	,	和	将要	得到	它	准备好	为了	你	.

她有一间空房，会帮你收拾好。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [stɑːt] ? "

Will	you	have	some	supper	before	I	start	?	"
将要	你	有	一些	晚餐	前	我	开始	?	"

我开始之前，你能吃点晚饭吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['rəʊlənd] . [gəʊ][æt; ət] [wʌns] ,

"	No	,	no	,	Roland	.	Go	at	once	,
"	不	,	不	,	罗兰	.	去	在	一次	,

“不，不，罗兰。立刻去。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][næp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['iːzi] - [tʃeə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] ,

and	I	will	have	a	nap	in	your	easy	-	chair	while	you	are	away	,
和	我	将要	有	一个	午睡	在	你的	简单的	-	椅子	尽管	你	是	离开	,

你不在的时候，我会在你的躺椅上睡个午觉。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['trævld] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [wʌns] [sɪns] [ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] .

for	I	have	travelled	without	stopping	once	since	I	got	your	letter	.
为了	我	有	旅行	没有	停止	一次	自从	我	得到	你的	信	.

自从收到你的信后，我便一路不停地旅行。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

I	am	not	so	strong	as	I	used	to	be	.
我	是	不是	所以	强的	作为	我	用过的	到	是	.

我不如以前那么强壮了。

" ['mɪstə(r)] . - ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] ['roʊləndz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Fernlea	listened	attentively	to	Roland's	account	of	his	interview	with	his
"	先生	.	-	听着	认真地	到	罗兰的	帐户	的	他的	面试	和	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“费恩利先生认真地听罗兰讲述了他与父亲的会面情况。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [step] [tuː; tə] [teɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] ,

"	It	is	a	dangerous	step	to	take	,	"	he	said	thoughtfully	,
"	它	是	一个	危险的	步	到	拿	,	"	他	说	深思熟虑	,

“这是一个危险的举动，”他若有所思地说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [prə'pəʊz] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .

"	but	I	don't	know	that	I	can	propose	anything	better	.
"	但	我	不	知道	那	我	能	提出	任何事物	更好的	.

但我不知道我还能提出什么更好的方案。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Of	course	,	if	he	is	taken	,	I	should	come	forward	and	declare	that	he	was
的	课程	,	如果	他	是	已采取	,	我	应该	来	向前	和	宣布	那	他	曾是

[maɪ]['klaɪənt] ,

my	client	,
我的	客户	,

当然，如果他被捕，我应该站出来声明他是我的委托人。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['rɒŋli] [ə'kjuːzd] [ɔːl] [θruː] ,

that	he	has	been	wrongly	accused	all	through	,
那	他	有	到过	错	被告	全部	通过	,

他一直以来都受到了冤枉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

and	that	he	was	only	going	to	the	bank	for	the	purpose	of
和	那	他	曾是	仅有的	去	到	这	银行	为了	这	目的	的

[pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,

possessing	himself	of	the	book	which	was	his	private	property	,
拥有	他自己	的	这	书	哪个	曾是	他的	私人的	财产	,

他去银行只是为了取回那本属于他的私人财产。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

in	order	to	obtain	the	list	of	the	missing	securities	,	that	he	might	,	if	possible	,
在	命令	到	获得	这	列表	的	这	丢失的	证券	,	那	他	可能	,	如果	可能的	,

为了获得缺失证券的清单，他或许可以.....

[treɪs] [ðeə(r)] [kɔːs] .

trace	their	course	.
痕迹	他们的	课程	.

追踪它们的轨迹。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɜːv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['dʒɒnstoʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['traɪəl] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	should	reserve	suspicion	about	Johnstone	until	the	trial	,	but	,	of	course	,
我	应该	预订	怀疑	关于	约翰斯通	直到	这	审判	,	但	,	的	课程	,

我应该等到审判后再对约翰斯通产生怀疑，但是，当然，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] .

there	they	would	have	to	accuse	him	of	the	original	theft	of	the	securities	.
那里	他们	会	有	到	控	他	的	这	原来的	盗窃	的	这	证券	.

在那里，他们必须指控他犯下了最初的证券盗窃罪。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [maɪ'self] . "

I	will	go	back	with	you	now	and	talk	to	him	myself	.	"
我	将要	去	后退	和	你	现在	和	讲话	到	他	我	.	"

我现在就跟你一起回去，亲自跟他谈谈。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ]

"	My	poor	friend	,	"	he	said	as	he	entered	the	room	where	Mr	.	Partridge
"	我的	贫穷的	朋友	,	"	他	说	作为	他	进入	这	房间	在哪里	先生	.	鹧鸪

,

,

,

“我可怜的朋友，”他一边说着，一边走进帕特里奇先生所在的房间。

[tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sliːp] , [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['restləsli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,

too	anxious	to	sleep	,	was	walking	restlessly	to	and	fro	,
也	焦虑的	到	睡觉	,	曾是	步行	躁动不安	到	和	弗	,

焦虑得睡不着觉，焦躁地来回踱步。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [təʊld] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ['sædli] .

"	I	see	that	all	this	has	told	upon	you	sadly	.
"	我	看	那	全部	这	有	讲述	之上	你	令人遗憾的是	.

“我看到这一切给你带来了不幸的后果。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['mætəz] [raɪt] [æt; ət] [lɑːst] .

However	,	I	hope	that	we	are	in	a	fair	way	of	putting	matters	right	at	last	.
然而	,	我	希望	那	我们	是	在	一个	公平的	方式	的	推杆	事情	正确的	在	最后的	.

但我希望我们最终能够以公平的方式解决问题。

[aɪ] [telˡ] [juː; jʊ] ['fræŋkli] ,

I	tell	you	frankly	,
我	告诉	你	坦率地说	,

我坦白地告诉你，

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [juː; jʊ]

I	thought	at	the	time	that	it	was	foolish	of	you	to	run	away	as	you
我	想法	在	这	时间	那	它	曾是	愚蠢	的	你	到	跑步	离开	作为	你

[dɪd] .

did	.
做过	.

当时我觉得你那样逃跑真是太愚蠢了。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [best] ,

But	I	think	now	that	it	has	turned	out	the	best	,
但	我	思考	现在	那	它	有	转向	出去	这	最好的	,

但我认为现在结果已经是最好的了，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [dɪ'fens] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [beə(r)] [dɪ'naɪəl] ,

for	we	had	little	or	no	defence	beyond	a	bare	denial	,
为了	我们	有	小的	或者	不	防御	超过	一个	裸	拒绝	,

因为除了简单的否认之外，我们几乎没有任何辩护理由。

[ˌweər'æz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [strɒŋ] [keɪs] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] ['enihaʊ] [ə'genst] ['dʒɒnstoʊn]

whereas	we	could	make	out	a	strong	case	of	suspicion	anyhow	against	Johnstone
然而	我们	可以	制作	出去	一个	强的	案件	的	怀疑	无论如何	反对	约翰斯通

[frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl'redi] . "

from	what	we	know	already	.	"
从	什么	我们	知道	已经	.	"

然而，根据我们目前掌握的信息，我们完全可以对约翰斯通提出强烈的怀疑。

" [duː; də][juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv][maɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ? "

"	Do	you	approve	of	my	plan	for	the	recovery	of	the	book	?	"
"	做	你	批准	的	我的	计划	为了	这	恢复	的	这	书	?	"

你同意我找回这本书的计划吗?

" [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

"	Yes	,	if	it	can	be	carried	out	.
"	是的	,	如果	它	能	是	携带	出去	.

“是的，如果能够执行的话。”

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɒks] .

But	I	fear	that	they	are	likely	to	have	changed	the	locks	.
但	我	害怕	那	他们	是	可能	到	有	已更改	这	锁	.

但我担心他们可能已经更换了锁。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][njuː] [kæ'ʃɪə(r)] , [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)]

That	is	the	first	suggestion	which	the	new	cashier	,	on	learning	that	the	keys	were
那	是	这	第一的	建议	哪个	这	新的	出纳员	,	在	学习	那	这	钥匙	是

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

这是新收银员得知钥匙丢失后提出的第一个建议。

[wʊd] [meɪk] . "

would	make	.	"
会	制作	.	"

会做到。”

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [hɪə(r)] ,

"	I	did	not	think	of	that	till	I	was	half	-	way	here	,
"	我	做过	不是	思考	的	那	直到	我	曾是	一半	-	方式	这里	,

“直到走到一半我才想到这一点。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['laɪkli] . "

but	I	am	afraid	that	it	is	only	too	likely	.	"
但	我	是	害怕的	那	它	是	仅有的	也	可能	.	"

但我恐怕这种情况发生的可能性实在太大了。

" [ðə; ði] [best] [plæn] , ['fɑːðə(r)] , " ['rəʊlənd] [sed] , " [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	best	plan	,	father	,	"	Roland	said	,	"	will	be	to	give	me	the	keys	of	the
"	这	最好的	计划	,	父亲	,	"	罗兰	说	,	"	将要	是	到	给	我	这	钥匙	的	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

“父亲，”罗兰说，“最好的办法就是把门钥匙给我。”

[aɪ][kæn; kən][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	go	round	to	-	night	and	try	it	.
我	能	去	圆形的	到	-	夜晚	和	尝试	它	.

我今晚可以过去试试。

[ɪf] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['əupənz][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][plæn][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ; [ɪf]

If	I	find	it	opens	it	,	you	can	carry	out	your	plan	to	-	morrow	night	;	if
如果	我	寻找	它	打开	它	,	你	能	携带	出去	你的	计划	到	-	明天	夜晚	;	如果

[nɒt] ,

not	,
不是	,

如果我找到它并打开它，你就可以执行你的计划到明晚；如果找不到，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] . "

there	is	no	use	your	running	the	risk	of	being	detected	.	"
那里	是	不	使用	你的	跑步	这	风险	的	存在	检测到	.	"

你冒着被发现的风险是没用的。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][maɪ] [pleɪs] , ['rəʊlənd] . "

"	But	you	might	be	taken	in	my	place	,	Roland	.	"
"	但	你	可能	是	已采取	在	我的	地方	,	罗兰	.	"

“但你也可能代替我被抓走，罗兰。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , ['fɑ:ðə(r)] .

"	Not	at	all	,	father	.
"	不是	在	全部	,	父亲	.

“完全不是，父亲。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

I	am	not	going	to	enter	the	bank	.
我	是	不是	去	到	进入	这	银行	.

我不会进银行。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [pʊt][ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	shall	simply	put	the	key	in	the	lock	and	turn	it	,
我	将	简单地	放	这	钥匙	在	这	锁	和	转动	它	,

我只需把钥匙插进锁孔，然后转动它就行了。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əupənz] ,

and	see	if	the	door	opens	,
和	看	如果	这	门	打开	,

看看门能不能打开。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz][nɪə(r)] [wen] [ai][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	shall	take	good	care	that	no	one	is	near	when	I	do	it	.
和	我	将	拿	好的	关心	那	不	一	是	靠近	什么时候	我	做	它	.

我会注意确保做这件事时周围没有人。

[ɪf] [baɪ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑ:ns] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] — [ai][doʊnt] [si:] , [ðəʊ] ,

If	by	any	possible	chance	I	were	caught	at	it	—	I	don't	see	,	though	,
如果	经过	任何	可能的	机会	我	是	捕捉	在	它	—	我	不	看	,	尽管	,

如果我万一被抓到的话——虽然我并不认为这种情况会发生——

[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] — [ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði]

how	such	a	thing	can	happen	—	I	should	simply	say	that	,	having	come	across	the
如何	这样的	一个	事物	能	发生	—	我	应该	简单地	说	那	,	拥有	来	穿过	这

[ki:] ,

key	,
钥匙	,

这种事怎么会发生呢？——我只想说，在找到关键所在之后，

[ai] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʊd]

I	went	for	a	matter	of	curiosity	to	see	if	it	was	the	one	that	would
我	去	为了	一个	事情	的	好奇心	到	看	如果	它	曾是	这	一	那	会

['əʊpən][ðə; ði][bæŋk][dɔ:(r)] . "

open	the	bank	door	.	"
打开	这	银行	门	.	"

我出于好奇，想看看它是不是能打开银行大门的那把钥匙。

" [jes] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɪn] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . - [ə'griːd] .

" Yes , I don't think there would be much risk in that , " Mr . Fernlea agreed .

" 是的 , 我 不 思考 那里 会 是 很多 风险 在 那 , " 先生 . - 同意 .

“是的，我认为这样做不会有什么风险，”费恩利先生同意道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][æt; ət][wʌns] , ['rəʊlənd] ,

" You had better go at once , Roland ,

" 你 有 更好的 去 在 一次 , 罗兰 ,

“你最好马上走，罗兰。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

and I will remain with your father until you come back .

和 我 将要 保持 和 你的 父亲 直到 你 来 后退 .

我会一直陪着你父亲，直到你回来。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

If by any chance you are detected in trying the door ,

如果 经过 任何 机会 你 是 检测到 在 尝试 这 门 ,

如果你碰巧被发现试图打开门，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

it would be far better that it should be at this time of the evening ,

它 会 是 远的 更好的 那 它 应该 是 在 这 时间 的 这 晚上 ,

最好是在晚上这个时候进行。

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ,

when you might be passing by accidentally ,

什么时候 你 可能 是 通过 经过 偶然 ,

当你无意中路过时，

[ænd; ənd][hæv; həv]['æktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kiː] ['fɪtɪd] ,

and have acted upon the impulse to see if the key fitted ,

和 有 行动 之上 这 冲动 到 看 如果 这 钥匙 适配 ,

于是，我一时冲动，决定试一试钥匙是否合适。

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

than if you were to go down in the middle of the night .

比 如果 你 是 到 去 向下 在 这 中间 的 这 夜晚 .

总比半夜下去要好得多。

" [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] ['rəʊlənd] [rɪ'tɜːnd] .

" In twenty minutes Roland returned .

" 在 二十 分钟 罗兰 返回 .

二十分钟后，罗兰回来了。

" [ə; eɪ] [njuː] [lɒk] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] .

" A new lock has been put upon the door , father .

" 一个 新的 锁 有 到过 放 之上 这 门 , 父亲 .

“父亲，门上已经装了一把新锁。”

[ðə; ði] [kiː] [woʊnt][gəʊ][ɪn][æt; ət][ɔːl] .

The key won't go in at all .

这 钥匙 惯于 去 在 在 全部 .

钥匙根本插不进去。

" ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

" Mr . Partridge gave an exclamation of disappointment .

" 先生 . 鹧鸪 给予 一个 感叹 的 失望 .

帕特里奇先生失望地惊呼了一声。

" [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] .

" Don't trouble about that , " Mr . Fernlea said .

" 不 麻烦 关于 那 , " 先生 . - 说 .

“别为那事烦恼了，”费恩利先生说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I	don't	think	that	it	matters	very	much	.
"	我	不	思考	那	它	事情	非常	很多	.

“我觉得这并不重要。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði] [lɪst] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [juː; jʊ] [went] [θruː] [wɪtʃ]

the	list	would	only	be	perfect	so	far	as	the	securities	you	went	through	which
这	列表	会	仅有的	是	完美的	所以	远的	作为	这	证券	你	去	通过	哪个

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

was	only	a	small	proportion	of	those	in	the	hands	of	the	bank	.
曾是	仅有的	一个	小的	部分	的	那些	在	这	双手	的	这	银行	.

这份清单只有在你查阅过的证券方面才算完美，而你查阅的证券只是银行所持有证券的一小部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [lɪst] .

It	is	essential	that	we	should	get	the	entire	list	.
它	是	基本的	那	我们	应该	得到	这	全部的	列表	.

我们必须拿到完整的名单。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə][hæv; həv]

It	might	happen	that	he	has	parted	with	those	which	you	know	to	have
它	可能	发生	那	他	有	分手了	和	那些	哪个	你	知道	到	有

[biːn] ['stəʊlən] ,

been	stolen	,
到过	被盗	,

他可能已经把那些你知道是偷来的东西转让出去了。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

while	he	may	have	some	of	the	others	still	in	his	possession	.
尽管	他	可能	有	一些	的	这	其他的	仍然	在	他的	拥有	.

而他可能还拥有其他一些。

[ai] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

I	will	think	the	matter	over	to	-	night	,
我	将要	思考	这	事情	超过	到	-	夜晚	,

我今晚会仔细考虑这件事。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][lɪst]

and	see	if	I	can	hit	upon	a	plausible	excuse	for	wanting	to	get	the	list
和	看	如果	我	能	打	之上	一个	合情合理	原谅	为了	想要	到	得到	这	列表

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪnt][æt; ət][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]

of	the	missing	securities	without	being	obliged	to	hint	at	the	purpose	for
的	这	丢失的	证券	没有	存在	有义务	到	暗示	在	这	目的	为了

[wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] .

which	we	require	them	.
哪个	我们	要求	他们	.

看看我能否找到一个合理的借口，既能让我拿到缺失证券的清单，又不必透露我们索要这些清单的目的。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION

结论

结论

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [sed] [tuː; tə]['rəʊlənd] , [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

In	the	morning	Mr	.	Fernlea	said	to	Roland	,	when	he	appeared	at	the	office	,
在	这	早晨	先生	.	-	说	到	罗兰	,	什么时候	他	出现	在	这	办公室	,

早上，费恩利先生来到办公室时对罗兰说：

" [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	more	I	think	of	it	,
"	这	更多的	我	思考	的	它	,

“我越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] ['eni]

the	more	I	am	convinced	that	it	would	be	dangerous	to	try	and	get	any
这	更多的	我	是	确信	那	它	会	是	危险的	到	尝试	和	得到	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

of	the	directors	to	act	with	us	.
的	这	导演	到	行为	和	我们	.

我越发确信，试图让任何一位导演与我们合作都是危险的。

['dʒɒnstoʊn] ['vɜːtʃuəli] [rʌnz] [ðə; ði] [kən'sɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Johnstone	virtually	runs	the	concern	,	and	the	others	know	very	little	about	it	,
约翰斯通	几乎	跑步	这	忧虑	,	和	这	其他的	知道	非常	小的	关于	它	,

约翰斯通实际上掌控着这家公司，其他人对此知之甚少。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] .

and	I	do	not	think	that	I	could	get	any	of	them	to	move	.
和	我	做	不是	思考	那	我	可以	得到	任何	的	他们	到	移动	.

我觉得我不可能让他们中的任何一个人搬走。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðæt] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz] [hɜːtmən] .

The	best	man	that	I	can	think	of	is	Hertman	.
这	最好的	男人	那	我	能	思考	的	是	赫特曼	.

我能想到的最佳人选是赫特曼。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['prɒmɪnənt] [men][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

He	is	one	of	our	most	prominent	men	of	business	,
他	是	一	的	我们的	最多	著名的	男人	的	商业	,

他是我们商界最杰出的人物之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃeəhəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ;

and	is	a	large	shareholder	in	the	bank	,	and	is	intelligent	and	independent	;
和	是	一个	大的	股东	在	这	银行	,	和	是	聪明的	和	独立的	;

他是该银行的大股东，而且聪明独立；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [rɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	he	were	convinced	that	wrong	had	been	done	he	would	take	it
和	如果	他	是	确信	那	错误的	有	到过	完毕	他	会	拿	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

如果他确信有人做错了事，他就会着手处理。

[ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

Hitherto	he	has	,	of	course	,	been	under	the	impression	that	your	father
迄今为止	他	有	,	的	课程	,	到过	在下面	这	印象	那	你的	父亲

[wɒz; wəz] ['gɪlti] ,

was	guilty	,
曾是	有罪的	,

当然，在此之前，他一直认为你父亲有罪。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['friːli] [ɪn] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [ɪn]

and	expressed	himself	freely	in	condemnation	of	the	policy	of	the	directors	in
和	表达	他自己	自由	在	谴责	的	这	政策	的	这	导演	在

[ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ɪn] ['hʌʃɪŋ] ['mætəz] [ʌp] .

allowing	him	to	escape	and	in	hushing	matters	up	.
允许	他	到	逃脱	和	在	嘘	事情	向上	.

他毫不掩饰地谴责了董事们允许他逃脱并掩盖此事的政策。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['klaɪənt] [ɒv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['bɪznəs] [træn'zækʃnz] [wɪð]

He	is	not	a	client	of	mine	,	but	I	am	concerned	in	business	transactions	with
他	是	不是	一个	客户	的	矿	,	但	我	是	担心的	在	商业	交易	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他不是我的客户，但我与他有业务往来。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	think	he	has	a	respect	for	my	judgment	,	as	I	have	for
和	我	思考	他	有	一个	尊重	为了	我的	判断	,	作为	我	有	为了

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

我认为他尊重我的判断，就像我尊重他的判断一样。

[ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [nəʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] ['bɪznəs] ,

I	have	written	a	note	saying	that	I	want	to	speak	to	him	on	business	,
我	有	书面	一个	笔记	说	那	我	想	到	说话	到	他	在	商业	,

我写了一张便条，说我想和他谈谈生意上的事。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,

and	shall	be	glad	if	he	will	come	over	to	my	office	,
和	将	是	高兴的	如果	他	将要	来	超过	到	我的	办公室	,

如果他能来我办公室一趟，我将非常高兴。

[ɔː(r)] [ai] [wɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [hɪm] .

or	I	will	go	over	to	his	,	as	will	be	most	convenient	to	him	.
或者	我	将要	去	超过	到	他的	,	作为	将要	是	最多	方便的	到	他	.

或者我会去他那里，以方便他为准。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [æt; ət] [wʌns] ?

Will	you	take	it	across	at	once	?
将要	你	拿	它	穿过	在	一次	?

你会立刻把它带过去吗?

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [striːt] .

His	office	is	in	Exchange	Street	.
他的	办公室	是	在	交换	街道	.

他的办公室在交易所街。

" ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [glɑːns, glæns][æt; ət] [ðə; ði] [nəʊt] ,

"	Mr	.	Hertman	glanced	at	the	note	,
"	先生	.	赫特曼	瞥了一眼	在	这	笔记	,

赫特曼先生瞥了一眼那张纸条，

[ænd; ənd] [təʊld] ['rəʊlənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'krɒs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	told	Roland	to	say	that	he	would	be	across	in	a	few	minutes	.
和	讲述	罗兰	到	说	那	他	会	是	穿过	在	一个	很少	分钟	.

他让罗兰转告说他几分钟后就到。

" [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] , [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . -

"	What	I	am	going	to	say	,	Mr	.	Hertman	,	will	surprise	you	,	"	Mr	.	Fernlea
"	什么	我	是	去	到	说	,	先生	.	赫特曼	,	将要	惊喜	你	,	"	先生	.	-

[sed] ,

said	,
说	,

“赫特曼先生，我接下来要说的话可能会让你感到惊讶，”费恩利先生说道。

[wen] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [siːt] .

when	his	visitor	had	taken	a	seat	.
什么时候	他的	游客	有	已采取	一个	座位	.

当他的访客落座后。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['ʃerhoʊldərz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

"	You	are	,	I	am	aware	,	one	of	the	largest	shareholders	in	the	bank	.	"
"	你	是	,	我	是	意识到的	,	一	的	这	最大	股东	在	这	银行	.	"

“我知道，您是这家银行最大的股东之一。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] .

"	I	am	sorry	to	say	that	I	am	,	"	Mr	.	Hertman	said	.
"	我	是	对不起	到	说	那	我	是	,	"	先生	.	赫特曼	说	.

“很遗憾，我的确是，”赫特曼先生说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,

"	I	wish	I	were	not	,
"	我	希望	我	是	不是	,

我希望我不是，

[bʌt; bət][ai] [kænt] [get] [rɪd][ɒv; əv][maɪ] [ʃer] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [lɒs] .

but	I	can't	get	rid	of	my	shares	except	at	a	very	heavy	loss	.
但	我	不能	得到	摆脱	的	我的	分享	除了	在	一个	非常	重的	损失	.

但除非遭受巨大损失，否则我无法抛售我的股票。

[ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [ə'feə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][hæz; həz] ['greɪtli] [dɪ'prest] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]

That	mysterious	affair	three	months	ago	has	greatly	depressed	the	value	of	the
那	神秘	事务	三	几个月	前	有	非常	郁闷	这	价值	的	这

[stɒk] , [fɔː(r); fə(r)] ,

stock	,	for	,
库存	,	为了	,

三个月前那起神秘事件极大地压低了股票价值，因为.....

[ɪn][fækt] , [nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] [wiː; wi] ['sʌfəd] .

in	fact	,	no	one	seems	to	know	what	is	the	amount	of	the	losses	we	suffered	.
在	事实	,	不	一	似乎	到	知道	什么	是	这	数量	的	这	损失	我们	遭受	.

事实上，似乎没有人知道我们遭受的损失究竟有多大。

[ðə; ði] [də'rektər] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [kept] ['kwaɪət][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'pɒn]

The	directors	told	me	that	the	matter	was	kept	quiet	to	avoid	a	run	upon
这	导演	讲述	我	那	这	事情	曾是	保留	安静的	到	避免	一个	跑步	之上

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

董事们告诉我，他们之所以对此事保持沉默，是为了避免银行挤兑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [siːm] ['prɪti]

and	in	that	respect	no	doubt	they	succeeded	,	and	public	confidence	seems	pretty
和	在	那	尊重	不	怀疑	他们	成功了	,	和	民众	信心	似乎	漂亮的

[wel] [rɪ'stɔːd] .

well	restored	.
出色地	恢复	.

在这方面，他们无疑取得了成功，公众信心似乎也已基本恢复。

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	have	no	idea	as	to	how	we	have	come	out	of	it	.	"
我	有	不	主意	作为	到	如何	我们	有	来	出去	的	它	.	"

我完全不知道我们是怎么挺过来的。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] ,

"	Well	,	Mr	.	Hertman	,
"	出色地	,	先生	.	赫特曼	,

“嗯，赫特曼先生，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'praɪz] [juː; jʊ] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]

it	may	surprise	you	when	I	tell	you	that	in	this	matter	I	am	acting	on	behalf	of
它	可能	惊喜	你	什么时候	我	告诉	你	那	在	这	事情	我	是	表演	在	代表	的

['pɑːtrɪdʒ] . "

Partridge	.	"
鹧鸪	.	"

你可能会惊讶地发现，在这件事上，我是代表帕特里奇行事的。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ðə; ði] [əb'skɒndɪŋ] [kæ'ʃɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ? "

the	absconding	cashier	,	Mr	.	Fernlea	?	"
这	潜逃	出纳员	,	先生	.	-	?	"

是那个潜逃的收银员，费恩利先生吗?

" [dʒʌst][səʊ] .

"	Just	so	.
"	只是	所以	.

正是如此。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

I	have	always	entertained	a	strong	idea	that	he	was	innocent	and	was
我	有	总是	娱乐	一个	强的	主意	那	他	曾是	清白的	和	曾是

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

the	victim	of	others	,
这	受害者	的	其他的	,

我一直坚信他是无辜的，是别人的受害者。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [fɑː(r)][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv]

and	I	am	happy	to	say	I	am	now	far	on	my	way	to	be	able	to	prove
和	我	是	快乐的	到	说	我	是	现在	远的	在	我的	方式	到	是	有能力的	到	证明

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

我很高兴地说，我现在离证明这一点已经很近了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

" ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] [ɪn] [sə'praɪz] ; " [waɪ] , [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði]

"	Mr	.	Hertman	said	in	surprise	;	"	why	,	I	thought	there	was	no	doubt	in	the
"	先生	.	赫特曼	说	在	惊喜	;	"	为什么	,	我	想法	那里	曾是	不	怀疑	在	这

['mætə(r)] . "

matter	.	"
事情	.	"

赫特曼先生惊讶地说：“哎呀，我以为这件事毫无疑问呢。”

" [səʊ][məʊst]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [θɔːt] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] ['draɪli] ,
" So most other people thought , " Mr . Fernlea said dryly ,
" 所以 最多 其他 人们 想法 , " 先生 . - 说 干巴巴地 ,

“大多数人也都是这么想的，”费恩利先生冷冷地说。

" [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]
" and certainly his running away instead of staying to meet the charge was
" 和 当然 他的 跑步 离开 反而 的 入住 到 见面 这 收费 曾是
['terəbli] [ə'genst] [hɪm] ,
terribly against him ,
可怕 反对 他 ,

“当然，他选择逃跑而不是留下来接受指控，这对他非常不利。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [pruːvd] [səʊ] [ˌʌn'waɪz] [ə; eɪ] [step] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
but it has not proved so unwise a step as I thought it would .
但 它 有 不是 已证实 所以 失策 一个 步 作为 我 想法 它 会 .

但事实证明，这并非我想象中那么不明智的一步。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] ;
Had he been arrested and tried then , it would have gone hard with him ;
有 他 到过 被捕 和 尝试 然后 , 它 会 有 已消失 难的 和 他 ;

如果当时他被逮捕审判，他的处境会很艰难；

[bʌt; bət][æz; əz] ['mætəz] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] ,
but as matters have turned out ,
但 作为 事情 有 转向 出去 ,

但事情的发展却是这样的，

[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [wɪtʃ] ['ɔːltə(r)][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
things have come to light which alter the complexion of the case .
事物 有 来 到 光 哪个 改变 这 肤色 的 这 案件 .

一些新情况的出现改变了案件的性质。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [pə'hæps] , [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] . "
You have heard , perhaps , that I took his son into my office . "
你 有 听到 , 也许 , 那 我 采取 他的 儿子 进入 我的 办公室 . "

你或许已经听说，我把他的儿子带到了我的办公室。

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . [hɜ˞ːtmən] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I heard that , " Mr . Hertman replied .
" 是的 , 我 听到 那 , " 先生 . 赫特曼 回复 .

“是的，我听说了，”赫特曼先生回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mɪ'steɪkən] ['kaɪndnəs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,
" I thought that it was a piece of mistaken kindness on your part ,
" 我 想法 那 它 曾是 一个 片 的 错误 仁慈 在 你的 部分 ,

我当时以为这是你出于好心办坏事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]
and that the young fellow would have done better to leave the place and
和 那 这 年轻的 同伴 会 有 完毕 更好的 到 离开 这 地方 和
[bɪ'gɪn] [laɪf] [ˌels'weə(r)] . "
begin life elsewhere . "
开始 生活 别处 . "

那个年轻人最好离开那里，到别的地方开始新生活。

" [aɪ] [tʊk] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [hɜ˞ːtmən] ,
" I took him , Mr . Hertman ,
" 我 采取 他 , 先生 . 赫特曼 ,

“我带走了他，赫特曼先生，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['getɪŋ] [æt; ət]

in	order	that	he	might	remain	upon	the	spot	to	devote	himself	to	getting	at
在	命令	那	他	可能	保持	之上	这	点	到	奉献	他自己	到	获得	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ,

the	bottom	of	this	mystery	,
这	底部	的	这	神秘	,

为了让他能够留在原地，全身心投入到揭开这个谜团的行动中，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [sək'ses] .

and	I	may	tell	you	at	once	that	he	is	within	a	short	distance	of	success	.
和	我	可能	告诉	你	在	一次	那	他	是	之内	一个	短的	距离	的	成功	.

我可以立即告诉你，他离成功只有一步之遥了。

" ['mɪstə(r)] . - [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

"	Mr	.	Fernlea	then	related	the	whole	of	the	incidents	connected	with	the	search	.
"	先生	.	-	然后	有关的	这	所有的	的	这	事件	连接	和	这	搜索	.

“费恩利先生随后讲述了与搜查有关的整个事件。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , " ['mɪstə(r)] .

"	There	can	be	little	doubt	that	you	are	right	in	the	matter	,	"	Mr	.
"	那里	能	是	小的	怀疑	那	你	是	正确的	在	这	事情	,	"	先生	.

[hɜːtmən] [sed] ,

Hertman	said	,
赫特曼	说	,

“毫无疑问，你在这件事上是对的，”赫特曼先生说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ['dʒɒnstoʊn] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

when	he	had	concluded	,	"	and	that	this	man	Johnstone	is	really	the	culprit	.
什么时候	他	有	结束	,	"	和	那	这	男人	约翰斯通	是	真的	这	罪魁祸首	.

当他得出结论时，“这个人约翰斯通才是真正的罪魁祸首。”

[ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [hæz; həz] ['klɪəli] [biːn] [dʌn] ,

A	great	wrong	has	clearly	been	done	,
一个	伟大的	错误的	有	清楚地	到过	完毕	,

显然，已经发生了巨大的错误。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [maɪ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪn] ['eɪdɪŋ] [juː; jʊ] .

and	you	can	command	my	assistance	to	the	utmost	in	aiding	you	.
和	你	能	命令	我的	协助	到	这	极致	在	协助	你	.

您可以放心，我将竭尽全力协助您。

[wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] — [fʌndz] ?

What	is	wanted	—	funds	?
什么	是	通缉	—	资金	?

需要的是什么——资金吗?

[aɪ] [wɪl] [drɔː] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'maʊnt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] . "

I	will	draw	you	a	cheque	for	any	amount	that	you	may	require	.	"
我	将要	画	你	一个	查看	为了	任何	数量	那	你	可能	要求	.	"

我会给你开一张你需要的任何金额的支票。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] !

"	Thank	you	,	Mr	.	Hertman	!
"	感谢	你	,	先生	.	赫特曼	!

“谢谢你，赫特曼先生！”

[frɒm; frəm][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [les] ,

From	my	knowledge	of	your	character	I	expected	nothing	less	,
从	我的	知识	的	你的	特点	我	预期的	没有什么	较少的	,

以我对你为人的了解，我对此毫不意外。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

but	that	is	not	my	object	in	taking	you	into	our	confidence	.
但	那	是	不是	我的	目的	在	采取	你	进入	我们的	信心	.

但我向你透露这些秘密的目的并非如此。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['stəʊlən] . "

What	we	want	is	the	list	of	the	securities	stolen	.	"
什么	我们	想	是	这	列表	的	这	证券	被盗	.	"

我们想要的是被盗证券的清单。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] , " ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [lɪst] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

"	I	should	doubt	,	"	Mr	.	Hertman	said	,	"	whether	there	is	any	such	list	in	existence	.
"	我	应该	怀疑	,	"	先生	.	赫特曼	说	,	"	无论	那里	是	任何	这样的	列表	在	存在	.

赫特曼先生说："我怀疑是否存在这样一份名单。"

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

One	of	the	directors	,	who	is	a	personal	friend	of	mine	,
一	的	这	导演	,	WHO	是	一个	个人的	朋友	的	矿	,

其中一位导演，也是我的私人朋友，

[təʊld] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

told	me	at	the	time	of	the	meeting	that	the	president	explained	to	them
讲述	我	在	这	时间	的	这	会议	那	这	总统	解释	到	他们

[wɒt] [ʃer] [ænd; ənd] [skrɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

what	shares	and	scrip	were	missing	,
什么	分享	和	处方药	是	丢失的	,

会议期间，他告诉我，总裁向他们解释了缺少哪些股份和凭证。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['væljuː] ,

and	their	value	,
和	他们的	价值	,

以及它们的价值

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kiːp] ['æbsəluːt] ['saɪləns]

and	that	the	board	had	individually	pledged	themselves	to	keep	absolute	silence
和	那	这	木板	有	单独	承诺	他们自己	到	保持	绝对	沉默

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃerhoʊldərz] ,

until	the	meeting	of	shareholders	,
直到	这	会议	的	股东	,

董事会成员已分别承诺，在股东大会召开之前绝对保持沉默。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [jet] .

which	will	not	take	place	for	another	six	months	yet	.
哪个	将要	不是	拿	地方	为了	其他	六	几个月	然而	.

这件事还要再过六个月才会发生。

['sɜːt(ə)nli] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Certainly	if	your	suspicions	are	correct	,	and	I	think	they	are	,
当然	如果	你的	怀疑	是	正确的	,	和	我	思考	他们	是	,

当然，如果你的怀疑是正确的，而我认为你的怀疑是正确的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] ['nəʊbədi] [ɪk'sept] [hɪm'self]

it	would	be	greatly	to	the	interest	of	the	president	that	nobody	except	himself
它	会	是	非常	到	这	兴趣	的	这	总统	那	无人	除了	他自己

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪst] .

should	have	such	a	list	.
应该	有	这样的	一个	列表	.

如果只有总统本人才能拥有这份名单，那将极大地符合总统的利益。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] ,

"	In	that	case	,	"	Mr	.	Fernlea	said	,
"	在	那	案件	,	"	先生	.	-	说	,

"既然如此，"费恩利先生说。

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [əb'teɪn] ['pɑ:rtrɪdʒɪz] ['praɪvət] [bʊk] .

"	the	only	way	of	getting	at	them	is	to	obtain	Partridge's	private	book	.
"	这	仅有的	方式	的	获得	在	他们	是	到	获得	鹧鸪的	私人的	书	.

“要弄到他们，唯一的办法就是得到帕特里奇的私人书籍。”

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [freʃ] [kæ'ʃɪə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [hæz; həz] [ðeə(r)] ? "

There	has	been	no	fresh	cashier	appointed	,	has	there	?	"
那里	有	到过	不	新鲜的	出纳员	任命	,	有	那里	?	"

没有新聘收银员，是吗?

" [nəʊ] ; [ðə; ði] [tʃi:f] [klɑ:k] [ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [kæ'ʃɪə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [hæz; həz] [nɒt]

"	No	;	the	chief	clerk	is	acting	as	cashier	at	present	;	the	appointment	has	not
"	不	;	这	首席	职员	是	表演	作为	出纳员	在	展示	;	这	预约	有	不是

[bi:n] [fɪld] [ʌp] . "

been	filled	up	.	"
到过	已填	向上	.	"

“不，目前首席职员兼任出纳，这个职位还没有人填补。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [pə'zes] ['eni] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɪm] ? "

"	Do	you	possess	any	influence	with	him	?	"
"	做	你	具有	任何	影响	和	他	?	"

你对他有什么影响力吗?

" [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ;

"	Yes	,	a	good	deal	;
"	是的	,	一个	好的	交易	;

“是的，很划算；

[hi:; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [klɑ:k] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ][frɒm; frəm][maɪ]

he	got	his	appointment	as	clerk	there	some	fifteen	years	ago	from	my
他	得到	他的	预约	作为	职员	那里	一些	十五	年	前	从	我的

[ˌrekəmen'deɪʃn] .

recommendation	.
推荐	.

大约十五年前，经我推荐，他被任命为那里的办事员。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hu:m] [ai][ˌeɪ 'em] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [ɪn] ['bɪznəs] ['mætəz] .

He	is	the	son	of	a	man	with	whom	I	am	closely	connected	in	business	matters	.
他	是	这	儿子	的	一个	男人	和	谁	我	是	密切	连接	在	商业	事情	.

"

"

"

他是我一位商业伙伴的儿子。

" [ðen] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [mait] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

"	Then	perhaps	you	might	manage	it	for	us	.
"	然后	也许	你	可能	管理	它	为了	我们	.

“那么或许你可以帮我们做到。”

[wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sent] , [ɪz] ,

What	I	should	propose	,	if	you	will	consent	,	is	,
什么	我	应该	提出	,	如果	你	将要	同意	,	是	,

如果您同意，我建议如下:

[ðæt] [sʌm; səm] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɒnstoʊn] [hæz; həz] [dʒʌst] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

that	some	afternoon	when	we	know	that	Johnstone	has	just	left	for	Chicago	,
那	一些	下午	什么时候	我们	知道	那	约翰斯通	有	只是	左边	为了	芝加哥	,

某个下午，我们知道约翰斯通刚刚动身前往芝加哥，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðɪs] [mæn] ,

you	should	see	this	man	,
你	应该	看	这	男人	,

你应该看看这个人。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['sɪkjʊrətiz] ,

and	tell	him	you	have	a	clue	to	some	of	the	missing	securities	,
和	告诉	他	你	有	一个	线索	到	一些	的	这	丢失的	证券	,

告诉他你掌握了一些失踪证券的线索。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] [ɪg'zækt] ['nʌmbəz] ,

but	that	it	is	necessary	for	you	to	ascertain	the	exact	numbers	,
但	那	它	是	必要的	为了	你	到	探明	这	精确的	数字	,

但你需要自行确定确切的数字。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊk]

and	that	you	think	you	can	do	so	by	an	examination	of	the	book
和	那	你	思考	你	能	做	所以	经过	一个	考试	的	这	书

[kept] [baɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ,

kept	by	Partridge	,
保留	经过	鹧鸪	,

你认为通过查阅帕特里奇保存的账簿就能做到这一点吗?

[ɒn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ,

on	which	,	as	I	understand	,
在	哪个	,	作为	我	理解	,

据我所知，

['dʒɒnstoʊn] [skɔːd] [wɪð] [red] [ɪŋk] [sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

Johnstone	scored	with	red	ink	some	at	least	of	those	found	to	be	missing	.
约翰斯通	得分	和	红色的	墨水	一些	在	至少	的	那些	成立	到	是	丢失的	.

约翰斯通用红墨水在一些失踪者身上做了标记，至少其中一些是失踪的。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,

You	might	say	that	you	only	wanted	it	for	two	or	three	hours	,
你	可能	说	那	你	仅有的	通缉	它	为了	二	或者	三	小时	,

你可能会说你只想用两三个小时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	if	he	would	let	you	have	it	,
和	那	如果	他	会	让	你	有	它	,

如果他愿意让你拥有它的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [pledʒ] [jɔː'self] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

you	would	pledge	yourself	to	place	it	in	his	hands	again	the	first	thing	the	next	morning	.
你	会	保证	你自己	到	地方	它	在	他的	双手	再次	这	第一的	事物	这	下一个	早晨	.

你发誓第二天一早一定会把它交还给他。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [seɪ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'devə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ,

You	could	,	of	course	,	say	that	,	for	the	success	of	the	endeavour	you	are	making	,
你	可以	,	的	课程	,	说	那	,	为了	这	成功	的	这	努力	你	是	制作	,

当然，你也可以说，为了你所做努力的成功，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [də'rektər] ,

it	is	absolutely	necessary	that	no	one	,	not	even	the	president	and	directors	,
它	是	绝对地	必要的	那	不	一	,	不是	甚至	这	总统	和	导演	,

绝对不能允许任何人，甚至包括总裁和董事们，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] . "

should	have	an	idea	that	anything	was	being	done	in	the	matter	.	"
应该	有	一个	主意	那	任何事物	曾是	存在	完毕	在	这	事情	.	"

应该知道这件事正在采取什么行动。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] .
" I think I can do that , " Mr . Hertman said .
" 我 思考 我 能 做 那 , " 先生 . 赫特曼 说 .

“我想我能做到，”赫特曼先生说。

" ['smɪθsn] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [get] [sʌm; səm]
" Smithson will naturally think that if anything comes of it he will get some
" 史密森 将要 自然 思考 那 如果 任何事物 来 的 它 他 将要 得到 一些
['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] . "
credit for aiding us in the matter . "
信用 为了 协助 我们 在 这 事情 . "

“史密森自然会认为，如果这件事最终有了结果，他会因为帮助我们而获得一些赞誉。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] ;
" Very well , then , " Mr . Fernlea said ;
" 非常 出色地 , 然后 , " 先生 . - 说 ;

“很好，”费恩利先生说；

" [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [nekst] [taɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
" I will let you know next time that Mr . Johnstone goes to Chicago .
" 我 将要 让 你 知道 下一个 时间 那 先生 . 约翰斯通 去 到 芝加哥 .

“下次约翰斯通先生去芝加哥的时候，我会通知你。”

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [ðə; ði] [trɪp] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [deɪ] .
He generally takes the trip once a week , and to - morrow is his usual day .
他 一般来说 需要 这 旅行 一次 一个 星期 , 和 到 - 明天 是 他的 通常 天 .

他通常每周出行一次，明天就是他平常出行的日子。

" [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .
" The next evening the book was handed to Mr . Fernlea .
" 这 下一个 晚上 这 书 曾是 递交 到 先生 . - .

“第二天晚上，这本书就交给了费恩利先生。”

" [kæn; kən][ai][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [juːz] ?
" Can I be of any further use ?
" 能 我 是 的 任何 更远 使用 ?

我还能帮上什么忙吗?

" ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [ɑːskt] .
" Mr . Hertman asked .
" 先生 . 赫特曼 问 .

赫特曼先生问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [θruː]
if you can spare two or three hours I should be glad if you would go through
如果 你 能 空闲的 二 或者 三 小时 我 应该 是 高兴的 如果 你 会 去 通过
[ðə; ði]['lɪsts] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
the lists with us .
这 列表 和 我们 .

如果您能抽出两三个小时，我将非常感谢您能和我们一起查看这些清单。

['pɑːtrɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['weɪtɪŋ] . "
Partridge is in the next room waiting . "
鹧鸪 是 在 这 下一个 房间 等待 . "

帕特里奇在隔壁房间等着呢。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai] [wɪl] .
" **Certainly I will .**
" 当然 我 将要 .

我当然会。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
I tell you I have taken up this business in earnest ,
我 告诉 你 我 有 已采取 向上 这 商业 在 认真 ,

我告诉你，我已经认真地投入到这项事业中了。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .
and am prepared to help you in every way possible .
和 是 准备 到 帮助 你 在 每一个 方式 可能的 .

我随时准备尽我所能帮助你。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] .
" A minute later Mr . Partridge was called in .
" 一个 分钟 之后 先生 . 鹧鸪 曾是 称为 在 .

一分钟后，帕特里奇先生被叫了进来。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] ,
" I am glad to see you , " Mr . Hertman said ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 , " 先生 . 赫特曼 说 ,

“很高兴见到你，”赫特曼先生说。

" [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['diːpli] [rɒŋd] [mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [spend] [maɪ] ['bɒtəm]
" and regard you as a deeply wronged man , and would spend my bottom
" 和 看待 你 作为 一个 深 冤枉 男人 , 和 会 花费 我的 底部
['dɒlə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
dollar , if necessary ,
美元 , 如果 必要的 ,

“并且认为你是一个深受冤屈的人，如有必要，我会倾尽所有。”

[ɪn] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs] .
in clearing up this business .
在 清理 向上 这 商业 .

澄清此事。

" [ðə; ðiː] [θriː] [men] [æt; ət] [wʌns] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ,
" The three men at once sat down to their work ,
" 这 三 男人 在 一次 卫星 向下 到 他们的 工作 ,

三人随即坐下开始工作。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['peɪdʒɪz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [hæd; həd] [skɔːd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]
and turned to the pages where Mr . Johnstone had scored a line of
和 转向 到 这 页面 在哪里 先生 . 约翰斯通 有 得分 一个 线 的
[red] [ɪŋk] [ə'genst] [ðə; ðiː] [sɪ'kjʊrətiz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
red ink against the securities found to be missing .
红色的 墨水 反对 这 证券 成立 到 是 丢失的 .

然后翻到约翰斯通先生用红墨水划出一条线，标明哪些证券已经丢失的那一页。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [daʊn] [ðə; ðiː] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [mɑːkt] [wʌnz] [fɜːst] , "
" We will take down the numbers and descriptions of the marked ones first , "
" 我们 将要 拿 向下 这 数字 和 描述 的 这 标记 一个 第一的 , "
['mɪstə(r)] . - [sed] ,
Mr . Fernlea said ,
先生 . - 说 ,

“我们会先记下被标记物品的编号和描述，”费恩利先生说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] .
" because as to these there can be no mistake .
" 因为 作为 到 这些 那里 能 是 不 错误 .

因为在这些事情上，绝对不会出错。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] .
" **This** **was** **soon** **done** **.**
" 这 曾是 很快 完毕 .

这件事很快就完成了。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [ɪ'nɪʃlz] ['kləʊsli] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [jɔːz] ?
" **Now** **,** **Mr** **.** **Partridge** **,** **will** **you** **look** **at** **these** **initials** **closely** **;** **are** **they** **yours** **?**
" 现在 , 先生 . 鹧鸪 , 将要 你 看 在 这些 首字母 密切 ; 是 他们 你的 ?

“帕特里奇先生，请您仔细看看这些首字母；它们是您的吗？”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [sed] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [maɪn] . "
" **After** **a** **long** **examination** **Mr** **.** **Partridge** **said** **,** **"** **They** **are** **very** **like** **mine** **.** **"**
" 后 一个 长的 考试 先生 . 鹧鸪 说 , " 他们 是 非常 喜欢 矿 . "

经过长时间的检查，帕特里奇先生说：“它们和我的非常相似。”

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌnz] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] , [prə'djuːsɪŋ]
" **Well** **,** **let** **us** **compare** **them** **with** **the** **real** **ones** **,** **"** **Mr** **.** **Fernlea** **said** **,** **producing**
" 出色地 , 让 我们 比较 他们 和 这 真实的 一个 , " 先生 . - 说 , 生产
[ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] .
a **magnifying** **glass** **.**
一个 放大 玻璃 .

“好，让我们把它们和真品比较一下，”费恩利先生说着，拿出一个放大镜。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] .
" **I** **see** **a** **difference** **,** **"** **Mr** **.** **Hertman** **said** **.**
" 我 看 一个 不同之处 , " 先生 . 赫特曼 说 .

“我看到了不同之处，”赫特曼先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第6/7页

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪˈnɪʃlz] ,

"	Do	you	see	,	in	your	own	initials	,
"	做	你	看	,	在	你的	自己的	首字母	,

你看到吗，在你的姓名首字母里，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət][ɔːl] ,

you	do	not	take	your	hand	off	the	paper	at	all	,
你	做	不是	拿	你的	手	离开	这	纸	在	全部	,

你完全没有把手从纸上移开。

[waɪl] [ɪn] [ðiːz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪk] ; [ðə; ði]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [tə'geðə(r)] ,

while	in	these	there	is	a	little	break	;	the	W	.	J	.	are	written	together	,
尽管	在	这些	那里	是	一个	小的	休息	;	这	W	.	J	.	是	书面	一起	,

虽然其中有一段短暂的停顿；但 WJ 是连写的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][piː] . [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fɔːm]

but	the	writer	has	paused	before	making	the	P	.	The	manner	in	which	you	form
但	这	作家	有	暂停	前	制作	这	P	.	这	方式	在	哪个	你	形式

[ðə; ði]['letə(r)][piː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][wʌn] ,

the	letter	P	is	rather	a	peculiar	one	,
这	信	P	是	相当	一个	奇特	一	,

但作者在写字母 P 之前停顿了一下。字母 P 的写法相当奇特。

[waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ;

while	the	W	.	and	J	.	are	easy	enough	to	imitate	;
尽管	这	W	.	和	J	.	是	简单的	足够的	到	模拟	;

W 和 J 比较容易模仿；

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] ['lɛtəz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒpi]

and	I	expect	that	after	having	finished	the	first	letters	he	looked	at	the	copy
和	我	预计	那	后	拥有	完成的	这	第一的	信件	他	看起来	在	这	复制

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] .

before	commencing	the	third	.
前	开始	这	第三	.

我估计他在写完第一封信后，会先看一眼副本，然后再开始写第三封信。

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

You	see	,	"	he	continued	,
你	看	,	"	他	持续	,

你看，”他继续说道，“

" [ðə; ði] ['ʌpˌstrəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪ][tuː; tə][ðə; ði][piː][ɪz][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [kən'tɪnjuəs] ,

"	the	upstroke	from	the	J	to	the	P	is	as	nearly	as	possible	continuous	,
"	这	上划	从	这	J	到	这	P	是	作为	几乎	作为	可能的	连续的	,

“从J到P的上划尽可能地连续，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [laɪnz] [duː; də] [nɒt] [kwaɪt]

but	with	the	glass	you	can	make	out	that	sometimes	the	lines	do	not	quite
但	和	这	玻璃	你	能	制作	出去	那	有时	这	线条	做	不是	相当

[tʌtʃ] ,

touch	,
触碰	,

但透过玻璃可以看出，有时线条并没有完全连接在一起。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ˌəʊvə'læp] ['slaɪtli] .

and	at	others	they	overlap	slightly	.
和	在	其他的	他们	重叠	轻微地	.

有些地方它们略有重叠。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][wʌns] [pə'siːvd] [ðə; ði][pɔɪnt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

"	The	others	at	once	perceived	the	point	that	he	had	indicated	,
"	这	其他的	在	一次	感知	这	观点	那	他	有	表明的	,

其他人立刻明白了他所指出的意思，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [mɑːkt] [ɒf] [ðə; ði]

and	they	now	went	through	the	whole	book	and	without	difficulty	marked	off	the
和	他们	现在	去	通过	这	所有的	书	和	没有	困难	标记	离开	这

[ʃer] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːls] [ɪ'nɪʃlz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] .

shares	against	which	the	false	initials	had	been	placed	.
分享	反对	哪个	这	错误的	首字母	有	到过	放置	.

于是他们翻阅了整本书，毫不费力地就把写有虚假姓名首字母的股票都标记了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [faɪv] ['aʊəz] - [wɜːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ]

It	took	them	five	hours	'	work	,	and	it	was	just	midnight	when	they
它	采取	他们	五	小时	-	工作	,	和	它	曾是	只是	午夜	什么时候	他们

[kən'kluːdɪd] .

concluded	.
结束	.

他们花了五个小时才完成，结束时已经是午夜了。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][lɪst] [kəm'pliːt] [naʊ] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] .

"	We	have	got	the	list	complete	now	,	"	Mr	.	Fernlea	said	.
"	我们	有	得到	这	列表	完全的	现在	,	"	先生	.	-	说	.

“我们现在已经把名单整理好了，”费恩利先生说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] .

"	And	a	very	long	one	it	is	,	"	Mr	.	Hertman	said	.
"	和	一个	非常	长的	一	它	是	,	"	先生	.	赫特曼	说	.

“而且篇幅很长，”赫特曼先生说。

" ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !

"	Seven	hundred	thousand	dollars	!
"	七	百	千	美元	!

“七十万美元！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːld] - [ʌp]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

why	,	it	is	more	than	the	called	-	up	capital	of	the	bank	.
为什么	,	它	是	更多的	比	这	称为	-	向上	首都	的	这	银行	.

为什么？因为它比银行已募集的资本还要多。

[hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ðə; ði][men] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [deɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)]

He	never	told	the	men	who	examined	the	books	on	the	day	after	the	affair
他	绝不	讲述	这	男人	WHO	检查	这	图书	在	这	天	后	这	事务

[wɒz; wəz][fɜːst] [nəʊn] ,

was	first	known	,
曾是	第一的	已知	,

他从未向事发第二天检查账簿的人透露过真相。

[wɒt] [ðə; ði]['riːəl][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] ,

what	the	real	extent	of	the	loss	was	,
什么	这	真实的	程度	的	这	损失	曾是	,

损失的真实规模究竟有多大?

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [saɪnd] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][ðə; ði]['pʌblɪk] .

or	they	would	never	have	signed	that	announcement	reassuring	the	public	.
或者	他们	会	绝不	有	签名	那	公告	令人安心	这	民众	.

否则他们绝不会签署那份安抚公众的声明。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə][kɔːl][ʌp] ,

However	**,**	**there**	**is**	**a**	**reserve**	**to**	**call**	**up**	**,**
然而	,	那里	是	一个	预订	到	称呼	向上	,

然而，还有后备力量可以调动。

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː] [gʊd] [hændz][ðə; ði][bæŋk] [meɪ] [pʊl] [θruː] [jet] .

and	**if**	**things**	**are**	**put**	**into**	**good**	**hands**	**the**	**bank**	**may**	**pull**	**through**	**yet**	**.**
和	如果	事物	是	放	进入	好的	双手	这	银行	可能	拉	通过	然而	.

如果一切顺利，银行或许还能渡过难关。

[naʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst][step] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] , ['mɪstə(r)] . - ? "

Now	**what**	**is**	**the**	**next**	**step**	**that**	**you**	**propose**	**,**	**Mr**	**.**	**Fernlea**	**?**	**"**
现在	什么	是	这	下一个	步	那	你	提出	,	先生	.	-	?	"

那么，费恩利先生，您建议的下一步是什么?

" [aɪ] [ɪn'tend] [maɪ'self][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs]

"	**I**	**intend**	**myself**	**to**	**go**	**to**	**New**	**York**	**to**	**obtain**	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**police**
"	我	打算	我	到	去	到	新的	约克	到	获得	这	协助	的	这	警察

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]['brəʊkə(r)] [huː] [hæz; həz]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)] ['wɛstərtən] — [ðæt] [ɪz] ,

and	**to**	**call**	**upon**	**the**	**broker**	**who**	**has**	**acted**	**for**	**Westerton**	**—**	**that**	**is**	**,**
和	到	称呼	之上	这	经纪人	WHO	有	行动	为了	韦斯特顿	—	那	是	,

“我打算亲自前往纽约，寻求警方的帮助，并拜访曾为韦斯特顿行事的经纪人——也就是说，

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒnstoʊn] .

for	**Johnstone**	**.**
为了	约翰斯通	.

致约翰斯通。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] ['fræŋkli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['treɪsɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['rɒbəri] ,

I	**shall**	**tell**	**him**	**frankly**	**we**	**are**	**tracing**	**an**	**extensive**	**robbery**	**,**
我	将	告诉	他	坦率地说	我们	是	追踪	一个	广泛的	抢劫	,

我会坦诚地告诉他，我们正在追踪一起大规模抢劫案。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]

and	**that**	**we**	**have**	**reasons**	**to**	**believe**	**that**	**large**	**numbers**	**of**	**the**	**foreign**
和	那	我们	有	原因	到	相信	那	大的	数字	的	这	外国的

[sɪ'kjʊrətiz] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] ,

securities	**have**	**passed**	**through**	**his**	**hands**	**,**
证券	有	通过了	通过	他的	双手	,

我们有理由相信，大量外国证券都经他之手。

[sent] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

sent	**to**	**him**	**from**	**Chicago**	**.**
发送	到	他	从	芝加哥	.

从芝加哥寄给他的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðɪs] [lɪst] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [delt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	**shall**	**show**	**him**	**this**	**list**	**,**	**and**	**ask**	**him**	**if**	**he**	**has**	**dealt**	**in**	**any**	**of**	**them**	**.**
我	将	展示	他	这	列表	,	和	问	他	如果	他	有	已处理	在	任何	的	他们	.

我会把这份清单给他看，问问他是否交易过清单上的任何东西。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [jes] ,

If	**he**	**says**	**yes**	**,**
如果	他	说道	是的	,

如果他答应了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [əb'teɪn]

we	**shall**	**then**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**to**	**go**	**to**	**Chicago**	**and**	**obtain**
我们	将	然后	有	没有什么	到	做	但	到	去	到	芝加哥	和	获得

[ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] ['wɛstərtən] .

a	**warrant**	**for**	**the**	**arrest**	**of**	**Westerton**	**.**
一个	保证	为了	这	逮捕	的	韦斯特顿	.

到那时，我们只需前往芝加哥，取得逮捕韦斯特顿的逮捕令即可。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] ['dʒɒnstoʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

We	will	not	bring	Johnstone	into	it	.
我们	将要	不是	带来	约翰斯通	进入	它	.

我们不会把约翰斯通牵扯进来。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [gəʊz] ['əʊvə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [paʊns] [ə'pɒn] [hɪm] .

Then	the	next	time	he	goes	over	,	we	will	pounce	upon	him	.
然后	这	下一个	时间	他	去	超过	,	我们	将要	猛扑	之上	他	.

下次他再过来的时候，我们就扑上去抓他。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I	should	like	you	to	give	me	an	authority	to	ask	for	you	,
我	应该	喜欢	你	到	给	我	一个	权威	到	问	为了	你	,

我希望你能授权我向你提出请求。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʃerhoʊldərz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] . "

as	one	of	the	principal	shareholders	of	the	bank	.	"
作为	一	的	这	主要的	股东	的	这	银行	.	"

作为该银行的主要股东之一。”

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ'self] , " ['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [sed] .

"	I	will	go	with	you	myself	,	"	Mr	.	Hertman	said	.
"	我	将要	去	和	你	我	,	"	先生	.	赫特曼	说	.

“我会亲自陪你去，”赫特曼先生说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ɒn] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['eniweɪ] ,

"	I	shall	have	to	go	there	on	business	in	a	few	days	anyway	,
"	我	将	有	到	去	那里	在	商业	在	一个	很少	天	反正	,

“无论如何，过几天我都要去那里出差。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [kɪl] [tuː] [bɜːdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] . "

and	can	kill	two	birds	with	one	stone	.	"
和	能	杀	二	鸟类	和	一	石头	.	"

这样就能一箭双雕。”

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	I	suppose	you	will	take	Mr	.	Partridge	with	you	?	"
"	我	认为	你	将要	拿	先生	.	鹧鸪	和	你	?	"

“我想您会带帕特里奇先生一起去吧？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] ,

I	shall	have	to	tell	the	whole	story	to	the	commissioner	of	police	,
我	将	有	到	告诉	这	所有的	故事	到	这	专员	的	警察	,

我必须把整件事都告诉警察局长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [kən'fɜːmd] ,

and	he	will	want	what	I	say	confirmed	,
和	他	将要	想	什么	我	说	确认的	,

他会希望我的话得到证实。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] .

both	as	to	the	theft	and	the	numbers	of	the	missing	securities	.
两个都	作为	到	这	盗窃	和	这	数字	的	这	丢失的	证券	.

包括盗窃案的经过以及失窃证券的数量。

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

"	The	mission	to	New	York	was	attended	with	complete	success	.
"	这	使命	到	新的	约克	曾是	参加	和	完全的	成功	.

“此次纽约之行取得了圆满成功。”

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] , [wen] [kɔːld] [ə'pɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)] . [hɝːtmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	broker	,	when	called	upon	by	Mr	.	Fernlea	,	Mr	.	Hertman	,	and	the
这	经纪人	,	什么时候	称为	之上	经过	先生	.	-	,	先生	.	赫特曼	,	和	这

[tʃiːf] [kə'mɪʃənə(r)] [hɪm'self] ,

chief	commissioner	himself	,
首席	专员	他自己	,

当费恩利先生、赫特曼先生和首席专员本人要求经纪人出面时，

[hæd; həd][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [dɪs'kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['wɛstətən] .

had	no	hesitation	in	disclosing	his	dealings	with	Westerton	.
有	不	犹豫	在	披露	他的	交易	和	韦斯特顿	.

他毫不犹豫地披露了他与韦斯特顿的交易。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['nəʊtɪd][hæd; həd] [pɑːst]

It	was	found	that	a	large	proportion	of	the	securities	noted	had	passed
它	曾是	成立	那	一个	大的	部分	的	这	证券	著名的	有	通过了

[θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

through	his	hands	.
通过	他的	双手	.

调查发现，所列证券中很大一部分都曾经他之手。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [əʊn] [sə'spiʃən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [raɪt] [wɪð] [ðæt]

"	I	have	had	my	own	suspicions	that	something	was	not	quite	right	with	that
"	我	有	有	我的	自己的	怀疑	那	某物	曾是	不是	相当	正确的	和	那

['dʒentlmən] ['leɪtli] .

gentleman	lately	.
绅士	最近	.

“我最近一直怀疑那位先生有些不对劲。”

[tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [hɪt][ɪn] [kɔːn] .

Two	months	ago	he	made	a	very	lucky	hit	in	corn	.
二	几个月	前	他	制成	一个	非常	幸运的	打	在	玉米	.

两个月前，他在玉米地里幸运地收获了一棵玉米。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

Up	to	that	time	he	had	been	unfortunate	;	and	,	as	you	see	,
向上	到	那	时间	他	有	到过	不幸	;	和	,	作为	你	看	,

在那之前，他一直运气不佳；而且，正如你所看到的，

[ɔːl] [ðəʊz] [sɪ'kjʊrətiz] [hæv; həv] [biːn] [səʊld][baɪ][hɪm] [θruː] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] .

all	those	securities	have	been	sold	by	him	through	me	to	meet	his	losses	.
全部	那些	证券	有	到过	卖	经过	他	通过	我	到	见面	他的	损失	.

他通过我卖掉了所有这些证券来弥补他的损失。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['baɪɪŋ] .

Since	then	he	has	been	buying	.
自从	然后	他	有	到过	购买	.

从那时起，他就一直在购买。

[bʌt; bət] [wɒt] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz]['sɪŋgjələ(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

But	what	struck	me	as	singular	was	that	he	insisted	upon	getting	back	the
但	什么	击	我	作为	单数	曾是	那	他	坚持	之上	获得	后退	这

['veri] [sɪ'kjʊrətiz] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] .

very	securities	he	had	parted	with	.
非常	证券	他	有	分手了	和	.

但令我感到惊讶的是，他坚持要拿回他已经出卖出去的那些证券。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] [ʃer]

He	had	a	special	reason	,	he	said	,	for	wanting	these	particular	shares
他	有	一个	特别的	原因	,	他	说	,	为了	想要	这些	特别的	分享

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)z] .

and	no	others	.
和	不	其他的	.

他说，他之所以想要这些特定的股票而不是其他股票，是有特殊原因的。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['baɪəz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['pɑːtɪd] [wɪð]

It	gave	me	a	lot	of	trouble	,	because	the	buyers	had	often	parted	with
它	给予	我	一个	很多	的	麻烦	,	因为	这	买家	有	经常	分手了	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这给我带来了很多麻烦，因为买家经常把它们卖掉。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hændz] ,

and	sometimes	they	had	gone	through	two	or	three	hands	,
和	有时	他们	有	已消失	通过	二	或者	三	双手	,

有时它们甚至已经辗转两三个人之手。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] [praɪs][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	I	had	to	offer	something	over	the	market	price	to	get	them	again	.
和	我	有	到	提供	某物	超过	这	市场	价格	到	得到	他们	再次	.

我不得不出价高于市场价才能再次买到它们。

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] , [aɪ][hæv; həv][gɒt][ðem; ðəm]

However	,	with	the	exception	of	sixty	thousand	dollars	'	worth	,	I	have	got	them
然而	,	和	这	例外	的	六十	千	美元	-	值得	,	我	有	得到	他们

[ɔːl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

all	,	or	rather	,
全部	,	或者	相当	,

然而，除了价值六万美元的那几件之外，我都拥有了，或者更确切地说，

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [stɪl]

he	has	got	them	,	and	I	am	in	treaty	for	most	of	those	he	still
他	有	得到	他们	,	和	我	是	在	条约	为了	最多	的	那些	他	仍然

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

他已经得到了那些，而对于他仍然想要的那些，我已经和他签订了条约。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɒtʃɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

He	said	in	his	letter	that	it	was	a	crotchet	of	his	,
他	说	在	他的	信	那	它	曾是	一个	钩针编织	的	他的	,

他在信中说，那是他织的一件钩针织物。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ə; eɪ][kræŋk][ɔː(r)][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [jet] ,

and	I	put	it	down	that	he	was	either	a	crank	or	a	thief	,	and	yet	,
和	我	放	它	向下	那	他	曾是	任何一个	一个	曲柄	或者	一个	贼	,	和	然而	,

于是我认定他要么是个怪人，要么是个小偷，然而，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [keɪs] ,

even	in	the	latter	case	,
甚至	在	这	后者	案件	,

即使在后一种情况下，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [sɪ'kjʊrətiz]

I	could	not	see	any	reason	for	his	wanting	to	get	into	his	hands	securities
我	可以	不是	看	任何	原因	为了	他的	想要	到	得到	进入	他的	双手	证券

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['pɑːtɪd] [wɪð] . "

which	he	had	once	parted	with	.	"
哪个	他	有	一次	分手了	和	.	"

我看不出他有任何理由想要重新获得他曾经出售过的证券。

" [ai][kæn; kən]['əʊnli] [sə'pəʊz] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] ,

"	I	can	only	suppose	,	"	Mr	.	Fernlea	said	,
"	我	能	仅有的	认为	,	"	先生	.	-	说	,

“我只能猜测，”费恩利先生说。

" [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst]

"	that	he	was	afraid	that	at	the	meeting	of	the	shareholders	they	would	insist
"	那	他	曾是	害怕的	那	在	这	会议	的	这	股东	他们	会	坚持

[ə'pɒn][ə; eɪ] [kə'mɪti] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

upon	a	committee	being	appointed	to	investigate	the	whole	affair	,
之上	一个	委员会	存在	任命	到	调查	这	所有的	事务	,

“他担心股东大会上他们会坚持要求成立一个委员会来调查整件事，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs]

and	the	list	of	the	missing	securities	would	then	be	published	,	in	which	case
和	这	列表	的	这	丢失的	证券	会	然后	是	已发布	,	在	哪个	案件

[ðeɪ] [wʊd] ,

they	would	,
他们	会	,

届时，缺失证券清单将被公布，在这种情况下，他们将.....

[ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][hɪm] — [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['wɛstərtən] . "

of	course	,	be	traced	back	to	him	—	at	least	to	Westerton	.	"
的	课程	,	是	追踪	后退	到	他	—	在	至少	到	韦斯特顿	.	"

当然，这一切都可以追溯到他——至少可以追溯到韦斯特顿。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɒt] ['wɛstərtən] ? "

"	Then	his	name	is	not	Westerton	?	"
"	然后	他的	姓名	是	不是	韦斯特顿	?	"

“那他的名字就不是韦斯特顿吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɪʃənə(r)] [sed] .

"	It	is	not	,	"	the	chief	commissioner	said	.
"	它	是	不是	,	"	这	首席	专员	说	.

“并非如此，”首席专员说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] [wɒt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz] ,

"	But	I	don't	think	we	will	mention	just	at	present	what	his	real	name	is	,
"	但	我	不	思考	我们	将要	提到	只是	在	展示	什么	他的	真实的	姓名	是	,

但我认为我们目前还不宜透露他的真名。

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

though	you	are	likely	to	know	it	before	long	.
尽管	你	是	可能	到	知道	它	前	长的	.

不过你可能很快就会知道了。

[naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['broʊkərz] ['ɒfɪs] , " ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɪz][klɪə(r)]

Now	,	"	he	went	on	,	when	they	had	left	the	broker's	office	,	"	our	course	is	clear
现在	,	"	他	去	在	,	什么时候	他们	有	左边	这	经纪人	办公室	,	"	我们的	课程	是	清除

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“现在，”他们离开经纪人办公室后，他继续说道，“我们的方向已经很明确了。”

[ai] [wɪl] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [men] [wɪð] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

I	will	send	one	of	my	men	with	you	gentlemen	to	Chicago	,
我	将要	发送	一	的	我的	男人	和	你	先生们	到	芝加哥	,

我会派一个人陪同你们去芝加哥，先生们。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'rest] [ɒv; əv] [wʌn] ['wɛstətən]

with	instructions	to	the	local	police	to	aid	him	in	the	arrest	of	one	Westerton
和	指示	到	这	当地的	警察	到	援助	他	在	这	逮捕	的	一	韦斯特顿

[ɒn] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [sɪ'kjʊrətiz] ,

on	the	charge	of	stealing	a	large	number	of	valuable	securities	,
在	这	收费	的	偷窃	一个	大的	数字	的	有价值的	证券	,

并指示当地警方协助他逮捕韦斯特顿，指控其盗窃大量贵重证券。

[ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['braʊnzvɪl] [bæŋk] .

the	property	of	the	Brownsville	Bank	.
这	财产	的	这	布朗斯维尔	银行	.

布朗斯维尔银行的财产。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['ʃerhoʊldərz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

And	I	think	I	can	congratulate	you	and	the	other	shareholders	of	the
和	我	思考	我	能	祝贺	你	和	这	其他	股东	的	这

[bæŋk] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːd] .

bank	on	what	you	have	just	heard	.
银行	在	什么	你	有	只是	听到	.

我想，对于您刚才听到的内容，我可以向您和银行的其他股东表示祝贺。

[ai] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [seɪf] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['prɒpəti]

I	fancy	it	likely	that	in	that	safe	will	be	found	the	whole	of	the	missing	property
我	想要	它	可能	那	在	那	安全的	将要	是	成立	这	所有的	的	这	丢失的	财产

,

,

,

我认为丢失的所有财物很可能都在那个保险箱里。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [nɒt] [jet] [bɔːt] [ʌp] ,

with	the	exception	of	the	small	number	not	yet	bought	up	,
和	这	例外	的	这	小的	数字	不是	然而	买	向上	,

除了少数尚未售出的商品外，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] ,

and	even	these	will	probably	be	recovered	,
和	甚至	这些	将要	大概	是	恢复	,

而且这些物品也很有可能被找回。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] ['brəʊkə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] .

for	of	course	the	broker	has	already	received	money	to	buy	them	with	.
为了	的	课程	这	经纪人	有	已经	已收到	钱	到	买	他们	和	.

当然，经纪人已经收到资金来购买这些股票了。

" [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz]

"	Five	days	later	Roland	Partridge	,	looking	out	from	his	window	at	his	lodgings
"	五	天	之后	罗兰	鹧鸪	,	寻找	出去	从	他的	窗户	在	他的	住宿

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

in	Chicago	,
在	芝加哥	,

五天后，罗兰·帕特里奇从他在芝加哥的住处窗户向外望去，

[sɔː] [sɪks] [men] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

saw	six	men	stop	before	the	house	.
锯	六	男人	停止	前	这	房子	.

看到六个男人停在房子前。

[hiː; hi] [went] ['kwaɪətli] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði]

He	went	quietly	downstairs	and	opened	the	door	,	and	said	,	"	That	is	the
他	去	悄悄	楼下	和	打开	这	门	,	和	说	,	"	那	是	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他静静地走下楼，打开门，说道："就是那个房间。"

" [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['entəd] .

"	The	door	opened	and	the	party	entered	.
"	这	门	打开	和	这	派对	进入	.

门开了，一行人走了进来。

" ['wɛstərtən] , ['eɪliəs] ['dʒɒnstoʊn] , [aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [sɪ'kjʊrətiz] ,

"	Westerton	,	alias	Johnstone	,	I	arrest	you	on	the	charge	of	stealing	securities	,
"	韦斯特顿	,	别名	约翰斯通	,	我	逮捕	你	在	这	收费	的	偷窃	证券	,

"韦斯特顿，又名约翰斯通，我以盗窃证券的罪名逮捕你，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊnzvɪl] [bæŋk] .

the	property	of	the	Brownsville	Bank	.
这	财产	的	这	布朗斯维尔	银行	.

布朗斯维尔银行的财产。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn]

"	There	was	an	exclamation	,	a	slight	struggle	,	and	then	Mr	.	Johnstone
"	那里	曾是	一个	感叹	,	一个	轻微	斗争	,	和	然后	先生	.	约翰斯通

[stʊd] ['hændkʌft] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

stood	handcuffed	among	his	captors	.
站立	手铐	之中	他的	俘虏者	.

"一声惊呼，一阵轻微的挣扎，然后约翰斯通先生就被铐着手铐站在他的俘虏中间。"

[ðə; ði] [seɪf] [stʊd] ['əʊpən] .

The	safe	stood	open	.
这	安全的	站立	打开	.

保险箱敞开着。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɜːtmən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ɪts]

Mr	.	Fernlea	and	Mr	.	Hertman	stepped	forward	and	glanced	at	its
先生	.	-	和	先生	.	赫特曼	步	向前	和	瞥了一眼	在	它是

['kɒntents] .

contents	.
内容	.

费恩利先生和赫特曼先生走上前，瞥了一眼里面的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , " [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sed] .

"	It	is	as	we	expected	,	"	the	former	said	.
"	它	是	作为	我们	预期的	,	"	这	以前的	说	.

"正如我们预料的那样，"前者说道。

" [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['stəʊlən]

"	I	cannot	say	how	many	are	missing	,	but	these	are	the	securities	stolen
"	我	不能	说	如何	许多	是	丢失的	,	但	这些	是	这	证券	被盗

[frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] . "

from	the	bank	.	"
从	这	银行	.	"

"我无法确定究竟有多少证券丢失，但这些是从银行被盗的证券。"

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] , " ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [sed] ['hɔːsli] .

"	I	have	been	recovering	them	,	"	Mr	.	Johnstone	said	hoarsely	.
"	我	有	到过	恢复中	他们	,	"	先生	.	约翰斯通	说	沙哑地	.

"我一直在找回它们，"约翰斯通先生沙哑地说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [ðə; ði] [lɒs] .

"	I	have	been	purchasing	them	so	as	to	save	the	shareholders	the	loss	.
"	我	有	到过	购买	他们	所以	作为	到	节省	这	股东	这	损失	.

“我购买这些股票是为了避免股东蒙受损失。”

[ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɒt][ðem; ðəm][ɔːl] .

Another	week	and	I	should	have	got	them	all	.
其他	星期	和	我	应该	有	得到	他们	全部	.

再过一周我就应该全部拿到了。

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bætʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] -

I	received	a	batch	to	-	day	,	and	there	are	only	fifteen	thousand	dollars	'
我	已收到	一个	批	到	-	天	,	和	那里	是	仅有的	十五	千	美元	-

[wɜːθ] ['mɪsɪŋ] . "

worth	missing	.	"
值得	丢失的	.	"

我今天收到了一批货，只丢失了价值一万五千美元的货物。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɪ'nʌf] , " ['mɪstə(r)] . [hɝːtmən] [sed] ,

"	That	may	be	true	enough	,	"	Mr	.	Hertman	said	,
"	那	可能	是	真的	足够的	,	"	先生	.	赫特曼	说	,

“这或许不无道理，”赫特曼先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] — [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self]

"	but	we	know	that	you	stole	them	all	in	the	first	place	—	that	you	yourself
"	但	我们	知道	那	你	偷窃	他们	全部	在	这	第一的	地方	—	那	你	你自己

[stəʊl] [ðem; ðəm] ,

stole	them	,
偷窃	他们	,

“但我们知道，这一切原本都是你偷的——是你自己偷的，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [kæ'ʃɪə(r)] .

and	put	the	blame	on	your	unfortunate	cashier	.
和	放	这	责备	在	你的	不幸	出纳员	.

然后把责任推卸给倒霉的收银员。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [ɒn][ðə; ði] [əb'skɒndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]

"	The	excitement	in	Brownsville	on	the	absconding	of	the	cashier	of	the	bank
"	这	激动	在	布朗斯维尔	在	这	潜逃	的	这	出纳员	的	这	银行

[wɒz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːzd] [wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['peɪpə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]

was	as	nothing	to	that	caused	when	the	local	paper	came	out	with	the
曾是	作为	没有什么	到	那	导致	什么时候	这	当地的	纸	来了	出去	和	这

['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][ɪts] [ˌkɒrə'spɒndənt] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] : —

following	telegram	from	its	correspondent	at	Chicago	:	—
下列的	电报	从	它是	通讯员	在	芝加哥	:	—

“布朗斯维尔对银行出纳员潜逃的恐慌，与当地报纸刊登其芝加哥通讯员发来的以下电报所引起的轰动相比，简直不值一提：——

" [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'rest] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	A	most	important	arrest	was	effected	here	this	evening	in	the	person	of	a
"	一个	最多	重要的	逮捕	曾是	受影响	这里	这	晚上	在	这	人	的	一个

[mæn] [nəʊn] [æz; əz] ['dʒɒnstoʊn] ,

man	known	as	Johnstone	,
男人	已知	作为	约翰斯通	,

“今晚这里发生了一起非常重要的逮捕事件，被捕者名叫约翰斯通。”

['eɪliəs] ['wɛstərtən] .

alias	Westerton	.
别名	韦斯特顿	.

别名韦斯特顿。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn] [heɪl] [stri:t] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

This	man	has	for	months	occupied	a	lodging	in	Hale	Street	in	this	city	.
这	男人	有	为了	几个月	占领	一个	住宿	在	黑尔	街道	在	这	城市	.

几个月来，这名男子一直住在该市黑尔街的一间旅馆里。

[hi:; hi]['əʊnli] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]

He	only	used	it	one	night	a	week	,	and	was	supposed	by	Mrs	.	James
他	仅有的	用过的	它	一	夜晚	一个	星期	,	和	曾是	据称	经过	太太	.	詹姆斯

,

,

,

他每周只用它一个晚上，詹姆斯太太认为，

[ðə; ði]['lændleɪdi] — [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] — [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l]

the	landlady	—	a	person	of	the	highest	respectability	—	to	be	a	commercial
这	房东	—	一个	人	的	这	最高	体面	—	到	是	一个	商业的

['trævələ(r)] .

traveller	.
游客	.

房东太太——一位德高望重的人——要成为一名商务旅行者。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [keɪm] [daʊn] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm]

This	evening	he	was	arrested	by	an	officer	who	came	down	especially	from
这	晚上	他	曾是	被捕	经过	一个	官	WHO	来了	向下	尤其	从

[nju:] [jɔ:k] ,

New	York	,
新的	约克	,

今晚他被一名专程从纽约赶来的警官逮捕了。

['eɪdɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [pə'li:s] [ɔ:'θɒrətiz] ,

aided	by	our	own	active	and	intelligent	police	authorities	,
协助	经过	我们的	自己的	积极的	和	聪明的	警察	当局	,

在我国积极进取、智慧高效的警察部门的协助下，

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [sɪ'kjʊrətiz] , [ðə; ði] ['prɒpəti]

on	the	charge	of	stealing	a	great	number	of	valuable	securities	,	the	property
在	这	收费	的	偷窃	一个	伟大的	数字	的	有价值的	证券	,	这	财产

[ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊnzvɪl] [bæŋk] ,

of	the	Brownsville	Bank	,
的	这	布朗斯维尔	银行	,

因被控盗窃大量贵重证券，即布朗斯维尔银行的财产，

[wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] ,

which	institution	was	,	as	our	readers	may	remember	,	threatened	with	a	run	,
哪个	机构	曾是	,	作为	我们的	读者	可能	记住	,	威胁	和	一个	跑步	,

我们的读者可能还记得，是哪家机构曾面临倒闭的威胁？

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][lɑ:st] [jɪə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒbəri] ,

towards	the	conclusion	of	last	year	,	by	the	discovery	of	a	robbery	,
向	这	结论	的	最后的	年	,	经过	这	发现	的	一个	抢劫	,

去年年底，一起抢劫案被发现，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

which	was	at	that	time	supposed	to	have	been	effected	by	Mr	.
哪个	曾是	在	那	时间	据称	到	有	到过	受影响	经过	先生	.

['wɪljəm] ['pɑ:trɪdʒ] ,

William	Partridge	,
威廉	鹧鸪	,

当时人们认为这件事是由威廉·帕特里奇先生所为。

[ðə; ði] [kæˈʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

the	cashier	of	the	bank	.
这	出纳员	的	这	银行	.

银行出纳员。

" [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] ,

"	The	extraordinary	part	of	the	business	is	,
"	这	非凡的	部分	的	这	商业	是	,

“这家公司最不寻常的地方在于，

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [ˈwɛstərtən] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ˈmɪstə(r)] .

that	the	man	Westerton	turns	out	to	be	the	president	of	the	bank	,	Mr	.
那	这	男人	韦斯特顿	转弯	出去	到	是	这	总统	的	这	银行	,	先生	.

[dʒeɪmz] [ˈdʒɒnstoʊn] ,

James	Johnstone	,
詹姆斯	约翰斯通	,

原来，韦斯特顿先生就是银行总裁詹姆斯·约翰斯通先生。

[huː] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [bɔːn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ˈkærəktəz] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdəd] [kwaɪt] [ðə; ði]

who	has	hitherto	borne	the	highest	of	characters	,	being	considered	quite	the
WHO	有	迄今为止	出生	这	最高	的	人物	,	存在	经过考虑的	相当	这

[ˈliːdɪŋ] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈbraʊnzvɪl] .

leading	citizen	of	Brownsville	.
领导	公民	的	布朗斯维尔	.

他一直以来都品行高尚，被认为是布朗斯维尔市的杰出公民。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][rəʊˈmæntɪk] ,

The	whole	circumstances	are	most	romantic	,
这	所有的	情况	是	最多	浪漫的	,

整个情况都非常浪漫。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdiːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][nekst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

and	I	shall	be	able	to	telegraph	further	details	for	your	next	edition	.
和	我	将	是	有能力的	到	电报	更远	细节	为了	你的	下一个	版	.

我将通过电报向你们提供更多细节，供你们在下一期杂志上阅读。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˈstɑːtlɪŋ] [dɪˈskʌvəri] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]

I	am	enabled	to	state	that	this	startling	discovery	has	been	brought	to	light
我	是	已启用	到	状态	那	这	令人震惊	发现	有	到过	带来	到	光

[ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊlənd] [ˈpɑːtrɪdʒ] ,

chiefly	by	the	efforts	of	Mr	.	Roland	Partridge	,
主要	经过	这	努力	的	先生	.	罗兰	鹧鸪	,

我能宣布，这一惊人的发现主要归功于罗兰·帕特里奇先生的努力。

[sʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['pɑːtrɪdʒ] , [ˌhɪðəˈtuː] [səˈspektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] .

son	of	Mr	.	William	Partridge	,	hitherto	suspected	of	the	theft	.
儿子	的	先生	.	威廉	鹧鸪	,	迄今为止	怀疑	的	这	盗窃	.

威廉·帕特里奇先生的儿子，此前一直被怀疑是盗窃案的嫌疑人。

['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ðəʊz] [wel] - [nəʊn] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] ,

Mr	.	Partridge	has	been	assisted	by	those	well	-	known	citizens	of	Brownsville	,
先生	.	鹧鸪	有	到过	协助	经过	那些	出色地	-	已知	公民	的	布朗斯维尔	,

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [hɜːtmən] .

Mr	.	Fernlea	and	Mr	.	Robert	Hertman	.
先生	.	-	和	先生	.	罗伯特	赫特曼	.

帕特里奇先生得到了布朗斯维尔两位知名人士——费恩利先生和罗伯特·赫特曼先生的帮助。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

These	gentlemen	are	,	with	the	two	Mr	.	Partridges	,	at	present	in	Chicago	,
这些	先生们	是	,	和	这	二	先生	.	鹧鸪	,	在	展示	在	芝加哥	,

[ænd; ənd] [wɪl] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ,

and	will	,	I	understand	,
和	将要	,	我	理解	,

据我了解，这两位先生目前与帕特里奇先生二人都在芝加哥，并且将会.....

[liːv] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊnzvɪl] .

leave	by	the	first	train	in	the	morning	for	Brownsville	.
离开	经过	这	第一的	火车	在	这	早晨	为了	布朗斯维尔	.

早上搭乘第一班火车前往布朗斯维尔。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	prisoner	will	also	be	taken	over	in	course	of	the	day	in	charge	of	the
这	囚犯	将要	还	是	已采取	超过	在	课程	的	这	天	在	收费	的	这

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

当天晚些时候，这名囚犯将被移交给警方负责看管。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'fens] .

and	will	be	charged	before	the	justices	of	your	city	with	his	offence	.
和	将要	是	带电	前	这	法官们	的	你的	城市	和	他的	罪行	.

他将因所犯罪行被带到你所在城市的法官面前受审。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ['stəʊlən][hæv; həv] [biːn]

I	am	informed	that	the	greater	portion	of	the	securities	stolen	have	been
我	是	知情的	那	这	更大的	部分	的	这	证券	被盗	有	到过

[rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ,

recovered	by	the	police	,
恢复	经过	这	警察	,

据我了解，大部分被盗证券已被警方追回。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['luːzə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

so	that	the	bank	is	not	likely	to	be	the	loser	of	more	than	a	few
所以	那	这	银行	是	不是	可能	到	是	这	失败者	的	更多的	比	一个	很少

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ] [ðɪs] [kraɪm] .

thousand	dollars	by	this	crime	.
千	美元	经过	这	犯罪	.

因此，银行不太可能因这起犯罪而损失超过几千美元。

" ['braʊnzvɪl] [kʊd; kəd][æt; ət][fɜːst] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [njuːz] ,

"	Brownsville	could	at	first	scarcely	believe	the	news	,
"	布朗斯维尔	可以	在	第一的	几乎	相信	这	消息	,

布朗斯维尔的居民起初几乎不敢相信这个消息，

[bʌt; bət][ɪn'kwaɪəriz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] [wɒz; wəz]['æbsənt] , [ænd; ənd] [ðæt]

but	enquiries	elicited	the	fact	that	Mr	.	Johnstone	was	absent	,	and	that
但	查询	引发的	这	事实	那	先生	.	约翰斯通	曾是	缺席的	,	和	那

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] ,

the	police	had	,
这	警察	有	,

但调查显示约翰斯通先生不在，而且警方已经.....

[leɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

late	the	previous	evening	,	on	the	receipt	of	a	telegram	from	Chicago	,
晚的	这	以前的	晚上	,	在	这	收据	的	一个	电报	从	芝加哥	,

前一天晚上很晚的时候，他收到了一封来自芝加哥的电报，

[gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪst] [siːlz] [əˈpɒn][ðə; ði] [drɔːz] [ænd; ənd]['kæbɪnəts] .

gone	to	his	house	and	placed	seals	upon	the	drawers	and	cabinets	.
已消失	到	他的	房子	和	放置	封印	之上	这	抽屉	和	橱柜	.

去了他家，在抽屉和橱柜上贴上了封条。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊnzvɪl] [gəˈzet] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]

The	machines	of	the	Brownsville	Gazette	were	insufficient	to	cope	with	the
这	机器	的	这	布朗斯维尔	公报	是	不足的	到	应付	和	这

[dɪˈmɑːndz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,

demands	for	papers	of	the	second	edition	,
需求	为了	文件	的	这	第二	版	,

《布朗斯维尔公报》的印刷设备不足以满足第二版报纸的印刷需求。

[wɪtʃ] [geɪv] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ʌp] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['iːgəli]

which	gave	full	details	of	the	affair	,	and	were	bought	up	even	more	eagerly
哪个	给予	满的	细节	的	这	事务	,	和	是	买	向上	甚至	更多的	急切地

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

than	the	first	.
比	这	第一的	.

这两本书详细报道了这起事件，而且比第一本更受欢迎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [frɒm; frəm]

There	was	quite	a	crowd	at	the	station	to	meet	the	first	train	from
那里	曾是	相当	一个	人群	在	这	车站	到	见面	这	第一的	火车	从

[ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

车站里人山人海，大家都在等着迎接从芝加哥开来的第一班火车。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] ,

and	a	number	of	gentlemen	who	had	previously	known	Mr	.	Partridge	,
和	一个	数字	的	先生们	WHO	有	之前	已知	先生	.	鹧鸪	,

以及一些之前就认识帕特里奇先生的绅士们，

[prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi]

pressed	forward	to	shake	hands	with	him	and	to	congratulate	him	as	he
按下	向前	到	摇	双手	和	他	和	到	祝贺	他	作为	他

[əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .

alighted	from	the	train	with	his	two	friends	.
下车	从	这	火车	和	他的	二	朋友们	.

当他与两位朋友一起下火车时，我上前与他握手并向他表示祝贺。

['rəʊlənd][dɪd][nɒt] [əˈkʌmpəni] [hɪm] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [tuː] ['steɪʃnz] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]

Roland	did	not	accompany	him	,	having	left	the	train	two	stations	back	to	fetch	his
罗兰	做过	不是	陪伴	他	,	拥有	左边	这	火车	二	车站	后退	到	拿来	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

罗兰没有陪他一起去，因为他提前两站下了火车去接他母亲。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][glæd] [njuːz] [hæd; həd] [biːn] ['teligrɑːf, -græf][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

to	whom	the	glad	news	had	been	telegraphed	on	the	previous	night	.
到	谁	这	高兴的	消息	有	到过	电报	在	这	以前的	夜晚	.

前一天晚上，有人用电报将这个好消息告诉了他。

['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪm'self] [gəʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [æt; ət]

Mr	.	Partridge	could	not	himself	go	,	as	his	presence	would	be	necessary	at
先生	.	鹧鸪	可以	不是	他自己	去	,	作为	他的	在场	会	是	必要的	在

[ðə; ði] [kɔːt] .

the	court	.
这	法庭	.

帕特里奇先生本人无法前往，因为他必须出庭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊn] .

There	was	no	feeling	of	pity	for	Mr	.	Johnstone	.
那里	曾是	不	感觉	的	遗憾	为了	先生	.	约翰斯通	.

人们对约翰斯通先生没有丝毫怜悯之心。

['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['sentəns] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] - ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] — [ə; eɪ] ['sentəns] [ðæt]

Later	on	he	received	sentence	of	five	years	'	penal	servitude	—	a	sentence	that
之后	在	他	已收到	句子	的	五	年	-	刑事	奴役	—	一个	句子	那

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hevɪə] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi]

would	have	been	heavier	had	not	the	court	believed	his	statement	that	he
会	有	到过	较重	有	不是	这	法庭	相信	他的	陈述	那	他

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['stəʊlən] [sɪ'kjʊrətiz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

had	intended	to	return	the	stolen	securities	to	the	bank	.
有	故意的	到	返回	这	被盗	证券	到	这	银行	.

后来他被判处五年有期徒刑——如果法庭不相信他关于打算将偷来的证券归还银行的陈述，刑期会更长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn]

But	the	effect	of	this	was	in	public	opinion	neutralized	by	his	conduct	in
但	这	影响	的	这	曾是	在	民众	观点	中和	经过	他的	执行	在

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] ,

throwing	the	blame	on	to	Mr	.	Partridge	,
投掷	这	责备	在	到	先生	.	鹧鸪	,

但他将责任推卸给帕特里奇先生的行为，抵消了此事对公众舆论的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

and	in	allowing	him	to	suffer	for	his	guilt	.
和	在	允许	他	到	遭受	为了	他的	有罪	.

并让他为自己的罪行付出代价。

['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['pʌblɪk] ['gæðərɪŋz] [səʊ]

Mr	.	Partridge	was	forced	to	overcome	his	objection	to	public	gatherings	so
先生	.	鹧鸪	曾是	强制	到	克服	他的	异议	到	民众	聚会	所以

[fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['taʊnzmən]

far	as	to	receive	a	banquet	and	presentation	from	his	fellow	-	townsmen
远的	作为	到	收到	一个	宴会	和	推介会	从	他的	同伴	-	镇民

,

,

,

帕特里奇先生被迫克服了他对公共集会的抵触情绪，接受了同乡们举办的宴会和赠送的礼物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [juː'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊnzvɪl] [bæŋk]

and	was	unanimously	elected	by	the	shareholders	of	the	Brownsville	Bank
和	曾是	一致	当选	经过	这	股东	的	这	布朗斯维尔	银行

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

president	of	that	institution	.
总统	的	那	机构	.

他被布朗斯维尔银行的股东一致选举为该银行的行长。

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnstoʊnz] ['fæməli] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] ,

Mr	.	Johnstone's	family	left	the	town	immediately	after	his	arrest	,
先生	.	约翰斯通的	家庭	左边	这	镇	立即地	后	他的	逮捕	,

约翰斯通先生被捕后，他的家人立即离开了小镇。

[ænd; ənd]['pɜːrsi] ['dʒɒnstoʊn] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][ɪn] ['brɔːdweɪ] .

and	Percy	Johnstone	is	at	present	a	clerk	in	a	store	in	Broadway	.
和	珀西	约翰斯通	是	在	展示	一个	职员	在	一个	店铺	在	百老汇	.

珀西·约翰斯通目前在百老汇的一家商店当店员。

['rəʊlənd] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʃɔːtli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

Roland	Partridge	is	still	in	Mr	.	Fernlea's	office	,	and	will	shortly	,	it	is	said	,
罗兰	鹧鸪	是	仍然	在	先生	.	-	办公室	,	和	将要	不久	,	它	是	说	,

据说，罗兰·帕特里奇目前仍在费恩利先生的办公室里，而且很快就会离开。

[biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

be	admitted	as	a	partner	in	the	business	.
是	承认	作为	一个	伙伴	在	这	商业	.

被接纳为公司合伙人。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ruːməd] ,

About	which	time	,	it	is	also	rumoured	,
关于	哪个	时间	,	它	是	还	传闻	,

大约在同一时期，还有传言说：

[hiː; hi] [wɪl] ['entə(r)]['ɪntuː] [əˈnʌðə(r)] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [stˈɔːntʃəst]

he	will	enter	into	another	partnership	with	a	young	lady	who	was	his	staunchest
他	将要	进入	进入	其他	合伙	和	一个	年轻的	女士	WHO	曾是	他的	最坚定的

[dɪˈfendə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [deɪz] .

defender	in	his	dark	days	.
防守队员	在	他的	黑暗的	天	.

他将与一位年轻女士建立新的合作关系，这位女士在他人生低谷时期曾是他最坚定的支持者。

[ə; eɪ] ['frʌntɪə(r)] [gɜːl]

A	FRONTIER	GIRL
一个	边境	女孩

边境女孩

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækwʊd] ['setlmənts]

A	TALE	OF	THE	BACKWOOD	SETTLEMENTS
一个	故事	的	这	偏僻的	定居点

偏远地区定居点的故事

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ,

A	girl	of	fifteen	,
一个	女孩	的	十五	,

一个十五岁的女孩，

[slɪm] [ænd; ənd] [laɪð] [ɪn] ['fɪgə(r)] — [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [səˈdʒestid] [ɪtˈself] [tuː; tə]

slim	and	lithe	in	figure	—	although	it	would	scarcely	have	suggested	itself	to
苗条的	和	轻盈	在	数字	—	虽然	它	会	几乎	有	建议	本身	到

[ə; eɪ]['kæʒuəl][əbˈzɜːvə(r)] ,

a	casual	observer	,
一个	随意的	观察员	,

身材苗条轻盈——尽管这对于一个不经意的观察者来说几乎难以察觉。

[səʊ] [dɪsˈfɪgəd] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [θɪk] ,

so	disfigured	was	it	by	the	thick	,
所以	毁容	曾是	它	经过	这	厚的	,

它被厚厚的……严重损毁了。

['həʊmspʌn] ['gɑːmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kləʊðd] — [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)]

homespun	garment	in	which	she	was	clothed	—	stood	looking	out	from	the	door
质朴的	服装	在	哪个	她	曾是	穿着衣服	—	站立	寻找	出去	从	这	门

[ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

of	a	log	cabin	over	the	lake	which	lay	a	hundred	yards	away	.
的	一个	日志	舱	超过	这	湖	哪个	躺	一个	百	码	离开	.

她身穿一件粗布衣，站在一座小木屋的门口，眺望着百码外的湖泊。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Her	face	would	have	been	almost	childish	had	it	not	been	for	a
她	脸	会	有	到过	几乎	幼稚	有	它	不是	到过	为了	一个

['sɜːt(ə)n] [ə'lɜːtnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] [glɑːns] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]

certain	alertness	of	expression	and	keenness	of	glance	which	would	never	have
肯定	警觉	的	表达	和	敏锐	的	瞥一眼	哪个	会	绝不	有

[biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] - [bred] [gɜːl] ,

been	seen	in	the	face	of	a	town	-	bred	girl	,
到过	已见	在	这	脸	的	一个	镇	-	繁殖	女孩	,

如果不是因为她脸上那种机敏的表情和敏锐的目光，她的脸看起来几乎像个孩子，而这些特质在城里长大的女孩脸上是绝对看不到的。

[nɔː(r)][ɪn][wʌn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['əʊnli]['deɪndʒə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi]

nor	in	one	brought	up	in	a	country	where	the	only	danger	ever	to	be
也不	在	一	带来	向上	在	一个	国家	在哪里	这	仅有的	危险	曾经	到	是

[ɪn'kaʊntəd] [wɒz; wəz][ɪn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['medəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bʊl] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] .

encountered	was	in	crossing	a	meadow	in	which	a	bull	was	grazing	.
遭遇	曾是	在	过境	一个	草地	在	哪个	一个	公牛	曾是	放牧	.

对于一个在国家长大的人来说，唯一会遇到的危险就是穿过有公牛在吃草的草地。

['meəri] ['mɪtfəd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['setlə(r)] [huː] [əʊnd] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

Mary	Mitford	was	the	only	child	of	the	settler	who	owned	the	cabin	.
玛丽	米特福德	曾是	这	仅有的	孩子	的	这	定居者	WHO	拥有	这	舱	.

玛丽·米特福德是拥有这间小木屋的定居者的独生女。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [biːn] [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]['fɑːmə(r)] ,

He	had	at	one	time	been	a	well	-	to	-	do	farmer	,
他	有	在	一	时间	到过	一个	出色地	-	到	-	做	农民	,

他曾经是一位富裕的农民，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɑːm]

but	he	had	fallen	into	difficulties	and	been	obliged	to	give	up	his	farm
但	他	有	倒下	进入	困难	和	到过	有义务	到	给	向上	他的	农场

[ænd; ənd]['træv(ə)l] ['fɑːðə(r)] [west] ,

and	travel	farther	west	,
和	旅行	更远	西方	,

但他遇到了困难，被迫放弃农场，向更西边的地方迁徙。

[weə(r)] [lænd][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] .

where	land	could	be	had	for	the	taking	up	.
在哪里	土地	可以	是	有	为了	这	采取	向上	.

哪里有可供征用的土地。

[ðə; ðɪ] [taɪmz] [hæd; həd] [biːn] ['piːsf(ə)l] ,

The	times	had	been	peaceful	,
这	时代	有	到过	和平	,

那段时期一直很和平。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [spɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɒn][wɒz; wəz][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	although	the	spot	he	had	fixed	upon	was	ten	miles	from	the
和	虽然	这	点	他	有	固定的	之上	曾是	十	英里	从	这

['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] ,

nearest	village	,
最近的	村庄	,

尽管他选定的地点距离最近的村庄有十英里，

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜː(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] .

that	did	not	deter	him	from	settling	there	.
那	做过	不是	阻止	他	从	安顿	那里	.

但这并没有阻止他在那里定居。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] ['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent] .

It	was	a	natural	clearing	of	some	twenty	acres	in	extent	.
它	曾是	一个	自然的	清理	的	一些	二十	英亩	在	程度	.

这是一片面积约二十英亩的天然空地。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd] [sləʊpt] ['grædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

The	land	was	fertile	,	and	sloped	gradually	down	to	the	lake	.
这	土地	曾是	沃	,	和	倾斜的	逐步地	向下	到	这	湖	.

这片土地肥沃，缓缓向下延伸至湖泊。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [sprɪŋ] [rəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

A	clear	spring	rose	close	to	the	spot	where	he	had	determined	to	make	his
一个	清除	春天	玫瑰	关闭	到	这	点	在哪里	他	有	决定	到	制作	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在他选定的建房地点附近，有一处清澈的泉眼。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['ɪndiən] ['trʌb(ə)lz] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] :

and	as	to	Indian	troubles	he	shrugged	his	shoulders	and	said	:
和	作为	到	印度	麻烦	他	耸了耸肩	他的	肩膀	和	说	:

至于印度的麻烦事，他耸了耸肩说：

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [breɪk] [aʊt] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] [muːv]

"	If	the	Indians	break	out	I	shall	only	have	to	shut	up	my	cabin	and	move
"	如果	这	印度人	休息	出去	我	将	仅有的	有	到	关闭	向上	我的	舱	和	移动

['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

into	the	village	;
进入	这	村庄	;

“如果印第安人发动进攻，我只需要关上我的小屋，搬到村子里去就行了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [haʊs] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

but	as	there	is	no	house	nearer	than	that	,
但	作为	那里	是	不	房子	更近	比	那	,

但由于附近没有比这更近的房子了，

[nəʊ] [træks] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['liːdɪŋ] [pɑːst][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['stiːlɪŋ] ,

no	tracks	in	the	forest	leading	past	my	place	,	and	nothing	worth	stealing	,
不	轨道	在	这	森林	领导	过去的	我的	地方	,	和	没有什么	值得	偷窃	,

我家附近的森林里没有通往我家的踪迹，也没有什么值得偷的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɪl] [kʌm] [maɪ] [wei] .

it	is	hardly	likely	that	the	red	-	skins	will	come	my	way	.
它	是	几乎	可能	那	这	红色的	-	皮肤	将要	来	我的	方式	.

红皮肤的人不太可能朝我这边来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['ʃænti]

They	are	more	likely	to	attack	the	village	than	they	are	to	visit	my	shanty
他们	是	更多的	可能	到	攻击	这	村庄	比	他们	是	到	访问	我的	棚屋

.

:
.

他们更有可能袭击村庄，而不是光顾我的棚屋。

" [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][pn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,

"	He	had	now	lived	on	his	little	farm	for	four	years	,
"	他	有	现在	居住地	在	他的	小的	农场	为了	四	年	,

“他已经在自己的小农场里生活了四年了，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

and	had	had	no	reason	to	regret	his	choice	.
和	有	有	不	原因	到	后悔	他的	选择	.

他没有任何理由后悔自己的选择。

[ðə; ði]['kæbɪn] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'lɑːdʒd] .

The	cabin	originally	built	had	been	enlarged	.
这	舱	起初	建造	有	到过	放大	.

最初建造的小屋经过了扩建。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ten] ['eɪkəz]['ʌndə(r)]

He	had	a	horse	to	do	his	ploughing	,	and	some	ten	acres	under
他	有	一个	马	到	做	他的	耕作	,	和	一些	十	英亩	在下面

['tɪlɪdʒ] ;

tillage	;
耕作	;

他有一匹马用来耕地，耕种面积约有十英亩；

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][hɑːf] - [waɪld][pɪgz] [rəum] [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)]

a	score	of	half	-	wild	pigs	roamed	by	day	in	the	forest	,	picking	up	their	living	there
一个	分数	的	一半	-	荒野	猪	漫游	经过	天	在	这	森林	,	挑选	向上	他们的	活的	那里

,

,

,

一群半野生的猪白天在森林里游荡，在那里觅食。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [staɪz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wʌn]

and	returning	of	their	own	accord	to	their	sties	in	the	evening	for	their	one
和	返回	的	他们的	自己的	符合	到	他们的	猪圈	在	这	晚上	为了	他们的	一

['regjələ(r)] [miːl] .

regular	meal	.
常规的	一顿饭	.

晚上，它们会自行返回猪圈享用一天的例行餐食。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [kaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] [greɪzd] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'tɪld] [graʊnd] ;

Five	or	six	cows	and	a	score	of	sheep	grazed	on	the	untilled	ground	;
五	或者	六	牛	和	一个	分数	的	羊	放牧	在	这	直到	地面	;

五六头牛和二十只羊在未开垦的土地上吃草；

[giːs] [ænd; ənd] [dʌks] ['wɔdəl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət]

geese	and	ducks	waddled	down	to	the	lake	at	daybreak	and	returned	at
鹅	和	鸭子	摇摇摆摆	向下	到	这	湖	在	拂晓	和	返回	在

['naɪtfɔːl] ;

nightfall	;
黄昏	;

黎明时分，大雁和大鸭摇摇摆摆地走到湖边，黄昏时分又返回湖边；

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [grʌbz] [ænd; ənd] [wərmz] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'twiːn]

two	or	three	dozen	chickens	found	plenty	of	grubs	and	worms	to	eat	between
二	或者	三	打	鸡	成立	很多	的	幼虫	和	蠕虫	到	吃	之间

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [til] [graʊnd] .

the	rows	of	corn	and	vegetables	on	the	tilled	ground	.
这	行	的	玉米	和	蔬菜	在	这	平铺	地面	.

二三十只鸡在耕地上的玉米和蔬菜行间找到了大量的幼虫和蚯蚓吃。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [dʒɒn] ['mɪtfəd] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] .

Altogether	John	Mitford	was	doing	well	.
共	约翰	米特福德	曾是	正在做	出色地	.

总的来说，约翰·米特福德做得不错。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [dʌks] , [giːs] , [faul] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði]

He	went	down	once	a	week	with	ducks	,	geese	,	fowls	,	and	vegetables	to	the
他	去	向下	一次	一个	星期	和	鸭子	,	鹅	,	家禽	,	和	蔬菜	到	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他每周一次带着鸭子、鹅、家禽和蔬菜下到村里。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] ,
using **a** **large** **boat** **,**
使用 一个 大的 船 ,

使用一艘大船，

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kæbɪn] [weə(r)] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn]
on **which** **he** **had** **built** **a** **sort** **of** **cabin** **where** **he** **often** **passed** **the** **night** **on**
在 哪个 他 有 建造 一个 种类 的 舱 在哪里 他 经常 通过了 这 夜晚 在
[ðə; ði] [leɪk] ,
the **lake** **,**
这 湖 ,

他在湖边搭建了一个类似小木屋的地方，经常在那里过夜。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔː(r)][ɒv; əv][waɪld] [dʌk] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] ,
returning **home** **to** **breakfast** **with** **a** **goodly** **store** **of** **wild** **duck** **he** **had** **shot** **,**
返回 家 到 早餐 和 一个 很好 店铺 的 荒野 鸭子 他 有 射击 ,

他带着猎获的大量野鸭回到家吃早餐。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][stæg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][swæm] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and **sometimes** **a** **stag** **which** **he** **had** **overtaken** **as** **it** **swam** **across** **the**
和 有时 一个 麀 哪个 他 有 被超越 作为 它 游泳 穿过 这
[leɪk] .
lake **.**
湖 .

有时，他还会追上一头正在湖中游泳的雄鹿。

[səʊ] [wel] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] , [ɪn'diːd] ,
So **well** **had** **he** **done** **,** **indeed** **,**
所以 出色地 有 他 完毕 , 的确 ,

他的确做得非常出色。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld][tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['haɪəd][men][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['klɪərɪŋ]
that **he** **had** **settled** **to** **take** **on** **three** **or** **four** **hired** **men** **to** **extend** **the** **clearing**
那 他 有 定居 到 拿 在 三 或者 四 雇用 男人 到 延长 这 清理
[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['grʌbɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
by **cutting** **down** **and** **grubbing** **up** **the** **forest** **.**
经过 切割 向下 和 挖掘 向上 这 森林 .

他决定雇佣三四个工人，通过砍伐和清除森林来扩大清理区域。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [nɒt]['əʊnli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
He **had** **been** **ably** **assisted** **by** **his** **wife** **,** **who** **not** **only** **looked** **after** **the** **house** **,**
他 有 到过 能够 协助 经过 他的 妻子 , WHO 不是 仅有的 看起来 后 这 房子 ,

他的妻子帮了他很多忙，她不仅照料家务，

[bʌt; bət] [ə'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət] ['bɪzi] [taɪmz] ; [waɪl] ['meəri] ,
but **assisted** **on** **the** **farm** **at** **busy** **times** **;** **while** **Mary** **,**
但 协助 在 这 农场 在 忙碌的 时代 ; 尽管 玛丽 ,

但在农场繁忙时会帮忙；而玛丽，

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][naɪn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] ,
who **was** **but** **nine** **years** **old** **when** **they** **came** **there** **,**
WHO 曾是 但 九 年 老的 什么时候 他们 来了 那里 ,

他们到那里时，他才九岁。

[meɪd] [hɜː'self] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æt; ət] [laɪt] [wɜːk] , [fed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
made **herself** **as** **useful** **as** **she** **could** **at** **light** **work** **,** **fed** **the** **animals** **,**
制成 她自己 作为 有用 作为 她 可以 在 光 工作 , 美联储 这 动物 ,

她尽可能地找些轻松的工作做，比如喂养牲畜。

[kʊkt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
cooked **when** **her** **mother** **was** **in** **the** **fields** **,**
煮熟 什么时候 她 母亲 曾是 在 这 字段 ,

她母亲下地干活的时候，她就负责做饭。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] ['əʊldə] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:tʃ] -

and	as	she	grew	older	spent	a	good	deal	of	her	time	in	a	small	birch	-
和	作为	她	生长	老	花费	一个	好的	交易	的	她	时间	在	一个	小的	桦木	-

[bɑ:k] [kə'nu:] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

bark	canoe	her	father	had	bought	for	her	in	the	village	.
吠	独木舟	她	父亲	有	买	为了	她	在	这	村庄	.

随着年龄的增长，她大部分时间都待在父亲在村里给她买的一艘小桦树皮独木舟里。

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][stɔ:(r)][baɪ] ['fɪʃɪŋ] ;

She	added	a	good	deal	to	the	family	store	by	fishing	;
她	额外	一个	好的	交易	到	这	家庭	店铺	经过	钓鱼	;

她靠捕鱼为家里的商店添了不少东西；

[nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [wel] [sə'plaɪd] ,

not	only	was	the	house	well	supplied	,
不是	仅有的	曾是	这	房子	出色地	供应	,

这栋房子不仅物资充足，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪneɪbld] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɑ:skɪtfʊl] [daʊn] [wen] [hi:; hi] [went]

but	she	enabled	her	father	to	take	a	large	basketful	down	when	he	went
但	她	已启用	她	父亲	到	拿	一个	大的	满篮	向下	什么时候	他	去

[tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	village	,
到	这	村庄	,

但她让她的父亲在去村子的时候带了一大篮子东西下去。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

where	the	people	were	all	too	busy	to	fish	for	themselves	.
在哪里	这	人们	是	全部	也	忙碌的	到	鱼	为了	他们自己	.

人们都忙于其他事情，根本没时间自己去钓鱼。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ju:z][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['raɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

She	also	learned	to	use	her	father's	rifle	with	a	skill	equal	to	his	own	,
她	还	学习	到	使用	她	父亲的	步枪	和	一个	技能	平等的	到	他的	自己的	,

她还学会了使用父亲的步枪，技艺与父亲不相上下。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪt] ['eni] [dʌk] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

and	could	hit	any	duck	that	came	within	range	of	the	weapon	.
和	可以	打	任何	鸭子	那	来了	之内	范围	的	这	武器	.

任何进入武器射程内的鸭子都能被击中。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:mə(r)] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;

From	time	to	time	there	were	rumours	of	trouble	with	the	Indians	;
从	时间	到	时间	那里	是	谣言	的	麻烦	和	这	印度人	;

不时有传言说与印第安人发生了冲突；

[bʌt; bət] [ði:z] ['aɪðə(r)] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

but	these	either	proved	to	be	without	foundation	,
但	这些	任何一个	已证实	到	是	没有	基础	,

但事实证明这些说法要么毫无根据，要么就是谬误。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['dɪstənt] [spɒts] [ɒn][ðə; ði]['bɔ:də(r)] .

or	the	troubles	took	place	at	distant	spots	on	the	border	.
或者	这	麻烦	采取	地方	在	遥远	地点	在	这	边界	.

或者，冲突发生在边境的偏远地区。

['sʌmtaɪmz] ['mɛriz] ['mʌðə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [stɔ:z]

Sometimes	Mary's	mother	accompanied	her	father	to	the	village	when	stores
有时	玛丽的	母亲	伴随	她	父亲	到	这	村庄	什么时候	商店

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ɪn] ,

had	to	be	laid	in	,
有	到	是	铺设	在	,

有时，当需要储备物资时，玛丽的母亲会陪同父亲去村里。

[ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɑ:mənts] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['həʊmspʌn] [klɒθ]

and	materials	for	garments	purchased	for	which	their	own	homespun	cloth
和	材料	为了	服装	购买	为了	哪个	他们的	自己的	质朴的	布

[wɒz; wəz][ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl] .

was	unsuitable	.
曾是	不合适	.

以及购买制作衣物的材料，因为他们自己织的布料不适合制作这些衣物。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tə'geðə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,

They	had	started	together	this	morning	,
他们	有	开始	一起	这	早晨	,

他们今天早上一起出发的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	the	three	men	who	had	been	engaged	were	to	return	with	them	.
和	这	三	男人	WHO	有	到过	已订婚的	是	到	返回	和	他们	.

而那三个受邀的男子将与他们一同返回。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['aʊthaʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]

These	were	to	be	accommodated	in	an	outhouse	until	they	had	built	a
这些	是	到	是	已安排	在	一个	室外厕所	直到	他们	有	建造	一个

[lɒg]['kæbɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

log	cabin	for	themselves	,
日志	舱	为了	他们自己	,

在他们自己盖好小木屋之前，这些人将暂时住在室外厕所里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['grəʊsəriz] , [sɔ:z] [ænd; ənd]['æksi:z] , ['blæŋkɪts] ,

and	a	store	of	groceries	,	saws	and	axes	,	blankets	,
和	一个	店铺	的	杂货	,	锯子	和	轴	,	毯子	,

以及一家杂货店，出售锯子、斧头和毯子。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ju:z][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [ænd; ənd]

and	other	necessaries	for	their	use	were	also	to	be	purchased	and
和	其他	必需品	为了	他们的	使用	是	还	到	是	购买	和

[brɔ:t] [ʌp] .

brought	up	.
带来	向上	.

以及其他使用所需的必需品也需要购买并运上来。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [wen] [ðə; ði]['setlə(r)][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [wi:k] ,

They	had	,	when	the	settler	had	gone	down	on	the	previous	week	,
他们	有	,	什么时候	这	定居者	有	已消失	向下	在	这	以前的	星期	,

就在上周定居者下去的时候，他们已经有了。

[hɜ:d] [ðæt] ['kaunslz] [hæd; həd] [bi:n] [held] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ru:məd]

heard	that	councils	had	been	held	among	the	village	elders	as	to	the	rumoured
听到	那	议会	有	到过	握住	之中	这	村庄	长者	作为	到	这	传闻

['ɪndiən] ['trʌb(ə)lz] ,

Indian	troubles	,
印度	麻烦	,

听说村里的长老们已经就传闻中的印度人骚乱举行了会议。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][best] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi]

and	as	to	the	best	method	of	defending	the	place	should	the	enemy
和	作为	到	这	最好的	方法	的	防守	这	地方	应该	这	敌人

['θret(ə)n] [æn; ən] [ə'tæk] .

threaten	an	attack	.
威胁	一个	攻击	.

至于如果敌人威胁进攻，最好的防御方法是什么。

[dʒɒn] ['mitfəd] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['wɔːnɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

John	Mitford	had	received	many	warnings	,	but	he	paid	little	attention	to
约翰	米特福德	有	已收到	许多	警告	,	但	他	有薪酬的	小的	注意力	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

约翰·米特福德曾收到过许多警告，但他并未理会。

[ænd; ənd] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ['laɪtli] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ri'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

and	while	speaking	lightly	of	them	to	his	wife	,	remarked	with	a	laugh	,
和	尽管	请讲	轻轻	的	他们	到	他的	妻子	,	评论	和	一个	笑	,

他一边和妻子轻松地谈起他们，一边笑着说：

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['haɪəd][men] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ] ['gærɪsn] .

that	with	the	hired	men	they	would	have	quite	a	garrison	.
那	和	这	雇用	男人	他们	会	有	相当	一个	驻军	.

加上雇佣兵，他们就能组建一支相当强大的驻军。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [brɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	They	will	all	bring	their	guns	up	with	them	,	"	he	said	,
"	他们	将要	全部	带来	他们的	枪支	向上	和	他们	,	"	他	说	,

他说："他们都会带着枪上来。"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skeəsli] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es]

"	and	it	will	scarcely	be	worth	the	while	of	any	Indians	to	attack	us
"	和	它	将要	几乎	是	值得	这	尽管	的	任何	印度人	到	攻击	我们

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [faɪt] ,

when	they	know	that	we	should	be	able	to	make	a	stout	fight	,
什么时候	他们	知道	那	我们	应该	是	有能力的	到	制作	一个	肥硕	斗争	,

"印第安人既然知道我们有能力进行顽强抵抗，那么他们攻击我们就几乎得不偿失了。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm]

and	that	even	if	they	took	the	place	there	would	be	nothing	to	pay	them
和	那	甚至	如果	他们	采取	这	地方	那里	会	是	没有什么	到	支付	他们

[ɪk'sept] ['aʊə(r)][skælp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)] .

except	our	scalps	for	the	loss	of	life	they	would	suffer	.
除了	我们的	头皮	为了	这	损失	的	生活	他们	会	遭受	.

即使他们占领了那里，我们也得不到任何补偿，除了我们因他们的生命损失而付出的代价。

[ðə; ði] [men] [ai]['haɪəd][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['bɔːdə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [kleɪm]

The	men	I	hired	to	-	day	are	all	accustomed	to	border	work	,	and	claim
这	男人	我	雇用	到	-	天	是	全部	习惯	到	边界	工作	,	和	宣称

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ʃɒts] .

to	be	good	shots	.
到	是	好的	镜头	.

我今天雇佣的这些人都是经验丰富的边境工作者，他们都自称枪法很准。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

I	can	say	as	much	for	myself	,
我	能	说	作为	很多	为了	我	,

我对自己的情况也是如此。

[ænd; ənd]['meəri][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,

and	Mary	here	is	a	good	bit	better	than	I	am	,
和	玛丽	这里	是	一个	好的	少量	更好的	比	我	是	,

玛丽比我强多了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] [feə(r)] ['præktɪs] , [waɪf] . "

and	you	have	learned	to	make	very	fair	practice	,	wife	.	"
和	你	有	学习	到	制作	非常	公平的	实践	,	妻子	.	"

妻子，你已经学会了如何公平行事。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɒn] ,

"	I	have	not	had	time	for	much	of	it	,	John	,
"	我	有	不是	有	时间	为了	很多	的	它	,	约翰	,

“约翰，我没多少时间做这些事。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [mɪs] [æn; ən] ['ɪndiən] [æt; ət] ['fɪfti] [jɑːrdz] ;

but	at	least	I	think	that	I	could	scarcely	miss	an	Indian	at	fifty	yards	;
但	在	至少	我	思考	那	我	可以	几乎	错过	一个	印度	在	五十	码	;

但至少我认为，在五十码的距离上，我几乎不可能打不中一个印第安人；

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

however	,	as	you	say	,
然而	,	作为	你	说	,

但是，正如你所说，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['ruːmə(r)] ['evri] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi]['set(ə)ld]

we	have	been	hearing	these	rumours	every	three	or	four	months	since	we	settled
我们	有	到过	听力	这些	谣言	每一个	三	或者	四	几个月	自从	我们	定居

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

自从我们定居于此以来，每隔三四个月就会听到类似的传闻。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	nothing	has	ever	come	of	it	.
和	没有什么	有	曾经	来	的	它	.

但这件事最终没有任何结果。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [skaʊ] [æn; ən]

"	So	little	did	they	think	of	the	matter	that	when	they	started	in	the	scow	an
"	所以	小的	做过	他们	思考	的	这	事情	那	什么时候	他们	开始	在	这	平底驳船	一个

['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

hour	before	daybreak	no	allusion	was	made	to	it	,
小时	前	拂晓	不	典故	曾是	制成	到	它	,

“他们对此事考虑得如此之少，以至于在黎明前一个小时乘坐平底驳船出发时，只字未提此事。”

[ænd; ənd]['meəri][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	Mary	was	to	have	supper	ready	for	them	on	their	return	.
和	玛丽	曾是	到	有	晚餐	准备好	为了	他们	在	他们的	返回	.

玛丽要为他们准备好晚餐，等他们回来。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sɪks] , ['meəri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'vaɪd]

"	Remember	that	there	will	be	six	,	Mary	,	and	you	will	have	to	provide
"	记住	那	那里	将要	是	六	,	玛丽	,	和	你	将要	有	到	提供

['plentɪfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] .

plentifully	for	the	men	.
大量	为了	这	男人	.

“记住，玛丽，一共会有六个孩子，你得好好照顾他们。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

It	would	never	do	to	give	them	a	bad	impression	on	their	arrival	.
它	会	绝不	做	到	给	他们	一个	坏的	印象	在	他们的	到达	.

绝对不能给他们留下不好的印象。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .

We	shall	be	back	before	nightfall	.
我们	将	是	后退	前	黄昏	.

我们会在天黑前回来。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , ['meəri] [went] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [wɜːk] — [let] [ðə; ði][pɪgz] [aʊt] ,

"	When	they	had	gone	,	Mary	went	about	her	usual	work	—	let	the	pigs	out	,
"	什么时候	他们	有	已消失	,	玛丽	去	关于	她	通常	工作	—	让	这	猪	出去	,

他们走后，玛丽照常做她的工作——放猪出去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

and	saw	them	well	on	their	way	towards	the	forest	,
和	锯	他们	出色地	在	他们的	方式	向	这	森林	,

我看到他们正朝着森林的方向走去，

[ðə; ði] [dʌks] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,

the	ducks	started	down	to	the	lake	and	the	chickens	to	the	fields	,
这	鸭子	开始	向下	到	这	湖	和	这	鸡	到	这	字段	,

鸭子们飞向湖边，鸡群飞向田野。

[waɪl] [ðə; ði] [giːs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk]

while	the	geese	began	to	graze	in	the	meadow	between	the	house	and	the	lake
尽管	这	鹅	开始	到	轻擦	在	这	草地	之间	这	房子	和	这	湖

,

,

,

当鹅群开始在房子和湖泊之间的草地上吃草时，

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][let] [aʊt] .

where	the	horse	and	other	animals	joined	them	as	soon	as	they	were	let	out	.
在哪里	这	马	和	其他	动物	加入	他们	作为	很快	作为	他们	是	让	出去	.

他们一被放出来，马和其他动物就加入了他们。

[ˈhævɪŋ] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈmætəz] , [ʃiː; ʃi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Having	attended	to	these	matters	,	she	went	about	the	work	of	the	house	.
拥有	参加	到	这些	事情	,	她	去	关于	这	工作	的	这	房子	.

处理完这些事情后，她便开始做家务了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wel] .

From	time	to	time	she	came	to	the	door	to	see	that	all	was	going	on	well
从	时间	到	时间	她	来了	到	这	门	到	看	那	全部	曾是	去	在	出色地

:

:

她时不时会走到门口，看看一切是否顺利。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θriː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [skwiːl] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

It	was	three	o'clock	in	the	afternoon	when	she	heard	a	sudden	squeal	of	alarm	in	the	forest	,
它	曾是	三	点钟	在	这	下午	什么时候	她	听到	一个	突然	尖叫	的	警报	在	这	森林	,

下午三点钟，她突然听到森林里传来一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][pɪgz] [keɪm] [ˈgæləpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	a	minute	or	two	later	the	pigs	came	galloping	out	of	it	.
和	一个	分钟	或者	二	之后	这	猪	来了	疾驰	出去	的	它	.

一两分钟后，猪群从里面飞奔而出。

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][ˈmeəri][wɒz; wəz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈaʊtkraɪ] [ˈstɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] .

Accustomed	as	Mary	was	to	all	the	noises	of	the	place	,	the	sudden	outcry	startled	her	.
习惯	作为	玛丽	曾是	到	全部	这	噪音	的	这	地方	,	这	突然	强烈抗议	惊慌	她	.

玛丽早已习惯了这里的一切噪音，但突然的喊叫声还是吓了她一跳。

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][pɪgz] ?

"	What	can	have	frightened	the	pigs	?
"	什么	能	有	害怕	这	猪	?

究竟是什么吓到了猪?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] ;

"	she	said	to	herself	;
"	她	说	到	她自己	;

她对自己说:

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən][hæz; həz] [spræŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	it	may	be	that	a	mountain	lion	has	sprang	down	upon	one	of	them	,
"	它	可能	是	那	一个	山	狮子	有	弹簧	向下	之上	一	的	他们	,

“或许是美洲狮扑向了其中一人。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndiənz] .

but	it	may	be	that	there	are	Indians	.
但	它	可能	是	那	那里	是	印度人	.

但那里也可能有印度人。

" [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

"	She	went	back	at	once	into	the	house	,
"	她	去	后退	在	一次	进入	这	房子	,

她立刻回到了屋里。

['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [mɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lu:phəʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

pulled	out	the	moss	from	the	loopholes	that	had	been	made	when	it	was
拉	出去	这	苔藓	从	这	漏洞	那	有	到过	制成	什么时候	它	曾是

[bɪlt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][bi:; bi] [ə'tækt] ,

built	in	case	they	should	ever	be	attacked	,
建造	在	案件	他们	应该	曾经	是	遭到攻击	,

把当初为了防止遭到攻击而特意在防御工事上设置的漏洞里的苔藓都拔掉了。

[ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	,	going	from	one	to	another	,	gazed	into	the	forest	.
和	,	去	从	一	到	其他	,	凝视	进入	这	森林	.

然后，他从一个地方走到另一个地方，凝视着森林。

[bɪ'fɔ:(r)] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,

Before	doing	so	,
前	正在做	所以	,

在此之前，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['raɪflz] [ænd; ənd] [tu:] [ʃɒt] - [gʌnz] [ðæt]

she	had	looked	to	the	priming	of	the	three	rifles	and	two	shot	-	guns	that
她	有	看起来	到	这	底漆	的	这	三	步枪	和	二	射击	-	枪支	那

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] .

hung	on	the	walls	.
悬挂	在	这	墙壁	.

她看了看挂在墙上的三支步枪和两支猎枪的上膛情况。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]

She	could	see	nothing	,	but	observed	that	there	was	a	general	feeling	of
她	可以	看	没有什么	,	但	观察到	那	那里	曾是	一个	一般的	感觉	的

[ʌn'izɪnɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

uneasiness	among	the	animals	.
不安	之中	这	动物	.

她什么也看不见，但注意到动物们普遍感到不安。

[ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [stɒpt] ['fi:dɪŋ] ,

The	horse	had	stopped	feeding	,
这	马	有	停止	喂养	,

马已经停止进食了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪəz] [ˌaʊt'stretʃt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

and	with	ears	outstretched	seemed	to	be	listening	for	sounds	in	the	forest	;
和	和	耳朵	伸展	似乎	到	是	聆听	为了	声音	在	这	森林	;

[ðə; ði] [kaʊz] ,

the	cows	,
这	牛	,

他们伸长耳朵，似乎在倾听森林里的声音；牛群的声音，

['ɑ:ftə(r)] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] , [kə'menst] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['baɪə(r)] ;

after	staring	about	,	commenced	to	walk	in	the	direction	of	their	byres	;
后	凝视	关于	,	开始	到	走	在	这	方向	的	他们的	牛棚	;

环顾四周后，它们开始朝着牛棚的方向走去；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gi:s] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [geɪv] ['wɔ:nɪŋ] [kraɪz]

and	some	geese	which	were	near	the	edge	of	the	lake	,	gave	warning	cries
和	一些	鹅	哪个	是	靠近	这	边缘	的	这	湖	,	给予	警告	哭泣

, ['ki:pɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

,	keeping	close	together	,
,	保持	关闭	一起	,

湖边的一些鹅发出警告的叫声，并紧紧地聚在一起。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [mu:vd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [haʊs] .

and	also	moved	towards	the	house	.
和	还	已搬	向	这	房子	.

然后也朝房子走去。

[ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [hɜ:d] [səʊ] ['meni] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [reɪdz] [ɒn] ['ləʊnli] ['setlmənts] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

The	girl	had	heard	so	many	stories	of	Indian	raids	on	lonely	settlements	that	she
这	女孩	有	听到	所以	许多	故事	的	印度	突袭	在	孤独	定居点	那	她

[felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] .

felt	sure	that	an	attack	would	not	be	made	until	after	dark	.
毛毡	当然	那	一个	攻击	会	不是	是	制成	直到	后	黑暗的	.

这个女孩听过太多印第安人袭击偏僻村落的故事，所以她确信袭击不会在天黑之前发生。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

They	could	hardly	know	that	she	was	alone	in	the	house	,
他们	可以	几乎	知道	那	她	曾是	独自的	在	这	房子	,

他们几乎不可能知道她独自一人在家。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] ['lu:zɪŋ] [laɪvz; lɪvz][baɪ][æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

and	would	not	risk	losing	lives	by	an	advance	against	it	in	broad	daylight	.
和	会	不是	风险	输	生活	经过	一个	进步	反对	它	在	广阔	日光	.

而且不会冒着生命危险在光天化日之下发起进攻。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [frɒm; frəm] ['lu:phəʊl] [tu:; tə] ['lu:phəʊl] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [best]

As	she	moved	from	loophole	to	loophole	she	thought	over	what	was	best
作为	她	已搬	从	漏洞	到	漏洞	她	想法	超过	什么	曾是	最好的

[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

她一边寻找法律漏洞，一边思考最好的解决办法。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [maɪt] [weɪt] [tɪl] ['naɪtfɔ:l] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ə'tækɪŋ]

Although	the	Indians	might	wait	till	nightfall	,	if	they	saw	no	advantage	in	attacking
虽然	这	印度人	可能	等待	直到	黄昏	,	如果	他们	锯	不	优势	在	攻击

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	,
前	,

即使印第安人认为在此之前进攻没有优势，他们也可能等到夜幕降临才发动进攻。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][fɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] , [æz; əz] ,

they	**would**	**assuredly**	**fall**	**upon**	**her**	**father's**	**party**	**as**	**they**	**landed**	**,**	**as**	**,**
他们	会	当然	落下	之上	她	父亲的	派对	作为	他们	登陆	,	作为	,

他们肯定会在她父亲一行人登陆时袭击他们，因为

[wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm]

with	**the**	**advantage**	**of**	**such**	**a**	**surprise**	**,**	**they**	**might**	**expect**	**to**	**slaughter**	**them**
和	这	优势	的	这样的	一个	惊喜	,	他们	可能	预计	到	屠宰	他们

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .

without	**resistance**	**.**
没有	反抗	.

凭借这样的出其不意优势，他们或许会认为可以毫无抵抗地屠杀敌人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

It	**was**	**hardly**	**likely**	**that**	**any**	**large**	**party**	**could**	**be**	**in**	**the**	**wood**	**.**
它	曾是	几乎	可能	那	任何	大的	派对	可以	是	在	这	木头	.

不太可能有任何大型聚会发生在树林里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] -

She	**had**	**heard**	**her**	**father**	**often**	**say**	**that**	**any**	**body**	**of**	**Indians**	**on**	**the**	**war**	**-**
她	有	听到	她	父亲	经常	说	那	任何	身体	的	印度人	在	这	战争	-

[pɑːθ] [wʊd] [meɪk] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm]

path	**would**	**make**	**straight**	**for**	**the**	**settlements**	**and**	**would**	**not**	**waste**	**their**	**time**
小路	会	制作	直的	为了	这	定居点	和	会	不是	浪费	他们的	时间

[ə'pɒn]['aɪsəleɪtɪd][fɑːrmz] ,

upon	**isolated**	**farms**	**,**
之上	孤立	农场	,

她经常听父亲说，任何一支发动战争的印第安队伍都会直奔定居点而去，不会把时间浪费在偏僻的农场上。

[ðəʊ] ['stræglə] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [maɪt] [duː; də][səʊ] .

though	**stragglers**	**from**	**the**	**main**	**body**	**might**	**do**	**so**	**.**
尽管	掉队者	从	这	主要的	身体	可能	做	所以	.

虽然主力部队中掉队的士兵可能会这样做。

" [aɪ][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] [æt; ət][lɑːst] ;

"	**I**	**must**	**do**	**something**	**at**	**once**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**at**	**last**	**;**
"	我	必须	做	某物	在	一次	,	"	她	说	到	她自己	在	最后的	;

“我必须马上做点什么，”她最后对自己说；

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [siː] [nəʊ][wʌn] [ə'baʊt] [ðeɪ] [meɪ] [krɔːl] [ʌp][hɪə(r)] ,

"	**if**	**the**	**Indians**	**see**	**no**	**one**	**about**	**they**	**may**	**crawl**	**up**	**here**	**,**
"	如果	这	印度人	看	不	一	关于	他们	可能	爬行	向上	这里	,

“如果印第安人看不到周围有人，他们可能会爬到这里来。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [maɪt] [ʃuːt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**though**	**I**	**might**	**shoot**	**one**	**or**	**two**	**of**	**them**	**,**
和	尽管	我	可能	射击	一	或者	二	的	他们	,

虽然我可能会射杀其中一两个人，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɒn][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] .

I	**could**	**not**	**be**	**on**	**all**	**sides**	**of**	**the**	**house**	**at**	**once**	**.**
我	可以	不是	是	在	全部	侧面	的	这	房子	在	一次	.

我不可能同时出现在房子的各个角落。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

If	**I**	**were**	**killed**	**,**	**father**	**and**	**mother**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**trap**	**.**
如果	我	是	被杀	,	父亲	和	母亲	会	是	当然	到	落下	进入	这	陷阱	.

如果我死了，我的父母肯定会落入陷阱。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðəʊz] [giːs] [bɪ'heɪvd] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [huː]

From	the	way	those	geese	behaved	I	believe	it	must	be	a	party	who
从	这	方式	那些	鹅	表现	我	相信	它	必须	是	一个	派对	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

were	travelling	down	the	lake	,
是	旅行	向下	这	湖	,

从这些鹅的行为来看，我认为一定是一群正在湖上旅行的人。

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ðeɪ] ['lændɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

and	,	knowing	of	the	clearing	,	they	landed	some	little	distance	away	and
和	,	会心	的	这	清理	,	他们	登陆	一些	小的	距离	离开	和

[muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

moved	along	the	shore	.
已搬	沿着	这	支撑	.

他们知道有一片空地，便在不远处登陆，然后沿着海岸移动。

[æz; əz] [kə'nuːz] ['ɒf(ə)n] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]

As	canoes	often	traverse	the	lake	,	and	the	Indians	have	an	eye	for
作为	独木舟	经常	横穿	这	湖	,	和	这	印度人	有	一个	眼睛	为了

['evri] ['diːteɪl] ,

every	detail	,
每一个	细节	,

由于独木舟经常在湖上航行，而印第安人又对每一个细节都十分关注，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [pə'zes] [ə; eɪ] [skaʊ] ,

they	would	know	that	its	occupants	possess	a	scow	,
他们	会	知道	那	它是	居住者	具有	一个	平底驳船	,

他们会知道船上的居民拥有一艘平底船。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli]

and	that	as	it	was	not	there	some	of	the	inhabitants	were	certainly
和	那	作为	它	曾是	不是	那里	一些	的	这	居民	是	当然

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

既然它不在那里，那么肯定有一些居民不在家。

[ðeɪ] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəbli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]

They	would	therefore	probably	wait	until	their	return	before	making	an	attack	on	the
他们	会	所以	大概	等待	直到	他们的	返回	前	制作	一个	攻击	在	这

[hʌt] ,

hut	,
小屋	,

因此，他们很可能会等到返回后再对小屋发动攻击。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['kæptʃəd] ; [waɪl] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət]

which	could	be	easily	captured	;	while	,	were	they	to	attack	the	cabin	at
哪个	可以	是	容易地	捕获	;	尽管	,	是	他们	到	攻击	这	舱	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

很容易就能攻占；而如果他们立即攻击小屋，

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] ,

the	firing	might	be	heard	,
这	射击	可能	是	听到	,

可能会听到枪声。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [skaʊ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [wɔːnd] [maɪt] [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	those	on	the	scow	being	thus	warned	might	go	at	once	to	the	village	,
和	那些	在	这	平底驳船	存在	因此	警告	可能	去	在	一次	到	这	村庄	,

船上的人得到这样的警告后，就可以立即前往村庄。

[weə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

where	their	report	would	give	the	alarm	to	the	inhabitants	,
在哪里	他们的	报告	会	给	这	警报	到	这	居民	,

他们的报告会给居民带来警报。

[ænd; ənd][səʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]

and	so	put	them	on	their	guard	against	the	attack	that	was	to	be	made
和	所以	放	他们	在	他们的	警卫	反对	这	攻击	那	曾是	到	是	制成

[ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ðæt] [naɪt] .

upon	them	by	the	main	body	that	night	.
之上	他们	经过	这	主要的	身体	那	夜晚	.

因此，他们要警惕当晚主力部队对他们的攻击。

" [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][gɜ:l] .

"	All	these	things	were	thought	over	by	the	girl	.
"	全部	这些	事物	是	想法	超过	经过	这	女孩	.

“女孩仔细考虑过所有这些事情。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [reɪdz] [təʊld][baɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['hʌntəz]

She	had	so	often	listened	to	the	stories	of	Indian	raids	told	by	passing	hunters
她	有	所以	经常	听着	到	这	故事	的	印度	突袭	讲述	经过	通过	猎人

[hu:] [pʊt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

who	put	up	for	the	night	,
WHO	放	向上	为了	这	夜晚	,

她经常听路过的猎人讲述印第安人袭击印第安人的故事，这些猎人常常会在野外过夜。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz][æn; ən]['əʊldə] ['setlə(r)]

that	she	was	able	to	judge	the	situation	as	accurately	as	an	older	settler
那	她	曾是	有能力的	到	法官	这	情况	作为	准确	作为	一个	老	定居者

[mait] [hæv; həv] [dʌn] .

might	have	done	.
可能	有	完毕	.

她能够像一位年长的定居者一样准确地判断形势。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] ,

She	was	pale	,
她	曾是	苍白	,

她脸色苍白。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [saɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]

but	this	was	the	only	sign	of	her	consciousness	that	her	life	was	in
但	这	曾是	这	仅有的	符号	的	她	意识	那	她	生活	曾是	在

[ɪk'stri:m] ['deɪndʒə(r)] .

extreme	danger	.
极端	危险	.

但这是她意识到自己生命处于极度危险状态的唯一迹象。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [meɪd] [æt; ət][wʌns] ,

She	knew	that	if	an	attack	had	not	been	made	at	once	,
她	知道	那	如果	一个	攻击	有	不是	到过	制成	在	一次	,

她知道，如果当时没有立即发动攻击，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['weɪtɪŋ] .

the	Indians	must	have	good	reasons	for	waiting	.
这	印度人	必须	有	好的	原因	为了	等待	.

印度人等待肯定有其充分的理由。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['ɪndiən] [kə'nu:z] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] ,

From	time	to	time	Indian	canoes	had	stopped	there	,
从	时间	到	时间	印度	独木舟	有	停止	那里	,

印第安人的独木舟不时会在那里停靠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [skɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz]

and	the	occupants	had	landed	in	order	to	exchange	skins	and	other	articles
和	这	居住者	有	登陆	在	命令	到	交换	皮肤	和	其他	文章

[fɔ:(r); fə(r)][tə'bækəʊ][ænd; ənd]['paʊdə(r)] ,

for	tobacco	and	powder	,
为了	烟草	和	粉末	,

这些居民登陆是为了用兽皮和其他物品交换烟草和火药。

[ænd; ənd][səʊ] [seɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

and	so	save	themselves	the	journey	down	to	the	settlement	,	and	they	would
和	所以	节省	他们自己	这	旅行	向下	到	这	沉降	,	和	他们	会

[nəʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

know	that	her	mother	,
知道	那	她	母亲	,

这样他们就省去了前往定居点的路程，而且他们也会知道她的母亲是谁。

['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:'self] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['ɔkju:pənts] .

father	,	and	herself	were	the	sole	occupants	.
父亲	,	和	她自己	是	这	唯一	居住者	.

父亲和她本人是屋内仅有的住户。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [ʃəʊd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

The	absence	of	the	scow	showed	that	her	father	was	away	,
这	缺席	的	这	平底驳船	显示	那	她	父亲	曾是	离开	,

船上没有那艘驳船，说明她父亲不在家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] ['kæptʃəd] , [ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [lɒs]

and	that	the	place	could	be	easily	captured	,	though	perhaps	not	without	loss
和	那	这	地方	可以	是	容易地	捕获	,	尽管	也许	不是	没有	损失

[ɒv; əv] [blʌd] ,

of	blood	,
的	血	,

而且，这个地方很容易攻占，虽然可能也会付出血的代价。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɒn]

for	women	of	the	frontier	were	usually	able	to	use	a	rifle	on
为了	女性	的	这	边境	是	通常	有能力的	到	使用	一个	步枪	在

[æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

an	emergency	.
一个	紧急情况	.

边境地区的妇女通常能够在紧急情况下使用步枪。

[ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [ə'keɪʒnəli] , [tʊk] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪgz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][sʌm; səm]

She	went	out	occasionally	,	took	some	food	for	the	pigs	,	and	hung	up	some
她	去	出去	偶尔	,	采取	一些	食物	为了	这	猪	,	和	悬挂	向上	一些

[kləʊðz] [tu:; tə][draɪ] ,

clothes	to	dry	,
衣服	到	干燥	,

她偶尔会出门，带些饲料喂猪，还会晾晒一些衣服。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜ:nd] ['mænə(r)] ,

in	a	quiet	and	unconcerned	manner	,
在	一个	安静的	和	漠不关心	方式	,

以一种平静而漠不关心的态度，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [ðæt] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

in	order	to	show	that	no	suspicion	was	entertained	that	Indians	were	in	the
在	命令	到	展示	那	不	怀疑	曾是	娱乐	那	印度人	是	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

为了表明当时并没有人怀疑附近有印度人出没。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði][best] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] .

At	last	she	determined	upon	the	best	course	to	be	pursued	.
在	最后的	她	决定	之上	这	最好的	课程	到	是	追击	.

她最终决定了应该采取的最佳方案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .

It	was	above	all	things	necessary	to	warn	her	parents	.
它	曾是	多于	全部	事物	必要的	到	警告	她	父母	.

最重要的是要提醒她的父母。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [mait] [kɒst][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf][dɪd][nɒt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ;

That	the	attempt	might	cost	her	her	life	did	not	weigh	in	the	slightest	;
那	这	试图	可能	成本	她	她	生活	做过	不是	称重	在	这	丝毫	;

这次尝试可能会让她付出生命的代价，但她丝毫没有放在心上；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .

she	would	certainly	be	killed	if	she	remained	there	.
她	会	当然	是	被杀	如果	她	剩余	那里	.

如果她继续待在那里，肯定会被杀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [sək'siːd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wel]

There	was	just	a	possibility	that	she	might	succeed	in	saving	their	lives	as	well
那里	曾是	只是	一个	可能性	那	她	可能	成功	在	保存	他们的	生活	作为	出色地

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [baɪ]['ækʃ(ə)n] .

as	her	own	by	action	.
作为	她	自己的	经过	行动	.

她或许能够通过行动，既拯救自己，也拯救他们。

[wʌns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kə'nuː] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪ'skeɪp] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [lait] .

Once	in	her	canoe	she	might	escape	;	it	was	very	small	and	light	.
一次	在	她	独木舟	她	可能	逃脱	;	它	曾是	非常	小的	和	光	.

一旦坐上她的独木舟，她或许就能逃脱；那艘独木舟很小很轻。

['kɒnstənt] ['eksəsaɪz] [hæd; həd][səʊ] ['streŋθ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][flai]

Constant	exercise	had	so	strengthened	her	arms	that	she	could	make	it	fly
持续的	锻炼	有	所以	加强	她	武器	那	她	可以	制作	它	飞

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]

through	the	water	at	a	speed	at	which	few	of	the	Indians	with	whom	she
通过	这	水	在	一个	速度	在	哪个	很少	的	这	印度人	和	谁	她

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [traɪd] [ə; eɪ] [spɪn] [kʊd; kəd] [sə'pɑːs] .

had	sometimes	tried	a	spin	could	surpass	.
有	有时	尝试	一个	旋转	可以	超过	.

持续的锻炼使她的手臂变得非常强壮，她能让手臂在水中飞驰，速度之快，连她有时与之切磋的印第安人都难以匹敌。

[ðə; ði] [kə'nuː] [ɔː(r)] [kə'nuːz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	canoe	or	canoes	,	however	,
这	独木舟	或者	独木舟	,	然而	,

然而，这艘或几艘独木舟

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['pæd(ə)ld][baɪ] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)]

in	which	the	red	-	skins	had	arrived	were	doubtless	paddled	by	three	or	more
在	哪个	这	红色的	-	皮肤	有	到达的	是	毫无疑问	划桨	经过	三	或者	更多的

[men] ,

men	,
男人	,

红皮人到达时，无疑是由三个或更多人划着船到达的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

and	these	would	certainly	overtake	her	.
和	这些	会	当然	超过	她	.

这些肯定会超过她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	the	knowledge	that	this	was	so	that	had	prevented	her
它	曾是	这	知识	那	这	曾是	所以	那	有	阻止	她

[frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [stɑːt] .

from	making	an	earlier	start	.
从	制作	一个	早些时候	开始	.

正是因为知道情况如此，她才没有更早开始行动。

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [wɪð]

To	give	her	a	chance	of	getting	away	she	must	carry	a	rifle	with
到	给	她	一个	机会	的	获得	离开	她	必须	携带	一个	步枪	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

为了给她一次逃脱的机会，她必须随身携带一支步枪。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['enəmi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['evri]

and	once	the	lurking	enemy	,	who	were	doubtless	watching	her	every
和	一次	这	潜伏	敌人	,	WHO	是	毫无疑问	观看	她	每一个

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

而潜伏的敌人，无疑一直在监视着她的一举一动，

[pə'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [ðeɪ] [wʊd] [ges] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs]

perceived	that	she	was	armed	they	would	guess	at	once	that	she	was	conscious
感知	那	她	曾是	武装	他们	会	猜测	在	一次	那	她	曾是	有意识的

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

of	their	presence	,
的	他们的	在场	,

他们一旦察觉到她携带武器，就会立刻猜到她已经意识到他们的存在。

[ænd; ənd] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

and	would	rush	out	and	tomahawk	her	before	she	reached	the	water's	edge	.
和	会	匆忙	出去	和	钺	她	前	她	达到	这	水的	边缘	.

然后他会冲出去，在她到达水边之前用战斧砍死她。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] .

At	last	she	decided	upon	a	plan	.
在	最后的	她	决定	之上	一个	计划	.

她最终决定了一个计划。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

Taking	off	her	gown	,	she	fastened	the	rifle	with	a	cord	round	her	body	.
采取	离开	她	袍	,	她	系紧	这	步枪	和	一个	绳索	圆形的	她	身体	.

她脱下长袍，用绳子将步枪绑在身上。

[ðə; ði] [bʌt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəl] [keɪm] [daʊn] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ]

The	butt	was	against	her	shoulder	and	the	barrel	came	down	just	below
这	屁股	曾是	反对	她	肩膀	和	这	桶	来了	向下	只是	以下

[hɜː(r); hə(r)]['æŋk(ə)l] ,

her	ankle	,
她	踝	,

枪托抵着她的肩膀，枪管则垂到她的脚踝下方。

[prə'dʒektɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] .

projecting	but	an	inch	or	two	below	her	gown	.
投影	但	一个	英寸	或者	二	以下	她	袍	.

只露出她礼服下方一两英寸。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [əˈgen] ,
When she put it on again ,
什么时候 她 放 它 在 再次 ,

当她再次穿上它时，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['ɪndiən] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['nəʊtɪs] [ðɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]
even the sharpest Indian eye could scarcely notice this as she walked through the
甚至 这 最锋利 印度 眼睛 可以 几乎 注意 这 作为 她 步行 通过 这
[grɑːs] .
grass .
草 .

即使是眼光最敏锐的印度人，在她穿过草地时也很难注意到这一点。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [rəʊp] [bʌt; bət] [wʌns] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
She had passed the rope but once round her body ,
她 有 通过了 这 绳索 但 一次 圆形的 她 身体 ,

她只把绳子绕了她身体一圈就脱钩了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌʌn'luːs]
and had tied the end in a bow so that she could in a moment unloose
和 有 系 这 结尾 在 一个 弓 所以 那 她 可以 在 一个 片刻 放开
[ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] ,
it on reaching the canoe ,
它 在 到达 这 独木舟 ,

她把绳子的一端系成蝴蝶结，这样一来，她一到独木舟边就能立刻解开绳子。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɪn]
for it would be impossible for her to kneel down with the rifle in
为了 它 会 是 不可能的 为了 她 到 下跪 向下 和 这 步枪 在
[ɪts] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
its present position .
它是 展示 位置 .

因为以她现在的姿势，她不可能跪下并举起步枪。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔːd] ,
She took a powder - horn which she slung over her shoulder by a cord ,
她 采取 一个 粉末 - 喇叭 哪个 她 吊着 超过 她 肩膀 经过 一个 绳索 ,

她拿了一个火药角，用绳子把它挎在肩上。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
and put a dozen bullets into her pocket .
和 放 一个 打 子弹 进入 她 口袋 .

然后往她口袋里塞了十二发子弹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] [greɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
Then she put some grain into a basket , and was ready to start .
然后 她 放 一些 粮食 进入 一个 篮子 , 和 曾是 准备好 到 开始 .

然后她把一些谷物放进篮子里，准备开始。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪlənt] [preə(r)] ,
Before leaving the house she stood for a few minutes in silent prayer ,
前 离开 这 房子 她 站立 为了 一个 很少 分钟 在 沉默的 祷告 ,

离开家之前，她默默地站了几分钟祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [niːl] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
for she was unable to kneel ; then she went out .
为了 她 曾是 无法 到 下跪 ; 然后 她 去 出去 .

因为她无法跪下；然后她就出去了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [tuː; tə] ['sɔːntə(r)] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] ,
It needed a great effort to saunter leisurely along ,
它 需要 一个 伟大的 努力 到 溜达 悠闲 沿着 ,

悠闲地漫步需要付出很大的努力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - ['deɪndʒə(r)] [nɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went]

but	the	thought	of	her	parents	'	danger	nerved	her	,	and	she	went
但	这	想法	的	她	父母	-	危险	神经质	她	,	和	她	去

[frɒm; frəm]['ænɪm(ə)l][tuː; tə]['ænɪm(ə)l] ,

from	animal	to	animal	,
从	动物	到	动物	,

但想到父母的危险，她就感到害怕，于是她开始在各种动物之间游荡。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][greɪn] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

giving	each	a	handful	or	two	of	grain	,	calling	them	to	her	,
给予	每个	一个	少数	或者	二	的	粮食	,	呼叫	他们	到	她	,

她递给每人一两把谷物，叫他们过来。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kweɪvə(r)] ,

and	singing	in	a	voice	in	which	at	first	there	was	a	little	quaver	,
和	歌唱	在	一个	嗓音	在	哪个	在	第一的	那里	曾是	一个	小的	颤声	,

唱歌时，声音起初有些颤抖。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [suːn] [ræŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] ['fɪələslɪ] .

but	which	soon	rang	out	loud	and	fearlessly	.
但	哪个	很快	响铃	出去	大声	和	无畏地	.

但很快，这声音就响亮而无畏地传开了。

['fɔːtʃənətlɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [kləʊz] [daʊn]

Fortunately	the	horse	and	one	or	two	of	the	cows	were	feeding	close	down
幸运的是	这	马	和	一	或者	二	的	这	牛	是	喂养	关闭	向下

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

by	the	lake	.
经过	这	湖	.

幸好那匹马和一两头牛当时正在湖边附近吃草。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [rəʊz] .

As	she	went	her	hopes	rose	.
作为	她	去	她	希望	玫瑰	.

随着她的行进，她的希望也越来越大。

['ɑːftə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [strəul] [ɪn][ə; eɪ] ['leʒəli] [wei] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [kə'nuː] , [ænd; ənd] ,

After	feeding	them	she	strolled	in	a	leisurely	way	towards	her	canoe	,	and	,
后	喂养	他们	她	漫步	在	一个	悠闲	方式	向	她	独木舟	,	和	,

['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

standing	close	to	it	,
常设	关闭	到	它	,

喂完它们后，她悠闲地走向她的独木舟，并站在独木舟旁。

[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [edʒ] ,

looked	over	the	water	,	then	she	went	down	to	its	edge	,
看起来	超过	这	水	,	然后	她	去	向下	到	它是	边缘	,

她望着水面，然后走到水边。

[ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [skaʊ] .

and	gazed	down	the	lake	as	if	looking	for	the	returning	scow	.
和	凝视	向下	这	湖	作为	如果	寻找	为了	这	返回	平底驳船	.

他凝视着湖面，仿佛在寻找归来的平底船。

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] ,

After	standing	thus	for	a	minute	or	two	she	returned	to	the	canoe	,
后	常设	因此	为了	一个	分钟	或者	二	她	返回	到	这	独木舟	,

她这样站了一会儿，然后回到了独木舟上。

['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [luːs] [dres] ,

pulled	at	the	ends	of	the	rope	under	her	loose	dress	,
拉	在	这	结束	的	这	绳索	在下面	她	松动的	裙子	,

她拉扯着宽松裙子下绳子的两端，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	let	the	muzzle	of	the	rifle	drop	to	the	ground	.
和	让	这	枪口	的	这	步枪	降低	到	这	地面	.

让枪口垂到地上。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'nuː] [æz; əz] [ɪf] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['pæd(ə)lz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	stooped	over	the	canoe	as	if	arranging	the	paddles	,	and	placed	the	rifle	in	it	.
她	弯腰	超过	这	独木舟	作为	如果	安排	这	桨	,	和	放置	这	步枪	在	它	.

她弯下腰，像是在整理船桨一样，把步枪放进了独木舟里。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

The	action	,	she	thought	,	could	hardly	have	been	seen	by	the	Indians	,
这	行动	,	她	想法	,	可以	几乎	有	到过	已见	经过	这	印度人	,

她心想，印第安人几乎不可能看到这一幕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

for	the	trees	were	two	hundred	yards	on	each	side	of	her	.
为了	这	树木	是	二	百	码	在	每个	边	的	她	.

因为树木在她两侧各有两百码远。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [laɪt] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

She	then	lifted	the	light	canoe	and	carried	it	down	to	the	water	.
她	然后	抬起	这	光	独木舟	和	携带	它	向下	到	这	水	.

然后她抬起轻便的独木舟，把它搬到水边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] .

This	was	the	critical	moment	.
这	曾是	这	批判的	片刻	.

这是关键时刻。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [maɪt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] ,

The	Indians	might	allow	her	to	go	unmolested	,
这	印度人	可能	允许	她	到	去	未受干扰	,

印第安人或许会放她不受骚扰地离开。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [rɪ'tɜːnd] ,

thinking	that	she	was	only	going	for	a	short	paddle	to	pass	away	the	time	until	her	parents	returned	,
思维	那	她	曾是	仅有的	去	为了	一个	短的	桨	到	经过	离开	这	时间	直到	她	父母	返回	,

她以为自己只是出去划一会儿船，打发时间，等父母回来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːl] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [strəul] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaʊ] .

and	in	that	case	they	would	crawl	across	and	enter	the	cabin	in	order	to	take	the	party	by	surprise	as	they	unsuspectingly	strolled	up	from	the	scow	.
和	在	那	案件	他们	会	爬行	穿过	和	进入	这	舱	在	命令	到	拿	这	派对	经过	惊喜	作为	他们	毫无防备地	漫步	向上	从	这	平底驳船	.

在这种情况下，他们会爬过去进入船舱，以便在毫无防备地从驳船上走下来时，给一行人一个措手不及。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

On	the	other	hand	,	if	they	thought	that	she	had	had	any	idea	of	their	presence	,
在	这	其他	手	,	如果	他们	想法	那	她	有	有	任何	主意	的	他们的	在场	,

另一方面，如果他们认为她察觉到了他们的存在，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɔːn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

and	was	going	to	warn	her	father	,
和	曾是	去	到	警告	她	父亲	,

她正打算去警告她的父亲，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [skælp] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['kætʃɪŋ]

they	would	know	the	coveted	scalps	would	be	lost	if	they	did	not	succeed	in	catching
他们	会	知道	这	令人垂涎的	头皮	会	是	丢失的	如果	他们	做过	不是	成功	在	捕捉

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们知道，如果抓不到她，他们就无法获得梦寐以求的头皮。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['pæd(ə)l] ,

As	she	seated	herself	in	the	canoe	and	took	up	her	paddle	,
作为	她	坐着	她自己	在	这	独木舟	和	采取	向上	她	桨	,

她坐进独木舟，拿起桨，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] , [bʌt; bət] , ['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triːz] ,

her	heart	beat	high	with	hope	,	but	,	glancing	towards	the	trees	,
她	心	打	高的	和	希望	,	但	,	瞥了一眼	向	这	树木	,

她心中充满希望，怦怦直跳，但目光却落在了树林上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [sɪks] [red] - [skɪnz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

she	saw	six	red	-	skins	running	at	full	speed	from	the	edge	of	the	forest	.
她	锯	六	红色的	-	皮肤	跑步	在	满的	速度	从	这	边缘	的	这	森林	.

她看到六个红皮肤的人从森林边缘全速跑来。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['rekən] [ə'pɒn][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

What	she	hadn't	reckoned	upon	had	occurred	.
什么	她	之前没有	估计	之上	有	发生	.

她始料未及的事情发生了。

[ðeə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	sharp	eyes	had	caught	the	flash	of	the	sun	upon	the	barrel	of	the
他们的	锋利的	眼睛	有	捕捉	这	闪光	的	这	太阳	之上	这	桶	的	这

['raɪf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

rifle	as	she	put	it	in	,
步枪	作为	她	放	它	在	,

当她把步枪放进枪膛时，他们敏锐的目光捕捉到了阳光照射在枪管上的闪光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]

and	they	at	once	guessed	that	she	was	aware	of	their	presence	,	and
和	他们	在	一次	猜对了	那	她	曾是	意识到的	的	他们的	在场	,	和

[wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

was	endeavouring	to	escape	.
曾是	努力	到	逃脱	.

他们立刻猜到她已经察觉到他们的存在，并且正在试图逃跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [nɒt][ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn]

It	was	well	that	she	had	lost	not	a	moment's	time	after	placing	the	canoe	in
它	曾是	出色地	那	她	有	丢失的	不是	一个	瞬间	时间	后	放置	这	独木舟	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

幸好她把独木舟放入水中后一刻也没耽搁。

[hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsnəs] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

Her	nervousness	had	now	passed	away	,
她	紧张	有	现在	通过了	离开	,

她的紧张感已经消退了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ræpɪd][bʌt; bət] ['stedi] [strəʊks] [ʃi:; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [lait] [krɑ:ft] [ə'hed] ,

and	with	rapid	but	steady	strokes	she	drove	the	light	craft	ahead	,
和	和	迅速的	但	稳定的	笔画	她	驾驶	这	光	工艺	前方	,

她以快速而稳定的划桨动作，驾驶着轻型船只向前行驶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti] [jɑ:rdz] [aʊt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ri:tʃt]

and	was	fifty	or	sixty	yards	out	on	to	the	lake	before	the	Indians	reached
和	曾是	五十	或者	六十	码	出去	在	到	这	湖	前	这	印度人	达到

[ðə; ði] [spɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] .

the	spot	she	had	left	.
这	点	她	有	左边	.

她离开时已经走到湖边五六十码远了，印第安人才到达她离开的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['saɪlənt] [ˌhɪðə'tu:] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [jel] [rəʊz] ['fɪəsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪəd] [ʃɒt]

They	had	been	silent	hitherto	,	but	their	yells	rose	fiercely	as	they	fired	shot
他们	有	到过	沉默的	迄今为止	,	但	他们的	喊叫	玫瑰	激烈地	作为	他们	被解雇	射击

['ɑ:ftə(r)] [ʃɒt] ;

after	shot	;
后	射击	;

他们之前一直保持沉默，但随着一枪接一枪地射击，他们的叫喊声也变得愈发响亮；

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊdə(r)][səʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kwɒləti] ,

but	the	powder	sold	to	the	Indians	was	always	of	a	poor	quality	,
但	这	粉末	卖	到	这	印度人	曾是	总是	的	一个	贫穷的	质量	,

但卖给印第安人的火药质量一直很差。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔ:lz] [fel] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [nʌn] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	though	the	balls	fell	close	to	her	none	struck	her	.
和	尽管	这	球	跌倒	关闭	到	她	没有任何	击	她	.

虽然球落在她附近，但没有一个击中她。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tu:; tə][ˌri:'ləʊd] , [bʌt; bət][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The	red	-	skins	did	not	wait	to	reload	,	but	ran	back	to	the	forest	,
这	红色的	-	皮肤	做过	不是	等待	到	重新加载	,	但	跑	后退	到	这	森林	,

红皮们没等重新装弹，就跑回了森林。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kə'nu:]

and	a	minute	after	they	had	disappeared	among	the	trees	she	saw	a	canoe
和	一个	分钟	后	他们	有	消失	之中	这	树木	她	锯	一个	独木舟

[wɪð] [θri:] ['pædlə] [dæʃ] [aʊt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n]

with	three	paddlers	dash	out	from	some	bushes	in	which	it	had	been
和	三	划桨者	短跑	出去	从	一些	灌木丛	在	哪个	它	有	到过

[kən'si:ld] .

concealed	.
暗	.

他们消失在树林中一分钟后，她看到一艘独木舟从它藏身的灌木丛中冲了出来，船上有三名划桨者。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][sʌm; səm] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] - [stɑ:t] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

She	had	but	some	three	hundred	yards	'	start	,	and	although	she	was
她	有	但	一些	三	百	码	-	开始	,	和	虽然	她	曾是

['rəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:dɪst] ,

rowing	her	hardest	,
划船	她	最难	,

她起步只有大约三百码，尽管她拼尽全力划桨，

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

looking	over	her	shoulder	from	time	to	time	,	she	found	that	they	were
寻找	超过	她	肩膀	从	时间	到	时间	,	她	成立	那	他们	是

['geɪnɪŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

gaining	upon	her	.
获得	之上	她	.

她不时回头张望，发现他们正在逼近她。

[wen] [ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [jɑːrdz] [ə'hed] .

When	a	mile	had	been	passed	she	was	but	seventy	or	eighty	yards	ahead	.
什么时候	一个	英里	有	到过	通过了	她	曾是	但	七十	或者	八十	码	前方	.

走过一英里后，她只领先了七八十码。

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pæd(ə)l] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kə'nuː] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

With	a	sweep	of	her	paddle	she	turned	the	canoe	broadside	to	her
和	一个	扫	的	她	桨	她	转向	这	独木舟	舷侧	到	她

[pə'sjuːə] ,

pursuers	,
追击者	,

她划桨一挥，便将独木舟转向追赶者的方向。

[leɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæd(ə)l] [ɪn] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪf(ə)l] , [tʊk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] , [ænd; ənd] ['faɪəd] .

laid	her	paddle	in	,	seized	her	rifle	,	took	a	steady	aim	,	and	fired	.
铺设	她	桨	在	,	查获	她	步枪	,	采取	一个	稳定的	目的	,	和	被解雇	.

她放下桨，拿起步枪，瞄准目标，开火了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [jel] ,

The	report	was	followed	by	a	yell	,
这	报告	曾是	随后	经过	一个	叫喊	,

报告结束后，传来一声喊叫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] [fel] [bæk] .

and	the	Indian	in	the	bow	dropped	his	paddle	and	fell	back	.
和	这	印度	在	这	弓	掉落	他的	桨	和	跌倒	后退	.

船头的印第安人丢下桨，向后倒去。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , [æt; ət] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

At	other	times	,	at	so	short	a	distance	,
在	其他	时代	,	在	所以	短的	一个	距离	,

在其他时候，在如此短的距离内，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃest] [baɪ] [ə; eɪ]

she	would	not	have	missed	her	aim	at	the	centre	of	his	chest	by	a
她	会	不是	有	错过	她	目的	在	这	中心	的	他的	胸部	经过	一个

['fɪŋgərz] [bredθ] ;

finger's	breadth	;
手指	宽度	;

她瞄准他的胸口正中央，绝对不会差一指宽；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['stedi] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪf(ə)l] ,

but	though	she	had	held	her	breath	in	order	to	steady	her	rifle	,
但	尽管	她	有	握住	她	气息	在	命令	到	稳定的	她	步枪	,

尽管她屏住呼吸以稳定步枪，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ig'zəːʃən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli]

her	arms	were	quivering	from	her	exertions	,	and	she	had	only
她	武器	是	颤抖	从	她	努力	,	和	她	有	仅有的

[hɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ,

hit	him	on	his	right	shoulder	,
打	他	在	他的	正确的	肩膀	,

她用力过猛，双臂都在颤抖，而她只打中了他的右肩。

[ðə; ði] [red] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [braʊn] [skɪn] ['ʃəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strʌk] .

the	red	mark	on	the	brown	skin	showing	where	he	was	struck	.
这	红色的	标记	在	这	棕色的	皮肤	显示	在哪里	他	曾是	击	.

他棕色的皮肤上留下了一道红色的印记，那是他被击打的地方。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

A	moment	later	she	was	again	on	her	way	.
一个	片刻	之后	她	曾是	再次	在	她	方式	.

片刻之后，她再次踏上了旅程。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ə'genst] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hæd; həd] ['nɪəli] [ʌp'set] [ðə; ði]

The	fall	of	the	man	against	the	red	-	skin	behind	him	had	nearly	upset	the
这	落下	的	这	男人	反对	这	红色的	-	皮肤	在后面	他	有	几乎	沮丧的	这

['ɪndiən] [kə'nuː] ,

Indian	canoe	,
印度	独木舟	,

那人摔倒在身后的红皮肤上，差点把印第安人的独木舟掀翻。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [geɪnd] ['sevrəl] [leŋθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .

and	she	had	gained	several	lengths	before	the	pursuit	was	continued	.
和	她	有	获得	一些	长度	前	这	追逐	曾是	持续	.

在她追赶继续之前，她已经领先了好几个身位。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['niːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

She	looked	round	,	and	saw	that	the	wounded	man	was	again	kneeling	in	his
她	看起来	圆形的	,	和	锯	那	这	受伤	男人	曾是	再次	跪着	在	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她环顾四周，发现受伤的男子又跪在了原地。

[hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hæd; həd]

His	paddle	had	fallen	overboard	when	he	was	struck	,	and	even	had
他的	桨	有	倒下	落水	什么时候	他	曾是	击	,	和	甚至	有

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [səʊ] ,

it	not	been	so	,
它	不是	到过	所以	,

他被击中时，桨已经掉到水里了，即便不是这样，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['rendəd] [bʌt; bət] [slaɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn]

he	could	have	rendered	but	slight	assistance	to	his	comrades	with	but	one
他	可以	有	渲染	但	轻微	协助	到	他的	同志们	和	但	一

[hænd] [ə'veɪləb(ə)l] .

hand	available	.
手	可用的	.

他只有一只手，只能对战友们提供微不足道的帮助。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	It	is	lucky	that	he	was	not	killed	,	"	she	said	to	herself	.
"	它	是	幸运的	那	他	曾是	不是	被杀	,	"	她	说	到	她自己	.

“幸好他没被杀，”她自言自语道。

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

"	If	he	had	been	,	they	would	have	thrown	him	overboard	.
"	如果	他	有	到过	,	他们	会	有	抛掷	他	落水	.

“如果他是那样的人，他们早就把他扔下船了。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] .

"	A	minute	later	she	heard	a	splash	.
"	一个	分钟	之后	她	听到	一个	溅	.

一分钟后，她听到了一声落水声。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [hæd; həd] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	wounded	man	had	leapt	into	the	water	,	and	was	making	for	the
这	受伤	男人	有	跳跃	进入	这	水	,	和	曾是	制作	为了	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

受伤的男子跳入水中，向岸边游去。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [reɪs] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	It	is	a	fair	race	now	,	"	she	thought	.
"	它	是	一个	公平的	种族	现在	,	"	她	想法	.

“现在这是一场公平的比赛了，”她心想。

" [ðeə(r)] [kəˈnuː] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [held] [θriː] [ˈsitə] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [rəuə] .

"	Their	canoe	is	a	large	one	,	as	it	held	three	sitters	besides	the	rowers	.
"	他们的	独木舟	是	一个	大的	一	,	作为	它	握住	三	保姆	除了	这	划船者	.

“他们的独木舟很大，除了划桨者之外，还能坐下三个人。”

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstedəli] .

Now	I	must	take	it	steadily	.
现在	我	必须	拿	它	稳步	.

现在我必须慢慢来。

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [geɪn] [ɒn][ˌem ˈiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [kiːp] [ʌp] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst]

I	am	sure	they	will	not	gain	on	me	as	long	as	I	can	keep	up	—	it	is	just
我	是	当然	他们	将要	不是	获得	在	我	作为	长的	作为	我	能	保持	向上	—	它	是	只是

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][lɑːst] .

a	question	of	last	.
一个	问题	的	最后的	.

只要我能跟上他们的节奏，我相信他们就追不上我——这只是最后一名的问题。

" [ʃiː; ʃi] [rəud] , [haʊˈevə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,

"	She	rowed	,	however	,	her	hardest	for	a	few	minutes	,
"	她	划船	,	然而	,	她	最难	为了	一个	很少	分钟	,

“然而，她拼命划了几分钟，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] - [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][get] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] - [gʌnz] .

as	it	was	all	-	important	to	get	beyond	the	range	of	the	Indians	'	guns	.
作为	它	曾是	全部	-	重要的	到	得到	超过	这	范围	的	这	印度人	-	枪支	.

因为最重要的是要脱离印第安人的枪炮射程。

[wen] [ə; eɪ] [glɑːns] [raʊnd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti]

When	a	glance	round	showed	her	that	she	was	some	hundred	and	twenty
什么时候	一个	瞥一眼	圆形的	显示	她	那	她	曾是	一些	百	和	二十

[jɑːrdz] [əˈhed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pəˈsjuːə] ,

yards	ahead	of	her	pursuers	,
码	前方	的	她	追击者	,

她环顾四周，发现自己已经领先追赶者大约一百二十码。

[ʃiː; ʃi] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstedi] [strəʊk] .

she	settled	down	into	a	long	steady	stroke	.
她	定居	向下	进入	一个	长的	稳定的	中风	.

她开始画出流畅而稳定的长笔画。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['præktɪkli] [seɪf] ,

She	knew	well	that	she	was	now	practically	safe	,
她	知道	出色地	那	她	曾是	现在	几乎	安全的	,

她很清楚自己现在实际上已经安全了。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] [kʊd; kəd] ['kæri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

for	even	if	one	of	their	guns	could	carry	to	her	,
为了	甚至	如果	一	的	他们的	枪支	可以	携带	到	她	,

即使他们的一支枪能射到她身上，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [ʃɒt] [tuː; tə][eɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [kəˈnuː] .

it	was	difficult	even	for	the	best	shot	to	aim	from	a	dancing	canoe	.
它	曾是	难的	甚至	为了	这	最好的	射击	到	目的	从	一个	跳舞	独木舟	.

即使是最好的射手，从一艘摇晃的独木舟上瞄准目标也很困难。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

For	half	an	hour	there	was	no	change	in	the	position	.
为了	一半	一个	小时	那里	曾是	不	改变	在	这	位置	.

半小时内，位置没有任何变化。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːdɪst] ,

The	Indians	were	rowing	their	hardest	,
这	印度人	是	划船	他们的	最难	,

印第安人拼命划桨，

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['hevi] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

but	the	weight	of	their	comparatively	heavy	canoe	was	telling	upon	them
但	这	重量	的	他们的	比较	重的	独木舟	曾是	讲述	之上	他们

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [krɑːft][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][gɜːl] .

as	much	as	the	labour	of	driving	her	light	craft	was	upon	the	girl	.
作为	很多	作为	这	劳动	的	驾驶	她	光	工艺	曾是	之上	这	女孩	.

但是，他们那艘相对较重的独木舟给他们带来的负担，与女孩驾驶她那艘轻便小船的负担一样沉重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [laɪf][ænd; ənd] ['deɪli] ['præktɪs]

It	was	well	for	her	that	an	out	-	of	-	door	life	and	daily	practice
它	曾是	出色地	为了	她	那	一个	出去	-	的	-	门	生活	和	日常的	实践

[hæd; həd] ['hɑːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm] .

had	hardened	her	muscles	and	strengthened	her	frame	.
有	硬化	她	肌肉	和	加强	她	框架	.

户外生活和日常锻炼使她的肌肉变得强壮，体格也更加健壮，这对她来说是一件好事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf]

She	had	once	paused	for	a	couple	of	seconds	and	pulled	off
她	有	一次	暂停	为了	一个	夫妻	的	秒	和	拉	离开

[hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ,

her	frock	,
她	连衣裙	,

她曾停顿了几秒钟，然后脱掉了连衣裙。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] ['kʌmbə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['terəbli] [hɒt] .

which	at	once	cumbered	her	movements	and	was	terribly	hot	.
哪个	在	一次	受累	她	移动	和	曾是	可怕	热的	.

这立刻限制了她的行动，而且非常热。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] ['skeəsli] ['slækən] [wen] [ðə; ði]['pæd(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət]

The	speed	of	the	canoe	had	scarcely	slackened	when	the	paddle	was	at
这	速度	的	这	独木舟	有	几乎	松弛	什么时候	这	桨	曾是	在

[wɜːk] [ə'gen] ,

work	again	,
工作	再次	,

独木舟的速度还没来得及减慢，桨就又开始划动了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .

and	she	felt	a	sensible	relief	from	the	freedom	of	her	limbs	.
和	她	毛毡	一个	明智的	宽慰	从	这	自由	的	她	四肢	.

四肢获得自由，她感到如释重负。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

A	few	minutes	later	a	little	cry	of	joy	broke	from	her	as	she	saw	the
一个	很少	分钟	之后	一个	小的	哭	的	喜悦	打破	从	她	作为	她	锯	这

[skaʊ] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

scow	come	out	from	behind	a	point	some	two	miles	away	.
平底驳船	来	出去	从	在后面	一个	观点	一些	二	英里	离开	.

几分钟后，当她看到那艘平底船从两英里外的一个岬角后面驶出时，她不禁发出了一声喜悦的欢呼。

[ðə; ði] [saɪt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈnjuːd] [həʊp] [ænd; ənd] [streŋθ] .

The	sight	gave	her	renewed	hope	and	strength	.
这	视线	给予	她	更新	希望	和	力量	.

眼前的景象让她重拾希望和力量。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

They	must	have	left	the	village	earlier	than	she	had	expected	.
他们	必须	有	左边	这	村庄	早些时候	比	她	有	预期的	.

他们离开村子的时间肯定比她预想的要早。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ] [jel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [skaʊ] ,

a	yell	from	the	red	-	skins	told	her	that	they	too	had	seen	the	scow	,
一个	叫喊	从	这	红色的	-	皮肤	讲述	她	那	他们	也	有	已见	这	平底驳船	,

红皮肤的人喊了一声，告诉她他们也看到了那艘战舰。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

and	would	certainly	exert	themselves	to	the	utmost	to	overtake	her	before
和	会	当然	发挥	他们自己	到	这	极致	到	超过	她	前

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

she	reached	it	.
她	达到	它	.

他们一定会竭尽全力在她到达之前追上她。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['pædlə] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [bɪ'fɔː(r)] ,

Although	it	had	seemed	that	the	paddlers	were	all	doing	their	best	before	,
虽然	它	有	似乎	那	这	划桨者	是	全部	正在做	他们的	最好的	前	,

虽然之前看起来所有划桨手都尽了全力，

[ðə; ði] ['ædɪd] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] [hæd; həd] [biːn] [ˌriː'dʌbld] .

the	added	speed	of	the	canoes	told	that	their	exertions	had	been	redoubled	.
这	额外	速度	的	这	独木舟	讲述	那	他们的	努力	有	到过	加倍	.

独木舟速度的提升表明，他们的努力已经加倍了。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊ] , [ðə; ði][gɜːl][glɑːns, glæns] ['bækwədz] .

When	within	a	mile	of	the	scow	,	the	girl	glanced	backwards	.
什么时候	之内	一个	英里	的	这	平底驳船	,	这	女孩	瞥了一眼	向后	.

当距离平底船不到一英里时，女孩回头看了一眼。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ;

The	Indians	had	gained	some	thirty	yards	upon	her	;
这	印度人	有	获得	一些	三十	码	之上	她	;

印第安人已经领先她大约三十码；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊ] .

but	another	five	minutes	would	bring	her	within	rifle	-	shot	of	the	scow	.
但	其他	五	分钟	会	带来	她	之内	步枪	-	射击	的	这	平底驳船	.

但再过五分钟，她就能用步枪射程接近那艘驳船了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [rəuə] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]

She	could	see	by	the	motion	of	the	oars	that	the	rowers	were	doing	their
她	可以	看	经过	这	运动	的	这	桨	那	这	划船者	是	正在做	他们的

['ʌtməʊst] ,

utmost	,
极致	,

从桨的运动中，她可以看出划船者们正在竭尽全力。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ɪn][ðeə(r)][hændz]

while	the	others	were	standing	up	watching	the	chase	with	their	rifles	in	their	hands
尽管	这	其他的	是	常设	向上	观看	这	追赶	和	他们的	步枪	在	他们的	双手

.

:

.

其他人则站着，手里拿着步枪，观看这场追逐。

[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] [naʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [dɪ'tɜːmɪndli]

Her	strength	was	failing	her	fast	now	,	but	she	struggled	on	determinedly
她	力量	曾是	失败	她	快速地	现在	,	但	她	挣扎	在	坚定地

;

;

;

她的体力正在迅速耗尽，但她仍然坚定地坚持着；

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

at	least	she	had	saved	her	father	and	mother	.
在	至少	她	有	已保存	她	父亲	和	母亲	.

至少她救了她的父母。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [bɪ'haɪnd] ,

Two	minutes	later	she	started	at	the	report	of	a	gun	behind	,
二	分钟	之后	她	开始	在	这	报告	的	一个	枪	在后面	,

两分钟后，她被身后的枪声吓了一跳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

and	the	splash	of	a	ball	in	the	water	alongside	the	canoe	.
和	这	溅	的	一个	球	在	这	水	旁边	这	独木舟	.

独木舟旁，一个球落入水中溅起水花。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [naʊ] .

She	felt	that	she	was	safe	now	.
她	毛毡	那	她	曾是	安全的	现在	.

她觉得现在安全了。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə]['faɪə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	red	-	skins	would	not	have	stopped	to	fire	had	they	not	felt	that	it
这	红色的	-	皮肤	会	不是	有	停止	到	火	有	他们	不是	毛毡	那	它

[wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

was	their	last	chance	of	revenge	.
曾是	他们的	最后的	机会	的	复仇	.

如果不是觉得这是他们复仇的最后机会，红皮人是不会停下来开火的。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [strəʊks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] .

A	few	more	strokes	and	she	looked	round	.
一个	很少	更多的	笔画	和	她	看起来	圆形的	.

又画了几笔，她就圆了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	Indians	were	already	on	their	way	towards	the	shore	.
这	印度人	是	已经	在	他们的	方式	向	这	支撑	.

印第安人已经向岸边进发了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)]['pæd(ə)l] [drɒp] , [ænd; ənd] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

Then	she	let	her	paddle	drop	,	and	collapsed	in	the	bottom	of	the	canoe	,
然后	她	让	她	桨	降低	,	和	倒塌	在	这	底部	的	这	独木舟	,

然后她松开了桨，瘫倒在独木舟底部。

['hɪərɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊ] ,

hearing	but	faintly	the	sound	of	repeated	shots	from	the	scow	,
听力	但	淡淡的	这	声音	的	重复	镜头	从	这	平底驳船	,

隐约听到从平底船上传来连绵不断的枪声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

which	**was**	**now**	**but**	**a**	**little**	**more**	**than**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**away**	**.**
哪个	曾是	现在	但	一个	小的	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

现在距离这里只有四分之一英里多一点。

[ˌhɪðə'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]

Hitherto	**they**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**fire**	**,**	**as**	**the**	**two**	**canoes**	**were**	**in**	**a**
迄今为止	他们	有	到过	无法	到	火	,	作为	这	二	独木舟	是	在	一个

[laɪn] .

line	**.**
线	.

此前他们一直无法开火，因为两艘独木舟排成一列。

['feɪntlɪ] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [vɔɪs] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪt] , ['meəri] ?

Faintly	**she**	**heard**	**a**	**shout**	**in**	**her**	**father's**	**voice**	**:**	**"**	**Are**	**you**	**hit**	**,**	**Mary**	**?**
淡淡的	她	听到	一个	喊	在	她	父亲的	嗓音	:	"	是	你	打	,	玛丽	?

她隐约听到父亲的声音喊道：“玛丽，你受伤了吗？”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

"	**But**	**she**	**was**	**incapable**	**of**	**making**	**an**	**effort**	**to**	**reply**	**,**
"	但	她	曾是	无法	的	制作	一个	努力	到	回复	,

但她却无力做出任何回应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [skaʊ] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɒn]

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**the**	**scow**	**came**	**alongside**	**and**	**she**	**was**	**lifted**	**on**
和	它	曾是	不是	直到	这	平底驳船	来了	旁边	和	她	曾是	抬起	在

[bɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

board	**that**	**she**	**was**	**able**	**to**	**answer**	**.**
木板	那	她	曾是	有能力的	到	回答	.

直到驳船靠岸，她被抬上船后，她才能够回答问题。

[ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]

The	**relief**	**of**	**her**	**father**	**and**	**mother**	**was**	**intense**	**when**	**they**	**found**	**that**	**she**
这	宽慰	的	她	父亲	和	母亲	曾是	激烈的	什么时候	他们	成立	那	她

[wɒz; wəz] [ʌn'wuːndɪd] .

was	**unwounded**	**.**
曾是	未受伤	.

当她的父母发现她毫发无损时，他们如释重负。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] ['faɪə(r)] ,

They	**had**	**heard**	**the**	**Indians**	**fire**	**,**
他们	有	听到	这	印度人	火	,

他们听到了印第安人的枪声，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]

and	**at**	**the**	**distance**	**they**	**were**	**away**	**it**	**had**	**seemed**	**to**	**them**	**that**
和	在	这	距离	他们	是	离开	它	有	似乎	到	他们	那

[ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

the	**canoes**	**were**	**close**	**to**	**each**	**other**	**.**
这	独木舟	是	关闭	到	每个	其他	.

由于距离较远，他们觉得两艘独木舟离得很近。

[ðeɪ] [ðen] [sɔː] [ðə; ðɪ] [red] - [skɪnz] [æt; ət] [wʌns] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] ,

They	**then**	**saw**	**the**	**red**	**-**	**skins**	**at**	**once**	**make**	**for**	**shore**	**,**
他们	然后	锯	这	红色的	-	皮肤	在	一次	制作	为了	支撑	,

他们随即看到红皮肤的人立刻向岸边游去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['kwɪkli] ['ɑːftəwədz] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [ðeɪ] ['greɪtli] [fɪəd]

and	she	had	so	quickly	afterwards	sunk	into	the	canoe	that	they	greatly	feared
和	她	有	所以	迅速地	然后	沉没	进入	这	独木舟	那	他们	非常	害怕

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

she	was	wounded	.
她	曾是	受伤	.

她很快就沉入了独木舟中，他们非常担心她受伤了。

[ðə; ði][men] [wɪð] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [juː'nænɪməs] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

The	men	with	them	,	however	,	were	unanimous	in	agreeing	that	she	had	not
这	男人	和	他们	,	然而	,	是	一致	在	同意	那	她	有	不是

[biːn] [hɪt] .

been	hit	.
到过	打	.

然而，与他们同行的男人们一致认为她没有被打伤。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] ,

If	she	had	been	,	they	argued	,
如果	她	有	到过	,	他们	争论	,

他们争辩说，如果她真是那样的话。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv]['pæd(ə)ld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]['teɪkən]

her	pursuers	would	certainly	have	paddled	up	to	the	canoe	and	taken
她	追击者	会	当然	有	划桨	向上	到	这	独木舟	和	已采取

[hɜː(r); hə(r)][skælp] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

her	scalp	before	making	for	the	shore	.
她	头皮	前	制作	为了	这	支撑	.

她的追捕者肯定会划着独木舟靠近她，割下她的头皮，然后才游向岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,

It	was	some	time	before	she	was	able	to	tell	her	story	,
它	曾是	一些	时间	前	她	曾是	有能力的	到	告诉	她	故事	,

她过了一段时间才能够讲述自己的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wɔːm] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

and	the	frontiersmen	were	as	warm	in	their	expressions	of	admiration
和	这	边疆居民	是	作为	温暖的	在	他们的	表达式	的	钦佩

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kuːlnəs] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .

for	her	coolness	as	were	her	parents	.
为了	她	凉爽	作为	是	她	父母	.

边境居民对她的冷静所表达的赞赏之情，与她的父母一样热烈。

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [plæn][tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] .

A	consultation	was	now	held	as	to	the	best	plan	to	be	pursued	.
一个	咨询	曾是	现在	握住	作为	到	这	最好的	计划	到	是	追击	.

现在就最佳方案进行了磋商。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn]

It	was	finally	agreed	that	one	of	the	men	should	take	the	canoe	and	return
它	曾是	最后	同意	那	一	的	这	男人	应该	拿	这	独木舟	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	village	,
到	这	村庄	,

最终达成一致，由其中一人划着独木舟返回村庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

which	was	but	four	miles	away	,	and	warn	them	to	prepare	for	an
哪个	曾是	但	四	英里	离开	,	和	警告	他们	到	准备	为了	一个

[ə'tæk] [ðæt] [naɪt] .

attack	that	night	.
攻击	那	夜晚	.

距离那里只有四英里，并警告他们做好当晚遭受袭击的准备。

[ðə; ði] [stɔ'keid] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ɪf] [prɪ'peəd] ,

The	stockades	had	already	been	strengthened	,	and	if	prepared	,
这	栅栏	有	已经	到过	加强	,	和	如果	准备	,

栅栏已经加固，如果准备就绪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ɒf] ['eni] [ə'tæk] .

it	was	probable	that	the	settlers	would	be	able	to	beat	off	any	attack	.
它	曾是	可能	那	这	定居者	会	是	有能力的	到	打	离开	任何	攻击	.

定居者很可能能够击退任何攻击。

[ðə; ði] [skaʊ] [wɒz; wəz] [ðen] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] .

The	scow	was	then	put	in	motion	again	.
这	平底驳船	曾是	然后	放	在	运动	再次	.

然后，这艘驳船再次启动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiənz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

It	was	felt	that	the	three	Indians	on	shore	would	have	done	nothing	until	they
它	曾是	毛毡	那	这	三	印度人	在	支撑	会	有	完毕	没有什么	直到	他们

['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [hæd; həd] [feɪld] ,

learned	from	the	men	in	the	canoe	that	the	pursuit	had	failed	,
学习	从	这	男人	在	这	独木舟	那	这	追逐	有	失败的	,

人们认为，岸上的三个印第安人只有在独木舟上的人告诉他们追击失败后才会采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] .

and	that	the	settlers	had	been	warned	.
和	那	这	定居者	有	到过	警告	.

而且，定居者们事先已得到警告。

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd]

They	would	probably	have	followed	along	the	shore	to	see	the	result	,	and
他们	会	大概	有	随后	沿着	这	支撑	到	看	这	结果	,	和

[mait] ['aɪðə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

might	either	return	,
可能	任何一个	返回	,

他们很可能会沿着海岸线观察结果，然后可能会返回，

[bɜːn] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

burn	the	cabin	,	and	slaughter	the	cattle	,
烧伤	这	舱	,	和	屠宰	这	牛	,

烧掉小屋，宰杀牛羊。

[ɔː(r)] [mait] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['gæðəd] [kləʊz] [tuː; tə]

or	might	go	on	and	join	the	Indians	who	were	doubtless	gathered	close	to
或者	可能	去	在	和	加入	这	印度人	WHO	是	毫无疑问	聚集	关闭	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

或者可能会继续前进，加入那些无疑聚集在村庄附近的印第安人的行列。

[ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːs] .

The	frontiersmen	were	of	opinion	that	they	would	take	the	latter	course	.
这	边疆居民	是	的	观点	那	他们	会	拿	这	后者	课程	.

边疆居民们认为他们会采取后一种做法。

" [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] ,

"	The	red	-	skins	are	fond	of	revenge	,	"	one	of	the	men	said	,
"	这	红色的	-	皮肤	是	喜爱	的	复仇	,	"	一	的	这	男人	说	,

“红皮肤的人喜欢复仇，”其中一个人说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fɒndə(r)][ɒv; əv][skælp] .

"	but	they	are	fonder	of	scalps	.
"	但	他们	是	更爱	的	头皮	.

但他们更喜欢头皮。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] ['plʌndə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli]

They	will	not	expect	to	get	much	plunder	from	your	house	,	and	will	certainly
他们	将要	不是	预计	到	得到	很多	掠夺	从	你的	房子	,	和	将要	当然

[get] [nəʊ] [skælp] ;

get	no	scalps	;
得到	不	头皮	;

他们不会指望从你家得到多少战利品，当然也不会得到任何头皮；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [duː; də][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['klɪərɪŋ] ,

and	though	they	might	do	a	lot	of	mischief	on	your	clearing	,
和	尽管	他们	可能	做	一个	很多	的	恶作剧	在	你的	清理	,

虽然它们可能会在你的空地上做很多恶作剧，

[ðɪs] [wʊd] ['ɒfə(r)] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

this	would	offer	less	satisfaction	to	them	than	getting	their	share	of	the
这	会	提供	较少的	满意	到	他们	比	获得	他们的	分享	的	这

['plʌndə(r)] [ænd; ənd] [skælp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

plunder	and	scalps	from	the	village	.	"
掠夺	和	头皮	从	这	村庄	.	"

对他们来说，这远不如从村子里分得一杯羹和人头来得令人满足。

" [bɪ'saɪdz] , " [ə'nʌðə(r)] [pʊt] [ɪn] ,

"	Besides	,	"	another	put	in	,
"	除了	,	"	其他	放	在	,

“此外，”另一个人插话道，“

" [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [get] ['ɪntuː] [bæd] ['əʊdə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [traɪb] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt]

"	they	would	certainly	get	into	bad	odour	with	their	tribe	if	they	were	absent
"	他们	会	当然	得到	进入	坏的	气味	和	他们的	部落	如果	他们	是	缺席的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæk] .

from	the	attack	.
从	这	攻击	.

“如果他们没有参与袭击，肯定会在部落里丢脸。”

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [streɪt] [ðeə(r)] ,

I	take	it	for	certain	that	they	had	orders	to	go	straight	there	,
我	拿	它	为了	肯定	那	他们	有	订单	到	去	直的	那里	,

我确信他们接到命令直接前往那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [skælp] [ðæt]

and	that	it	was	only	the	hope	that	they	would	bring	in	some	scalps	that
和	那	它	曾是	仅有的	这	希望	那	他们	会	带来	在	一些	头皮	那

[ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lænd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['klɪərɪŋ] .

induced	them	to	land	at	your	clearing	.
诱导	他们	到	土地	在	你的	清理	.

他们之所以降落在你这片空地上，仅仅是因为他们希望带回一些头皮。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [plʌm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [ɒn] .

I	think	that	it	is	plumb	sure	that	they	will	go	straight	on	.
我	思考	那	它	是	垂直	当然	那	他们	将要	去	直的	在	.

我认为他们肯定会继续前进。

" ['rəʊɪŋ] ['vɪgərəsli] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɑːm] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

"	Rowing	vigorously	,	they	reached	the	farm	an	hour	before	sunset	.
"	划船	大力	,	他们	达到	这	农场	一个	小时	前	日落	.

他们奋力划桨，在日落前一小时到达了农场。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['greɪzɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði]['kæbɪn]

To	their	great	satisfaction	they	saw	the	animals	grazing	as	usual	,	the	cabin
到	他们的	伟大的	满意	他们	锯	这	动物	放牧	作为	通常	,	这	舱

[ɪn'tækt] ,

intact	,
完好无损的	,

令他们非常满意的是，他们看到牲畜像往常一样吃草，小木屋也完好无损。

[ænd; ənd][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['prez(ə)ns] ; [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [əd'vaɪzd]

and	no	signs	of	an	enemy's	presence	;	nevertheless	the	frontiersmen	advised
和	不	标志	的	一个	敌人的	在场	;	尽管如此	这	边疆居民	建议

['mɪstə(r)] . ['mitfəd] [tuː; tə] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] ,

Mr	.	Mitford	to	proceed	cautiously	,
先生	.	米特福德	到	继续	谨慎地	,

而且没有发现敌人的踪迹；尽管如此，边防人员还是建议米特福德先生谨慎行事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	it	was	just	possible	the	Indians	were	hidden	in	the	house	.
为了	它	曾是	只是	可能的	这	印度人	是	隐	在	这	房子	.

因为印第安人很有可能就藏在房子里。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [skaʊ] , [wɪtʃ] ,

Accordingly	he	told	his	wife	and	daughter	to	remain	in	the	scow	,	which	,
因此	他	讲述	他的	妻子	和	女儿	到	保持	在	这	平底驳船	,	哪个	,

[wen] [ðə; ði] [men] ['lændɪd] ,

when	the	men	landed	,
什么时候	这	男人	登陆	,

于是他吩咐妻子和女儿留在驳船上，等男人们上岸后，

[wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɒf] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['græpn(ə)l] [drɒpt] .

was	pushed	off	into	deep	water	and	the	grapnel	dropped	.
曾是	推动	离开	进入	深的	水	和	这	抓钩	掉落	.

被推入深水区，抓钩脱落。

[ðə; ði] [men] [muːvd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	men	moved	up	through	the	trees	until	abreast	of	the	house	.
这	男人	已搬	向上	通过	这	树木	直到	并排	的	这	房子	.

男人们穿过树林，一直走到房子旁边。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeə(r)] , " [ðə; ði]['setlə(r)] [sed] .

"	I	am	convinced	that	they	are	not	there	,	"	the	settler	said	.
"	我	是	确信	那	他们	是	不是	那里	,	"	这	定居者	说	.

“我确信他们不在那里，”定居者说。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['fiːdɪŋ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	The	animals	are	all	feeding	quietly	,	and	the	geese	are	just	in	front	of
"	这	动物	是	全部	喂养	悄悄	,	和	这	鹅	是	只是	在	正面	的

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

“动物们都在安静地吃草，鹅群就在门前。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [red] - [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] ,

I	am	sure	that	if	red	-	skins	were	inside	,
我	是	当然	那	如果红色的		-	皮肤	是	里面	,

我确信，如果里面是红皮肤的人，

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] ,

the	horse	and	cattle	would	all	be	gathered	by	the	water	,	and	the	geese	,
这	马	和	牛	会	全部	是	聚集	经过	这	水	,	和	这	鹅	,

马和牛都会聚集在水边，还有鹅，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɒtʃfl] [æz; əz][dɒgz] , [wʊd] [nɒt][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

which	**are**	**as**	**watchful**	**as**	**dogs**	**,**	**would**	**not**	**be**	**near**	**the**	**house**	**.**
哪个	是	作为	警惕	作为	狗	,	会	不是	是	靠近	这	房子	.

它们像狗一样警惕，不会靠近房子。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] [ləʊ] ,

"	**The**	**others**	**agreed**	**,**	**and**	**,**	**stooping**	**low**	**,**
"	这	其他的	同意	,	和	,	弯腰	低的	,

其他人也同意了，于是他们弯下腰，

[meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [greɪn] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['θɜːti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]

made	**their**	**way**	**through**	**the**	**standing**	**grain**	**until**	**within**	**some**	**thirty**	**yards**	**of**	**the**
制成	他们的	方式	通过	这	常设	粮食	直到	之内	一些	三十	码	的	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

他们穿过挺拔的麦田，一直走到离房子大约三十码远的地方。

[ðen] [wɪð] ['raɪflz] [əd'vɑːnst] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːwəd] .

Then	**with**	**rifles**	**advanced**	**ready**	**to**	**fire**	**,**	**they**	**dashed**	**forward**	**.**
然后	和	步枪	先进的	准备好	到	火	,	他们	虚线	向前	.

然后，他们举着步枪，做好射击准备，向前冲去。

[stɪl] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

Still	**all**	**was**	**quiet**	**.**
仍然	全部	曾是	安静的	.

周围依然一片寂静。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] ['pɒzətɪvli] .

"	**They**	**are**	**not**	**here**	**,**	**"**	**one**	**of**	**the**	**men**	**said**	**positively**	**.**
"	他们	是	不是	这里	,	"	一	的	这	男人	说	积极地	.

“他们不在这里，”其中一人肯定地说。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv]['faɪəd] , [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	**They**	**certainly**	**would**	**have**	**fired**	**,**	**and**	**not**	**let**	**us**	**get**	**up**	**against**	**the**	**wall**	**.**
"	他们	当然	会	有	被解雇	,	和	不是	让	我们	得到	向上	反对	这	墙	.

“他们肯定会开火，不会让我们退到墙角。”

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

We	**have**	**only**	**to**	**walk**	**in**	**.**
我们	有	仅有的	到	走	在	.

我们只需走进去就行了。

" [ðeɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] .

"	**They**	**went**	**round**	**to**	**the**	**door**	**and**	**entered**	**.**
"	他们	去	圆形的	到	这	门	和	进入	.

他们绕到门口，走了进去。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz]['meəri][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**was**	**exactly**	**as**	**Mary**	**had**	**left**	**it**	**.**
全部	曾是	确切地	作为	玛丽	有	左边	它	.

一切都和玛丽离开时一模一样。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɜːnt] [ləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪmərɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	**fire**	**had**	**burnt**	**low**	**,**	**but**	**the**	**pot**	**was**	**still**	**simmering**	**over**	**it**	**.**
这	火	有	烧焦的	低的	,	但	这	锅	曾是	仍然	煨煮	超过	它	.

火势已经减弱，但锅里的水仍在沸腾。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fetʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['meəri] .

The	**farmer**	**went**	**down**	**to**	**the**	**water**	**and**	**fetched**	**up**	**his**	**wife**	**and**	**Mary**	**.**
这	农民	去	向下	到	这	水	和	已获取	向上	他的	妻子	和	玛丽	.

农夫走到水边，把妻子和玛丽接了上来。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['meəri] , " [hiː; hi] [sed] , " ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

" **If** **it** **hadn't** **been** **for** **you** **,** **Mary** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **everything** **would** **have** **been**

" 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 玛丽 , " 他 说 , " 一切 会 有 到过

[dɪ'strɔɪd] [hɪə(r)] ,

destroyed **here** **,**

损毁 这里 ,

“如果不是你，玛丽，”他说，“这里的一切都会被毁掉。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and **we** **should** **be** **lying** **dead** **on** **the** **shore** **.**

和 我们 应该 是 说谎 死的 在 这 支撑 .

我们本该躺在岸边，已经死去。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][nekst] [dɪ'skʌst] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] [duː; də] .

" **The** **question** **was** **next** **discussed** **what** **they** **had** **best** **do** **.**

" 这 问题 曾是 下一个 讨论 什么 他们 有 最好的 做 .

接下来讨论的问题是，他们最好怎么做。

[ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [wɜː(r); wə(r)] [juˈnænɪməs] [ɪn] [ðeə(r)] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]

The **frontiersmen** **were** **unanimous** **in** **their** **opinion** **that** **there** **was** **no** **fear** **of**

这 边疆居民 是 一致 在 他们的 观点 那 那里 曾是 不 害怕 的

[æn; ən] [əˈtæk] [ðæt] [naɪt] ,

an **attack** **that** **night** **,**

一个 攻击 那 夜晚 ,

边境居民一致认为，当晚不会遭到袭击。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

but **were** **equally** **certain** **that** **one** **would** **be** **made** **the** **next** **night** **,**

但 是 同样地 肯定 那 一 会 是 制成 这 下一个 夜晚 ,

但他们同样确信，第二天晚上就会有一个人做出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《落入马来人手中及其他故事(In the Hands of the Malays,)
第7/7页

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst][ɒn][ðæt] ['fɒləʊɪŋ] .

or	at	the	latest	on	that	following	.
或者	在	这	最新的	在	那	下列的	.

或者最迟在下次之后。

" [nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [juː; jʊ] .

"	No	matter	whether	they	take	the	village	or	not	,	they	are	sure	to	attack	you	.
"	不	事情	无论	他们	拿	这	村庄	或者	不是	,	他们	是	当然	到	攻击	你	.

“无论他们是否占领了村庄，他们肯定都会攻击你。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] ,

If	they	have	won	,
如果	他们	有	韩元	,

如果他们赢了，

[ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [hɪə(r)]

the	varmint	you	have	baulked	to	-	day	will	bring	a	party	of	their	friends	here
这	害兽	你	有	犹豫不决	到	-	天	将要	带来	一个	派对	的	他们的	朋友们	这里

[fɔː(r); fə(r)]['plʌndə(r)][ænd; ənd][skælp] .

for	plunder	and	scalps	.
为了	掠夺	和	头皮	.

你今天拦下的这只害兽，会带着一群同伙来这里劫掠财物，夺取人头。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['biːt(ə)n][ɒf] [ðeɪ] [wɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['rævɪdʒ] ['evri] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɑːm]

If	they	are	beaten	off	they	will	,	before	they	return	home	,	ravage	every	outlying	farm
如果	他们	是	被打败	离开	他们	将要	,	前	他们	返回	家	,	蹂躏	每一个	边远	农场

.

:
.

如果他们被击退，在返回家园之前，他们会蹂躏所有偏远的农场。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [ʃʊə(r)] ,

To	make	matters	sure	,
到	制作	事情	当然	,

为了确保万无一失，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfɪst][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn]

I	should	say	it	would	be	safest	for	your	wife	and	daughter	to	sleep	on
我	应该	说	它	会	是	最安全	为了	你的	妻子	和	女儿	到	睡觉	在

[bɔːd] [ðə; ði] [skaʊ] .

board	the	scow	.
木板	这	平底驳船	.

我认为，对你妻子和女儿来说，睡在驳船上是最安全的。

[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][kæmp] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑː'selvz] ,

We	can	bring	her	in	close	to	the	shore	and	camp	down	there	ourselves	,
我们	能	带来	她	在	关闭	到	这	支撑	和	营	向下	那里	我们自己	,

[səʊ] [ðæt] ,

so	that	,
所以	那	,

我们可以把她带到离岸边近的地方，然后我们自己在那里扎营，这样，

[ɪf] [niːdz] [biː; bi] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

if	needs	be	,	we	can	get	on	board	and	put	out	into	the	lake	.
如果	需求	是	,	我们	能	得到	在	木板	和	放	出去	进入	这	湖	.

如果需要，我们可以登船，然后驶入湖中。

[ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [kə'nuː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ;

They	have	only	one	canoe	,	as	far	as	we	know	;
他们	有	仅有的	一	独木舟	,	作为	远的	作为	我们	知道	;

据我们所知，他们只有一艘独木舟；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

but	if	they	had	a	dozen	they	would	not	dare	to	attack	us	.
但	如果	他们	有	一个	打	他们	会	不是	敢	到	攻击	我们	.

但如果他们有十二个人，他们就不敢攻击我们了。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	do	not	think	that	there	is	a	chance	of	any	trouble	to	-	night	.
我	做	不是	思考	那	那里	是	一个	机会	的	任何	麻烦	到	-	夜晚	.

我认为今晚不会有任何麻烦。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

In	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][məʊst]['vælјuː][ɒn] [bɔːd]

I	should	say	your	best	plan	would	be	to	get	the	things	you	most	value	on	board
我	应该	说	你的	最好的	计划	会	是	到	得到	这	事物	你	最多	价值	在	木板

[ðə; ði] [skaʊ] ,

the	scow	,
这	平底驳船	,

我认为你最好的办法是把你最珍贵的东西都带到驳船上。

[wɪð] [ɪ'nʌf] [miːt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

with	enough	meat	and	provisions	to	last	for	a	week	.
和	足够的	肉	和	条款	到	最后的	为了	一个	星期	.

带足了够吃一周的肉和食物。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒn] [bɔːd] ,

You	must	stay	with	the	ladies	on	board	,
你	必须	停留	和	这	女士们	在	木板	,

你必须待在船上的女士们身边。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	we	will	drive	all	the	animals	a	couple	of	miles	into	the	forest	.
和	我们	将要	驾驶	全部	这	动物	一个	夫妻	的	英里	进入	这	森林	.

我们将把所有动物赶到几英里外的森林里。

[ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [ðen] [ɪz] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʌm] ,

The	worst	that	can	happen	then	is	that	,	when	the	Indians	come	,
这	最差	那	能	发生	然后	是	那	,	什么时候	这	印度人	来	,

最糟糕的情况是，当印第安人到来时，

[ðeɪ] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .

they	will	burn	down	the	house	.
他们	将要	烧伤	向下	这	房子	.

他们会把房子烧掉。

[ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðæt] .

I	don't	see	that	we	can	prevent	that	.
我	不	看	那	我们	能	防止	那	.

我认为我们无法阻止这种情况发生。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ɒf] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [skaʊ] ,

If	we	were	to	lay	off	here	in	the	scow	,
如果	我们	是	到	躺	离开	这里	在	这	平底驳船	,

如果我们在这里的平底船上停下来，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈraɪflz] ,

we	could	keep	them	from	approaching	within	range	of	our	rifles	,
我们	可以	保持	他们	从	接近	之内	范围	的	我们的	步枪	,

我们可以阻止他们进入我们的步枪射程之内。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðiˈ]

but	we	could	not	prevent	them	from	coming	down	from	behind	the
但	我们	可以	不是	防止	他们	从	未来	向下	从	在后面	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但我们无法阻止他们从房子后面下来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][ˈmætə(r)][əˈbaʊt][ðə; ðiˈ][ˈkæbɪn] , " [ðə; ðiˈ][ˈsetlə(r)] [sed] ; " [ðæt] [ɪz] [ˈiːzəli] [pʊt] [ʌp] [əˈgen]

"	It	does	not	matter	about	the	cabin	,	"	the	settler	said	;	"	that	is	easily	put	up	again
"	它	做	不是	事情	关于	这	舱	,	"	这	定居者	说	;	"	那	是	容易地	放	向上	再次

.

:
.

“那间小屋没关系，”定居者说，“它很容易重建。”

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aiˈ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌriːˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː]

And	,	indeed	,	I	had	intended	before	long	to	pull	it	down	and	rebuild	it
和	,	的确	,	我	有	故意的	前	长的	到	拉	它	向下	和	重建	它

[ɪn][ˈbetə(r)] [staɪl] ,

in	better	style	,
在	更好的	风格	,

事实上，我原本打算不久后把它拆掉，重建一座更漂亮的建筑。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][kləʊz] [daʊn] [baɪ][ðə; ðiˈ][ˈwɔːtə(r)] . "

and	put	it	close	down	by	the	water	.	"
和	放	它	关闭	向下	经过	这	水	.	"

把它放在靠近水边的地方。

" [ðæt] [wʊd] [biː; biˈ][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [bɒs] .

"	That	would	be	a	good	plan	,	boss	.
"	那	会	是	一个	好的	计划	,	老板	.

“那将是一个好计划，老板。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] ,

If	you	were	to	put	it	there	,
如果	你	是	到	放	它	那里	,

如果你把它放在那里，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌpælɪˈseɪd] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]

and	make	a	strong	palisade	running	from	it	on	each	side	down	to	the
和	制作	一个	强的	栅栏	跑步	从	它	在	每个	边	向下	到	这

[ˈwɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

并从它两侧向下延伸到水边，建造坚固的栅栏。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [əˈgenst] [ə; eɪ][bɪg][lɒt][ɒv; əv] [red] - [skɪnz] ,

you	could	fight	it	out	against	a	big	lot	of	red	-	skins	,
你	可以	斗争	它	出去	反对	一个	大的	很多	的	红色的	-	皮肤	,

你可以和一大群红皮肤的人打一场，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðiˈ] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [wɜːst] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ɒf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skaʊ] .

and	if	the	worst	came	to	the	worst	,	could	make	off	in	your	scow	.
和	如果	这	最差	来了	到	这	最差	,	可以	制作	离开	在	你的	平底驳船	.

如果情况变得最糟，你还可以乘着你的破旧船逃走。

[ai] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ][bæg][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [naʊ] .

I	would	put	a	bag	or	two	of	grain	in	the	boat	,	if	I	were	you	,	now	.
我	会	放	一个	包	或者	二	的	粮食	在	这	船	,	如果	我	是	你	,	现在	.

如果我是你，我现在就会在船上放一两袋粮食。

[wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

When	you	start	in	the	morning	,
什么时候	你	开始	在	这	早晨	,

当你早上开始工作时，

[rəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [kʌm] [aʊt] .

row	along	the	shore	to	the	east	till	you	see	us	come	out	.
排	沿着	这	支撑	到	这	东方	直到	你	看	我们	来	出去	.

沿着海岸向东划船，直到看到我们出来。

[wiː; wi] [wɪl] [bʌntʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kləʊz] [baɪ][ðeə(r)] ,

We	will	bunch	the	animals	close	by	there	,
我们	将要	束	这	动物	关闭	经过	那里	,

我们将把动物们集中到附近。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [nɒt][tuː; tə]['wɒndə(r)]

and	if	we	give	them	a	feed	every	evening	they	are	safe	not	to	wander
和	如果	我们	给	他们	一个	喂养	每一个	晚上	他们	是	安全的	不是	到	漫步

['veri] [fɑː(r)] .

very	far	.
非常	远的	.

如果我们每天晚上喂它们，它们就不会走远，很安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

It	is	not	likely	the	red	-	skins	will	trouble	to	hunt	for	them	;
它	是	不是	可能	这	红色的	-	皮肤	将要	麻烦	到	打猎	为了	他们	;

红皮肤的人不太可能费心去猎杀他们；

[ðeɪ] [wɪl] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɒf] .

they	will	burn	your	house	and	then	make	off	.
他们	将要	烧伤	你的	房子	和	然后	制作	离开	.

他们会烧毁你的房子，然后逃之夭夭。

[juː; jʊ] [mait] [liːv] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [hɪə(r)] .

You	might	leave	half	a	dozen	of	your	sheep	here	.
你	可能	离开	一半	一个	打	的	你的	羊	这里	.

你可能会在这里留下五六只羊。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] ,

If	they	come	,	the	Indians	can	make	a	meal	,
如果	他们	来	,	这	印度人	能	制作	一个	一顿饭	,

如果他们来了，印第安人可以做顿饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

and	they	won't	be	wanting	to	search	the	woods	for	one	,
和	他们	惯于	是	想要	到	搜索	这	树林	为了	一	,

他们肯定不想去树林里找一个。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	are	safe	to	make	off	without	delay	.
和	是	安全的	到	制作	离开	没有	延迟	.

可以立即安全离开。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] [gɒt] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] ;

When	they	have	once	got	a	beating	they	don't	care	to	hang	about	;
什么时候	他们	有	一次	得到	一个	殴打	他们	不	关心	到	悬挂	关于	;

他们挨了一顿揍之后，就不会再待在那儿了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][gɒt][skælp][ænd; ənd] ['buːti] ,

and	if	they	have	succeeded	at	the	village	,	and	got	scalps	and	booty	,
和	如果	他们	有	成功了	在	这	村庄	,	和	得到	头皮	和	赃物	,

如果他们攻占了村庄，获得了人头皮和战利品，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːns] ['ɑːftə(r)]

some	of	them	will	at	once	start	for	home	to	have	a	dance	after
一些	的	他们	将要	在	一次	开始	为了	家	到	有	一个	舞蹈	后

[ðeə(r)] ['vɪktəri] ,

their	victory	,
他们的	胜利	,

他们中的一些人会立刻启程回家，庆祝胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)]

and	the	others	will	be	off	to	strike	a	blow	at	some	other	village	before
和	这	其他的	将要	是	离开	到	罢工	一个	吹	在	一些	其他	村庄	前

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['setləz] .

the	news	of	what	has	occurred	reaches	the	settlers	.
这	消息	的	什么	有	发生	到达	这	定居者	.

其他人则会在消息传到定居者耳中之前，去袭击其他村庄。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

"	And	so	the	matter	was	carried	out	.
"	和	所以	这	事情	曾是	携带	出去	.

于是，这件事就这么办下去了。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] ,

The	night	passed	quietly	,	but	in	the	morning	the	frontiersmen	,
这	夜晚	通过了	悄悄	,	但	在	这	早晨	这	边疆居民	,

夜幕悄然降临，但清晨，边境居民们……

['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

putting	their	ears	down	to	the	surface	of	the	lake	,
推杆	他们的	耳朵	向下	到	这	表面	的	这	湖	,

他们把耳朵贴在湖面上，

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['hevi] ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

could	make	out	heavy	firing	in	the	distance	,
可以	制作	出去	重的	射击	在	这	距离	,

远处隐约传来激烈的枪声。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

and	knew	that	the	attack	on	the	village	had	begun	.
和	知道	那	这	攻击	在	这	村庄	有	开始	.

他知道对村庄的袭击已经开始了。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðen] [set] [ə'baʊt] .

The	work	was	then	set	about	.
这	工作	曾是	然后	放	关于	.

然后工作就开始了。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [stɒk] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][baɪ][ðeə(r)][legz][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

The	whole	of	the	feathered	stock	were	tied	by	their	legs	and	placed	in	the
这	所有的	的	这	羽毛	库存	是	系	经过	他们的	腿	和	放置	在	这

[skaʊ] .

scow	.
平底驳船	.

所有羽毛丰满的牲畜都被绑住腿，放进了平底驳船里。

[ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , ['grəʊsərɪz] , [ðə; ði]['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pleɪst] [ɒn]

The	store	of	provisions	,	groceries	,	the	linen	,	and	clothes	were	all	placed	on
这	店铺	的	条款	,	杂货	,	这	亚麻布	,	和	衣服	是	全部	放置	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

船上全部装载了补给品、食品杂货、床单和衣物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['setlə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [pʊʃt] [ɒf] ,

and	then	the	settler	,	with	his	wife	and	daughter	,	pushed	off	,
和	然后	这	定居者	,	和	他的	妻子	和	女儿	,	推动	离开	,

然后，那位定居者带着他的妻子和女儿离开了。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [men] [drəʊv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

while	the	three	men	drove	the	animals	into	the	forest	.
尽管	这	三	男人	驾驶	这	动物	进入	这	森林	.

而这三个人则把动物赶进了森林。

[θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [skaʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['nɪəli] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

Three	hours	later	those	on	the	scow	saw	them	appear	at	the	edge	of	the	lake	nearly	three	miles	from	the	clearing	,
三	小时	之后	那些	在	这	平底驳船	锯	他们	出现	在	这	边缘	的	这	湖	几乎	三	英里	从	这	清理	,

三个小时后，平底船上的人看到他们出现在距离空地近三英里的湖边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [rəud] [ə'ʃɔː(r)] .

and	the	scow	was	at	once	rowed	ashore	.
和	这	平底驳船	曾是	在	一次	划船	岸上	.

于是，那艘平底船立刻被划到岸边。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

The	animals	had	been	driven	to	a	small	clearing	a	quarter	of	a	mile	away	,
这	动物	有	到过	驱动	到	一个	小的	清理	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,

这些动物被驱赶到四分之一英里外的一小块空地上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['pɑːti] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ðeə(r)] .

and	on	the	party	going	up	they	were	found	to	be	still	there	.
和	在	这	派对	去	向上	他们	是	成立	到	是	仍然	那里	.

聚会继续进行，结果发现他们还在那里。

['meəri] [went] [raʊnd] ['petɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['hændfulz] [ɒv; əv] [greɪn] ,

Mary	went	round	petting	them	and	giving	them	handfuls	of	grain	,
玛丽	去	圆形的	抚摸	他们	和	给予	他们	一把	的	粮食	,

玛丽四处抚摸它们，并给它们喂了一把把谷物。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

and	after	remaining	there	for	half	an	hour	they	returned	to	the	lake	.
和	后	其余的	那里	为了	一半	一个	小时	他们	返回	到	这	湖	.

他们在那里待了半个小时后，返回了湖边。

[ðə; ði] [skaʊ] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	scow	was	hidden	under	some	branches	overhanging	the	water	.
这	平底驳船	曾是	隐	在下面	一些	分支	悬垂	这	水	.

那艘平底驳船藏在水面上垂下的树枝下面。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['pædlə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

In	the	afternoon	a	small	canoe	with	a	solitary	paddler	was	seen	coming	along	,
在	这	下午	一个	小的	独木舟	和	一个	孤	划桨者	曾是	已见	未来	沿着	,

['kiːpɪŋ] [kləʊz] [ˌɪn'ʃɔː(r)] .

keeping	close	inshore	.
保持	关闭	近岸	.

下午，有人看到一艘小独木舟，船上只有一名划桨者，沿着近岸缓缓驶来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['meəri] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [kə'nuː] ,

As	it	approached	,	Mary	recognized	her	canoe	,
作为	它	接近	,	玛丽	认可	她	独木舟	,

玛丽看到独木舟靠近时，认出了自己的船。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [huː] [hæd; həd] [gɒn]

and	the	men	declared	that	the	rower	was	their	comrade	who	had	gone
和	这	男人	声明	那	这	划船运动员	曾是	他们的	同志	WHO	有	已消失

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	give	the	alarm	to	the	village	.
到	给	这	警报	到	这	村庄	.

这些人宣称，划船的人是他们的同伴，是他去向村里报平安的。

" [wɒt] [njuːz] , ['ruːbən] ? " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

"	What	news	,	Reuben	?	"	they	shouted	as	soon	as	he	was	within	hearing	.
"	什么	消息	,	鲁本	?	"	他们	喊叫	作为	很快	作为	他	曾是	之内	听力	.

“鲁本，有什么消息？”他一走近，他们就大声喊道。

" [bæd] [njuːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bad	news	,	"	he	said	.
"	坏的	消息	,	"	他	说	.

“坏消息，”他说。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['evri] [səʊl] [bʌt; bət][maɪ'self] ['məːdə] !

"	The	village	is	taken	,	and	every	soul	but	myself	murdered	!
"	这	村庄	是	已采取	,	和	每一个	灵魂	但	我	被谋杀	!

“村庄被攻陷了，除了我以外，所有人都被杀害了！”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] .

They	made	a	good	fight	,	but	the	red	-	skins	were	too	strong	.
他们	制成	一个	好的	斗争	,	但	这	红色的	-	皮肤	是	也	强的	.

他们奋力抵抗，但红皮人太强大了。

[aɪ] [gɒt] [hɪt] [ɪn][ðə; ði][leg] ['prɪti] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] ,

I	got	hit	in	the	leg	pretty	early	in	the	fight	,	and	,
我	得到	打	在	这	腿	漂亮的	早期的	在	这	斗争	,	和	,

比赛开始不久我就腿上挨了一拳，然后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][juːz] ,

finding	that	I	was	no	more	use	,
寻找	那	我	曾是	不	更多的	使用	,

我发现自己已经没有用处了，

[aɪ][gɒt] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

I	got	two	women	to	carry	me	down	to	the	canoe	.
我	得到	二	女性	到	携带	我	向下	到	这	独木舟	.

我让两个女人把我抬到独木舟边。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeə(r)] [æz; əz] ['eniweə(r)] ,

I	knew	that	I	should	be	as	comfortable	there	as	anywhere	,
我	知道	那	我	应该	是	作为	舒服的	那里	作为	任何地方	,

我知道在那里我应该会像在其他任何地方一样感到自在。

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [went] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

and	if	things	went	wrong	it	gave	me	a	chance	.
和	如果	事物	去	错误的	它	给予	我	一个	机会	.

如果事情进展不顺利，它给了我一次机会。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][aɪ] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði]

Two	hours	later	I	heard	by	the	screaming	that	the	red	-	skins	had	forced	the
二	小时	之后	我	听到	经过	这	尖叫	那	这	红色的	-	皮肤	有	强制	这

[ˌpælɪ'seɪdz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

palisades	and	were	in	the	village	,
栅栏	和	是	在	这	村庄	,

两个小时后，我听到尖叫声，得知红皮人已经冲破了栅栏，进入了村庄。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .

so	I	thought	that	it	was	time	for	me	to	be	off	.
所以	我	想法	那	它	曾是	时间	为了	我	到	是	离开	.

所以我认为我该下班了。

[aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz]['bædli] [hɪt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] ,

I	was	able	to	sit	up	,	though	I	was	badly	hit	below	the	knee	,
我	曾是	有能力的	到	坐	向上	,	尽管	我	曾是	糟糕	打	以下	这	膝盖	,

虽然膝盖以下受了重伤，但我还能坐起来。

[ænd; ənd][aɪ]['pæd(ə)ld] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

and	I	paddled	off	and	made	for	the	clearing	.
和	我	划桨	离开	和	制成	为了	这	清理	.

于是我划着桨离开，朝着空地驶去。

[wen] [aɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

When	I	got	there	I	saw	at	once	that	all	the	animals	were	gone	,
什么时候	我	得到	那里	我	锯	在	一次	那	全部	这	动物	是	已消失	,

我到那里后立刻发现所有的动物都不见了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	made	sure	that	they	had	been	driven	into	the	forest	,
和	制成	当然	那	他们	有	到过	驱动	进入	这	森林	,

并确认他们已被驱赶到森林里。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊ] .

and	that	you	had	taken	to	the	scow	.
和	那	你	有	已采取	到	这	平底驳船	.

你当时已经上了那艘驳船。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] , [səʊ][aɪ] [keɪm] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I	did	not	suppose	that	you	had	gone	very	far	,	so	I	came	on	looking	for	you
我	做过	不是	认为	那	你	有	已消失	非常	远的	,	所以	我	来了	在	寻找	为了	你

,

,

,

我没想到你走得太远，所以就过来找你。

[ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃaʊt] . "

and	glad	enough	I	was	to	hear	your	shout	.	"
和	高兴的	足够的	我	曾是	到	听到	你的	喊	.	"

听到你的呼喊声，我真是太高兴了。

" [juː; jʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] ['məːdə] ?

"	You	fear	that	all	in	the	village	have	been	murdered	?
"	你	害怕	那	全部	在	这	村庄	有	到过	被谋杀	?

你担心村里所有人都被谋杀了?

" ['mɪstə(r)] . ['mitfəd] [sed] .

"	Mr	.	Mitford	said	.
"	先生	.	米特福德	说	.

米特福德先生说。

" [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	have	not	a	doubt	of	it	.
"	我	有	不是	一个	怀疑	的	它	.

我对此毫不怀疑。

[ðəʊz] [red] [fiːndz] [speə(r)][nəʊ][wʌn] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] ,

Those	red	fiends	spare	no	one	,	especially	as	there	was	a	stout	resistance	,
那些	红色的	恶魔	空闲的	不	一	,	尤其	作为	那里	曾是	一个	肥硕	反抗	,

那些红色的恶魔毫不留情，尤其是在遭到顽强抵抗的情况下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [aʊt] .

and	a	good	many	of	them	have	been	wiped	out	.
和	一个	好的	许多	的	他们	有	到过	擦拭	出去	.

其中很多已经被消灭了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [helpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kə'nuː] .

"	He	was	now	helped	out	of	the	canoe	.
"	他	曾是	现在	帮助	出去	的	这	独木舟	.

“他被人扶出了独木舟。”

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [wuːndz] , [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][leg]

His	comrades	,	all	of	whom	had	much	experience	of	wounds	,	examined	his	leg
他的	同志们	,	全部	的	谁	有	很多	经验	的	伤口	,	检查	他的	腿

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

他的战友们都经验丰富，对伤口处理颇有心得，他们仔细检查了他的腿。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðiː][bəʊn][wɒz; wəz] ['splintə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	were	of	opinion	that	,	although	the	bone	was	splintered	,	it	was
和	是	的	观点	那	,	虽然	这	骨	曾是	破碎的	,	它	曾是

[nɒt]['brəʊkən] ,

not	broken	,
不是	破碎的	,

他们认为，虽然骨头碎裂了，但并没有断裂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɔːl] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .

and	that	the	ball	had	gone	out	behind	.
和	那	这	球	有	已消失	出去	在后面	.

球已经出界了。

" [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,

"	The	best	thing	to	do	,	"	one	of	them	said	,
"	这	最好的	事物	到	做	,	"	一	的	他们	说	,

“最好的做法是，”其中一人说道。

" [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðiː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bəʊn] .

"	will	be	to	make	a	deep	cut	and	pick	out	all	the	pieces	of	bone	.
"	将要	是	到	制作	一个	深的	切	和	挑选	出去	全部	这	件	的	骨	.

“将要切开一个深口，把所有的骨头碎片都挑出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [hiːl] ['prɒpəli] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] . "

It	will	never	heal	properly	with	them	in	.	"
它	将要	绝不	愈合	适当地	和	他们	在	.	"

只要他们留在里面，伤口就永远无法完全愈合。

" ['faɪə(r)] [ə'weɪ] [ðen] !
" Fire away then !
" 火 离开 然后 !

“那就开火吧！”

" [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [sed] ['ku:lli] .
" the wounded man said coolly .
" 这 受伤 男人 说 冷静地 .

“受伤的男子冷静地说。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] .
" It is best to make a good job of it at once .
" 它 是 最好的 到 制作 一个 好的 工作 的 它 在 一次 .

最好一次性把这件事做好。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪz] [nɒt] ['ri:əli] ['brəʊkən] [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [wɒt] [ju:; jʊ] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]
Now I know that the bone is not really broken I don't mind what you do with it
现在 我 知道 那 这 骨 是 不是 真的 破碎的 我 不 头脑 什么 你 做 和 它
. "
: "
. "

既然我知道骨头其实没断，你拿它怎么办我都无所谓了。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [naɪf] , ['mɪstə(r)] . ['mitfəd] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Do you happen to have a new knife , Mr . Mitford ? " one of the
" 做 你 发生 到 有 一个 新的 刀 , 先生 . 米特福德 ? " 一 的 这
['ʌðə(r)] ['frʌntɪəzmən] [sed] ,
other frontiersmen said ,
其他 边疆居民 说 ,

“米特福德先生，您碰巧有把新刀吗？”另一位拓荒者问道。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['setlə(r)] .
turning to the settler .
转弯 到 这 定居者 .

转向定居者。

" [wʌn] ['wɒnts] [ə; eɪ] [nju:] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wʌn] . "
" One wants a new knife and a sharp one . "
" 一 想要 一个 新的 刀 和 一个 锋利的 一 . "

“你需要一把新刀，一把锋利的刀。”

" [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] ,
" I cannot give you a new one ,
" 我 不能 给 你 一个 新的 一 ,

我不能给你一个新的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [aɪ] [graʊnd] [maɪ] [əʊn] [naɪf] ,
but it was only yesterday that I ground my own knife ,
但 它 曾是 仅有的 昨天 那 我 地面 我的 自己的 刀 ,

但就在昨天，我才自己磨了一把刀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [kli:n] . "
and it is both sharp and clean . "
和 它 是 两个都 锋利的 和 干净的 . "

它既清晰又干净。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də] [fɜ:st] [reɪt] .
" That will do first rate .
" 那 将要 做 第一的 速度 .

“那绝对一流。”

" [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] [ðə; ði] ['setlə(r)] [wɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːθ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	And	,	taking	the	long	knife	the	settler	wore	in	a	sheath	hanging	from	his
"	和	,	采取	这	长的	刀	这	定居者	穿着	在	一个	鞘	绞刑	从	他的

[belt] ,

belt	,
腰带	,

“然后，他拿起定居者腰间挂着的长刀，刀鞘就放在腰带上。”

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .

he	proceeded	to	operate	.
他	继续	到	操作	.

他继续进行手术。

[nɒt] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [saɪ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

Not	a	groan	or	a	sigh	proceeded	from	the	wounded	man	.
不是	一个	呻吟	或者	一个	叹	继续	从	这	受伤	男人	.

受伤的男子没有发出一声呻吟或叹息。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] [æz; əz] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ,

Accustomed	to	a	hard	life	as	these	men	were	,
习惯	到	一个	难的	生活	作为	这些	男人	是	,

由于这些人早已习惯了艰苦的生活，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] [peɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] .

they	were	almost	as	insensible	to	pain	as	the	Indians	themselves	.
他们	是	几乎	作为	麻木不仁	到	疼痛	作为	这	印度人	他们自己	.

他们对疼痛的感知能力几乎和印第安人一样迟钝。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [bəʊn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

After	the	splinters	of	bone	had	been	removed	,
后	这	碎片	的	骨	有	到过	已移除	,

取出碎骨后，

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] ['bændɪdʒd] .

the	wound	was	washed	with	warm	water	and	then	carefully	bandaged	.
这	伤口	曾是	洗过	和	温暖的	水	和	然后	小心	包扎	.

伤口用温水清洗后，仔细包扎好。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biːn] [lɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

A	fire	had	by	this	time	been	lit	a	short	distance	in	the	forest	in	a	position
一个	火	有	经过	这	时间	到过	点燃	一个	短的	距离	在	这	森林	在	一个	位置

[weə(r)] [ɪts] [laɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['eni] ['pɑːsɪŋ] [kə'nuː] .

where	its	light	could	not	be	observed	by	any	passing	canoe	.
在哪里	它是	光	可以	不是	是	观察到	经过	任何	通过	独木舟	.

此时，森林中不远处已经燃起了一堆火，火光的位置经过的任何独木舟都看不到。

[hɪə(r)][ðə; ði][men] ['bɪvuækt] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tɜːnz] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] .

Here	the	men	bivouacked	,	taking	it	by	turns	to	keep	watch	.
这里	这	男人	露营	,	采取	它	经过	转弯	到	保持	手表	.

男人们在这里扎营，轮流站岗放哨。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] ; [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

For	four	days	they	remained	here	;	then	one	of	them	started	as	soon	as
为了	四	天	他们	剩余	这里	;	然后	一	的	他们	开始	作为	很快	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,

it	was	dark	,
它	曾是	黑暗的	,

他们在这里待了四天；然后天一黑，其中一人就出发了。

[ɪn] ['mɛriz] [kə'nuː] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

in	Mary's	canoe	,	to	examine	the	clearing	.
在	玛丽的	独木舟	,	到	检查	这	清理	.

玛丽划着独木舟去查看空地。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

He	returned	in	little	over	an	hour	.
他	返回	在	小的	超过	一个	小时	.

一个多小时后他就回来了。

[ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [bɜːnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]

The	cabin	and	outbuildings	had	all	been	burnt	,	and	the	place	was
这	舱	和	附属建筑	有	全部	到过	烧焦的	,	和	这	地方	曾是

['æbsəluːtli] [dɪ'zɜːtɪd] .

absolutely	deserted	.
绝对地	荒凉的	.

小木屋和附属建筑都被烧毁了，这个地方完全荒无人烟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]

It	was	agreed	that	there	was	not	the	slightest	chance	of	the	Indians
它	曾是	同意	那	那里	曾是	不是	这	丝毫	机会	的	这	印度人

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ,

returning	there	,
返回	那里	,

双方一致认为，印第安人绝不可能重返那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['setlə(r)][ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fel] [triːz] ; [waɪl]

and	the	settler	and	three	of	the	men	at	once	began	to	fell	trees	;	while
和	这	定居者	和	三	的	这	男人	在	一次	开始	到	跌倒	树木	;	尽管

[ðə; ði] [fɔːθ] ,

the	fourth	,
这	第四	,

于是，定居者和其中三人立即开始砍伐树木；而第四个人，

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'sɪst] [ɪn] ['æktɪv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

who	could	not	assist	in	active	work	for	some	time	,
WHO	可以	不是	协助	在	积极的	工作	为了	一些	时间	,

暂时无法参与实际工作的人

[went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli]

went	down	in	the	canoe	to	the	village	,	which	he	found	had	been	entirely
去	向下	在	这	独木舟	到	这	村庄	,	哪个	他	成立	有	到过	完全

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

他乘独木舟下到村庄，发现村庄已被彻底摧毁。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

but	that	a	body	of	the	State	militia	had	arrived	there	.
但	那	一个	身体	的	这	状态	民兵	有	到达的	那里	.

但一支州民兵部队已经抵达那里。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ;

From	them	he	learned	that	another	village	had	been	destroyed	;
从	他们	他	学习	那	其他	村庄	有	到过	损毁	;

他从他们口中得知，另一个村庄也被摧毁了；

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ] [θɜːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ri'pʌls] [wɪð] [greɪt] [lɒs] ,

but	in	an	attack	on	a	third	the	Indians	had	been	repulsed	with	great	loss	,
但	在	一个	攻击	在	一个	第三	这	印度人	有	到过	反感	和	伟大的	损失	,

但在对第三个据点的进攻中，印第安人被击退，损失惨重。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [sɪns] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] ,

and	had	not	since	been	heard	of	,
和	有	不是	自从	到过	听到	的	,

此后便杳无音讯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .

and	it	was	believed	that	they	had	retired	to	their	own	villages	.
和	它	曾是	相信	那	他们	有	退休	到	他们的	自己的	村庄	.

人们认为他们已经退休回到了各自的村庄。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ə; eɪ][lɒg] - [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,

Three	months	later	a	log	-	house	had	been	erected	by	the	water	-	side	,
三	几个月	之后	一个	日志	-	房子	有	到过	竖立	经过	这	水	-	边	,

三个月后，水边建起了一座小木屋。

[wɪð] [ˌpælɪ'seɪdz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

with	palisades	running	down	into	deep	water	.
和	栅栏	跑步	向下	进入	深的	水	.

峭壁一直延伸到深水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɒv; əv][skweə(r)][lɒgz] [ænd; ənd] [wel]

It	was	large	and	comfortable	,	and	being	built	of	square	logs	and	well
它	曾是	大的	和	舒服的	,	和	存在	建造	的	正方形	日志	和	出色地

['luːphəʊl] ,

loopholed	,
漏洞	,

它又大又舒适，而且是用方形原木建造的，并有很多射击孔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd]['əʊnli] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst]

and	with	the	doors	and	windows	on	the	water	-	side	only	,	it	could	resist
和	和	这	门	和	视窗	在	这	水	-	边	仅有的	,	它	可以	抵抗

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'tæk] .

a	formidable	attack	.
一个	强大	攻击	.

即使只在临水一侧设置门窗，它也能抵御强大的攻击。

[ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [geɪt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] [wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ]

A	very	strong	gate	in	one	of	the	palisades	would	admit	of	the	animals	being
一个	非常	强的	门	在	一	的	这	栅栏	会	承认	的	这	动物	存在

['drɪvn] [ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

driven	in	there	for	shelter	.
驱动	在	那里	为了	庇护所	.

其中一道栅栏上有一个非常坚固的门，可以让动物们被赶到那里避难。

[ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

All	those	which	had	been	taken	into	the	forest	had	been	recovered	.
全部	那些	哪个	有	到过	已采取	进入	这	森林	有	到过	恢复	.

所有被带到森林里的人都已找回。

[ðə; ði] [haʊs] [dʌn] , [ðə; ði][men] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

The	house	done	,	the	men	set	to	work	to	enlarge	the	clearing	,
这	房子	完毕	,	这	男人	放	到	工作	到	放大	这	清理	,

房子建好后，男人们开始扩大空地。

[ænd; ənd][ten] [jiəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][best] - ['kʌltɪveɪtɪd] [fɑːrmz]

and	ten	years	later	it	was	one	of	the	largest	and	best	-	cultivated	farms
和	十	年	之后	它	曾是	一	的	这	最大	和	最好的	-	栽培	农场

[ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

on	the	lake	.
在	这	湖	.

十年后，它成为湖边规模最大、耕作最好的农场之一。

['meəri] ,

Mary	,
玛丽	,

玛丽，

[huːz] [ɪkˈsplɔɪt] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

whose	exploit	had	gained	for	her	a	wide	reputation	throughout	the
谁	开发	有	获得	为了	她	一个	宽的	名声	自始至终	这

[ˈdɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkuːlnəs] ,

district	for	her	courage	and	coolness	,
区	为了	她	勇气	和	凉爽	,

她的英勇事迹为她赢得了全区范围内的声誉，人们称赞她的勇气和冷静。

[hæd; həd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm]

had	long	before	married	a	young	Englishman	who	had	come	out	with	some
有	长的	前	已婚	一个	年轻的	英国人	WHO	有	来	出去	和	一些

[ˈkæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

她很久以前就嫁给了一个年轻的英国人，这个英国人有一些积蓄。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɑːmɪŋ] .

with	the	intention	of	farming	.
和	这	意图	的	农业	.

目的是为了耕作。

[ˈmeəri] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,

Mary	would	not	hear	of	leaving	her	father	and	mother	,
玛丽	会	不是	听到	的	离开	她	父亲	和	母亲	,

玛丽坚决不肯离开她的父母。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˈpɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmitfəd] ,

and	accordingly	he	entered	into	partnership	with	Mr	.	Mitford	,
和	因此	他	进入	进入	合伙	和	先生	.	米特福德	,

因此，他与米特福德先生合伙经营。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈkæpɪt(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] .

and	his	energy	and	capital	had	no	small	share	in	developing	the	farm	.
和	他的	活力	和	首都	有	不	小的	分享	在	发展	这	农场	.

他的精力和资金为农场的发展做出了巨大贡献。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [lɒg] - [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɪˈðɪn] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

A	second	log	-	house	was	built	within	some	twenty	yards	of	the	other	,
一个	第二	日志	-	房子	曾是	建造	之内	一些	二十	码	的	这	其他	,

第二座小木屋建在距离第一座小木屋大约二十码的地方。

[ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌpælɪˈseɪd] .

and	connected	with	it	by	a	strong	palisade	.
和	连接	和	它	经过	一个	强的	栅栏	.

并通过一道坚固的栅栏与它相连。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [əˈgen] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,

However	,	the	settlers	were	never	again	disturbed	by	the	Indians	,
然而	,	这	定居者	是	绝不	再次	不安	经过	这	印度人	,

然而，此后定居者再也没有受到印第安人的骚扰。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [hæd; həd] [ˈset(ə)ld] [bɪˈjɒnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nəʊ]

and	so	many	new	-	comers	had	settled	beyond	them	that	it	could	no
和	所以	许多	新的	-	来者	有	定居	超过	他们	那	它	可以	不

[lɒŋgə(r)][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈset(ə)lmənt] ,

longer	be	called	an	outlying	settlement	,
更长	是	称为	一个	边远	沉降	,

由于许多新来者在他们居住地之外定居，因此这里不再能被称为偏远定居点了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz][hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði][saɪt]

especially	**as**	**a**	**town**	**of**	**considerable**	**size**	**had**	**sprung**	**into**	**existence**	**on**	**the**	**site**
尤其	作为	一个	镇	的	大量	尺寸	有	弹簧	进入	存在	在	这	地点

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

of	**the**	**village**	**that**	**had**	**been**	**destroyed**	**.**
的	这	村庄	那	有	到过	损毁	.

尤其是一个规模相当大的城镇在被摧毁的村庄遗址上拔地而起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神